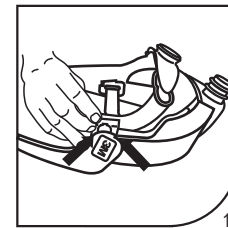
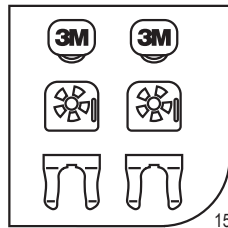
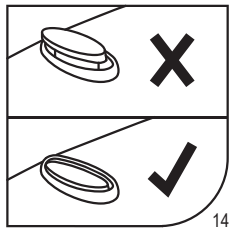
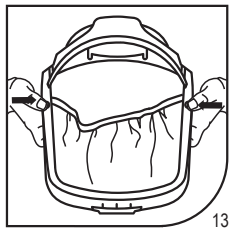
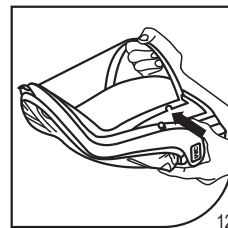
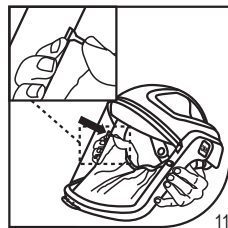
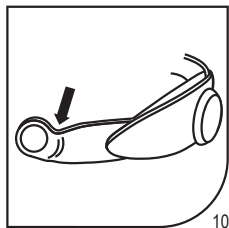
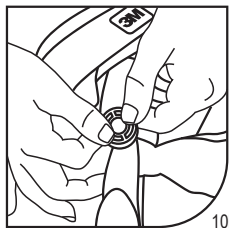
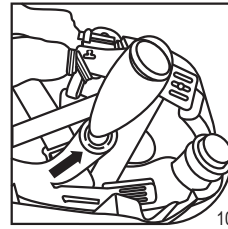
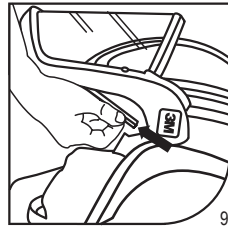
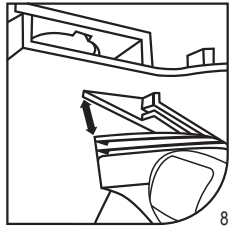
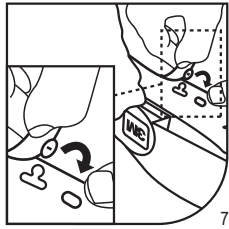
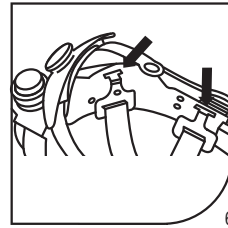
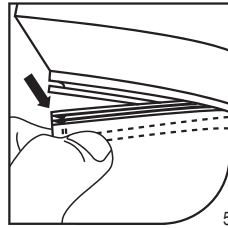
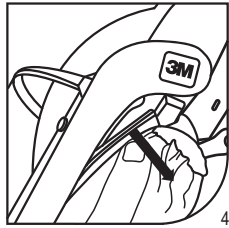
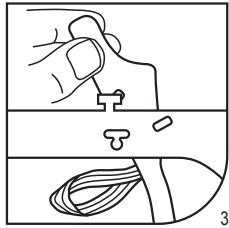
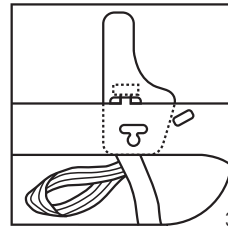
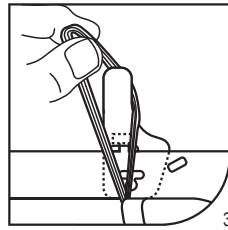
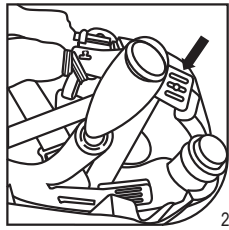
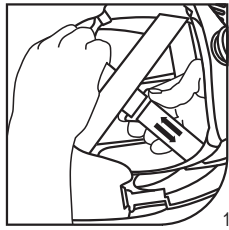
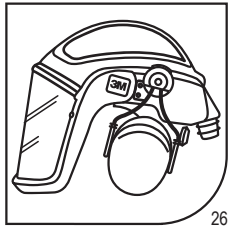
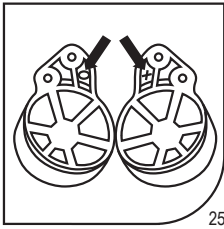
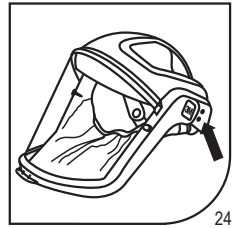
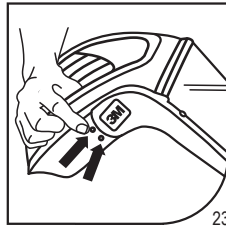
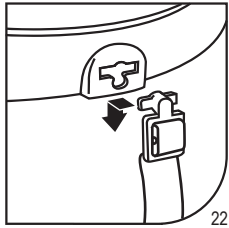
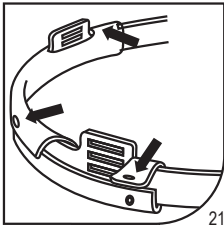
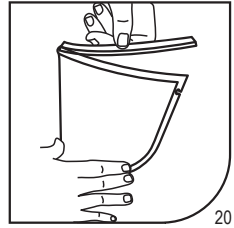
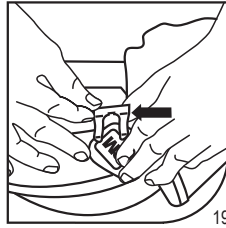
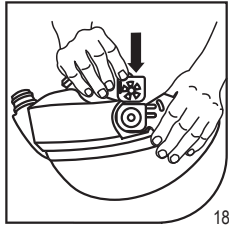
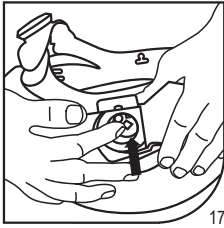




| | | | | | | | | |
|---------------------|---|-------|------|--|-------|----------------|--|-------|
| (GB) (IE) (ZA) (AE) | 3M™ Versaflo™ Headtops M-Series | 4-6 | (PT) | 3M™ Versaflo™ Séries M - Unidades de Cabeça | 33-36 | (LT) | 3M™ Versaflo™ M Serijos šalmiai | 62-65 |
| (FR) (CH) (BE) | Coiffes 3M™ Versaflo™ série M | 6-9 | (GR) | 3M™ Versaflo™ Καλύμματα Κεφαλής Μ-Σειρά | 36-39 | (RO) | Capulele 3M™ Versaflo™ Seria M | 65-67 |
| (DE) (CH) (AT) | 3M™ Versaflo™ Kopfteile der M-Serie | 9-13 | (PL) | 3M™ Versaflo™ nagłowia serii M | 39-42 | (RU) (BY) (AZ) | Головные части 3M™ Versaflo™ М-Серии | 68-71 |
| (IT) (CH) | Copricapo 3M™ Versaflo™ Serie-M | 13-16 | (HU) | 3M™ Versaflo™ M-sorozatú fejrészek | 42-45 | (UA) | 3M™ Versaflo™ Шоломи М-Серії | 71-74 |
| (ES) | Unidades de cabeza 3M™ Versaflo™ Serie M | 16-19 | (CZ) | 3M™ Náhlavní díly Versaflo řady M | 45-48 | (HR) | 3M™ Versaflo™ Pokrivala za glavu M-Serije | 74-77 |
| (NL) (BE) | 3M™ Versaflo™ Hoofdkappen M-Serie | 19-22 | (SK) | 3M™ Versaflo™ hlavové diely série M | 48-51 | (BG) | 3M™ Versaflo™ Връхни части М-Серии | 77-80 |
| (SE) | 3M™ Versaflo™ huvudtoppar M serien | 22-25 | (SI) | 3M™ Versaflo™ pokrivala M serije | 51-53 | (RS) | 3M™ Versaflo™ M-Serije kapuljača | 80-83 |
| (DK) | 3M™ Versaflo™ M-seriens hoveddele | 25-27 | (IL) | 3M™ Versaflo™ תרדס M תוישאר | 54-56 | (TR) | 3M™ Versaflo™ Başlık M-Serileri | 83-86 |
| (NO) | 3M™ Versaflo™ hodesett M-serien | 27-30 | (EE) | 3M™ Versaflo™ peakatted M-seeria | 57-59 | (KZ) | 3M™ Versaflo™ Headtops М-тырлепи | 86-89 |
| (FI) | 3M™ Versaflo™ päähineet M-sarja | 30-33 | (LV) | 3M™ Versaflo™ M - sērijas galvas aizsargs | 59-62 | (AU) (NZ) | 3M™ Versaflo™ Headtops M-Series | 90-92 |







USER INSTRUCTIONS

Please read these instructions in conjunction with the 3M™ Versaflo™ M-Series Headtop Reference leaflet where you will find information on:

- Approved combinations of Air Delivery Units (Powered Air Turbos or Regulators)
- Spare parts
- Accessories

UNPACKING

Your 3M™ Versaflo™ M-Series Headtop pack should contain:

- M-106 Headtop or M-107 Headtop or M-306 Headtop or M-307 Headtop or M-406 Headtop or M-407 Headtop
- User Instructions
- Reference Leaflets

⚠ WARNING

Proper selection, training, use, and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants and physical hazards. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness, injury or permanent disability. For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact a safety professional or 3M on 0870 60 800 60 (UK) or 1800 320 600 (Ireland).

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

SYSTEM DESCRIPTION

The 3M™ Versaflo™ M-Series headtops provide respiratory protection and are designed to be used with an approved Air Delivery Unit (see Reference Leaflet) to provide respiratory protection. These products meet the requirements of EN12941 (Respiratory protective devices – Powered filtering devices) and EN14594 (Respiratory protective devices – Continuous flow compressed air line breathing apparatus).

Note: When regulators and compressed air supply tubes that are exclusively marked EN1835 are used with M-Series headtops, the system will only meet the requirements of EN1835. Air is fed via a breathing tube from the belt mounted Air Delivery Unit to the back of the headtop. The air flows over the top of the wearer's head and down in front of the face. The M-Series headtops offer eye protection and specific headtops within the range also offer head protection.

APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked. Helmet or hood based systems incorporating powered filtering devices or regulator/airflow control units marked CE0086 have had Certification under Article 10, EC Type-Examination and Article 11, EC Quality Control issued by BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK. Helmet or hood based systems incorporating powered filtering devices or regulator/airflow control units marked CE0194 have had Certification under Article 10, EC Type-Examination and Article 11, EC Quality Control issued by INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK.

LIMITATIONS OF USE

Use this respirator strictly in accordance with all instructions:

- contained in this booklet
- accompanying other components of the system (e.g. 3M M-Series Reference Leaflet, Air Delivery Unit User Instructions).

Do not use the M-100/M-300/M-400 Series headtops in concentrations of contaminant above 10 times the Workplace Exposure Limit (WEL) when used with 3M™ Dustmaster™ Powered Air Turbo.

Do not use the M-100 Series headtops in concentrations of contaminant above 20 times the Workplace Exposure Limit (WEL) when used with 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ or 3M™ Adflo™ Powered Air Turbos or 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ or 3M™ Vortex Regulators.

Do not use the M-300 Series headtops in concentrations of contaminant above 20 times the Workplace Exposure Limit (WEL) when used with 3M™ Jupiter™ or 3M™ Adflo™ Powered Air Turbos or 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ or 3M™ Vortex Regulators.

Do not use the M-300 Series headtops in concentrations of contaminant above 40 times the Workplace Exposure Limit (WEL) when used with 3M™ Versaflo™ TR-602E or 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbos.

Do not use the M-300 Series headtops in concentrations of contaminant above 40 times the Workplace Exposure Limit (WEL) when used with 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E or V-500E Regulators.

Do not use the M-400 Series headtops in concentrations of contaminant above 20 times the Workplace Exposure Limit (WEL) when used with 3M™ Adflo™ Powered Air Turbo.

Do not use the M-400 Series headtops in concentrations of contaminant above 40 times the Workplace Exposure Limit (WEL) when used with 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E or 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbos.

Do not use the M-400 Series headtops in concentrations of contaminant above 40 times the Workplace Exposure Limit (WEL) when used with 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E or V-500E Regulators or 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ or 3M™ Vortex Regulators.

Do not use for respiratory protection against unknown atmospheric contaminants or when concentrations of contaminants are unknown or immediately dangerous to life or health (IDLH).

Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).

Do not use these products in oxygen or oxygen-enriched atmospheres.

These products do not supply oxygen.

Only use with the Air Delivery Units, spare parts and accessories listed in the Reference Leaflet and within the usage conditions given in the Technical Specification.

Only for use by trained, competent personnel.

Leave the contaminated area immediately if:

- Any part of the system becomes damaged.
- Airflow into the headtop decreases or stops.
- Breathing becomes difficult.
- Dizziness or other distress occurs.
- You smell or taste contaminants or irritation occurs.

Never modify or alter this product. Replace parts only with original 3M spare parts.

High winds above 2m/s, or very high work rates (where the pressure within the headtop can become negative) can reduce protection. Adjust equipment as appropriate or consider an alternative form of respiratory protective device.

If using in Supplied Air mode, ensure that:

- The source of the air supply is known.
- The purity of the air supply is known.
- The air supply is of a breathable quality to EN12021.

⚠ Users should be clean-shaven where the respirator's face seal comes into contact with the face. (M-100 and M-300 series).

⚠ These products meet the requirements of certain industrial eyewear standards and with some models, certain industrial head protection standards. They do not provide complete head, eye, and face protection from severe impact and penetration and are not a substitute for good safety practices and engineering controls.

Use only with recommended spectacles. Eye protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard to the user. Contact your supplier.

If protection against high speed particles at extremes of temperature is required then the selected eye-protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT. If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature.

In case of intended use in explosive atmospheres, contact 3M Technical Service.

⚠ Do not use in high heat environments above the recommended maximum temperature.

⚠ Do not use the Head Neck and Shoulder cover or non-flame resistant face seals and shrouds around high heat, sparks, and flames.

Materials which may come into contact with the wearer's skin are not known to cause allergic reactions to the majority of individuals.

These products do not contain components made from natural rubber latex.

EQUIPMENT MARKING

For Air Delivery Unit marking please see appropriate User Instruction.

The M-100 Series headtops are marked to EN12941 TH1/TH2 and EN14594 2B.

The M-300 Series headtops are marked to EN12941 TH1/TH2/TH3 and EN14594 2B/3B.

The M-400 Series headtops are marked to EN12941 TH1/TH2/TH3 and EN14594 3B.

The M-306 and M-307 headtops with M-300 helmet shell are marked to EN397 (see below).

The M-406 and M-407 headtops with M-400 helmet shell are marked to EN397 (see below).

Additional EN397 markings.

LD
440 V a.c.

The M-925 visors are marked to EN166:1:BT:3:9

The M-927 visors are marked to EN166:1:BT:3

The M-Series visor surrounds are marked to EN166:3:9:BT

Where the markings on the visor and visor surround are different, the lower classification should be taken.

Label inside the headtop with a date of manufacture (YYYYDD e.g. 2009090 = 2009, 90th day)

Label inside the headtop: WARNING! Possible electrostatic hazard. The helmet and visor must only be cleaned in a safe area.

☒ Packaging not suitable for food contact.

♻ Dispose of in accordance with local regulations

Note: When regulators and compressed air supply tubes that are exclusively marked EN1835 are used with M-Series headtops, the system will only meet the requirements of EN1835.

PREPARATION FOR USE

Check apparatus is complete, undamaged and correctly assembled. Any damaged or defective parts must be replaced with original 3M spare parts before use.

Scratched or damaged visors should be replaced.

Undertake pre-use checks on Air Delivery Unit assembly as outlined in the appropriate user instruction.

- Remove any protective film from the visor

Headtop adjustment

The headtop should be adjusted to give the best face seal and field of vision.

To adjust the head suspension, rotate the ratchet knob to tighten/loosen the suspension.

A size reducing ratchet comfort pad may be required to improve fit and stability. Peel off the backing on the comfort pad and attach to the ratchet back plate. The height on the head and the balance of the headtop can be adjusted by tightening/loosening the fabric straps to raise/lower the headtop (Fig 1) (M-100 Series only). Alternatively, the suspension headband can be adjusted in four locations (Fig 2). Each position can be adjusted independently to give a custom fit.

OPERATING INSTRUCTIONS

DONNING

1. Select an approved breathing tube (Please see 3M M-Series Reference Leaflet for list of 3M approved breathing tubes) and connect top end to the headtop assembly. Please see Technical Specification for breathing tube lengths. (Note: An adaptor may be required with some breathing tubes – see Reference Leaflet for details).
 2. Inspect the gasket located on the bayonet end of the breathing tube (i.e. the end that connects to the Powered Air Turbo) for signs of wear or damage. If the seal is worn or damaged, the breathing tube should be replaced.
 3. Connect the bottom end of the breathing tube to the outlet of the Air Delivery Unit.
 4. Adjust and fit the Air Delivery Unit as outlined in the appropriate User Instruction.
 5. Ensure the visor is in the raised position and fit headtop. Ensure headtop is held firm and comfortable. If necessary adjust headtop as described earlier.
 6. Switch on the Powered Air Turbo or connect the compressed air supply tube to the Regulator.
 7. (A) M-100/M-300 Series. Lower the visor into the down position by pulling on the loop located on the face seal so that the face seal is under the chin. Check face seal is correctly positioned all around the face.
 8. (B) M-400 Series. Lower the visor frame into the closed position. Tighten the adjustable chord on the inner shroud until there is less than a two finger gap between your skin and the inner shroud.
- ⚠ Always properly assemble and wear both the inner and outer shroud.**
⚠ Ensure the visor frame firmly latches in the closed position. Replace worn or damaged parts if required.
9. Ensure at least minimum airflow into the headtop is achieved and adjust for maximum comfort – see appropriate User Instruction.
 10. If needed, lift the visor and adjust the airflow deflector. When fully open, more airflow is directed across the face. When partially closed, a portion of air is directed towards the visor. After adjusting, lower the visor back into the down position (M-100/M-300 Series) or closed position (M-400 Series).

IN USE

Use in the power / air supply off state is not normal, there may be a rapid build up of carbon dioxide, depletion of oxygen and little or no protection is provided, vacate the contaminated area immediately.

Take care to prevent the breathing tube from becoming looped around protruding objects. If this should occur vacate the contaminated area and check apparatus is undamaged. If during use the air supply stops or is reduced, vacate the contaminated area immediately and investigate the cause.

The 'in-use' life of the product will vary with frequency and conditions of use.

Headtops used in aggressive environments or outdoors in direct sunlight may need to be replaced more frequently than headtops used occasionally indoors.

3M recommends a maximum life (shelf-life plus in-use life) of 3 years from the date of manufacture when stored in accordance with the recommended storage conditions.

Note: Most plastic components have a moulded in date of manufacture and must be replaced as described above regardless of outward appearance.

⚠ Do not use beyond the maximum life of the product.

DOFFING

Do not remove the headtop or turn off the air supply until you have vacated the contaminated area.

1. M-100/M-300 Series. Grasp the face seal, lift the visor and lift the headtop off the head. M-400 Series. Loosen the inner shroud, grasp the visor surround and lift the visor, then lift the headtop off the head.

2. Switch off the Powered Air Turbo or disconnect the compressed air supply tube from the Regulator.

3. Unbuckle the waist belt.

NOTE If the respirator has been used in an area that has caused it to become contaminated with a substance requiring special decontamination procedures it should be placed in a suitable container and sealed until it can be decontaminated or discarded.

CLEANING INSTRUCTIONS

⚠ Use only the cleaning processes and agents described in this section to clean the product.

Use a clean cloth dampened with a mild solution of water and liquid household soap.

Do not use petrol, chlorinated degreasing fluids (such as trichloroethylene), organic solvents or abrasive cleaning agents to clean any part of the equipment.

To disinfect use wipes as detailed in Reference Leaflet. Allow product to dry before use.

MAINTENANCE

Maintenance, servicing and repair must only be carried out by properly trained personnel.

⚠ Use of unapproved parts or unauthorised modification could result in danger to life or health and can invalidate any warranty.

| WHAT | WHEN |
|--------------------|--|
| General Inspection | Before use - Monthly if not in regular use |
| Cleaning | After use |

⚠ Helmets subjected to severe impact should be replaced.

Face seal replacement (M-100/M-300 Series).

Unhook the elastic loop from the headband and remove the plastic face seal tab from the 'T' attachment points (Fig 3A, 3B and 3C).

Pull the black face seal gasket slowly out of the visor frame (Fig 4).

Install the new face seal by aligning the gasket with the edge of the groove in the visor frame.

Press the gasket firmly and fully into the groove around the whole visor frame.

Re-attach the plastic face seal tab and elastic loop.

Shroud replacement (M-400 Series).

Pull the black shroud gasket slowly from the headtop (Fig 5).

Release the suspension ratchet from the hole in the outer shroud and pull the large plastic tab off the air inlet of the headtop.

Re-insert the air inlet into the new outer shroud making sure the plastic tabs are pushed underneath the headtop shell.

Align the gasket with the edge of the groove and press firmly and fully into this groove around the whole headtop.

Inner shroud replacement.

Un-zip the inner shroud from the outer shroud and replace.

⚠ Always properly assemble and wear both the inner and outer shroud.

Head suspension replacement (M-100 Series).

Remove the face seal as described above. Release the suspension from the headtop by pulling the height adjustment slot off the peg at each of the four attachment points (Fig 2). Attach the replacement head suspension using the same attachment points and attach the face seal.

Head suspension replacement (M-300 and M-400 Series).

Remove the face seal as described above (M-300 Series only). With the headtop upside down, release the suspension by pushing upward on the plastic hangers of the web straps (Fig 6). Remove the centre web strap by pushing upwards on the plastic hangers. Attach the replacement centre web strap and suspension by inserting the plastic hangers into the appropriate slots. Ensure all hangers are fully inserted.

Forehead seal replacement (M-100 Series).

Unbutton the seal from the attachment point on the suspension (Fig 7). Pull the black gasket slowly out of the groove. Install the new seal by aligning the gasket as shown in Fig 8. Press the gasket firmly and fully into the groove. Re-attach the forehead seal to the head suspension.

Forehead seal replacement (M-300 Series).

Remove current seals from headtop. Gently scrape off any residue by hand. Clean the surfaces with wipe (see Reference Leaflet) or damp cloth and wipe dry with towel. Ensure surfaces are completely dry before installing new forehead seals. Ensure replacement seals adhere firmly to the headtop.

Replacement jaw gasket (M-400 Series).

Pull the black gasket slowly out of the headtop (Fig 9). Align the new gasket with the edge of the groove in the visor frame. Press the new gasket firmly and fully into the groove.

Airflow deflector replacement.

With the visor in the open position, remove the damaged/broken airflow deflector (use a tool if necessary) and replace.

Ratchet replacement.

Locate the ratchet attachment points on the suspension (Fig 10A). Press down on each of the four sections on the attachment points (Fig 10B). Hold the replacement ratchet so that the attachment holes are curved in the up position (Fig 10C). Snap attachment points onto the suspension.

Visor replacement.

Release the visor frame buttons by pushing the buttons outward from inside the visor (Fig 11). (Note: For M-400, it may be easier to push button with visor in the up position).

Remove the visor from the frame (Fig 12). Insert the replacement visor into the groove in the visor frame and align the notches in the visor with the button holes in the frame.

Push the visor frame buttons into the frame to lock the visor in place (Fig 13). The buttons should make an audible 'click' when fully seated in the frame.

⚠ Ensure visor buttons are firmly secured and flush to the visor frame (Fig 14).

Replace worn or damaged parts if required.

Visor frame/pivot kit replacement.

The pivot kit is shown in Fig 15 (posts are shown at the top, then back plates and metal springs at the bottom).

Remove the face seal as described above (M-100 and M-300 Series only). With visor in the up position, pull down on metal spring and pull out to remove (Fig 16). Remove the frame.

If replacing frame or pivot kit, remove post with red '3M' from visor frame by placing the frame on the edge of a table, resting on the post, and press down forcefully on the visor frame with heel of hand. If replacing pivot kit, lift back plate up slightly and slide out from slot on headgear shell to remove (Fig 17). Use a tool if necessary.

The replacement post should be inserted into the frame so the '3M' is positioned the correct way up when the product is worn. Insert the replacement back plate (round edge first and with the 'fan' pattern facing to the outside of the helmet - Fig 18). Line up the visor frame over the attachment slots and slide the spring into place (Fig 19). Note: The visor frame should be in the fully open or closed position before the spring is installed.

⚠ Ensure visor buttons are firmly secured and flush to the visor frame (Fig 14).

Replace worn or damaged parts if required.

Replacement visor frame buttons.

Follow instructions for visor replacement above and insert replacement buttons.

Visor gasket replacement.

Pull the black visor gasket slowly from the groove (Fig 20). Install the new gasket by

aligning with the edge of the groove. Press the gasket firmly and fully into the groove.

Forehead comfort pad.

Detach the comfort pad from the headband. Wrap the replacement comfort pad around the headband and re-attach (Fig 21).

Head, neck and shoulder cover (M-100/M-300 Series only).

Remove the black visor gasket from the groove (Fig 20). Insert headtop into cover and pull the air inlet fully through the opening in the back of the cover. Insert the gasket on the cover firmly and fully into the groove on the top of the visor frame.

Flame resistant headtop cover.

Remove the black visor gasket from the groove (Fig 20). Insert the gasket on the cover firmly and fully into the groove on the top of the visor frame. Pull loop on headtop cover over the air inlet on the headtop.

The air inlet fits through the hole in the back of the cover. Note: If fitting the cover in combination with the ear muff assembly, please see the ear muff assembly instructions below.

Chin strap.

Attach the chin strap to the attachment points on the head suspension (Fig 22).

Headtop mounted ear muff assembly (M-100/M-300 Series only).

Locate the attachment points (Fig 23 and 24). As worn, the right side mount is marked 'X' and the left side mount is marked 'O' (Fig 25). The earmuff should be attached as shown in Fig 26.

Use a screwdriver to push in the attachment points before screwing the ear muff assembly as tightly as possible to the shell.

Note: If using the ear muff assembly in combination with the flame resistant headtop cover, the attached ear muffs must first be pulled through the slits in the headtop cover before pulling the loop on the cover over the air inlet.

STORAGE AND TRANSPORTATION

These products should be stored in the packaging provided in dry, clean conditions away from sources of high temperature and petrol and solvent vapours.

⚠ Do not store in direct sunlight.

Do not store outside the temperature range -30°C to +50°C or with humidity above 90%. If the product will be stored for an extended period of time before use, the suggested storage temperature is 4°C to 35°C.

When stored as stated, the maximum life (shelf life plus in-use life) is 3 years from date of manufacture.

The original packaging is suitable for transporting the product throughout the European Union.

TECHNICAL SPECIFICATION

(Unless otherwise stated in the Reference Leaflet)

Respiratory Protection

M-100 Series

Nominal Protection Factor = 10 Assigned Protection Factor = 10

EN12941 TH1 when connected to 3M™ Dustmaster Powered Air Turbo.

Nominal Protection Factor = 50 Assigned Protection Factor = 20

EN12941 TH2 when connected to 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ and 3M™ Adflo™ Powered Air Turbos.

EN14594 2B when connected to 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E and 3M™ Flowstream™ Regulators.

EN1835 LDH2 when connected to 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex Regulators.

M-300 Series

Nominal Protection Factor = 10 Assigned Protection Factor = 10

EN12941 TH1 when connected to 3M™ Dustmaster Powered Air Turbo.

Nominal Protection Factor = 500 Assigned Protection Factor = 40

EN12941 TH3 when connected to 3M™ Versafo™ TR-602E and 3M™ Versafo™ TR-302E Powered Air Turbos.

Nominal Protection Factor = 200 Assigned Protection Factor = 40

EN14594 3B when connected to 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E and V-500E Regulators.

Nominal Protection Factor = 50 Assigned Protection Factor = 20

EN12941 TH2 when connected to 3M™ Jupiter™ and 3M™ Adflo™ Powered Air Turbos.

EN14594 2B when connected to 3M™ Flowstream™ Regulator.

EN1835 LDH2 when connected to 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex Regulators.

M-400 Series

Nominal Protection Factor = 10 Assigned Protection Factor = 10

EN12941 TH1 when connected to 3M™ Dustmaster Powered Air Turbo.

Nominal Protection Factor = 50 Assigned Protection Factor = 20

EN12941 TH2 when connected to 3M™ Adflo™ Powered Air Turbo

Nominal Protection Factor = 500 Assigned Protection Factor = 40

EN12941 TH3 when connected to 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E and 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbos.

Nominal Protection Factor = 200 Assigned Protection Factor = 40

EN14594 3B when connected to 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E and V-500E Regulators and 3M™ Flowstream™ Regulator.

EN1835 LDH3 when connected to 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex Regulators.

Note: When regulators and compressed air supply tubes that are exclusively marked EN1835 are used with M-Series headtops, the system will only meet the requirements of EN1835.

Note: The M-Series headtops meet the higher strength (B) requirements of EN14594. They are approved for use with a range of compressed air supply tubes that meet both

the lower and higher strength (A and B) requirements. Please see Equipment Marking section of relevant Regulator User Instructions for information.

Eye Protection

Visor surround - EN166:3:9:BT (Liquid splash 3, molten metal 9 and medium energy impact at extremes of temperature BT).

M-925 Visor - EN166:1:BT:3:9 (Optical class 1, medium energy impact at extremes of temperature BT, liquid splash 3 and molten metal 9)

M-927 Visor - EN166:1:BT:3 (Optical class 1, medium energy impact at extremes of temperature BT and liquid splash 3).

Head protection

The M-306 and M-307 headtops with M-300 helmet shell meet the requirements of EN397 (see below).

The M-406 and M-407 headtops with M-400 helmet shell meet the requirements of EN397 (see below).

LD - Lateral deformation.

440 V a.c. - Electrical insulation.

Flow Characteristics

Manufacturers Minimum Design Flow (MMDF).

170 l/min (3M™ Versafo™ TR-602E and TR-302E Powered Air Turbo and 3M™

Versafo™ V-100E, V-200E and V-500E Regulators)

160 l/min (3M™ Adflo™ Powered Air Turbo)

150 l/min (3M™ Jupiter™ and Dustmaster™ Powered Air Turbo and 3M™

Flowstream™, 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex Regulators).

Note: When using the M-400 Series headtops in combination with the 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex Regulators, the recommended pressure range is 4 - 6 bar.

Maximum Flow - See appropriate User Instructions.

Head Size

One size, adjustable to fit 51cm to 64cm (UK sizes 6½- 8).

Breathing tube lengths

BT-20S - 735mm (29 inches)

BT-20L - 965mm (38 inches)

BT-30 - 525mm to 850mm (21 inches to 34 inches)

BT-40 - 840mm (33 inches)

834008 - 950mm (37 inches)

834016 - 525mm to 850mm (21 inches to 24 inches)

834017 - 775mm (31 inches)

Operating Temperature

-10°C to +55°C

Weight

M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g and M-407 1066 g.



NOTICE D'UTILISATION

Veillez lire attentivement cette notice d'utilisation avec le guide des références des coiffes 3M™ Versafo™ série M dans lequel vous trouverez des renseignements sur : Les unités de filtration et d'adduction d'air homologuées avec les pièces faciales

- Les pièces détachées
- Les accessoires

DANS L'EMBALLAGE

Votre pack de coiffe série 3M™ Versafo™ M doit normalement contenir :

- a) Coiffe M-106 ou Coiffe M-107 ou Coiffe M-306 ou Coiffe M-307 ou Coiffe M-406 ou Coiffe M-407
- b) Notice d'instructions
- c) Guide des références

⚠ AVERTISSEMENT

Un choix adéquat, une bonne formation, une bonne utilisation et une maintenance appropriée sont des éléments essentiels pour que le produit aide à protéger l'utilisateur de tous dangers provenant de certains contaminants présents dans l'air et de dangers physiques. Le non-respect de l'ensemble des instructions concernant l'utilisation de ces produits de protection respiratoire et/ou le port incorrect du produit complet durant toutes les périodes d'exposition peuvent nuire gravement à la santé de l'utilisateur, entraîner des maladies graves ou une invalidité permanente. Pour une adéquation du produit à votre activité et une utilisation correcte selon la réglementation locale en vigueur, se référer à l'ensemble des informations fournies ou contacter un responsable sécurité et/ou un représentant 3M.

⚠ Une attention particulière doit être portée aux énoncés d'avertissements lorsqu'ils sont indiqués.

DESCRIPTION DU SYSTEME

Les coiffes série M3M™ Versafo™ constituent une protection respiratoire adéquate et sont conçues pour être utilisées avec une unité de filtration ou d'adduction d'air homologuée (voir Guide des références) pour fournir une protection respiratoire. Ces produits répondent aux exigences de la norme EN12941 (Appareils de protection respiratoire - Appareils filtrants à ventilation assistée) et de la norme EN14594 (Appareils de protection respiratoire - Appareils respiratoires isolés à adduction d'air comprimé à débit continu).

Note : En cas d'utilisation de régulateurs et de tuyaux d'alimentation en air comprimé

marqués exclusivement EN1835 avec des coiffes séries M. Le système ne répondra qu'aux exigences de la norme EN1835. L'air arrive par un tuyau respiratoire relié à l'unité de filtration ou d'adduction d'air montée sur la ceinture et raccordée à l'arrière de la coiffe. L'air circule au dessus la tête de l'utilisateur pour redescendre au niveau du visage. Les coiffes série M procurent une protection des yeux et des coiffes spécifiques de la gamme procurent également une protection de la tête.

HOMOLOGATIONS

Ces produits répondent aux exigences de la Directive Européenne 89/686/CEE (Equipeur de Protection Individuelle) et sont donc marqués CE.

Les masques ou les coiffes équipés de dispositifs de filtration ou de régulateurs / unités de contrôle du débit d'air alimentés en énergie, portant le marquage CE0086 ont été certifiés conformément à l'article 10, Examen CE de type, et à l'article 11, Contrôle de qualité CE. Cette certification leur a été délivrée par BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Royaume-Uni.

Les masques ou les coiffes équipés de dispositifs de filtration ou de régulateurs / unités de contrôle du débit d'air alimentés en énergie, portant le marquage CE0194 ont été certifiés conformément à l'article 10, Examen CE de type, et à l'article 11, Contrôle de qualité CE. Cette certification leur a été délivrée par INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Royaume-Uni.

LIMITES D'UTILISATION

Utilisez cet appareil en stricte conformité avec toutes les instructions

• - incluses dans cette notice,

• - accompagnant d'autres composants du système (reportez-vous au Guide des Références 3M Série M et à la Notice d'Instructions de l'unité de filtration ou d'adduction d'air).

Ne pas utiliser les coiffes série M-100/M-300/M-400 lorsque les concentrations en contaminants sont supérieures à 10 fois la Valeur Moyenne d'Exposition (VME) / Valeur Limite Belge (VLB) en utilisation avec l'unité filtrante 3M™ Dustmaster™.

Ne pas utiliser les coiffes série M-100 lorsque les concentrations en contaminants sont supérieures à 50 fois la Valeur Moyenne d'Exposition (VME) / Valeur Limite Belge (VLB) avec les unités filtrantes à ventilation assistée 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ ou 3M™ Adflo™, ou avec les régulateurs 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ou 3M™ Vortex.

Ne pas utiliser les coiffes série M-300 lorsque les concentrations en contaminants sont supérieures à 50 fois la Valeur Moyenne d'Exposition (VME) / Valeur Limite Belge (VLB) avec les unités filtrantes à ventilation assistée 3M™ Jupiter™ ou 3M™ Adflo™, ou avec les régulateurs 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ou 3M™ Vortex.

Ne pas utiliser les coiffes série M-300 lorsque les concentrations en contaminants sont supérieures à 500 fois la Valeur Moyenne d'Exposition (VME) / Valeur Limite Belge (VLB) en utilisation avec l'unité filtrante 3M™ Versaflo™ TR-302E ou 3M™ Versaflo™ TR-602E. Ne pas utiliser les coiffes série M-300 lorsque les concentrations en contaminants sont supérieures à 200 fois la Valeur Moyenne d'Exposition (VME) / Valeur Limite Belge (VLB) en utilisation avec les régulateurs 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ou V-500E.

Ne pas utiliser les coiffes série M-400 lorsque les concentrations en contaminants sont supérieures à 50 fois la Valeur Moyenne d'Exposition (VME) / Valeur Limite Belge (VLB) en utilisation avec l'unité filtrante 3M™ Adflo™.

Ne pas utiliser les coiffes série M-400 lorsque les concentrations en contaminants sont supérieures à 500 fois la Valeur Moyenne d'Exposition (VME) / Valeur Limite Belge (VLB) avec les unités filtrantes à ventilation assistée 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E ou 3M™ Jupiter™.

Ne pas utiliser les coiffes de la série M-400 dans des concentrations de contaminants supérieures à 200 fois la Valeur Moyenne d'Exposition (VME) / Valeur Limite Belge (VLB) en cas d'utilisation avec les régulateurs 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ou V-500E, ou avec les régulateurs 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ou 3M™ Vortex.

Ne pas utiliser ce système comme protection respiratoire contre des contaminants atmosphériques inconnus, ou lorsque les concentrations en contaminants sont inconnues ou directement dangereuses pour la vie ou la santé.

Ne pas utiliser dans les atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène (définition 3M). Chaque pays peut appliquer ses propres limites en matière d'insuffisance en oxygène. En cas de doute, demandez conseil).

Ne pas utiliser ces produits avec de l'oxygène pur ou un air enrichi en oxygène.

Ces produits ne fournissent pas d'oxygène.

A utiliser uniquement avec les unités de filtration/d'adduction d'air les pièces détachées et accessoires figurant sur le Guide des Références et dans les conditions d'utilisation décrites au paragraphe Spécifications Techniques.

A utiliser uniquement par du personnel compétent et formé.

Quitter immédiatement la zone contaminée si :

- a) Une partie du système est endommagée.
- b) Le débit d'air dans la coiffe diminue ou s'arrête.
- c) La respiration devient difficile.
- d) Des vertiges ou d'autres troubles apparaissent.
- e) Vous sentez par voie buccale ou nasale la présence de contaminants, ou en cas d'irritation.

N'apporter jamais de modification à ce système. Remplacer les éléments uniquement avec des pièces détachées 3M.

Un vent fort supérieur à 2 m/s ou un travail très éprouvant physiquement (Situations où la pression à l'intérieur de la pièce faciale peut devenir négative) peuvent réduire la protection. Assurez-vous que l'équipement est bien positionné ou utilisez un modèle différent de protection respiratoire.

Pour une utilisation en mode adduction d'air, assurez-vous que : • la source d'alimentation en air est connue • la qualité de l'alimentation en air est connue • l'alimentation en air est de qualité respirable, conformément à la Norme Européenne

EN12021.

⚠ Les utilisateurs doivent être rasés de près au niveau du joint de la pièce faciale en contact avec le visage. (Séries M-100 et M-300).

⚠ Ces produits répondent aux exigences de certaines normes industrielles de protection des yeux et avec certains modèles, de certaines normes industrielles de protection de la tête. Ils n'offrent pas de protection complète de la tête, des yeux et du visage en cas d'impact sévère et de pénétration, et ne remplacent pas de bonnes pratiques de sécurité et de bons contrôles techniques.

A utiliser uniquement avec des lunettes recommandées. Des protections oculaires protégeant contre les particules à forte vitesse portées au-dessus des lunettes de vue peuvent transmettre des impacts, créant ainsi un danger pour le porteur. Contactez votre fournisseur.

Pour une protection contre les particules projetées à grande vitesse à des températures extrêmes, il convient de sélectionner un produit de protection oculaire dont le marquage comporte la lettre T juste après la lettre d'impact, soit FT, BT ou AT. Si la lettre d'impact n'est pas suivie de la lettre T, le produit de protection oculaire ne peut être utilisé que comme protection contre les particules projetées à grande vitesse, à température ambiante.

En cas d'utilisation dans des atmosphères explosives, contacter le service technique 3M.

⚠ Ne pas utiliser dans des environnements à forte chaleur, au-dessus de la température maximale recommandée.

⚠ Ne pas utiliser de protéger tête-cou-épaule, de bavettes ou de joints faciaux non résistants à la flamme en cas de chaleur élevée, d'étincelles et de flammes.

Les matériaux susceptibles d'entrer en contact avec la peau des utilisateurs ne sont pas reconnus comme pouvant provoquer des réactions allergiques sur une grande majorité d'individus.

Ce produit ne contient pas de composant à base de caoutchouc naturel (latex).

MARQUAGE

Pour le marquage de l'unité de filtration ou d'adduction d'air reportez-vous à la Notice d'Instructions correspondante.

Les coiffes de la série M-100 sont marquées selon les normes EN12941 TH1/TH2 et EN14594 2B.

Les coiffes de la série M-300 sont marquées selon les normes EN12941 TH1/TH2/TH3 et EN14594 2B/3B.

Les coiffes de la série M-400 sont marquées selon les normes EN12941 TH1/TH2/TH3 et EN14594 3B.

Les coiffes M-306 et M-307 avec la coque du casque M-300 sont marquées selon la norme EN397 (voir ci-dessous).

Les coiffes M-406 et M-407 avec la coque du casque M-400 sont marquées selon la norme EN397 (voir ci-dessous).

Autres marquages EN397.

LD
440 V a.c

Le marquage des visières M-925 est conforme à la norme EN166:1:BT:3:9.

Le marquage des visières M-927 est conforme à la norme EN166:1:BT:3.

Le marquage des contours des visières de la série M est conforme à la norme EN166:3:9:BT.

Lorsque les marquages de la visière et des contours sont différents, la classification la plus faible s'applique.

Étiquette à l'intérieur de la coiffe, portant la date de fabrication (AAAAJJJ par ex. 2009090 = 2009, 90e jour)

Étiquette à l'intérieur de la coiffe : MISE EN GARDE ! Risque de danger électrostatique. Le casque et la visière ne doivent être nettoyés que dans une zone sûre.

☒ Emballage pas adapté pour un contact alimentaire

☒ Mettre au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur

Note : En cas d'utilisation de régulateurs et de tuyaux d'alimentation en air comprimé marqués exclusivement EN1835 avec des coiffes séries M, le système ne répondra qu'aux exigences de la norme EN1835.

INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

Vérifier que l'appareil est complet, en bon état et correctement assemblé. Les pièces endommagées ou défectueuses doivent être remplacées avec des pièces détachées 3M d'origine avant utilisation.

Remplacer les visières rayées ou abîmées.

Avant utilisation, vérifiez l'unité de filtration ou d'adduction d'air comme indiqué dans leurs Notices d'Instructions respectives.

• Retirez tout film de protection placé sur la visière

Ajustement de la coiffe

La pièce faciale doit être ajustée de façon à obtenir la meilleure étanchéité au visage et le meilleur champ de vision possibles.

Pour ajuster le harnais, tourner la crémaillère pour le serrer/desserrer.

Pour améliorer l'ajustement et la stabilité, un joint mousse circulaire de confort peut être nécessaire.

Retirer la pellicule adhésive au dos du joint mousse circulaire et le coller au dos de la crémaillère.

Il est possible d'ajuster la hauteur de la coiffe sur la tête et son équilibre en serrant/desserrant les angles pour relever/abaisser la coiffe (Figure 1) (série M-100 seulement).

Par conséquent, il existe quatre points d'ajustement du harnais (Figure 2).

Chaque position pouvant être ajustée indépendamment des autres pour répondre aux besoins de l'utilisateur.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

MISE EN PLACE

1. Sélectionner un tuyau respiratoire homologué (Se reporter au Guide des références 3M série M pour obtenir la liste des tuyaux respiratoires 3M homologués) et en raccorder l'extrémité supérieure à la coiffe. Se reporter au paragraphe Spécification Technique pour connaître la longueur des tuyaux respiratoires. (Remarque : Un adaptateur peut se révéler nécessaire avec certains tuyaux respiratoires (voir la Brochure de référence pour plus de détails).

Inspecter le joint situé sur l'embout baïonnette du tuyau respiratoire (càd l'extrémité qui se connecte à l'unité filtrante) afin de constater tout usure ou dommage. Si le joint est endommagé ou usé, le tuyau respiratoire devra être remplacé.

2. Connecter l'autre extrémité du tuyau respiratoire à la sortie de l'unité de filtration/d'adduction d'air

3. Mettre en place et ajuster l'unité de filtration/d'adduction d'air comme indiqué dans leurs Notices d'Instructions respectives.

4. Vérifier que la visière est bien relevée et s'ajuste sur la coiffe. Vérifier que la coiffe tient fermement et confortablement. Si nécessaire, ajuster la coiffe comme décrit précédemment.

5. Mettre en marche l'unité de filtration ou connecter l'unité d'adduction d'air à l'alimentation en air comprimé.

6. (A) Séries M-100/M-300. Abaisser complètement la visière, en tirant sur la boucle située sur le joint facial afin de placer celui-ci sous le menton. Vérifier que le joint facial est correctement placé autour du visage.

(B) Séries M-400 Abaisser le montant de la visière en position fermée. Serrer le cordon réglable du col intérieur jusqu'à ce que l'écart entre la peau et le col intérieur ne fasse pas plus de deux doigts d'épaisseur.

⚠ Veiller toujours à assembler et à porter correctement le col intérieur et la cape de protection.

⚠ S'assurer que le montant de la visière est enclenché fermement en position fermée. Remplacer les pièces usées ou endommagées si nécessaire.

7. Vérifier que le débit d'air dans la pièce faciale est atteint et ajuster le débit d'air pour obtenir un confort maximum (reportez-vous à la Notice d'Instructions adéquate).

8. Si nécessaire, relever la visière et ajuster le déflecteur de débit d'air. En position complètement ouverte, le débit d'air est plus orienté vers le visage. En position partiellement fermée, une partie du débit d'air est orientée vers la visière. Après réglage, rabaisser la visière complètement (séries M-100/M-300) ou en position fermée (série M-400).

UTILISATION

L'utilisation avec le moteur éteint ou l'unité d'adduction d'air déconnectée de l'alimentation en air comprimé n'est pas conseillée, une accumulation rapide de dioxyde de carbone ou une baisse d'oxygène peuvent se produire diminuant ou annulant ainsi la protection. Quitter immédiatement la zone contaminée.

Lors de l'utilisation, veiller à ce que le tuyau respiratoire ne puisse s'accrocher à aucun objet environnant. Si cela devait se produire, quitter la zone contaminée et vérifier que l'appareil n'est pas endommagé.

Si au cours de l'utilisation, l'alimentation en air comprimé est coupée ou réduite, quitter immédiatement la zone contaminée et rechercher l'origine de ce dysfonctionnement. La durée de fonctionnement du produit en utilisation peut varier en fonction de la fréquence et des conditions d'utilisation.

Il est possible qu'il faille remplacer plus fréquemment les coiffes utilisées dans des environnements agressifs ou en plein air à la lumière directe du soleil que les coiffes portées occasionnellement à l'intérieur.

3M recommande une durée de vie maximum (temps de stockage et durée de vie en utilisation) de 3 ans à compter de la date de fabrication, sous réserve d'un stockage conforme aux conditions de stockage recommandées.

Note : La date de fabrication est moulée sur la plupart des composants en plastique. Ceux-ci doivent être remplacés de la manière susvisée, quel que soit leur aspect extérieur.

⚠ Ne pas utiliser au-delà de la durée de vie maximum du produit.

FIN D'UTILISATION

N'enlever la pièce faciale et ne pas s'arrêter l'alimentation en air qu'après avoir quitté la zone contaminée.

Séries 1 M-100/M-300 Empoigner le joint facial, soulever la visière et dégager la coiffe de la tête.

Séries M-400. Desserrez le col intérieur, empoigner le contour de la visière et soulever la visière, puis dégager la coiffe de la tête.

2. Arrêter l'unité de filtration ou couper l'alimentation en air comprimé du régulateur.

3. Retirer la ceinture.

REMARQUE Si l'appareil a été utilisé dans un environnement tel qu'il nécessite une décontamination suivant une procédure particulière, il convient de le stocker dans un contenant adéquat et fermé hermétiquement dans l'attente de sa décontamination ou de son élimination.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

⚠ Pour nettoyer le produit, observer à la lettre les procédures et agents de nettoyage décrits dans cette section.

Utiliser un tissu doux et propre imbibé d'une solution d'eau savonneuse.

Ne pas utiliser d'essence, de dégraissants chlorés (tels que le trichloroéthylène), de solvants organiques, ou de produits abrasifs pour nettoyer les éléments de l'équipement. Pour désinfecter l'appareil, utiliser des lingettes comme indiqué dans le Guide des Références. Permettre au produit de sécher avant l'utilisation.

MAINTENANCE

La maintenance, l'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par du

personnel correctement formé.

⚠ L'utilisation de pièces ou d'éléments non homologués ainsi que toute modification non autorisée peuvent nuire à la santé ou à la vie de l'utilisateur et peuvent annuler toute garantie offerte par 3M.

| QUOI | QUAND |
|---------------------|---|
| Inspection Générale | Avant utilisation - Une fois par mois si le produit n'est pas utilisé régulièrement |
| Nettoyage | Après utilisation |

⚠ Les casques soumis à un impact sévère doivent être remplacés.

Remplacement du joint facial (séries M-100/M-300).

Décrocher la boucle élastique du harnais et enlever la languette plastique du joint facial à partir des points d'attache "T" (Figures 3A, 3B et 3C).

Tirer délicatement le joint facial noir du montant de la visière (Figure 4).

Poser le nouveau joint facial en alignant le joint sur la rainure qui se situe sur le montant de la visière.

Appuyer fermement sur le joint pour l'insérer complètement dans la rainure sur tout le contour du montant de la visière.

Remettre en place la languette en plastique du joint facial et la boucle élastique.

Remplacement de la cape de protection (séries M-400).

Tirer délicatement le joint noir de la cape pour l'enlever de la coiffe (Figure 5).

Retirer la crémaillère du trou de la cape et tirez sur la grande languette en plastique pour la défaire de l'arrivée d'air de la coiffe.

Reinsérer l'arrivée d'air dans la nouvelle cape de protection, en vous assurant que les languettes en plastique sont bien enfoncées en-dessous de la coque de la coiffe.

Aligner le joint sur la rainure et appuyer fermement dessus pour l'enfoncer complètement dans la rainure sur tout le contour de la coiffe.

Remplacement du col intérieur.

Dézipper le col intérieur de la cape de protection pour le remplacer.

⚠ Veiller toujours à assembler et à porter correctement le col intérieur et la cape de protection.

Remplacement du harnais (Série M-100).

Enlever le joint facial comme décrit ci-dessus (Séries M-300 seulement). Retourner la coiffe, et défaire le harnais en poussant vers le haut les embouts plastiques des angles (Figure 6). Enlever la sangle centrale en appuyant vers le haut sur les embouts plastiques. Attacher la sangle centrale et le harnais en insérant les embouts plastiques dans les encoches appropriées. Veiller à bien insérer complètement tous les embouts.

Remplacement de la bavette frontale (série M-100).

Déboutonner le joint du point d'attache du harnais (Figure 7). Tirer délicatement le joint noir de la rainure. Poser le nouveau joint en l'alignant comme décrit sur la Figure 8.

Appuyer fermement sur le joint pour l'insérer complètement dans la rainure. Boutonner la bavette frontale sur le harnais.

Joint mousse frontale (série M-300).

Enlever les joints actuels de la coiffe. Racler délicatement tout résidu à la main. Nettoyez les surfaces avec une lingette (voir Guide des références) ou un tissu humide, et sécher avec une serviette. Vérifier que les surfaces sont complètement sèches avant de poser de nouveaux joints frontaux. Vérifier que les joints de rechange adhèrent parfaitement à la coiffe.

Remplacement du joint maxillaire (séries M-400).

Tirer délicatement le joint noir de la coiffe (Figure 9). Aligner le nouveau joint sur la rainure située dans le montant de la visière. Appuyer fermement sur le nouveau joint pour l'insérer complètement dans la rainure.

Remplacement du déflecteur de débit d'air.

Lorsque la visière est en position relevée, enlever le déflecteur de débit d'air endommagé/cassé (en utilisant un outil si besoin) et remplacer le.

Remplacement de la crémaillère.

Repérer les points d'attache de la crémaillère sur le harnais (Figure 10A). Enfoncer chacune des quatre sections sur les points d'attache (Figure 10B). Présenter la crémaillère de rechange de sorte que les trous d'attache soient recourbés en position relevée (Figure 10C). Clipser les points d'attache sur le harnais.

Remplacement de la visière.

Défaire les boutons du montant de la visière en appuyant dessus depuis l'intérieur de la visière (Figure 11). (Note : Pour la série M-400, il peut être plus facile d'enfoncer le bouton lorsque la visière est en position relevée). Enlever la visière de son montant (Figure 12). Insérer la visière de rechange dans la rainure du montant de la visière, et alignez les encoches dans la visière avec les trous de bouton du montant. Enfoncer les boutons du montant de la visière sur le montant pour verrouiller la visière (Figure 13). Un clic se fait entendre lorsque les boutons sont enclenchés sur le montant.

⚠ Vérifier que les boutons de la visière sont enfoncés complètement et à ras sur le montant de la visière (Figure 14). Remplacer les pièces usées ou endommagées si nécessaire.

Remplacement du montant de visière/kit pivot.

Le kit pivot est illustré à la Figure 15 (les plots sont illustrés en haut, avec les plaques et

ressorts métalliques en bas).

Enlever le joint facial comme décrit ci-dessus (Séries M-100 et M-300 seulement).

Lorsque la visière est en position relevée, tirer sur le ressort métallique vers le bas pour l'enlever (Figure 16). Enlever le montant. Pour remplacer le montant ou le kit pivot, enlever le plot marqué '3M' du montant de la visière en posant le montant sur le bord d'une table pour qu'il repose sur le plot, et en appuyant avec force sur le montant de la visière avec le talon de la main. Pour remplacer le kit pivot, soulever légèrement la plaque et la faire coulisser en dehors de la rainure de la coque (Figure 17). Utiliser un outil au besoin.

Le plot de rechange doit être inséré dans le montant de sorte que le logo '3M' soit visible à l'extérieur de la coiffe. Insérer la plaque de rechange (le bord arrondi en premier et avec le motif en éventail tourné vers l'extérieur du casque - Figure 18). Aligner le montant de la visière sur les plots de fixation et glissez le ressort en place (Figure 19). Note : Le montant de la visière doit être en position complètement relevé ou complètement fermée avant de poser le ressort.

Boutons de rechange du montant de la visière.

Suivre les consignes ci-dessus pour le remplacement de la visière et insérer les boutons de rechange.

Remplacement du joint de la visière.

Tirer délicatement le joint noir de la visière de la rainure (Figure 20). Poser le nouveau joint en l'alignant sur la rainure. Presser fermement sur le joint pour l'insérer complètement dans la rainure.

Bandeau de confort.

Détacher le bandeau de confort du harnais. Enveloppez le bandeau de confort autour du harnais et reboutonner (Figure 21).

Protège tête-cou-épaule (Séries M-100/M-300 seulement).

Retirer délicatement le joint noir de la visière de la rainure (Figure 20). Insérer la coiffe dans la protection et tirer l'arrivée d'air complètement à travers l'ouverture à l'arrière de la protection. Insérer fermement et complètement le joint sur la cape dans la rainure sur le haut du montant de la visière.

Protège-coiffe résistant à la flamme.

Retirer délicatement le joint noir de la visière de la rainure (Figure 20). Insérer fermement le joint sur le protège-coiffe dans la rainure sur le haut du montant de la visière. Tirer sur la boucle au-dessus du protège-coiffe pour la faire passer au-dessus de l'arrivée d'air de la coiffe.

L'orifice d'entrée de l'air passe à l'ouverture à l'arrière du protège. Note : En cas de pose du protège conjointement avec le protège-oreilles, veuillez vous reporter aux consignes de montage du protège-oreilles sous visées.

Jugulaire.

Fixez la jugulaire aux points d'attache du harnais (Figure 22).

Kit de protection auditive (Séries M-100/M-300 seulement).

Repérer les points d'attache (Figure 23 et 24). Une fois porté, la coquille droite est marqué d'un 'X' et la coquille gauche est marqué d'un 'O' (Figure 25). La coquille doit être attachée comme illustré à la Figure 26.

Utilisez un tournevis pour insérer les points de fixation avant de visser à fond le protège-oreilles sur la coquille.

Note : En cas d'utilisation d'un protège-oreilles conjointement avec le protège coiffe ignifuge, commencez par faire passer le protège-oreilles qui est en place à travers les fentes prévues dans le protège coiffe avant de tirer sur la boucle du protège pour recouvrir l'orifice d'entrée d'air.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Ces produits doivent être stockés dans leur emballage, dans un environnement sec et propre, à l'écart de forte température et de vapeurs d'essence et de solvants.

⚠ Ne pas stocker directement à la lumière du soleil.

Stocker l'appareil à des températures comprises entre -30°C et +50°C et à une humidité inférieure à 90%.

Si le produit est stocké sur une longue période avant utilisation, la température de stockage recommandée est de 4°C à 35°C.

Lorsque le produit est stocké selon les conditions ci-dessus, la durée de vie maximale (temps de stockage et durée de vie en utilisation) est de 3 ans à partir de la date de fabrication.

L'emballage d'origine du produit convient pour son transport dans toute la Communauté Economique Européenne.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

(Sauf cas contraire précisé dans le Guide des Références)

Protection Respiratoire

Séries M-100

Facteur Nominal de Protection = 10

EN12941 TH1 avec unité filtrante Dustmaster

Facteur Nominal de Protection = 50

EN12942 TH2 quand raccordé aux unités filtrantes 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™

Versafo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ et 3M™ Adflo™.

EN14594 2B quand raccordé aux régulateurs 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E

et 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2 quand raccordé aux régulateurs 3M™ Vortemp™ et 3M™ Vortex.

Séries M-300

Facteur Nominal de Protection = 10

EN12941 TH1 avec unité filtrante Dustmaster

Facteur Nominal de Protection = 500

EN12941 TH3 quand raccordé aux unités filtrantes 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ et

Versafo™ TR-302E.

Facteur Nominal de Protection = 200

EN14594 3B quand raccordé aux régulateurs 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E et V-500E.

Facteur Nominal de Protection = 50

EN12941 TH2 quand raccordées aux unités filtrantes à ventilation assistée 3M™

Jupiter™ et 3M™ Adflo™.

EN14594 2B quand raccordé au régulateur 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2 quand raccordé aux régulateurs 3M™ Vortemp™ et 3M™ Vortex.

Séries M-400

Facteur Nominal de Protection = 10

EN12941 TH1 avec unité filtrante Dustmaster

Facteur Nominal de Protection = 50

EN12941 TH2 quand raccordé à l'unité filtrante 3M™ Adflo.

Facteur Nominal de Protection = 500

EN 12941 TH3 quand raccordé aux unités filtrantes 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™

Versafo™ TR-302E et 3M™ Jupiter™.

Facteur Nominal de Protection = 200

EN14594 3B quand raccordé aux régulateurs 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E et

V-500E et au régulateur 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH3 quand raccordé aux régulateurs 3M™ Vortemp™ et 3M™ Vortex.

Note : En cas d'utilisation de régulateurs et de tuyaux d'alimentation en air comprimé marqués exclusivement EN1835 avec des coiffes séries M, le système ne répondra qu'aux exigences de la norme EN1835.

Note : Les coiffes série M répondent aux exigences de solidité renforcée (B) de la norme EN14594. Elles sont homologuées pour être utilisées avec une gamme de tuyaux d'alimentation en air comprimé qui répond aux exigences de solidité moindre et renforcée (A et B). Veuillez vous reporter à la rubrique de marquage de l'équipement de la notice d'utilisation du régulateur concerné pour en savoir plus.

Protection des yeux

Contour de la visière – EN166:3.9:BT (projections liquides 3, métal fondu 9, et impact à moyenne énergie à des températures extrêmes BT).

Visière M-925 – EN166:1.BT.3.9 (classe optique 1, impact à moyenne énergie à des températures extrêmes BT, projections liquides 3, métal fondu 9).

Visière M-927 – EN166:1.BT.3 (classe optique 1, impact à moyenne énergie à des températures extrêmes BT et projections liquides 3).

Protection de la tête

Les coiffes M-306 et M-307 avec la coque du casque M-300 répondent aux exigences de la norme EN397 (voir ci-dessous).

Les coiffes M-406 et M-407 avec la coque du casque M-400 répondent aux exigences de la norme EN397 (voir ci-dessous).

LD - Déformation latérale

440 Va.c - Isolation électrique

Caractéristiques du débit

Débit théorique minimum du fabricant (MMDF).

170 l/min (Unité de filtration 3M™ Versafo™ TR-602E et TR-302E et régulateurs 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E et V-500E)

160 l/min (unité filtrante à ventilation assistée 3M™ Adflo™)

150 l/min (Unités turbo à ventilation assistée 3M™ Jupiter™ et 3M™ Dustmaster™, et régulateurs 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ et 3M™ Vortex)

Note : En cas d'utilisation des coiffes série M-400 conjointement avec les régulateurs 3M™ Vortemp™ et 3M™ Vortex, la plage de pression recommandée est de 4 - 6 bar).

Débit maximum – reportez-vous à la Notice d'Instructions adéquate.

Taille du tour de tête

Taille universelle, réglable pour s'ajuster à un tour de tête de 51cm à 64 cm.

Longueur des tuyaux respiratoires

BT-20S – 735mm

BT-20L – 965mm

BT-30 – 525 mm à 850 mm

BT-40 – 840 mm

834008 – 950 mm

834016 – 525 mm à 850 mm

834017 – 775mm

Température d'utilisation

-10°C à +55°C

Poids

M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g et M-407 1066 g.



BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und beachten Sie auch das beigefügte Merkblatt zu den 3M™ Versafo™ M-Kopfteilen, auf dem Sie folgende Informationen finden:

3M zugelassene Gebläse-Kopfteil-, bzw Druckluftregler-Kopfteil-Kombinationen

• Ersatzteile

• Zubehör

AUSPACKEN DER GELIEFERTEN SCHUTZAUSRÜSTUNG

Im Lieferumfang des 3M™ Versafo™ M-Kopfteils sind folgende Komponenten enthalten:

a) M-106 Kopfteil oder M-107 Kopfteil oder M-306 Kopfteil oder M-307 Kopfteil oder

- M-406 Kopfteil oder M-407 Kopfteil
 b) Bedienungsanleitung
 c) Referenzmerkblatt

⚠ Warnung

Die richtige Produktauswahl, entsprechende Schulung und Unterweisung sowie regelmäßige Überprüfung und Wartung der Ausrüstung sind Grundvoraussetzungen für den sicheren Betrieb und höchstmöglichen Schutz des Anwenders. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu Gesundheitsschäden oder lebensgefährlichen Verletzungen führen. Bei offenen Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes wenden Sie sich bitte an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.

⚠ Bitte beachten Sie alle Warnhinweise. Diese sind durch Warndreiecke im Text gekennzeichnet.

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Die Kopfteile der 3M™ Versaflo™ Serie bilden in Kombination mit einem 3M Gebläse- oder Druckluftsystem ein geprüftes und zugelassenes Atemschutzsystem (bitte beachten Sie diesbezüglich auch die Informationen auf dem Merkblatt). Die vorliegenden Produkte entsprechen den Vorgaben der EN12941 (Gebläseatemschutzgeräte) und denen der EN14594 (Druckluftatemschutzgeräte mit kontinuierlichem Luftfluß). Achtung: Wenn Druckluftregler und Druckluftschläuche nur nach EN1835 gekennzeichnet sind, entspricht auch die Kombination mit den Kopfteilen der M-Serie nur den Anforderungen der EN1835. Die Luft wird vom Gebläsesystem bzw. vom Druckluftregler über einen Atemluftschlauch zum Kopfteil geleitet. Von dort aus wird sie über den Kopf des Trägers geführt und von oben ins Kopfteil geblasen wird. Die Kopfteile der Serie M bieten neben einem geprüften Atemschutz auch einen geprüften Augen- und Gesichtsschutz. Einige der Kopfteile bieten zusätzlich einen geprüften Kopfschutz.

ZULASSUNGEN

Die vorliegenden Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinie 89/686/EGW (PSA-Richtlinie) und sind mit dem CE Zeichen gekennzeichnet. Die vorliegenden Hauben-, Visier- und Helmkopfteile in Kombination mit Gebläse- oder Druckluftsystemen die mit (CE0086) gekennzeichnet sind, durchliefen die Zertifizierung nach Artikel 10, EG Baumusterprüfbescheinigung und Artikel 11 EG Qualitätskontrolle bei folgendem Prüfinstitut: BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK. Die vorliegenden Hauben-, Visier- und Helmkopfteile in Kombination mit Gebläse- oder Druckluftsystemen die mit (CE0194) gekennzeichnet sind, durchliefen die Zertifizierung nach Artikel 10, EG Baumusterprüfbescheinigung und Artikel 11 EG Qualitätskontrolle bei folgendem Prüfinstitut: INSPPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK.

EINSCHRÄNKUNGEN

Verwenden Sie dieses Atemschutzgerät unter strikter Befolgung aller Anleitungen Vorgaben:

- Gemäß der vorliegenden Bedienungsanleitung,
 - Anweisungen / Anleitungen anderer Systemkomponenten (z. B. 3M M-Referenztabellen, Anweisungen zu Zubehörteilen wie Gebläsesystem, Druckluftregler, Druckluftaufbereitung etc).
- Die Kopfteile der SerieM-100/M-300/M-400 dürfen in Kombination mit der 3M™ Dustmaster™ Gebläseeinheit nur in solchen Bereichen eingesetzt werden, in denen die Schadstoffkonzentration das 5-fache des jeweils gültigen Grenzwertes nicht überschreitet.
- Die Kopfteile der M-100 Serie dürfen nicht in Schadstoffkonzentrationen eingesetzt werden, die das 20-fache des jeweils gültigen Arbeitsplatzgrenzwertes überschreiten, wenn diese in Kombination mit den 3M Gebläsesystemen 3M™ Versaflo™ TR-302E, 3M™ Versaflo™ TR602E, 3M™ Jupiter™ und 3M™ Adflo™ bzw. mit den 3M Druckluftsystemen 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ oder 3M™ Vortex eingesetzt werden.
- Die Kopfteile der M-300 Serie dürfen nicht in Schadstoffkonzentrationen eingesetzt werden, die das 20-fache des jeweils gültigen Arbeitsplatzgrenzwertes überschreiten, wenn diese in Kombination mit den 3M Systemen 3M™ Jupiter™, 3M™ Adflo™, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ oder 3M™ Vortex eingesetzt werden.
- Die Kopfteile der M-300 Serie dürfen nicht in Schadstoffkonzentrationen eingesetzt werden, die das 100-fache des jeweils gültigen Arbeitsplatzgrenzwertes überschreiten, wenn diese in Kombination mit den 3M Versaflo Gebläsesystemen TR-302E und TR602E eingesetzt werden.
- Die Kopfteile der M-300 Serie dürfen nicht in Schadstoffkonzentrationen eingesetzt werden, die das 100-fache des jeweils gültigen Arbeitsplatzgrenzwertes überschreiten, wenn diese in Kombination mit den 3M Versaflo Druckluftsystemen V-100E, V-200E oder V-500E eingesetzt werden.
- Die Kopfteile der M-400 Serie dürfen nicht in Schadstoffkonzentrationen eingesetzt werden, die das 20-fache des jeweils gültigen Arbeitsplatzgrenzwertes überschreiten, wenn diese in Kombination mit der 3M Adflo Gebläseeinheit eingesetzt werden.
- Die Kopfteile der M-400 Serie dürfen nicht in Schadstoffkonzentrationen eingesetzt werden, die das 100-fache des jeweils gültigen Arbeitsplatzgrenzwertes überschreiten, wenn diese in Kombination mit den 3M Versaflo Gebläsesystemen TR-302E, TR602E und Jupiter eingesetzt werden.
- Die Kopfteile der M-400-Serie dürfen nicht in Schadstoffkonzentrationen eingesetzt werden, die das 100-fache des gültigen Arbeitsplatzgrenzwertes überschreiten, wenn diese in Kombination mit 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E oder V-500E Druckluftreglern oder 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ oder 3M™ Vortex Druckluftreglern eingesetzt werden.

Die Schutzausrüstung darf nicht gegenüber Schadstoffen unbekannter Natur, unbekannter Konzentration oder oberhalb der zulässigen Konzentrationen eingesetzt werden.

Das vorliegende Produkt darf nicht bei einem Sauerstoffgehalt von weniger als 17% eingesetzt werden (19,5 Vol.% - 3M-Empfehlung, bitte achten Sie auf nationale Vorgaben).

Benutzen Sie die Atemschutzausrüstung niemals in sauerstoffangereicherten Umgebungen.

Das vorliegende Atemschutzsystem erzeugt keinen Sauerstoff.

Die vorliegenden Kopfteile dürfen als Atemschutzgerät nur in Kombination mit geprüften und 3M-zertifizierten Zubehör- und Ersatzteilen (z.B. Gebläsesystem, Druckluftregler, Atemluftschläuche etc.) verwendet werden. Eine genaue Aufstellung der zugelassenen Kombinationen finden Sie in den Referenztabelle auf dem beiliegenden Merkblatt. Bitte beachten Sie in diesem Zusammenhang auch das Kapitel "Technische Daten". Ein Atemschutzgerät sollte ausschließlich von entsprechend geschulten Mitarbeitern benutzt werden.

Verlassen Sie den schadstoffbelasteten Bereich sofort, wenn:

- Teile des Ausrüstung beschädigt werden.
 - die Luftversorgung des Kopfteils abnimmt oder ganz unterbrochen wird.
 - Das Atmen schwierig wird.
 - Benommenheit, Schwindel oder andere Beschwerden eintreten.
 - Sie Gefahrstoffe schmecken oder riechen können oder eine Reizung auftritt. Andern oder modifizieren Sie das Produkt niemals. Sollten Teile ausgetauscht werden müssen, benutzen Sie ausschließlich original 3M Ersatz- und Zubehörteile. Starker Seitenwind oder hohe Arbeitgeschwindigkeiten können einen kurzzeitigen Unterdruck im Kopfteil bewirken. Dieser hat zur Folge, daß schadstoffhaltige Luft ins Kopfteil gelangen kann. Achten Sie deshalb immer auf einen korrekten Sitz des Kopfteils und meiden Sie oben beschriebene Situationen oder benutzen Sie in solchen Fällen ein anderes Atemschutzgerät.
- Wenn Sie die / das vorliegende Atemschutzmaske / Kopfteil mit Druckluft versorgen, prüfen Sie vor jedem Einsatz: • Wo kommt die Druckluft zur Versorgung des Atemschutzgerätes her? • Entspricht die Versorgungsluft den Anforderungen an die Reinheit für Atemluft? • Entspricht die Versorgungsluft den Anforderungen gem. EN12021?

⚠ Bei Barträgern ist darauf zu achten, dass der korrekte Sitz der Gesichtsabdichtung nicht durch den Bart beeinträchtigt wird. (Kopfteile M-100 und M-300).

⚠ Die vorliegenden Kopfteile entsprechen den Anforderungen der gängigen Augenschutz-Prüfnormen. Einige der Kopfteile entsprechen zusätzlich den Anforderungen der gängigen Kopfschutz-Prüfnormen. Dennoch bieten die Kopfteile keinen ganzheitlichen Kopfschutz von Augen, Gesicht und Kopf, wie z.B. gegenüber einem schwerwiegenden Stoß oder einer schwerwiegenden Durchdringung. Sie ersetzen nicht die Notwendigkeit eines vorgegebenen Arbeits- und Gesundheitsschutzes sowie einer sicheren Planung von Arbeits- und Prozessabläufen.

Für den Fall, dass Sie unter dem vorliegenden Kopfteil eine Korrekturbille tragen müssen, wenden Sie sich an einen Fachhändler, der Sie diesbezüglich beraten kann. Wird eine Korrekturbille unter dem Kopfteil getragen, kann es durch die Übertragung von Stößen zu einer Gefährdung des Geräteträgers kommen. Wenn ein Schutz gegen Partikel mit hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist, dann muß der ausgewählte Augenschutz mit dem Buchstaben "T" unmittelbar nach der Kennzeichnung für mechanische Widerstandsfähigkeit gekennzeichnet sein, z.B. "T1", "BT" oder "AT". Steht der Buchstabe "T" nicht hinter der Stoßschutzklassenkennzeichnung, sollte der Augenschutz nur gegen Partikel mit hoher Geschwindigkeit bei Raumtemperatur verwendet werden.

Bei speziellen Fragen zum Thema Expositionsschutz wenden Sie sich bitte an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.

⚠ Die vorliegenden Kopfteile dürfen nicht in Hochtemperaturbereichen eingesetzt werden, in denen die vorgegebenen Einsatztemperaturen überschritten werden.

⚠ Verwenden Sie auf keinen Fall Standard-Gesichtsabdichtungen sowie Hals- oder Nackenabdeckungen aus "nicht flammhämendem" Material, wenn an Ihrem Arbeitsplatz Gefahren durch hohe Temperaturen, Flammen oder Funken auftreten können.

Bei den im System verarbeiteten Materialien, mit denen der Geräteträger in Hautkontakt kommen kann, gibt es keine Anzeichen für die Auslösung einer allergischen Reaktion. Das vorliegende Produkt enthält keine Komponenten aus Latex.

KENNZEICHNUNG

Angaben zur Prüfung und Kennzeichnung der Gebläsesysteme und Druckluftregler entnehmen Sie bitte den jeweiligen Bedienungsanleitungen.

Die Kopfteile der SerieM-100 sind gem. EN12941 TH1/TH2 und EN14594 2B gekennzeichnet.

Die Kopfteile der SerieM-300 sind gem. EN12941 TH1/TH2/TH3 und EN14594 2B/3B gekennzeichnet.

Die Kopfteile der SerieM-400 sind gem. EN12941 TH1/TH2/TH3 und EN14594 3B gekennzeichnet.

Die Helmkopfteile der M-300 Serie (M-306 und M-307) sind nach EN397 gekennzeichnet (s. unten).

Die Helmkopfteile der M-400 Serie (M-406 und M-407) sind nach EN397 gekennzeichnet (s. unten).

Zusätzliche Kennzeichnung nach EN397.

LD
440V

Die M-925 Visiere sind wie folgt gekennzeichnet: EN166:1:BT:3:9

Die M-927 Visiere sind wie folgt gekennzeichnet: EN166:1:BT:3

Die Visierahmen der Kopfteile der Serie M sind nach EN166:3.9:BT gekennzeichnet. **Unterscheiden sich die Kennzeichnungen von Visierahmen und Visier, entspricht die Kombination stets der niedrigeren der beiden angegebenen Schutzstufen.** In der Kopfteilmenseite befindet sich ein Aufkleber mit dem Herstelldatum YYYYDD, z.B. 2009090 = 2009, 90ster Tag des Jahres). In der Kopfteilmenseite befindet sich ein Aufkleber mit folgendem Warnhinweis: Elektrostatische Aufladung möglich! Das Kopfteile darf nur in sicheren Bereichen gereinigt werden.

☒ Verpackung nicht für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet.

☒ Nach lokalen Vorschriften entsorgen

Achtung: Wenn Druckluftregler und Druckluftschläuche nur nach EN1835 gekennzeichnet sind, entspricht auch die Kombination mit den Kopfteilen der M-Serie nur den Anforderungen der EN1835.

VOR DEM EINSATZ

Überprüfen Sie folgendes: Die Schutzausrüstung ist komplett, unbeschädigt und ordnungsgemäß zusammengebaut. Mögliche Fehler müssen behoben und defekte Teile ausgetauscht werden, bevor die Ausrüstung zum Einsatz kommt.

Verkratze oder beschädigte Visiere sollten ersetzt werden.

Überprüfen Sie vor jedem Einsatz die einwandfreie Funktion des Gebläsesystems, bzw. des Druckluftreglers, wie in den jeweiligen Bedienungsanleitungen beschrieben.

• Entfernen Sie vor dem Einsatz die Schutzfolien vom Visier.

Einstellung des Kopfteils

Das Kopfteile muß so eingestellt sein, dass es dicht sitzt und durch das Visier eine optimale Sicht erreicht wird.

Zur Einstellung des Kopfbandes drehen Sie zum Festziehen, bzw. zum Lösen des Kopfbandes den Einstellknopf.

Ein optionales Komfortpolster kann zur Anpassung an sehr kleinen Kopfgrößen verwendet werden.

Ziehen Sie die Schutzfolie von dem Komfort Pad und kleben Sie dieses auf den Innenteil der Größeneinstellung.

Die Höhe auf dem Kopf und das Gleichgewicht des Kopfteils können durch Festziehen/Lösen der Gewebebänder eingestellt werden, um das Kopfteile anzuheben/abzusenken (Abb. 1) (nur M-100 Serie).

Zusätzlich kann das Kopfband in 4 verschiedenen Positionen am Kopfteile befestigt werden, um die Höhe (den Sitz) individuell einzustellen, s. Abb. 2.

Die Positionen können unabhängig voneinander gewählt werden, um einen optimalen Tragekomfort zu erzielen.

ANWENDUNG

ANLEGEN

1. Wählen Sie einen geeigneten Luftschlauch aus und verbinden diesen mit dem QRS Anschluß am Kopfteile. (Informationen zu geeigneten Luftschläuchen finden Sie auf dem beigefügten Merkblatt.) Im Kapitel Technische Daten finden Sie Informationen zu verschiedenen Schlauchlängen. Bitte beachten Sie, dass bei einigen Luftschläuchen ein Adapter notwendig sein kann - s. Referenztabelle auf dem beigefügten Merkblatt. Überprüfen Sie den Dichting am Bajonettanschluss des Luftschlauches. Ist dieser beschädigt, muss der Luftschlauch ausgetauscht werden.

2. Befestigen Sie den Luftschlauch am Ausgang Ihres Gebläsesystems bzw. am Ausgang Ihres Druckluftreglers.

3. Legen Sie den Gürtel mit Gebläsesystem bzw. Druckluftregler an, wie in der jeweiligen Bedienungsanleitung beschrieben.

4. Stellen Sie sicher, daß das Kopfteile komfortabel aber fest und sicher auf dem Kopf sitzen. Falls notwendig, stellen Sie sich das Kopfteile erneut ein, bis es sicher sitzt.

5. Schalten Sie Ihr Gebläsesystem ein, bzw. verbinden Sie den Druckluftversorgungsschlauch mit Ihrem Druckluftregler.

6. (A) M-100/M-300 Serie. Ziehen Sie das Visier nach unten, indem Sie an der Schlaufe der Gesichtsabdichtung ziehen. Stellen Sie sicher, dass die Gesichtsabdichtung dicht um Gesicht und Kinn abschließt.

(B) M-400 Serie. Schließen Sie das Visier. Ziehen Sie die Einstellkordel im inneren Latz soweit an, daß ein maximal zwei Finger breiter Spalt zwischen Ihrer Haut und dem inneren Latz ist.

⚠ **Achten Sie darauf, daß innerer und äußerer Latz immer korrekt im Kopfteile eingebaut sind. Nutzen Sie das Kopfteile nur, wenn innerer und äußerer Latz korrekt im Kopfteile eingebaut sind.**

⚠ **Stellen Sie sicher, daß sich der Visierahmen fest in die geschlossene Position bringen lässt. Tauschen Sie verschlissene oder defekte Teile aus, falls erforderlich.**

7. Stellen Sie sicher, daß zumindest der geforderte Mindest-Luftvolumenstrom zum Kopfteile geleitet wird. Stellen Sie sich den Luftdurchfluß im Kopfteile entsprechend Ihrer Tätigkeit und Ihrem persönlichen Empfinden ein. Informationen zur Einstellung des Luftstroms lesen Sie bitte in den jeweiligen Bedienungsanleitungen (Gebläsesystem oder Druckluftregler) nach.

8. Falls erforderlich, öffnen Sie das Visier und stellen Sie den Luftstrom individuell ein. Wenn die Einstellklappen fuer den Luftstrom komplett geöffnet sich, strömt mehr Luft direkt um das Gesicht. Sind die Einstellklappen teilweise geschlossen, strömt ein Teil der Luft in Richtung des Visiers. Nach der Einstellung ziehen Sie das Visier nach unten (M-100/M-300) bzw. schließen das Visier (M-400).

WÄHREND DER ANWENDUNG

Die Verwendung der vorliegenden Systeme bei unterbrochener Luftzufuhr bietet keinen Atemschutz. Verlassen Sie deshalb den schadstoffbelasteten Bereich umgehend.

Achten Sie darauf, daß Sie nicht mit dem Luftschlauch an hervorstehenden

Gegenständen hängen bleiben. Sollte die Luftzufuhr zum Kopfteile unterbrochen oder das Gerät beschädigt werden, verlassen Sie umgehend den schadstoffbelasteten Bereich und ergründen Sie den Ausfall Ihrer Ausrüstung.

Sollte die Luftzufuhr zur Atemschutzmaske unterbrochen oder das Gerät beschädigt werden, verlassen Sie umgehend den schadstoffbelasteten Bereich und ermitteln Sie den Grund für den Ausfall Ihrer Ausrüstung.

Die Lebensdauer eines solchen Produktes ist stark abhängig von Einsatzhäufigkeit und Einsatzdauer.

Kopfteile die im Freien eingesetzt werden und regelmäßiger Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind oder solche, die in aggressiven Schadstoffumgebungen eingesetzt werden müssen eher durch neue Kopfteile ersetzt werden als Kopfteile, die nur in Innenräumen eingesetzt werden.

3M gibt eine maximale Einsatzdauer (Lagerungszeit plus Einsatzzeit) von 3 Jahren ab Herstellungsdatum vor, wenn die Produkte entsprechend den Vorgaben dieser Bedienungsanleitung gelagert werden.

Achtung: Bei den meisten Kunststoffkomponenten ist das Herstellungsdatum eingepreßt. Diese Komponenten müssen, wie oben angegeben ausgetauscht werden, unabhängig davon, wie sie aussehen.

⚠ **Setzen Sie die Produkte niemals ein, wenn die maximale Lebensdauer bereits abgelaufen ist.**

ABLEGEN

Nehmen Sie das Kopfteile erst dann ab, bzw. unterbrechen Sie die Luftzufuhr zum Kopfteile erst, wenn Sie den schadstoffbelasteten Bereich sicher verlassen haben.

1. M-100/M-300 Serie. Lösen Sie die Gesichtsabdichtung, heben Sie das Visier hoch und nehmen Sie das Kopfteile ab.

M-400 Serie. Lösen Sie den inneren Latz, öffnen Sie das Visier und nehmen Sie das Kopfteile ab.

2. Schalten Sie das Gebläsesystem aus, bzw. koppeln Sie sich von der Druckluft ab.

3. Legen Sie den Gürtel mit dem Atemschutzsystem ab.

HINWEIS Sollte das Atemschutzgerät während des Einsatzes mit Schadstoffen beaufschlagt werden, die eine spezielle Dekontamination notwendig machen, bewahren Sie das Gerät bis zur Dekontamination in einem verschlossenen Behälter auf.

REINIGUNG

⚠ **Benutzen Sie zur Reinigung der Kopfteile bitte nur solche Reinigungsmittel, die in dieser Bedienungsanleitung angegeben werden.**

Zur Reinigung benutzen Sie ein feuchtes Tuch mit einer milden Seifenlauge.

Zur Reinigung dürfen keine aggressiven Mittel wie Benzin, Verdünnung, chlorhaltige Entfetter oder andere organische Lösemittel benutzt werden. Verwenden Sie auch keine Scheuermittel.

Zur Desinfektion benutzen Sie Desinfektionstücher 3M 105 entsprechend der Referenzabelle des Merkblattes. Nach der Reinigung bzw. vor erneutem Einsatz müssen die Produkte vollständig getrocknet sein.

WARTUNG

Die Wartung und Reparatur von 3M Atemschutzsystemen sollte nur von entsprechend ausgebildeten Personen durchgeführt werden.

⚠ **Die Nichtbeachtung dieser Hinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes können zu lebensgefährlichen Erkrankungen oder gravierenden Materialschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen.**

| ÜBERPRÜFUNG | ZEITPUNKT |
|---|---|
| Funktionskontrolle des gesamten Gerätes | Vor dem Einsatz - Monatlich, wenn das Gerät nicht täglich im Einsatz ist. |
| Reinigung | Nach dem Einsatz |

⚠ **Helmkopfteile, die einem schweren Stoß oder einer starken mechanischen Einwirkung ausgesetzt waren, müssen sofort gegen neue ausgetauscht werden.**

Austausch der Gesichtsabdichtung (M-100/M-300 Serie).

Lösen Sie die Kunststoffenden des Gummizuges der Gesichtsabdichtung von den T-förmigen Aufnahmen des Kopfbandes. (Abb. 3A, 3B und 3C).

Ziehen Sie die Gummilippe der Gesichtsabdichtung aus der Nut des Visierrahmens. (Abb. 4).

Zum Einbau der neuen Gesichtsabdichtung setzen Sie die Gummilippe an der Nut des Visierrahmens an und richten diese aus.

Dann drücken Sie die Gummilippe komplett in die Nut des Visierrahmens.

Befestigen Sie die Kunststoffenden des Gummizuges der Gesichtsabdichtung an den T-förmigen Aufnahmen des Kopfbandes.

Austausch des Latzes (M-400 Serie).

Nehmen Sie den Latz vom Kopfteile, indem Sie die Gummilippe vorsichtig komplett aus der Nut rund um das Kopfteile ziehen. (Abb. 5).

Lösen Sie den äußeren Latz von dem Einstellknopf für die Kopfgröße. Lösen Sie die Lasche des äußeren Latzes vom QRS Schlauchanschluß des Kopfteils.

Beim Einbau des neuen Latzes drücken Sie die Lasche des äußeren Latzes über den QRS Schlauchanschluß. Stellen Sie sicher, daß die Lasche ganz über den Schlauchanschluß geschoben wurde und plan am Kopfteile anliegt.

Drücken Sie die Gummilippe komplett in die Nut des Kopfteils.

Austausch des inneren Latzes.

Lösen Sie den Reißverschluss zwischen innerem und äußerem Latz und nehmen Sie den inneren Latz aus dem Kopfteile und ersetzen diesen durch einen neuen.

⚠ **Achten Sie darauf, daß innerer und äußerer Latz immer korrekt im Kopfteile**

eingebaut sind. Nutzen Sie das Kopfteil nur, wenn innerer und äußerer Latz korrekt im Kopfteil eingebaut sind.

Austausch des Kopfbandes (M-100 Serie).

Entfernen Sie die Gesichtsabdichtung, wie oben beschrieben. Lösen Sie das Kopfband vom Kopfteil, indem Sie es an den 4 Haltepunkten - Höheneinstellung des Kopfteils - lösen. (Abb. 2). Befestigen Sie das neue Kopfband an den 4 Haltepunkten. Wählen Sie die gleichen Positionen für die Höheneinstellung wie vorher.

Austausch des Kopfbandes (M-300 und M-400 Serie).

Entfernen Sie die Gesichtsabdichtung, wie oben beschrieben (M-300 Serie). Legen Sie sich das Kopfteil so zurecht, daß Sie von oben ins Kopfteil schauen. Lösen Sie die 4 Aufnahmen des Kopfbandes indem Sie die grauen Kunststoffhalter nach oben aus ihren Ankerpunkten an der Helmschale ziehen. (Abb. 6). Lösen Sie die 2 Aufnahmen des zentralen Textilbandes indem Sie die grauen Kunststoffhalter nach oben aus ihren Ankerpunkten an der Helmschale ziehen. Bauen Sie das neue Zentralband sowie das neue Kopfband in die Helmschale, indem Sie die grauen Kunststoffhalter in die Ankerpunkte in der Helmschale drücken. Achten Sie darauf, daß alle Halter fest in den Ankerpunkten sitzen.

Austausch der Stirndichtung (M-100 Serie)

Lösen Sie die äußeren Enden der Stirndichtung indem Sie die runden Halteknöpfe aus den Langlöchern des Kopfbandes lösen (Abb. 7). Ziehen Sie die schwarze Gummilippe vorsichtig komplett aus der Nut des Kopfteils. Bauen Sie die neue Stirnabdichtung ein, wie in Abb. 8 dargestellt. Drücken Sie die schwarze Gummilippe komplett in die Nut im Stirnbereich des Kopfteils. Befestigen Sie zum Schluß die Enden der Stirnabdichtung, indem Sie die runden Halteknöpfe in den Langlöchern des Kopfbandes befestigen.

Austausch der Stirndichtung (M-300 Serie).

Ziehen Sie die gebrauchte Stirnabdichtung vorsichtig von der Helmschale. Entfernen Sie mögliche Überreste (Abdichtung oder Klebstoff) von Hand. Reinigen Sie die Stelle für die Stirnabdichtung gründlich mit einem Reinigungstuch (z. B. Merklein) oder mit einem feuchten Tuch. Bevor die neue Stirnabdichtung eingesetzt wird muß die Kontaktfläche in der Helmschale komplett trocken sein. Kleben Sie die Stirnabdichtung dann in die Helmschale.

Austausch der Dichtung zwischen Visierahmen und Kinnenteil des Integralhelms (M-400 Serie).

Ziehen Sie die Gummilippe der Dichtung vorsichtig aus der Nut im Visierahmen. (Abb. 9). Richten Sie die neue Dichtung am Visierahmen aus und drücken Sie die Gummilippe der Dichtung vorsichtig in die Nut des Visierahmens.

Austausch des Luftstromreglers

Öffnen Sie das Visier des Kopfteils. Entfernen Sie den defekten, blauen Luftstromregler, falls notwendig nehmen Sie einen Schraubendreher zur Hilfe. Setzen Sie einen neuen Luftstromregler in das Kopfteil.

Austausch des Einstellmechanismus zur Kopfgößeneinstellung

Der Einstellmechanismus zur Kopfgößeneinstellung ist an zwei Stellen mit dem Kopfband verbunden (Abb. 10A). Drücken Sie auf beiden Seiten die 4 Segmente des Kopfbandes durch die Löcher am Einstellmechanismus (Abb. 10B). Nehmen Sie den neuen Einstellmechanismus und drücken Sie die 4 Segmente des Kopfbandes in die 2 Löcher des Einstellmechanismus, bis diese einrasten. (Abb. 10C).

Austausch der Visierscheibe

Lösen Sie die beiden blauen Halteknöpfe für die Visierscheibe, indem Sie diese von Innen nach Außen drücken (Abb. 11). (Achtung: Bei den Kopfteilen der M-400 Serie ist der Austausch bei geöffnetem Visier einfacher als bei geschlossenem Visier). Nehmen Sie die Visierscheibe aus dem Visierahmen (Abb. 12). Setzen Sie die neue Visierscheibe in den Visierahmen ein und richten Sie die Visierscheibe so aus, das die Löcher in der Visierscheibe unter den blauen Halteknöpfen liegen. Drücken Sie nun die blauen Halteknöpfe in den Visierahmen um die Visierscheibe zu fixieren. (Abb. 13). Die blauen Halteknöpfe müssen fest im Visierahmen sitzen. Beim richtigen Einrasten der Halteknöpfe ist ein "Klicken" zu hören.

⚠ Stellen Sie unbedingt sicher, daß die Visierscheibe fest und sicher im Visierahmen steckt (Abb. 14). Tauschen Sie verschlissene oder defekte Teile umgehend aus.

Austausch von Visierahmen und Visierahmen-Befestigungs-Kit.

Das Visierahmen-Befestigungs-Kit ist in Abb. 15 dargestellt. (Aufnahmen am Visierahmen, Metallfedern und Rückenplatten). Entfernen Sie die Gesichtsabdichtung, wie oben beschrieben (M-100 und M-300 Serie). Öffnen Sie das Visier. Ziehen Sie die Metallfeder aus der Führung, indem Sie diese nach unten drücken und dann nach oben herausziehen (Abb. 16). Nehmen Sie den Visierahmen vom Kopfteil ab. Wenn Sie den Visierahmen oder die Visierahmenbefestigung tauschen möchten, müssen Sie die Aufnahmen am Visierahmen (Kunststoffaufnahme mit rotem 3M Aufdruck) von dem Visierahmen entfernen. Legen Sie den Visierahmen hierzu mit der Innenseite auf eine Tischkante. Drücken Sie dann von außen auf den Visierahmen, bis die Aufnahmen (links und rechts) sich aus dem Rahmen lösen. Sollte die komplette Visierahmenbefestigung ausgetauscht werden, müssen Sie zusätzlich die Rückenplatte der Befestigung aus der Helmschale entfernen. Hierzu lösen Sie die graue Rückenplatte vorsichtig von der Helmschale und ziehen diese dann aus der Führung (Abb. 17). Zur Entfernung der Metallfeder und der Rückenplatte nehmen Sie am besten einen Schraubendreher zur Hilfe. Setzen Sie die neuen Aufnahmen am Visierahmen so ein, daß das 3M Logo auf der Außenseite richtig herum im Visierahmen sitzt. Setzen Sie danach die Rückenplatten in die Führung der Helmschale - die abgerundeten Ecken müssen in die Helmschale weisen und das Gegenstück zur Aufnahme am Visierahmen muß nach außen zum Visierahmen weisen - (Abb. 18). Setzen Sie den Visierahmen über den Aufnahmen an der Helmschale an und befestigen Sie diesen mit den Metallfedern (Abb. 19). Hinweis: Der Visierahmen muß sich in komplett geöffneter oder geschlossener Position befinden,

bevor die Metallfedern eingesetzt werden.

Austausch der blauen Halteknöpfe am Visierahmen.

Beachten Sie die Anleitung zum Austausch der Visierscheibe und tauschen Sie die Halteknöpfe aus.

Austausch der Dichtung an der Visierscheibe.

Ziehen Sie die Gummilippe der Visierscheibendichtung vorsichtig aus der Nut am oberen Ende der Visierscheibe (Abb. 20). Richten Sie die neue Dichtung an der Visierscheibe aus und drücken Sie die Gummilippe der Dichtung dann über die ganze Länge in die Nut der Visierscheibe.

Austausch des Schweißbandes

Lösen Sie die 3 Druckknöpfe am Schweißband und entfernen Sie dieses vom Kopfband. Legen Sie das neue Schweißband um das Kopfband und schließen Sie die 3 Druckknöpfe (Abb. 21).

Kopf-, Hals- und Schulterabdeckung (nur M-100/M-300 Serie).

Lösen Sie die schwarze Visierabdichtung von der Visierscheibe (Abb. 20). Schieben Sie das Kopfteil in die Abdeckung und achten Sie darauf, den QRS Schlauchanschluß vollständig durch das Loch am hinteren Ende der Abdeckung zu führen. Drücken Sie die Gummilippe der Dichtung der Abdeckung in die Nut am oberen Ende der Visierscheibe.

Flammenschutz-Abdeckung

Lösen Sie die schwarze Visierabdichtung von der Visierscheibe (Abb. 20). Drücken Sie die Gummilippe der Dichtung der Abdeckung in die Nut am oberen Ende der Visierscheibe. Ziehen Sie die Schlaufe der Abdeckung vollständig über den QRS Schlauchanschluß. Der Schlauchanschluss passt durch das Loch in der Abdeckung. Hinweis: Wenn die Abdeckung zusammen mit dem Ohrenschutz angebracht wird, siehe dazu nachstehende Ohrschutz-Montageanweisungen.

Kinnriemen.

Befestigen Sie den Kinnriemen an den Befestigungspunkten am Kopfband (Abb. 22).

Helm-Kapsel-Gehörschutz (nur M-100/M-300 Serie).

Suchen Sie die beiden Anschlußpunkte, an denen die Gehörschutzkapseln angeschraubt werden (Abb. 23 und 24). Der rechte Halter ist mit einem 'X' gekennzeichnet, der linke Halter ist mit einem 'O' gekennzeichnet (25). Befestigen Sie die Gehörschutzkapseln an den Haltern wie in Abb. 26 dargestellt.

Verwenden Sie einen kleinen spitzen Schraubendreher, um die Befestigungspunkte einzudrücken, bevor Sie die Gehörschutzkapseln an der Helmschale anbringen. Drehen Sie die Schrauben fest an der Helmschale an, überdrehen Sie diese aber nicht. Hinweis: Werden die Gehörschutzkapseln in Kombination mit der Flammenschutz-Abdeckung (M972) verwendet, müssen die angebrachten Gehörschutzkapseln zuerst durch die Schlitze (linke und rechte Seite der Helmabdeckung) geführt werden, bevor der mittlere Schlitze der Helmabdeckung über den Luftschlauchanschluss gezogen werden kann.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Die vorliegenden Produkte sollten in der Originalverpackung bei Raumtemperatur trocken gelagert werden und weder hohen Temperaturen noch Schadstoffen, z.B. Lösemitteln ausgesetzt sein.

⚠ Die Produkte dürfen keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein.

Nicht außerhalb des Temperaturbereichs von -30°C bis +50°C oder bei einer Luftfeuchtigkeit über 90% lagern.

Wird das vorliegende Produkt vor dem ersten Einsatz über einen längeren Zeitraum gelagert, sollte die Lagerertemperatur zwischen 4°C und 35°C liegen.

Wenn die Produkte gemäß den Vorgaben dieser Bedienungsanleitung gelagert werden, beträgt die maximale Lebensdauer (Lagerdauer plus Einsatzdauer) 3 Jahre ab Herstellungsdatum.

Die Originalverpackung erfüllt alle Vorgaben für den Transport innerhalb der Europäischen Gemeinschaft.

TECHNISCHE DATEN

(Bitte beachten Sie diesbezüglich auch die Angaben der Referenztabellen auf dem beigefügten Merkblatt)

Atemschutz

M-100 Series

Nomineller Schutzfaktor = 10; Vielfaches des Grenzwertes nach BGR190 = 5
EN12941 TH1 in Verbindung mit der 3M Dustmaster Gebläseeinheit.
Nomineller Schutzfaktor = 50; Vielfaches des Grenzwertes (gemäß BGR190) = 20
EN12941 TH2 in Kombination mit den 3M Gebläsesystemen TR302E, TR602E, Jupiter und Adflo.
EN14594 2B in Kombination mit den 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E und 3M™ Flowstream™ Druckluftreglern.
EN1835 LDH2 in Kombination mit den 3M™ Vortemp™ und 3M™ Vortex Druckluftreglern.

M-300 Series

Nomineller Schutzfaktor = 10; Vielfaches des Grenzwertes nach BGR190 = 5
EN12941 TH1 in Verbindung mit der 3M Dustmaster Gebläseeinheit.
Nomineller Schutzfaktor = 500 Vielfaches des Grenzwertes (gemäß BGR190) = 100
EN12941 TH3 in Kombination mit den 3M Gebläsesystemen TR302E und TR602E.
Nomineller Schutzfaktor = 200 Vielfaches des Grenzwertes (gemäß BGR190 = 100)
EN14594 3B in Kombination mit den 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E und V-500E Druckluftreglern.
Nomineller Schutzfaktor = 50; Vielfaches des Grenzwertes (gemäß BGR190) = 20
EN12941, Schutzstufe TH2 in Kombination mit den Gebläsesystemen 3M™ Jupiter™ und 3M™ Adflo™.

EN14594 2B in Kombination mit dem 3M™ Flowstream™ Druckluftregler.
EN1835 LDH2 in Kombination mit den 3M™ Vortemp™ und 3M™ Vortex
Druckluftreglern.

M-400 Series

Nomineller Schutzfaktor = 10; Vielfaches des Grenzwertes nach BGR190 = 5
EN12941 TH1 in Verbindung mit der 3M Dustmaster Gebläseeinheit.
Nomineller Schutzfaktor = 50; Vielfaches des Grenzwertes (gemäß BGR190) = 20
EN12941 TH2 in Kombination mit dem 3M Gebläsesystem Adflo.
Nomineller Schutzfaktor = 500 Vielfaches des Grenzwertes (gemäß BGR190) = 100
EN12941 TH3 in Kombination mit den 3M Gebläsesystemen TR302E, TR602E und
Jupiter.
Nomineller Schutzfaktor = 200 Vielfaches des Grenzwertes (gemäß BGR190 = 100)
EN14594 3B in Kombination mit 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E und V-500E
Druckluftreglern und dem 3M™ Flowstream™ Druckluftregler.
EN1835 LDH3 in Kombination mit 3M™ Vortemp™ und 3M™ Vortex Druckluftreglern.
Achtung: Wenn Druckluftregler und Druckluftschläuche nur nach EN1835
gekennzeichnet sind, entspricht auch die Kombination mit den Kopfteilen der M-Serie nur
den Anforderungen der EN1835.

Achtung: Die Kopfteile der M-Serie entsprechen den Vorgaben an höhere mechanische
Beanspruchung (B) nach EN14594. Sie sind mit einer Reihe verschiedener
Druckluftschläuche geprüft und zugelassen, die sowohl den niedrigeren als auch den
höheren mechanischen Beanspruchungen (A und B) nach EN14594 entsprechen. Bitte
beachten Sie das Kapitel "Kennzeichnung" in der Bedienungsanleitung des jeweils
eingesetzten Druckluftreglers.

Augen- und Gesichtsschutz

Visierahmen - EN166:3.9:BT (Flüssigkeitsspritzer 3, Schmelzmetallspritzer 9 und
mittlere Stoßenergie bei Extremtemperaturen BT).
M-925 Visier - EN166:1.BT:3.9 (Optische Klasse 1, mittlere Stoßenergie bei
Extremtemperaturen BT, Flüssigkeitsspritzer 3, Schmelzmetallspritzer 9).
M-927 Visor - EN166:1.BT:3 (Optische Klasse 1, mittlere Stoßenergie bei
Extremtemperaturen BT, Flüssigkeitsspritzer 3).

Kopfschutz

Die Kopfteile M-306 und M-307 mit der M-300 Helmschale entsprechen den
Anforderungen der EN397 (s.u.).
Die Kopfteile M-406 und M-407 mit der M-400 Helmschale entsprechen den
Anforderungen der EN397 (s.u.).
LD - seitliche Verformung
440 V - Wechselstrom

Luftdurchflußraten im Kopfteil

Mindestluftvolumenstrom gemäß Herstellerangaben
170 l/min (3M™ Versafo™ TR-302E und TR602E Gebläseeinheiten und 3M™
Versafo™ V-100E, V-200E und V-500E Druckluftregler)
160 l/min (3M™ Adflo™ Gebläsesystem)
150 l/min (3M™ Jupiter™ und Dustmaster™ Gebläseeinheiten und 3M™
Flowstream™, 3M™ Vortemp™ und 3M™ Vortex Druckluftregler).
Achtung: Werden die Kopfteile M-400 in Kombination mit den Druckluftreglern 3M™
Vortemp™ und 3M™ Vortex eingesetzt, so wird ein Arbeitsdruck von 4 - 6 bar benötigt.

Maximaler Volumenstrom: Bitte entnehmen Sie diese Informationen den jeweiligen
Bedienungsanleitungen.

Kopfteilgrößen

Kopfgößen von 51cm bis 64cm einstellbar.

Luftschlauchlängen

BT-20S - 735mm
BT-20L - 965mm
BT-30 - 525mm bis 850mm
BT-40 - 840mm
834008 - 950mm
834016 - 525mm to 850mm
834017 - 775mm

Temperaturbereich für den Einsatz

-10°C bis +55°C

Gewicht

M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g and M-407 1066 g.



ISTRUZIONI PER L'USO

Si raccomanda di leggere le presenti istruzioni insieme al depliant illustrativo dei
copricapo 3M™ Versafo™ Serie-M dove sarà possibile trovare informazioni su:

- Combinazioni approvate dell'Unità Distribuzione Aria (sistemi a ventilazione assistita o
regolatori)
- Parti di ricambio
- Accessori

Disimballaggio

La confezione dei copricapo 3M™ Versafo™ Serie M contiene:

- a) Copricapo M-106 o M-107 o M-306 o M-307 o M-406 o M-407
- b) Istruzioni per l'uso
- c) Depliant di riferimento

⚠ ATTENZIONE

Un'appropriata selezione del prodotto, l'addestramento, l'uso e la
manutenzione corretti, sono essenziali al fine di ottenere la massima
protezione per l'utilizzatore contro alcuni contaminanti volatili e pericoli fisici.
Non seguire tutte le istruzioni d'uso di questi sistemi di protezione per le vie
respiratorie e/o non indossare correttamente il sistema completo durante
tutto il periodo di esposizione, può nuocere gravemente alla salute
dell'utilizzatore, costituire pericolo di morte, causare malattie gravi, infortunio
o disabilità permanente. In caso di dubbi sull'adeguatezza di questo prodotto alle
specifiche condizioni d'uso e per un corretto utilizzo, seguire le normative locali, fare
riferimento a tutte le informazioni qui riportate, consultare un esperto in materia di
sicurezza oppure contattare il Servizio Tecnico 3M.

⚠ Porre particolare attenzione alle frasi di avvertimento dove indicate.

DESCRIZIONE DEL SISTEMA

I copricapo 3M™ Versafo™ Serie-M forniscono protezione alle vie respiratorie e sono
progettati per essere utilizzati con un'Unità Distribuzione Aria approvata (vedi depliant
illustrativo) per garantire la protezione alle vie respiratorie. Questi prodotti soddisfano i
requisiti della EN12941 (Apparecchi di protezione delle vie respiratorie - Elettrorespiratori
a filtro con elmetto o cappuccio) e della EN14594 (Apparecchi di protezione delle vie
respiratorie - Respiratori ad aria compressa a flusso continuo alimentati dalla linea).
Nota: quando i regolatori e i tubi per l'aria compressa che sono marcati esclusivamente
EN1835 vengono utilizzati con i copricapo della Serie-M, il sistema completo soddisfa
esclusivamente i requisiti della EN1835. L'aria è fornita attraverso un tubo di respirazione
che collega l'Unità Distribuzione Aria portata in cintura al retro del copricapo. L'aria fluisce
sopra la testa dell'utilizzatore e scende di fronte al viso. I copricapo Serie-M offrono
protezione agli occhi e alcuni specifici modelli anche protezione al capo.

APPROVAZIONI

Questi prodotti soddisfano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/686/EEC
(Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale) e per questo riportano la marcatura CE.
I sistemi formati dall'elmetto o dal copricapo connessi con un dispositivo di filtrazione
elettroventilato o un'unità di regolazione/controllo del flusso d'aria marcati CE0086, sono
stati certificati secondo l'Articolo 10, esame CE di Tipo e secondo l'Articolo 11, controllo
CE di Qualità e la certificazione è stata rilasciata da BSI, Kitemark Court, Davy Avenue,
Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK.

I sistemi formati dall'elmetto o dal copricapo connessi con un dispositivo di filtrazione
elettroventilato o un'unità di regolazione/controllo del flusso d'aria marcati CE0194, sono
stati certificati secondo l'Articolo 10, esame CE di Tipo e secondo l'Articolo 11, controllo
CE di Qualità e la certificazione è stata rilasciata da INSPES International Ltd, 56 Leslie
Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK.

LIMITAZIONI D'USO

Usare questo respiratore strettamente in accordo con tutte le istruzioni d'uso:

- Contenute nel presente libretto
 - Allegate agli altri componenti del sistema (es. Depliant illustrativo 3M Serie-M,
Istruzioni all'uso del Sistema Ventilato o Regolatore di pressione).
- Non usare i copricapo serie M-100/M-300/M-400 in presenza di concentrazioni di
contaminanti superiori a 10 volte il TLV (Valore Limite di Soglia) quando usati con il
sistema a ventilazione assistita 3M™ Dustmaster™.
- Non utilizzare i copricapo della Serie M-100 con concentrazioni di contaminanti superiori
a 50 volte il TLV (Valore Limite di Soglia) in combinazione con i sistemi elettroventilati
3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ o 3M™ Adflo™ né
con i regolatori 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™
Vortemp™ o 3M™ Vortex.
- Non utilizzare i copricapo della Serie M-300 con concentrazioni di contaminanti superiori
a 50 volte il TLV (Valore Limite di Soglia) in combinazione con i sistemi elettroventilati
3M™ Jupiter™ o 3M™ Adflo™ né con i regolatori 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™
o 3M™ Vortex.
- Non utilizzare i copricapo della Serie M-300 con concentrazioni di contaminanti superiori
a 500 volte il TLV (Valore Limite di Soglia) quando utilizzati in combinazione con i Sistemi
Elettroventilati 3M™ Versafo™ TR-602E o 3M™ Versafo™ TR-302E.
- Non utilizzare i copricapo della Serie M-300 con concentrazioni di contaminanti superiori
a 200 volte il TLV (Valore Limite di Soglia) quando utilizzati in combinazione con 3M™
Versafo™ V-100E, V-200E o i regolatori V-500E.
- Non utilizzare i copricapo della Serie M-400 con concentrazioni di contaminanti superiori
a 50 volte il TLV (Valore Limite di Soglia) quando utilizzati con il Sistema Elettroventilato
3M™ Adflo™.
- Non utilizzare i copricapo della Serie M-400 con concentrazioni di contaminanti superiori
a 500 volte il TLV (Valore Limite di Soglia) quando utilizzati con i Sistemi Elettroventilati
3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E o 3M™ Jupiter™.
- Non usare i copricapo della Serie M-400 in presenza di concentrazioni di contaminanti
superiori a 200 volte il valore limite di soglia (TLV) se usati con i dispositivi di regolazione
3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ o 3M™
Vortex.
- Non utilizzare il sistema per la protezione delle vie respiratorie quando i contaminanti
atmosferici sono sconosciuti oppure quando le concentrazioni non sono note o
presentano un pericolo immediato per la vita e la salute (IDLH).
- Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 19.5% di ossigeno (definizione 3M. I
limiti riguardanti la presenza di ossigeno possono variare da nazione a nazione. In caso
di dubbi, chiedere informazioni in merito).
- Non utilizzare il prodotto in atmosfere con ossigeno o ossigeno arricchito.
Questi prodotti non forniscono ossigeno.
- Utilizzare solamente con Sistemi Ventilati, Regolatori di pressione, ricambi e accessori

elencati nel depliant illustrativo e in accordo con le condizioni di utilizzo indicate nelle Specifiche Tecniche.

Il sistema deve essere utilizzato unicamente da personale addestrato e competente.

Abbandonare immediatamente l'area contaminata se:

a) Una o più parti del sistema risultano danneggiate.

b) Il flusso d'aria nel copricapo diminuisce o si arresta.

c) La respirazione diventa difficoltosa.

d) Compagno vertigini o altri malesseri.

e) Si avverte l'odore o il sapore del contaminante o si manifestano irritazioni.

Non modificare o alterare in alcun modo questo sistema. Sostituire le parti unicamente con pezzi di ricambio originali 3M™.

Un vento forte al di sopra di 2m/s, o ritmi di lavoro pesanti (dove la pressione all'interno del cappuccio può diventare negativa) possono ridurre la protezione. Regolare il sistema in modo appropriato o prendere in considerazione un dispositivo di protezione delle vie respiratorie alternativo.

Se utilizzato in modalità ad aria assistita, assicurarsi che: • La fonte di erogazione dell'aria sia conosciuta. • La purezza dell'aria erogata sia conosciuta. • L'aria erogata sia respirabile e conforme alla norma EN12021.

⚠ Raccomandato l'uso solo a persone senza barba; la presenza di barba riduce l'aderenza e quindi la protezione. (Serie M-100 e M-300).

⚠ Questi prodotti soddisfano i requisiti di alcuni standard relativi agli occhiali industriali e, per alcuni modelli, di alcuni standard relativi alla protezione industriale del capo. Non forniscono una completa protezione agli occhi, al viso e al capo da impatti violenti e penetrazioni e non devono essere intesi come sostituti di corrette pratiche di sicurezza e controlli ingegneristici.

Utilizzare solo con occhiali raccomandati. Se vengono utilizzati occhiali da vista sotto il cappuccio eventuali impatti ad alta velocità possono essere causa di problemi.

Contattare all'occorrenza il proprio fornitore.

Qualora sia necessaria una protezione contro particelle ad alta velocità e a temperature estreme, il dispositivo di protezione degli occhi selezionato deve essere contrassegnato con la lettera T subito dopo la lettera indicante il tipo di impatto (FT, BT o AT). Qualora la lettera indicante il tipo di impatto non sia seguita dalla T, il dispositivo di protezione degli occhi deve essere usato esclusivamente in presenza di particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.

In caso si voglia utilizzare in ambienti potenzialmente esplosivi, contattare il Servizio Tecnico 3M.

⚠ Non utilizzare in ambienti con temperature elevate superiori alla massima temperatura raccomandata.

⚠ Non utilizzare la copertura per il capo, il collo e le spalle o il bordo di tenuta facciale e i collari non resistenti alle fiamme in prossimità di fonti di calore elevato, scintille o fiamme.

I materiali che vengono in contatto con la pelle dell'utilizzatore non sono causa di reazioni allergiche nella maggior parte delle persone.

In questi prodotti non sono presenti componenti prodotti in lattice naturale.

MARCATURA DEL PRODOTTO

Per la marcatura del Sistema Ventilato/Regolatore di pressione vedere le Istruzioni d'Uso.

Il copricapo serie M-100 sono marcati secondo le EN12941 TH1/TH2 e EN14594 2B.

Il copricapo serie M-300 sono marcati secondo le EN12941 TH1/TH2/TH3 e EN14594 2B/3B.

Il copricapo serie M-400 sono marcati secondo le EN12941 TH1/TH2/TH3 e EN14594 3B.

Il copricapo M-306 e M-307 con la calotta dell'elmetto M-300 sono marcati secondo la EN397 (vedere sotto).

Il copricapo M-406 e M-407 con la calotta dell'elmetto M-400 sono marcati EN397 (vedere sotto).

Marcatura aggiuntiva secondo la EN397.

LD
440 V a.c.

Le visiere M-925 sono marcate EN166:1:BT:3:9

Le visiere M-927 sono marcate EN166:1:BT:3


I bordi delle visiere della Serie-M sono marcati EN166:3:9:BT.

Qualora la marcatura della visiera e del bordo di supporto siano differenti, deve essere considerata quella con la classificazione inferiore.

Etichetta interna al copricapo con la data di produzione (YYYYDD es. 2009090 = 2009, giorno 90)

Etichetta interna al copricapo: ATTENZIONE! Possibili rischi elettrostatici. L'elmetto e la visiera devono essere puliti esclusivamente in un'area sicura.

Imballaggio non adatto al contatto con il cibo.

 Smaltire in conformità con le normative locali

Nota: quando i regolatori e i tubi per l'aria compressa che sono marcati esclusivamente EN1835 vengono utilizzati con i copricapo della Serie-M, il sistema completo soddisfa esclusivamente i requisiti della EN1835.

PREPARAZIONE ALL'USO

Controllare sempre che il prodotto sia completo, privo di danni e montato correttamente. Qualsiasi parte mancante o danneggiata deve essere sostituita prima dell'uso con una parte originale 3M.

Le visiere graffiate o danneggiate devono essere sostituite.

Effettuare sempre una verifica preventiva del Sistema Ventilato come sottolineato nelle appropriate istruzioni d'uso.

• Rimuovere tutti i film protettivi dalla visiera

Regolazione del copricapo

Il copricapo deve essere regolato per ottenere la miglior tenuta ed un ottimale campo

visivo.

Per regolare la sospensione per il capo, ruotare la manopola del cricchetto per stringere/allargare la bardatura.

E' possibile montare un'imbottitura aggiuntiva sul cricchetto per ridurre la taglia e aumentare la tenuta e la stabilità.

Togliere la pellicola di protezione dall'imbottitura. Far aderire l'imbottitura al supporto posteriore del cricchetto.

L'altezza sulla testa e la posizione del copricapo possono essere regolate serrando/allentando le fasce in stoffa per alzare/abbassare il copricapo stesso (Fig 1) (solo Serie M-100).

In alternativa, la bardatura di sospensione può essere regolata in quattro posizioni (Fig 2).

Ogni posizione può essere regolata indipendentemente, in modo da ottenere una regolazione personale.

ISTRUZIONI OPERATIVE

INDOSSAMENTO

1. Selezionare un tubo di respirazione approvato (si raccomanda di consultare il depliant illustrativo 3M relativo alla Serie-M per la lista dei tubi di respirazione 3M approvati) e collegare l'estremità superiore con il bocchettone del copricapo. Si raccomanda di leggere le Specifiche Tecniche per la lunghezza del tubo di respirazione. (Nota: per l'utilizzo di alcuni tipi di tubi di respirazione, può essere necessario un adattatore - per i dettagli consultare il depliant di riferimento).

Ispezionare la guarnizione posta sull'estremità a baionetta del tubo di respirazione (ovvero l'estremità di connessione con l'Unità Turbo) per eventuali segni di usura o danni. Se la guarnizione risultasse logorata o danneggiata, è necessario sostituire il tubo di respirazione.

2. Collegare la parte finale del tubo di respirazione con l'imboccatura del Sistema Ventilato/Regolatore di pressione.

3. Preparare e indossare il Sistema Ventilato/Regolatore di pressione come sottolineato nelle relative Istruzioni d'Uso.

4. Assicurarsi che la visiera sia in posizione sollevata e indossare il copricapo.

Assicurarsi che il copricapo rimanga stabile e sia confortevole. Se necessario effettuare le regolazioni necessarie come descritto nei passaggi precedenti.

5. Accendere il Gruppo Filtrazione Aria o collegare il tubo di alimentazione aria al Regolatore di pressione.

6. (A) Serie M-100/M-300. Abbassare la visiera tirando l'anello posto sul bordo di tenuta in modo da portare il bordo di tenuta al di sotto del mento. Controllare che il bordo di tenuta sia correttamente posizionato tutto intorno al viso.

(B) Serie M-400. Abbassare la montatura della visiera in posizione di chiusura. Stringere le fascette regolabili poste sulla copertura interna fino a ridurre lo spazio tra la pelle e la copertura interna a meno di due dita.

⚠ Si raccomanda di montare correttamente le due coperture e di indossarle sempre entrambe.

⚠ Assicurarsi che la montatura della visiera sia bloccata fermamente nella posizione di chiusura. Se necessario sostituire le parti usurate o danneggiate.

7. Assicurarsi che venga garantito almeno il flusso d'aria minimo all'interno del cappuccio e regolare per il massimo comfort - Consultare le relative Istruzioni d'Uso.

8. Se necessario sollevare la visiera e regolare il deflettore del flusso d'aria. Quando è completamente aperto, il flusso è diretto maggiormente sul viso. Quando è parzialmente chiuso, una parte del flusso d'aria è diretta verso la visiera. Dopo aver effettuato la regolazione, posizionare nuovamente la visiera nella posizione abbassata (Serie M-100/M-300) o nella posizione di chiusura (Serie M-400).

IN USO

L'utilizzo del sistema in assenza di alimentazione non è previsto, in quanto si potrebbe formare rapidamente anidride carbonica, riduzione di ossigeno e non si avrebbe protezione sufficiente. In questo caso evacuare immediatamente l'area contaminata.

Fare attenzione che il tubo di respirazione non si impigli su oggetti sporgenti. Nel caso questo accade evacuare l'area contaminata e controllare che l'apparecchiatura non sia danneggiata.

Se durante l'impiego l'alimentazione del flusso d'aria si interrompe o si riduce, evacuare immediatamente l'area contaminata e verificare la causa.

La vita di utilizzo del prodotto dipende dalla frequenza e dalle condizioni d'uso.

I copricapo utilizzati in ambienti estremi o in esterno sotto il sole diretto potrebbero richiedere una sostituzione più frequente rispetto ai copricapo utilizzati occasionalmente in ambienti interni.

3M raccomanda una vita massima (immagazzinamento più utilizzo) di 3 anni dalla data di produzione, quando il prodotto viene conservato secondo le condizioni di stoccaggio raccomandate.

Nota: molti dei componenti di materiale plastico riportano stampata la data di produzione e devono essere sostituiti secondo quanto descritto sopra indipendentemente dal loro aspetto esteriore.

⚠ Non utilizzare oltre la vita massima del prodotto.

FINE UTILIZZO

Non rimuovere il copricapo o spegnere la fornitura d'aria se non avete lasciato l'area contaminata.

1. Serie M-100/M-300. Afferrare il bordo di tenuta, sollevare la visiera e sollevare il copricapo sopra la testa.

Serie M-400. Allentare la copertura interna, afferrare il bordo della visiera e sollevare la visiera. Successivamente sollevare il copricapo sopra la testa.

2. Spegnerne il Sistema di Filtrazione Aria o disconnettere il tubo di fornitura dell'aria compressa dal Regolatore.

3. Sganciare la cintura di sostegno.

NOTA Se il respiratore è stato usato in un'area in cui ha subito una contaminazione con una sostanza che richiede delle procedure speciali di decontaminazione, esso deve essere messo in un contenitore adatto e sigillato fino a che non possa essere decontaminato o smaltito correttamente.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

⚠ Per la pulizia del prodotto utilizzare solamente i detersivi specificati e seguire i passaggi indicati in questa sezione.

Usare un panno pulito inumidito con soluzione tiepida di acqua e sapone liquido domestico.

Per la pulizia di qualsiasi parte del sistema non usare benzina, fluidi sgrassanti clorurati (come il tricloroetilene), solventi organici o prodotti per la pulizia abrasivi.

Per disinfettare usare le salviette umidificate come descritto nel depliant illustrativo. Lasciare asciugare il prodotto prima dell'utilizzo.

MANUTENZIONE

La manutenzione, l'assistenza e la riparazione devono essere effettuate soltanto da personale adeguatamente addestrato.

⚠ L'uso di parti non approvate o la modifica non autorizzata può portare a pericolo per la vita o la salute ed invalidare ogni garanzia.

| COSA | QUANDO |
|--------------------|---|
| Ispezione generale | Prima dell'uso - Mensilmente se non si fa un uso regolare |
| Pulizia | Dopo l'uso |

⚠ Qualora l'elmetto subisca impatti violenti, sostituirlo immediatamente.

Sostituzione del bordo di tenuta facciale (Serie M-100/M-300).

Sganciare gli elastici dalla bardatura e rimuovere la linguetta di plastica del bordo di tenuta facciale dal punto di attacco a T (Fig 3A, 3B e 3C).

Tirare delicatamente la guarnizione nera del bordo di tenuta facciale estraendola dalla montatura della visiera (Fig 4).

Montare il nuovo bordo di tenuta facciale allineando la guarnizione con il margine della scanalatura sulla montatura della visiera.

Premere in modo deciso e a fondo la guarnizione nella scanalatura lungo tutto il bordo della montatura.

Riagganciare la linguetta di plastica del bordo di tenuta facciale e gli elastici.

Sostituzione della copertura (Serie M-400).

Tirare delicatamente la guarnizione nera della copertura separandola dal copricapo (Fig 5).

Sbloccare la sospensione a cricchetto dal foro posto nella copertura esterna e sganciare la linguetta in plastica grande dalla presa d'aria del copricapo.

Reinserire la presa d'aria nella nuova copertura esterna assicurandosi che le linguette in plastica siano inserite sotto il guscio del copricapo.

Allineare la guarnizione con il margine della scanalatura e premerla in modo deciso e a fondo all'interno della stessa scanalatura lungo tutto il bordo del copricapo.

Sostituzione della copertura interna

Separare la copertura interna da quella esterna aprendo la chiusura a lampo.

⚠ Si raccomanda di montare correttamente le due coperture e di indossare sempre entrambe.

Sostituzione della sospensione per il capo (Serie M-100)

Rimuovere il bordo di tenuta facciale come indicato sopra. Separare la sospensione dal copricapo estraendo il perno dalle guide per la regolazione in altezza: ripetere per ognuno dei quattro punti di attacco (Fig 2). Agganciare la nuova sospensione per il capo agli stessi punti di aggancio e montare il bordo di tenuta facciale.

Sostituzione della sospensione per il capo (Serie M-300 e M-400)

Rimuovere il bordo di tenuta facciale come indicato sopra (solo per Serie M-300). Con il copricapo capovolto, sganciare le sospensioni spingendo verso l'alto (Fig 6).

Sostituzione della guarnizione di tenuta frontale (Serie M-100).

Sganciare la guarnizione di tenuta dai punti di attacco sulla sospensione (Fig 7). Tirare delicatamente la guarnizione nera fuori dalla scanalatura. Montare il nuovo bordo di tenuta allineando la guarnizione come mostrato in Fig 8. Premere la guarnizione in modo deciso e a fondo nella scanalatura. Riattaccare la guarnizione di tenuta frontale alla sospensione per il capo.

Sostituzione della guarnizione di tenuta frontale (Serie M-300).

Rimuovere le guarnizioni di tenuta dal copricapo. Raschiare delicatamente con le mani eventuali residui. Pulire le superfici con le salviette (fare riferimento al depliant illustrativo) o con un panno umido e asciugare con un panno pulito. Assicurarsi che le superfici siano completamente asciutte prima di montare le nuove guarnizioni di tenuta frontali. Assicurarsi che le nuove guarnizioni di tenuta aderiscano perfettamente al copricapo.

Sostituzione della guarnizione mascellare (Serie M-400).

Tirare delicatamente la guarnizione nera fuori dal copricapo (Fig 9). Allineare la nuova guarnizione con il bordo della scanalatura nella montatura della visiera. Premere la nuova guarnizione in modo deciso e a fondo nella scanalatura.

Sostituzione del deflettore del flusso d'aria.

Con la visiera aperta, rimuovere il deflettore del flusso d'aria danneggiato/rotto (aiutarsi con un utensile se necessario) e sostituirlo.

Sostituzione del cricchetto.

Individuare i punti di attacco del cricchetto alla sospensione (Fig 10A). Premere su ognuna delle quattro sezioni presenti sui punti di attacco (Fig 10B). Tenere il cricchetto di ricambio in modo che i punti di aggancio abbiano la curvatura rivolta verso l'alto. (Fig 10C). Agganciare i punti di attacco alla sospensione.

Sostituzione visiera.

Sganciare i perni della visiera esercitando una pressione dall'interno della visiera verso l'esterno (Fig 11). (Nota: per M-400, può risultare più facile premere sui perni tenendo la visiera rivolta verso l'alto). Rimuovere la visiera dalla montatura (Fig 12). Inserire la visiera di ricambio nella scanalatura della montatura e allineare le tacche della visiera con i fori dei perni sulla montatura. Premere sui perni che si trovano sulla montatura della visiera per bloccare la visiera in posizione (Fig 13). I perni sono bloccati correttamente quando si sente il "click".

⚠ Assicurarsi che i perni della visiera siano bloccati correttamente nella montatura (Fig 14). Sostituire le parti usurate o danneggiate quando necessario.

Sostituzione del kit del perno per visiera.

Il kit del perno per visiera è mostrato in Fig 15 (i montanti sono mostrati in alto, poi le piastre posteriori e le molle di metallo in basso).

Rimuovere il bordo di tenuta facciale come descritto sopra (Serie M-100 e M-300 solamente). Con la visiera rivolta verso l'alto, tirare verso il basso la molla di metallo ed estrarla (Fig 16). Rimuovere la montatura. Se si deve sostituire la montatura o il kit del perno per visiera, staccare il montante con il logo "3M" dalla montatura posizionando la montatura stessa sul bordo del tavolo, appoggiando il montante, e premere con forza sulla montatura della visiera con il palmo della mano. Se si deve sostituire il kit del perno per visiera, alzare leggermente la piastra posteriore e sfilarla dalla guida sulla calotta del copricapo per toglierla (Fig 17). Aiutarsi con un utensile se necessario.

La nuova piastra deve essere reinserita nella visiera in modo che il logo "3M" risulti nella posizione corretta quando il copricapo è indossato. Inserire la nuova piastra posteriore (prima il margine arrotondato e il lato con le tacche a raggiera rivolta verso l'esterno dell'elmetto - Fig 18). Allineare la montatura sopra le guide di attacco e far scorrere la molla nella sua posizione (Fig 19). Nota: La montatura per la visiera deve essere in posizione o completamente aperta o completamente chiusa prima di rimettere la molla.

Sostituzione dei perni della montatura per la visiera.

Seguire le istruzioni per la sostituzione della visiera riportate sopra e inserire i nuovi perni.

Sostituzione della guarnizione della visiera.

Estrarre delicatamente la guarnizione nera della visiera dalla scanalatura (Fig 20). Per montare la nuova guarnizione allinearla con il margine della scanalatura. Premere la guarnizione in modo deciso e a fondo nella scanalatura.

Imbottitura frontale.

Staccare l'imbottitura frontale dalla bardatura. Avvolgere la nuova imbottitura attorno alla bardatura e riagganciarla (Fig 21).

Copertura per testa, collo e spalle (Serie M-100/M-300 solamente).

Rimuovere la guarnizione nera della visiera dalla scanalatura (Fig 20). Inserire il copricapo nella copertura e far passare completamente la presa d'aria attraverso l'apertura nella parte posteriore della copertura. Inserire la guarnizione della copertura nella scanalatura posta nella parte alta della montatura per la visiera, premendo in modo deciso e a fondo.

Copertura per copricapo resistente alla fiamma.

Rimuovere la guarnizione nera della visiera dalla scanalatura (Fig 20). Inserire la guarnizione della copertura nella scanalatura nella parte alta della montatura per la visiera, premendo in modo deciso e a fondo. Tirare l'occhiello della copertura per il copricapo oltre la presa d'aria del copricapo. La presa d'aria si inserisce nel foro sul retro della copertura. Nota: se si inserisce la copertura in combinazione con le cuffie, fare riferimento alle istruzioni di montaggio delle cuffie, riportate in basso.

Cinturino sottomonto

Agganciare il cinturino sottomonto ai punti di attacco posti sulla sospensione per il capo (Fig 22).

Montaggio delle cuffie per elmetto (solamente Serie M-100/M-300).

Individuare i punti di aggancio (Fig 23 e 24). Nella posizione di indossamento, l'attacco destro è marcato con una "X" e l'attacco sinistro è marcato con una "O" (Fig 25). Le cuffie devono essere montate come indicato in Fig 26.

Usare un cacciavite per spingere in posizione i punti di attacco prima di avvitare le cuffie in modo quanto più serrato possibile alla calotta.

Nota: se si usano le cuffie insieme alla copertura per copricapo resistente alla fiamma, le cuffie applicate devono essere fatte passare attraverso le fessure sulla copertura del copricapo prima di tirare l'occhiello sulla copertura sopra la presa d'aria.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Questi prodotti devono essere conservati nell'imballo originale in un luogo asciutto, pulito, lontano da fonti di calore elevato e da vapori di benzina e solventi.

⚠ Non conservare alla luce diretta del sole.

Non immagazzinare ai di fuori dell'intervallo di temperatura compreso fra -30°C e +50°C oppure con una umidità superiore al 90%.

Se il prodotto deve essere tenuto a magazzino per un lungo periodo di tempo prima dell'utilizzo, conservare a una temperatura compresa tra 4°C e 35°C.

Quando conservato secondo le indicazioni, la vita massima (immagazzinamento più utilizzo) è di 3 anni dalla data di produzione.

La confezione originale è idonea per il trasporto del prodotto sul territorio dell'Unione Europea.

SPECIFICHE TECNICHE

(Salvo indicazioni diverse nei depliant illustrativo)

Protezione Respiratoria

Serie M-100

Fattore di Protezione Nominale = 10

EN12941 TH1 quando connesso con l'Unità di Filtrazione Aria Dustmaster.
Fattore di Protezione Nominale = 50
EN12941 TH2 quando connesso ai Sistemi Elettroventilati 3M™ Versaflow™ TR-602E, 3M™ Versaflow™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ e 3M™ Adflo™
EN14594 2B quando collegato ai regolatori di flusso 3M™ Versaflow™ V-100E, V-200E, V-500E e 3M™ Flowstream™
EN1835 LDH2 quando collegato ai regolatori di flusso 3M™ Vortemp™ e 3M™ Vortex.

Serie M-300

Fattore di Protezione Nominale = 10
EN12941 TH1 quando connesso con l'Unità di Filtrazione Aria Dustmaster.
Fattore di Protezione Nominale = 500
EN12941 TH3 quando connesso con i Sistemi Elettroventilati 3M™ Versaflow™ TR-602E e 3M™ Versaflow™ TR-302E.
Fattore di Protezione Nominale = 200
EN14594 3B quando collegato ai regolatori di flusso 3M™ Versaflow™ V-100E, V-200E e V-500E.

Fattore di Protezione Nominale = 50

EN12941 TH2 quando è collegato con i Motori Turbo 3M™ Jupiter™ and 3M™ Adflo™

EN14594 2B quando collegato al regolatore di flusso 3M™ Flowstream™.
EN1835 LDH2 quando collegato ai regolatori di flusso 3M™ Vortemp™ e 3M™ Vortex.

Serie M-400

Fattore di Protezione Nominale = 10
EN12941 TH1 quando connesso con l'Unità di Filtrazione Aria Dustmaster.
Fattore di Protezione Nominale = 50
EN12941 TH2 quando connesso con il Sistema Elettroventilato 3M™ Adflo™.
Fattore di Protezione Nominale = 500
EN12941 TH3 quando connesso con i Sistemi Elettroventilati 3M™ Versaflow™ TR-602E, 3M™ Versaflow™ TR-302E e 3M™ Jupiter™.
Fattore di Protezione Nominale = 200
EN14594 3B quando collegato ai regolatori di flusso 3M™ Versaflow™ V-100E, V-200E, V-500E e 3M™ Flowstream™.
EN1835 LDH3 quando collegato ai regolatori di flusso 3M™ Vortemp™ e 3M™ Vortex.
Nota: quando i regolatori e i tubi per l'aria compressa che sono marcati esclusivamente EN1835 vengono utilizzati con i copricapo della Serie-M, il sistema completo soddisfa esclusivamente i requisiti della EN1835.
Nota: i copricapo della Serie-M soddisfano i requisiti di robustezza più alti (B) secondo la EN14594. Sono approvati per un utilizzo con una gamma di tubi per l'aria compressa che soddisfano sia i requisiti di resistenza inferiori che quelli superiori (A e B). Si raccomanda di controllare la sezione relativa alla marcatura dell'apparechiatura presente nelle istruzioni d'uso allegate al regolatore per informazioni al riguardo.

Protezione Occhi:

Bordo della visiera - EN166:3.9:BT (Spruzzi di liquidi 3, metallo fuso 9 e impatti a media energia a temperature estreme BT).
Visiera M-925 - EN166:1:BT:3.9 (Classe ottica 1, impatti a media energia a temperature estreme BT, spruzzi di liquidi 3 e metallo fuso 9)
Visiera M-927 - EN166:1:BT:3 (Classe ottica 1, impatti a media energia a temperature estreme BT e spruzzi di liquidi 3).

Protezione per la testa

I copricapo M-306 e M-307 con la calotta elmetto M-300 soddisfano i requisiti della EN397 (vedi sotto).
I copricapo M-406 e M-407 con la calotta elmetto M-400 soddisfano i requisiti della EN397 (vedi sotto).
LD - Deformazione laterale.
440 V a.c. - Isolamento elettrico.

Caratteristiche del flusso

Flusso minimo garantito dal produttore (MMDF).
170 l/min (Sistemi elettroventilati 3M™ Versaflow™ TR-602E e TR-302E e regolatori di flusso 3M™ Versaflow™ V-100E, V-200E and V-500E)
160 l/min (Motore Turbo 3M™ Adflo™)
150 l/min (Sistemi elettroventilati 3M™ Jupiter™ e Dustmaster™ e Regolatori di flusso 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ e 3M™ Vortex).
Nota: quando i copricapo della serie M-400 vengono utilizzati in combinazione con i regolatori di flusso 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex, l'intervallo di pressione raccomandato è di 4 - 6 bar).

Flusso Massimo - Vedere le appropriate istruzioni d'uso.

Taglia

Taglia unica, regolabile tra 51 cm e 61 cm (taglia UK 6½ - 8).

Lunghezza tubo di respirazione

BT-20S - 735mm (29 pollici)
BT-20L - 965mm (38 pollici)
BT-30 - da 525mm a 850mm (da 21 a 34 pollici)
BT-40 - 840mm (33 pollici)
834008 - 950mm (37 pollici)
834016 - da 525mm a 850mm (da 21 pollici a 24 pollici)
834017 - 775mm (31 pollici)

Temperatura di utilizzo

Da -10°C a +55°C

Peso

M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g e M-407 1066 g.



INSTRUCCIONES DE USO

Por favor, lea estas instrucciones junto con el manual de referencia de las unidades de cabeza 3M™ Versaflow™ Serie M donde encontrará información referente a:

- Combinaciones aprobadas con motoventiladores y reguladores de caudal
- Recambios
- Accesorios

ANTES DE USAR EL EQUIPO

El embalaje de las unidades de cabeza 3M™ Versaflow™ Serie M contiene:

- Unidad de cabeza a) M-106 o M-107 o M-306 o M-307 o M-406 o M-407
- b) Instrucciones de uso
- c) Manuales de referencia

⚠ ADVERTENCIA

Una adecuada selección, entrenamiento, uso y un mantenimiento apropiado son esenciales para que el equipo proteja al trabajador de los contaminantes ambientales. No seguir todas las instrucciones de uso o no utilizar el equipo apropiadamente durante el tiempo que dura la exposición puede afectar adversamente a la salud del usuario, derivando en enfermedad grave o discapacidad permanente. Si tiene alguna duda acerca de la adecuación de este producto a su puesto de trabajo, consulte con un especialista en Seguridad e Higiene en el trabajo o contacte con 3M.

⚠ Preste especial atención a las advertencias.

DESCRIPCIÓN DEL SISTEMA

Las unidades de cabeza 3M™ Versaflow™ Serie M ofrecen protección respiratoria y están diseñadas para ser utilizadas junto con los motoventiladores o reguladores aprobados (ver manual de referencia) para ofrecer protección respiratoria. Estos productos cumplen los requisitos de la norma EN12941 (Equipos de protección respiratoria - Equipos filtrantes de ventilación asistida) y EN14594 (Equipos de protección respiratoria - Equipos respiratorios de línea de aire comprimido de flujo continuo).

Nota: Cuando se utilizan reguladores y mangueras marcados exclusivamente bajo la norma EN1835 con las unidades de cabeza Serie M el sistema resultante sólo cumple los requisitos de la norma EN1835. El aire se suministra a través de un tubo de respiración desde el motoventilador o regulador hasta la parte posterior de la unidad de cabeza. El aire fluye sobre la cabeza del usuario y hacia abajo, frente a la cara. Las unidades de cabeza Serie M ofrecen protección ocular y algunas referencias ofrecen también protección de cabeza.

APROBACIONES

Estos productos cumplen los requisitos de la Directiva Europea 89/686/EEC (en España, R. D. 1407/1992) sobre equipos de protección individual y tienen marcado CE. Los sistemas de casco o capucha que incorporan una unidad de filtración motorizada o regulador/control de caudal marcados como CE0086 han sido certificados bajo el artículo 10, Examen CE de tipo y el artículo 11, control de calidad CE por BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Reino Unido. Los sistemas de casco o capucha que incorporan una unidad de filtración motorizada o regulador/control de caudal marcados como CE0194 han sido certificados bajo el artículo 10, Examen CE de tipo y el artículo 11, control de calidad CE por INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Reino Unido.

LIMITACIONES DE USO

Utilice siempre este equipo de acuerdo con todas las instrucciones:

- contenidas en este manual,
 - que acompañen a otros componentes del sistema (por ejemplo, Manual de referencia 3M Serie M, instrucciones de uso de motoventilador y/o regulador).
- No utilice las unidades de cabeza Serie M-100/M-300/M-400 en concentraciones de contaminante superiores a 10 x VLA cuando se utilice junto con el motoventilador 3M™ Dustmaster™.

No utilice las unidades de cabeza Serie M-100 en concentraciones de contaminante superiores a 50 x VLA (Valor Límite Ambiental) cuando se utilice junto con el motoventilador 3M™ Versaflow™ TR-602E, 3M™ Versaflow™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ o 3M™ Adflo™ o con los reguladores 3M™ Versaflow™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ o 3M™ Vortex.

No utilice las unidades de cabeza Serie M-300 en concentraciones de contaminante superiores a 50 x VLA cuando se utilice junto con el motoventilador 3M™ Jupiter™ 3M™ Adflo™ o reguladores 3M™ Versaflow™, 3M™ Vortemp™ o 3M™ Vortex.

No utilice las unidades de cabeza Serie M-300 en concentraciones de contaminante superiores a 500 x VLA cuando se utilice junto con los motoventiladores 3M™ Versaflow™ TR-602E y 3M™ Versaflow™ TR-302E.

No utilice las unidades de cabeza Serie M-300 en concentraciones de contaminante superiores a 200 x VLA cuando se utilice junto con los reguladores 3M™ Versaflow™ V-100E, V-200E o V-500E.

No utilice las unidades de cabeza Serie M-400 en concentraciones de contaminante superiores a 50 x VLA cuando se use con el motoventilador 3M™ Adflo™.

No utilice las unidades de cabeza Serie M-400 en concentraciones de contaminante superiores a 500 x VLA cuando se utilice junto con los motoventiladores 3M™ Versaflow™ TR-602E, 3M™ Versaflow™ TR-302E o 3M™ Jupiter™.

No utilice las unidades de cabeza Serie M-400 en concentraciones de contaminante superiores a 200 x VLA cuando se utilice junto con los reguladores 3M™ Versaflow™ V-100E, V-200E o V-500E o los reguladores 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ o 3M™ Vortex.

Este equipo no debe utilizarse como protección respiratoria frente a contaminantes

desconocidos, frente a concentraciones desconocidas o en situaciones inmediatamente peligrosas para la salud o la vida (IDLH).

No utilice en atmósferas que contengan menos del 19,5% de oxígeno (definición de 3M; cada país puede aplicar sus propios límites de deficiencia de oxígeno. Consultémos en caso de duda).

No utilice en atmósferas enriquecidas en oxígeno.

Estos equipos no suministran oxígeno.

Utilice únicamente junto con motoresventiladores, reguladores, piezas de repuesto y accesorios recogidos en el manual de referencia y en las condiciones de uso dadas en las especificaciones técnicas.

El equipo sólo debe ser utilizado por personal competente y formado.

Abandone inmediatamente el área contaminada si:

- a) Se daña alguna parte del sistema.
 - b) El caudal de aire disminuye o se interrumpe.
 - c) La respiración se hace difícil.
 - d) Sufre mareos o molestias.
 - e) Nota olor, sabor o irritación producida por las sustancias contaminantes.
- Nunca modifique o altere este equipo. Sustituya las piezas sólo por recambios originales de 3M.

Vientos elevados superiores a 2 m/s o ritmos de trabajo muy altos (en los que la presión puede volverse negativa en el interior de la pieza facial) pueden reducir la protección. Ajuste de forma apropiada el equipo o considere una forma alternativa de protección respiratoria.

Si se utiliza en el modo de "suministro de aire", compruebe que: • la fuente del aire es conocida • la calidad del aire es conocida • la calidad del aire cumple los requisitos de la norma EN12021

⚠ El uso de estas unidades de cabeza está indicado en caso de que la persona no tenga barba o vello facial que dificulte el ajuste facial. (Series M-100 y M-300).

⚠ Estos productos cumplen los requisitos de algunas normas de protección ocular y algunos modelos, los requisitos de algunas normas de protección de cabeza. No ofrecen protección total de cabeza, facial y ocular frente a impactos y penetración severos y no sustituyen a las buenas prácticas de higiene industrial y controles de ingeniería.

El uso de protectores oculares frente a partículas de alta velocidad sobre gafas de prescripción pueden ocasionar transmisión de impactos, creando un riesgo para el usuario. Contacte con 3M en caso de duda.

Si se requiere protección frente a impactos de partículas de alta velocidad a temperaturas extremas (-5°C y +55°C), entonces el protector ocular seleccionado debe estar marcado con la letra T, inmediatamente después de la letra relativa al impacto, por ejemplo FT, BT o AT. Si la letra referente al impacto no va acompañada de la letra T, entonces el protector ocular debe utilizarse frente a impactos de partículas a gran velocidad a temperatura ambiente.

En caso de uso en atmósferas explosivas, contacte con el servicio técnico de 3M.

⚠ No utilice en ambientes muy calurosos con temperatura superior a la máxima recomendada.

⚠ No utilice la cubierta para hombros, cuello y cabeza o ajustes faciales con retardante a la llama cerca de temperatura, chispas y llamas elevadas.

Los materiales que pueden entrar en contacto con la piel no son conocidos como agentes causantes de reacciones alérgicas en la mayoría de las personas. Este producto no contiene componentes fabricados en látex de caucho natural.

MARCADO DEL EQUIPO

Para el marcado de los motoventiladores/reguladores, consulte las instrucciones de uso correspondientes.

Las unidades de cabeza Serie M-100 están marcadas según EN12941 TH1/TH2 y EN14594 2B.

Las unidades de cabeza Serie M-300 están marcadas según EN12941 TH1/TH2/TH3 y EN14594 2B/3B.

Las unidades de cabeza Serie M-400 están marcadas según EN12941 TH1/TH2/TH3 y EN14594 3B.

Las unidades de cabeza M-306 y M-307 con la carcasa del casco M-300 están marcadas según EN397 (ver más abajo).

Las unidades de cabeza M-406 y M-407 con la carcasa del casco M-400 están marcadas según EN397 (ver más abajo).

Marcados EN397 adicionales.

LD
440 V a.c.

Los visores M-925 están marcados según EN166:1:BT:3:9

Los visores M-927 están marcados según EN166:1:BT:3

Los marcos de los visores Serie M están marcados como EN166:3:9:BT

En los casos en los que el marcado del visor y el del marco del visor son diferentes, debe aplicarse la clasificación más baja.

Etiqueta en el interior del casco con la fecha de fabricación (AAAADD ejemplo 20090909 = 2009, día 90)

Etiqueta en el interior del casco: ¡ADVERTENCIA! Posible riesgo electrostático. Limpiar el casco y el visor sólo en una zona segura.

El empaquetado no es adecuado para el contacto con alimentos.

Desechar conforme a la normativa local

Nota: Cuando se utilizan reguladores y mangueras marcados exclusivamente bajo la norma EN1835 con las unidades de cabeza Serie M el sistema resultante sólo cumple los requisitos de la norma EN1835.

PREPARACIÓN PARA EL USO

Compruebe que el equipo está completo, sin daños y correctamente ensamblado. Antes

de utilizar el equipo, reemplace cualquier componente dañado con piezas originales de 3M.

Sustituya los visores dañados o rayados.

Realice las comprobaciones necesarias en el motoventilador o regulador de caudal, tal y como se indique en las instrucciones de uso correspondientes.

• Retire la película protectora del visor

Ajuste de la unidad de cabeza

La unidad de cabeza debe ajustarse de forma que se consiga un óptimo sellado facial y campo de visión.

Para ajustar el arnés, gire la ruleta para regular el ajuste.

Para mejorar el ajuste y la estabilidad, puede necesitarse una banda confort adicional de reducción de talla.

Retire el adhesivo de la banda confort y adhiérala a la parte posterior del soporte de la ruleta.

El peso y el equilibrio de la unidad sobre la cabeza pueden regularse con ayuda de las bandas de tejido para elevar o bajar el casco (Fig. 1) (Únicamente Serie M-100).

Alternativamente, el arnés se puede ajustar en 4 sitios (Fig 2).

Cada posición se puede regular independientemente para personalizar el ajuste.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

COLOCACIÓN

1. Seleccione un tubo de respiración aprobado (compruebe en el manual de referencia de 3M Serie M las referencias de tubos de respiración de 3M aprobados) y conecte el extremo superior a la unidad de cabeza. Por favor, compruebe la longitud de los tubos de respiración en la sección de Especificaciones Técnicas. (Nota: Con algunos tubos de respiración puede necesitarse un adaptador - consulte el manual de referencia)

Compruebe que la junta situada en la bayoneta del extremo del tubo de respiración (el extremo que se conecta a la unidad motoventiladora o regulador) no está dañada.

Sustituya el tubo si detecta algún daño en la junta.

2. Conecte el extremo inferior del tubo de respiración a la salida del motoventilador/regulador.

3. Ajuste el motoventilador/regulador como se indique en las instrucciones de uso correspondientes.

4. Compruebe que el visor está en la posición levantada y ajústese el casco. Colóquese el casco de forma que esté asentada de forma firme y cómoda. Si es preciso, realice los ajustes descritos anteriormente.

5. Conecte el motoventilador o conecte la manguera de aire comprimido al regulador.

6. (A) Serie M-100/M-300. Baje el visor tirando del anillo situado en el sellado facial hasta que éste quede por debajo de la barbilla. Compruebe que el sellado facial rodea toda la cara.

(B) Serie M-400. Baje el marco del visor hasta la posición cerrada. Tense el cordón de ajuste de la capa interior hasta que quede un espacio menor de 2 dedos entre su piel y la capa interior.

⚠ Ensamble adecuadamente y utilice siempre las dos capas (interior y exterior).

⚠ Asegúrese que el visor está firmemente instalado en la posición cerrada.

Sustituya las partes dañadas o deterioradas si es preciso.

7. Utilice un caudal de aire mínimo que le proporcione la máxima comodidad - lea las instrucciones de uso apropiadas.

8. Si es necesario, suba el visor y regule el modulador de caudal de aire. Cuando está totalmente abierto, hay un mayor caudal de aire dirigido hacia la cara. Cuando está parcialmente cerrado, una parte del aire es dirigido hacia el visor. Una vez ajustado, coloque el visor en la posición más baja (Series M-100/M-300) o en la posición cerrada (Serie M-400).

UTILIZACIÓN

El equipo no debe utilizarse sin caudal de aire, ya que puede producirse un acumulación de dióxido de carbono, disminución de oxígeno y se obtiene poca o ninguna protección. En este supuesto, abandone de forma inmediata el área contaminada.

Cuide de que el tubo de respiración no se enrosque en algún objeto saliente. Si esto ocurre, abandone el área contaminada inmediatamente y compruebe que no hay ningún daño en el equipo.

Si durante el uso el caudal de aire disminuye o se interrumpe, salga inmediatamente del área contaminada e investigue la causa.

La vida del producto en uso variará con la frecuencia y condiciones de uso.

Las unidades de cabeza utilizadas en condiciones ambientales severas o en el exterior, con luz solar directa, pueden requerir un cambio más frecuente que aquellas que se utilizan en tales condiciones ocasionalmente.

3M recomienda una vida máxima (tiempo en almacén + tiempo de uso) de 3 años desde la fecha de fabricación, cuando se almacena según las condiciones de almacenamiento recomendadas.

Nota: las mayoría de los componentes de plásticos se han moldeado en su fecha de fabricación y deben reemplazarse tal y como se describe, con independencia de su aspecto.

⚠ No utilice el producto una vez pasada la vida máxima de éste.

FIN DE LA UTILIZACIÓN

No se quite la unidad de cabeza ni desconecte el caudal de aire hasta haber abandonado el área contaminada.

1. Serie M-100/M-300. Agarre el sellado facial, eleve el visor y retírese la unidad de la cabeza.

Serie M-400. Suelte la capa interior, agarre el visor y elévelo, a continuación retírese la unidad de la cabeza.

2. Desconecte el motoventilador o la manguera de suministro de aire del regulador.

3. Desabroche el cinturón.

NOTA Si el equipo se utilizó en un área donde se haya contaminado por una sustancia que exige procedimientos de descontaminación, coloque éste en un recipiente adecuado y sellado hasta que puede ser descontaminado.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Limpié el producto según el procedimiento y con los productos que se describen en la sección de limpieza del equipo.

Utilice un paño limpio empapado con una disolución suave de detergente doméstico. No utilice gasolina, desengrasantes clorados (como tricloroetileno), disolventes orgánicos o agentes abrasivos para limpiar cualquier parte del equipo. Para desinfectar, utilice toallitas según se indica en el manual de referencia. Deje secar el producto entre usos.

MANTENIMIENTO

Las tareas de mantenimiento, servicio y reparación sólo deben llevarse a cabo por personal debidamente capacitado.

El uso de componentes no aprobados o modificaciones no autorizadas en el equipo pueden poner en peligro la vida o la salud del usuario y pueden invalidar cualquier garantía otorgada al equipo.

| QUÉ | CUÁNDO |
|--------------------|---|
| Inspección general | Antes del uso - Mensual si no se usa regularmente |
| Limpieza | Después de cada uso |

Substituya los cascos que hayan sido sometidos a un impacto severo.

Sustitución del ajuste facial (Serie M-100/M-300).

Suélte el anillo elástico del arnés y quite los enganches de plástico del ajuste facial de los puntos "T" (Fig 3A, 3B y 3C).

Tire de la junta negra del sellado facial y extraígalas con cuidado del marco del visor (Fig 4). Coloque el nuevo sellado alineando la junta con el borde del canal situado en el marco del visor.

Presione la junta firmemente de forma que quede correctamente insertado en el canal del marco del visor.

Vuelva a unir la lengüeta de plástico del sellado facial y el anillo elástico.

Sustitución de la capa (Serie M-400).

Tire la junta negra de la capa y extraígalas con cuidado de la unidad de cabeza (Fig 5).

Libere la ruleta del orificio situado en la capa exterior y extraiga la lengüeta de plástico de la salida del aire de la unidad de cabeza.

Inserte la salida de aire en la nueva capa exterior asegurándose de que las lengüetas de plástico quedan por debajo de la carcasa de la unidad de cabeza.

Presione firmemente la junta de forma que quede correctamente insertada en el canal alrededor de toda la unidad de cabeza.

Sustitución de la capa interior.

Libere la capa interior de la exterior y cambiala por una nueva.

Ensamble adecuadamente y utilice siempre las dos capas (interior y exterior).

Sustitución del arnés (Serie M-100).

Retire el sellado facial como se ha descrito. Retire el arnés de la unidad de cabeza tirando de la zona de ajuste de altura en los cuatro puntos de ajuste (Fig 2). Inserte el nuevo arnés por medio de los cuatro puntos de ajuste y vuelva a colocar el sellado facial.

Sustitución del arnés (M-300 y M-400).

Retire el sellado facial como se ha descrito (sólo Serie M-300). Con la unidad de cabeza del revés, retire el arnés presionando hacia arriba los colgadores de plástico del arnés (Fig 6). Retire la banda del centro presionando hacia arriba los colgadores de plástico. Inserte la nueva banda de malla y el arnés insertando los colgadores de plástico en sus ranuras. Compruebe que todas las piezas están correctamente insertadas.

Sustitución del sellado frontal (Serie M-100).

Desabroche el sellado de su punto de unión en el arnés (Fig 7). Tire con suavidad de la junta hasta extraerla. Coloque el nuevo sellado alineando la junta como se muestra en la Fig 8. Presione firmemente la junta hasta que quede totalmente insertada en el canal. Vuelva a unir el sellado frontal al arnés.

Sustitución del sellado frontal (Serie M-300).

Retire el sellado de la unidad de cabeza. Elimine con suavidad cualquier residuo. Limpie la superficie con una toallita (ver manual de referencia) o con un paño húmedo y seque con un paño seco. Compruebe que la superficie está totalmente seca antes de colocar el nuevo sellado. Compruebe que el nuevo sellado queda firmemente adherido.

Sustitución de la junta del mentón (Serie M-400).

Retire suavemente la junta negra de la unidad de cabeza (Fig 9). Alinee la nueva junta con el borde del canal en el marco del visor. Presione firmemente la nueva junta hasta que quede correctamente insertada en el canal.

Sustitución del modulador de caudal de aire.

Con el visor levantado, retire el modulador dañado (utilice una herramienta si es necesario) y coloque uno nuevo.

Sustitución de la ruleta.

Localice los puntos de unión de la ruleta al arnés (Fig 10A). Presione cada una de las cuatro secciones de los puntos de ajuste (Fig 10B). Sostenga la nueva ruleta de forma que los orificios de ajuste queden curvados hacia arriba (Fig 10C). Inserte los puntos de ajuste en el arnés.

Sustitución del visor.

Libere los botones del marco del visor presionándolos desde el interior del visor hacia afuera (Fig 11). (Nota: En el M-400, es más sencillo presionar los botones con el visor

levantado). Retire el visor del marco (Fig 12). Inserte el nuevo visor en el canal del marco y alinee las ranuras del visor con los orificios del marco. Inserte y presione los botones para asegurar la posición del visor (Fig 13). Los botones estarán correctamente insertados tras oír un "click".

Compruebe que los botones están firmemente colocados y que no sobresalen del marco del visor (Fig 14). Si es necesario, sustituya las partes dañadas.

Sustitución del kit marco-pivotes.

En la Fig 15 se muestra el kit de los pivotes (Las tapas se muestran arriba, después las placas posteriores y las horquillas metálicas abajo).

Retire el sellado facial como se ha descrito (sólo Series M-100 y M-300). Con el visor levantado tire hacia abajo y hacia afuera de las horquillas hasta extraerlas (Fig 16). Retire el marco. Si va a reemplazar los pivotes o el marco, retire la tapa con el logo rojo de 3M del marco situando el marco en el borde de una mesa y presionando firmemente con el talón de la mano. Si va a sustituir el kit de los pivotes, levante ligeramente las placas posteriores y extraígalas de la carcasa (Fig 17). Utilice una herramienta, si es preciso.

Las tapas nuevas deben colocarse de forma que el 3M quede correctamente situado cuando el equipo se lleve puesto. Inserte las placas traseras (primero el borde redondeado y con la forma de aspa hacia la parte exterior - Fig 18). Alinee el marco del visor con la ranura de unión y deslice las horquillas metálicas en su sitio (Fig 19). Nota: El marco del visor debe estar en posición totalmente abierta o totalmente cerrada antes de colocar las horquillas.

Sustitución de los botones del marco del visor.

Siga las instrucciones para la sustitución del visor e inserte los botones nuevos.

Sustitución de la junta del visor.

Extraiga con suavidad la junta del canal (Fig 20). Instale la nueva junta alineándola con el borde del canal. Presione firmemente hasta que la junta quede correctamente insertada en el canal.

Banda confort frontal.

Retire la banda confort del arnés. Coloque la nueva banda alrededor del arnés y ciérrela (Fig 21).

Cubierta para cabeza, cuello y hombros (sólo Serie M-100/M-300).

Retire la junta negra del visor del canal (Fig 20). Inserte en la cubierta y pase la salida de aire de la unidad de cabeza a través de la abertura en la parte posterior de la cubierta. Inserte la junta de la cubierta de forma que quede firmemente ubicada en el canal de la parte superior del marco del visor.

Cubierta resistente a la llama.

Retire la junta negra del visor del canal (Fig 20). Inserte la junta de la cubierta en el canal situado en la parte superior del marco del visor. Pase la salida de aire de la unidad de cabeza por el anillo situado en la cubierta.

La salida de aire se encaja a través del orificio de la parte trasera de la cubierta. Nota: si desea colocar la cubierta en combinación con orejeras, consulte las instrucciones para las orejeras que encontrará a continuación.

Barbuquejo.

Inserte el barbuquejo en los puntos de unión situados en el arnés (Fig 22).

Orejeras para casco (sólo Serie M-100/M-300).

Localice los puntos de unión (Fig 23 y 24). Cuando se lleve puesto, el lado derecho queda con la marca 'X' y el lado izquierdo con una 'O' (Fig 25). Las orejeras deben colocarse como se indica en la Fig 26.

Utilice un destornillador para empujar los puntos de unión hacia dentro antes de atornillar las orejeras lo más posible en la carcasa.

Nota: si desea utilizar las orejeras en combinación con la cubierta de la unidad de cabeza retardante a la llama, en primer lugar las orejeras deben pasarse por las ranuras en la cubierta de la unidad antes de tirar del anillo que se encuentra en la cubierta por encima de la salida de aire.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Estos productos deben almacenarse en su embalaje original en lugar seco y limpio, alejados de cualquier fuente de temperatura elevada y de vapores de combustibles o disolventes.

No almacene con exposición a luz solar directa.

No almacene fuera del rango de temperatura -30°C a +50°C o con humedad superior a 90%.

Si el producto se va a almacenar durante un periodo prolongado de tiempo antes de su uso, se recomienda almacenarlo a temperatura entre 4°C y 35°C.

Cuando se almacena como se indica, la vida máxima (vida en el almacén más el tiempo de uso) es de 3 años desde la fecha de fabricación.

El embalaje original es adecuado para transportar el producto en la Unión Europea.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

(A menos que se indique otra información en el Manual de Referencia)

Protección respiratoria

Serie M-100

Factor de Protección Nominal = 10

EN 12941 TH1 cuando se utiliza junto con motoventilador Dustmaster.

Factor de Protección Nominal = 50

EN12941 TH2 cuando se conecta a los motoventiladores 3M™ Versaflo TR-602E, 3M™

Versaflo TR-302E, 3M™ Jupiter™ y 3M™ Adflo™.

EN14594 2B cuando se utiliza con los reguladores 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E,

V-500E y 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2 cuando se utiliza con los reguladores 3M™ Vortemp™ y 3M™ Vortex.

Serie M-300

Factor de Protección Nominal = 10

EN 12941 TH1 cuando se utiliza junto con motoventilador Dustmaster.

Factor de Protección Nominal = 500

EN12941 TH3 cuando se conecta a los motoventiladores 3M™ Versafo TR-602E, 3M™ Versafo TR-302E.

Factor de Protección Nominal = 200

EN14594 3B cuando se utiliza con los reguladores 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E y V-500E.

Factor de Protección Nominal = 50

EN12941 TH2 cuando se conecta a los motoventiladores 3M™ Jupiter™ y 3M™ Adflo™.

EN14594 2B cuando se utiliza con el regulador 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2 cuando se utiliza con los reguladores 3M™ Vortemp™ y 3M™ Vortex.

Serie M-400

Factor de Protección Nominal = 10

EN 12941 TH1 cuando se utiliza junto con motoventilador Dustmaster.

Factor de Protección Nominal = 50

EN12941 TH2 cuando se conecta al motoventilador 3M™ Adflo™.

Factor de Protección Nominal = 500

EN12941 TH3 cuando se conecta a los motoventiladores 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E y 3M™ Jupiter™.

Factor de Protección Nominal = 200

EN14594 3B cuando se utiliza con los reguladores 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E y V-500E y el regulador 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH3 cuando se utiliza con los reguladores 3M™ Vortemp™ y 3M™ Vortex.

Nota: Cuando se utilizan reguladores y mangueras marcados exclusivamente bajo la norma EN1835 con las unidades de cabeza Serie M el sistema resultante sólo cumple los requisitos de la norma EN1835.

Nota: Las unidades de cabeza Serie M cumplen los requisitos de resistencia más elevados (B) de la norma EN14594. Están aprobados para su uso con una serie de mangueras que cumplen los requisitos de resistencia más bajos y más elevados (A y B). Encontrará más información en la sección de marcado del equipo en las instrucciones de uso de cada regulador de caudal.

Protección ocular

Marco de visor- EN166:3.9:BT (Salpicaduras de líquidos 3, metales fundidos 9, impactos de media energía a temperaturas extremas BT).

Visor M-925 - EN166:1:BT:3:9 (Clase óptica 1, impactos de media energía a temperaturas extremas BT, salpicaduras de líquidos 3 y metales fundidos 9.).

Visor M-927 - EN166:1:BT:3 (Clase óptica 1, impactos de media energía a temperaturas extremas BT y salpicaduras de líquidos 3).

Protección de cabeza

Las unidades de cabeza M-306 y M-307 con la carcasa de casco M-300 cumplen los requisitos de la norma EN397 (ver más abajo).

Las unidades de cabeza M-406 y M-407 con la carcasa de casco M-400 cumplen los requisitos de la norma EN397 (ver más abajo).

LD - Deformación lateral

440 V a.c. - Aislamiento eléctrico.

Características de caudal

Caudal mínimo de diseño del fabricante (MMDf)

170 l/min (Motoventiladores 3M™ Versafo™ TR-602E y TR-302E y reguladores 3M™

Versafo™ V-100E, V-200E y V-500E)

160 l/min (Motoventilador 3M™ Adflo™)

150 l/min (motoventiladores 3M™ Jupiter™ y 3M™ Dustmaster™ y reguladores 3M™

Flowstream™, 3M™ Vortemp™ y 3M™ Vortex).

Nota: Cuando se utilice una unidad de cabeza de la Serie M-400 combinada con los reguladores 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex, el rango de presiones recomendado es 4 - 6 bar).

Caudal máximo - Ver instrucciones de uso apropiadas.

Cantorno de cabeza

Una talla, regulable para ajustar de 51cm a 64cm (tallas en UK 6½ - 8).

Longitud de tubo de respiración

BT-20S - 735 mm (29 pulgadas)

BT-20L - 965mm (38 pulgadas)

BT-30 - 525mm a 850mm (21 pulgadas a 34 pulgadas)

BT-40 - 840mm (33 pulgadas)

834008 - 950mm (37 pulgadas)

834016 - 525mm a 850mm (21 a 24 pulgadas)

834017 - 775mm (31 pulgadas)

Temperatura de operación

-10°C a +55°C

Peso

M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g y M-407 1066 g.



GEBRUIKSAANWIJZING

Lees deze instructies in combinatie met de informatiebrochure van de 3M™ Versafo™ M-hoofdkappenserie waar u informatie kunt vinden over:

- Goedgekeurde combinaties van systemen met luchttoevoer (motorunits of regelventielen)
- Reserveonderdelen
- Accessoires

UITPAKKEN

Uw 3M™ Versafo™ M-hoofdkappenserie pakket moet het volgende bevatten:

- a) M-106 hoofdkap of M-107 hoofdkap of M-306 hoofdkap of M-307 hoofdkap of M-406 hoofdkap of M-407 hoofdkap
- b) Gebruiksaanwijzing
- c) Datasheet

⚠ WAARSCHUWING

Juiste selectie, opleiding, gebruik en het juiste onderhoud van het product zijn van essentieel belang om de drager te beschermen tegen bepaalde verontreinigingen in de lucht en fysieke gevaren. Het niet volgen van alle instructies over het gebruik van deze adembeschermingsproducten en/of het niet correct dragen van het volledige product tijdens de gehele blootstellingsduur kan nadelige gevolgen hebben voor de gezondheid, kan leiden tot ernstige- of levensbedreigende ziekten en kan letsel of blijvende invaliditeit tot gevolg hebben. Volg de lokale wetgeving voor gebruik en geschiktheid, verwijst naar alle beschikbare informatie of neem contact op met een veiligheidsdeskundige of 3M vertegenwoordiger (zie adressen en telefoonnummers of meegeleverd boekje aan de binnenzijde).

⚠ **Speciale aandacht moet worden besteed aan de waarschuwingen.**

BESCHRIJVING VAN HET SYSTEEM

De 3M™ Versafo™ M-Serie hoofdkappen bieden bescherming voor de luchtwegen en zijn ontworpen om te worden gebruikt met een goedgekeurd luchtsysteem (zie informatieblad) om adembescherming te bieden. Deze producten voldoen aan de eisen van EN12941 (ademhalingsbeschermingsmiddelen - motoraangedreven systemen) en EN14594 (ademhalingsbeschermingsmiddelen - ademsystemen op basis van continu stromende perslucht).

Opmerking: Wanneer regelventielen en persluchtslangen, die uitsluitend zijn genormeerd volgens EN1835, worden gebruikt met M-serie hoofdkappen, zal het systeem alleen voldoen aan de eisen van de EN1835 norm. Lucht wordt aangeboden via een ademslang vanaf een motorunit, gemonteerd aan een riem, naar de achterkant van de hoofdkap. De lucht stroomt via de bovenkant van het hoofd verder door naar de onderkant van het gezicht. De M-Serie hoofdkappen biedt in het algemeen bescherming voor de ogen en bepaalde hoofdkappen binnen de range bieden ook hoofdbescherming.

KEURINGEN

Deze producten voldoen aan de eisen van de EG Richtlijn 89/686/EEC (Persoonlijke Beschermings Richtlijn) en zijn dus CE gemerkt.

Helm of kap systemen geïntegreerd met motoraangedreven apparatuur of verse lucht regelventielen, gemarkeerd met CE0086 en gecertificeerd op grond van artikel 10, EC-typeonderzoek en artikel 11, EC Quality Control uitgegeven door BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8pp, Verenigd Koninkrijk.

Helm of kap systemen geïntegreerd met motoraangedreven apparatuur of verse lucht regelventielen, gemarkeerd met CE0086 en gecertificeerd op grond van artikel 10, EC-typeonderzoek en artikel 11, EC Quality Control uitgegeven door INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Verenigd Koninkrijk.

GEBRUIKSBEPERKINGEN

Gebruik dit masker alleen conform de instructies:

- zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing,
- bijgevoegd bij de andere componenten van het systeem (bijv. 3M M-Serie informatiebrochure, gebruiksaanwijzing van de motorunit).

Gebruik de M-100/M-300/M-400 serie hoofdkappen niet in concentraties van verontreinigingen hoger dan 10 maal de Wettelijke Nederlandse Grenswaarde (WNG) in combinatie met 3M™ Dustmaster™ motorunit.

Gebruik de M-100 serie hoofdkappen niet in concentraties van verontreinigingen hoger dan 50 keer de Wettelijke Nederlandse Grenswaarde (WNG) bij gebruik met 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ of 3M™ Adflo motorunits of 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ of 3M™ Vortex regelventielen.

Gebruik de M-300 serie hoofdkappen niet in concentraties van verontreinigingen hoger dan 50 keer de Wettelijke Nederlandse Grenswaarde (WNG) bij gebruik met 3M™ Jupiter™ of 3M™ Adflo motorunits of 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ of 3M™ Vortex regelventielen.

Gebruik de M-300 serie hoofdkappen niet in concentraties van verontreinigingen hoger dan 500 keer de Wettelijke Nederlandse Grenswaarde (WNG) bij gebruik met 3M™ Versafo™ TR-302E motorunit.

Gebruik de M-300 serie hoofdkappen niet in concentraties van verontreinigingen hoger dan 200 keer de Wettelijke Grenswaarde (WG) bij gebruik met 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E of V-500E regelventielen.

Gebruik de M-400 serie hoofdkappen niet in concentraties van verontreinigingen hoger dan 50 keer de Wettelijke Nederlandse Grenswaarde (WNG) bij gebruik met de 3M™ Adflo™ motorunit.

Gebruik de M-400 serie hoofdkappen niet in concentraties van verontreinigingen hoger dan 500 keer de Wettelijke Nederlandse Grenswaarde (WNG) bij gebruik met de 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E of 3M™ Jupiter™ motorunits. Gebruik de M-400 serie hoofdkappen niet in concentraties van verontreinigingen hoger dan 200 keer de Wettelijke Grenswaarde (WG) bij gebruik met de 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E of V-500E regelventielen of de 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ of 3M™ Vortex regelventielen.

Nooit gebruiken als adembescherming tegen onbekende verontreinigingen, indien de concentraties niet bekend zijn, of wanneer er onmiddellijk levensgevaar is. Nooit gebruiken wanneer het zuurstofgehalte in de lucht lager is dan 19,5%. (Voorschrift van 3M. Individuele landen kunnen eigen limietwaarden voor zuurstoftekort toepassen. Vraag in geval van twijfel om advies).

Nooit gebruiken in zuurstofrijke of zuurstofverrijkte omgevingen.

Deze producten maken geen zuurstof aan.

Aleen te gebruiken met motorunit, regelventielen, onderdelen en toebehoren uit het referentieblad en volgens de gebruiksvorschriften van de technische specificaties.

Aleen te gebruiken door opgeleide personeel.

Verlaat de verontreinigde zone onmiddellijk wanneer:

- Een deel van het systeem beschadigd is.
- De luchttoevoer in het systeem afneemt of stopt.
- Ademhalen moeilijk wordt.
- Misselijkheid of ander ongemak optreedt.
- U de verontreiniging ruikt of proeft, of als er irritatie ontstaat.

Verander nooit iets aan het product. Onderdelen alleen vervangen door originele 3M onderdelen.

Sterke wind met een snelheid van meer dan 2m/s of zeer arbeidsintensief werk (als de druk in de hoofdkap negatief kan worden) kunnen de bescherming verminderen. Pas de instelling van het systeem aan of overweeg een andere ademhalingsbescherming.

Wanneer gebruikt met perslucht, verzeker u ervan dat: • De bron van de perslucht bekend is. • De zuiverheid van de persluchtbron bekend is. • De persluchtkwaliteit van een inadembare kwaliteit is volgens EN12021.

⚠ Wanneer de afdichting van de hoofdkap in contact komt met het gezicht moet de gebruiker gladgeschoren zijn. (M-100 en M-300 serie).

⚠ Deze producten voldoen aan de eisen van bepaalde industriële oogbeschermingsnormen en sommige modellen voldoen aan de eisen van bepaalde industriële hoofdbeschermingsnormen. Zij bieden geen volledige hoofd-, oog- en gelaatsbescherming tegen zware gevaren en penetraties en zijn geen vervanging voor adequate veiligheidsgebruiken en technische controles

Aleen te gebruiken met aanbevolen brillen. Oogbescherming tegen hoge impact deeltjes gedragen over uw eigen bril kunnen de inslag doorgeven, en dus gevaar opleveren voor de gebruiker. Neem contact op met uw leverancier.

Als er bescherming nodig is tegen hogesnelheidsdeeltjes bij extreme temperaturen, dan moet de geselecteerde oogbescherming gemerkt zijn met de letter T direct na de inslagletter, bijv. FT, BT of AT. Als de inslagletter niet gevolgd wordt door de letter T, dan mag de oogbescherming uitsluitend gebruikt worden ter bescherming tegen hoge snelheidsdeeltjes op kamertemperatuur.

Indien u het systeem wilt gebruiken in een explosieve omgeving, neem dan contact op met 3M Technical Service.

⚠ Niet gebruiken in een hete omgeving met temperaturen boven het aanbevolen maximum.

⚠ Gebruik de hoofd-nek-schouder bescherming of de niet-vlambestendige gezichtsbescherming en schouderbedekking niet in een hete omgeving en niet waar vonken en vlammen aanwezig zijn.

Er zijn geen gevallen bekend waarin materialen die in contact komen met de huid allergische reacties veroorzaken.

Deze producten bevatten geen componenten vervaardigd uit natuurrubber.

MARKERING VAN DE UITRUSTING

Voor de motorunit/regelventiel markering, zie de desbetreffende gebruiksaanwijzing.

De M-100 series hoofdkappen zijn gemarkeerd met EN12941 TH1/TH2 en EN14594 2B.

De M-300 serie hoofdkappen zijn gemarkeerd met EN12941 TH1/TH2/TH3 en EN14594 2B/3B.

De M-400 serie hoofdkappen zijn gemarkeerd met EN12941 TH1/TH2/TH3 en EN14594 3B.

De M-306 en M-307 hoofdkappen met M-300 helmen zijn genormeerd volgens EN397 (zie hieronder).

De M-406 en M-407 hoofdkappen met M-400 helmen zijn genormeerd volgens EN397 (zie hieronder).

Additionele EN397 normering.

LD
440 V.a.c.

De M-925 vizieren zijn genormeerd volgens EN166:1:BT:3:9

De M-927 vizieren zijn genormeerd volgens EN166:1:BT:3

De M-serie vizieromrandingen zijn genormeerd volgens EN166:3:9:BT

Waar de markeringen op het vizier en vizier omrandingen verschillend zijn, moet de lagere klasse worden aangehouden.

Etiket aan de binnenkant van de hoofdkap met een fabricagedatum (bijv. YYYYDDD 2009090 = 2009, 90ste dag)

Etiket aan de binnenkant van de hoofdkap: **WAARSCHUWING!** Mogelijk elektrostatisch gevaar. De helm en vizier moeten alleen worden gereinigd in een veilige zone.

 Verpakking is niet geschikt voor contact met voeding.

 Afvalverwerking in overeenkomst met plaatselijke voorschriften

Opmerking: Wanneer regelventielen en persluchtslangen, die uitsluitend zijn genormeerd volgens EN1835, worden gebruikt met M-serie hoofdkappen, zal het systeem alleen voldoen aan de eisen van de EN1835 norm.

VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

Controleer of het product compleet, onbeschadigd en correct gemonteerd is. Alle beschadigde en defecte onderdelen moeten voor gebruik worden vervangen door originele 3M onderdelen.

Bekraste en beschadigde vizieren moeten vervangen worden.

Controleer de motorunit voor gebruik zoals uiteengezet in de desbetreffende gebruiksinstructie.

• Verwijder de beschermingsfilm van het vizier

Hoofdkap instelling

De hoofdband moet zo aangepast worden dat hij perfect zit en een goed zicht toelaat.

Voor het aanpassen van het hoofdbandenstel, dient u de draaiknop aan te draaien/los te draaien.

Om de grootte te verkleinen kan een 'comfort pad' nodig zijn om de pasvorm en de stabiliteit te verbeteren.

Verwijder de bescherminglaag van de 'comfort pad' en hecht deze op de achterplaat.

De hoogte en de balans van de hoofdkap kunnen worden aangepast door het aantrekken/losmaken van de hoofdkapbandjes (Afb. 1) (alleen M-100 serie).

Als alternatief kan het hoofdbandenstel worden aangepast op vier locaties (Afb. 2).

Elke positie kan afzonderlijk worden aangepast om een gewenste pasvorm te krijgen.

GEBRUIKSAANWIJZING

DRAGEN VAN HET SYSTEEM

1. Selecteer een goedgekeurde ademslang (Zie 3M M-Serie handleiding voor de lijst van goedgekeurde 3M ademslangen) en sluit deze aan de bovenzijde van de hoofdkap. Zie de technische specificaties voor de verschillende lengtes van ademslangen. (Opmerking: Een adapter kan nodig zijn bij sommige ademslangen - zie datasheet voor details).

Controleer het aansluitstuk aan het uiteinde van de ademslang (d.w.z. het uiteinde dat verbonden wordt met de luchttoevoer) op dit niet versleten of beschadigd is. Als de naad versleten of beschadigd is, moet de ademslang worden vervangen.

2. Verbind het andere uiteinde van de ademslang met de motorunit/regelventiel.

3. Pas de riem aan en doe de motorunit/regelventiel aan zoals beschreven in de desbetreffende gebruiksaanwijzing.

4. Zorg ervoor dat het vizier in de opwaartse positie is en positioneer de hoofdkap. Zorg ervoor dat de hoofdkap goed vast zit in een comfortabel aanvoel. Indien nodig, herpositioneer de hoofdkap zoals eerder beschreven.

5. Zet de motorunit aan of sluit de persluchtslang aan het regelventiel.

6. (A) M-100/M-300 Series. Verlaag het vizier naar een neerwaartse positie door te trekken aan de lus, die te vinden is op het vizier, zodat het vizier onder de kin komt. Controleer of het vizier het gezicht goed bedekt.

(B) M-400 Series. Verlaag het vizierframe naar een gesloten positie. Dicht de de interne schouderbedekking goed af middels het koord totdat er minder dan twee vingers tussen je huid en de schouderbedekking passen

⚠ Gebruik altijd zowel de binnenste - als de buitenste schouderbedekking op een zorgvuldige manier.

⚠ Zorg ervoor dat het vizier goed vastzit in gesloten stand. Vervang versleten of beschadigde onderdelen indien nodig.

7. Zorg ervoor dat een minimale luchttoevoer aanwezig is en pas aan voor maximaal comfort - zie de desbetreffende gebruiksaanwijzingen.

8. Indien nodig, klap het vizier op en pas de luchtstroomplaat aan. Er wordt meer luchtstroom gericht op het gezicht, bij volledige opening. Wanneer het gedeeltelijk gesloten is, wordt een deel van de lucht gericht op het vizier. Na afstelling, klap u het vizier terug in de neerwaartse positie (M-100/M-300-serie) of gesloten stand (M-400 serie).

IN GEBRUIK

Gebruik in uit-stand of zonder perslucht is NIET normaal, er kan een snelle opbouw van koolstofdioxide plaatsvinden, verdringing van zuurstof en weinig of geen bescherming gegeven worden. Verlaat de gecontamineerde zone onmiddellijk.

Pas ervoor op dat de ademslang niet rond uitpuilende objecten blijft haken. Indien dit zou gebeuren, verlaat de gecontamineerde zone en kijk de ademslang na op beschadigingen.

Indien bij gebruik de luchtstroom stopt of vermindert, verlaat u de gecontamineerde zone onmiddellijk en onderzoek u de oorzaak.

De 'in-gebruik' levensduur van de helm zal variëren afhankelijk van de frequentie en de gebruiksomstandigheden.

Bij hoofdkappen gebruikt in agressieve omgevingen of buiten in direct zonlicht kan het nodig zijn om deze vaker te vervangen dan hoofdkappen die incidenteel binnenshuis worden gebruikt.

3M adviseert een maximale levensduur (houdbaarheidsduur plus in gebruiksduur) van 3 jaren vanaf de datum van fabricage indien bewaard volgens de aanbevolen opslagomstandigheden.

Opmerking: De meeste plastic onderdelen hebben een gedrukte fabricagedatum en moeten worden vervangen, zoals hierboven beschreven, ongeacht de uiterlijke verslijping.

⚠ Niet gebruiken na de maximale levensduur van het product.

VRIJMAKEN VAN HET SYSTEEM

Neem de hoofdkap niet af, of sluit de luchttoevoer niet af zolang de gecontamineerde zone niet versluisen is.

1. M-100/M-300 Series. Pak de gelaatsafdichting, klap het vizier op en doe de hoofdkap af.

M-400 Series. Maak de interne schouderbedekking los, pak de vizieromranding vast en doe de hoofdkap af.

2. Zet de motorunit uit of ontkoppel de persluchtslang van het regelventiel.

3. Maak de riem los.

OPMERKING Indien het systeem gebruikt wordt in een zone met een product dat vervuiling veroorzaakt waarvoor speciale decontaminatieprocedures bepaald zijn, moet het systeem geplaatst worden in een daarvoor voorziene container die kan worden afgesloten tot het systeem gedesinfecteerd of verwijderd is.

REINIGINGSINSTRUCTIES

⚠ Gebruik alleen de reinigingsprocessen en -middelen beschreven in deze sectie om het product te reinigen.

Gebruik een schone doek met een oplossing van water en een milde huishoudelijke zeep.

Gebruik geen benzine, gechloreerde ontvetters (zoals trichloorethyleen), organische oplosmiddelen en reinigingsproducten met schuurmiddel om systeemonderdelen te reinigen.

Om te desinfecteren gebruik de doeken zoals vermeld in het referentieblad. Laat het product drogen voor gebruik.

ONDERHOUD

Onderhoud, service en reparaties mogen enkel uitgevoerd worden door hiervoor opgeleid personeel.

⚠ Gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen of ongeoorloofde aanpassingen kunnen levensgevaarlijke gebruikssituaties veroorzaken. Elke garantie komt dan te vervallen.

| HOE | WANNEER |
|-------------------|--|
| Algemene Controle | Voor gebruik - Maandelijks indien niet regelmatig in gebruik |
| Reiniging | Na gebruik |

⚠ Helmen onderworpen aan hevige stoten dienen te worden vervangen.

Viziervervangning (M-100/M-300 Serie).

Maak de elastische lus van de hoofdband los en verwijder de plastic bevestiging voor gezichtsafdichting van het 'T' bevestigingspunt (Afb. 3A, 3B en 3C).

Trek de zwarte gelaatsafdichting pakking langzaam uit het vizierframe (Afb. 4).

Installeer het nieuwe vizier door het monteren van de pakking op de rand van de groef in het vizierframe.

Druk stevig op de pakking zodat deze volledig in de groef rondom het gehele vizier frame valt.

Herbevestig het plastic afdichtingsblad en de elastische lus.

Vervanging schouderbedekking (M-400 Serie).

Trek de zwarte schouderbedekkingspakking langzaam van de hoofdkap af (Afb. 5).

Haal het harnas uit het gat in de buitenste schouderbedekking en trek de grote plastic lip van de luchtopening van de hoofdkap.

Herplaats de luchtopening in de nieuwe buitenste schouderbedekking en zorg ervoor dat de plastic lipjes onder de hoofdkap worden geduwd.

Plaats de pakking op de rand van de groef en druk het stevig en volledig in de groef rondom de gehele hoofdkap.

Vervanging binnenste schouderbedekking

Rits de binnenste schouderbedekking los van de buitenste en vervang deze.

⚠ Gebruik altijd zowel de binnenste - als de buitenste schouderbedekking op een zorgvuldige manier.

Harnasvervangning (M-100 serie).

Verwijder het vizier zoals hierboven beschreven. Haal het harnas uit de hoofdkap door te trekken aan de hoogterstellingsleuf van de koppeling bij elk van de vier bevestigingspunten (Afb. 2). Bevestig de harnasvervangning gebruikmakend van dezelfde bevestigingspunten en bevestig het vizier.

Harnasvervangning (M-300 en M-400 serie).

Verwijder het vizier zoals hierboven beschreven (alleen M-300serie). Met de hoofdkap in omgekeerde stand, haalt u het harnas eruit door in opwaartse richting op de kunststof hangers van de koppeling te duwen (Afb. 6). Verwijder de centrale koppeling door in opwaartse richting te drukken op de plastic hangers. Bevestig de centrale vervangingskoppeling en harnas door het invoegen van de plastic hangers in de juiste gleuven. Zorg ervoor dat alle hangers volledig worden bevestigd.

Vervanging voorhoofdvizier (M-100 Serie).

Ontkoppel de afdichting van het bevestigingspunt op het harnas (Afb. 7). Trek de zwarte pakking langzaam uit de groef. Installeer de nieuwe afdichting door de pakking op de juiste wijze te plaatsen (Afb. 8). Druk de pakking stevig en volledig in de groef.

Herbevestig het voorhoofdsvizier op het harnas.

Herbevestig het voorhoofdsvizier op het harnas.

Voorhoofd viziervervangning (M-300-serie).

Verwijder de huidige afdichtingen van de hoofdkap. Schraap voorzichtig alle oneffenheden met de hand af. Reinig de oppervlaktes met een schone (zie referentiebijsluiter) of vochtige doek en wrijf het droog met keukenpapier. Zorg dat oppervlaktes volledig droog zijn voor het installeren van nieuwe voorhoofdsvizieren. Zorg ervoor dat vervanging van afdichtingen goed vasthouden aan de hoofdkap.

Herbevestig het voorhoofdsvizier op het harnas.

Vervanging van kaak afdichting (M-400 serie).

Trek de zwarte pakking langzaam uit de hoofdkap (Afb. 9). Plaats de nieuwe pakking op de rand van de groef in het vizier frame. Druk de nieuwe pakking stevig en volledig in de groef.

Luchtstroombekking (M-400 serie).

Verwijder, met het vizier in de open stand, de beschadigde/gebroken luchtstroombekking (gebruik gereedschap indien nodig) en vervang deze.

Palradvervangning.

Verwijder, met het vizier in de open stand, de beschadigde/gebroken palradvervangning (gebruik gereedschap indien nodig) en vervang deze.

Palradvervangning.

Zoek de palrad bevestigingspunten op het harnas (Afb. 10A). Druk op elk van de vier delen op de bevestigingspunten (Afb. 10B). Houd de vervangingspalrad zodanig dat de bevestigingsgaten zijn gebogen in de hoogste positie (Afb. 10C). Klik de bevestigingspunten in het harnas

Viziervervangning

Ontkoppel de knoppen van het vizierframe door het indrukken van de knoppen van binnen naar buiten (Afb. 11). Opmerking: Voor M-400, kan het gemakkelijker zijn om de knop in te drukken met het vizier in opwaartse richting). Ontkoppel het vizier van het frame (Afb. 12). Plaats het vervangende vizier in de groef van het vizierframe en koppel de bevestigingspunten. Duw de vizierframeknoppen in het frame om het vizier correct te sluiten (Afb. 13). De knoppen moeten een hoorbare "klik" geven wanneer deze volledig in het frame zitten.

⚠ Zorg ervoor dat de vizierknoppen stevig vastzitten en correct gekoppeld zijn aan het vizierframe (Afb. 14). Vervang versleten of beschadigde onderdelen indien nodig.

Vizierframe/knoppen vervangingsset

De knoppenset is afgebeeld in Afb. 15 (3M display wordt weergegeven aan de bovenkant, de achterplaten en metalen veren aan de onderkant).

Verwijder het vizier zoals hierboven beschreven (M-100 en M-300-serie). Trek, met het vizier in de opwaartse positie, de metalen veer naar beneden en haal het eruit (Afb. 16).

Verwijder het frame. Bij het vervangen van het frame of knoppenset, verwijdert u het "3M" display van het vizier frame door het plaatsen van het frame op de rand van een tafel, rustend op het display, en drukt u met de hand krachtig op het vizierframe. Bij het vervangen van de knoppenset, duwt u de achterplaat iets omhoog en schuift u het uit de sleuf van de helm (Afb. 17). Gebruik gereedschap indien nodig.

Het vervangingsdisplay moet in het frame worden geplaatst zodat het "3M" logo correct is gepositioneerd wanneer het product wordt gedragen. Plaats de vervangende achterplaat (ronde rand eerst en met het "propeller" patroon naar de buitenkant van de helm gericht - Afb. 18). Plaats het vizier frame op de bevestigingspunten en schuif de veer op zijn plaats (Afb. 19). Opmerking: Het vizierframe moet in de volledig open- of gesloten stand zijn voordat de veer wordt geïnstalleerd.

Herbevestig het vizierframe op de helm met de hand krachtig op het vizierframe. Bij het vervangen van de knoppenset, duwt u de achterplaat iets omhoog en schuift u het uit de sleuf van de helm (Afb. 17). Gebruik gereedschap indien nodig.

Het vervangingsdisplay moet in het frame worden geplaatst zodat het "3M" logo correct is gepositioneerd wanneer het product wordt gedragen. Plaats de vervangende achterplaat (ronde rand eerst en met het "propeller" patroon naar de buitenkant van de helm gericht - Afb. 18). Plaats het vizier frame op de bevestigingspunten en schuif de veer op zijn plaats (Afb. 19). Opmerking: Het vizierframe moet in de volledig open- of gesloten stand zijn voordat de veer wordt geïnstalleerd.

Herbevestig het vizierframe op de helm met de hand krachtig op het vizierframe. Bij het vervangen van de knoppenset, duwt u de achterplaat iets omhoog en schuift u het uit de sleuf van de helm (Afb. 17). Gebruik gereedschap indien nodig.

Het vervangingsdisplay moet in het frame worden geplaatst zodat het "3M" logo correct is gepositioneerd wanneer het product wordt gedragen. Plaats de vervangende achterplaat (ronde rand eerst en met het "propeller" patroon naar de buitenkant van de helm gericht - Afb. 18). Plaats het vizier frame op de bevestigingspunten en schuif de veer op zijn plaats (Afb. 19). Opmerking: Het vizierframe moet in de volledig open- of gesloten stand zijn voordat de veer wordt geïnstalleerd.

Herbevestig het vizierframe op de helm met de hand krachtig op het vizierframe. Bij het vervangen van de knoppenset, duwt u de achterplaat iets omhoog en schuift u het uit de sleuf van de helm (Afb. 17). Gebruik gereedschap indien nodig.

Het vervangingsdisplay moet in het frame worden geplaatst zodat het "3M" logo correct is gepositioneerd wanneer het product wordt gedragen. Plaats de vervangende achterplaat (ronde rand eerst en met het "propeller" patroon naar de buitenkant van de helm gericht - Afb. 18). Plaats het vizier frame op de bevestigingspunten en schuif de veer op zijn plaats (Afb. 19). Opmerking: Het vizierframe moet in de volledig open- of gesloten stand zijn voordat de veer wordt geïnstalleerd.

Herbevestig het vizierframe op de helm met de hand krachtig op het vizierframe. Bij het vervangen van de knoppenset, duwt u de achterplaat iets omhoog en schuift u het uit de sleuf van de helm (Afb. 17). Gebruik gereedschap indien nodig.

Het vervangingsdisplay moet in het frame worden geplaatst zodat het "3M" logo correct is gepositioneerd wanneer het product wordt gedragen. Plaats de vervangende achterplaat (ronde rand eerst en met het "propeller" patroon naar de buitenkant van de helm gericht - Afb. 18). Plaats het vizier frame op de bevestigingspunten en schuif de veer op zijn plaats (Afb. 19). Opmerking: Het vizierframe moet in de volledig open- of gesloten stand zijn voordat de veer wordt geïnstalleerd.

Herbevestig het vizierframe op de helm met de hand krachtig op het vizierframe. Bij het vervangen van de knoppenset, duwt u de achterplaat iets omhoog en schuift u het uit de sleuf van de helm (Afb. 17). Gebruik gereedschap indien nodig.

Het vervangingsdisplay moet in het frame worden geplaatst zodat het "3M" logo correct is gepositioneerd wanneer het product wordt gedragen. Plaats de vervangende achterplaat (ronde rand eerst en met het "propeller" patroon naar de buitenkant van de helm gericht - Afb. 18). Plaats het vizier frame op de bevestigingspunten en schuif de veer op zijn plaats (Afb. 19). Opmerking: Het vizierframe moet in de volledig open- of gesloten stand zijn voordat de veer wordt geïnstalleerd.

Herbevestig het vizierframe op de helm met de hand krachtig op het vizierframe. Bij het vervangen van de knoppenset, duwt u de achterplaat iets omhoog en schuift u het uit de sleuf van de helm (Afb. 17). Gebruik gereedschap indien nodig.

Het vervangingsdisplay moet in het frame worden geplaatst zodat het "3M" logo correct is gepositioneerd wanneer het product wordt gedragen. Plaats de vervangende achterplaat (ronde rand eerst en met het "propeller" patroon naar de buitenkant van de helm gericht - Afb. 18). Plaats het vizier frame op de bevestigingspunten en schuif de veer op zijn plaats (Afb. 19). Opmerking: Het vizierframe moet in de volledig open- of gesloten stand zijn voordat de veer wordt geïnstalleerd.

Herbevestig het vizierframe op de helm met de hand krachtig op het vizierframe. Bij het vervangen van de knoppenset, duwt u de achterplaat iets omhoog en schuift u het uit de sleuf van de helm (Afb. 17). Gebruik gereedschap indien nodig.

Het vervangingsdisplay moet in het frame worden geplaatst zodat het "3M" logo correct is gepositioneerd wanneer het product wordt gedragen. Plaats de vervangende achterplaat (ronde rand eerst en met het "propeller" patroon naar de buitenkant van de helm gericht - Afb. 18). Plaats het vizier frame op de bevestigingspunten en schuif de veer op zijn plaats (Afb. 19). Opmerking: Het vizierframe moet in de volledig open- of gesloten stand zijn voordat de veer wordt geïnstalleerd.

Herbevestig het vizierframe op de helm met de hand krachtig op het vizierframe. Bij het vervangen van de knoppenset, duwt u de achterplaat iets omhoog en schuift u het uit de sleuf van de helm (Afb. 17). Gebruik gereedschap indien nodig.

Het vervangingsdisplay moet in het frame worden geplaatst zodat het "3M" logo correct is gepositioneerd wanneer het product wordt gedragen. Plaats de vervangende achterplaat (ronde rand eerst en met het "propeller" patroon naar de buitenkant van de helm gericht - Afb. 18). Plaats het vizier frame op de bevestigingspunten en schuif de veer op zijn plaats (Afb. 19). Opmerking: Het vizierframe moet in de volledig open- of gesloten stand zijn voordat de veer wordt geïnstalleerd.

Herbevestig het vizierframe op de helm met de hand krachtig op het vizierframe. Bij het vervangen van de knoppenset, duwt u de achterplaat iets omhoog en schuift u het uit de sleuf van de helm (Afb. 17). Gebruik gereedschap indien nodig.

Het vervangingsdisplay moet in het frame worden geplaatst zodat het "3M" logo correct is gepositioneerd wanneer het product wordt gedragen. Plaats de vervangende achterplaat (ronde rand eerst en met het "propeller" patroon naar de buitenkant van de helm gericht - Afb. 18). Plaats het vizier frame op de bevestigingspunten en schuif de veer op zijn plaats (Afb. 19). Opmerking: Het vizierframe moet in de volledig open- of gesloten stand zijn voordat de veer wordt geïnstalleerd.

Herbevestig het vizierframe op de helm met de hand krachtig op het vizierframe. Bij het vervangen van de knoppenset, duwt u de achterplaat iets omhoog en schuift u het uit de sleuf van de helm (Afb. 17). Gebruik gereedschap indien nodig.

Het vervangingsdisplay moet in het frame worden geplaatst zodat het "3M" logo correct is gepositioneerd wanneer het product wordt gedragen. Plaats de vervangende achterplaat (ronde rand eerst en met het "propeller" patroon naar de buitenkant van de helm gericht - Afb. 18). Plaats het vizier frame op de bevestigingspunten en schuif de veer op zijn plaats (Afb. 19). Opmerking: Het vizierframe moet in de volledig open- of gesloten stand zijn voordat de veer wordt geïnstalleerd.

Herbevestig het vizierframe op de helm met de hand krachtig op het vizierframe. Bij het vervangen van de knoppenset, duwt u de achterplaat iets omhoog en schuift u het uit de sleuf van de helm (Afb. 17). Gebruik gereedschap indien nodig.

Het vervangingsdisplay moet in het frame worden geplaatst zodat het "3M" logo correct is gepositioneerd wanneer het product wordt gedragen. Plaats de vervangende achterplaat (ronde rand eerst en met het "propeller" patroon naar de buitenkant van de helm gericht - Afb. 18). Plaats het vizier frame op de bevestigingspunten en schuif de veer op zijn plaats (Afb. 19). Opmerking: Het vizierframe moet in de volledig open- of gesloten stand zijn voordat de veer wordt geïnstalleerd.

Herbevestig het vizierframe op de helm met de hand krachtig op het vizierframe. Bij het vervangen van de knoppenset, duwt u de achterplaat iets omhoog en schuift u het uit de sleuf van de helm (Afb. 17). Gebruik gereedschap indien nodig.

Het vervangingsdisplay moet in het frame worden geplaatst zodat het "3M" logo correct is gepositioneerd wanneer het product wordt gedragen. Plaats de vervangende achterplaat (ronde rand eerst en met het "propeller" patroon naar de buitenkant van de helm gericht - Afb. 18). Plaats het vizier frame op de bevestigingspunten en schuif de veer op zijn plaats (Afb. 19). Opmerking: Het vizierframe moet in de volledig open- of gesloten stand zijn voordat de veer wordt geïnstalleerd.

Herbevestig het vizierframe op de helm met de hand krachtig op het vizierframe. Bij het vervangen van de knoppenset, duwt u de achterplaat iets omhoog en schuift u het uit de sleuf van de helm (Afb. 17). Gebruik gereedschap indien nodig.

Het vervangingsdisplay moet in het frame worden geplaatst zodat het "3M" logo correct is gepositioneerd wanneer het product wordt gedragen. Plaats de vervangende achterplaat (ronde rand eerst en met het "propeller" patroon naar de buitenkant van de helm gericht - Afb. 18). Plaats het vizier frame op de bevestigingspunten en schuif de veer op zijn plaats (Afb. 19). Opmerking: Het vizierframe moet in de volledig open- of gesloten stand zijn voordat de veer wordt geïnstalleerd.

Herbevestig het vizierframe op de helm met de hand krachtig op het vizierframe. Bij het vervangen van de knoppenset, duwt u de achterplaat iets omhoog en schuift u het uit de sleuf van de helm (Afb. 17). Gebruik gereedschap indien nodig.

Het vervangingsdisplay moet in het frame worden geplaatst zodat het "3M" logo correct is gepositioneerd wanneer het product wordt gedragen. Plaats de vervangende achterplaat (ronde rand eerst en met het "propeller" patroon naar de buitenkant van de helm gericht - Afb. 18). Plaats het vizier frame op de bevestigingspunten en schuif de veer op zijn plaats (Afb. 19). Opmerking: Het vizierframe moet in de volledig open- of gesloten stand zijn voordat de veer wordt geïnstalleerd.

Herbevestig het vizierframe op de helm met de hand krachtig op het vizierframe. Bij het vervangen van de knoppenset, duwt u de achterplaat iets omhoog en schuift u het uit de sleuf van de helm (Afb. 17). Gebruik gereedschap indien nodig.

Het vervangingsdisplay moet in het frame worden geplaatst zodat het "3M" logo correct is gepositioneerd wanneer het product wordt gedragen. Plaats de vervangende achterplaat (ronde rand eerst en met het "propeller" patroon naar de buitenkant van de helm gericht - Afb. 18). Plaats het vizier frame op de bevestigingspunten en schuif de veer op zijn plaats (Afb. 19). Opmerking: Het vizierframe moet in de volledig open- of gesloten stand zijn voordat de veer wordt geïnstalleerd.

Herbevestig het vizierframe op de helm met de hand krachtig op het vizierframe. Bij het vervangen van de knoppenset, duwt u de achterplaat iets omhoog en schuift u het uit de sleuf van de helm (Afb. 17). Gebruik gereedschap indien nodig.

Het vervangingsdisplay moet in het frame worden geplaatst zodat het "3M" logo correct is gepositioneerd wanneer het product wordt gedragen. Plaats de vervangende achterplaat (ronde rand eerst en met het "propeller" patroon naar de buitenkant van de helm gericht - Afb. 18). Plaats het vizier frame op de bevestigingspunten en schuif de veer op zijn plaats (Afb. 19). Opmerking: Het vizierframe moet in de volledig open- of gesloten stand zijn voordat de veer wordt geïnstalleerd.

Herbevestig het vizierframe op de helm met de hand krachtig op het vizierframe. Bij het vervangen van de knoppenset, duwt u de achterplaat iets omhoog en schuift u het uit de sleuf van de helm (Afb. 17). Gebruik gereedschap indien nodig.

Het vervangingsdisplay moet in het frame worden geplaatst zodat het "3M" logo correct is gepositioneerd wanneer het product wordt gedragen. Plaats de vervangende achterplaat (ronde rand eerst en met het "propeller" patroon naar de buitenkant van de helm gericht - Afb. 18). Plaats het vizier frame op de bevestigingspunten en schuif de veer op zijn plaats (Afb. 19). Opmerking: Het vizierframe moet in de volledig open- of gesloten stand zijn voordat de veer wordt geïnstalleerd.

M-100 Sserie

Nominale Protectie Factor = 10

EN12941 TH1 indien verbonden met de Dustmaster Motorunit.

Nominale Protectie Factor = 50

EN12941 TH2 indien bevestigd op 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ en 3M™ Adflo™ motorunits.

EN14594 2B indien bevestigd op 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E en 3M™ Flowstream™ regelventielen.

EN1835 LDH2 indien bevestigd op 3M™ Vortemp™ en 3M™ Vortex Regelventielen.

M-300 Sserie

Nominale Protectie Factor = 10

EN12941 TH1 indien verbonden met de Dustmaster Motorunit.

Nominale Protectie Factor = 500

EN12941 TH3 indien bevestigd op 3M™ Versafo™ TR-602E en 3M™ Versafo™ TR-302E motorunits.

Nominale Protectie Factor = 200

EN14594 3B indien bevestigd op 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E en V-500E regelventielen.

Nominale Protectie Factor = 50

EN12941 TH2 wanneer aangesloten op de 3M™ Jupiter™ en 3M™ Adflo™ Motorunits.

EN14594 2B bij aansluiting op 3M™ Flowstream regelventiel.

EN1835 LDH2 indien bevestigd op 3M™ Vortemp™ en 3M™ Vortex Regelventielen.

M-400 Sserie

Nominale Protectie Factor = 10

EN12941 TH1 indien verbonden met de Dustmaster Motorunit.

Nominale Protectie Factor = 50

EN12941 TH2 indien bevestigd op 3M™ Adflo motorunit

Nominale Protectie Factor = 500

EN12941 TH3 indien bevestigd op 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E en 3M™ Jupiter™ motorunits.

Nominale Protectie Factor = 200

EN14594 3B indien bevestigd op 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E en V-500E regelventielen en 3M™ Flowstream™ regelventiel.

EN1835 LDH3 indien bevestigd op 3M™ Vortemp™ en 3M™ Vortex regelventielen.

Opmerking: Wanneer regelventielen en persluchtslangen, die uitsluitend zijn genommerd volgens EN1835, worden gebruikt met M-serie hoofdkappen, zal het systeem alleen voldoen aan de eisen van de EN1835 norm.

Opmerking: De M-serie hoofdkappen voldoen aan de hogere sterkte (B) eisen van EN14594. Ze zijn goedgekeurd voor gebruik met een aantal persluchtslangen die voldoen aan zowel de lagere als hogere sterktes (A en B) eisen. Zie apparaatuurnormingssdeed van het relevante regelventiel-gebruiksaanwijzing voor meer informatie.

Oogbescherming

Vizieromranding - EN166:3:9:BT (Vloeistofspetters 3, gesmolten metaal 9 en

middelgroot energie-effect bij extreme temperaturen BT).

M-925 Vizier - EN166:1:BT:3:9 (Optische klasse 1, middelgroot energie-effect bij extreme temperaturen BT, vloeistofspetters 3 en gesmolten metaal 9)

M-927 Vizier - EN166:1:BT:3 (Optische klasse 1, middelgroot energie-effect bij extreme temperaturen BT and vloeistofspetters 3).

Hoofdbescherming

De M-306 en M-307 hoofdkappen met M-300 helm voldoen aan de eisen van de EN397 norm (zie hieronder).

De M-406 en M-407 hoofdkappen met M-400 helm voldoen aan de eisen van de EN397 norm (zie hieronder).

LD - laterale vervorming.

440 V wisselstroom - Elektrische isolatie

Luchtstroomeigenschappen

Fabrikanten Minimum Design Flow (MMDF).

170 l/min (3M™ Versafo™ TR-602E en TR-302E Motorunit en 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E en V-500E Regelventielen)

160 l/min (3M™ Adflo™ Motorunit)

150 l/min (3M™ Jupiter™ en Dustmaster™ Motorunit en 3M™ Flowstream™, 3M™

Vortemp™ en 3M™ Vortex Regelventielen).

Opmerking: Bij gebruik van de M-400 serie hoofdkappen in combinatie met de 3M™ Vortemp™ en 3M™ Vortex regelventielen, is de aanbevolen bandenspanningsbereik 4 - 6 bar).

Maximale luchtstroom - Zie de desbetreffende gebruiksaanwijzing.

Hoofdmaat

Een maat, verstelbaar van 51 cm tot 64 cm (UK maten 6 ½ - 8).

Ademslang lengtes

BT-20S - 735 mm (29 inches)

BT-20L - 965 mm (38 inches)

BT-30 - 525 mm tot 850 mm (21 inches tot 34 inches)

BT-40 - 840 mm (33 inches)

834008 - 950 mm (37 inches)

834016 - 525 mm tot 850 mm (21 inches tot 24 inches)

834017 - 775 mm (31 inches)

Gebruikstemperaturen

-10°C tot +55°C

Gewicht

M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g and M-407 1066 g.



BRUKSANVISNING

Läs dessa instruktioner tillsammans med referensbroschyr för 3M™ Versafo™ M-Seriens huvudtopp där du hittar information om:

- Godkända kombinationer av fläktenheter och regulatorer
- Reservdelar
- Tillbehör

UPPKACKNING

Den 3M™ Versafo™ M-Seriens huvudtopp förpackning innehåller:

- a) M-106 huvudtopp eller M-107 huvudtopp eller M-306 huvudtopp eller M-307 huvudtopp eller M-406 huvudtopp eller M-407 huvudtopp
- b) Bruksanvisning
- c) Referensbroschyr

⚠ VARNING

Korrekt val, utbildning, användning och lämpligt underhåll är grundläggande för att produkten ska skydda användaren från luftburna föroreningar, och fysiska risker. Underlåtelse att följa alla instruktioner för detta andningsskydd och/eller underlåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarligt skada användarens hälsa och leda till allvarlig eller livshotande sjukdom eller permanenta skador. För lämplighet och korrekt användning ska lokala bestämmelser följas och den bifogade informationen studeras. Kontakta skyddsansvariga eller en representant från 3M (se de lokala kontaktpunkterna). ⚠ Varningsmeddelanden, där sådana visas, ska uppmärksammas noga.

SYSTEMBESKRIVNING

3M™ Versafo™ M-Seriens huvudtoppar ger andningsskydd och är avsedda att användas med en godkänd fläktenhet (se referensbroschyr) för att ge andningsskydd. Dessa produkter uppfyller kraven enligt SS-EN12941 (Andningsskydd - Fläktsisterade filterskydd med hjälm eller huva) och SS-EN14594 (Andningsskydd - Tryckluftsapparat med kontinuerligt flöde).

Obs! Om regulatorer och tryckluftstuber som endast är märkta SS-EN1835 används tillsammans med M-seriens huvudtoppar uppfyller systemet endast kraven för SS-EN1835. Luften leds via en andningsslang från den bälmonterade fläktenhet till baksidan av huvudtoppen. Luften flödar över bärarens huvud och ner framför ansiktet. M-seriens huvudtoppar ger ögonskydd och vissa huvudtoppar i serien ger även huvudskydd.

GODKÄNNANDEN

Dessa produkter uppfyller kraven i EU-direktivet 89/686/EEC (direktivet för personlig skyddsutrustning) och är därför CE-märkta.

System med hjälm eller mjuk huvudtopp med fläktenhet eller regulator som är märkta CE0086 har certifierats, enligt artikel 10, EG-Examination och artikel 11 EG kvalitetskontroll, av BSI, Kitemark domstolen, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Storbritannien.

System med hjälm eller mjuk huvudtopp med fläktenhet eller regulator som är märkta CE0194 har certifierats, enligt artikel 10, EG-Examination och artikel 11 EG kvalitetskontroll, av INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Storbritannien.

BEGRÄNSNING VID ANVÄNDNING

Andningsskydden får enbart användas enligt samtliga instruktioner:

- - i detta häfte.
 - - som medföljer andra komponenter i systemet (t.ex. referensbroschyren för M-serien och bruksanvisningen för fläktenheten eller regulatorn).
- Använd inte M-100/M-300/M-400 seriens huvudtoppar vid koncentrationer över 10 gånger hygieniska gränsvärder (HGV) tillsammans med 3M™ Dustmaster™ fläktenhet. Använd inte M-100-seriens huvudtoppar vid koncentrationer som är 50 gånger högre än gränsvärdet tillsammans med fläktenheterna 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ och 3M™ Adflo™ eller regulatorerna 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ och 3M™ Vortex.
- Använd inte M-300 Seriens huvudtoppar vid koncentrationer över 50 gånger hygieniska gränsvärdet tillsammans med 3M™ Jupiter™ fläktenhet, 3M™ Adflo™ fläktenhet eller 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ eller 3M™ Vortex Regulatorer.
- Använd inte M-300 Seriens huvudtoppar vid koncentrationer över 500 gånger hygieniska gränsvärdet tillsammans med 3M™ Versafo™ TR-602E eller 3M™ Versafo™ TR-302E fläktenhet.
- Använd inte M-300 Seriens huvudtoppar vid koncentrationer över 200 gånger hygieniska gränsvärdet tillsammans med 3M™ Versafo™ fläktenhet V-100E, V-200E eller V-500E Regulatorer
- Använd inte M-400 seriens huvudtoppar vid koncentrationer över 50 gånger hygieniska gränsvärdet tillsammans med 3M™ Adflo™ fläktenhet.
- Använd inte M-400 Seriens huvudtoppar vid koncentrationer över 500 gånger hygieniska gränsvärdet tillsammans med 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E eller 3M™ Jupiter™ fläktenhet.
- Använd inte M-400-seriens huvudtoppar vid koncentrationer över 200 gånger det hygieniska gränsvärdet tillsammans med regulatorerna 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E eller V-500E eller regulatorerna 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ eller 3M™ Vortex. Utrustningen får inte användas som skydd mot föroreningar vars koncentrationer eller sammansättningar är okända eller omedelbart livshotande (IDLH). Utrustningen får inte användas om syrehalten i omgivande luft är lägre än 19,5% (definition enl. 3M. Enskilda länder kan tillämpa egna gränser för syrebriest. Sök

information om du är osäker).

Använd inte dessa produkter i syreberikade miljöer.

Dessa produkter tillför inte syre.

Använd endast med luftfilterenheter, regulatorer och reservdelar som finns angivna i referensbroshyren och inom de villkor för användning som anges i de tekniska specifikationerna.

Får endast användas av personal med utbildning i användning av utrustningen.

Lämnna omedelbart det förorenade området om:

- Någon del av systemet skadas.
- Luftfödet till huvudtoppen minskar eller avbryts.
- Det blir svårt att andas.
- Yrsel eller andra obehag uppstår.
- Du känner lukt eller smak av föroreningar eller om du känner irritation i luftvägarna. Modifiera eller ändra aldrig produkten. Använd endast originaldelar från 3M vid reservdelsbyte.

Vindar på över 2 m/s eller hög arbetsbelastning (där undertryck i skyddshuvan kan uppstå) kan minska graden av skydd. Justera utrustningen på lämpligt sätt eller använd en annan sorts andningsskydd.

Om den används i med tryckluftslanslutning kontrollera att: • Källan till lufttillförseln är känd. • Renheten hos den tillförda luften är känd. • Den tillförda luften är av andningsbar kvalitet, enligt SS-EN12021.

⚠ Där andningsskyddet kommer i kontakt med ansiktet bör användaren vara renrakad. (M-100 och M-300 serien).

⚠ Dessa produkter uppfyller kraven i vissa industriella glasögon standarder och vissa modeller, vissa industriella standarder för huvudskydd. De ger inte fullständig huvud-, ögon- och ansiktsskydd mot allvarig påverkan och penetration och inte är en ersättning för en god säkerhetskultur och tekniska kontrollåtgärder. Används endast med rekommenderade skyddsglasögon. Skyddsglasögon som skydd mot partiklar med hög hastighet över vanliga slipade glasögon kan överföra stötskador och utgöra en fara för användaren. Kontakta din leverantör.

Om det krävs skydd mot höghastighetspartiklar vid extrema temperaturer så måste det valda ögonskyddet vara märkt med bokstaven T omedelbart efter slaglätthetsbokstaven, dvs. FT, BT eller AT. Om slaglätthetsbokstaven inte följs av bokstaven T får ögonskyddet endast användas mot höghastighetspartiklar vid rumstemperatur. Kontakta 3M om du avser att använda produkten i explosiva miljöer.

⚠ Använd inte i varma miljöer över den rekommenderade maximala temperaturen.

⚠ Använd inte nack- och axelskyddet eller icke brandsäkra tätningar ansikte och vant vid hög värme, gnistor och lågor.

Material i produkten som kan komma i kontakt med användarens hud är inte kända för att ge allergiska reaktioner.

Dessa produkter innehåller inga komponenter tillverkade av naturgummi.

MÄRKNING

För märkning av luftfilterenhet eller regulator, se bruksanvisningen.

M-100 seriens huvudtoppar är märkta enligt SS-EN12941 TH1/TH2 och SS-EN14594 2B.

M-300 seriens huvudtoppar är märkta enligt SS-EN12941 TH1/TH2/TH3 och SS-EN14594 2B/3B.

M-400 seriens huvudtoppar är märkta enligt SS-EN12941 TH1/TH2/TH3 och SS-EN14594 3B.

M-306 och M-307 huvudtoppar med M-300 hjälmskal är märkta enligt SS-EN397 (se nedan).

M-406 och M-407 huvudtoppar med M-400 hjälmskal är märkta enligt SS-EN397 (se nedan).

Ytterligare SS-EN397 märkning.

LD
440 V a.c.


M-925 visir är märkt enligt EN166:1:BT:3:9


M-927 visir är märkt enligt EN166:1:BT:3

M-Seriens visirram är märkt enligt EN166:3:9:BT

När märkningen på visiret och visirramen är olika, gäller den lägre klassificeringen. Huvudtoppen är märkt på insidan med tillverkningsdatum (YYYYDD e.x. 2009090 = 2009, 90:e dagen)

Märkning på insidan av huvudtoppen: VARNING! Möjlig elektrostatisk fara. Hjälmen och visiret får endast rengöras i ett säkert område.

 Förpackningen ska inte användas till förvaring av mat.

 Kasserar i enlighet med lokala bestämmelser.

Obs! Om regulatorer och tryckluftstuber som endast är märkta SS-EN1835 används tillsammans med M-seriens huvudtoppar uppfyller systemet endast kraven för SS-EN1835.

FÖRBEREDELSE

Kontrollera att utrustningen är komplett, oskadad och rätt sammansatt. Eventuella skadade eller felaktiga delar måste ersättas med originaldelar från 3M före användning. Repade eller skadade visir bör bytas ut.

Innan användningen görs en kontroll av luftförsörjningsenheten, som beskrivs i bruksanvisningen.

• Ta bort visirskyddet.

Justering av huvudtoppen

Huvudtoppen ska justeras så att den omsluter ansiktet på bästa sätt samtidigt som den ger bästa möjliga synfält.

Justera huvudbandets passform genom att vrida på ratten för att dra åt eller lossa det. Ett komfortinlägg som minskar huvudbandets storlek kan behövas för att förbättra passformen och stabiliteten.

Dra loss skyddsfilm från komfortinlägget och sätt fast det mot spännets fästbricka. Du kan anpassa huvans placering i höjded och därmed passformen genom att dra åt eller lossa tygremarna som höjer eller sänker huvan (fig. 1) (endast M-100-serien). Det går även att ställa in huvudbandet på fyra olika platser (fig. 2). Du kan få bandet att passa perfekt i och med att du kan ställa in alla positioner helt fritt.

BRUKSANVISNING

PÅTAGNING

1. Välj en godkänd andningsslang (information om vilka andningsslangar som har godkänts för 3M:s M-serie hittar du i vår referensbroshyr) och anslut den övre änden till huvan. Information om lämplig längd för andningsslangar finns i de tekniska specifikationerna. (OBS: En adapter kan behövas tillsammans med vissa slangar - se Referensdatablad för detaljer).

Inspektera luftslangen, speciellt tätningen mot fläktenheten, så att inga skador finns. Om tätningen är slitet eller skadad ska den ersättas med en ny.

2. Anslut den nedre änden på luftslangen till utloppet på fläktenheten/regulatorn.

3. Justera och passa in fläktenheten/regulatorn enligt bruksanvisningen.

4. Ha visiret i uppfällt läge och sätt på dig huvan. Kontrollera att huvan sitter ordentligt och att det känns bekvämt. Justera vid behov huvans passform enligt ovanstående beskrivning.

5. Slå på fläktenheten eller anslut tryckluftsslangen till regulatorn.

6. (A) M-100/M-300 Serien. Fäll ner visiret genom att dra i oglan som finns på ansiktstätningen så att tätningen hamnar under hakan. Kontrollera att ansiktstätningen sitter korrekt runt ansiktet.

(B) M-400 Serien. Sänk ner visiret till stängt läge. Dra åt det justerbara bandet till innerkåpan så att avståndet mellan hud och kåpa inte är större än två fingerbredder.

⚠ Inner- och ytterkåpa ska alltid sättas ihop korrekt och användas tillsammans.

⚠ Kontrollera att visiret hakar fast ordentligt i stängt läge. Byt ut slitna eller skadade delar vid behov.

7. Kontrollera att ett minimum luftflöde kan uppnås och justera huvudtoppen så att den sitter bekvämt – se bruksanvisningen

8. Lyft vid behov på visiret och justera luftflödesventilen. När den är helt öppen ökas luftflödet över ansiktet. När ventilen är delvis stängd riktas en del av luften mot visiret. När du har justerat luftflödet sänker du ner visiret i nedfällt läge (M-100-/M-300-serien) eller stängt läge (M-400-serien).

ANVÄNDNING

Användning med strömförsörjning/lufttillförsel avstängd är inte normalt; koldioxid kan snabbt samlas, syret kan tömmas ut och skyddet blir otillräckligt. Utrym omedelbart det förorenade området.

Kontrollera så att luftslangen inte fastnar i utsjukande föremål. Lämnna det förorenade området om detta inträffar och kontrollera att utrustningen inte är skadad.

Lämnna genast det förorenade området om luftfödet minskar eller upphör under användning och kontrollera vad som är orsaken.

Livslängden för produkten varierar med användningsfrekvensen och miljön vid användning.

Huvudtoppar som används i aggressiva miljöer eller utomhus i direkt solljus kan behöva bytas oftare än huvudtoppar som används oregelbundet och inomhus.

3M rekommenderar en längsta livslängd (förvarings- plus användningstid) på 3 år från och med tillverkningsdatumet, förutsatt att förvaringen sker i enlighet med rekommendationerna.

Obs! De flesta plastkomponenter har tillverkningsdatum ingjutet i plasten, och måste bytas ut enligt ovanstående även om det inte tycks behövas.

⚠ Använd inte produkten efter angiven maximal livslängd.

AVTAGNING

Ta varken av den mjuka huvudtoppen eller stäng av lufttillförseln innan du har lämnat det förorenade området.

1. M-100/M-300 Serien. Håll in ansiktstätningen, lyft upp visiret och lyft sedan av huvudtoppen från huvudet.

M-400-serien. Lossa innerhuvan, håll in ansiktsramen och lyft upp visiret, och lyft till sist av huvudtoppen från huvudet.

2. Slå av fläktenheten eller koppla ifrån tryckluftsslangen från regulatorn.

3. Knäpp upp midjebälten.

NOTERA Om andningsskyddet har använts i ett område där det har förorenats med substanser som kräver speciella saneringsåtgärder ska det placeras i lämplig behållare och förseglas tills det kan saneras

RENGÖRING

⚠ Rengör endast produkten med de metoder och rengöringsmedel som beskrivs i detta avsnitt.

Använd en ren trasa som fuktats med en mild tvålslösning.

Använd inte bensin, klorerade avfettningsmedel, organiska lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel för rengöring av utrustningens delar.

I referensbroshyren finns information om vilka sorts rengöringsvätskor som kan användas vid desinficering. Låt produkten torka innan användning.

UNDERHÅLL

Underhåll, service och reparationer får endast utföras av utbildad personal.

⚠ Användning av ej godkända delar och utförande av ej auktoriserade ändringar kan vara hälsoovärdigt och livsfarligt samt ogiltigförklarad garanti.

| VAD | NÄR |
|---------------------|---|
| Generell inspektion | Före användning - Varje månad om inte användningen är regelbunden |
| Rengöring | Efter användning |

Hjälmor som har utsatts för hårda stötar ska bytas ut.

Byte av ansiktstättning (M-100/M-300-serien).

Haka loss den elastiska ögla från huvudbandet och ta loss de plastspännena som håller fast ansiktstättningen vid huvudbandet från de T-formade fästena (fig. 3A, 3B och 3C). Dra försiktigt ut den svarta ansiktstättningen ur visirramen (fig. 4).

Sätt dit den nya ansiktstättningen genom att passa in tätningen i den skära som finns i visirramen.

Tryck in tätningen ordentligt i skåran runt hela visirramen.

Sätt tillbaka ansiktstättningen med plastspännena och den elastiska ögla.

Byte av huvudkåpa (M-400-serien).

Dra försiktigt ut den svarta tätningen till kåpan ur huvudtoppen (fig. 5).

Lossa spännat från hålet i ytterkåpan, och dra loss det stora plastspännat från luftintaget till huvudtoppen.

Sätt tillbaka luftintaget i den nya ytterkåpan och se till att plastflikarna är ordentligt intryckta under huvudtoppens ytterskal.

Passa in tätningen längs skårans kant och tryck in den ordentligt i skåran runt hela huvudtoppen.

Byte av innerkåpa.

Lossa innerkåpan från ytterkåpan och byt ut den.

 **Inner- och ytterkåpa ska alltid ätas ihop korrekt och användas tillsammans.**

Byte av huvudband (M-100-serien).

Lossa ansiktstättningen enligt ovanstående beskrivning. Lossa huvudbandet från huvudtoppen genom att dra i höjdstyckningsspännat vid var och en av de fyra fästpunkterna (fig. 2). Sätt fast det nya huvudbandet vid samma fyra fästpunkter och sätt dit ansiktstättningen.

Byte av huvudband (M-300- och M-400-serien).

Lossa ansiktstättningen enligt ovanstående beskrivning (endast M-300-serien). Håll huvudtoppen upp och ned och lossa huvudbandet genom att trycka plasthakarna på remmarna uppåt (fig. 6). Ta bort remmen i mitten genom att trycka plasthakarna uppåt. Sätt dit den nya mittremmen och huvudbandet genom att fästa plasthakarna i öppningarna. Kontrollera att alla hakar är helt intryckta.

Byte av tätning för pannan (M-100-serien).

Knäpp loss tätningen från fästpunkten vid huvudbandet (fig. 7). Dra försiktigt ut den svarta tätningen från skåran. Montera den nya tätningen genom att passa in den på plats enligt fig. 8. Tryck in tätningen ordentligt i skåran. Sätt tillbaka tätningen för pannan på huvudbandet.

Byte av tätning för pannan (M-300-serien).

Ta bort de gamla tätningarna från huvudtoppen. Skrapa försiktigt loss eventuella rester för hand. Rengör ytor med en torkduk (se referensbroshyren) eller fuktig trasa och torka av med en handduk. Kontrollera att ytor är helt torra innan du monterar de nya tätningarna för pannan. Kontrollera att utbytetätningarna sitter ordentligt fast vid huvudtoppen.

Byte av tätning för käken (M-400-serien).

Dra försiktigt ut den svarta tätningen ur huvudtoppen (fig. 9). Passa in den nya tätningen mot kanten på den skära som finns i visirramen. Tryck in den nya tätningen ordentligt i skåran.

Byte av luftflödesventil.

Ha visiret öppet medan du tar bort den skadade/trasiga luftventilen (använd verktyg vid behov) och byter ut den.

Byte av spänne.

Leta rätt på fästena för spännat på huvudbandet (fig. 10A). Tryck ner alla fyra delarna på fästpunkterna (fig. 10B). Håll det nya fästet så att hålen är svängda uppåt (fig. 10C). Snäpp dit fästena på huvudbandet.

Byte av visir.

Lossa fästnitar för visiret genom att trycka dem utåt från visiret insida (fig. 11). (Obs! När det gäller M-400 kan det vara enklare att trycka ut nitarna med visiret uppfällt.) Lossa visiret från ramen (fig. 12). Sätt in det nya visiret i skåran i visirramen och anpassa uttagen i visiret efter nihålen i ramen. Tryck in visirramens fästnitar i ramen för att sätta visiret på plats (fig. 13). Du kan höra ett tydligt klick när fästnitarerna hamnar ordentligt på plats i ramen.

 **Kontrollera att visirnitarna sitter ordentligt fast och i jämnhöjd med visirramen (fig. 14). Byt ut slitna eller skadade delar vid behov.**

Byte av visirram/svängappatsats.

Svängappatsatsen visas i fig. 15 (uppträn och ner visas knoppar, fästbrickor och metallsprintar).

Lossa ansiktstättningen enligt ovanstående beskrivning (endast M-100- och M-300-serien). Ha visiret uppfällt, tryck metallsprinten neråt och dra ut den (fig. 16).

Lossa ramen. Om du byter ut ramen eller svängappatsatsen ska du ta bort knoppen med den röda "3M"-symbolen från visirramen genom att placera ramen på bordskanten så att den vilar mot knoppen och sedan trycka ner visirramen kraftigt med handflatan bas. Om du ska byta svängappatsatsen tar du bort fästbrickorna genom att först lyfta upp den lite och sedan skjuta ut den från skalet (fig. 17). Använd verktyg vid behov.

Den nya knoppen ska stickas in i ramen på så sätt att "3M"-symbolen är vänd åt rätt håll då du har utrustningen på dig. Sätt in den nya fästbrickan (med den runda sidan först och med "strålmonstret" vänt mot hjälmens utsida – fig. 18). Anpass visirramens efter monteringsöppningarna och skjut sprinten på plats (fig. 19). Obs! Visiret måste vara helt öppet eller helt stängt när sprinten monterats.

Byte av knoppar på visirram.

Följ anvisningarna för byte av visir ovan, och sätt dit de nya knopparna.

Byte av visirtätning.

Dra försiktigt ut den svarta visirtättningen ur sin skära (fig. 20). Montera den nya tätningen

genom att passa in den längs skårans kant. Tryck in tätningen ordentligt i skåran.

Svettband.

Ta loss svettbandet från huvudbandet. Vik det nya svettbandet runt huvudbandet och sätt dit det igen (fig. 21).

Skydd för huvud, nacke och axlar (endast M-100/M-300-serien).

Ta bort den svarta visirtättningen ur sin skära (fig. 20). Sätt in huvan i skyddet och dra in luftintaget helt genom öppningen i skyddets bakdel. Tryck in tätningen på skyddet ordentligt i skåran i ovidelen av visirramen.

Flamhårdigt huvskydd.

Ta bort den svarta visirtättningen ur sin skära (fig. 20). Tryck in tätningen på skyddet ordentligt i skåran i ovidelen av visirramen. Dra ögla på skyddet över luftintaget på huvan.

Luftintaget passerar genom öppningen i skyddets bakdel. Obs! Se anvisningarna för hörselskydd nedan om skyddet installeras tillsammans med hörselskydden.

Hakrem.

Sätt fast hakremmen vid fästpunkterna på huvudbandet (fig. 22).

Hörselskydd för montering i huva (endast M-100/M-300-serien).

Leta rätt på fästpunkterna (fig. 23 och 24). Ur bärarens perspektiv är höger fäste märkt med "X", och vänster med "O" (fig. 25). Hörselskydden ska fästas så som visas i fig. 26. Använd en skruvmejsel för att trycka in fästpunkterna innan du skruvar åt hörselskydden så tätt det går mot skalet.

Obs! Om du använder hörselskydden tillsammans med det flamhårdiga huvskyddet måste de fästsatta hörselskydden först dras genom öppningarna i huvskyddet innan ögla på skyddet dras över luftintaget.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

Produkterna ska förvaras i sina förpackningar i en torr, ren omgivning och avskilt från såväl värmekällor som bensin- och lösningsmedelsångor.

Får inte förvaras i direkt solsken.

Förvara inte utanför temperaturområde -30°C till +50°C eller med en luftfuktighet över 90%.

Om produkten ska lagras under en längre period innan användning, är rekommenderad förvaringstemperatur mellan 4°C och 35°C.

När produkten förvaras enligt anvisningarna är den maximala livslängden (förvarings- plus användningstid) 3 år räknat från tillverkningsdatum.

Förpackningarna till dessa produkter lämpar sig för att transportera produkterna inom EU-området.

TEKNISK SPECIFIKATION

(Om inget annat anges i referensbroshyren)

Andningsstyck

M-100-serien

Nominell skyddsfaktor = 10

SS-EN12941 TH1 när den är ansluten till fläktheten Dustmaster.

Nominell skyddsfaktor = 50

EN12941 TH2 tillsammans med 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E eller

3M™ Jupiter™ och 3M™ Adflo™ fläktheten.

SS-EN14594 2B vid anslutning till regulator 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E

eller 3M™ Flowstream™.

SS-EN1835 LDH2 vid anslutning till regulator 3M™ Vortemp™ eller 3M™ Vortex.

M-300-serien

Nominell skyddsfaktor = 10

SS-EN12941 TH1 när den är ansluten till fläktheten Dustmaster.

Nominell skyddsfaktor = 500

EN12941 TH3 tillsammans med 3M™ Versaflo™ TR-602E eller 3M™ Versaflo™ TR-302E

fläktheten.

Nominell skyddsfaktor = 200

SS-EN14594 3B vid anslutning till regulator 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E eller

V-500E.

Nominell skyddsfaktor = 50

EN12941 TH2 vid anslutning till 3M™ Jupiter™ och 3M™ Adflo™ fläktheten.

SS-EN14594 2B vid anslutning till regulator 3M™ Flowstream™.

SS-EN1835 LDH2 vid anslutning till regulator 3M™ Vortemp™ eller 3M™ Vortex.

M-400-serien

Nominell skyddsfaktor = 10

SS-EN12941 TH1 när den är ansluten till fläktheten Dustmaster.

Nominell skyddsfaktor = 50

EN12941 TH2 tillsammans med 3M™ Adflo™ fläktheten.

Nominell skyddsfaktor = 500

EN12941 TH3 tillsammans med 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E eller

3M™ Jupiter™ fläktheten.

Nominell skyddsfaktor = 200

SS-EN14594 3B vid anslutning till regulator 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E

eller 3M™ Flowstream™.

SS-EN1835 LDH3 vid anslutning till regulator 3M™ Vortemp™ eller 3M™ Vortex.

Obs! Om regulatorer och tryckluftstuber som endast är märkta SS-EN1835 används

tillsammans med M-seriens huvudtoppar uppfyller systemet endast kraven för

SS-EN1835.

Obs! Huvudtopparna i M-serien uppfyller de striktare hälffasthetskraven (B) i

SS-EN14594. De är godkända för användning med en rad tryckluftstuber som uppfyller

både de mildare och mer strikta hälffasthetskraven (A och B). Mer information finns i

avsnittet Utrustningens märkning i bruksanvisningen till berörd regulator.

Øgonskydd

Visirram - EN166:3.9:BT (våtskestänk 3, smått metall 9 og medium energi påverkan vid extrema temperaturer BT).

M-925 Visir - EN166:1.BT:3.9 (optisk klasse 1, medium energi påverkan vid extrema temperaturer BT, våtskestänk 3 og smått metall 9)

M-927 Visir - EN166:1.BT:3 (optisk klasse 1, medium energi påverkan vid extrema temperaturer BT og våtskestänk 3).

Huvudskydd

Huvudtopparna M-306 og M-307 med hjålsmskal M-300 oppfyller kraven i SS-EN397 (se nedan).

Huvudtopparna M-406 og M-407 med hjålsmskal M-400 oppfyller kraven i SS-EN397 (se nedan).

LD - Deformerer från sidan

440 VAC - Elektrisk isolering

Flödeskaraktäristik

Tillverkarens lägsta instållda luftflöde (Manufacturers Minimum Design Flow - MMDf).

170 l/min (3M™ Versafo™ TR-602E og TR-302E flåktenhet og regulatorerna 3M™

Versafo™ V-100E, V-200E og V-500E)

160 l/min (3M™ Adflo™ flåktenhet)

150 l/min (3M™ Jupiter™ og Dustmaster™ flåktenhet og 3M™ Flowstream™, 3M™

Vortex™ og 3M™ Vortex regulatorer).

Obs! Når huvudtoppar ur M-400-serien används i kombination med regulatorerna 3M™

Vortex™ og 3M™ Vortex är rekommenderat tryckomfång 4 - 6 bar).

Maximalt flöde - Se lämplig bruksanvisning.

Huvudmått

En storlek, justerbar mellan 51-64 cm.

Långd på slangar

BT-20S - 735mm

BT-20L - 965mm

BT-30 - 525-850 mm

BT-40 - 840 mm

834008 - 950mm

834016 - 525mm till 850mm

834017 - 775mm

Temperaturområde för användning

-10°C till +55°C

Vikt

M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g og M-407 1066 g.



BRUGSANVISNING

Venligst læs disse instruksjoner i forbindelse med 3M™ Versafo™ M-seriens hoveddel referenceseddel hvor du vil finde information om:

- Godkendte kombinationer med lufttilførselsenheder (Turbo eller trykluft)
- Reservedele
- Tilbehør

UDPÅKNING

Din 3M™ Versafo™ M-serie hoveddelspåke skal indeholde:

a) M-106 eller M-107 Hoveddel eller M-306 eller M-307 Hoveddel eller M-406 eller M-407 Hoveddel

b) Brugsanvisning

c) Indlægseddel



ADVARSEL

Korrekt valg, træning, brug og passende vedligeholdelse er nødvendigt for at produktet kan beskytte brugeren mod visse luftbårne forureninger og fysiske farer. Undlad at følge alle instruksjoner i brug af disse åndedrætsværn og/eller undlad det at bruge produktet i hele eksponeringstiden kan det indvirke negativt på brugerens helbred, føre til alvorlig eller livstruende sygdom, skader eller permanent uarbejdsdygtighed. For egnet og korrekt brug, følg alle brugsanvisninger og de lokale myndighedsregler. Ved tvivlstilfælde, kontakt den sikkerhedsansvarlige eller 3M's lokale repræsentant.

⚠ Vær særlig opmærksom på angivne advarsler.

SYSTEMBESKRIVELSE

3M™ Versafo™ M-Seriens hoveddele yder åndedrætsbeskyttelse og er beregnet til, at blive brugt sammen med en godkendt luftforsyningsenhed (se referencelå). Disse produkter overholder kravene i EN 12941 (filtrerende åndedrætsværn med turboenhed) og EN 14594 (trykluftforsynet åndedrætsværn med kontinuert flå). Bemærk: Når regulatorer og trykluftforsyningslangser der eksklusivt er mærket efter EN 1835 bruges med M-Seriens hoveddele, lever systemet kun op til kravene i EN 1835 Luft forsynes via luftslange fra den bæltemonterede forsyningsenhed til bagsiden af hoveddelen. Luften strømmer ind over brugerens hoved og ned foran ansigtet. M-seriens hoveddele yder øjenbeskyttelse og visse hoveddele indenfor serien også hovedbeskyttelse.

GODKENDELSE

Disse produkter opfylder de grundlæggende sikkerhedskrav i EU-direktiv 89/686/EØS og er CE-mærket i henhold hertil.

Hjelm-eller hættebaserede systemer der omfatter batteridrevne filterenheder eller

regulatorer til luftflow enheder mærket CE0086 er certificeret efter artikel 10, EC typegodkendelse og efter artikel 11 EC kvalitetskontrol udført af BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK.

Hjelm-eller hættebaserede systemer der omfatter batteridrevne filterenheder eller regulatorer til luftflow enheder mærket CE 0194 er certificeret efter artikel 10, EC typegodkendelse og efter artikel 11 EC kvalitetskontrol udført af INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK.

ANVENDELSESBEGRENSNINGER

Dette åndedrætsværn må kun bruges som beskrevet i instruksjonerne.

- I denne brugsanvisning,
- I brugsanvisningen til andre komponenter til udstyret (f.eks 3M M-Seriens reference indlægseddel, brugsanvisning for lufttilførsel).

Brug ikke M-100/M-300/M-400 Seriens hoveddele i højere forurening end 10 x grænseværdi (GV) med 3M™ Dustmaster™ batteridrevne turbo.

Brug ikke M-100-seriens hoveddele i kombination med luftenhederne 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ eller 3M™ Adflo™ eller 3M™ Versafo™ regulatorerne V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortex™ eller 3M™ Vortex, når koncentrationen af forureningen er over 50 gange større end grænseværdien (GV).

Brug ikke M-300-seriens hoveddele i kombination med luftenhederne 3M™ Jupiter™ eller 3M™ Adflo™ eller regulatorerne 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortex™ eller 3M™ Vortex, når koncentrationen af forureningen er over 50 gange større end grænseværdien (GV).

Brug ikke M-300-seriens hoveddele i kombination med luftenheden 3M™ Versafo™ TR-602E eller 3M™ Versafo™ TR-302E turboenheder, når koncentrationen af forureningen er over 500 gange større end grænseværdien (GV).

Brug ikke M-300-seriens hoveddele i koncentrationer over 200 x GV i brug med 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E eller V-500E Regulatorer.

Brug ikke M-400-seriens hoveddele i koncentrationer over 50 gange grænseværdien (GV) sammen med 3M Adflo turbo åndedrætsværn.

Brug ikke M-400-seriens hoveddele i koncentrationer over 500 gange grænseværdien (GV) i brug med 3M™ Versafo™ TR-602E, TR-302E eller 3M™ Jupiter™ turbo åndedrætsværn.

Brug ikke M-400-Seriens hoveddele i kombination med regulatorerne 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E eller V-500E eller 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortex™ eller 3M™ Vortex, når koncentrationen af forureningen er over 200 gange større end grænseværdien (GV).

Dette åndedrætsværn må ikke benyttes som beskyttelse mod ukendte luftforureninger, hvor forureningens koncentration ikke er kendt eller hvor koncentrationen er umiddelbart livsfarlig.

Brug ikke udstyret på steder hvor luften indeholder mindre end 19,5% ilt (3M's definition. I nogen lande gælder andre minimumsværdier for iltindholdet. Undersøg dette i tvivlstilfælde).

Brug ikke udstyret i ren ilt eller i iltberigede atmosfærer (over 23% oxygen).

Disse åndedrætsværn er ikke iltforsyende.

Brug kun med de luftforsyningsenheder, reservedele og tilbehør, som er anført i indlægseddelen og indenfor de anvendelsesområder, som er angivet i de tekniske specifikationer.

Må kun anvendes af uddannet, kvalificeret personale.

Fortæl straks det forurenede område, hvis:

a) Hvilket som helst af udstyrets dele beskadiges.

b) Luftindtaget til hoveddelen forhindres eller helt stopper.

c) Vejtrækningen bliver vanskelig.

d) Der opstår svimmelhed eller andet ubehag.

e) Forurening kan lugtes eller smages eller der opstår irritation.

Disse udstyr må aldrig modificeres eller ændres. Brug kun originale 3M reservedele.

Høje luftfugtigheder over 2 mlsek, eller meget hårdt arbejde (hvor trykket inde i hoveddelen kan blive negativt på grund af stort luftbehov) kan nedsætte beskyttelsen.

Juster tilpasningen bedst muligt eller anvend et alternativt åndedrætsværn.

Hvis det bruges som trykluftforsynet åndedrætsværn, så vær sikker på: • at trykluftkilden er kendt. • at den tilførte lufts renhed er kendt. • at luftens kvalitet svarer til såkaldt åndemiddelluft (trykluft til åndedrætsværn) j. EN 12021.

⚠ Kun egnet til brug af glatbarberede personer, hvor hoveddelen kommer i kontakt med ansigtet. (M-100 and M-300 serien).

⚠ Disse produkter møder kravene i visse industrielle standarder for øjenværn og nogle modeller visse standarder for hovedbeskyttelse. De yder ikke komplet hoved-øjen- og ansigtsbeskyttelse ved alvorlige anslag og indtrængen og er ikke en erstatning for god sikkerhedspraksis og tekniske foranstaltninger.

Må kun benyttes med anbefalede briller. Beskyttelsesbriller til beskyttelse mod partikler med høj hastighed, som bæres udenpå almindelige briller, kan transmitere anslag og dermed udgøre en risiko for brugeren. Kontakt din forhandler.

Hvis der kræves beskyttelse mod højhastighedspartikler med ekstreme temperaturer, skal den valgte øjenbeskyttelse mærkes med bogstavet T lige efter stødangivelsesbogstavet dvs. FT, BT eller AT. Hvis stødangivelsesbogstavet ikke efterfølges af bogstavet T, må øjenbeskyttelsen kun bruges ved højhastighedspartikler ved rumtemperatur.

Ønskes udstyret brugt i eksplosiv atmosfære, kontakt venligst 3M's tekniske service.

⚠ Brug ikke i højtemperatur miljøer over anbefalet maximum temperatur.

⚠ Brug ikke hoved-, nakke- og skulderbeskyttelse eller ikke flammemodstandsdygtigt ansigtsbeskyttelse og svøb mod høj varme, gnister og flammer.

De anvendte materialer, der kan komme i kontakt med brugerens hud, er ikke kendte som allergifremkaldende.

Disse produkter indeholder ikke dele fremstillet af naturgummi med latex.

UDSTYRSMÆRKNING

For turboenhed/regulator mærkning, se venligst de dertil hørende brugsanvisninger.
M-100 Seriens hoveddele er mærket i.h.t. EN12941 TH1/TH2 og EN14594 2B/3B.
M-300 Seriens hoveddele er mærket i.h.t. EN12941 TH1/TH2/TH3 og EN14594 2B/3B.
M-400 Seriens hoveddele er mærket i.h.t. EN12941 TH1/TH2/TH3 og EN14594 3B.
M-306 og M-307 hoveddele med M-300 hjelmskal er mærket i.h.t. EN397 (se fornedet).
M-406 og M-407 hoveddele med M-400 hjelmskal er mærket i.h.t. EN397 (se fornedet).
EN 397 tillægsmærkninger.

LD
440 V a.c.

M-925 visirer er mærket i.h.t. EN166:1:BT:3:9

M-927 visirer er mærket i.h.t. EN166:1:BT:3

M-seriens visirrammer er mærket efter EN166:3:9:BT

Når mærkerne på visiret og rammen er forskellige er det laveste mærkning der gælder

Etiket indvendig i hoveddel med fabriktionsdato (ÅÅÅADD f.eks. 2009090 = 2009, 90. dag)

Etiket indvendig i hoveddel: ADVARSEL! Mulig elektrostatisk risiko. Hjelmen og visiret må kun rengøres i et sikkert område.

Emballagen er ikke egnet til fødevarer.

 Bortskaf i henhold til lokale bestemmelser.

Bemærk: Når regulatorer og trykluftforsyningslanger der eksklusivt er mærket efter EN 1835 bruges med M-Seriens hoveddele, lever systemet kun op til kravene i EN 1835

KLARGØRING TIL BRUG

Tjek at udstyret er komplet, ubeskadiget og korrekt samlet. Enghver beskadiget eller defekt del skal udskiftes med originale 3M reservedele for brug.

Ridsede eller beskadigede visirer skal udskiftes.

Udfør kontrol før ibrugtagning af luftluftførselenhed som beskrevet i behørig brugsanvisning.

• Fjern beskyttelsesfilmen fra visiret

Justering af hoveddel

Hoveddelen bør justeres for at give den bedste ansigtstætning og det bedste synsfelt. For at justere hovedbåndet, skal knoppen drejes for at løsnel/stramme ophænget.

Et størrelsesreducerende komfortbånd kan være nødvendigt for at forbedre pastform og stabilitet.

Træk bagbeklædningen fra komfortbåndet og monter på bagsiden af hovedbåndet.

Højden på hovedet og balancen af hoveddelen kan justeres ved at stramme/løse stropperne for at hæve/sænke hoveddelen (fig. 1) (kun M-100-Serien).

Alternativt kan hovedbåndet justeres 4 steder (fig. 2).

Hver position kan justeres uafhængigt for at give individuel tilpasning.

BRUGSANVISNING

PÅTAGNING AF UDSTYRET

1. Vælg en godkendt luftslange (Se venligst 3M M-Seriens referenceseddel over godkendte luftslinger) og tilslut til hoveddelens samling. Se venligst teknisk specifikation for længder på luftslinger. (Bemærk: En adapter kan være nødvendig med visse slangetyper - se referenceseddel for detaljer).

Kontroller pakningen for enden af luftslangen (dvs. den ende der forbindes til turboenheden) for brud eller skader. Hvis tætningen er skadet skal luftslangen udskiftes.

2. Tilslut den nederste ende af luftslangen til turboenheden/regulatoren.

3. Juster og tilpas turboenheden/regulatoren som beskrevet i brugsanvisningen.

4. Vær sikker på, at visiret er i åben position og passer til hoveddelen. Vær sikker på, at hoveddelen bæres fast og komfortabelt. Hvis nødvendigt skal der justeres som beskrevet tidligere.

5. Tænd for turboenheden eller tilslut trykluftslangen til regulatoren.

6. (A) M-100/M-300 Serien. Sænk visiret til ned position ved at trække i løkken på ansigtstætningen så den kommer under hagen. Kontroller at ansigtstætningen er korrekt placeret hele vejen rundt om ansigtet.

(B) M-400 Serien. Sænk visirrammen til låst position. Stram den justerbare streng på indersvøbet indtil der er mindre end 2 fingres åbning mellem din hud og indersvøbet.

⚠ Bær altid indre og ydre svøb samlet

⚠ Kontroller at visirrammen lukker fast i låst position. Udskift brugte eller beskadigede dele hvis nødvendigt.

7. Vær sikker på at minimum luftflow opnås og justér til maksimal komfort er opnået - se brugsanvisningen til turboenhed/regulator.

8. Om nødvendigt, løft visiret og juster luftflow deflektorpladen. Når den er helt åben, vil mere luft blive dirigeret ned foran ansigtet. Når delvis lukket, vil en del af luften blive dirigeret imod visiret. Efter justering, sænkes visiret i ned-position (M-100/M-300 Serien) eller lukket position (M-400 serien)

I BRUG

Systemet må ikke bruges når turboenhed eller regulator er slukket, da dette kan føre til opbygning af kuldioxid, fortyndning/udtømming af ilt i hoveddelene. Systemet vil da kun give en meget lille eller slet ingen beskyttelse. Forlad da straks området.

Pas på at luftslangen ikke vikles ind i eller rundt om andre genstande. Hvis dette skulle ske, forlad straks området og kontroller at udstyret ikke er beskadiget.

Hvis luftstrømmen stopper eller reduceres under brug, forlad da straks det forurenede område og find årsagen til problemet.

Produktets levetid afhænger af hyppighed og betingelser under brug.

Hoveddele der er anvendt i aggressive miljøer eller udeførers i direkte sol skal måske skiftes oftere end hoveddele brugt i lette miljøer indendørs.

3M anbefaler maximum levetid (årgangstid og brugstid) på 3 år fra fabriktionsdato når opbevaringen er sket i overensstemmelse med anbefalingerne.

Bemærk: De fleste plast komponenter har stemplet en fabriktionsdato og bør udskiftes

som beskrevet ovenfor uanset udseende.

⚠ Brug ikke efter maximum levetid på produktet er overskredet.

AFTAGNING AF MASKEN

Tag ikke hoveddelen af og sluk ikke for turboenheden/trykluftførselen, før du har forladt det forurenede område.

1. M-100/M-300 Serien. Fat ansigtstætningen, løft visiret og løft hoveddelen af hovedet. M-400 Serien. Løsn indersvøbet, tag fat rundt om visiret og løft visiret og derefter løft hoveddelen af hovedet.

2. Sluk turboenheden eller afbryd trykluftførselen ved at tage forsyningslansen af regulatoren.

3. Tag bæltet af.

NB Hvis udstyret er blevet brugt i et område, hvor det er blevet forurenet med skadelige stoffer, der kræver speciel rengøring eller uskadeliggørelse, bør det henlægges i en passende beholder og forsegles, indtil det kan rengøres.

RENGØRING

⚠ Brug kun rengørings-processer og midler som beskrevet i denne sektion til, at rengøre produktet.

Brug en ren klud, fugtigtgjort i en mild opløsning af vand og husholdnings sæbe.

Brug aldrig benzin, chlorerede affedtningmidler (som f. eks. trichlorethylen), organiske opløsningsmidler eller slibemidler til at rengøre enhedens dele.

Ønskes udstyret desinficeret, så anvend særlige renseservietter som nævnt i indlægseddelen. Lad produktet tørre før ibrugtagning.

VEDLIGEHOLDELSE

Vedligeholdelse, service og reparation bør kun udføres af kvalificeret personale.

⚠ Brug af uoriginale dele eller uautoriserede modifikationer kan medføre risiko for helbredsskader, invaliditet eller livsfare, og kan ugyldiggøre enhver garanti.

| HVAD | HVORNÅR |
|-----------------|---|
| Generel kontrol | Før brug - Månedligt, hvis det ikke bruges regelmæssigt |
| Rengøring | Efter brug |

⚠ Hjelme der har været udsat for alvorlige slag skal udskiftes

Udskiftning af ansigtstætning(M-100/M-300 Serien).

Løsn elastikken fra hovedbåndet og fjern plastic ansigtstætnings knop fra T' fastgørelsespunkterne (fig. 3A, 3B og 3C).

Træk den sorte pakning langsomt ud af visir rammen (fig. 4).

Installer den nye ansigtstætning ved at tilpasse pakningen til kanten af furen i visirrammen.

Pres pakningen fuldt og helt ind i furen hele vejen rundt i visirrammen.

Genplacer plastik ansigtstætnings knop og elastik.

Udskiftning af svøb (M-400 Serien).

Træk den sorte svøbpakning langsomt fra hoveddelen (fig. 5).

Udløs hovedbåndets skrue fra huller i ydersvøbet og træk i den store plastik knop fra luftindtaget i hoveddelen.

Genindsæt luftindtaget i det nye ydersvøb og vær sikker på at plastikfanerne trækkes under hoveddelens skal.

Tilpas pakningen med kanten af furen og pres fast og fuldt ned i furen rundt om hele hoveddelen.

Udskiftning af indersvøb

Åfmonter indersvøb fra ydersvøb og erstat.

⚠ Bær altid indre og ydre svøb samlet

Udskiftning af hovedbånd (M-100 serien).

Fjern ansigtstætningen som beskrevet ovenfor. Udløs ophængt fra hoveddelen ved at trække i højdejusterings indretningen i hver af de fire vedhæftningspunkter (fig. 2).

Vedhæft erstatnings hovedbåndet ved at bruge de samme vedhæftningspunkter og vedhæft til ansigtstætningen

Hovedophæng udskiftning (M-300 og M-400 serien).

Fjern ansigtstætningen som beskrevet ovenfor (kun M-300 Serien). Løsn hovedbåndet ved at trække plastikbøjlerne op på svøbets stropper med hoveddelen holdt omvendt (fig. 6).

Fjern den midterste strop ved at trække op i plastikbøjlerne. Vedhæft udskiftningshovedbånd og midterste strop ved at indsættes plastikbøjlerne i de rigtige riller. Kontroller at alle bøjler er isat.

Udskiftning af pandebånd (M-100 serien).

Løsn tætningen fra hæftningspunktet på hovedbåndet (fig. 7). Træk den sorte pakning langsomt ud af furen. Installer den nye tætning ved at tilpasse pakningen som vist på fig. 8. Pres pakningen fast i furen. Genplacer pandetætningen til ophængt.

Udskiftning af pandetætning (M-300 serien)

Fjern nuværende forseglinger fra hoveddelen. Fjern forsigtigt rester med hånden. Rengør overfladen med en klud (se indlægseddelen). Vær sikker på at overfladen er komplet tør for ny pandetætninger installeres. Vær sikker på, at erstatningstætningerne sidder fast til hoveddelen.

Udskiftning af kæbetætning (M-400 Serien).

Træk forsigtigt pakningen ud af hoveddelen (fig. 9). Tilpas den ny pakning til kanten af furen i visirrammen. Pres den ny pakning fast i hele furen.

Udskiftning af luftflowfordeler.

Med visiret i åben position fjernes den beskadigede luftflowfordeler (brug værktøj hvis nødvendigt) og erstat.

Udskiftning af stilleskrue.

Find vedhæftningspunkterne for stilleskruen på ophængt (fig. 10A). Pres ned på hver

af de 4 sektioner på vedhæfningspunkterne (fig. 10B). Hold erstatningsstilleskruen så hullerne er buet i op-position (fig. 10C). Snap vedhæfningspunkterne på ophænget.

Udskiftning af visir

Løs visirrammens knapper ved at trykke indefra og ud (fig. 11). (Bemærk: For M-400, kan det være nemmere at trykke på knapperne i op-position). Fjern visiret i rammen (fig. 12). Isæt erstatningsvisiret i furen i visirrammen og tilpas visirets tapper med knaphullerne i rammen. Tryk visirrammens knapper ind i rammen for at holde visiret på plads (fig. 13). Man skal høre et klik når knapperne er korrekt fastgjorte.

⚠ Vær sikker på, at knapperne er fast sikret i visirrammen (fig. 14). Udskift brugte eller beskadigede dele hvis nødvendigt.

Visirramme/tapudskiftningssæt

Tapsættet er vist i fig. 15 (posters er vist i toppen, så bagplader og metalfedre i bunden). Fjern ansigtstætningen som beskrevet ovenfor (kun M-100 og M-300 Serien). Med visiret i op-position trykkes ned på fjederen og den trækkes ud (fig. 16). Fjern rammen. Hvis rammen eller pivotsættet skal skiftes fjern knap med rødt "3M" fra visirrammen ved at placere rammen på hjørnet af et bord hvilende på knappen og tryk kraftigt ned på visirrammen med hånden. Hvis pivot kit skal udskiftes løftes bagpladen ud af slidsen på hovedsætskallen for at fjerne den (fig. 17). Brug om nødvendigt værktøj. Udskiftningsskallen skal sættes rammen således at "3M" vender rigtigt når produktet bæres. Isæt erstatningsbagpladen (rundt om kanten først og med "fan" mønstret udaf mod ydersiden af hjørnet - fig. 18). Placer visirrammen over vedhæfningslidserne og skub fjederen på plads (fig. 19). Bemærk: Visir rammen skal være helt åben eller lukket før fjederen monteres.

Udskiftning af visirrammeknapper

Følg instrukser for visir udskiftning ovenfor og isæt erstatningsknapper.

Udskiftning af visirpakning

Træk langsomt den sorte visirpakning fra furen (fig. 20). Isæt den ny pakning i furen. Pres pakningen fast og fuldt ned i furen.

Pande komfortpude

Fjern komfortpuden fra hovedbåndet. Erstatnings komfortpuden vikles om hovedbåndet (fig. 21).

Hoved-, hals- og skulderdækken (kun M-100/M-300 Serien).

Fjern den sorte visirpakning fra furen (fig. 20). Isæt hoveddel i dækket og træk luftindtaget gennem åbningen på bagsiden af dækket. Isæt pakningen i furen på toppen af visirrammen.

Flammebestandigt hoveddelsdække

Fjern den sorte visirpakning fra furen (fig. 20). Sæt pakningen fast på dækningen i furen i toppen af visirrammen. Træk løkken fra hoveddelsdækket over luftindtaget på hæften. Luftindtaget kan føres gennem huller på bagsiden af dækslet. Bemærk: Hvis dækslet monteres i kombination med ørekoppen, skal anvisningerne til montering af ørekoppen nedenfor følges.

Hagestrop

Vedhæft hagestroppen til punkterne på hovedbåndet (fig. 22).

Høreværmsmontering (kun M-100/M-300 Serien).

lokaliser vedhæfningspunkterne (fig. 23 og 24). I brug er højre sidehæftning markeret 'X' og venstre sidehæftning er markeret 'O' (fig. 25). Høreværn skal monteres som vist i fig. 26.

Brug en skruetrækker til at trykke fastgøringspunkterne ind, før ørekoppen skrues så stramt på skallen som muligt.

Bemærk: Hvis ørekoppen skal bruges med det flammestandige hoveddelsdække, skal de monterede ørekopper først trækkes gennem slidserne i hoveddelsdækket, før løkken på dækket trækkes over luftindtaget.

OPBEVARING OG TRANSPORT

Disse produkter skal opbevares i pakningen under tørre rene forhold væk fra højtemperaturs kilder, benzin og opløsningsmiddel dampe.

⚠ Opbevar ikke i direkte sollys.

Må ikke opbevares udenfor temperaturområdet -30 °C til +50 °C eller ved en luftfugtighed over 90 %.

Hvis produktet skal opbevares i længere tid før brug, er anbefalet lagertemperatur 4 °C til 35 °C.

Opbevaret som angivet er maks. levetid (opbevaringstid plus brugstid) 3 år fra fabrikationsdato.

Den originale emballage er egnet til transport af produktet i hele Den Europæiske Union.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

(Medmindre andet er nævnt i indlægsdelen)

Åndedrætsbeskyttelse

M-100 Serien

Nominal beskyttelsesfaktor = 10

EN12941 TH1 når den er koblet til Dustmaster turboenhed

Nominal beskyttelsesfaktor = 50

EN12941 TH2 sammen med 3M Versaflo TR-602E, TR-302E, 3M Jupiter og 3M Adflo Turboenheder.

EN14594 2B sammen med 3M Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E and 3M™ Flowstream™ Regulatorer.

EN 1835 LDH2 sammen med 3M™ Vortemp™ og 3M™ Vortex Regulatorer.

M-300 Serien

Nominal beskyttelsesfaktor = 10

EN12941 TH1 når den er koblet til Dustmaster turboenhed

Nominal beskyttelsesfaktor = 500

EN12941 TH3 sammen med 3M Versaflo TR-602E og TR-302E Turboenheder.

Nominal beskyttelsesfaktor = 200

EN14594 3B when sammen med 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E and V-500E Regulatorer.

Nominal beskyttelsesfaktor = 50

EN 12941 TH2 sammen med 3M™ Jupiter™ og 3M™ Adflo™ batteridrevne turboenheder.

EN 14594 2B sammen med 3M™ Flowstream™ Regulator.

EN 1835 LDH2 sammen med 3M™ Vortemp™ og 3M™ Vortex Regulatorer.

M-400 Serien

Nominal beskyttelsesfaktor = 10

EN12941 TH1 når den er koblet til Dustmaster turboenhed

Nominal beskyttelsesfaktor = 50

EN12941 TH2 sammen med 3M™ Adflo™ Turboenhed.

Nominal beskyttelsesfaktor = 500

EN12941 TH3 sammen med 3M™ Versaflo™ TR-602E, TR-302E og 3M™ Jupiter™ Turboenhed.

Nominal beskyttelsesfaktor = 200

EN14594 3B når tilsluttet regulatorerne 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E og V-500E samt regulatorerne 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH3 når tilsluttet regulatorerne 3M™ Vortemp™ og 3M™ Vortex.

Bemærk: Når regulatorer og tryklufforsyningslanger der eksklusivt er mærket efter EN 1835 bruges med M-Seriens hoveddele, lever systemet kun op til kravene i EN 1835

Bemærk: M-seriens hoveddele møder de højere krav (B) i EN 14594. De er godkendt til brug med en række tryklufforsyninger, der møder både de lavere og de højere styrkekrav (A og B). Se venligst udstyrsmærkning af relevant regulator brugsanvisning for information.

Øjenbeskyttelse

Visirramme - EN 166:3.9:BT (væskesprøjt 3, smeltet metal 9 og middel anlagsenergi ved høje temperaturer BT)

M-925 Visir - EN166:1.BT:3.9 (Optisk klasse 1, middel anlagsenergi ved høje temperaturer BT, væskesprøjt 3 og smeltet metal 9)

M-927 Visir - EN166:1.BT:3 (Optisk klasse 1, middel anlagsenergi ved høje temperaturer BT, væskesprøjt 3)

Hovedbeskyttelse

M-306 and M-307 hoveddele med M-300 hjelmskal overholder kravene i EN 397 (se nedenfor).

M-406 and M-407 hoveddele med M-400 hjelmskal overholder kravene i EN 397 (se nedenfor).

LD - Lateral deformation (tryk fra siden).

440 V a.c. - Elektrisk isolering.

Flow karakteristika

Fabrikantens minimum design flow (MMDF).

170 l/min (3M™ Versaflo™ TR-602E og TR-302E batteridrevet turbo og 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E and V-500E Regulatorer)

160 l/min (3M™ Adflo™ batteridrevet turbo)

150 l/min (3M™ Jupiter™ og Dustmaster™ Powered Air Turbo og 3M™

Flowstream™, 3M™ Vortemp™ og 3M™ Vortex Regulatorer).

Bemærk: Når M-400 Seriens hoveddele bruges med 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex Regulator, er anbefalet tryk 4 - 6 bar.

Maksimalt Flow - Se relevant brugsanvisning.

Hovedstørrelse

One size, justerbar til at passe 51 cm til 64 cm (UK str. 6½-8).

Luftslangelængder

BT-20S - 735 mm (29 tommer)

BT-20L - 965 mm (38 tommer)

BT-30 - 525-850 mm (21-34 tommer)

BT-40 - 840 mm (33 tommer)

834008 - 950 mm (37 tommer)

834016 - 525-850 mm (21-24 tommer)

834017 - 775 mm (31 tommer)

Temperatur arbejdsområde

-10 °C til +55 °C

Vægt

M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g og M-407 1066 g.



BRUGSANVISNING

Les disse instruksjonene sammen med referanseheftet til 3M™ Versaflo™ M-serien hodesett hvor du vil finne informasjon om:

- Godkjente kombinasjoner med batteritruer og trykluffregulatorer
- Reservedeler
- Tilbehør

UTPAKKING

Pakken med 3M™ Versaflo™ M-serien hodesett skal inneholde:

- a) M-106 hodesett eller M-107 hodesett eller M-306 hodesett eller M-307 hodesett eller M-406 hodesett eller M-407 hodesett
- b) Bruksanvisning
- c) Referansehefter

⚠ ADVARSEL

Riktig valg av produkt og opplæring i bruk og vedlikehold av produktet er helt avgjørende for at produktet skal beskytte brukeren mot forurensninger i luften og fysiske farer. Ved ikke å følge alle instruksjoner for bruk av dette produktet og/eller ikke bruke produktet hele tiden man er eksponert for forurensning, kan dette påvirke brukerens helse, føre til alvorlig eller livstruende sykdom, skade eller permanent uførhet. Dersom du har noen som helst tvil om produktets bruksområder i din arbeidssituasjon, anbefales det at du tar kontakt med veileder, eller 3M.

⚠ Vær spesielt oppmerksom på advarsler hvor disse forekommer.

SYSTEMBESKRIVELSE

3M™ Versaflo™ M-serien hodesett gir åndedrettsbeskyttelse og er designet for bruk sammen med godkjent batteriturbo eller trykkluftregulator (se referanseheftet). Disse produktene møter kravene i EN 12941 (Åndedrettsvern - batteridrevet turbo) og EN 14594 (Åndedrettsvern - trykkluftdrevet utstyr).

Merke: Når regulatorer og trykkluftslanger som kun er merket med EN 1835 blir brukt samme med M-serien hodesett vil systemet kun møte kravene i EN 1835. Renset luft fra batteriturboen eller regulatoren føres opp til baksidene av hodesettet ved hjelp av en pustelufslange. Luftstrømmen går over hodet til brukeren og ned foran ansiktet. M-serien hodesett gir øyebeskyttelse og i tillegg vil noen modeller gi hodebeskyttelse.

GODKJENNINGER

Disse produktene oppfyller kravene i det europeiske direktivet 89/686/EEC (Personlig verneutstyr), og er CE-merket.

Hjelm- eller hettebaserte systemer bruk sammen med batteriturboer eller trykkluftregulatorer merket CE0086 er sertifisert under Artikkel 10, EC type eksaminering og Artikkel 11, EC kvalitetskontroll utført av BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK.

Hjelm- eller hettebaserte systemer bruk sammen med batteriturboer eller trykkluftregulatorer merket CE0194 er sertifisert under Artikkel 10, EC type eksaminering og Artikkel 11, EC kvalitetskontroll utført av INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK.

BRUKSBEGRENSNINGER

Dette åndedrettsvernet skal kun brukes som beskrevet i instruksjonene:

- du finner i dette heftet.
 - som følger med andre komponenter i systemet. (f.eks. 3M M-serien referanseheftet, bruksanvisningen til batteridrevet turbo eller trykkluftdrevet regulator).
- Ikke bruk M-100/M-300/M-400 seriene hodesett i konsentrasjoner over 10 x Tiltaksverdi når de brukes sammen med 3M™ Dustmaster™ turbo.
- Ikke bruk M-100 serien hodesett i områder med konsentrasjoner av forurensning over 50 x Tiltaksverdi sammen med 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ eller Adflo™ batteriturboer, eller 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ og 3M™ Vortex regulatorer.
- Ikke bruk M-300 serien hodesett i områder med konsentrasjoner av forurensninger over 50 x Tiltaksverdi sammen med 3M™ Jupiter™ batteriturbo, Adflo™ batteriturbo, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ eller 3M™ Vortex regulatorer.
- Ikke bruk M-300 serien hodesett i områder med konsentrasjoner av forurensning over 500 x Tiltaksverdi sammen med 3M™ Versaflo™ TR-602E eller 3M™ Versaflo™ TR-302E batteriturboer.
- Ikke bruk M-300 serien hodesett i områder med konsentrasjoner av forurensning over 200 x Tiltaksverdi sammen med 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E eller V-500E regulatorer.
- Ikke bruk M-400 serien hodesett i områder med konsentrasjoner over 50 x Tiltaksverdi sammen med 3M Adflo batteriturbo.
- Ikke bruk M-400 serien hodesett i områder med konsentrasjoner over 500 x Tiltaksverdi sammen med 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E eller Jupiter batteriturboer.
- Ikke bruk M-400-serien hodesett i områder med konsentrasjoner av forurensning over 200 x Tiltaksverdi sammen med 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E eller V-500E regulatorer eller 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ eller 3M™ Vortex regulatorer.
- Må ikke brukes hvis konsentrasjonene av forurensninger utgjør øyeblikkelig fare for liv og helse (IDLH), er ukjente eller har dårlige varselsegenskaper (f.eks. lukt eller smak).
Må ikke brukes i områder som inneholder mindre enn 19,5% oksygen (3M definisjon).
Må ikke benyttes i oksygenrikke områder.
Disse produktene tilfører ikke oksygen.
Må kun benyttes med 3M batteridrevet- eller trykkluftbasert system og reservedeler/tilleggsutstyr som spesifisert i referanseheftet, og innenfor bruksområdene angitt i Tekniske Spesifikasjoner.
Må kun brukes av trent personell.
- Forlåt det forurensete området umiddelbart hvis:
- a) Hele eller deler av systemet blir skadet.
 - b) Lufttilførselen til hodesettet reduseres eller stanses.
 - c) Du får pustevanskigheter.
 - d) Du merker svimmelhet eller ubehag.
 - e) Du smaker eller lukter forurensningene, eller merker irritasjon.
- Produktet må aldri modifiseres eller endres, og du må kun bruke originale reservedeler eller tilleggsutstyr fra 3M.
- Vind over 2 m/s, eller høy arbeidsintensitet (hvor trykket inne i hodesettet kan bli negativt) kan redusere beskyttelsen. Juster utstyret slik at det gir tilstrekkelig tetning, eller vurder en alternativ form for åndedrettsbeskyttelse.
- Hvis brukt som et trykkluftdrevet system, kontroller at: • Kilden til trykkluften er kjent. • Trykkluftens kvalitet er kjent. • Trykkluften har pusteluftkvalitet tilsvarende kravene i EN

12021.

⚠ Brukeren må være glattbarbert der ansiktstetningen til åndedrettsvernet kommer i kontakt med ansiktet. (M-100 og M-300 seriene).

⚠ Disse produktene møter kravene til enkelte europeiske standarder for øyebeskyttelse, og for noen modeller, enkelte europeiske standarder for hodebeskyttelse. Produktene vil ikke gi fullstendig hode-, øye- og ansiktsbeskyttelse fra svært kraftige støt og gjennomtrengning, og er ikke erstatning for risikoanalyse på arbeidsplassen og HMS direktiver.

Bruk kun anbefalte vernebriller. Vernebriller brukt over vanlig optiske briller kan skade brukeren ved at energi overføres. Kontakt din forhandler.

Hvis beskyttelse mot partikler i høy hastighet i utvidet temperaturområde er påkrevd, skal den valgte øyebeskyttelsen merkes med bokstaven T etter bokstaven som oppgir typen slag, f.eks. FT, BT eller AT. Hvis bokstaven for type slag ikke er fulgt av bokstaven T, skal øyebeskyttelsen kun benyttes mot partikler med høy hastighet i romtemperatur.

⚠ Skal ikke brukes i varme omgivelser over anbefalt maksimal brukstemperatur.

⚠ Ikke bruk hode-, hals- og skulderbeskyttelsen eller ikke-flammehemmende ansiktstetning og slør hvor det er svært varmt, gnister eller åpen flamme.
Materialer som kan komme i kontakt med brukerens hud er ikke kjent for å gi allergiske reaksjoner.

Disse produktene inneholder ingen komponenter laget av naturlig gummlateks.

MERKING PÅ UTSTYRET

Se gjeldende bruksanvisninger for batteridrevet- og trykkluftbasert utstyr.

M-100 Serien hodesett er merket i henhold til EN 12941 TH1/TH2 og EN 14594 2B.

M-300 Serien hodesett er merket i henhold til EN 12941 TH1/TH2/TH3 og EN 14594 2B/3B.

M-400 Serien hodesett er merket i henhold til EN 12941 TH1/TH2/TH3 og EN 14594 3B.

M-306 og M-307 hodesett med M-300 vernehjelm er merket i henhold til EN397 (se under).

M-406 og M-407 hodesett med M-400 vernehjelm er merket i henhold til EN 397 (se under).

Merking i tillegg til EN 397.

LD
440 Vac

M-925 visirer er merket i henhold til EN 166:1:BT:3:9

M-927 visirer er merket i henhold til EN 166:1:BT:3

M-serien visirrammer er merket i henhold til EN 166:3:9:BT

Hvis merkingen på visiret og visirrammen er forskjellig, er det laveste klassifisering som gjelder.

En merkelapp på innsiden av hodesettet viser produksjonsdatoen (YYYYDDDD f.eks. 2009090 = 2009, dag 90).

Merkelapp på innsiden av hodesettet: ADVARSEL! Mulig elektrostatisk fare. Hjelm og visir må kun rengjøres i et sikkert område.

Forpakning er ikke egnet for kontakt med matvarer.

Avhendes i samsvar med lokale regler

Merke: Når regulatorer og trykkluftslanger som kun er merket med EN 1835 blir brukt samme med M-serien hodesett vil systemet kun møte kravene i EN 1835.

KLARGJØRING FØR BRUK

Kontroller at utstyret er komplett, uten skade og riktig montert. Enhver skadet del må byttes med originale reservedeler fra 3M.

Ripete eller skadede visirer må byttes ut.

Foreta kontroll for bruk på batteriturbo/regulator som beskrevet i aktuell bruksanvisning.

• Fjern den fabrikkmonterte beskyttelsesfilmen på visiret.

• Justering av hodesettet

Hodesettet må justeres for å gi best mulig ansiktsbeskyttelse og utsyn.

Justering av hodeinnredningen gjøres ved å vri på rattjusteringen for å stramme/løse innredningen.

En komfortpute kan benyttes for å redusere størrelsen på hodebåndet for økt tilpasning og stabilitet.

Tå av beskyttelsen på komfortputen og fest den på bakparten til rattjusteringen.

Høyden og balansen til hodesettet kan justeres ved å stramme/løse stroppene for heving/senkning av hodesettet (fig. 1, kun for M-100-serien).

Alternativt kan hodeinnredningen justeres i fire posisjoner (fig. 2).

Hver posisjon kan justeres separat for å gi best mulig tilpasning.

BRUK AV PRODUKTET

MONTERING

1. Velg en godkjent pustelufslange (se 3M M-serien referansehefte for liste over 3M godkjente pustelufslanger) og monter den ovre enden til feste på hodesettet. Se Tekniske Spesifikasjoner for lengde på pustelufslangene. (Merke: Et adapter kan være nødvendig for noen pustelufslanger - se referanseheftet for detaljer).
Kontroller pakningen på bajonettkoblingen i enden av pustelufslangen (den enden som sitter på batteriturboen eller på regulatoren) for tegn til slitasje eller skade. Hvis pakningen er slitt eller ødelagt må pustelufslangen erstattes med en ny.
2. Monter den andre enden av pustelufslangen til den batteridrevne- eller trykkluftbaserte enheten.
3. Juster og tilpass den batteridrevne- eller trykkluftbaserte enheten som beskrevet i gjeldende bruksanvisning.
4. Sett visiret i åpen posisjon og ta på hodesettet. Sørg for at hodesettet sitter godt og komfortabelt. Juster hodesettet om nødvendig som beskrevet tidligere.
5. Skru på det batteridrevne systemet eller koble trykkluftslangen til regulatoren.
6. (A) M-100/M-300 seriene. Trekk ned visiret ved å dra i løkken på ansiktstetningen slik

at tetningen kommer under haken. Kontroller at ansiktstetningen er riktig plassert rundt ansiktet.

(B) M-400 serien. Trekk ned visiret til det er i låst posisjon. Stram til den justerbare snoren på innersløret inntil det er mindre enn 2 fingerbredders åpning mellom ansiktet og sløret.

⚠ Sørg for at både det indre- og det ytre sløret er riktig montert og at begge er på plass under bruk.

⚠ Forsikre deg om at visirrammen sitter i låst posisjon. Erstatt slitte eller ødelagte deler om nødvendig.

7. Forsikre deg om at du får minimum luftmengde inn i hodesettet og juster for maksimal komfort - se gjeldende bruksanvisning.

8. Hvis det er nødvendig kan visiret åpnes og utgangen til luftstrømmen justeres. Når utgangen er helt åpen vil mer luft komme direkte mot ansiktet. Når utgangen er delvis lukket vil en del av luften bli dirigert mot visiret. Etter justeringen senkes visiret igjen (M-100/M-300 seriene) eller i låste posisjon (M-400 serien).

BRUK

Systemet skal ikke brukes med batteriturboen avslått eller trykkluftslangen frakoblet, da dette kan føre til oppbygging av karbondioksid eller fortrengning av oksygen i hodesettet. Systemet vil da gi liten eller ingen beskyttelse. Forlat det forurensede området umiddelbart.

Vær forsiktig slik at pusteluftslangen ikke setter seg fast i andre gjenstander. Hvis dette skjer, forlat området umiddelbart og kontroller at utstyret ikke er skadet.

Hvis lufttilførselen stanser eller reduseres under bruk, forlat det forurensede området umiddelbart og undersøk årsaken.

Levetiden til produktet vil variere avhengig av hvor ofte det brukes og bruksforholdene. HodeseTT som brukes i tøffe omgivelser eller utendørs i direkte sollys, kan slites mer enn vanlig og må byttes oftere enn andre hodesett.

3M anbefaler maksimal levetid (lagringstid + brukstid) på 3 år fra produksjonsdato når produktet er lagret i henhold til anbefalte lagringsforhold.

Merk: De fleste plastkomponenter har en gravert produksjonsdato og må byttes som beskrevet over uansett hvordan hodesettet ser ut.

⚠ Ikke bruk dette produktet ut over maksimal levetid.

DEMONTERING

Ikke ta av deg hodeseTTet eller koble fra lufttilførselen før du har forlatt det forurensede området.

1. M-100/M-300 seriene. Ta tak i ansiktstetningen, løft visiret og ta av hodesettet.

M-400 serien. Løse innersløret, ta tak i visirrammen og løft opp visiret. Ta av hodesettet.

2. Skru at det batteridrevne systemet eller koble trykkluftslangen fra regulatoren.

3. Ta av deg beltet.

MERK Hvis systemet har vært brukt i et område med spesielle forurensninger som krever dekontaminasjon, må det plasseres i egnet oppbevaring inntil systemet kan dekontamineres eller kastes.

RENGJØRING

⚠ Følg rengjøringsinstruksjonene og bruk anbefalte rengjøringsmidler som beskrevet i seksjonen for rengjøring av produktet.

Bruk en ren, fuktig klut med mild såpe.

Det må ikke brukes bensin, klorerte avfettingsvæsker (slik som trikloretylen), organiske løsemidler eller slipemidler for å gjøre rent utstyret.

For å desinfisere systemet, se Referanseheftet. La produktet tørke før bruk.

VEDLIKEHOLD

Vedlikehold, service og reparasjoner må kun utføres av trenede personer.

⚠ Bruk av originale deler eller uautorisert modifikasjon kan resultere i fare for liv og helse, og gjøre eventuelle garanti- eller forsikringskrav til 3M ugyldige.

| HVA | NÅR |
|---------------------|--|
| Generell inspeksjon | Før bruk - Hvis ikke i daglig bruk, hver måned |
| Rengjøring | Etter bruk |

⚠ Hjelmsom er påført kraftig slag må erstattes med ny.

Bytte av ansiktstetning (M-100/M-300 seriene).

Løse den elastiske stroppen fra hodebåndet og ta plasttappen ut av T-festene (fig. 3A, 3B og 3C).

Trekk den sorte pakningen til ansiktstetningen forsiktig ut fra visirrammen (fig. 4).

Monter den nye ansiktstetningen ved å tilpasse pakningen rundt kanten av forskenkningen til visirrammen.

Trykk pakningen ned i forskenkningen rundt hele visirrammen slik at den sitter godt på plass.

Sett på plass ansiktstetningen og den elastiske ringen.

Bytte av slør (M-400 seriene).

Trekk den sorte pakningen til sløret forsiktig fra hodesettet (fig. 5).

Løse justeringsrattet fra hullet i det ytre sløret og trekk ut den store plasttappen fra luftinntaket til hodesettet.

Sett på plass luftinntaket i det nye sløret og pass på at plasttappene trykkes under hjelmkallet.

Legg pakningen rundt kanten av forskenkningen rundt hodesettet og trykk den ned slik at den sitter godt på plass.

Bytte av innersløret.

Åpne glidelåsen mellom det indre- og det ytre sløret og bytt det indre sløret.

⚠ Sørg for at både det indre- og det ytre sløret er riktig montert og at begge er på plass under bruk.

Bytte av hodeinnredning (M-100 serien)

Ta av ansiktstetningen som beskrevet over. Løse hodeinnredningen fra hodesettet ved å dra høydejusteringen ut av alle 4 festene (fig. 2). Monter den nye hodeinnredningen ved å bruke de samme 4 festene og fest ansiktstetningen.

Bytte av hodeinnredning (M-300 og M-400 seriene).

Ta av ansiktstetningen som beskrevet over (kun M-300 serien). Med hodesettet opp ned, løse hodeinnredningen ved å dra opp festene (fig. 6). Ta av hodebåndet. Monter det nye hodebåndet og hodeinnredningen. Sørg for at alle punkter er godt festet.

Bytte av pannerforsegling (M-100 serien).

Knepp opp forseglingen fra hodeinnredningen (fig. 7). Dra den sorte pakningen forsiktig ut fra forskenkningen. Sett på plass en ny forsegling ved å plassere pakningen som vist i fig. 8. Trykk pakningen på plass i forskenkningen slik at den sitter godt på plass. Sett pannerforseglingen på hodeinnredningen.

Bytte av pannerforsegling (M-300 serien).

Ta av forseglingen fra hodesettet. Ta vekk eventuelt avfall med hånden. Rengjør overflaten med en serviett (se referanseheftet) eller en våt klut og tørk av med en rent håndkle. Sørg for at overflaten er helt tørr før ny pannerforsegling monteres. Forseglingen må festes godt til hodesettet.

Bytte av ytterpakning (M-400 serien).

Dra den sorte pakningen forsiktig ut fra hodesettet (fig. 9). Legg den nye pakningen langs kanten av forskenkningen i visirrammen. Trykk den nye pakningen på plass slik at den ligger godt i forskenkningen.

Bytte av utgang til luftstrøm.

Med visiret i åpen stilling kan den ødelagte utgangen til luftstrømmen byttes (bruk verkøyt hvis nødvendig) og ny monteres.

Bytte av rattjustering

Fin justeringspunktene til rattjusteringen på hodeinnredningen (fig. 10A). Trykk ned alle fire festepunktene (fig. 10B). Hold den nye rattjusteringen slik at monteringshullene er bøyd oppover (fig. 10C). Monter på hodeinnredningen.

Bytte av visir

Løse visirrammen ved å trykke festeknappene fra innsiden og utover (fig. 11). (Merk: For M-400 kan det være enklere å trykke festeknappene ut når visiret er i åpen posisjon.)

Ta visiret ut av visirrammen (fig. 12). Sett inn det nye visiret og tilpass det til forskenkningen i visirrammen. Pass på at hakene i visiret passer med hullene i rammen.

Trykk festeknappene inn i rammen slik at de låser visiret på plass (fig. 13).

Låsekroppene skal lage en klar og tydelig "klikkelyd" når de festes i rammen.

⚠ Pass på at festeknappene sitter godt og flukter med visirrammen (fig. 14). Bytt ut slitte eller ødelagte deler hvis det er nødvendig.

Bytte av visirramme med festedeler.

Festedelesett som vist i fig. 15 (Festepinne er vist øverst, så bakplate og til slutt løsefjær).

Ta av ansiktstetningen som beskrevet over (M-100 og M-300 seriene). Med visiret i åpen posisjon dras metallfjæren opp og rammen ut (fig. 16). Ta av rammen. Hvis rammen eller festedelen skal byttes må festepinnene (merket 3M) taes ut. Legg rammen mot kanten på et bord og press så rammen forsiktig mot bordet med håndflaten til festepinnene løsner. Hvis festedelen skal byttes løftes bakplaten opp for å laes av hodestillingen (fig. 17). Bruk verkøyt hvis nødvendig.

De nye festepinnene skal festes til rammen slik at 3M står riktig vei når hodesettet brukes. Sett inn den nye bakplaten (den runde kanten først og med "vifteformen" pekende utover (fig. 18). Plasser visirrammen over festene og sett festefjæren på plass (fig. 19). Merk: Visirrammen må være helt åpen eller helt lukket for festefjæren settes på plass.

Bytte av festeknappene til visirrammen.

Følg instruksjonene over for bytte av festeknappene til visiret.

Bytte av pakning.

Dra pakningen forsiktig ut av forskenkningen (fig. 20). Sett på plass en ny pakning ved å rette den inn etter kanten til forskenkningen. Trykk pakningen godt på plass.

Komfortbånd

Ta av komfortbåndet fra hodebåndet. Vri det nye komfortbåndet rundt hodebåndet og fest det (fig. 21).

Hode-, hals- og skulderbeskyttelse (gjelder kun M-100/M-300 seriene).

Dra pakningen forsiktig ut av forskenkningen (fig. 20). Tre hodesettet inn i beskyttelsen og trekk luftinntaket helt gjennom åpningen bak på beskyttelsen. Sett på pakningen til beskyttelsen i nedsenkningen på visirrammen. Pass på at den sitter godt på plass.

Flammehemmende beskyttelse til hodesett.

Dra pakningen forsiktig ut av forskenkningen (fig. 20). Sett på pakningen til beskyttelsen i nedsenkningen på visirrammen. Pass på at den sitter godt på plass. Dra låknen på beskyttelsen over luftinntaket til hodesettet.

Luftinntaket passer gjennom hullet bak på beskyttelsen. Merk: Hvis du monterer beskyttelsen sammen med øreklodder, se instruksjoner for øreklodder nedenfor.

Montering av hakestropp

Monter hakestroppen til festene på hodeinnredningen (fig. 22).

Montering av øreklodder til hodesett (gjelder kun M-100/M-300 seriene).

Fin justeringspunktene (fig. 23 og 24). Med hodesettet i samme retning som det sitter på hodet er feste på høyre side merket 'X' og feste på venstre side er merket 'O' (fig. 25).

Ørekloddene festes som vist på fig. 26.

Bruk en skrutrekker til å trykke inn festepunktene for du skruer ørekloddene så godt som mulig til skallet.

Merk: Hvis du bruker ørekloddene sammen med flammehemmende beskyttelse til hodesett, må de monterte ørekloddene først trekkes gjennom nedsenkningen på

beskyttelsen før lokken på beskyttelsen dras over luftinntaket.

OPPBEVARING OG TRANSPORT

Disse produktene bør lagres i originalforpakning i tørre og rene omgivelser uten direkte påvirkning av sollys, høye temperaturer, bensin og løsemidler.

⚠ Ikke lagre produktet i direkte sollys.

Må ikke lagres utenfor temperaturområdet -30°C til +50°C, eller med luftfuktighet over 90%.

Hvis produktet skal lagres i en lengre periode før bruk, anbefales det at lagringstemperaturen er fra 4°C til 35°C.

Når produktet er lagret som anbefalt er maksimal levetid (lagringstid + brukstid) 3 år fra produksjonsdato.

Vi anbefaler å bruke originalforpakning ved transport.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

(hvis ikke annet er oppgitt i Referanseheftet)

Åndedrettsbeskyttelse

M-100 serien

Nominell Beskyttelsesfaktor (NBF): 10

EN 12941 TH1 når brukt sammen med Dustmaster turbo.

Nominell beskyttelsesfaktor (NBF) = 50.

EN12941 TH2 når brukt sammen med 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™

TR-302E, 3M™ Jupiter og 3M™ Adflo batteriturboer.

EN 14594 2B brukt sammen med 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E og 3M™

Flowstream™ regulatorer.

EN 1835 LDH2 når brukt sammen med 3M™ Vortemp™ og 3M™ Vortex regulatorer.

M-300 serien

Nominell Beskyttelsesfaktor (NBF): 10

EN 12941 TH1 når brukt sammen med Dustmaster turbo.

Nominell Beskyttelsesfaktor (NBF): 500

EN12941 TH3 når brukt sammen med 3M™ Versaflo™ TR-602E og 3M™ Versaflo™

TR-302E batteriturboer.

Nominell Beskyttelsesfaktor (NBF): 200

EN 14594 3B når brukt sammen med 3M™Versaflo™ V-100E, V-200E og V-500E

regulatorer.

Nominell beskyttelsesfaktor (NBF) = 50.

EN 12941 TH2 når brukt sammen med 3M™ Jupiter™ og 3M™ Adflo™

batteriturboer.

EN 14594 2B når brukt sammen med 3M™ Flowstream™ regulator.

EN 1835 LDH2 når brukt sammen med 3M™ Vortemp™ og 3M™ Vortex regulatorer.

M-400 serien

Nominell Beskyttelsesfaktor (NBF): 10

EN 12941 TH1 når brukt sammen med Dustmaster turbo.

Nominell beskyttelsesfaktor (NBF) = 50.

EN12941 TH2 når brukt sammen med 3M Adflo batteriturboer.

Nominell Beskyttelsesfaktor (NBF): 500

EN12941 TH3 når brukt sammen med 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™

TR-302E og 3M™ Jupiter batteriturboer.

Nominell Beskyttelsesfaktor (NBF): 200

EN 14594 3B når brukt sammen med 3M™ Versaflo™ V-100E-, V-200E- og

V-500E-regulatorer og 3M™ Flowstream™-regulator.

EN 1835 LDH3 når brukt sammen med 3M™ Vortemp™ og 3M™ Vortex-regulatorer.

Merk: Når regulatorer og trykkluftslanger som kun er merket med EN 1835 blir brukt

samme med M-serien hodesett vil systemet kun møte kravene i EN 1835.

Merk: M-serien hodesett møter de høyere styrkekravene (B) i EN 14594. De er godkjent for bruk med en rekke trykkluftslanger som møter både de lavere og høyere styrkekravene (A og B). For mer informasjon - Se relevant bruksanvisning for regulator under seksjonen for merking.

Øyebeskyttelse

Visirramme - EN 166:3:9:BT (Væskesprut 3, smeltet metall 9 og slag med medium energi i utvidet temperaturområde).

M-925 Visir - EN 166:1:BT:3:9 (Optisk klasse 1, slag med medium energi i utvidet

temperaturområde BT, væskesprut 3 og smeltet metall 9)

M-927 Visir - EN 166:1:BT:3 (Optisk klasse 1, slag med medium energi i utvidet

temperaturområde BT og væskesprut 3)

Hodebeskyttelse

M-306 og M-307 hodesett med M-300 vernehjelm møter kravene i EN 397 (se under).

M-406 og M-407 hodesett med M-400 vernehjelm møter kravene i EN 397 (se under).

LD - Sideveis deformasjon

440 Vac - Elektrisk isolering.

Luftgjennomstrømning

Produsentens minste anbefalte luftgjennomstrømning (MMDF)

170 l/min (3M™ Versaflo™ TR-602E og TR-302E batteriturboer og 3M™ Versaflo™

V-100E, V-200E og V-500E regulatorer).

160 l/min (3M™ Adflo™ batteriturboer)

150 l/min (3M™ Jupiter™ og Dustmaster™ turboer og 3M™ Flowstream™, 3M™

Vortemp™ og 3M™ Vortex Regulatorer).

Merk: Når M-400 serien hodesett brukes i kombinasjon med 3M™ Vortemp™ og 3M™

Vortex regulatorer, er anbefalt lufttrykk 4 - 6 bar.

Maksimal luftgjennomstrømning - se gjeldende bruksanvisning.

Hodestørrelse

En størrelse, justerbar for å passe 51 cm til 64 cm.

Lengde på pusteluftslanger

BT-20S - 735 mm

BT-20L - 965 mm

BT-30 - 525 mm til 850 mm

BT-40 - 840 mm

834008 - 950mm

834016 - 525mm til 850mm

834017 - 775mm

Brukstemperatur

-10°C til +55°C

Vekt

M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g og M-407 1066 g.



KÄYTTÖOHJEET

Lue nämä ohjeet yhdessä 3M™ Versaflo™ M-sarjan päähineen käyttöohjeiden kanssa. Ohjeissa annetaan mm. seuraavat tiedot:

• Hyväksytyt yhdistelmät Ilmansuoyttöyksiköiden kanssa (puhallinlyksiköt tai paineilmasäätimet)

• Varaosat

• Lisävarusteet

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

3M™ Versaflo™ M-sarjan päähineen pakkauksen tulisi sisältää:

a) M-106 päähine tai M-107 päähine tai M-306 päähine tai M-307 päähine tai M-406

päähine tai M-407 päähine

b) Käyttöohjeen

c) Tuotevihkot

VAROITUS

Suojaimen oikea valinta, koulutus, käyttö ja huolto ovat olennaisia tekijöitä käyttäjän asianmukaisen suojauksen mahdollistamiseksi tiettyjä ilmassa olevia epäpuhtauksia ja fyysisiä aaroja vastaan. Näiden hengityksensuojaimien ohjeiden vastainen käyttö jätää suojaimen käytön keskeyttämisen altistuksen aikana voi olla haitallista käyttäjän terveydelle, johtaa pysyvään sairautumiseen, loukkaantumiseen tai ruumiinvammaan. Varmista aina, että tuote sopii aiotuun käyttötarvikkeeseen ja noudata voimassa olevia suojaimien käyttöä koskevia määräyksiä sekä tämän käyttöohjeen ohjeita. Kysy tarvittaessa lisätietoja Suomen 3M Oy:n työsuojelu tuotesalosta.

⚠ Kiinnitä erityistä huomiota symbolilla merkittyihin varoituksiin.

JÄRJESTELMÄN KUVAUS

3M™ Versaflo™ M-sarjan päähineet tarjoavat suojaavat hengityksen ja ne on suunniteltu käytettäväksi hyväksytyin ilmansuoyttöyksikön kanssa (ks. tuotevihko) hengityksensuojauksen aikaansaamiseksi. Nämä suojaimet täyttävät standardin EN 12941 vaatimukset (hengityksensuojaimet – moottoridiodi suodattavat laitteet) sekä EN 14594 -vaatimukset (hengityksensuojaimet – jatkuvan virtauksen paineilmakäyttöiset hengityslaitteet). Huomaa: Järjestelmä täyttää vain standardin EN 1835 vaatimukset, kun M-sarjan päähineiden kanssa käytettävissä säätimissä ja paineilmaletkuissa on EN 1835 -merkintä. Ilmaa syötetään hengitysliekun kautta yöllä kannettavasta puhallinlyksiköstä päähineen takaosaan. Ilma virtaa käyttäjän pään yli ja alas kasvojen eteen. M-sarjan päähineet tarjoavat silmissensuojauksen ja malliston tietyt päähineet myös päänsuojauksen.

HYVÄKSYNNÄT

Nämä tuotteet täyttävät Euroopan yhteisöin direktiivin 89/686/ETY

(henkilösuojajindirektiivi) vaatimukset ja niissä on tämän osoluskena CE-merkki.

Kypärä- tai visiriipohjaiset järjestelmät varustettuina puhallinlyksiköillä tai

paineilmasäätimillä, joissa on CE0086-merkintä, on sertifioitu artiklan 10

(EY-tyyppihyväksyntä) sekä artiklan 11 (EY-laadunvalvonta) mukaisesti, sertifioinnin

myöntänyt BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK.

Kypärä- tai visiriipohjaiset järjestelmät varustettuina puhallinlyksiköillä tai

paineilmasäätimillä, joissa on CE0194-merkintä, on sertifioitu artiklan 10

(EY-tyyppihyväksyntä) sekä artiklan 11 (EY-laadunvalvonta) mukaisesti, sertifioinnin

myöntänyt INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester

M6 6AJ, UK.

KÄYTTÖRAJOITUKSET

Tätä järjestelmää käytettäessä on huomioitava tarkoin kaikki ohjeet, jotka:

• a) sisältyvät tähän käyttöohjeeseen,

• b) on toimitettu järjestelmän muiden osien kanssa (esim. 3M M-sarjan tuote-esite,

Ilmansuoyttöyksikön käyttöohje).

Älä käytä M-100/M-300/M-400 sarjan päähineitä Dustmaster™ puhalttimeen yhdistettynä

olosuhteissa jossa epäpuhtauspitoisuudet ylittävät 10 kertaisesti HTP-arvon.

M-100-sarjan päähineitä ei saa käyttää epäpuhtauspitoisuuksissa, jotka ylittävät

haitalliseksi tiedetyn pitoisuuden (HTP:n) 50-kertaisesti, kun niitä käytetään 3M™

Versaflo™ TR-602E 3M™ Versaflo™ TR-302E-, 3M™ Jupiter™- tai 3M™ Adflo™

-puhallinlyksiköiden tai V-100E-, V-200E-, V-500E-, 3M™ 3M™ Versaflo™ Flowstream™-,

3M™ Vortemp™- tai 3M™ Vortex -säätimien kanssa.

M-300-sarjan päähineitä ei saa käyttää epäpuhtauspitoisuuksissa, jotka ylittävät

haitalliseksi tunnetun pitoisuuden (HTP:n) 50-kertaisesti, kun niitä käytetään 3M™

Jupiter™- tai 3M™ Adflo™ -puhallinlyksiköiden tai 3M™ Flowstream™-, 3M™

Vortemp™- tai 3M™ Vortex -säätimien kanssa.

Älä käytä M-300 -sarjan pääaineita epäpuhtauspitoisuuksissa, jotka ylittävät 500 kertaa haitalliseksi tunnetun pitoisuuden (HTP) käytettäessä yhdessä 3M™ Versaflo™ TR-602E tai 3M™ Versaflo™ TR-302E -puhallinnyksikön kanssa.

Älä käytä M-300 -sarjan pääaineita epäpuhtauspitoisuuksissa, jotka ylittävät 200 kertaa haitalliseksi tunnetun pitoisuuden (HTP) käytettäessä yhdessä 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E tai V-500E -säätimien kanssa.

Älä käytä M-400-sarjan pääaineita epäpuhtauspitoisuuksissa jotka ylittävät 50 kertaa haitalliseksi tunnetun pitoisuuden (HTP) käytettäessä yhdessä 3M™ Adflo™ -puhallinimien kanssa.

Älä käytä M-400 -sarjan pääaineita epäpuhtauspitoisuuksissa, jotka ylittävät 500 kertaa haitalliseksi tunnetun pitoisuuden (HTP) käytettäessä yhdessä 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E tai 3M™ Jupiter™ puhallinimien kanssa.

Älä käytä M-400-sarjan suojapääaineitä, kun epäpuhtauspitoisuus on yli 200 kertaa kynnyсарvo (TLV) ja kun niitä käytetään 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E- tai V-500E -säätimien tai 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ tai 3M™ Vortex-säätimien kanssa.

Älä käytä hengityksensuojaimia suojaamaan tulnematonta ilmaa olevilta epäpuhtauksilta, jos epäpuhtauspitoisuuksia ei tunneta, tai ilma sisältää terveydelle välittömästi vaarallisia epäpuhtauksia (IDLH).

Älä käytä hengityksensuojaimia ympäristöissä, joiden happipitoisuus on alle 19,5 % (3M:n määritelmä). Yksittäiset maat voivat soveltaa omia happipitoisuuden raja-arvoja. Kysy tarvittaessa lisätietoja.

Älä käytä näitä suojaimia pelkästään happea sisältävässä tai happirikkaassa ympäristössä.

Nämä suojaimet eivät tuota happea.

Käytä näitä suojaimia vain tuote-esitteessä mainittujen puhallinnyksiköiden, painelmasäätimien, varaosien ja lisävarusteiden kanssa ja vain teknisissä tiedoissa mainitussa käyttöolosuhteissa.

Hengityksensuojaimet on tarkoitettu ainoastaan niiden käyttöön koulutettujen henkilöiden käytettäväksi.

Poistu välittömästi epäpuhtauksia sisältävältä alueelta, jos:

a) Järjestelmän jokin osa vahingoittuu käytön aikana.

b) Ilmavirtaus pääaineeseen vähenee tai lakkaa.

c) Hengityksesi vaikeutuu.

d) Tunnet huimausta, uupumusta yms.

e) Haisat tai maistat epäpuhtauksia tai ilmenee ärsytystä.

Älä koskaan tee minkäänlaisia muutoksia tähän suojaimeen. Käytä vain alkuperäisiä 3M-varaosia.

Voimakas tuuli, jonka nopeus ylittää 2 m/s, tai fyysisesti raskaat työt (jolloin päähihne sisään voi syntyä alipaine) voi alentaa päähihneen suojauskykyä. Säädä järjestelmä työolosuhteiden mukaisesti tai käytä muuntopyystit hengityksensuojainta. Käyttäessäsi tuotetta painelmalaitteeseen liitettynä, varmista että: • Paineliman lähdetunnetaan. • Painelmalaitteen syyttämän ilman puhkaus tunnetaan. • Painelima on hengityskelpoista (EN 12021:n mukaista).

⚠ Käyttäjän on ajettava partansa niiltä kasvojen alueilta, jotka joutuvat kosketuksiin hengityksensuojaimen kasvoiviviteen kanssa. (M-100 ja M-300 sarja).

⚠ Nämä suojaimet täyttävät määrätty toollisuuden suojalasisandardit ja jotkut mallit määrätty toollisuuden päänsuojaisstandardit. Ne eivät anna täydellistä päään, silmien ja kasvojen suojausta kovaa iskua ja tunkeutumista vastaan eivätkä korvaa hyviä turvallisuuskäytäntöjä ja teknisiä toimenpiteitä.

Käytä hengityksensuojaimia vain suositeltujen silmälasien kanssa. Tavallisten silmälasien päällä käytettäessä suurella nopeudella tulevalta silulta suojaavat silmensuojaimet voivat aiheuttaa vaarallisia iskuja käyttäjälle. Ota tarvittaessa yhteyttä suojaointimittajasi.

Jos suojaus nopeita huikkasia vastaan ääriämpöolosuhteissa on tarpeen, valitussa silmäsuojaimessa on oltava T-kirjaimmerkinä välittömästi iskusuojausmerkinä jälkeen (esim. FT, BT tai AT). Jos T-kirjaimen perässä ei ole iskusuojausmerkinä, silmäsuojainta voidaan käyttää nopeita huikkasia vastaan vain huoneenlämmössä.

Jos aiot käyttää hengityksensuojainta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, kysy ensin lisätietoja Suomen 3M Oy:stä.

⚠ Ei saa käyttää kuumissa olosuhteissa suositellun maksimilämpötilan yläpuolella.

⚠ Älä käytä pää-, niska- ja hartiasuojainta ei-liekinkestäviä kasvoiviviteitä ja -suoja kovan kuumuuden, kipinöiden ja avotulen läheisyydessä.

Suunnalle osalle käyttäjästä ei tiedetä aiheutuneen allergisia reaktioita tuotteen ihon kanssa kosketuksiin joutuvien materiaalien käytöstä.

Nämä tuotteet eivät sisällä luonnonkumilasteista valmistettuja komponentteja.

LAITTEEN MERKINNÄT

Katso puhallinnyksikön/painelmasäätimen merkinnät niiden omista käyttöohjeista.

M-100 sarjan päähihneet on merkitty EN12941 TH1/TH2 ja EN14594 2B mukaisesti.

M-300 sarjan päähihneet on merkitty EN12941 TH1/TH2/TH3 ja EN14594 2B/3B mukaisesti.

M-400 sarjan päähihneet on merkitty EN12941 TH1/TH2/TH3 ja EN14594 3B mukaisesti.

M-306 ja M-307 päähihneet yhdessä M-300 kypärän kanssa on merkitty EN 397 mukaisesti (ks. alla).

M-406 ja M-407 päähihneet yhdessä M-400 kypärän kanssa on merkitty EN 397 mukaisesti (ks. alla).

EN 397 -lisämerkinnät.

LD
440 V AC

M-925 visiiri on merkitty EN166:1-BT:3:9 mukaisesti.

M-927 visiiri on merkitty EN166:1-BT:3 mukaisesti.

M-sarjan visiirin kehukset on merkitty EN 166:3:9:BT mukaisesti.

Jos visiirin ja visiirin kehysten merkinnät ovat erilaiset, alempi luokitus on määrävä.

Päähihneen sisäpuolella olevassa tarrassa on valmistuspaikun (VVVVPPP, esim. 2009090

= 2009, vuoden 90. päivä)

Päähihneen sisäpuolella oleva tarra: VAROITUS! Staattisen sähköön aiheuttama riski.

Kypärän ja visiirin saa puhdistaa vain turvallisella alueella.

⊗ Pakkaus ei sovellu kontaktin elintarvikkeiden kanssa.

Ⓜ Hävitetävä paikallisten määräysten mukaisesti.

Huomaa: Järjestelmä täyttää vain standardin EN 1835 vaatimukset, kun M-sarjan päähihneiden kanssa käytettävissä säätimissä ja painelmaletkuissa on EN 1835 -merkintä.

KÄYTÖN VALMISTELU

Varmista, että laite on täydellinen, oikein koottu ja vahingoittumaton. Kaikki vahingoittuneet tai vialliset osat on vaihdettava alkuperäisiin 3M-varosiin ennen käyttöä. Naarmuntuuneet tai vahingoittuneet visiirit on vaihdettava. Suorita ilmansuuttyöyksikön tarkastus ennen käyttöä käyttöohjeessa selostetulla tavalla. • Poista mahdollinen suojaikalvo visiiristä.

Päähihneen säätö

Päähihne tulisi säätää siten, että saavutetaan paras mahdollinen tiivisyys ja hyvä näkökenttä.

Päänauhaston säätö: kiertää säätönuppeja nauhaston kiristämiseksi/loysentämiseksi.

Kokoa pienentävä lisäpölymeste voi olla tarpeen sopivuuden ja vakauden parantamiseksi.

Irota pehmuksen taustapaperi ja kiinnitä se säätömekanismiin taustalevyyn.

Pään korkeutta ja suojapäähihneen tasapainoa voidaan säätää nostamalla/laskemalla suojapäähihnettä kiristämällä/loysäämällä kaqoshaihoja (kuva 1) (vain M-100-sarja).

Vaihtoehtoisesti päänauhaston nauhoja voidaan säätää neljästä kohdasta (kuva 2).

Kukin kohta voidaan säätää erikseen sopivuuden räätälöimiseksi.

KÄYTTÖOHJEET

PUKEMINEN

1. Valitse hyväksytty hengityslakki (katso 3M:n hyväksymien hengityslakkeiden luettelo 3M-sarjan tuotevihkosta) ja kytke yläpää suojapäähihneeseen. Katso hengityslakkeiden piuudet tekniset tiedot. (Huomaa: Jotkut hengityslakit vaativat sovittimen – katso lisätietoja tuotevihkosta).

Tarkasta hengityslakun bajonettipäässä oleva tiiviste (ts. siinä päässä, joka kytkeytyy puhallinnyksikköön) kuluneisuuden tai vaurioiden varalta. Hengityslakku on vaihdettava, jos tiiviste on kulunut tai vaurioitunut.

2. Kiinnitä hengityslakun alapää puhallinnyksikön tai painelmasäätimen ulostuloon.

3. Säädä ja asenna puhallinnyksikkö tai painelmasäädin sen käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti.

4. Varmista, että visiiri on nostettuna ja pue päähihne. Varmista, että päähihne istuu tukevasti ja mukavasti päässä. Säädä tarvittaessa päähihneosa aiemmin kuvutulla tavalla.

5. Kytke puhallinnyksikkö päälle tai liitä paineliman syöttöletku painelmasäätimeen.

6. (A) M-100/M-300 -sarja. Laske visiiri ala-asentoon vetämällä kasvoiviviteessä olevasta lenkistä siten, että kasvoivivite asetuu leuan alle. Tarkasta kasvoiviviteen oikea asento kasvojen ympärillä.

(B) M-400 -sarja. Laske visiirin kehys kiinniasentoon. Kiristä sisäsuojan säätönyöri siten, että sisäsuojan ja kasvojei väliin jää pienempi kuin kahden sormen mentävä väli.

⚠ Kokoa aina sekä sisempi että ulompi suoja ja käytä niitä molempia.

⚠ Varmista, että visiirin kehys lukittu luotettavasti kiinniasentoon. Vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat tarpeen mukaan.

7. Varmista vähintään nimi-ilmavirtaus suojapäähihneeseen ja säädä suojapäähihne siten, että sitä on mukava käyttää (ks. edellä olevat ohjeet).

8. Nosta tarvittaessa visiiri ja säädä ilmavirran ohjainta. Täysin auki -asennossa enemmän virtaa tulee kasvoille. Ostiain suljettuna osa ilmasta ohjautuu visiirin päin. Laske säädön jälkeen visiiri alas (M-100/M-300 sarja) tai kiinniasentoon (M-400 sarja).

KÄYTTÖ AIKANA

Puhallinnyksikön ilmavirtauksen tai paineliman syötön katketessa hiilidioksidia voi kertyä nopeasti suojapäähihneeseen, jolloin käyttäjä ei saa riittävästi happea ja suojapäähihneen suojauskyky heikkenee. Poistu välittömästi epäpuhtauksia sisältävältä alueelta.

Varmista, ettei hengityslakku kietoudu ulkonevien esineiden ympärille. Jos näin tapahtuu, poistu välittömästi epäpuhtauksia sisältävältä alueelta, tarkasta suojapäähihne ja estä tilanteen toistuminen vastaisuudessa.

Mikäli ilmavirtaus loppuu tai vähenee käytön aikana, poistu välittömästi epäpuhtauksia sisältävältä alueelta ja selvitä mikä tilanteen aiheutti.

Suojaimeen käyttöä vaihtelee käyttömäärästä ja -olosuhteista riippuen.

Syövyttävissä olosuhteissa tai ulkona suorassa auringonpaisteessa käytettävät päähihneet on vaihdettava useammin kuin satunnaisesti silloin silloin käytettävät päähihneet.

3M suosittelee maksimijaksit (varastoaitaika + käyttöaika) 3 vuotta valmistuspäivästä, kun päähihnettä varastoidaan suositeltavien varastointiohjeiden mukaisesti.

Huomaa: Useimpiin muovisiin on valittu valmistuspäivä ja ne on vaihdettava edellä olevan mukaisesti niiden ulkoisesta kunnosta riippumatta.

⚠ Älä käytä suojaainta mainitun maksimijalan jälkeen.

RIISUMINEN

Älä riisu päähihnettä tai katkaise ilmansuuttyötä ennen kuin olet poistunut epäpuhtauksia sisältävältä alueelta.

1. M-100/M-300 -sarja. Tartu kasvoiviviteeseen, nosta visiiri ja nosta päähihne pois päästäsi.

M-400 -sarja. Löysää sisäsuojaa, tartu visiirin kehukseen ja nosta visiiri. Nosta sitten päähihne pois päästäsi.

2. Sammuta puhallinnyksikkö tai irota paineliman syöttöletku säätimestä.

3. Avaa vyö.

HUOMAA Mikäli suojaainta on käytetty olosuhteissa, missä se on altistunut

epäpuhtauksille, jotka vaativat erityistä puhdistusta, sulje suojaan tiiviisti sopivaan koteloon odottamaan puhdistusta.

PUHDISTUSOHJEET

▲ Käytä suojaimen puhdistukseen vain tässä kappaleessa mainittuja menetelmiä ja aineita.

Käytä mieton puhdistusliuokseen kostutettua puhdasta linnaa ja nestemäistä saippuaa. Älä käytä bensiniä, kloorattuja rasvanpoistonestiä (kuten trikloorietyleniä), orgaanisia liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita suojaimen minkään osan puhdistukseen. Desinfiointiin voidaan käyttää tuote-esitteessä mainittuja suojaainpyyhiä. Anna suojaimen kuivua ennen käyttöä.

HUOLTO

Suojaimia saavat huoltaa ja korjata vain näihin tehtäviin koulutetut henkilöt.

▲ Vieraiden osien käyttö tai luvattomien muutosten tekeminen suojaimeen saattaa aiheuttaa hengenvaaran ja johtaa lisäksi kaikkien takuiden raukeamiseen.

| KOHDE | MILLOIN |
|----------------|--|
| Yleistarkastus | Ennen käyttöä - Kuukausittain ajoittaisessa käytössä |
| Puhdistus | Käytön jälkeen |

▲ Kypärät, joihin on kohdistunut voimakas isku, on vaihdettava.

Kasvotivesteen vaihtaminen (M-100/M-300-sarja).

Vapauta joustava lenkki päänauhasta ja irrota muovinen kasvotivesteen liuska T-kiinnityspisteistä (kuva 3A, 3B ja 3C).

Vedä musta kasvotivesteen tiivisteosa irti visiriin kehuksesta (kuva 4).

Asenna uusi kasvotiveste kohdistamalla tiivisteosa visiriin kehässä olevan uran reunan.

Paina tiiviste tiukasti ja täydellisesti kiinni visiriin kehäosan uraan koko matkalta.

Kiinnitä muovinen kasvotivesteen liuska ja käytä niitä ollessa.

Kasvosuojain vaihtaminen (M-400 -sarja).

Vedä suojaan musta tiiviste hitaasti irti päähineestä (kuva 5).

Vapauta päänauhaston säätömekanismi ulomman suojaan riestä ja vedä suuri muoviliuska irti päähineen ilmanotosta.

Kiinnitä ilmanotto uuteen ulompaan suojaan varmistuen, että muoviliuskat menevät päähineen kuoren alle.

Kohdista tiiviste uran reunan ja paina tiukasti ja täydellisesti uraan koko päähineen matkalta.

Sisäsuojain vaihtaminen.

Irrota sisemmän suojaan vetoketju ulommasta suojaista ja vaihda.

▲ Kokoa aina sekä sisempi että ulompi suoja ja käytä niitä ollessa.

Päänauhaston vaihtaminen (M-100 -sarja).

Irrota kasvotiveste kuten edellä. Irrota päänauhasto päähineestä vetämällä korkeudensäätöä irti kaikista neljästä säätökohdasta (kuva 2). Kiinnitä uusi päänauhasto samoihin kiinnityspisteisiin ja kiinnitä sitten kasvotiveste.

Päänauhaston vaihtaminen (M-300 ja M-400 sarja).

Irrota kasvotiveste kuten edellä (vain M-300 -sarja). Käännä päähine ylösalaisin ja irrota päänauhasto vetämällä ylöspäin nauhojen muovista ripustimista (kuva 6). Irrota keskimääräinen nauha työntämällä muovista ripustimista ylöspäin. Kiinnitä uusi keskinauha ja päänauhasto asettamalla muoviset ripustimet asianomaisiin hahloihin.

Varmista, että ripustimet menevät pojan asti.

Otsatiivesteen vaihtaminen (M-100 -sarja).

Irrota tiiviste päänauhaston kiinnityspisteestä (kuva 7). Vedä musta tiiviste hitaasti pois urasta. Asenna uusi tiiviste kohdistamalla se kätän kuvassa 8. Paina tiiviste tiukasti ja täydellisesti uraan. Kiinnitä otsatiiviste takaisin päänauhastoon.

Otsatiivesteen vaihtaminen (M-300 sarja).

Irrota tiivisteet suojapäähineestä. Raaputa jäanteet irti käsin. Puhdista pinnat suojaainpyyhiä (ks. tuotevihko) tai kostealla liinalla ja kuivaa liinalla. Varmista, että pinnat ovat täysin kuivia ennen uusien otsatiivisteiden asennusta. Varmista, että uudet tiivisteet tarttuvat tiukasti suojapäähineeseen.

Leukatiivesteen vaihtaminen (M-400 -sarja).

Vedä musta tiiviste hitaasti irti suojapäähineestä (kuva 9). Kohdista uusi tiiviste visiriin rungossa olevan uran reunan. Paina uusi tiiviste tiukasti ja täydellisesti uraan.

Ilmavirran ohjaimen vaihtaminen.

Kun visiri on auki, irrota vaurioitunut/rikkinoutunut ilmavirran ohjain (tarvittaessa työkalun avulla) ja vaihda.

Säätömekanismien vaihtaminen.

Etsi säätömekanismien kiinnityspisteet päänauhastossa (kuva 10A). Paina kiinnityspisteiden neljä osaa alaspäin (kuva 10B). Pidä uutta säätömekanismia siten, että kiinnityspisteet nousevat kaarelle ylöspäin (kuva 10C). Napsauta kiinnityspisteet päänauhastoon.

Visiriin vaihtaminen.

Vapauta visiriin kehäosan kiinnikkeet työntämällä niitä ulospäin visiriin sisäpuolelta (kuva 11). (Huomaa: M-400:ssa voi olla helpompaa työntää kiinnikkeitä visiriin ollessa yläasennossa.) Irrota visiri kehuksesta (kuva 12). Aseta uusi visiri visiriin kehässä olevaan uraan ja kohdista visiriissä olevat lovet kehäosan kiinnikereikien kanssa. Paina visiriin kehäosan kiinnikkeet kehäosan visiriin lukitsemiseksi paikoilleen (kuva 13).

Kiinnikkeiden tulisi lukittua kehäseen kuuluvasti napsahtuen.

▲ Varmista, että lukittu kiinnikkeet lukittuvat kunnolla ja visiriin kehäosan pinnan tasolle (kuva 14). Vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat tarpeen mukaan.

Visiriin kehäosan/saranasarjan vaihtaminen.

Saranasarja näkyy kuvassa 15 (pystyosat näkyvät ylhäällä, sitten takalevyt ja metallijouset alimmassina).

Irrota kasvotiveste kuten edellä (vain M-100 ja M-300 sarja). Visiriin ollessa ylhäällä, vedä metallijousta alas- ja ulospäin sen irrottamiseksi (kuva 16). Irrota kehys. Jos vaihdat kehäosan tai saranasarjan, irrota pystyosa (jossa punainen "3M") visiriin kehäsestä asettamalla kehys pöydän reunalle pystyosan varaan ja painamalla visiriin kehystä voimalla alaspäin kämmenellä. Jos vaihdat saranasarjaa, nosta takalevyä hiukan ja vedä se ulos suojapäähineen kuoren hahlostista (kuva 17). Käytä tarvittaessa työkalua.

Uusi pystyosa tulee asettaa kehäseen siten, että "3M" tulee oikein päin suojaimeen käytettäessä. Aseta uusi takalevy (pyöreä reuna edellä ja "viuhkakuviot" kypärän ulkopuoleen päin - kuva 18). Kohdista visiriin kehys kiinnityshahloihin ja liu'uta jousi paikoilleen (kuva 19). Huomaa: Visiriin kehäosan tulee olla täysin auki tai kiinni ennen jousen asennusta.

Visiriin kehäosan kiinnikkeiden vaihtaminen.

Noudata edellä olevia visiriin vaihto-ohjeita ja asenna uudet kiinnikkeet.

Visiriin tiivisteiden vaihtaminen.

Vedä visiriin musta tiiviste hitaasti irti urasta (kuva 20). Asenna uusi tiiviste kohdistamalla se uran reunan. Paina tiiviste tiukasti ja täydellisesti uraan.

Otsapehmuste.

Irrota pehmuste päänauhasta. Käänä uusi pehmuste päänauhon ympärille ja kiinnitä (kuva 21).

Pää-, niska- ja hartiasuoja (vain M-100/M-300 -sarja).

Irrota visiriin musta tiiviste urasta (kuva 20). Aseta suojapäähine suojaan ja vedä ilmanotto kokonaan suojaan takaosassa olevan aukon läpi. Kiinnitä suojaan tiiviste tiukasti ja täydellisesti visiriin kehäosan yläreunassa olevaan uraan.

Liekkinkestävä suojapäähineen suojaus.

Irrota visiriin musta tiiviste urasta (kuva 20). Kiinnitä suojaan tiiviste tiukasti ja täydellisesti visiriin kehäosan yläreunassa olevaan uraan. Vedä suojapäähineen suojaussa oleva lenkki suojapäähineen ilmanoton ympärille.

Ilmanotto asennetaan suojaosan takana olevan aukon läpi. Huomautus: Jos suojaus asennetaan yhdessä kuulonsuojainkokoelman kanssa, katso kuulonsuojainkokoelman osat ohjeet.

Leukanauha.

Kiinnitä leukanauha päänauhastossa oleviin kiinnityspisteisiin (kuva 22).

Päähineeseen kiinnitettävät kupusuojaimet (vain M-100/M-300 -sarja).

Etsi kiinnityspisteet (kuva 23 ja 24). Suojaimeen käyttösuunnassa oikeanpuoleinen kiinnike on merkitty "X" ja vasemmanpuoleinen "O" (kuva 25). Kupusuojaimeen asennus tapahtuu kuten kuvassa 26.

Työnä liittospisteet sisään ruuvitalalla ennen kuulonsuojainkokoelman ruuvaamista koteloon mahdollisimman tiukkaan.

Huomautus: Jos kuulonsuojainkokoelman osat käytetään yhdessä palonkestävän suojapäähineen suojaosan kanssa, vedä kiinnitetyt kuulonsuojaimet ensin suojapäähineeseen olevien rakojen läpi ja vedä sitten suojaosan lenkki ilmanoton yli.

SÄILYTYS ja KULJETUS

Näitä suojaimia tulee säilyttää omassa pakkaussessaan kuivassa, puhtaassa paikassa, erossa korkean lämpötilan lähteistä sekä bensini- ja liuotinhöyryistä.

▲ Ei saa varastoida suorassa auringonpaisteissa.

Säilytä lämpötila-alue varastoinnin aikana on -30°C ...+50°C ja ilmankosteus enintään 90%.

Jos tuotetta varastoidaan pitkään ennen käyttöä, suositeltava varastointilämpötila on 4°C -35°C.

Ohjeiden mukaisesti varastoituna maksimi aika (varastointiaika + käyttöaika) on 3 vuotta valmistuspäivästä.

Tuote voidaan kuljettaa alkuperäisessä pakkaussessaan kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa.

TEKNISET TIEDOT

(Elii tuote-esitteessä ole toisin mainittu)

Hengityksensuojaus

M-100 -sarja

Nimellinen suojauskertoimen = 10

EN12941 TH1 käytettäessä Dustmaster-puhallinysikkön kanssa.

Nimellinen suojauskertoimen = 50

EN12941 TH2 käytettäessä 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ tai 3M Adflo™ puhallinysikkön kanssa

EN14594 2B käytettäessä 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E tai 3M™ Flowstream™ säätimen kanssa.

EN1835 LDH2 käytettäessä 3M™ Vortemp™ tai 3M™ Vortex säätimen kanssa.

M-300 -sarja

Nimellinen suojauskertoimen = 10

EN12941 TH1 käytettäessä Dustmaster-puhallinysikkön kanssa.

Nimellinen suojauskertoimen = 500

EN12941 TH3 käytettäessä 3M™ Versafo™ TR-602E tai 3M™ Versafo™ TR-302E puhallinysikkön kanssa.

Nimellinen suojauskertoimen = 200

EN14594 3B käytettäessä 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E tai V-500E säätimen kanssa.

Nimellinen suojauskertoimen = 50

EN12941 TH2 käytettäessä 3M™ Jupiter™ tai 3M™ Adflo™ puhallinysikkön kanssa..

EN14594 2B käytettäessä 3M™ Flowstream™ säätimen kanssa.

EN1835 LDH2 käytettäessä 3M™ Vortemp™ tai 3M™ Vortex säätimen kanssa.

M-400-sarja

Nimellinen suojauskerroin = 10
EN12941 TH1 käytettäessä Dustmaster-puhallinyksikkön kanssa.
Nimellinen suojauskerroin = 50
EN12941 TH2 käytettäessä 3M™ Adflo™ puhallinyksikön kanssa.
Nimellinen suojauskerroin = 500
EN12941 TH3 käytettäessä 3M™ Versaflon™ TR-602E, 3M™ Versaflon™ TR-302E tai 3M™ Jupiter™ puhallinyksikön kanssa.
Nimellinen suojauskerroin = 200
EN14594 3B käytettäessä 3M™ Versaflon™ V-100E, V-200E, V-500E säätimen tai 3M™ Flowstream™ säätimen kanssa.
EN1835 LDH3 käytettäessä 3M™ Vortemp™ tai 3M™ Vortex säätimen kanssa.
Huomaa: Järjestelmä täyttää vain standardin EN 1835 vaatimukset, kun M-sarjan päähineiden kanssa käytettävissä säätimissä ja painelmaletkuissa on EN 1835-merkintä.

Huomaa: M-sarjan päähineet täyttävät korkeammat lujuusvaatimukset (B) standardin EN 14594 mukaisesti. Ne on hyväksytyt käytettäväksi useiden painelmaletkujen kanssa, jotka täyttävät sekä matalammat että korkeammat lujuusvaatimukset (A ja B). Katso lisä tietoja käytettävän säätimen käyttöohjeen kohdasta Laitteen merkintä.

Silmien Suojaus

Visiiriin kehys - EN166:3:9:BT (nesteroisikeet 3, sulametalloirsikeet 9 ja iskut keskiisuurella energialla ääriämpötiloissa BT).
M-925 Visiiri - EN166:1:BT:3:9 (optinen luokka 1, iskut keskiisuurella energialla ääriämpötiloissa BT, nesteroisikeet 3 ja sulametalloirsikeet 9)
M-927 Visiiri - EN166:1:BT:3 (optinen luokka 1, iskut keskiisuurella energialla ääriämpötiloissa BT ja nesteroisikeet 3).

Pään suojaus

M-306 ja M-307 päähineet yhdessä M-300 suojakypärän kanssa täyttävät standardin EN 397 vaatimukset (ks. alla).
M-406 ja M-407 päähineet yhdessä M-400 kypärän kanssa täyttävät standardin EN 397 vaatimukset (ks. alla).
LD - sivuttainen muodonmuutos.
440 V AC - sähköinen eristy.

Virtausominaisuudet

Suunniteltu minimivirtaus (MMDF).
170 l/min (3M™ Versaflon™ TR-602E ja TR-302E -puhallinysiköt sekä 3M™ Versaflon™ V-100E, V-200E ja V-500E -säätimet)
160 l/min (3M™ Adflo™ -puhallinysiköt)
150 l/min (3M™ Jupiter™ ja Dustmaster™ puhallinlaitteet and 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ja 3M™ Vortex säätimet).
Huomaa: Käytettäessä M-400 sarjan päähineitä yhdessä 3M™ Vortemp™ ja 3M™ Vortex -säätimien kanssa, suositeltava painealue on 4 - 6 bar).

Maksimivirtaus: ks. käyttöohje.

Pään Koko

Yksi koko, säädettävissä 51 cm - 64 cm (kuk-koot 6½ - 8).

Hengityslaitteen pituudet

BT-20S - 735 mm
BT-20L - 965 mm
BT-30 - 525mm - 850mm (21 tuumaa - 34 tuumaa)
BT-40 - 840 mm (33 tuumaa)
834008 - 950 mm (37 tuumaa)
834016 - 525 mm - 850 mm (21 tuumaa - 24 tuumaa)
834017 - 775 mm (31 tuumaa)

Käyttölämpötila

-10°C ... +55°C

Paino

M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g ja M-407 1066 g.



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Por favor leia estas instruções em conjunto com o folheto de referências 3M™ Versaflon™ Séries M, onde encontrará informação sobre:

- Combinações aprovadas de equipamentos de ar assistido ou de equipamentos motorizados
- Peças de reposição
- Acessórios

DESEMPACOTAMENTO

O seu pack de Unidade de Cabeça, 3M™ Versaflon™ Série M deverá conter:
a) Unidade de Cabeça M-106 ou Unidade de Cabeça M-107 ou Unidade de Cabeça M-306 ou Unidade de Cabeça M-307 ou Unidade de Cabeça M-406 ou Unidade de Cabeça M-407
b) Instruções de Utilização
c) Brochuras de referência

⚠ AVISO

Para garantir que o produto ajuda a proteger o utilizador contra certos contaminantes transportados pelo ar e riscos físicos, é essencial proceder a uma seleção, formação e utilização correctas, bem como efectuar a manutenção adequada. Se as instruções de utilização destes produtos de

protecção respiratória não forem cumpridas e/ou se a totalidade do produto não for correctamente usado durante todo o período de exposição, a saúde do utilizador poderá ser afectada e poderão ocorrer doenças graves ou fatais, ferimentos ou invalidez permanente. Para uso apropriado e adequado, siga as regras locais, veja todas as informações fornecidas ou contacte um especialista em segurança e higiene no trabalho ou contacte o serviço técnico do departamento de Produtos de Protecção Pessoal da 3M (telefone 21 313 45 00).

⚠ Preste especial atenção às advertências.

DESCRIÇÃO DO SISTEMA

As Unidades de Cabeça 3M™ Versaflon™ Série M proporcionam protecção respiratória e foram concebidas para serem utilizadas com uma Unidade de Filtração/Regulador de Ar aprovada (consulte o Folheto Informativo) para protecção respiratória. Estes produtos cumprem os requisitos da norma EN 12941 (Aparelhos de protecção respiratória - Aparelhos filtrantes de ventilação) e da norma EN14594 (Aparelhos de protecção respiratória - Aparelhos de protecção respiratória de ar comprimido de fluxo contínuo). Nota: Se forem utilizados reguladores e tubos de abastecimento de ar comprimido marcados exclusivamente EN1835 com unidades de cabeça da Série M, o sistema cumprirá apenas os requisitos da norma EN1835. O ar é fornecido, através de um tubo respiratório, da Unidade Motoventiladora/Regulador de Ar, montada no cinto, para a parte de trás da unidade de cabeça. O ar flui sobre o topo da cabeça do utilizador e desce pela parte da frente do rosto. As unidades de cabeça da Série M oferecem protecção ocular e certas unidades de cabeça específicas dentro da gama proporcionam também protecção para a cabeça.

APROVAÇÕES

Estes produtos cumprem os requisitos da Directiva 89/686/CEE (Directiva de Equipamento de Protecção Pessoal) da Comunidade Europeia, possuindo marcação CE.

Os sistemas com base em capacete ou capuz que incorporam aparelhos de filtragem alimentados ou unidades de controlo de fluxo de ar/regulador com a marca CE0086 foram certificados nos termos do artigo 10.º, Exame CE de Tipo, e do artigo 11.º, Controlo de Qualidade CE emitido pelo BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK.

Os sistemas com base em capacete ou capuz que incorporam aparelhos de filtragem alimentados ou unidades de controlo de fluxo de ar/regulador com a marca CE0194 foram certificados nos termos do artigo 10.º, Exame CE de Tipo, e do artigo 11.º, Controlo de Qualidade CE emitido pelo INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK.

LIMITAÇÕES DE USO

Use este equipamento de acordo com todas as instruções.

- - presentes neste folheto.
 - - que acompanhem outros componentes do sistema. (por exemplo, o Folheto de Instruções de Utilização da Série M, Instruções de Utilização de Ar Assistido).
- Não utilize as unidades de cabeça Série M-100/M-300/M-400 em concentrações de contaminantes superiores a 10 vezes o valor limite de exposição (VLE) quando utilizadas com o Motoventilador 3M™ Dustmaster™.
- Não utilize as unidades de cabeça da Série M-100 em concentrações de contaminantes superiores a 50 vezes os Valores limite de exposição (VLE), quando forem utilizadas com 3M™ Versaflon™ TR-602E, 3M™ Versaflon™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ ou 3M™ Adflo™ Equipamentos Motorizados, ou 3M™ Versaflon™ Reguladores de Ar assistido V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ou 3M™ Vortex.
- Não utilize as unidades de cabeça da Série M-300 em concentrações de contaminantes superiores a 50 vezes o Valor limite de exposição (VLE), quando forem utilizadas com o Motoventilador 3M™ Jupiter™ ou Reguladores V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ou 3M™ Vortex.
- Não utilize as unidades de cabeça da Série M-300 em concentrações de contaminantes superiores a 500 vezes o Valor limite de exposição (VLE), quando forem utilizadas com os Motoventiladores 3M™ Versaflon™ TR-602E ou 3M™ Versaflon™ TR-302E.
- Não utilize as unidades de cabeça da Série M-300 com concentrações de contaminantes superiores a 200 vezes o Valor limite de exposição (VLE), quando forem utilizadas com Reguladores 3M™ Versaflon™ V-100E, V-200E ou V-500E.
- Não utilizar a Série M-400 de Unidades de cabeça em concentrações de contaminantes acima de 50 x o Valor Limite de Exposição (VLE) quando utilizado com o Motoventilador 3M™ Adflo™.
- Não utilizar a Série M-400 de Unidades de cabeça em concentrações de contaminantes acima de 500 x o Valor Limite de Exposição (VLE) quando utilizado com os Motoventiladores 3M™ Versaflon™ TR-602E, 3M™ Versaflon™ TR-302E ou 3M™ Jupiter™.
- Não utilize as unidades de cabeça da Série M-400 com concentrações de contaminantes superiores a 200 vezes o Valor Limite de Exposição (VLE), quando forem utilizadas com Reguladores 3M™ Versaflon™ V-100E, V-200E ou V-500E ou com reguladores 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ou 3M™ Vortex.
- Não utilizar para protecção respiratória contra contaminantes atmosféricos desconhecidos ou quando a concentração de contaminantes for desconhecida ou imediatamente perigosa para a saúde ou vida.
- Não utilizar em atmosferas com menos de 19,5% de oxigénio (definição da 3M. Cada país pode aplicar os seus próprios limites de deficiência de oxigénio. Informe-se se tiver dúvidas).
- Não utilize em atmosferas enriquecidas com oxigénio.
- Estes produtos não fornecem oxigénio.
- Utilizar apenas as Unidades de Filtração do Ar, Reguladores, partes sobresselentes e acessórios mencionados no Folheto Informativo e dentro das condições de utilização especificadas no Boletim Técnico.
- Utilização apenas para pessoal qualificado e competente.

Abandonar de imediato a área contaminada se:

- Qualquer parte do sistema for danificada.
- O fluxo do ar dentro da capucha diminuir ou parar.
- A respiração se tornar difícil.
- Sentir tonturas.
- Cheirar ou saborear contaminantes ou ocorrer irritação.

Nunca modifique ou altere este produto. Substitua peças apenas com sobresselentes originais da 3M.

Ventos com velocidade superior a 2m/s, ou taxas de esforço de trabalho elevadas (onde a pressão dentro da capucha se pode tornar negativa) podem reduzir a protecção. Ajuste o equipamento de maneira apropriada ou pondere uma forma alternativa de protecção respiratória.

Se utilizar no modo Ar Assistido, assegure-se que: • A fonte do ar fornecido é conhecida. • A qualidade do ar fornecido é conhecida. • A qualidade do ar cumpre os requisitos da norma EN12021.

⚠ Os utilizadores devem ter a barba cortada na zona em que o selo facial contactar com o rosto. (Série M-100 e M-300).

⚠ Estes produtos cumprem os requisitos de certas normas industriais relativas a protecção ocular e alguns modelos cumprem certas normas industriais relativas à protecção da cabeça. Estes produtos não proporcionam protecção completa da cabeça, olhos e face contra impactos graves e penetração e não substituem boas práticas de segurança e controlos de engenharia.

Apenas utilize óculos recomendados. Protectores oculares contra partículas de alta velocidade em utilização sobrepota a óculos oftalmológicos normais, podem transmitir impactos, criando, assim, um perigo para o utilizador. Contacte o seu fornecedor.

Se for necessária protecção contra partículas em alta velocidade a temperaturas extremas, o protector ocular seleccionado deve ser assinalado com a letra "T", imediatamente após a letra de impacto (FT, BT ou AT). Se a letra de impacto não for seguida pela da T, o protector ocular deve ser utilizado apenas contra partículas em alta velocidade, à temperatura ambiente.

Em caso de intenção de utilização em atmosferas explosivas, contacte o Serviço Técnico da 3M.

⚠ Não utilizar em ambientes com calor elevado, acima da temperatura máxima recomendada.

⚠ Não utilizar cobertura de cabeça, pescoço e ombros ou protecções de rosto e viseiras se não forem ignífugas em ambientes com calor elevado, faíscas e chamas.

Os materiais que podem entrar em contacto com a pele dos utilizadores não causam reacções alérgicas na maioria dos indivíduos. Estes produtos não contêm componentes feitos de latex de borracha natural.

MARCAÇÃO DO EQUIPAMENTO

Para marcação da Unidade de Filtração/ Regulador de Ar, por favor consulte as Instruções de Utilização apropriadas.

As unidades de cabeça Série M-100 estão marcadas em conformidade com a norma EN12941 TH1/TH2 e EN14594 2B.

As unidades de cabeça Série M-300 estão marcadas em conformidade com a norma EN12941 TH1/TH2/TH3 e EN14594 2B/3B.

As unidades de cabeça Série M-400 estão marcadas em conformidade com a norma EN12941 TH1/TH2/TH3 e EN14594 3B.

As unidades de cabeça M-306 e M-307 com capacete M-300 estão marcadas em conformidade com a norma EN397 (consulte a seguir).

As unidades de cabeça M-406 e M-407 com capacete M-400 estão marcadas em conformidade com a norma EN397 (consulte a seguir).

Marcações adicionais EN397.

LD
440 V a.c.

As viseiras M-925 estão marcadas em conformidade com a norma EN166:1:BT:3:9


As viseiras M-927 estão marcadas em conformidade com a norma EN166:1:BT:3


As armações de viseira da Série M estão marcadas em conformidade com a norma EN166:3:B

Quando as marcações na viseira e na armação da viseira são diferentes, deve assumir-se a classificação mais baixa.

Etiqueta no interior da unidade de cabeça onde consta a data de fabrico (AAAADD, por ex., 2009090 = 2009, 90.º dia)

Etiqueta no interior da unidade de cabeça: AVISO! Possível risco electrostático. O capacete e a viseira devem ser sempre limpos numa zona segura.

 Embalagem não adequada para contacto com alimentos.

 Elimine de acordo com os regulamentos locais

Nota: Se forem utilizados reguladores e tubos de abastecimento de ar comprimido marcados exclusivamente EN1835 com unidades de cabeça da Série M, o sistema cumprirá apenas os requisitos da norma EN1835.

PREPARAÇÃO PARA USO

Verifique se o equipamento está completo, não danificado e correctamente embalado.

Quaisquer partes danificadas ou defeituosas devem ser substituídas por partes sobresselentes originais da 3M antes da utilização.

As viseiras riscadas ou danificadas devem ser substituídas.

Realizar verificações antes do uso em conjunto com a Unidade Reguladora de Ar conforme descrito nas instruções de utilização.

• Remova qualquer película do visor.

Ajuste da unidade de cabeça

A capucha deve ficar ajustada para lhe dar a melhor vedação facial e campo de visão possível.

Para ajustar o arnés de cabeça, rode a roleta para apertar/afrouxar a suspensão.

Poderá ser necessário um redutor para melhorar o ajuste e a estabilidade.

Retire o papel de protecção de trás da almofada e fixe-a à chapa traseira da roleta. Para ajustar a altura sobre a cabeça e o equilíbrio da unidade de cabeça, aperte/afrouxe as fitas para elevar/baixar a unidade de cabeça (Fig. 1) (apenas Série M-100).

Alternativamente, a fita de suspensão da cabeça pode ser ajustada em quatro pontos (Fig 2).

Cada ponto pode ser ajustado separadamente, para proporcionar uma adaptação personalizada.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

COLOCAR

1. Escolha um tubo respiratório aprovado (no Folheto Informativo 3M Série M, consulte a lista de tubos respiratórios aprovados pela 3M) e encaixe a extremidade superior na estrutura da unidade de cabeça. Consulte nas Especificações Técnicas os comprimentos de tubo respiratório. (Nota: Pode ser necessário utilizar um adaptador com tubos de respiração – consultar mais pormenores na Brochura de Referência.)

Inspeccione a junta localizada no final do tubo respiratório (a extremidade que se conecta à Unidade de Filtração/Reguladora de Ar) para sinais de desgaste ou danos. Se a vedação se apresentar com desgaste ou danificada, o tubo respiratório deve ser substituído.

2. Ligue a extremidade do tubo de respiração à saída da Unidade de Filtração/Reguladora de Ar.

3. Ajuste e coloque a Unidade de Filtração/Reguladora de Ar como delineado nas Instruções de Utilização apropriadas.

4. Certifique-se de que a viseira está levantada e a unidade de cabeça está bem ajustada. Certifique-se de que a unidade de cabeça está bem segura e confortável. Se necessário, ajuste a unidade de cabeça conforme descrito anteriormente.

5. Ligue a Unidade de Filtração de Ar ou uma o tubo de fornecimento de ar comprimido ao Regulador.

6. (A) M-100/M-300 Série. Baixe a viseira, puxando a presilha que se encontra na protecção da face, de modo que a protecção da face fique por baixo do queixo. Verifique se a protecção do rosto está correctamente posicionada em torno do rosto.

(B) M-400 Série. Baixe a armação da viseira até à posição de fechada. Aperte o cordão ajustável na protecção inferior até ficar uma folga inferior a dois dedos entre a sua pele e esta protecção.

⚠ Deve sempre montar e usar devidamente a protecção interior e exterior.

⚠ Certifique-se de que a armação da viseira encaixa bem na posição fechada. Se for necessário, substitua quaisquer peças gastas ou danificadas.

7. Assegure-se de que o mínimo de fluxo do ar para a capucha é alcançado e ajuste para o máximo de conforto - ver Instruções de Utilização apropriadas.

8. Em caso de necessidade, levante a viseira e ajuste o deflector do fluxo de ar. Na posição totalmente aberta, é dirigido um fluxo de ar maior sobre o rosto. Quando está parcialmente fechada, uma parte do ar é dirigida para a viseira. Após efectuar o ajuste, coloque novamente a viseira na posição rebaixada, (Série M-100/M-300) ou fechada (Série M-400).

UTILIZAÇÃO

Utilização no modo sem energia / fornecimento de ar não é normal, podendo ocorrer uma rápida acumulação de dióxido de carbono, diminuição de oxigénio e pouca ou nenhuma protecção é fornecida, evacuar a área contaminada de imediato.

Tome precauções para não deixar o tubo de respiração enrolar-se à volta de objectos salientes. Se tal ocorrer, evacue a área contaminada e verifique se o aparelho não está danificado.

Se durante a utilização o caudal de ar diminuir ou for interrompido, evacue a área contaminada de imediato e investigue a causa.

O tempo de vida do produto em utilização irá variar de acordo a frequência e condições de uso.

As unidades de cabeça utilizadas em ambientes muito agressivos ou no exterior, expostas à luz directa do sol, podem ter de ser substituídas com maior frequência que as unidades de cabeça utilizadas pontualmente em interiores.

A 3M recomenda uma vida útil máxima (validade na prateleira mais tempo de uso) de 3 anos a contar da data de fabrico, desde que armazenadas nas condições recomendadas.

Nota: A maior parte dos componentes plásticos possui uma data de fabrico moldada no material e deverá ser substituída, conforme descrito anteriormente, qualquer que seja o seu aspecto exterior.

⚠ Não utilizar após ultrapassar a vida útil máxima do produto.

Fim da utilização

Não remover a capucha ou desligar o fornecimento de ar até ter abandonado a área contaminada.

1. Séries M-100/M-300. Agarre na protecção do rosto, levante a viseira e retire da cabeça a unidade de cabeça.

Séries M-400. Solte a protecção interior, agarre na armação da viseira e levante a viseira e, a seguir, retire da cabeça a unidade de cabeça.

2. Desligue a Unidade Motoventiladora ou desconecte o tubo de fornecimento de ar comprimido do Regulador.

3. Desaperte o cinto da cintura.

NOTA Se o equipamento foi utilizado numa área onde haja contaminação por substância que exige procedimentos de descontaminação, coloque o equipamento num recipiente adequado e selado até que possa ser descontaminado.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

⚠ Para limpar o produto, utilize apenas os métodos e os produtos de limpeza descritos na presente secção.

Utilize um pano limpo humedecido com uma solução de água morna e detergente líquido neutro.

Não use nenhum derivado do petróleo, fluidos de lavagem à base de cloro (tal como tricloroetileno), solventes orgânicos ou agentes de limpeza abrasivos para limpar qualquer parte do equipamento.

Para desinfetar, utilize toalhetes como detalhado no Folheto Informativo. Deixar o produto secar antes de usar.

MANUTENÇÃO

Manutenção e reparação apenas deverão ser realizadas por pessoal devidamente qualificado.

⚠ A utilização de peças não aprovadas ou modificações não autorizadas poderá resultar em perigo para a vida ou saúde, podendo invalidar de imediato, qualquer garantia.

| O QUÊ | QUANDO |
|----------------|---|
| Inspeção Geral | Antes de utilizar - Mensalmente se não for usado regularmente |
| Limpar | Após utilização |

⚠ Os capacetes sujeitos a fortes impactos devem ser substituídos.

Substituição da protecção do rosto (Série M-100/M-300).

Desengate a presilha elástica da fita de cabeça e retire a protecção do rosto em plástico dos pontos de fixação "T" (Fig 3A, 3B e 3C).

Puxe lentamente a junta preta da protecção de rosto para fora da armação da viseira (Fig 4).

Instale a nova protecção de rosto alinhando a junta com a aresta da ranhura, na armação da viseira.

Pressione a junta com firmeza para dentro da ranhura, a toda a volta da armação. Volte a colocar a patilha plástica da protecção de rosto e a presilha elástica.

Substituição da protecção (Série M-400).

Puxe lentamente a junta preta da protecção para fora da unidade de cabeça (Fig 5). Solte a roleta de suspensão do orifício da protecção exterior e puxe a patilha grande de plástico para fora da entrada de ar da unidade de cabeça.

Volte a colocar a entrada de ar na nova protecção exterior, certificando-se de que empurra as patilhas plásticas para baixo da estrutura da unidade de cabeça.

Alinhe a junta com a aresta da ranhura e pressione com firmeza para dentro desta ranhura, a toda a volta da unidade de cabeça.

Substituição da protecção interior.

Solte o fecho da protecção interior relativamente à protecção exterior e substitua.

⚠ Deve sempre montar e usar devidamente a protecção interior e exterior.

Substituição da suspensão da cabeça (Série M-100).

Retire a protecção do rosto, conforme descrito anteriormente. Solte a suspensão da unidade de cabeça, puxando o encaixe de ajuste da altura da mola nos quatro pontos de fixação (Fig 2). Fixe a nova suspensão da cabeça, utilizando os mesmos pontos de fixação, e prenda a protecção do rosto.

Substituição da suspensão da cabeça (Série M-300 e M-400).

Retire a protecção do rosto, conforme descrito anteriormente (apenas Série M-300). Com a unidade de cabeça virada ao contrário, solte a suspensão puxando para cima os ganchos plásticos das fitas da rede (Fig 6). Retire a fita central da rede, puxando para cima nos ganchos plásticos. Fixe a nova fita central da rede e a suspensão, introduzindo os ganchos plásticos nas ranhuras correspondentes. Certifique-se de que todos os ganchos estão totalmente encaixados.

Substituição da protecção da testa (Série M-100).

Desabote a protecção do ponto de fixação na suspensão (Fig 7). Puxe lentamente a junta preta para fora da ranhura. Instale a nova protecção, alinhando a junta como mostra a Fig 8. Pressione a junta com firmeza para dentro da ranhura. Recoloque a protecção da testa na suspensão da cabeça.

Substituição da protecção da testa (Série M-300).

Retire as protecções actuais da unidade de cabeça. Retire cuidadosamente, com a mão, quaisquer resíduos restantes. Limpe as superfícies com um toalhete (consulte o Folheto Informativo) ou um pano húmido e seque com uma toalha. Certifique-se de que as superfícies estão totalmente secas antes de instalar novas protecções de testa. Certifique-se de que as protecções aderem bem à unidade de cabeça.

Substituição da junta da mandíbula (Série M-400).

Puxe lentamente a junta preta para fora da unidade de cabeça (Fig 9). Alinhe a nova junta com a aresta da ranhura, na armação da viseira. Pressione a nova junta com firmeza para dentro da ranhura.

Substituição do deflector do fluxo de ar.

Com a viseira na posição aberta, retire o deflector do fluxo de ar que estiver danificado/avariado (se necessário, utilize uma ferramenta) e substitua-o.

Substituição da roleta.

Localize os pontos de fixação da roleta na suspensão (Fig 10A). Pressione as quatro secções dos pontos de fixação (Fig 10B). Segure na nova roleta de modo que os furos de fixação fiquem curvados na posição superior (Fig 10C). Encaixe os pontos de fixação na suspensão.

Substituição da viseira.

Solte os botões da armação da viseira, empurrando-os para fora, pelo interior da viseira (Fig 11). (Nota: Na Série M-400 talvez seja mais fácil pressionar nos botões com a viseira na posição elevada). Retire o visor da armação (Fig 12). Introduza a nova viseira na ranhura da respectiva armação e alinhe os entalhes da viseira com os orifícios dos

botões na armação. Pressione os botões da armação da viseira sobre a armação, para prender a viseira na posição correcta (Fig 13). Os botões devem fazer um clique audível, quando encaixam totalmente na armação.

⚠ Certifique-se de que os botões da viseira estão bem encaixados e à face da armação da viseira (Fig 14). Se for necessário, substitua quaisquer peças gastas ou danificadas.

Substituição da armação da viseira/kit pivot.

O kit pivot encontra-se ilustrado na Fig 15 (as colunas encontram-se em cima, depois surgem as placas de apoio e as molas metálicas encontram-se em baixo).

Retire a protecção do rosto, conforme descrito anteriormente (apenas Série M-100 e M-300). Com a viseira na posição elevada, puxe para baixo a mola metálica e retire-a (Fig 16). Retire a armação. Se substituir a armação ou o kit pivot, retire a coluna com "3M" a vermelho da armação da viseira, coloque a armação na beira de uma mesa, assente na coluna, e pressione para baixo com força na armação da viseira, com a base da mão. Se pretender substituir o kit pivot, levante ligeiramente a placa de apoio e faça deslizar para fora do encaixe no capacete, para o poder retirar (Fig 17). Se necessário, utilize uma ferramenta.

A nova coluna deve ser introduzida na armação, de forma que "3M" fique na posição correcta quando o produto estiver guardado. Introduza a nova placa de apoio (aresta arredondada primeiro, com o desenho da ventoinha virado para o lado de fora do capacete - Fig 18). Alinhe a armação da viseira sobre as ranhuras de fixação e faça deslizar a mola para o seu lugar (Fig 19). Nota: A armação da viseira deve estar na posição totalmente aberta ou fechada, antes de instalar a mola.

Substituição dos botões da armação da viseira.

Siga as instruções anteriores para a substituição da viseira e coloque os botões novos.

Substituição da junta da viseira.

Puxe lentamente a junta preta da viseira para fora da ranhura (Fig 20). Instale a nova junta, alinhando-a com a aresta da ranhura. Pressione a junta com firmeza para dentro da ranhura.

Almofada de testa.

Separe a almofada da fita da cabeça. Enrole a nova almofada em torno da fita da cabeça e volte a unir (Fig 21).

Cobertura de cabeça, pescoço e ombros (apenas Série M-100/M-300).

Retire a junta preta da viseira para fora da ranhura (Fig 20). Coloque a unidade de cabeça dentro da cobertura e puxe totalmente a entrada de ar através da abertura na parte de trás da cobertura. Introduza a junta na cobertura, com firmeza para dentro da ranhura no topo da armação da viseira.

Cobertura resistente ao fogo para a unidade de cabeça.

Retire a junta preta da viseira para fora da ranhura (Fig 20). Introduza a junta na cobertura, com firmeza para dentro da ranhura no topo da armação da viseira. Puxe a presilha da cobertura da unidade de cabeça sobre a entrada de ar, na unidade de cabeça.

A entrada de ar é colocada através do orifício na parte posterior da cobertura. Nota: se estiver a colocar a cobertura juntamente com o conjunto de protectores de ouvidos, consulte as instruções do conjunto de protectores de ouvidos a seguir.

Fita de queixo.

Fixe a fita de queixo nos pontos de fixação da suspensão da cabeça (Fig 22).

Conjunto de protectores de ouvidos montados na unidade da cabeça (apenas Série M-100/M-300).

Localize os pontos de fixação (Fig 23 e 24). Como são utilizados, a estrutura da direita está assinalada com um "X" e a da esquerda com um "O" (Fig 25). O protector de ouvidos deve ser montado como mostra a Fig 26.

Utilize uma chave de parafusos para pressionar os pontos de fixação antes de aparafusar bem o conjunto de protectores de ouvido ao capacete.

Nota: se estiver a utilizar o conjunto de protectores de ouvido juntamente com a cobertura resistente ao fogo para a unidade de cabeça, deverá em primeiro puxar os protectores de ouvido encaixados através das aberturas na cobertura da unidade de cabeça antes de puxar o laço na cobertura através da entrada de ar.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Estes produtos devem ser guardados na embalagem em que são fornecidos, em local seco e limpo, afastados de fontes de temperaturas elevadas e de vapores de gasolina e solventes.

⚠ Não armazenar junto de luz solar directa.

Não armazenar fora dos limites de temperatura -30°C a +50°C ou com humidade acima dos 90%.

Se o produto for armazenado por um longo período de tempo antes da utilização, a temperatura de armazenamento deverá estar entre 4°C e 35°C.

Se forem armazenados nas condições prescritas, a sua vida útil máxima (validade na prateleira mais vida em uso) é de 3 anos, a contar da data de fabrico.

A embalagem original é adequada para transportar o produto na União Europeia.

ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA

(Se nenhuma indicação contrária estiver presente no Manual de Referências)

Protecção Respiratória

Séries M-100

Factor de Protecção Nominal = 10

EN12941 TH1 quando ligado à Unidade de Filtração de Ar Dustmaster.

Factor de Protecção Nominal = 50

<root >

EN14594 2B quando ligado a Reguladores 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E e

3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2 quando ligado a Reguladores 3M™ Vortemp™ e 3M™ Vortex.

Séries M-300

Factor de Protecção Nominal = 10
EN12941 TH1 quando ligado à Unidade de Filtração de Ar Dustmaster.
Factor de Protecção Nominal = 500

<root />
Factor de Protecção Nominal = 200
EN14594 3B quando ligado a Reguladores 3M™ VersaFlo™ -100E, V-200E e V-500E.
Factor de Protecção Nominal = 50
EN12941 TH2 quando ligado a motoventiladores 3M™ Jupiter™ e 3M™ AdFlo™.
EN14594 2B quando ligado a Regulador 3M™ Flowstream™.
EN1835 LDH2 quando ligado a Reguladores 3M™ Vortemp™ e 3M™ Vortex.

Séries M-400

Factor de Protecção Nominal = 10
EN12941 TH1 quando ligado à Unidade de Filtração de Ar Dustmaster.
Factor de Protecção Nominal = 50
<root />
Factor de Protecção Nominal = 500
<root />
Factor de Protecção Nominal = 200
EN14594 3B quando ligado a Reguladores 3M™ VersaFlo™ V-100E, V-200E e V-500E e ao Regulador 3M™ Flowstream™.
EN1835 LDH3 quando ligado a Reguladores 3M™ Vortemp™ e 3M™ Vortex.
Nota: Se forem utilizados reguladores e tubos de abastecimento de ar comprimido marcados exclusivamente EN1835 com unidades de cabeça da Série M, o sistema cumprirá apenas os requisitos da norma EN1835.
Nota: As unidades de cabeça da Série M cumprem os mais elevados requisitos de força (B) da norma EN14594. Estas estão aprovadas para serem utilizadas com uma gama de tubos de abastecimento de ar comprimido que cumprem, tanto os requisitos de resistência mais baixa como de resistência mais alta (A e B). Para mais informações, consulte a secção Marcação do Equipamento nas Instruções de Utilização do regulador aplicável.

Protecção Ocular

Armações de viseira - EN166:3:9:BT (Derrames de líquidos 3, metal derretido 9 e impacto médio de energia em temperaturas extremas BT).
Viseira M-925 - EN166:1:BT:3:9 (Classe óptica 1, impacto médio de energia em temperaturas extremas BT, derrames líquidos 3 e metal derretido 9).
Viseira M-927 - EN166:1:BT:3 (Classe óptica 1, impacto médio de energia em temperaturas extremas BT e derrames líquidos 3).

Protecção de Cabeça

As unidades de cabeça M-306 e M-307 com capacete M-300 cumprem os requisitos da norma EN397 (consulte a seguir).
As unidades de cabeça M-406 e M-407 com capacete M-400 cumprem os requisitos da norma EN397 (consulte a seguir).
LD - Deformação Lateral.
440 V a.c. - Isolamento eléctrico.

Características de Fluxo

Caudal mínimo de projecto do fabricante.
170l/min (Equipamentos Motorizados de Filtração de Ar 3M™ VersaFlo™ TR-602E e TR-302E e Reguladores 3M™ VersaFlo™ V-100E, V-200E e V-500E)
160 l/min. (Motoventilador 3M™ AdFlo™)
150 l/min (3M™ Jupiter™ e Dustmaster™) e 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ e 3M™ Vortex Regulators).
Nota: Se utilizar as unidades de cabeça Série M-400 em combinação com os Reguladores 3M™ Vortemp™ e 3M™ Vortex, o intervalo de pressões recomendado é 4 - 6 bar).

Fluxo máximo - Ver Instruções de Utilização apropriadas.

Tamanho da Cabeça

Tamanho único, ajustável para tamanhos de 51 cm a 64 cm (tamanhos do Reino Unido 6 1/8 - 8).

Comprimento dos tubos de respiração

BT-20S - 735mm (29 polegadas)
BT-20L - 965mm (38 polegadas)
BT-30 - 525mm a 850mm (21 polegadas a 34 polegadas)
BT-40 - 840mm (33 polegadas)
834008 - 950 mm
834016 - 525 mm a 850 mm
834017 - 775 mm

Temperatura para Funcionamento

-10°C a +55°C

Peso

M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g e M-407 1066 g.



ODHΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες σε συνδυασμό με το Φυλλάδιο Οδηγιών των Καλυμμάτων Κεφαλής 3M™ VersaFlo™ M-Σειρά, όπου θα βρείτε πληροφορίες για:

- Εγκεκριμένοι συνδυασμοί των συσκευών φιλτραρίσματος του αέρα (συσκευή φιλτραρίσματος του αέρα ή ρυθμιστές).

- Ανταλλακτικά
- Ανταλλακτικά

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Η συσκευασία του Καλύμματος Κεφαλής 3M™ VersaFlo™ M-Σειρά, περιέχει:
a) M-106 Κάλυμμα Κεφαλής ή M-107 Κάλυμμα Κεφαλής ή M-306 Κάλυμμα Κεφαλής ή M-307 Κάλυμμα Κεφαλής ή M-406 Κάλυμμα Κεφαλής ή M-407 Κάλυμμα Κεφαλής
b) Οδηγίες Χρήσεως
c) Τεχνικά Φυλλάδια

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η σωστή επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και κατάλληλη συντήρηση είναι ουσιώστικες προκειμένου το προϊόν να βοηθήσει στην προστασία εκείνου που το φορά από ρύπους αερίων. Η αποτυχία να ακολουθηθούν όλες οι οδηγίες σχετικά με τη χρήση αυτών των προϊόντων μέσω προστασίας της αναπνοής ή/και αποτυχία να φορούν σωστά το πλήρες προϊόν κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων έκθεσης, ενδέχεται να επηρεάσει την υγεία του χρήστη, να οδηγήσει σε σοβαρές ή απειλητικές ασθένειες, ζημία ή μόνιμη αναπηρία Εάν έχετε οποιοδήποτε αμφιβολίες για την καταλληλότητα του προϊόντος για την εργασία που κάνετε, θα πρέπει να συμβουλευτείτε έναν ιατρό εργασίας ή καλέστε το τμήμα της 3M Hellenas.

⚠️ Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στα σήματα κινδύνου όπου αναφέρονται.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Τα καλύμματα κεφαλής 3M™ VersaFlo™ M-Σειρά, παρέχουν προστασία αναπνοής και είναι σχεδιασμένα να χρησιμοποιηθούν με εγκεκριμένη Μονάδα Παροχής Αέρα (βλ. Φυλλάδιο Οδηγιών) για να προσώπων προστασία αναπνοής. Τα προϊόντα αυτά πληρούν τις απαιτήσεις EN12941 (προστασίας της αναπνοής - συσκευή φιλτραρίσματος αέρα από παροχή) και EN14594 (προστασίας της αναπνοής - συσκευή πεπιεσμένου αέρα συνεχούς ροής).
Σημείωση: Όταν οι ρυθμιστές και οι σωληνίσκοι πεπιεσμένου αέρα που φέρουν σήμανση EN1835 χρησιμοποιούνται με Καλύμματα Κεφαλής M-Σειρά, το σύστημα θα πληροί μόνο τις απαιτήσεις EN1835. Ο Αέρας τροφοδοτείται μέσω ενός αναπνευστικού σωλήνα από τη Μονάδα Παροχής Αέρα που είναι αναρρολογημένη στη ζώνη στο πίσω μέρος του καλύμματος κεφαλής. Ο αέρας περνάει πάνω από το κεφάλι του χρήστη και φτάνει μπροστά στο πρόσωπο. Τα καλύμματα κεφαλής M-Σειρά προσφέρουν προστασία ματιών και συγκεκριμένα καλύμματα κεφαλής εντός των προϊόντων προσφέρουν και προστασία κεφαλής

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα προϊόντα αυτά είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/EEC και φέρουν επομένως τη σήμανση CE.
Κράνη και Κοκουκίες που συνδέονται με συσκευές παροχής αέρα/μονάδες ελέγχου αέρα φέρουν σήμανση CE0086 φέρουν Πιστοποίηση Άρθρου 10, EC Type-Examination και Άρθρο 11, EC Ποιοτικός Έλεγχος, που εκδίδεται από το BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK
Κράνη και Κοκουκίες που συνδέονται με συσκευές παροχής αέρα/μονάδες ελέγχου αέρα φέρουν σήμανση CE0194 φέρουν Πιστοποίηση Άρθρου 10, EC Type-Examination και Άρθρο 11, EC Ποιοτικός Έλεγχος, που εκδίδεται από το INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

Να χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή πρώιμα αυστηρά όλες τις οδηγίες:

- - που περιέχονται σε αυτό το φυλλάδιο,
 - - που συνοδεύουν άλλα εξαρτήματα του συστήματος (π.χ. Οδηγίες Χρήσεως για 3M M-Σειρά, οδηγίες χρήσεως συσκευής φιλτραρίσματος του αέρα).
- Μην χρησιμοποιείτε τη Σειρά M-100/M-300/M-400 Καλύμματα Κεφαλής σε συγκεντρώσεις μόλυνσης πάνω από 500 φορές το Επιτρεπτό Όριο Έκθεσης (TLV) όταν χρησιμοποιείται με 3M™ VersaFlo™ TR-602E ή 3M™ VersaFlo™ TR-302E Συσκευή Φιλτραρίσματος από Παροχή Αέρα.
Μην χρησιμοποιείτε τα M-100/καλύμματα κεφαλής σε συγκεντρώσεις ρύπων υψηλότερες από το 50πλάσιο της Τιμής Κατάστατου Ορίου (TLV) όταν χρησιμοποιούνται 3M™ VersaFlo™ TR-602E, 3M™ VersaFlo™ TR-302E, 3M™ Jupiter ή 3M™ AdFlo™ ή 3M™ VersaFlo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ή 3M™ Vortex.
Μην χρησιμοποιείτε τα Καλύμματα κεφαλής της σειράς M-300 σε συγκεντρώσεις ρύπων υψηλότερες από το 50πλάσιο του Επιτρεπτού Ορίου Έκθεσης (TLV) όταν χρησιμοποιούνται με τους ηλεκτρικούς αεροστρόβιλους 3M™ Jupiter™ ή 3M™ AdFlo™ ή τους ρυθμιστές 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ή 3M™ Vortex.
Μην χρησιμοποιείτε τα Καλύμματα Κεφαλής Σειρά M-300 σε συγκεντρώσεις ρυθμών πάνω από 500 φορές το Επιτρεπτό Όριο Έκθεσης (E.O.E.) όταν χρησιμοποιείται με 3M™ VersaFlo™ TR-602E ή 3M™ VersaFlo™ TR-302E Σύστημα Φιλτραρίσματος από Παροχή Αέρα.
Μην χρησιμοποιείτε τα Καλύμματα Κεφαλής Σειρά M-300 σε συγκεντρώσεις ρυθμών πάνω από 200 φορές το Επιτρεπτό Όριο Έκθεσης (E.O.E.) όταν χρησιμοποιείται με 3M™ VersaFlo™ V-100E, V-200E ή V-500E Ρυθμιστές.
Μην χρησιμοποιείτε τα Καλύμματα Κεφαλής Σειρά M-400 σε συγκεντρώσεις ρύπων πάνω από 50 φορές το Επιτρεπτό Όριο Έκθεσης (TLV), όταν χρησιμοποιείται με 3M™ AdFlo™ Σύστημα Παροχής Αέρα.
Μην χρησιμοποιείτε τα Καλύμματα Κεφαλής Σειρά M-400 σε συγκεντρώσεις ρύπων πάνω από 500 φορές το Επιτρεπτό Όριο Έκθεσης (TLV), όταν χρησιμοποιείται με 3M™ VersaFlo™ TR-602E, 3M™ VersaFlo™ TR-302E ή 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbos.
Μην χρησιμοποιείτε τα Καλύμματα Κεφαλής της σειράς M-400 σε συγκεντρώσεις ρύπων που υπερβαίνουν κατά 200 φορές την Τιμή Κατάστατου Ορίου (TLV) κατά τη χρήση με

τους Ρυθμιστές 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E ή 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ή 3M™ Vortex.

Μην το χρησιμοποιείτε για προστασία έναντι αγώνιστων ατμοσφαιρικών ρύπων ή όταν οι συγκεντρώσεις των ρύπων είναι άγνωστες ή άμεσα επικίνδυνες για την Ζωή και την Υγεία (IDLH).

Μην το χρησιμοποιείτε σε περιβάλλοντα με περιεκτικότητα οξυγόνου λιγότερη από 19,5%. (Όρισμα της 3M. Η τιμή της περιεκτικότητας διαφέρει από χώρα σε χώρα. Παρακαλούμε ρωτήστε εάν υπάρχουν οποιεσδήποτε αμφιβολίες).

Μην το χρησιμοποιείτε σε οξυγόνο ή σε ατμόσφαιρα με μεγάλη περιεκτικότητα οξυγόνου. Αυτό το προϊόν δεν παρέχει οξυγόνο.

Χρησιμοποιήστε μόνο τις Μονάδες Παροχής Αέρα, τους ρυθμιστές, τα ανταλλακτικά και τα αξεσουάρ που αναφέρονται στην Τεχνική Προδιαγραφή.

Για χρήση ΜΟΝΟ από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό

Απομακρυνθείτε από τον μολυσμένο χώρο αμέσως εάν:

- a) Κάποιο μέρος του συστήματος υποστεί βλάβη.
- b) Η ροή του αέρα μέσα στο κάλυμμα μειωθεί πολύ ή σταματήσει.
- c) Δυσκολεύει η αναπνοή σας.
- d) Εάν γυιώστε (ζαλάδα ή δυσφορία).
- e) Μυρίζετε ή γεύεστε τους ρύπους ή προκληθεί κάποιος ερεθισμός.

Ποτέ μην επιχειρήσετε να μετατρέψετε το προϊόν. Χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της 3M.

Ισχυροί άνεμοι μεγαλύτεροι από 2m/s, ή πολύ υψηλό ρυθμό εργασίας (όπου μπορεί η πίεση μέσα στο κάλυμμα να γίνει αρνητική) μπορούν να μειώσουν την προστασία. Εφαρμόστε την συσκευή σωστά ή εξετάστε εναλλακτικές λύσεις προστασίας της αναπνοής.

Εάν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με παροχή αέρα από τρίτη πηγή βεβαιωθείτε ότι: • Η πηγή του αέρα είναι γνήσιτη, • Η καθαρότητα του παρεχόμενου αέρα είναι γνήσιτη, • Η ποιότητα του παρεχόμενου αέρα είναι κατάλληλη, σύμφωνα με EN12021.

⚠ Για χρήση μόνο από άτομα με καλά εδραιωμένο πρόσωπο. Τα γένια μειώνουν την προστασία. (M-100 και M-300 Σειρές).

⚠ Τα προϊόντα αυτά πληρούν τις απαιτήσεις ορισμένων βιομηχανικών προτύπων υαλίων και με ορισμένα μοντέλα, ορισμένα πρότυπα βιομηχανικών κεφαλής προστασίας. Αυτά δεν παρέχουν πλήρη προστασία κεφαλής, ματιού και προσώπου από σοβαρές επιπτώσεις και διεισδύσεις και δεν είναι υποκατάστατα για την ασφάλεια των καλών πρακτικών και μηχανικών ελέγχων

Χρήση μόνο με εγκεκριμένα υαλιά προστασίας ενάντια στα συμπαιδύιων υψηλής ταχύτητας που φοριούνται πάνω από διορθωτικά υαλιά μπορεί να μεταφέρουν την πρόσκρουση και να τραυματίσουν τον χρήστη. Επικινυνήστε με τον προμηθευτή σας. Εάν απαιτείται προστασία από συμπαιδύιων εκτοξευόμενα με υψηλή ταχύτητα σε ακραίες συνθήκες θερμοκρασίας, τα υαλιά προστασίας ματιών που θα επιλεγούν θα πρέπει να φέρουν την σήμανση 1 αμέσως μετά το γράμμα που υποδεικνύει τον τύπο κρούσης, δηλ. FT, BT ή AT. Εάν το γράμμα που υποδεικνύει τον τύπο κρούσης δεν ακολουθείται από το γράμμα T, τα υαλιά προστασίας ματιών θα χρησιμοποιηθούν μόνο για την προστασία από συμπαιδύιων υψηλής ταχύτητας σε θερμοκρασία δωματίου.

Σε περίπτωση παρατεταμένης έκθεσης σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες επικοινωνήστε με το τεχνικό τμήμα της 3M.

⚠ Μην χρησιμοποιείτε σε περιβάλλοντα με υψηλή θερμοκρασία πάνω από τη συστημωμένη μέγιστη θερμοκρασία.

⚠ Μην χρησιμοποιείτε το κάλυμμα Κεφαλής, Λαιμού & Ωμων ή ασπίδες προσώπου αφελέκτες γύρω από υψηλή θερμοκρασία, σπινθήρες και φλόγες. Υλικό κατασκευής τα οποία μπορεί να έρθουν σε επαφή με το δέρμα του χρήστη δεν προκαλούν αλλεργικές επιδράσεις στην πλειοψηφία των χρηστών.

Αυτά τα προϊόντα δεν περιέχουν μέρι από φυσικό λάστιχο λάτεξ.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

Για τις σημάσεις στις Μονάδες Παροχής Αέρος, παρακαλούμε δείτε το αντίστοιχο φυλλάδιο οδηγίων.

Η Σειρά M-100 Καλύματα Κεφαλής φέρουν σήμανση EN12941 TH1/TH2 και EN14594 2B.

Η Σειρά M-300 Καλύματα Κεφαλής φέρουν σήμανση EN12941 TH1/TH2/TH3 και EN14594 2B/3B.

Η Σειρά M-400 Καλύματα Κεφαλής φέρουν σήμανση EN12941 TH1/TH2/TH3 και EN14594 3B.

Τα Καλύματα Κεφαλής M-306 και M-307 με Κράνη M-300 φέρουν σήμανση EN397 (δείτε παρακάτω).

Τα Καλύματα Κεφαλής M-406 και M-407 με Κράνη M-400 φέρουν σήμανση EN397 (δείτε παρακάτω).

Επιπλέον Σημάνσεις EN397

LD
440 V a.c.

Οι M-925 προσταπίδες φέρουν σήμανση EN166:1:BT:3:9

Οι M-927 προσταπίδες φέρουν σήμανση EN166:1:BT:3

Οι Προσταπίδες M-Σειρά φέρουν σήμανση EN166:3:9:BT

Όταν οι σημάσεις στις προσταπίδες και στα περιβλήματα προσώπου είναι διαφορετικές, ή χαμηλότερη κλάση θα πρέπει να υπολογίζεται.

Ετικέτα μέσα στο κάλυμμα κεφαλής με ημερομηνία παραγωγής εργοστασίου (EEEEHHH πχ. 2009090 = 2009, 90στή ημέρα)

Ετικέτα μέσα στο κάλυμμα κεφαλής: ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος ηλεκτροκρούσης. Το κράνος και η προσταπίδα πρέπει να καθαρίζονται σε ασφαλείς μέρες μόνο.

Η συσκευασία δεν είναι κατάλληλη για επαφή με τροφές.

Na απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς

Σημείωση: Όταν οι ρυθμιστές και οι σωλήνες πεπιεσμένου αέρα που φέρουν σήμανση EN1835 χρησιμοποιούνται με Καλύματα Κεφαλής M-Σειρά, το σύστημα θα πληροί μόνο τις απαιτήσεις EN1835.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

Ελέγξτε ότι το σύστημα είναι ολοκληρωμένο, χωρίς ζημιές και σωστά συναρμολογημένο. Οποιαδήποτε μέρη έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν με γνήσια ανταλλακτικά 3M πριν τη χρήση.

Οι προσταπίδες που διαθέτουν γρατζουνιές ή έχουν υποστεί ζημιά θα πρέπει να αντικαθίστανται.

Κάνετε ελέγχους πριν τη χρήση της συναρμολόγησης των μονάδων Παροχής Αέρα σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.

• Εξολεστήστε κάθε προστατευτική μεμβράνη από το οπτικό πεδίο της προσταπίδας.

Προσαρμογή Καλύματος Κεφαλής

Το πάνω μέρος του καλύμματος πρέπει να εφαρμοστεί σωστά έτσι ώστε να μην εμποδίζει το οπτικό πεδίο του χρήστη.

Για να προσαρμόσετε την ανάρτηση της κεφαλής, περιστρέψετε το κοχλία για να καταστεί σφιχτότερα/χαλαρότερα η ανάρτηση.

Μείωση μεγέθους του κοχλία για άνεση μπορεί να απαιτείται για βελτίωση της προσαρμογής και της σταθερότητας.

Ξεκολλήστε το πίσω μέρος τους αφρώδους και κολλήστε το στο πίσω μέρος του κοχλία. Το ύψος για το κεφάλι και η ισορροπία του καλύμματος κεφαλής μπορεί να προσαρμοστεί με σφίξιμο/απόσπασμα των ιμάντων για αύξηση/μείωση του καλύμματος κεφαλής (Εικ 1) (Σειρά M-100 μόνον).

Εναλλακτικά, η ανάρτηση του καλύμματος κεφαλής μπορεί να προσαρμοστεί σε τρεις θέσεις (Εικ 2).

Κάθε θέση μπορεί να ρυθμιστεί ανεξάρτητα ώστε να ταιριάζει στο καθένα χωριστά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΕΦΑΡΜΟΓΗ

1. Επιλέξτε ένα εγκεκριμένο αναπνευστικό σωλήνα (Παρακαλώ δείτε το Φυλλάδιο Αναφοράς της 3M M-Σειρά για την λίστα των εγκεκριμένων αναπνευστικών σωλήνων της 3M) και συνδέστε το επάνω μέρος με το κάλυμμα κεφαλής. Παρακαλούμε δείτε τις Τεχνικές Προδιαγραφές για τη μέλη των αναπνευστικών σωλήνων. (Σημείωση: Ίσως η χρήση αντίσπορα είναι απαραίτητη για κάποιους σωλήνες αναπνοής - Δείτε Φυλλάδιο Οδηγίων για περισσότερες πληροφορίες)

Επιθεωρήστε τη τοιμωλα που βρίσκεται στο τέλος του σωλήνα αναπνοής (δηλ. στο τέλος που συνδέεται με τη συσκευή φιλτραρίσματος του αέρα) για σημάδια ένδυσης ή ζημιάς. Εάν το στεγανωτικό έχει φορεθεί ή καταστραφεί, ο αναπνευστικός σωλήνας πρέπει να αντικατασταθεί.

2. Συνδέστε το κάτω μέρος του αναπνευστικού σωλήνα στην είσοδο της Συσκευής Παροχής Αέρα

3. Εφαρμόστε τη Συσκευή Παροχής του Αέρα ακολουθώντας τις οδηγίες χρήσης.

4. Βεβαιωθείτε ότι η προσταπίδα είναι σε υπερωμένη θέση και χωραεί στο κάλυμμα κεφαλής. Εξασφαλίστε ότι το κάλυμμα κεφαλής είναι άνετο. Εάν χρειάζεται προσαρμόστε το κάλυμμα κεφαλής όπως περιγράφεται παραπάνω.

5. Ανοίξτε τη Συσκευή Παροχής του Αέρα ή συνδέστε το σωλήνα πεπιεσμένου αέρα με τον ρυθμιστή.

6. (A) M-100/M-300 Σειρά. Χαμηλώστε την προσταπίδα στην κάτω θέση τριβάννας την θηλιά που βρίσκεται στο στεγανωτικό προσωπίου, έτσι ώστε το στεγανωτικό προσωπίου να είναι κάτω από το πηγούνι. Ελέγξτε ότι το στεγανωτικό προσωπίου είναι σωστά τοποθετημένο γύρω από το πρόσωπο.

(B) M-400 Σειρά. Κατεβάστε την προσταπίδα στην κλειστή θέση. Ενσύχστε τη ρυθμιζόμενη χορή στο εσωτερικό προσωπίου μέχρι να υπάρχει μικρότερο από δύο δαχτυλά κενό μεταξύ δερμάτος σας και το εσωτερικό κάλυμμα λαιμού & ωμου.

⚠ Συναρμολογήστε πάντα σωστά και φορέστε το εσωτερικό και εξωτερικό κάλυμμα ώμων.

⚠ Διασφαλίστε ότι η προσταπίδα είναι στη κλειστή θέση. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή καταστραμμένα τμήματα, αν απαιτείται

7. Βεβαιωθείτε ότι η ροή του εισερχόμενου αέρα είναι επαρκής και ρυθμίστε την για μεγαλύτερη άνεση - Βλ. Οδηγίες χρήσης.

8. Εάν χρειαστεί, σηκώστε την προσταπίδα και ρυθμίστε τον εκτροπέα ροής αέρα. Όταν είναι ανοιχτή, περισσότερος αέρας δαίχεται στο πρόσωπο. Όταν είναι εν μέρει κλειστή, ένα τμήμα του αέρα διαχέεται προς την προσταπίδα. Μετά την ρύθμιση, χαμηλώστε την προσταπίδα στην κάτω θέση (M-100/M-300 Σειρά) ή στη κλειστή θέση (M-400 Σειρά).

ΧΡΗΣΗ

Χρήση με κλειστό το διακόπτη ή την παροχή του αέρα δεν συνίσταται, εκκενώστε το χώρο αμέσως.

Προσέξτε ώστε ο σωλήνας παροχής αέρα να μην μπλεχτεί σε προεξέχοντα αντικείμενα. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, εκκενώστε την μολυσμένη περιοχή και εξεγεί εάν έχει υποστεί ζημιά.

Εάν κατά τη χρήση η συσκευή φιλτραρίσματος σταματήσει ή μειωθεί η παροχή του αέρα, εκκενώστε το χώρο αμέσως και ελέγξτε τη συσκευή.

Η «κατά τη χρήση ζωή» του προϊόντος θα κυμαίνεται ανάλογα με τη συχνότητα και τους όρους χρήσης.

Καλύματα κεφαλής που χρησιμοποιούνται σε επιβίβατα περιβάλλοντα ή σε εξωτερικούς χώρους και σε άμεσο ηλιακό φως μπορεί να χρειαστεί να αντικατασταθούν με συχνότητα μεγαλύτερη των καλυμάτων κεφαλής που χρησιμοποιούνται περιστασιακά σε κλειστούς χώρους.

Η 3M συνιστά μια μέγιστη διάρκεια ζωής (δάρεια ζωής) στο ράφι συν διάρκεια ζωής κατά τη χρήση) 3 έτη από την ημερομηνία παρασκευής όταν αποθηκεύονται σύμφωνα με τους όρους αποθήκευσης.

Σημείωση: Τα περισσότερα πλαστικά στοιχεία έχουν ημερομηνία λήξης και πρέπει να αντικατασθούν, όπως περιγράφεται ανωτέρω, ανεξάρτητα από την εξωτερική εμφάνισή.

⚠ Μην χρησιμοποιείτε πέρα από τη μέγιστη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

ΒΓΑΖΟΝΤΑΣ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ

Μην βγάξετε το κάλυμμα και μη κλείνετε την παροχή του αέρα μέχρι τη στιγμή που έχετε φύγει από την επικίνδυνη περιοχή.

1. M-100/M-300 Σειρά. Κρατήστε σταθερά το στεγανωτικό προσώπου, σηκώστε την προστασία και βγάλτε το κάλυμμα κεφαλής από το κεφάλι.
- M-400 Σειρά. Χαλαρώστε το εσωτερικό κάλυμμα ώμων, κρατήστε σταθερά την περίμετρο της προστασίας, σηκώστε την προστασία και στη συνέχεια βγάλτε το κάλυμμα κεφαλής από το κεφάλι.
2. Κλείστε τη συσκευή φιλτραρίσματος αέρα ή αποσυνδέστε το σωλήνα πεπιεσμένου αέρα από το ρυθμιστή.
3. Βγάλτε τη ζώνη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί σε τέτοιο χώρο ώστε μετά τη χρήση να χρειάζεται ειδική διαδικασία απολύμανσης, θα πρέπει να σφραγιστεί και να τοποθετηθεί σε ειδικό κουτί για απολύμανση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

⚠ Χρησιμοποιήστε μόνο τα καθαριστικά που περιγράφονται σε αυτήν την ενότητα για να καθαρίσετε το προϊόν.

Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί βουτηγμένο σε νερό και σαπούνι οικιακής χρήσης. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, χλωρίνη, απολυμαντικά υγρά (όπως τριχλωροαιθέριο), οργανικούς διαλύτες ή λευκανία για να καθαρίσετε οποιοδήποτε μέρος του εξοπλισμού.

Για απολύμανση χρησιμοποιήστε ειδικά υγρά μαντιλάκια, όπως περιγράφονται το Φυλλάδιο. Επιτρέψτε στο προϊόν να στεγνώσει πριν τη χρήση του.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η συντήρηση και επίσκεψη πρέπει να γίνεται από ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό

⚠ Χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών ή μη εξουσιοδοτημένη μετατροπή μπορεί να προκαλέσει άμεσο κίνδυνο για την ζωή και την υγεία και μπορεί να καταστήσει την εγγύηση άκυρη.

| ΤΙ | ΠΟΤΕ |
|-------------------|---|
| Γενική Επιθεώρηση | Πριν τη χρήση - Μηνιαίως εάν δεν χρησιμοποιείται καθημερινά |
| Καθαρισμός | Μετά τη χρήση |

⚠ Κράνη που δέχονται σοβαρά χτυπήματα πρέπει να αντικατασταθούν.

Ανταλλακτικό στεγανωτικό προσώπου (M-100/M-300 Σειρά).

Απουανώστε την ελαστική θηλιά από το κάλυμμα κεφαλής και αφαιρέστε το πλαστικό καπάκι του στεγανωτικού προσώπου από τα σημεία σύνδεσης (Εικ. 3Α, 3Β και 3C). Τραβήξτε αργά το παρέμβυσμα του στεγανωτικού προσώπου από την προστασία (Εικ. 4).

Τοποθετήστε το νέο στεγανωτικό προσώπου ευθυγραμμίζοντας το παρέμβυσμα με την άκρη του αλκαλικού της προστασίας. Πιέστε το παρέμβυσμα καλά και γερά σε όλο το αλκαί που βρίσκεται γύρω από την προστασία.

Ξανα ενώστε το πλαστικό στεγανωτικό προσώπου και την ελαστική θηλιά.

Ανταλλακτικό κάλυμμα ώμων (M-400 Σειρές).

Τραβήξτε το μαύρο παρέμβυσμα του καλύμματος των ώμων από το κάλυμμα κεφαλής (Εικ. 5).

Χαλαρώστε την ανάρτηση του κοχλία από την τρύπα του εξωτερικού καλύμματος ώμων και τραβήξτε το μεγάλο πλαστικό καρτελάκι από το σημείο υποδοχής του αέρα στο κάλυμμα κεφαλής.

Εισάγετε ξανά το στόμιο εισόδου του αέρα στο νέο εξωτερικό κάλυμμα ώμων διασφαλίζοντας ότι οι πλαστικές καρτέλες είναι πατημένες προς τα κάτω από το κέλυφος του καλύμματος κεφαλής.

Ευθυγραμμίστε το παρέμβυσμα με την άκρη του αλκαλικού και πιέστε γερά και δυνατά στο αλκαί γύρω από το κάλυμμα κεφαλής.

Ανταλλακτικό για εσωτερικό κάλυμμα ώμων.

Ανοίξτε το εσωτερικό κάλυμμα ώμων από το εξωτερικό κάλυμμα ώμων και αντικαταστήστε.

⚠ Συναρμολογήστε πάντα σωστά και φορέστε το εσωτερικό και εξωτερικό κάλυμμα ώμων.

Ανταλλακτικό ανάρτησης κεφαλής (M-100 Σειρά).

Αφαιρέστε το στεγανωτικό προσώπου, όπως περιγράφεται παραπάνω. Αφήστε την ανάρτηση από το κάλυμμα κεφαλής τραβώντας την υποδοχή προσαρμογής ύψους από το άγκιστρο σε καθενα από τα τέσσερα σημεία (Εικ. 2). Επισυνάψτε το ανταλλακτικό αναστολής κεφαλής χρησιμοποιώντας τα ίδια σημεία και επισυνάψτε το στεγανωτικό προσώπου.

Ανταλλακτικό ανάρτησης κεφαλής (M-300 & M-400 Σειρά).

Αφαιρέστε το στεγανωτικό προσώπου, όπως περιγράφεται παραπάνω (M-300 Σειρά μόνο). Με το κάλυμμα κεφαλής γυρισμένο ανάποδα, αφήστε τη ανάρτηση πατώντας προς τα πάνω στους πλαστικούς αναρτήρες των λουριών (Εικ. 6). Αφαιρέστε το κεντρικό λουρί πατώντας προς τα πάνω στους πλαστικούς αναρτήρες. Συνδέστε το ανταλλακτικό κεντρικό λουρί και αναρτήστε βάζοντας τα πλαστικά λουριά στις σωστές οπές. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα λουριά είναι τοποθετημένα σωστά.

Ανταλλακτικό στεγανωτικό μετώπου. (M-100 Σειρά)

Αφαιρέστε το στεγανωτικό προσώπου από τα σημεία ένωσης της ανάρτησης (Εικ. 7). Τραβήξτε το μαύρο παρέμβυσμα αργά από την άκρη του αλκαλικού. Εγκαταστήστε το νέο στεγανωτικό προσώπου ευθυγραμμίζοντας το με το παρέμβυσμα όπως δείχει η εικόνα 8. Πιέστε το παρέμβυσμα γερά και δυνατά στην ένωση. Επισυνδέστε το στεγανωτικό μετώπου στην ανάρτηση κεφαλής.

Ανταλλακτικό στεγανωτικό μετώπου. (M-300 Σειρά)

Αφαιρέστε τα στεγανωτικά προσώπου από το κάλυμμα κεφαλής. Απαλά έψετε τυχόν κατάλοιπα με το χέρι. Καθαρίστε τις επιφάνειες με πανί (βείτε Φυλλάδιο Αναφοράς) ή υγρό πανί και σκουπίστε με πετσέτα. Εξασφαλίστε ότι οι επιφάνειες είναι απολύτως στεγνές πριν από την εγκατάσταση των νέων στεγανωτικών μετώπων. Εξασφαλίστε ότι τα ανταλλακτικά στεγανωτικά συμμορφώνονται σταθερά με το κάλυμμα κεφαλής.

Ανταλλακτικό παρέμβυσμα σιαγώνων (M-400 Σειρά).

Τραβήξτε τα μαύρα παρέμβυσμα αργά έξω από το κάλυμμα κεφαλής (Εικ. 9). Ευθυγραμμίστε το νέο παρέμβυσμα με τη άκρη του αλκαλικού της προστασίας. Πιέστε το νέο παρέμβυσμα γερά και δυνατά μέσα στο αλκαί.

Ανταλλακτικός εκτροπέας ροής αέρα

Με την προστασία σε ανοιχτή θέση, αφαιρέστε το κατεστραμμένο/σπασμένο εκτροπέα ροής αέρα (αν χρειαστεί χρησιμοποιήστε εργαλεία) και αντικαταστήστε.

Ανταλλακτικό ανθιδρωτικό

Εντοπίστε τα σημεία ένωσης του ανθιδρωτικού στην ανάρτηση (Εικ. 10Α). Πιέστε προς τα κάτω σε καθενα από τα τέσσερα σημεία ένωσης (Εικ. 10Β). Κρατήστε το ανταλλακτικό ανθιδρωτικό έτσι ώστε οι τρύπες της ένωσης είναι στραγγυλεμένες προς τα επάνω (Εικ. 10C). Προσκαλώστε τα σημεία ένωσης στην ανάρτηση.

Ανταλλακτικό προστασίας.

Αφήστε τα κομμάτια της προστασίας πιέζοντας τα κομμάτια προς τα έξω από το εσωτερικό της προστασίας (Εικ. 11). (Σημείωση: Για το M-400, ίσως είναι ευκολότερο να πιέσετε το κομμάτι με την προστασία προς τα επάνω). Αφαιρέστε την προστασία (Εικ. 12). Εισάγετε την ανταλλακτική προστασία στο αλκαί και ευθυγραμμίστε την με τις τρύπες των κομμιών. Πιέστε τα κομμάτια της προστασίας για να κομμιώσει (Εικ. 13). Τα κομμάτια θα πρέπει να κάνουν τον ήχο "click" όταν θα είναι στη σωστή θέση.

⚠ Βεβαιωθείτε ότι τα κομμάτια της προστασίας είναι απολύτως ασφαλή και στοιχισμένα στη προστασία (Εικ. 14). Αντικαταστήστε χρησιμοποιούμενα ή κατεστραμμένα κομμάτια αν χρειαστεί.

Ανταλλακτικός φακός προστασίας / κιτ με βίδες

Το κιτ με τις βίδες φαίνεται στην Εικ. 15.

Αφαιρέστε τα στεγανωτικά προσώπου όπως περιγράφεται παραπάνω (M-100 και M-300 Σειρές μόνο). Με την προστασία στην θέση προς τα επάνω, πιέστε προς τα κάτω το ελατήριο και αφαιρέστε (Εικ. 16). Αφαιρέστε τη προστασία. Εάν αντικαθιστάτε το φακό προστασίας ή το κιτ με τις βίδες, αφαιρέστε το σταθμό με το κόκκινο "3M" από τη προστασία τοποθετώντας το πάνω στην άκρη ενός τραπεζιού και πατώντας προς τα κάτω. Αν αντικαταστήτε το κιτ με τις βίδες, ανασκώστε την πίσω πλευρά και τραβήξτε προς τα έξω από την υποδοχή για να αφαιρεθεί (Εικ. 17). Χρησιμοποιήστε κάποιο εργαλείο αν χρειαστεί.

Ο σταθμός αντικατάστασης θα πρέπει να εισαχθεί στο πλαίσιο έτσι ώστε το «3M» να είναι τοποθετημένο σωστά, όταν το προϊόν είναι φορεμένο. Εισάγετε την ανταλλακτική πινακίδα (η στρουγγυλή άκρη πρώτα και με τον «ανειστητήρα» να δείχνει την έξω πλευρά του κράνους - 18). Ευθυγραμμίστε την προστασία με τις υποδοχές βάλτε στη θέση τους τα ελατήρια (Εικ. 19). Σημείωση: Η προστασία θα πρέπει να είναι είτε σε τελειώς κλειστή θέση ή σε τελειώς ανοιχτή θέση για να γίνει η εγκατάσταση των ελατηρίων.

Ανταλλακτικά κομμάτια φακού προστασίας.

Ακολουθήστε τις οδηγίες για αντικατάσταση προστασίας όπως αναφέρεται πιο πάνω και επισυνάψτε τα ανταλλακτικά κομμάτια.

Ανταλλακτικό Παρέμβυσμα Προστασίας.

Τραβήξτε αργά το μαύρο παρέμβυσμα της προστασίας από το αλκαί (Εικ. 20). Εγκαταστήστε το νέο παρέμβυσμα ευθυγραμμίζοντας με την άκρη του αλκαλικού. Πιέστε το παρέμβυσμα γερά και δυνατά στο αλκαί.

Αφρώδες μετώπου.

Αφαιρέστε το αφρώδες από το κάλυμμα κεφαλής. Τυλίξτε το ανταλλακτικό αφρώδες γύρω από το ανθιδρωτικό και ενώστε ξανά. (Εικ. 21).

Κάλυμμα Κεφαλής, λαιμού και ώμου (M-100/M-300 Σειρά μόνο).

Αφαιρέστε το μαύρο παρέμβυσμα της προστασίας από το αλκαί (Εικ. 20). Εισάγετε το κάλυμμα κεφαλής και τραβήξτε την υποδοχή του αέρα τελειώς. Εισάγετε το παρέμβυσμα γερά και δυνατά μέσα στο αλκαί στο επάνω μέρος της προστασίας.

Βραδυφλεγές κάλυμμα κεφαλής.

Αφαιρέστε το μαύρο παρέμβυσμα της προστασίας από το αλκαί (Εικ. 20). Εισάγετε το παρέμβυσμα γερά και δυνατά μέσα στο αλκαί στο επάνω μέρος της προστασίας. Τραβήξτε τη θηλιά πάνω από το σημείο υποδοχής του αέρα στο κάλυμμα κεφαλής. Η υποδοχή του αέρα χωράει μέσα από την οπή, στο πίσω μέρος του καλύμματος. Σημείωση: Εάν πρόκειται να τοποθετήσετε το κάλυμμα σε συνδυασμό με το σύστημα υποασπίδων, ανατρέξτε στις οδηγίες συναρμολόγησης που παρατίθενται παρακάτω.

Υποσάγωνιο

Συνδέστε το υποσάγωνιο στα σημεία ένωσης της ανάρτησης κεφαλιού (Εικ. 22).

Σύστημα ανάρτησης υποσπίδων στο κάλυμμα κεφαλής (M-100/M-300 Σειρά μόνο).

Εντοπίστε τα σημεία ένωσης (Εικ. 23 και 24). Φορεμένα, η δεξιά πλευρά φέρει σήμανση 'X' και η αριστερή πλευρά φέρει σήμανση 'O' (Εικ. 25). Η υποσπίδα πρέπει να συνδεθεί όπως φαίνεται στην Εικ. 26.

Χρησιμοποιήστε ένα καταβίδι για να αφήσετε τα σημεία ένωσης προτού βιδώσετε το σύστημα υποσπίδων στο κράνος όσο το δυνατόν πιο σφιχτά.

Σημείωση: Εάν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το σύστημα υποσπίδων σε συνδυασμό με το βραδυφλεγές κάλυμμα κεφαλής, οι προσαρτημένες υποσπίδες θα πρέπει να τραβηχτούν μέσα από τις σχισμές του καλύμματος της κεφαλής προτού τραβήξετε τη θηλιά στο κάλυμμα επάνω από την υποδοχή του αέρα.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Τα προϊόντα αυτά πρέπει να αποθηκεύονται στη συσκευασία που προβλέπεται σε

ξηρές και καθαρές συνθήκες μακριά από πηγές υψηλής θερμοκρασίας και ατμών βενζίνης και διαλύτη.

⚠ Μην αποθηκεύετε σε ανοιχτό περιβάλλον που το χτυπάει ο ήλιος.

Μην αποθηκεύετε σε θερμοκρασίες της τάξεως από -30°C έως +50°C ή σε επίπεδα υγρασίας τάξεως πάνω από 90%.

Το προϊόν αυτό θα αποθηκευτεί για αρκετό χρονικό διάστημα πριν τη χρήση του, και σε προτιμώμενες θερμοκρασίες από 4°C έως και 35°C.

Όταν αποθηκευτεί όπως αναφέρεται, η μεγαλύτερη διάρκεια ζωής (στο ράφι και χρήση) είναι 3 χρόνια από ημερομηνία παραγωγής του προϊόντος.

Η αρχική συσκευασία είναι κατάλληλη για μεταφορά σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

(Εκτός αν αναφέρονται άλλες στο Πληροφοριακό έντυπο)

Προστασία Αναπνοής

M-100 Σειρά

NPF=10

EN 12941 TH1 όταν είναι συνδεδεμένο με τη συσκευή φιλτραρίσματος με παροχή αέρα 3M™ Dustmaster

Ονομαστικός Παράγοντας Προστασίας = 50

EN12941 TH2 όταν συνδέεται με 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ και 3M™ Adflo™ Powered Air Turbos.

EN14594 2B όταν συνδέεται με το 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E και 3M™ Flowstream™ Ρυθμιστές.

EN1835 LDH2 όταν συνδέεται με το 3M™ Vortemp™ και 3M™ Vortex Ρυθμιστές.

M-300 Σειρά

NPF=10

EN 12941 TH1 όταν είναι συνδεδεμένο με τη συσκευή φιλτραρίσματος με παροχή αέρα 3M™ Dustmaster

Ονομαστικός Παράγοντας Προστασίας = 500

EN12941 TH3 όταν συνδέεται με 3M™ Versaflo™ TR-602E και 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbos.

Ονομαστικός Παράγοντας Προστασίας = 200

EN14594 3B όταν συνδέεται με το 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E και V-500E Ρυθμιστές.

Ονομαστικός Παράγοντας Προστασίας = 50

EN12941 TH2 όταν συνδέεται με το 3M™ Jupiter™ και 3M™ Adflo™ Σύστημα Φιλτραρίσματος Αέρα από Παροχή.

EN14594 2B όταν συνδέεται με το 3M™ Flowstream™ Ρυθμιστή.

EN1835 LDH2 όταν συνδέεται με το 3M™ Vortemp™ και 3M™ Vortex Ρυθμιστές.

M-400 Σειρά

NPF=10

EN 12941 TH1 όταν είναι συνδεδεμένο με τη συσκευή φιλτραρίσματος με παροχή αέρα 3M™ Dustmaster

Ονομαστικός Παράγοντας Προστασίας = 50

EN12941 TH2 όταν συνδέεται με 3M™ Adflo™ Powered Air Turbo

Ονομαστικός Παράγοντας Προστασίας = 500

EN12941 TH3 όταν συνδέεται με 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E και 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbos.

Ονομαστικός Παράγοντας Προστασίας = 200

EN14594 3B όταν συνδέεται με 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E και V-500E Ρυθμιστές, καθώς και 3M™ Flowstream™ Ρυθμιστή.

EN1835 LDH3 όταν συνδέεται με 3M™ Vortemp™ και 3M™ Vortex Ρυθμιστές.

Σημείωση: Όταν οι ρυθμιστές και οι σωλήνες πεπιεσμένου αέρα που φέρουν σήμανση EN1835 χρησιμοποιούνται με Καλύμματα Κεφαλής M-Σειρά, το σύστημα θα πληροί μόνο τις απαιτήσεις EN1835.

Σημείωση: Τα καλύμματα κεφαλής M-Σειρά πληρούν τις υψηλότερες απαιτήσεις ανοχής (B) του EN14594. Αυτά έχουν εγκριθεί για χρήση με μια σειρά σωλήνων πεπιεσμένου αέρα που πληρούν τόσο τις απαιτήσεις χαμηλής όσο και υψηλής δύναμης (A και B). Παρακαλούμε δείτε τις Σημάνσεις των Εξοπλισμών από τις Οδηγίες Χρήσεως.

Προστασία Ματιών

Περιβλήμα Προσωπίδα - EN166:3.9:BT (πιπιλιές 3, λιμνωμένο μέταλλο 9 και πρόσκρουση χαμηλής ισχύος σε ακραίες θερμοκρασίες BT).

M-925 Προσωπίδα - EN166:1:BT:3.9 (Οπτική κλάση 1, πρόσκρουση χαμηλής ισχύος σε ακραίες θερμοκρασίες BT, πιπιλιές 3 και λιμνωμένο μέταλλο 9)

M-927 Προσωπίδα - EN166:1:BT:3 (Οπτική κλάση 1, πρόσκρουση χαμηλής ισχύος σε ακραίες θερμοκρασίες BT και πιπιλιές 3).

Προστασία Κεφαλής

Τα καλύμματα κεφαλής M-306 και M-307 μαζί με τα κράνη M-300 είναι πιστοποιημένα με EN397 (δείτε παρακάτω).

Τα καλύμματα κεφαλής M-406 και M-407 μαζί με τα κράνη M-400 είναι πιστοποιημένα με EN397 (δείτε παρακάτω).

LD - Πλευρική Παραμόρφωση.

440 V a.c. - Ηλεκτρική Μόνωση.

Χαρακτηριστικά Ροής

Minimum Σχεδιασμός Ροής του Κατασκευαστή (MMDF).

170 l/min (3M™ Versaflo™ TR-602E και TR-302E Σύστημα Παροχής Αέρα και 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E και V-500E Ρυθμιστές)

160 l/min (3M™ Adflo™ Συσκευή Φιλτραρίσματος Αέρα)

150 l/min (3M™ Jupiter™ και Dustmaster™ Συσκευή Φιλτραρίσματος με Παροχή Αέρα και 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ και 3M™ Vortex Ρυθμιστές).

Σημείωση: Όταν χρησιμοποιείτε τα Καλύμματα Κεφαλής Σειρά M-400 σε συνδυασμό με το 3M™ Vortemp™ και 3M™ Vortex Ρυθμιστές, οι συνιστώμενες βαθμίδες πίεσης είναι 4

- 6 bar).

Μέγιστη Ροή Αέρα - Βλέπε Οδηγίες Χρήσεως.

Μέγεθος κεφαλής

Ένα μέγεθος, ρυθμιζόμενο να χωράει 51 cm έως και 64 cm (UK μεγέθη 6½-8).

Μήκη σωλήνων παροχής Αέρα

BT-20S - 735mm (29 ιντσες)

BT-20L - 965mm (38 ιντσες)

BT-30 - 525mm σε 850mm (21 ιντσες σε 34 ιντσες)

BT-40 - 840mm (33 ιντσες)

834008 - 950mm (37 ιντσες)

834016 - 525mm σε 850mm (21 ιντσες σε 24 ιντσες)

834017 - 775mm (31 ιντσες)

Θερμοκρασία Λειτουργίας

-10°C έως +55°C

Βάρος

M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g και M-407 1066 g.



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Proszę czytać tą instrukcję w połączeniu z ulotką referencyjną 3M™ Versaflo™ nagłowia seriiM gdzie znajdują Państwo informacje na temat:

Dopuszczalne kombinacje zespołów filtra powietrza i aparatów wężowych sprężonego powietrza.

- Częściach zamiennych
- Akcesoriach

ROZPAKOWANIE

Twoje opakowanie nagłowia serii M powinno zawierać:

a) nagłowia M-106 lub nagłowia M-107 lub nagłowia M-306 lub nagłowia M-307 lub nagłowia M-406 lub nagłowia M-407

b) Instrukcja obsługi

c) Ulotka referencyjna

⚠ OSTRZEŻENIE

Właściwy dobór, szkolenie, użytkowanie i odpowiednia obsługa są podstawą dla zapewnienia przez produkt odpowiedniej ochrony użytkownika przed zanieczyszczeniami powietrza i zagrożeniami fizycznymi. Nieprzestrzeganie instrukcji użytkowania tych ochron układów oddechowego i/lub niwłaściwe noszenie urządzenia przez cały czas narażenia może mieć negatywny wpływ na zdrowie użytkownika, prowadząc do wielu zagrożających życiu chorób, obrażeń lub kalectwa. Dla właściwego użytkownika produktów należy przestrzegać lokalne przepisy, stosować się do informacji zawartych w instrukcjach, w przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z pracownikiem działu BHP lub przedstawicielem 3M.

⚠ Należy zwrócić szczególną uwagę na OSTRZEŻENIA.

OPIS SYSTEMU

3M™ Versaflo™ Nagłowia serii M zapewniają ochronę dróg oddechowych i są zaprojektowane do użytkowania z dopuszczonymi jednostkami doprowadzającymi powietrze (patrz ulotka referencyjna) dla zapewnienia ochrony dróg oddechowych. Te produkty spełniają wymagania norm EN12941 i EN14594.

Uwaga: gdy regulatory i przewody doprowadzające sprężone powietrze posiadające tylko oznaczenia normy EN1835 używane są z nagłowiami z serii M, całkowity tworzony przez te elementy system będzie spełniać wyłącznie wymagania normy EN1835. Powietrze jest doprowadzane przez wąż oddechowy z noszonej na pasie jednostki dostarczającej powietrze do tylnej części nagłowia. Powietrze przepływa ponad głową użytkownika w dół przed jego twarzą. Nagłowia serii M zapewniają ochronę wzroku a specjalne nagłowia z tej gamy także ochronę głowy.

ZATWIERDZENIA

Ten produkt spełnia Podstawowe Wymogi Bezpieczeństwa zawarte w Dyrektywie Europejskiej 89/686/EEC (Dyrektywa Środków Ochrony Indywidualnej) i jest oznaczony znakiem CE.

Systemy zawierające jednostki z wymuszonym przepływem powietrza lub aparaty wężowe sprężonego powietrza oznaczone symbolem CE0086, posiadają Certyfikaty zgodnie z Artykułem 10 – Certyfikat oceny typu WE oraz Artykułem – Kontrola Jakości WE wydane przez BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK.

Systemy zawierające jednostki z wymuszonym przepływem powietrza lub aparaty wężowe sprężonego powietrza oznaczone symbolem CE0194, posiadają Certyfikaty zgodnie z Artykułem 10 – Certyfikat oceny typu WE oraz Artykułem – Kontrola Jakości WE wydane przez INSPCE International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK.

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA

System powinien być użytkowany zgodnie z następującymi instrukcjami:

- instrukcja zawartą w niniejszej publikacji,
- instrukcjami zalecanymi do pozostałych elementów systemu. (np. broszura referencyjna 3M serii M „Instrukcje obsługi aparatu wężowego sprężonego powietrza. Nie używać nagłow serii M-100/M-300/M-400 przy stężeniu zanieczyszczeń przekraczającym 10 x NDS gdy stosujemy je z jednostką napędową 3M™ Dustmaster. 3M™ Versaflo™ Nie używać nagłow z serii M-100 przy stężeniu zanieczyszczeń

przekraczającym 50 x najwyższe dopuszczalne stężenie (NDS) przy stosowaniu ich w połączeniu z jednostkami napędowymi 3M™ Versaflo™ TR602E, TR-302E, 3M™ Jupiter™ lub 3M™ Adflo™ bądź aparatami wężowymi sprężonego powietrza 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ lub 3M™ Vortex.

Nie używać nagłowi z serii M-300 przy stężeniu zanieczyszczeń przekraczającym 50 x najwyższe dopuszczalne stężenie (NDS) przy stosowaniu ich w połączeniu z jednostkami napędowymi 3M™ Jupiter™ lub 3M™ Adflo™ bądź aparatami wężowymi sprężonego powietrza 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ lub 3M™ Vortex.

Nie używać nagłowi serii M-300 przy stężeniu zanieczyszczeń ponad 500 x NDS gdy stosujemy je w połączeniu z jednostką napędową 3M™ Versaflo™ TR-602E lub Versaflo™ TR-302E.

Nie używać nagłowi serii M-300 przy stężeniu zanieczyszczeń ponad 200 x NDS gdy stosujemy je w połączeniu z aparatami wężowymi sprężonego powietrza 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E or V-500E.

Nie używać nagłowi serii M-400 przy stężeniu zanieczyszczeń ponad 50 x NDS gdy stosujemy je z jednostką napędową 3M™ Adflo™.

Nie używać nagłowi serii M-400 przy stężeniu zanieczyszczeń ponad 500 x NDS gdy stosujemy je z jednostkami napędowymi 3M™ Versaflo™ TR-602E lub Versaflo™ TR-302E lub 3M™ Jupiter™.

Nie używać nagłowi serii M-400 przy stężeniu zanieczyszczeń ponad 200 x NDS (najwyższego dopuszczalnego stężenia), gdy stosowane są w połączeniu z regulatorami 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E lub V-500E bądź regulatorami 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ albo 3M™ Vortex.

Nie stosować do ochrony układu oddechowego przed nieznanymi zanieczyszczeniami atmosfery lub w przypadku nieznanego stężenia zanieczyszczeń lub gdy zanieczyszczenia bezpośrednio zagrożają zdrowiu lub życiu (NDSP).

Nie stosować w atmosferze zawierającej poniżej 19,5% tlenu. (Zgodnie z definicją 3M. Poszczególne kraje mogą posiadać swoje własne limity zawartości tlenu w atmosferze. W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę).

Nie stosować w atmosferze tlenu lub w atmosferze wzbogaconej w tlen.

Nie wolno zasilać tych produktów tlenem

Należy stosować wyłącznie z zespołami filtra powietrza (AFU), aparatami wężowymi sprężonego powietrza, częściami zamiennymi i akcesoriami wymienionymi w broszurze referencyjnej oraz zgodnie z warunkami stosowania zawartymi w Specyfikacji Technicznej.

Produkt może być używany wyłącznie przez przeszkolonych i kompetentnych pracowników.

Należy niezwłocznie opuścić zanieczyszczony obszar w przypadku:

- uszkodzenia dowolnej części systemu,
 - spadku lub zatrzymania przepływu powietrza do nagłowia.
 - gdy oddychanie staje się utrudnione.
 - wystąpienia zawrotów głowy lub innych dolegliwości,
 - pojawienia się smaku, zapachu lub podrażnienia.
- Nie wolno modyfikować lub przerabiać produktu. Poszczególne części należy wymieniać na oryginalne wyprodukowane przez 3M.

Silne wiatry przekraczające 2 m/s lub duży wysiłek w czasie pracy (kiedy wewnątrz nagłowia powstaje podciśnienie podczas wdechu) mogą spowodować zmniejszenie stopnia ochrony. Należy stosownie do warunków dopasować sprzęt ochronny lub rozważyć zastosowanie innych sposobów ochrony układu oddechowego.

Stosując półmaskę z aparatem wężowym sprężonego powietrza należy upewnić się czy: - znane jest źródło zasilania sprężonym powietrzem, - znana jest czystość dostarczanego powietrza, - dostarczane powietrze jest odpowiednie do oddychania, spełnia wymagania normy EN12021.

⚠ Pracownicy stosujący nagłowia powinni być dokładnie ogoleni, zarost twarzy znajdujący się pod uszczelnieniem zmniejsza działanie ochronne nagłowia. (serii M-100 i M-300)

⚠ Produkty te spełniają wymagania pewnych standardów dotyczących przemysłowego sprzętu ochrony oczu, a niektóre modele – pewnych standardów dotyczących przemysłowego sprzętu ochrony głowy. Nie zapewniają całkowitej ochrony głowy, oczu i twarzy przeciw silnym uderzeniami i przenikaniem i zwalniają z przestrzegania dobrych metod pracy wg zasad bhp i stosowania rozwiązań inżynierskich zapewniających bezpieczeństwo pracy.

Należy stosować tylko z zalecanymi okularami. Ochronniki oczu noszone na okularach korekcyjnych mogą przenosić uderzenia a tym samym powodować zagrożenie dla użytkownika. Proszę skontaktować się z producentem lub dostawcą. Jeżeli wymagana jest ochrona przed uderzeniami cząstek o dużej prędkości w skrajnych temperaturach, wybrana osłona oczu powinna być oznaczona literą T bezpośrednio za literą oznaczającą stopień ochrony przed uderzeniami, tj. FT, BT lub AT. Jeżeli po literze oznaczającej stopień ochrony przed uderzeniami nie następuje litera T, danej osłony oczu należy używać wyłącznie do ochrony przed uderzeniami cząstek o dużej prędkości w środowisku o temperaturze pokojowej.

Przed zastosowaniem w atmosferze grożącej zapaleniem lub wybuchem należy skontaktować się z Działem Bezpieczeństwa Pracy w regionalnym oddziale firmy 3M.

⚠ Nie stosować w miejscach, w których panuje wysoka temperatura, przekraczająca zalecaną maksymalną temperaturę użytkowania.

⚠ Nie używać osłon szyi, karku i ramion lub nieoognioodpornych opasek uszczelniających do twarzy w pobliżu płomieni, iskier i w miejscach o wysokiej temperaturze.

Materiały stykające się ze skórą użytkownika nie wywołują reakcji alergicznych. Te produkty nie zawierają komponentów wykonanych z naturalnej gumy lateksowej.

ZNAKOWANIE SPRZĘTU

Oznaczenie zespołu filtra powietrza lub aparatu wężowego patrz odpowiednia instrukcja obsługi.

Nagłowia serii M-100 są znakowane symbolem normy EN12941 TH1/TH2 i EN14594 2B. Nagłowia serii M-300 są znakowane symbolem normy EN12941 TH1/TH2/TH3 i EN14594 2B/3B.

Nagłowia serii M-400 są znakowane symbolem normy EN12941 TH1/TH2/TH3 i EN14594 3B.

Nagłowia M-306 i M-307 ze skorupą helmu M-300 posiadają oznaczenia norm EN397 (zob. poniżej).

Nagłowia M-406 i M-407 ze skorupą helmu M-400 posiadają oznaczenia norm EN397 (zob. poniżej).

Dodatkowe oznaczenia normy EN397.

LD (odporność na uderzenia boczne)
440 V a.c. (izolacja elektryczna).

M-925 wizjer są oznaczone zgodnie z normą EN166:1:BT:3:9


M-927 wizjery są oznaczone zgodnie z normą EN166:1:BT:3

Obudowy wizjerów z serii M posiadają oznaczenia normy EN166:3:9:BT.

Gdy oznaczenia na wizjerze i obudowie są różne należy przyjąć niższą klasyfikację. Etykieta wewnątrz nagłowia z datą produkcji (rok (cztery cyfry) dzień (trzy cyfry), np.: 2009090 = 2009 r., 90. dzień)

Etykieta wewnątrz nagłowia: UWAGA! Potencjalne zagrożenie elektrycznością statyczną. Kask i wizjer można zczyścić wyłącznie w bezpiecznym miejscu.

☒ Opakowanie nie nadaje się do kontaktu z żywnością.

 Produkt należy zutilizować zgodnie z lokalnymi przepisami

Uwaga: gdy regulatory i przewody doprowadzające sprężone powietrze posiadające tylko oznaczenia normy EN1835 używane są z nagłowiami z serii M, całościowo tworzący przez te elementy system będzie spełniał wyłącznie wymagania normy EN1835.

PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

Sprawdź czy sprzęt jest kompletny, nieuszkodzony, prawidłowo skompletowany. Części uszkodzone lub wadliwe należy wymienić przed użyciem sprzętu.

Zarysowaną lub uszkodzoną osłonę twarzy należy wymienić.

Włącz zespół filtra powietrza lub podłącz przewód doprowadzający sprężone powietrze do aparatu wężowego, zgodnie z odpowiednią instrukcją obsługi.

- Usuń wszystkie folie ochronne z wizjera.

Regulacja dopasowania nagłowia

Nagłowia powinny być tak dopasowane aby szczelnie przylegało do twarzy i zapewniało możliwie największe pole widzenia.

Aby wyregulować dopasowanie paszków więzby, przekręcić pokrętko zapadki, aby zacieśnić/poluzować więzby.

Do poprawienia dopasowania, stabilności i komfortu konieczne może być użycie zapadkowej wkładki zmniejszającej rozmiar.

Usunąć pokrycie wkładki i zamocować ją na tylnej płytce zapadki.

Wysokość zawieszenia na głowie i równowagę nagłowia można dopasować przez zacieśnienie/poluzowanie materiałowych paszków (rys. 1) (wyłącznie seria M-100).

Można także wyregulować długość taśmy więzby w czterech miejscach (rys. 2). Taśmę można regulować w każdym z czterech miejsc niezależnie, co pomaga dostosować rozmiar nagłowia do indywidualnych potrzeb.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

ZAKŁADANIE

1. Wybrać zatwierdzony wąż oddechowy (lista zatwierdzonych wężów oddechowych marki 3M znajduje się w broszurze referencyjnej serii M) i jego górny koniec podłączyć do nagłowia. Dostępne długości wężów oddechowych podane są w karcie parametrów technicznych. (Uwaga: Do niektórych wdechowych może być wymagany adapter - sprawdź w ulocie referencyjnej)

Sprawdź czy uszczelka na zaczepie bagnetowym węża oddechowego nie ma oznak zużycia lub uszkodzenia. Jeżeli uszczelnienie jest zużyte lub uszkodzone wąż oddechowy należy wymienić.

2. Połącz dolny koniec węża oddechowego do wylotu z jednostki doprowadzającej powietrze.

3. Wyreguluj jednostkę doprowadzającą powietrze zgodnie z odpowiednią instrukcją obsługi.

4. Sprawdzić, czy wizjer jest uniesiony i założyć nagłowia. Sprawdzić, czy nagłowia jest stabilnie i wygodnie zamocowane na miejscu. W razie potrzeby wyregulować dopasowanie w sposób podany powyżej.

5. Włącz zespół filtra lub podłącz przewód doprowadzający sprężone powietrze do aparatu wężowego.

6. (A) Seria M-100/M-300. Opuścić wizjer, pociągając za pętlę znajdującą się na uszczelnieniu twarzy tak, by uszczelnienie znalazło się pod brodą. Sprawdzić, czy uszczelnienie w prawidłowy sposób okala twarz.

(B) Seria M-400. Opuścić oprawę wizjera do położenia „zamknięty”. Zacieśnić regulowany pasek na wewnętrznej osłonie, aż odstęp pomiędzy osłoną wewnętrzną a skórą będzie nie większy niż na dwa palce.

⚠ Osłone wewnętrzna i zewnętrzna należy zawsze właściwie mocować i zakładać.

⚠ Sprawdzić, czy oprawa wizjera jest stabilnie zablokowana w pozycji „zamknięty”. W razie konieczności, uszkodzone i zużyte elementy należy wymienić.

7. Upewnić się, że przepływ powietrza do nagłowia jest przynajmniej na minimalnym poziomie i wyreguluj natężenie przepływu powietrza tak aby osiągnąć maksymalny komfort oddychania - patrz odpowiednia Instrukcja Obsługi.

8. W razie konieczności unieść wizjer i wyregulować deflektor przepływu powietrza. Przy całkowicie otwartym położeniu, wokół twarzy przepływa więcej powietrza. W pozycji częściowo otwartej, do wizjera kierowana jest tylko część powietrza. Po wyregulowaniu przepływu powietrza opuścić wizjer do położenia „opuszczony” (seria M-100/M-300) lub „zamknięty” (seria M-400).

PODCZAS UŻYTKOWANIA

Używanie przy wyłączonym zasilaniu lub odłączeniu doprowadzeniu sprężonego powietrza jest niedopuszczalne, doprowadza to do natychmiastowego wzrostu stężenia dwutlenku węgla, niedoboru tlenu, zapewnia niewielką lub żadną ochronę, należy niezwłocznie opuścić zanieczyszczony obszar.

Należy uważać, aby wał oddechowy nie okrecił się wokół wystających przedmiotów. Jeżeli tak się zdarzy należy opuścić zanieczyszczony obszar i sprawdzić czy sprzęt nie jest uszkodzony lub zniszczony.

Jeżeli w czasie używania sprzętu przepływ powietrza zostanie przerwany lub zmniejszony, należy niezwłocznie opuścić zanieczyszczony obszar i sprawdzić przyczynę.

Okres użytkowania produktu zależy od częstotliwości i warunków w jakich jest on używany.

Jeżeli nagłowia stosowane są w środowiskach agresywnych lub na zewnątrz bezpośrednio na słońcu, może zaistnieć konieczność ich częstszej wymiany niż jest to konieczne w przypadku nagłowii używanych od czasu do czasu w pomieszczeniach. Maksymalny zalecany przez firmę 3M okres żywotności (okres przechwalności plus okres użytkowania) wynosi 3 lat od daty produkcji, jeżeli produkt był przechowywany w zalecanych warunkach przechowywania.

Uwaga: na większości plastikowych elementów wybita jest data produkcji i muszą one być usuwane według powyższych zaleceń, niezależnie od ich wyglądu zewnętrznego.

⚠ Nie używać po przekroczeniu okresu maksymalnej żywotności produktu.

ZDEJMOWANIE

Nie wolno zdejmować nagłowia lub wyłączać dopływu powietrza przed opuszczeniem zanieczyszczonego obszaru.

1. Seria M-100/M-300. Chwycić opaskę uszczelniającą do twarzy, unieść wizjer i zdjąć naglowie.

Seria M-400. Poluzować wewnętrzna osłonę, chwycić oprawę wizjera i unieść wizjer, a następnie zdjąć naglowie.

2. Wyłączyć jednostkę napędową lub odłączyć przewód doprowadzający sprężone powietrze do aparatu węzowego.

3. Odepnij pas biodorowy

UWAGA Jeżeli sprzęt ochrony układu oddechowego został użyty w obszarze, w którym nastąpiło jego zanieczyszczenie substancją wymagającą specjalnych procedur usuwania zanieczyszczeń, należy umieścić go w odpowiednim pojemniku i szczelnie zamknąć do czasu, gdy możliwe będzie usunięcie zanieczyszczeń.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

⚠ Czyszczyć wyłącznie w sposób opisany poniżej, wyłącznie przy użyciu niżej zalecanych środków.

Do czyszczenia należy stosować czystą szmatkę nasączoną łagodnym roztworem wody i mydła w płynie.

Do czyszczenia nie wolno stosować: benzyny, cieczy odtłuszczających na bazie chloru (takich jak trichloroetylen), rozpuszczalników organicznych i ściernych środków czyszczących.

W celu dezynfekcji nagłowia należy zastosować ściereczki opisane w broszurze referencyjnej. Produkt powinien wyschnąć przed użyciem.

KONSERWACJA

Konserwacja, obsługa i naprawa mogą być dokonywane jedynie przez odpowiednio przeszkolonych pracowników.

⚠ Stosowanie nieoryginalnych części 3M i nieautoryzowane modyfikacje sprzętu mogą doprowadzić do poważnego zagrożenia zdrowia lub życia użytkownika oraz spowodują utratę gwarancji producenta.

| CO | KIEDY |
|-----------------|--|
| Kontrola ogólna | Przed użyciem - Raz na miesiąc jeżeli naglowie nie jest używane regularnie |
| Czyszczenie | Po użyciu |

⚠ Chelm, który został silnie uderzony należy wymienić.

Wymiana uszczelnienia twarzy (seria M-100/M-300).

Odhaczyć i zdjąć elastyczną петельkę z taśmy podsufitki, a następnie wyjąć plastikową wypustkę z otworów zaczepowych w kształcie litery „T” (rys. 3A, 3B i 3C).

Powoli wyjąć opaskę uszczelniającą do twarzy z oprawy wizjera (rys 4). Złożyć nową opaskę uszczelniającą do twarzy, układając uszczelkę wzdłuż krawędzi rowka w oprawie wizjera.

Mocno i do końca wcisnąć uszczelkę w rowek na całym obwodzie oprawy wizjera.

Z powrotem zamocować plastikową wypustkę i elastyczną петельkę.

Wymiana osłony (seria M-400).

Powoli wyjąć uszczelkę osłony z nagłowia (rys. 5).

Zwolnić zapadkę podsufitki z otworu w osłonie wewnętrznej i wyciągnąć dużą plastikową wypustkę z otworu wlotowego powietrza w nagłowiu.

Wsunąć wlot powietrza do nowej osłony zewnętrznej, sprawdzając, czy plastikowe wypustki zostały złożone pod pokrywę nagłowia.

Ułożyć uszczelkę wokół brzegu rowka i mocno i do końca wcisnąć uszczelkę w rowek wokół całego nagłowia.

Wymiana osłony wewnętrznej.

Odpiąć osłonę wewnętrzną od osłony zewnętrznej i wymienić na nową.

⚠ Osłonę wewnętrzną i zewnętrzną należy zawsze właściwie mocować i zakładać.

Wymiana podsufitki (seria M-100).

Wyjąć opaskę uszczelniającą do twarzy w sposób opisany powyżej. Wyjąć podsufitkę z nagłowia, podciągając regulator wysokości w każdym z czterech zaczepów (rys. 2).

Zamocować nową podsufitkę przy pomocy tyłu samych zaczepów, a następnie przymocować opaskę uszczelniającą do twarzy.

Wymiana wieźby (seria M-300 i M-400).

Wyjąć opaskę uszczelniającą do twarzy w sposób opisany powyżej (wyłącznie seria M-300). Odwrócić naglowie do góry nogami i zwolnić wieźbę, wypychając plastikowe zaczepy pasek (rys. 6). Wyjąć pasek środkowy, wypychając plastikowy zaczep.

Zamocować nowy pasek środkowy i podsufitkę, wsuwając plastikowe zaczepy w odpowiednie otwory. Sprawdzić, czy wszystkie zaczepy zostały odpowiednio zamocowane.

Wymiana uszczelki czołowej (seria M-100).

Odpiąć uszczelkę od punktu zaczepowego na podsufitce (rys. 7). Powoli wyjąć czarną uszczelkę z rowka. Złożyć nową uszczelkę, układając ją w sposób pokazany na rys. 8. Mocno i do końca wcisnąć uszczelkę w rowek. Ponownie przymocować uszczelkę czołową do podsufitki.

Wymiana uszczelki czołowej (seria M-300).

Wyjąć uszczelki z nagłowia. Delikatnie, ręcznie usunąć cały osad. Wyczyścić powierzchnię odpowiednią szmatką (zob. broszura referencyjna) lub wilgotną ściereczką i wtrzeć do sucha ręcznikiem. Przed założeniem nowych uszczelek czołowych sprawdzić, czy wszystkie powierzchnie są całkowicie suche. Sprawdzić, czy nowe uszczelki mocno przylegają do nagłowia.

Wymiana uszczelki szczękowej (seria M-400).

Powoli wyjąć czarną uszczelkę z nagłowia (rys. 9). Ułożyć nową uszczelkę wzdłuż rowka w oprawie wizjera. Mocno i do końca wcisnąć uszczelkę w rowek.

Wymiana deflektora przepływu powietrza.

Wizjer ustawić w położeniu „otwarty”, wyjąć uszkodzony/zepsuty deflektor (w razie konieczności użyć odpowiedniego narzędzia) i wymienić na nowy.

Wymiana zapadki.

Znaleźć zapadkowe zaczepy na wieźbie (rys. 10A). Nacisnąć każdą z czterech części zaczepu (rys. 10B). Trzymając nową zapadkę w taki sposób, by otwory zaczepowe skierowane były w górę (rys. 10C), wpasować zaczepy w wieźbę.

Wymiana wizjera.

Zwolnić guziki oprawy wizjera, wypychając je od wewnętrznej strony wizjera (rys. 11). (Uwaga: w przypadku modelu M-400, łatwiejsze może być naciśnięcie guzików, gdy wizjer znajduje się w pozycji otwartej). Wyjąć wizjer z oprawy (rys. 12). Wsunąć nowy wizjer w rowek w oprawie i ułożyć nacięcia w wizjerze równo z otworami w oprawie.

Wepchnąć guziki do oprawy, aby zablokować wizjer na miejscu (rys. 13). Gdy guziki zostaną w pełni osadzone w oprawie, rozlegnie się kliknięcie.

⚠ Sprawdzić, czy guziki zostały stabilnie zablokowane i czy są równo ułożone z oprawą (rys. 14). W razie konieczności, uszkodzone i zużyte elementy należy wymienić.

Wymiana oprawy wizjera/elementu obrotowego.

Element obrotowy pokazany jest na rys. 15(kolki znajdują się u góry, a płytki tyline i metalowe sprężyny na dole rysunku).

Zdjąć opaskę uszczelniającą do twarzy w sposób opisany powyżej (wyłącznie seria M-100 i M-300). Wizjer unieść do góry i pociągnąć metalową sprężynę w dół i na zewnątrz, aby ją wyjąć (rys. 16). Wyjąć oprawę. Wymieniając oprawę lub element obrotowy, umieścić oprawę na krawędzi stołu i wyjąć z oprawy wizjera kolki oznaczone czerwonymi symbolami „3M” opierając oprawę na kolku i mocno naciskając ją nasadą dloni. Wymieniając element obrotowy, lekko unieść tylną płytkę i wysunąć z otworu, aby ją wyjąć z kasku (rys. 17). W razie konieczności użyć odpowiedniego narzędzia.

Nowy kolek powinien zostać wsunięty w oprawę w taki sposób, by po założeniu produktu symbol „3M” odpowiednią stroną skierowany był do góry. Wsunąć nową tylną płytkę (zaokrągloną krawędzią do przodu, a wzorem w kształcie wachlarza skierowanym na zewnątrz kasku – rys. 18). Ułożyć oprawę wizjera nad otworami zaczepowymi i wsunąć sprężynę z powrotem na miejsce (rys. 19). Uwaga: przed mocowaniem sprężyny, oprawę wizjera należy w pełni otworzyć lub zamknąć.

Wymiana guzików oprawy wizjera.

Postępować zgodnie z podanymi powyżej wskazówkami dotyczącymi wymiany wizjera i wsunąć nowe guziki.

Wymiana uszczelki wizjera.

Powoli wyjąć czarną uszczelkę wizjera z rowka (rys. 20). Zamocować nową uszczelkę, układając ją wzdłuż brzegu rowka. Mocno i do końca wcisnąć uszczelkę w rowek.

Miękka wkładka czołowa.

Odkłócić wkładkę od taśmy podsufitki. Owinąć nową wkładkę wokół taśmy i zamocować (rys. 21).

Osłona szyi, karku i ramion (wyłącznie seria M-100/M-300).

Wyjąć czarną uszczelkę wizjera z rowka (rys. 20). Wsunąć naglowie do osłony i całkowicie przedziąć wlot powietrza przez otwór w tylnej części osłony. Wsunąć uszczelkę osłony mocno i do końca w rowek w górnej części oprawy wizjera.

Ogniodoporna osłona nagłowia.

Wyjąć czarną uszczelkę wizjera z rowka (rys. 20). Wsunąć uszczelkę osłony mocno i do końca w rowek w górnej części oprawy wizjera. Nałożyć петельkę osłony nagłowia na wlot powietrza w nagłowiu.

Wlot powietrza można wpasować w otwór w tylnej części osłony. Uwaga: mocując osłonę w połączeniu z zestawem osłon uszu, należy zapoznać się z poniższą instrukcją użytkowania osłon uszu.

Pasek mocujący pod brodą.

Przymocować pasek do punktów mocujących w podsuficie (rys. 22).

Zestaw osłon uszu do mocowania w nagłowiu (wylączaj serię M-100/M-300).

Znaleźć punkty do mocowania (rys. 23 oraz 24). Przy ułożeniu nagłowia tak, jak jest zakładane, prawy zaczepek oznaczony jest literą „X”, a lewy „O” (rys. 25). Każdą z osłon należy mocować w sposób pokazany na rys. 26.

Przed przykręceniem osłon uszu do kasku, przy pomocy śrubokręta nacisnąć punkty do mocowania i wepchnąć je do wewnątrz. Następnie przykręcić osłony do kasku – możliwie najmocniej.

Uwaga: używając nauszników przeciwhałasowych w połączeniu z trudnopalną osłoną nagłowia, załączone nauszники należy najpierw przeloczyć przez wycięcia w osłonie nagłowia. Następnie nałożyć pętlę osłony na wlot powietrza.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Produkty należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu w suchym i czystym miejscu, z dala od źródeł wysokiej temperatury i oparów benzyny i rozpuszczalników.

⚠ Nie przechowywać w miejscach bezpośrednio nasłonecznionych.

Nie przechowywać w temperaturze poniżej -30°C i powyżej +50°C lub przy wilgotności powyżej 90%.

Jeżeli produkt będzie przechowywany przez dłuższy okres czasu przed użyciem, zalecana temperatura przechowywania jest temperatura od 4°C do 35°C.

W przypadku przechowywania zgodnie z podanymi warunkami, okres maksymalnej żywotności produktu (okres przechwalności plus okres użytkowania) wynosi 3 lata od daty produkcji.

Oryginalne opakowanie produktu jest odpowiednie do jego transportowania na terenie UE.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

(Jeżeli broszura referencyjna nie podaje inaczej)

Ochrona układu oddechowego

Seria M-100

Nominalny Współczynnik Ochrony = 10

EN12941 TH1 jeżeli podłączono do jednostki filtrującej z wymuszonym przepływem powietrza Dustmaster.

Nominalny Współczynnik Ochrony = 50

EN12941 TH2 przy podłączeniu do jednostek napędowych TR-602E, TR-302E, Jupiter oraz Adflo.

EN14594 2B przy podłączeniu do regulatorów 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E oraz 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2 przy podłączeniu do regulatorów 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex.

Seria M-300

Nominalny Współczynnik Ochrony = 10

EN12941 TH1 jeżeli podłączono do jednostki filtrującej z wymuszonym przepływem powietrza Dustmaster.

Nominalny Współczynnik Ochrony = 500

EN12941 TH3 przy podłączeniu do jednostki napędowej TR-602E lub TR-302E.

Nominalny Współczynnik Ochrony = 200

EN14594 3B przy podłączeniu do regulatorów 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E i V-500E.

Nominalny Współczynnik Ochrony = 50

EN12941 TH2 przy podłączeniu do jednostek napędowych 3M™ Jupiter™ i 3M™ Adflo™.

EN14594 2B przy podłączeniu do regulatora 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2 przy podłączeniu do regulatorów 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex.

Seria M-400

Nominalny Współczynnik Ochrony = 10

EN12941 TH1 jeżeli podłączono do jednostki filtrującej z wymuszonym przepływem powietrza Dustmaster.

Nominalny Współczynnik Ochrony = 50

EN12941 TH2 przy podłączeniu do jednostki napędowej Adflo.

Nominalny Współczynnik Ochrony = 500

EN12941 TH3 przy podłączeniu do jednostki napędowej TR-602E lub TR-302E lub Jupiter.

Nominalny Współczynnik Ochrony = 200

EN14594 3B przy podłączeniu do regulatorów 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E i V-500E oraz regulatora 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH3 przy podłączeniu do regulatorów 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex.

Uwaga: gdy regulatory i przewody doprowadzające sprężone powietrze posiadające tylko oznaczenia normy EN1835 używane są z nagłowiami z serii M, całkowicie tworzony przez te elementy system będzie spełniać wyłącznie wymagania normy EN1835.

Uwaga: Nagłowia z serii M spełniają wymagania dotyczące wyższej wytrzymałości (B) normy EN14594. Zostały zatwierdzone do użytku z gamą przewodów doprowadzających sprężone powietrze, spełniających zarówno wymagania dotyczące wytrzymałości niższej (A), jak i wymagania dotyczące wytrzymałości wyższej (B). Więcej informacji znajduje się w części dotyczącej znakowania sprzętu w instrukcji obsługi danego regulatora.

Ochrona oczu

Ramka wizjera - EN166:3.9:BT (rozbrzyzi cieczy 3, krople roztopionego metalu 9 i uderzenia cząstek o średniej energii w ekstremalnych temperaturach BT)

M-925 Wizjer - EN166:1:BT:3 (klasa optyczna 1, uderzenia cząstek o średniej energii w ekstremalnych temperaturach BT, rozbrzyzi cieczy 3 i krople roztopionego metalu 9)

M-927 Wizjer - EN166:1:BT:3 (klasa optyczna 1, uderzenia cząstek o średniej energii w ekstremalnych temperaturach BT, rozbrzyzi cieczy 3)

Ochrona głowy

Nagłowia M-306 i M-307 z kaskiem M-300 spełniają wymagania normy EN397 (zob. poniżej).

Nagłowia M-406 i M-407 z kaskiem M-400 spełniają wymagania normy EN397 (zob. poniżej).

LD – odporność na uderzenia boczne.

440 V a.c. – izolacja elektryczna.

Charakterystyka przepływu

Minimalny przepływ powietrza (Manufacturers Minimum Design Flow, MDMF).

170 l/min (3M™ Versaflo™ jednostki napędowe TR-602E i TR-302E oraz regulatory 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E i V-500E)

160 l/min (jednostka napędowa 3M™ Adflo™)

150 l/min (jednostki napędowe 3M™ Jupiter™ i Dustmaster™ oraz aparaty węzowe sprężonego powietrza 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex™).

Uwaga: używając nagłowia z serii M-400 w połączeniu z regulatorami 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex™, zalecany zakres ciśnienia wynosi 4 - 6 barów).

Maksymalny przepływ powietrza - patrz odpowiednia instrukcja obsługi.

Rozmiar głowy

Jeden rozmiar, regulowany do obwodu 51-64 cm.

Długość węza oddechowego

BT-20S - 735 mm (29 cali)

BT-20L - 965 mm (38 cali)

BT-30 - 525 mm do 850mm (21 do 34 cali)

BT-40 - 840 mm (33 cale)

834008 - 950mm (37 cali)

834016 - 525mm do 850mm (21 cali do 24 cali)

834017 - 775mm (31 cali)

Temperatura

-10°C do +55°C

Waga

M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g oraz M-407 1066 g.



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Kérjük ezt a használati útmutatót a 3M™ Versaflo™ M-sorozatú fejrész referenciáfűzetével együtt olvassa át, amely információkat tartalmaz:

- a minősített levegő ellátó egység-kombinációkról (szűrtelevégős turbóegységgel vagy nyomólevegős szabályzóval)
- a pótlakátrészekről
- kiegészítőkről

KICSOMAGOLÁS

A 3M™ Versaflo™ M-sorozatú fejrészt tartalmazó csomag az alábbi tartalmazza:

- a) M-106 fejrész vagy M-107 fejrész vagy M-306 fejrész vagy M-307 fejrész vagy M-406 fejrész vagy M-407 fejrész
- b) Használati útmutató
- c) Referenciáfűzet

⚠ FIGYELEM

A megfelelő kiválasztás, oktatás, használat és kellő karbantartás elengedhetetlenek ahhoz, hogy a termék megfelelő védelmet nyújtson a viselőjének a levegőben szálló szennyeződésekkel és a fizikai veszélyekkel szemben. A termék használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy a légzésvédő rendszer viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképtelenséget okozhat. A megfelelő és szabályszerű használati kapcsolatban kövesse a helyi előírásokat, illetve az útmutatóban leírtakat, konzultáljon a helyi 3M képviselővel! (A címetek és telefonszámok ebben az útmutatóban találja.)

⚠ A „Figyelem” jelzéssel ellátott részek nagyfokú odafigyelést követelnek.

△ RENDSZER LEÍRÁSA

A 3M™ Versaflo™ M-sorozatú fejrészek rendelése minősített levegő ellátó egységgel (lásd a referenciáfűzetet) együtt használva légzésvédelmet biztosítani. Ezek a termékek megfelelnek az EN12941 (Légzésvédők – Rásegítések, szűrés típusú légzésvédő készülékek) és az EN14594 (Légzésvédők – Folyamatos adagolású, nyomólevegős légzésvédő készülékek) szabvány követelményeinek.

Megjegyzés: Egyedül az EN1835 jelöléssel ellátott szűrtelevégős tömlőkkel és szabályzókkal együtt használva az M-sorozatú fejrészek csak az EN1835 szabvány követelményeinek felelnek meg. A levegő az övre rögzíthető levegő ellátó egységből légzőtömlőn keresztül a fejrész hátoldalához jut el. A levegő a viselő feje fölött, majd innen tovább lefele, az arc elé áramlik. Az M-sorozatú fejrészek szemvédelmet is biztosítanak, továbbá a termékszáldhoz tartozó bizonyos típusok emellett fejvédelmet is nyújtanak.

MINŐSÍTÉSEK

Ezek a termékek megfelelnek a 89/686/EGK irányelv egyéni védőeszközökre vonatkozó előírásainak, és így CE jelöléssel rendelkeznek.

A CE0086 jelöléssel ellátott szabályzóegységgel/légáramlás-szabályzóval vagy szűrtelevégős légzésvédővel kombinált sisakra vagy kámszára épülő rendszerek

EK-típusvizsgálati bizonyítványát (a 89/686/EGK tanács irányelv 10. cikke alapján) és

EK-minőségellenőrzési bizonyítványát (az irányelv 11. cikke alapján) a BSI (Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Egyesült Királyság) állította ki. A CE0194 jelöléssel ellátott szabályozóegységgel/légáramlás-szabályzóval, vagy szűrő levegős légzésvédővel kombinált sisakra vagy kámszára épülő rendszerek EK-típusvizsgálati bizonyítványát (a 89/686/EGK tanácsi irányelv 10. cikke alapján) és EK-minőségellenőrzési bizonyítványát (az irányelv 11. cikke alapján) az INSPEC International Ltd. 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, Egyesült Királyság) állította ki.

ALKALMAZÁSI KORLÁTOZÁSOK

Ezt a légzésvédőt szigorúan azokkal az útmutatókkal összhangban alkalmazza:

- • melyek ebben az útmutatóban találhatók, illetve
 - • a rendszer egyéb komponenseihez tartoznak (pl. 3M M-sorozatú fejrészek
- Referencia füzeté, levegő szállító egység használati útmutatója).
- Ne használja az M-100/M-300/M-400 sorozatú fejrészeket 10-szeres expozíciós határértéket meghaladó szennyezőanyag koncentráció felett, abban az esetben, ha 3M™ Dustmaster™ szűrőlevegős légzésvédővel együtt alkalmazza!
- Ne használja az M-100 sorozatú fejrészeket 50-szeres expozíciós határértéket meghaladó szennyezőanyag koncentráció felett, abban az esetben, ha 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ vagy 3M™ Adflo™ szűrőlevegős légzésvédővel, illetve 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ vagy 3M™ Vortex nyomólevegős szabályzóegységgel együtt alkalmazza!

Ne használja az M-300 sorozatú fejrészeket 50-szeres expozíciós határértéket meghaladó szennyezőanyag koncentráció felett, abban az esetben, ha 3M™ Jupiter™ vagy 3M™ Adflo™ szűrőlevegős légzésvédővel, illetve 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ vagy 3M™ Vortex nyomólevegős szabályzóegységgel együtt alkalmazza!

Ne használja az M-300 sorozatú fejrészeket 500-szeres expozíciós határértéket meghaladó szennyezőanyag koncentráció felett, abban az esetben, ha 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E szűrőlevegős légzésvédővel együtt alkalmazza!

Ne használja az M-300 sorozatú fejrészeket 200-szeres expozíciós határértéket meghaladó szennyezőanyag koncentráció felett, abban az esetben, ha 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E vagy V-500E nyomólevegős szabályzóegységgel együtt alkalmazza!

Ne használja az M-400 sorozatú fejrészeket 50-szeres expozíciós határértéket meghaladó szennyezőanyag koncentráció felett, abban az esetben, ha 3M™ Adflo™ szűrőlevegős légzésvédővel együtt alkalmazza!

Ne használja az M-400 sorozatú fejrészeket 500-szeres expozíciós határértéket meghaladó szennyezőanyag koncentráció felett, abban az esetben, ha 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E vagy 3M™ Jupiter™ szűrőlevegős légzésvédővel együtt alkalmazza!

Ne használja az M-400 sorozatú fejrészeket 200-szeres expozíciós határértéket meghaladó szennyezőanyag koncentráció felett, abban az esetben, ha 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E vagy V-500E, illetve 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ vagy 3M™ Vortex nyomólevegős szabályzóegységgel együtt alkalmazza!

Ne használja légzésvédelemre ismeretlen atmoszférikus szennyezőanyagok ellen, vagy amikor a szennyezőanyagok koncentrációja ismeretlen, közvetlenül veszélyes az életre vagy az egészségre (IDLH).

Ne használja 19,5%-nál kevesebb oxigént tartalmazó légterben! (3M definíció. Egyes országok saját határértékeiket alkalmazhatják az oxigénhiányra. Amennyiben kétségei vannak az alkalmazhatósággal kapcsolatban, kérjen tanácsot!)

Ne használja ezeket a termékeket oxigénben vagy oxigénnel dúsított légkörben!

Ezek a termékek önmagukban nem biztosítanak oxigént.

Csak a referencia füzetben felsorolt levegő szállító egységekkel, alkatrészekkel és tartozékokkal, továbbá a műszaki specifikációban megadott használati feltételek között használja.

Csak képzett, kompetens személyzet által használata.

Azonnal hagyja el a szennyezett területet, ha:

- a) a rendszer bármelyik része megsérül,
 - b) a légáramlás a fejrészben lelassul vagy leáll,
 - c) a légzés megnehezül,
 - d) szédülés vagy más rosszullet esetén,
 - e) szennyezőanyag ízet vagy szagát érzi, vagy irritáció esetén.
- Soha ne módosítsa vagy változtassa meg ezeket a termékeket, az alkatrészeket csak eredeti 3M alkatrészekkel cserélje!
- Nagy szélességnél, 2 m/s felett, vagy nagyon gyors munkatempónál, (ahol a fejrészben belüli nyomás negatív lehet) csökkentheti a védelem fokát. Állítsa be a készüléket megfelelően, vagy mérlegelje egy alternatív légzésvédelmi eszköz használatát.

Ha sűrített levegős módban használja, győződjön meg róla, hogy: • a sűrített levegő forrása ismert; • a sűrített levegő tisztasága ismert; • a levegő belelegezhető minőségű, megfelel az EN12021 szabvány követelményeinek.

⚠ A fejrészek csak borváltat arcon nyújtanak megfelelő védelmet, az arcszűrőzet a tömítéseknek csökkenti a védelmet. (M-100 és M-300 sorozat).

⚠ Ezek a termékek megfelelnek bizonyos ipari szennyezőkre vonatkozó szabványok követelményeinek, emellett néhány modern bizonyos ipari fejdőrökre vonatkozó szabványok követelményeinek is. A komolyabb becsapódásokkal, behatolásokkal szemben nem biztosítják a fej, a szem és az arc teljes védelmét, a jó biztonsági gyakorlatot és a mérnöki szabályozást nem helyettesítik.

Csak a javasolt szemüvegekkel használható. A szemvédő viselés során a nagy sebességű részecskék becsapódásakor sérülést okozhatnak a viselőnek. Vegye fel a kapcsolatot beszállítójával, vagy a 3M helyi képviselőivel.

Ha szükséges a nagy sebességű részecskék elleni védelem szélsőséges hőmérsékleteken, akkor a választott szemvédő eszközön egy T betűt jelenik meg közvetlenül a mechanikai védelmet jelölő betű után, pl. FT, BT vagy AT. Ha a mechanikai védelmet jelölő betűt nem követi a T betű, akkor a szemvédő eszköz csak

szobahőmérsékleten használható a nagy sebességű részecskék ellen. Ha robbanásveszélyes helyen kívánja használni, előtte forduljon a 3M képviselőjéhez! **⚠ Ne használja olyan kifejezetten meleg környezetben, amelyek hőmérséklete a javasolt maximális hőmérsékletnél magasabb.**

⚠ Magas hőmérsékleti viszonyok között, szírkár, nyílt láng közelében ne használjon fej- és vállvédőket vagy nem tűzálló arctömítést!

A viselő bőrével érintkezésbe kerülő anyagok az emberek többségénél nem okoznak allergiás reakciókat.

Ezek a termékek nem tartalmaznak természetes latexgumiból készült alkatrészeket.

A termék jelölése

A levegő szállító egység jelölésével kapcsolatban lásd a használati útmutató megfelelő részét.

Az M-100 fejrészek EN12941 TH1/TH2 és EN14594 2B jelöléssel rendelkeznek.

Az M-300 sorozatú fejrészek EN12941 TH1/TH2/TH3 és EN14594 2B/3B jelöléssel rendelkeznek.

Az M-400 sorozatú fejrészek EN 12941 TH1/TH2/TH3 és EN 14594 3B jelöléssel rendelkeznek.

Az M-300 sisakborítással ellátott M-306 és M-307 fejrészek EN397 jelöléssel rendelkeznek (lásd lejjebb).

Az M-400 sisakborítással ellátott M-406 és M-407 fejrészek EN397 jelöléssel rendelkeznek (lásd lejjebb).

További EN397 jelölések.

LD
440 V a.c.

A M-925 látómezők az EN166:1:BT:3:9 szabvány szerint vannak jelölve.


A M-927 látómezők az EN166:1:BT:3 szabvány szerint vannak jelölve.

Az M-sorozatú látómezőkeretek EN166:3:B jelöléssel rendelkeznek.

Amennyiben a látómező és a látómezőkeret jelölése eltérő, akkor az alacsonyabb minősítési besorolást vegye figyelembe!

Fejrészben belüli címke a gyártás napját azonosító jelzéssel (ÉÉÉÉNNN, azaz pl. 2009090 = a 2009. évi 90. napja).

Fejrészben belüli címke: FIGYELÉMI! Elektrosztatikus veszély kockázata. A sisakot és a látómezőt kizárólag biztonságos helyen szabad tisztítani.

 A csomagolás nem alkalmas élelmiszerekkel való érintkezésre.

 A helyi szabályzásoknak megfelelően semmisítse meg!

Megjegyzés: Egyedül az EN1835 jelöléssel ellátott sűrített levegős tömlőkkel és szabályzókkal együtt használva az M-sorozatú fejrészek csak az EN1835 szabvány követelményeinek felelnek meg.

A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

Ellenőrizze, hogy a készülékkel helyesen szerelte össze, és minden alkatrésze sérülésmentes! Bármelyik hibás vagy sérült elemet csak eredeti 3M alkatrésszel szabad kicserélni.

A karos vagy sérült látómezőt ki kell cserélni!

Használat előtt ellenőrizze a levegőszállító egység megfelelő működését, a vonatkozó használati útmutató alapján!

• A látómezőről távolítsa el minden védőfilmet!

A fejrész beállítása

A fejrészt úgy kell beállítani, hogy a legjobb arctömítést és látómezőt biztosítsa.

A fejpántok a racsni gomb elforgatásával állíthatók szorosabbra vagy lazábbra.

Elképezhető, hogy a jobb illeszkedéshez és a fokozott stabilitáshoz méretcsökkentő racsni párnára van szükség.

Távolítsa el a racsni párnáról a védőfilmet, majd illessze azt fel a racsni hátsó lemezére!

A fej magassága és a fejrész egyensúlya a szövetből készült hevedereket szorosabbra vagy lazábbra állítva szabályozható (1. ábra) (csak az M-100 sorozatnál).

Emellett négy ponton állíthatók a fejpántok is (2. ábra).

Az egyes pozíciók egymástól függetlenül állíthatók, így a viselőre szabott, egyedi illeszkedés alakítható ki.

HASZNÁLTATBA HELYEZÉS

FELHELYEZÉSI UTASÍTÁS

1. Válassza ki a minősített légzőtömlők egyikét (a minősített légzőtömlők listáját a 3M M-sorozatú fejrészek referencia füzetében találja), majd csatlakoztassa azt a fejrészszerelevény felső részéhez. A légzőtömlők hosszúságai a műszaki specifikációból olvashatók ki. (Megjegyzés: egyes légzőtömlőknél egy adapterre is szükség lehet - lásd a részleteket a Referencia-listán.)

Vizsgálja meg a légzőtömlő végén levő bajonett csatlakozó tömítését (az a vége, mely a szűrőlevegős turbó egységhez csatlakozik), hogy nem használódott-e el vagy nincs-e rajta sérülés.

2. A légzőtömlő alsó végét csatlakoztassa a levegő szállító egység kivezetéséhez.

3. A levegő szállító egységet állítsa be és csatlakoztassa a vonatkozó használati útmutatóban megadott módon.

4. Gondoskodjon arról, hogy a látómező felhajlott pozícióban legyen, a fejrészhez jól illeszkedjen, az utóbbi pedig szilárdan, kényelmesen üljön. Ha szükséges, állítsa be a fejrészt a fent leírt módon.

5. Kapcsolja be a légszűrő egységet, csatlakoztassa a sűrített levegős csövet a szabályzóhoz.

6. (A) M-100/M-300 sorozat: Az arctömítésen található hurkot meghúzáva hajtja le a látómezőt úgy, hogy az előbbi az állát is lefedje. Ellenőrizze, hogy a tömítés az arcához jól illeszkedik-e.

(B) M-400 sorozat: Hajtja le a látómezőt zárt helyzetbe! Húzza meg a belső kámsza állítható zsinórját úgy, hogy attól az Ön bört legfeljebb kétujjnyi rés válassza el!

⚠ A külső és a belső kámszát mindig megfelelően illessze fel és viselje.

⚠ Gondoskodjon arról, hogy a látómezőkeret lehajtott helyzetében szilárdan rögzüljön. Az elkoptott, megrongálódott részeket szükség esetén cserélje ki!
 7. Biztosítsa, hogy legalább a minimális légáramlás a fejrészbe jusson, és utána állítsa be a maximális kényelemhez – lásd a vonatkozó használati útmutató részét.
 8. Szükség esetén emelje meg a látómezőt és állítsa be a légáramlás-terelőt. Teljesen nyitott állapot mellett az arcon végighaladó légáramlat erősebb. Részben elzárt állapot mellett a levegő egy része a látómező felé irányul. Beállítás után állítsa vissza a látómezőt lehajtott (M-100/M-300 sorozat) vagy zárt (M-400 sorozat) helyzetbe.

HASZNÁLAT KÖZBEN

A kikapcsolt készüléknél/levegőellátásnál a használat nem megengedett, mert a szén-dioxid koncentráció a fejrész belsejében hirtelen megnövekedhet az oxigénhiány mellett, a védelem foka alacsonyabbá válik vagy teljesen megszűnik, ilyenkor azonnal hagyja el a szennyezett területet.
 Figyeljen oda, nehogy a légzőtömlő kiálló tárgyak köré hurkolódjon. Ha ez megtörténne, hagyja el a szennyezett területet és ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e meg. Ha használat közben a légáramlás leáll vagy lecsökken, azonnal hagyja el a szennyezett területet és vizsgálja ki az okot.
 A termék használat-közbeni élettartama a használat gyakoriságától és az alkalmazási viszonyoktól függően változik.
 A komolyabb megterhelést jelentő környezetben, kültéren vagy közvetlen napsütésben használt fejrészek cseréje várhatóan gyakrabban lesz, mint a belféren, eseti jelleggel használtaké.

Az ajánlásoknak megfelelő tárolási feltételek esetén a 3M a gyártástól számított 3 éves maximális (polcon tartási plusz használati) élettartamot javasol.
 Megjegyzés: A legtöbb ontótt műanyag alkatrészen megtalálható a gyártási dátum jelnyomata. Ezeket a külső megjelenésüktől függetlenül a fentiek szerint kell cserélni.

⚠ A terméket a maximális élettartamon túl ne használja!

LEVÉTEL

Ne vegye le a fejrészt vagy kapcsolja ki a légellátást, amíg el nem hagyta a szennyezett területet!

1. M-100/M-300 sorozat. Fogja meg az arctömítést, hajtsa fel a látómezőt, majd emelje le fejrészt a fejrész!

M-400 sorozat. Lásd is meg a belső kámszát, fogja meg a látómezőkeretet, emelje meg a látómezőt, majd emelje le fejrészt a fejrész.

2. Kapcsolja ki a légszűrő egységet vagy oldja le a sűrített levegő ellátó vezetékét a szabályozóról.

3. Oldja a derékszíj csatját!

MEGJEGYZÉS Ha a légzészédőt olyan területen használták, ahol különleges dekontaminálási eljárást megkövetelő anyaggal érintkezett, azt egy megfelelő tárolóba kell helyezni és lezárni a dekontaminálásig.

TISZTÍTÁS

⚠ A termék tisztítását soha ne végezze másképpen, mint az itt leírt eljárások keretén belül, az itt leírt tisztítószerek alkalmazásával.

Használjon egy enyhe szappanos oldattal átitált tiszta kendőt.

Ne használjon benzint, klórbaázú zsírtalanító folyadékokat (mint pl. triklóretilén), szerves oldószereket vagy csiszolóanyagot a berendezés bármely részének tisztítására.

Fertőtlenítésre használja a referencia füzetben megadott törökendőkötőt. Használat előtt hagyja a terméket megszáradni!

KARBANTARTÁS

A karbantartást, szervizt vagy javítást csak megfelelően képzett személyzet végezheti.

⚠ Az engedély nélküli alkatrészek használata, vagy jóváhagyás nélküli átalakítás életveszélyt okozhat, és érvényteleníti a garanciát.

| MIT | MIKOR |
|----------------------|--|
| Általános ellenőrzés | Használat előtt - Havonta, ha nincs rendszeresen használva |
| Tisztítás | Használat után |

⚠ A komolyabb mechanikai ütéset szenvedett sisakokat ki kell cserélni.

Az arctömítés cseréje (M-100/M-300 sorozat)

Akassa le a fejpántot rögzítő gumirozott hurkot, majd emelje le a műanyag arctömítésbe vágott fület a T alakú rögzítési pontokról (3A, 3B, és 3C. ábra).

Óvatosan húzza ki a látómezőkeretből az arctömítés fekete színű szigetelőcsíkját (4. ábra).

A szigetelőcsíkot a látómezőkeret vajatának széléhez igazítva szerelje be az új arctömítés.

A szigetelőcsíkot a látómezőkeret mentén végig szilárdan, teljesen nyomja bele a vajatába.

Akassa vissza a műanyag arctömítésbe vágott fület, majd a gumirozott hurkokat.

A kámsza cseréje (M-400 sorozat).

Óvatosan húzza ki a fejrészből a kámsza fekete színű szigetelőcsíkját (5. ábra).

Oldja ki a fejpánt racsniáját a külső kámsza található lyukból, majd húzza le a fejrész levegőbemenetéről a nagy műanyag fület.

Illessze vissza a levegőbemenetet az új kámszára. A műanyag fület feltétlenül nyomja be a fejrész borítása alá.

Igazítsa a szigetelőcsíkot a vajat széléhez, majd a fejrész mentén végig szilárdan, teljesen nyomja azt bele a vajatába.

A belső kámsza cseréje.

Nyissa ki a belső és a külső kámszát összetartó cipzárt, majd cserélje ki a kámszát.

⚠ A külső és a belső kámszát mindig megfelelően illessze fel és viselje.

A fejpántok cseréje (M-100 sorozat)

A fent leírt módon távolítsa el az arctömítést. A négy rögzítési ponton található magasságbeállító vajatokban álló pecek kihúzásával oldja le a fejpántokat a fejrésztől (2. ábra). A korábbiakkal azonos rögzítési pontoknál rögzítse fel az új fejpántokat, majd szerelje vissza az arctömítést.

A fejpántok cseréje (M-300 és M-400 sorozat)

A fent leírt módon távolítsa el az arctömítést (csak az M-300 sorozat esetében). Fordítsa fel a fejrészt, majd a fejpántok végeit a műanyag akasztókat felfelé húzva oldja le (6. ábra). A négy műanyag akasztó felfelé húzva oldja le a középső pánatot is. A műanyag akasztókat a megfelelő részekbe beillesztve rögzítse az új középső fejpántot és négy végét. Ugyeljen arra, hogy az összes akasztót teljesen beillesse.

A homloktömítés cseréje (M-100 sorozat)

Gombolja le a tömítést a felfüggesztési pontról (7. ábra). Óvatosan húzza ki a vajatból a fekete színű szigetelőcsíkot. A szigetelőcsíkot a 8. ábrán látható módon beigazítva szerelje be az új tömítést. A szigetelőcsíkot szilárdan, teljesen nyomja bele a vajatába. Csatlakoztassa vissza a homloktömítést a felfüggesztési pontra.

A homloktömítés cseréje (M-300 sorozat)

Távolítsa el a fejrésztől a régi tömítést. Az anyagmaradványokat kézzel, óvatosan távolítsa el. A felületeket törökendővel (lásd a referencia füzetet) vagy nedves ruhával tisztítsa le, majd törölje szárazra. Az új homloktömítés felszerelése előtt gondoskodjon arról, hogy a felületek teljesen szárazak legyenek. Ugyeljen arra, hogy az új tömítés a fejrészhez erősen hozzátapadjon.

Az állrészt tömítésének cseréje (M-400 sorozat)

Óvatosan húzza ki a fejrészből a fekete színű szigetelőcsíkot (9. ábra). Igazítsa hozzá a látómezőkerethez az új szigetelőcsíkot, majd szilárdan és teljesen nyomja azt bele a vajatba.

A légáramlás-terelő cseréje

A látómező felhajtott állapot mellett távolítsa el a megrongálódott/törtött légáramlás-terelőt (szükség esetén használjon szerszámot), majd cserélje azt ki.

A racsni cseréje

Keresse meg a racsni csatlakozó nyelveit a fejpánton (10A. ábra). Tartsa lenyomva mind a négy csatlakozónyelvet (10B. ábra). Tartsa az új racsnit úgy, hogy a csatlakozási lyukak felfelé nézzenek (10C. ábra). Pattintsa a csatlakozónyelveket a pántra.

A látómező cseréje

A látómezőkeretet a gombokat (11. ábra) belülről kifelé nyomva oldja le. (Megjegyzés: Az M-400 típus gombjait a látómező felhajtása után valószínűleg könnyebb kinyomni.)

Távolítsa el a látómezőt a keretből (12. ábra). Illessze be az új látómezőt a keret vajatába, majd igazítsa hozzá az előbbi rovátkáit az utóbbi gombjaihoz. A látómező rögzítéséhez nyomja a keret gombjait a helyükre (13. ábra). A gombok a rovátkákba halható pattanással illeszkednek be teljesen.

⚠ Ugyeljen arra, hogy a gombok a látómezőbe szilárdan, szintben illeszkedjenek (14. ábra). Az elkoptott, megrongálódott részeket szükség esetén cserélje ki!

A látómezőkeret és a forgócsapkészlet cseréje.

A forgócsapkészlet a 15. ábrán látható (felülül az eresztékek, középen a hátlemezek és legalul a fém rugók).

A fent leírt módon távolítsa el az arctömítést (csak az M-100 és az M-300 sorozat esetében). A látómező felhajtott helyzete mellett nyomja le a fém rugót, majd húzza azt ki (16. ábra). Emelje le a keretet. Ha a keretet vagy a forgócsapkészletet cseréli, akkor távolítsa el az utóbbról a piros színű „3M” felirattal ellátott eresztéket. Ezt úgy teheti meg, hogy a keretet – az eresztékek arra felekkelve – egy asztal széléhez illeszti, majd tenyere also részével erőteljesen feleli nyomja. Ha a forgócsapkészletet cseréli ki, akkor emelje kisse fel a hátlemezt, majd csúsztassa azt ki a fejrész borításának mélyedéséből, végül távolítsa el (17. ábra). Szükség esetén használjon szerszámot.

Az új eresztékeket a keretbe úgy kell beilleszteni, hogy a termék viseléskor a „3M” felírat olvashatóan felfelé álljon. Helyezze be az új hátlemezt (a kerék szélével előre, úgy, hogy a „propeller” minta a sisak külső oldala felé nézzen – 18. ábra). Igazítsa a látómezőkeretet a csatlakozási mélyedéshez, majd csúsztassa be a rugót a helyére (19. ábra). Megjegyzés: A rugó behelyezéskor a látómezőkeretnek vagy teljesen felhajtott, vagy teljesen lehajtott helyzetben kell lennie.

A látómezőkeret gombjainak cseréje

Kövesse a fenti, a látómező cseréjére vonatkozó utasításokat, és helyezze be az új gombokat.

A látómező szigetelőcsíkjának cseréje

Óvatosan húzza ki a vajatból a látómező fekete színű szigetelőcsíkját (20. ábra). Az új szigetelőcsíkot a vajat széléhez igazítva helyezze be. A szigetelőcsíkot szilárdan, teljesen nyomja bele a vajatba.

A homlokpánra

Váltsa le a párnát a homlokpántról. Csatolja fel az új párnát a pántra, majd zárja annak végeit össze (21. ábra).

Fej-, nyak- és vállborítás (csak az M-100/M-300 sorozat esetében)

Óvatosan távolítsa el a vajatból a látómező fekete színű szigetelőcsíkját (20. ábra).

Illessze be a fejrészre a borítást, majd húzza át teljesen a levegőbemenetet a borítás hátán található nyíláson. Helyezze a szigetelőcsíkot szilárdan a burkolatra és teljesen illessze be a látómezőkeret felső részének vajatába.

Tűzálló fejrészborítás

Óvatosan távolítsa el a vajatból a látómező fekete színű szigetelőcsíkját (20. ábra). A védő szigetelőcsíkját szilárdan, teljesen illessze be a látómezőkeret felső részének vajatába. Húzza rá a fejrészborítás hurkát a fejrész légbemenetére.

A levegőbemenet a burkolat hátulján lévő furaton keresztül jut be. Megjegyzés: ha a burkolatot a fülvédőkkel együtt szereli fel, olvassa el a lentli, fülvédőkre vonatkozó utasításokat.

Állszi

Az állszi a homlokpánton található csatlakozási pontokhoz rögzíthető (22. ábra).

A fejrézhez rögzíthető fűlvédők (csak az M-100/M-300 sorozathoz)

Keresse meg a csatlakozási pontokat (23. és 24. ábra). Az „X” betűvel jelölt fűlvédőnek a viselő bal, míg az „O” betűvel jelölt fűlvédőnek a viselő jobb oldalára kell kerülnie (25. ábra). A fűlvédő a 26. ábrán látható módon rögzíthető.

Csavarhúzó segítségével nyomja be a csatlakozási pontokat, mielőtt a fűlvédőket a lehető legrövidebben a borításhoz csatolja.

Megjegyzés: Ha a fűlvédőket a túzálló fejrézborítással együtt használja, a felszerelt fűlvédőket először keresztil kell húzni a fejrézborítás nyílásain, mielőtt ráhúzza a burkolat hurkát a levegőbemenetre.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Ezeket a termékeket szállítási csomagolásukban, száraz, tiszta helyen, magas hőt kibocsátó forrásoktól, továbbá benzín- és oldószergőzöktől távol kell tartani.

⚠ Kövétlen napsgárázának kitett helyen ne tárolja.

Ne tárolja -30°C és +50°C közötti hőmérsékleti tartományon kívül vagy 90% páratartalom felett!

Amennyiben a terméket használat előtt sokáig tárolják, akkor a javasolt tárolási hőmérsékleti tartomány 4°C és 35°C között van.

Az előírásoknak megfelelő tárolás mellett a maximális (polcon tartási plusz használati) élettartam a gyártástól számított 3 év.

A termék eredeti csomagolása alkalmas az Európai Unió területén történő szállításra.

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

(Kívéve, ha a referencia fűzetben másképpen van megadva)

Légzészvédelem

M-100 sorozat

Névéges védelmi tényező = 10

EN12941 TH1 3M™ Dustmaster™ készülékkel.

Névéges védelmi tényező = 50

EN12941 TH2 amennyiben 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ vagy 3M™ Adflo™ szűrtelevégős légzészvédőhöz van csatlakoztatva.

3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E vagy 3M™ Flowstream™ szabályozóhoz csatlakoztatva EN14594 2B jelöléssel rendelkezik.

3M™ Vortemp™ vagy 3M™ Vortex szabályozóhoz csatlakoztatva EN1835 LDH2 jelöléssel rendelkezik.

M-300 sorozat

Névéges védelmi tényező = 10

EN12941 TH1 3M™ Dustmaster™ készülékkel.

Névéges védelmi tényező = 500

EN12941 TH3 amennyiben 3M™ Versafo™ TR-602E vagy 3M™ Versafo™ TR-302E szűrtelevégős légzészvédőhöz van csatlakoztatva.

Névéges védelmi tényező = 200

3M™ Versafo™ V-100E, V-200E vagy V-500E szabályozóhoz csatlakoztatva EN14594 3B jelöléssel rendelkezik.

Névéges védelmi tényező = 50

EN12941 TH2 amennyiben 3M™ Jupiter™ vagy 3M™ Adflo™ szűrtelevégős légzészvédőhöz csatlakozik.

3M™ Flowstream™ szabályozóhoz csatlakoztatva EN14594 2B jelöléssel rendelkezik.

3M™ Vortemp™ vagy 3M™ Vortex szabályozóhoz csatlakoztatva EN1835 LDH2 jelöléssel rendelkezik.

M-400 sorozat

Névéges védelmi tényező = 10

EN12941 TH1 3M™ Dustmaster™ készülékkel.

Névéges védelmi tényező = 50

EN12941 TH2 amennyiben 3M™ Adflo™ szűrtelevégős légzészvédőhöz van csatlakoztatva.

Névéges védelmi tényező = 200

EN12941 TH3 amennyiben 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E vagy 3M™ Jupiter™ szűrtelevégős légzészvédőhöz van csatlakoztatva.

Névéges védelmi tényező = 200

3M™ Versafo™ V-100E, V-200E vagy V-500E szabályozóhoz és 3M™ Flowstream™ szabályozóhoz csatlakoztatva EN14594 3B jelöléssel rendelkezik.

3M™ Vortemp™ és 3M™ Vortex szabályozóhoz csatlakoztatva EN1835 LDH3 jelöléssel rendelkezik.

Megjegyzés: Egyedül az EN1835 jelöléssel ellátott sűrített levegős tömítővel és szabályozókkal együtt használva az M-sorozatú fejrézek csak az EN1835 szabvány követelményeinek felelnek meg.

Megjegyzés: Az M-sorozatú fejrézek megfelelnek az EN14594 szabvány nagyobb teherbírással (B) szembeni követelményeinek. A nagyobb (B) és a kisebb (A) teherbírással szemben támasztott követelményeknek megfelelő sűrített levegős tömítővel való használatuk egyaránt engedélyezett. További felvilágosítás a vonatkozó használati útmutatók készülékjelöléséről szőlo szakaszában található.

Szemvédelem

Látómezőkeret - EN166:3:9:BT (Folyadék fröccsenés: 3, olvadt fémcsappék: 9, közepes energia becsapódás extrém hőmérsékleten: BT).

M-925 Látómező - EN166:1:BT:3:9 (Optikai osztály: 1, közepes energia becsapódás extrém hőmérsékleten: BT és folyadék fröccsenés: 3 és olvadt fémcsappék ellen: 9)

M-927 Látómező - EN166:1:BT:3 (Optikai osztály: 1, közepes energia becsapódás extrém hőmérsékleten: BT és folyadék fröccsenés ellen: 3).

Fejvédelem

Az M-300 sisakborítással ellátott M-306 és M-307 fejrézek megfelelnek az EN397 szabvány követelményeinek (lásd lejjebb).

Az M-400 sisakborítással ellátott M-406 és M-407 fejrézek megfelelnek az EN397 szabvány követelményeinek (lásd lejjebb).

LD - oldalirányú deformáció

440 V a.c. - elektromos szigetelés

Aramlási jellemzők

Gyártó minimális tervezett áramlás (MMDF)

170 l/perc (3M™ Versafo™ TR-602E és TR-302E szűrtelevégős légzészvédő, illetve 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E és V-500E nyomólevegős szabályozóegység)

160 l/perc (3M™ Adflo™ nyomólevegős turbóegység)

150 l/perc (3M™ Jupiter™ és Dustmaster™ nyomólevegős turbó szűrőegység, valamint 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ és 3M™ Vortex szabályozó).

Megjegyzés: Az M-400 sorozatra tartozó fejrézek 3M™ Vortemp™ vagy 3M™ Vortex szabályozóval való használata esetén a javasolt nyomástartomány 4 - 6 bar).

Maximális áramlás – Lásd a használati útmutató erre vonatkozó részét.

Fejméret

Egyféle méret, de szabályozható: 51 - 64 cm fejmérethez igazítható

Légzőtömlő hossza

BT-20S – 735mm

BT-20L – 965mm

BT-30 – 525mm - 850mm

BT-40 – 840mm

834008 - 950mm

834016 - 525mm - 850mm

834017 - 775mm

Üzemelési hőmérséklet:

-10°C és +55°C között

Súly:

M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g és M-407 1066 g.



NÁVOD K POUIŽÍ

[Prosíme, čtěte tyto pokyny spolu s referenčním letákem náhlavního dílu 3M™ Versafo™ řady M, kde jsou popsány následující položky:]

- Povolené kombinace jednotek s přívodem vzduchu (jednotky či regulátory)
- Náhradní díly
- Příslušenství

BALENÍ

Vaše souprava náhlavního dílu řady 3M™ Versafo™ Mby měla obsahovat:

a) Náhlavní díl M-106 nebo náhlavní díl M-107 nebo náhlavní díl M-306 nebo náhlavní díl M-307 nebo náhlavní díl M-406 nebo náhlavní díl M-407

b) Návod k použití

c) Referenční leták

VAROVÁNÍ

Výrobek má pomoci ochránit uživatele před určitými, vzduchem se šířícími kontaminanty a nebezpečnými mechanickými vlivy. Z tohoto hlediska je důležité umět jej správně vybrat, používat a absolvovat příslušná školení.

Nedodržování bytí i jen některých pokynů k používání těchto výrobků na ochranu dýchacího ústrojí, resp. nepoužívání výrobku v kompletní podobě po celou dobu expozice může mít nepříznivý dopad na zdraví uživatele, vést k závažnému až život ohrožujícímu onemocnění, poranění nebo trvalé pracovní neschopnosti. Pro správné používání ochranných prostředků se poučte o místních hygienických předpisech, pečlivě prostudujte veškeré dostupné informace nebo kontaktní údaje zástupce 3M, odborníka na bezpečnost práce (viz. kontaktní údaje).

⚠ Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstražným nápisům, pokud jsou uvedeny.

POPIS SYSTÉMU

Náhlavní díly 3M™ Versafo™ řady M zajišťují ochranu dýchacího ústrojí. Jsou určeny k používání spolu se schválenou jednotkou pro dodávku vzduchu (viz referenční leták), jež rovněž přispívá k ochraně. Tyto výrobky splňují požadavky standardu EN12941

(Prostředky na ochranu dýchacího ústrojí – filtrační jednotky s pohonem) a EN14594 (Prostředky na ochranu dýchacího ústrojí – Dýchací přístroje s kontinuální dodávkou stlačeného vzduchu).

Pozn.: Pokud regulátory a hadice na stlačený vzduch nesou výhradně označení dle EN1835 a používají se spolu s náhlavními díly řady M, znamená to, že takový systém splňuje pouze požadavky standardu EN1835. Vzduch se dýchací hadicí přivádí do zadní části náhlavního dílu z jednotky pro dodávku vzduchu zavěšené na opasku. Tento vzduch proudí nad temenem hlavy uživatele a pak se stáčí dolů do prostoru před obličejem. Náhlavní díly řady M skýtají ochranu očí a specifické náhlavní díly zajišťují přímo ochranu hlavy.]

SCHVÁLENÍ

Tyto produkty splňují základní bezpečnostní požadavky podle směrnice 89/686/EEC (nařízení o osobních ochranných prostředcích) a jsou označeny symbolem CE.

Systémy s helmou či kuklou s filtračními systémy s přívodem vzduchu, které jsou značeny dle CE0086, podléhají certifikaci pod článkem 10, EC zkouška, a článkem 11, EC zkouška kvality, která byla vydána BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Velká Británie.

Systémy s helmou či kuklou s filtračními systémy s přívodem vzduchu, které jsou značeny dle CE0194, podléhají certifikaci pod článkem 10, EC zkouška, a článkem 11, EC zkouška kvality, která byla vydána INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Velká Británie.

OMEZENÍ POUŽITÍ

Při používání respirátoru důsledně dodržujte všechny pokyny:

- - uvedené v tomto materiálu,
 - - dodávané s ostatními díly (např. referenční leták 3M M S-Série, návod k použití k filtroventiláčnické jednotce a regulátoru).
- Nepoužívejte náhlavní díly řady M-100/M-300/M-400 v atmosféře přesahující 10-násobek prahové limitní hodnoty (TLV – z angl.), pokud se jedná o použití s 3M™ Dustmaster™ Powered Air Turbo.
- Nepoužívejte náhlavní díly řady M-100 Series při koncentracích nečistot 50krát vyšších než je hodnota prahového limitu, pokud používáte jednotky s 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ nebo 3M™ Adflo™ nebo regulátory 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ nebo 3M™ Vortex.

Nepoužívejte náhlavní díly řady M-300 Series při koncentracích nečistot 50krát vyšších než je hodnota prahového limitu, pokud používáte jednotky 3M™ Jupiter™ nebo 3M™ Adflo™ nebo regulátory 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ nebo 3M™ Vortex.

Nepoužívejte náhlavní díly řady M-300 v atmosféře o koncentraci kontaminantu přesahující 500-násobek prahové limitní hodnoty (TLV), pokud se jedná o použití spolu se vzduchovou turbo jednotkou 3M™ Versafo™ TR-602E nebo 3M™ Jupiter™ TR-302E.

Nepoužívejte náhlavní díly řady M-300 v atmosféře o koncentraci kontaminantu přesahující 200-násobek prahové limitní hodnoty (TLV), pokud se jedná o použití spolu s regulátory 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E či V-500E.

Nepoužívejte M-400 náhlavní díly v atmosféře o koncentraci kontaminantu přesahující 50ti násobek prahové limitní hodnoty (TLV) pokud se jedná o použití s vzduchovou turbo jednotkou 3M Adflo.

Nepoužívejte M-400 náhlavní díly v atmosféře o koncentraci kontaminantu přesahující 500ti násobek prahové limitní hodnoty (TLV) pokud se jedná o použití se vzduchovou turbojednotkou 3M Versafo TR-602E, Versafo TR-302E nebo 3M Jupiter.

Nepoužívejte náhlavní díly řady M-400 v atmosféře o koncentraci kontaminantu přesahující 200-násobek prahové limitní hodnoty (TLV), pokud jsou používány spolu s regulátory 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E nebo regulátory 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ nebo 3M™ Vortex.

Nepoužívejte na ochranu dýchacích orgánů před neznámými atmosférickými škodlivinami nebo v případě, že koncentrace škodlivin není známa nebo bezprostředně ohrožuje lidský život či zdraví (IDLH - immediately dangerous to life or health).

Nepoužívejte v ozduší obsahující méně než 19,5 % kyslíku (definice společnosti 3M; některé země mohou mít vlastní definice nedostatku kyslíku; pokud si nejste jisti, vyhledejte odbornou pomoc).

Tyto produkty nepoužívejte v kyslíkových atmosférách nebo v atmosférách obohacených kyslíkem.

Tyto produkty nedodávají kyslík.

Používejte pouze v kombinaci s filtračními jednotkami, regulátory, náhradními díly a příslušenstvím definovanými v referenčních letáku a za podmínek popsaných v technické specifikaci.

Výrobek může používat pouze proškolený kompetentní uživatel.

Okamžitě opusťte znečištěný prostor, jestliže:

- a) dojde k poškození kterékoliv části prostředku.
 - b) Proudění vzduchu do náhlavního dílu se zpomalí nebo zastaví.
 - c) Dýchání se stane obtížným.
 - d) objeví se malátnost nebo jiná forma podráždění.
 - e) začnete vnímat chuť nebo pach škodlivé látky nebo dojde k jiné formě podráždění.
- Nikdy nemodifikujte ani neupravujte tento výrobek. Používejte pouze originální náhradní díly 3M.

Vítr o rychlosti vyšší než 2 m/s nebo vysoké pracovní tempo (při kterém v náhlavním dílu může vzniknout podtlak) mohou snížit efektivitu ochranných prostředků. Své ochranné prostředky tomu přizpůsobte nebo zvažte alternativní formu ochrany dýchacích orgánů. Při používání způsobem přivádění vzduchu se ujistěte, že: • Je znám zdroj vzduchu • Je známa čistota přiváděného vzduchu • Přiváděný vzduch splňuje požadavky dle normy EN12021

⚠ Uživatelé produktu by měli být hládc oholeni v místě, kde se těsnící linie masky dotýká tváře. Řady M-100 a M-300

⚠ Tyto výrobky splňují požadavky relevantních průmyslových standardů o ochraně zraku a v případě některých modelů i relevantní standardy o ochranné hlavě. Nezajišťují kompletní ochranu hlavy, očí a obličje před prudkými nárazy a prúnky a nejsou náhradkou za osvědčené bezpečnostní postupy a technická regulační opatření.

Používejte pouze v kombinaci s doporučenými ochrannými brýlemi. Prostředky na ochranu zraku před rýchlé se pohybujícími částicemi mohou při nošení s běžnými dioptrickými brýlemi přenášet náraz a zranění nebezpečí pro uživatele. Kontaktujte svého prodejce.

Pokud je vyžadována ochrana proti rychlým částicím při extrémních teplotách, měla by být zvolena ochrana očí označena písmenem T hned za písmenem označení nárazu, tj. FT, BT nebo AT. Pokud za písmenem označení nárazu není písmeno T, musí být ochrana očí používána pouze proti rychlým částicím při pokojové teplotě. Pokud zamýšlíte prostředek používat ve vybušeném prostředí, kontaktujte technický servis 3M.

⚠ Nepoužívejte v prostředí s nadměrným působením tepla, kde teplota přesahuje doporučené maximum.]

⚠ V nadměrně horkém prostředí, v prostředí s jiskrami a plameny nepoužívejte pokrývky zátýlku a ramen ani obličejové těsnění a bandáže, pokud nejsou v nehořlavém provedení.

Materiály, které mohou přijít do styku s pokožkou, u většiny osob nevyvolávají alergické reakce.

Tento výrobek neobsahuje žádné součásti z přírodního kaučuku.

ZNAČENÍ VYBAVENÍ

Jednotlivé označení filtroventiláčnické jednotky/regulátoru najdete v příslušném návodu k použití.

Náhlavní díly řady M-100 podléhají normám EN12941 TH1/TH2 a EN14594 2B.

Náhlavní díly řady M-300 podléhají normám EN12941 TH1/TH2/TH3 a EN14594 2B/3B.

Náhlavní díly řady M-400 podléhají normám EN12941 TH1/TH2/TH3 a EN14594 3B.

Náhlavní díly M-306 a M-307 s přílbou M-300 jsou označeny dle EN397 (viz níže).

Náhlavní díly M-406 a M-407 s přílbou M-400 jsou označeny dle EN397 (viz níže).

Další značení dle EN397.

LD

440 V a.c.

Zorníky M-925 jsou označeny dle EN166:1.BT:3.9.

Zorníky M-927 jsou označeny dle EN166:1.BT:3.


Ochrana zraku řady M-Series je označena dle normy EN166:3.9:BT

Pokud se různé normy vztahující se k zorníku a souvisejícímu produktu, řiďte se podle nižší normy.

Typový štítek uvnitř náhlavního dílu s datem výroby (RRRRDDDD, např. 200909j0.tj.90, den roku 2009

Typový štítek uvnitř náhlavního dílu: VAROVÁNÍ! Nebezpečí vzniku elektrostatických výbojů. Čistit přílbou a zorník je dovoleno pouze v bezpečných prostorách.

☒ Obal není vhodný pro kontakt s potravina.

 Zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy.

Pozn.: Pokud regulátory a hadice na stlačený vzduch nesou výhradně označení dle EN1835 a používají se spolu s náhlavními díly řady M, znamená to, že takový systém splňuje pouze požadavky standardu EN1835.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Zkontrolujte, je-li ochranný prostředek kompletní, nepoškozený a správně sestavený. Všechny poškozené nebo nefunkční části je před dalším použitím potřeba nahradit novými originálními díly 3M.

Nepoškozené nebo poškozené štíty vyměňte.

Před použitím proveďte kontrolu na kompletní jednotce přívodu vzduchu dle návrhu v příslušném návodu k použití.

• Odstraňte ze štítu jakékoliv ochranné fólie

Přizpůsobení náhlavního dílu

Náhlavní díly by měl být nasazen tak, aby co nejlépe těsnil a zároveň umožňoval dostatečný výhled.

Zavěšení náhlavního dílu lze upravovat (uhohat/vpopolovat) točičkou s ráčnou.

Pro lepší dosažení a stabilitu bývá někdy zapotřebí upravit komfort zajišťující vystýlku točičkou s ráčnou, která zmenšuje velikost.

Z vystýlky zajišťující vyšší komfort sloupněte ochrannou fólii a přilepte ji k zadní desičce ráčny.

Výška a rovnováha náhlavních dílu může být upravena utažením nebo povolením textilních popruhů pro dosažení zvednutí nebo spuštění náhlavního dílu (obr. 1) (pouze série M-100).

Alternativně lze na čtyřech místech upravovat přichytýny hlavový pás (obr. 2). Každou polohu lze upravovat individuálně tak, aby hlavový díl pohodlně seděl.

PROVOZNI POKYNY

NASAZOVÁNÍ

1. Vyberte si schválenou dýchací hadici (seznam schválených dýchacích hadic 3M naleznete v referenčním letáku 3M pro řadu M) a horním koncem ji připevněte k sestavenému náhlavnímu dílu. Délky dýchacích hadic jsou uvedeny v Technické specifikaci. (Pozn: K některým dýchacím hadicím je třeba použít adaptér - viz. Referenční leták)

Ujistěte se, že těsnící kroužek umístěný na bajonetovém konci dýchací hadice (tzn. konec, který se připojuje k jednotce s pohonem vzduchu) nevykazuje známky opotřebení či poškození. Pokud je těsnění opotřebené či poškozeno, dýchací hadice by měla být vyměněna.

2. Napojte spodní konec hadice na filtrační jednotku nebo regulátor.

3. Nastavte filtrační jednotku / regulátor podle pokynů v příslušné uživatelské příručce.

4. Ujistěte se, zda se zorník nachází ve zvednuté poloze a správně sedí na náhlavním dílu. Náhlavní díl musí pevně a pohodlně držet. V případě potřeby proveďte úpravu dle výše uvedeného popisu.

5. Zapněte filtrační jednotku nebo připojte zdroj stlačeného vzduchu k regulátoru.

Radač. (A) M-100/M-300 Tahem za smýčku nacházející se na obličejovém těsnění spusťte zorník do dolní polohy. Obličejové těsnění musí spočinout pod bradou. Zkontrolte, zda těsnění svými okraji správně přiléhá k obličji.

Rada (B) M-400 Spusťte rž zorníku do uzavřené polohy. Utahněte stavěcí šňůru na vnitřní bandáži tak, aby mězra mezi vaší kůží a touto bandáží byla na dva prsty.

⚠ Dbejte na správné sesazení a vždy používejte obě bandáže – vnitřní i vnější.

⚠ Ujistěte se, zda zorník správně zaujal uzavřenou polohu (zda zaklaplo). V případě potřeby vyměňte opotřebené a poškozené díly.

7. Ujistěte se, že do náhlavního dílu proudí alespoň minimální množství vzduchu, a upravte rychlost proudění vzduchu pro své maximální pohodlí.

8. V případě potřeby zvedněte zorník a upravte polohu deflektoru proudu vzduchu. V jeho zcela otevřené poloze proudí více vzduchu přes obličje. V částečně uzavřené poloze směřuje část vzduchu k zorníku. Po provedení potřebné úpravy opět spusťte zorník do dolní polohy (řady M-100/M-300), příp. uzavřené polohy (řada M-400).

POUŽÍVÁNÍ

Používání bez pohonu / přívodu vzduchu není standardní a může při něm dojít k rychlému nahromadění CO2 a úbytku kyslíku. Ochrana uživatele je v takovém

případě nedostatečná nebo dokonce nulová a je nutné okamžitě opustit kontaminované prostředí.

Dejte pozor, aby se hadice na přívod vzduchu nezamotala okolo cizích předmětů. Pokud by k tomu došlo, okamžitě opusťte kontaminované prostředí a zkontrolujte, zda je přístroj v pořádku.

Pokud během používání dojde k zástavě nebo zpomalení proudění vzduchu, okamžitě opusťte kontaminované prostředí a zjištěte, co je příčinou.

Užitná životnost výrobku není konstantní veličinou, mění se v závislosti na četnosti a podmínkách používání.

Pokud se náhlavní díly používají v agresivním prostředí nebo venku, kde jsou vystaveny přímému slunci, bude možná zapotřebí je vyměňovat častěji než náhlavní díly jen občasné používání uvnitř.

Podle doporučení 3M činí maximální životnost (skladová plus provozní) 3 let od data výroby, avšak jen za předpokladu uskladnění v prostředí, kde jsou dodrženy skladovací podmínky.

Pozn.: Na většině plastových dílů je vyraženo datum výroby. Tyto díly je nutné vyměňovat dle výše uvedeného doporučení bez ohledu na to, jak vypadají z vnější strany.

⚠ Nepoužívejte výrobek po uplynutí jeho maximální životnosti.

Snímání

Nesundávejte náhlavní díl nebo nevytáhnete přívod vzduchu, dokud neopustíte znečištěný prostor.

Rada1. M-100/M-300 Uchopte obličejové těsnění, zvedněte zorník a náhlavní díl sejměte z hlavy.

RadaM-400 Uchopte vnitřní bandáž, uchopte zorník za okraj, zvedněte jej a pak sejměte náhlavní díl z hlavy.

2. Vypněte filtrační jednotku nebo odpojte zdroj stlačeného vzduchu od regulátoru.

3. Rozepněte pás.

POZNÁMKA Pokud jste filtrační polomasku používali v prostředí, které je kontaminováno látkou vyžadující speciální dekontaminační proceduru, měli byste ji vložit do vhodného obalu, zabezpečit ji a držet uzavřenou až do chvíle, kdy bude dekontaminována nebo zlikvidována.

INSTRUKCE PRO ČIŠTĚNÍ

⚠ K čištění výrobku používejte pouze postupy a prostředky popsané v této části.

Používejte čistou látku navlženou slabým roztokem vody a tekutého mydla.

Na žádnou část nepoužívejte benzin, odmašťovač obsahující chlór (např.

trichlorethylen), organická rozpouštědla ani brusné čističí prostředky.

K dezinfekci použijte utěrky, které jsou uvedené v referenčním letáku. Před dalším použitím výrobek nechte uschnout.

ÚDRŽBA

Údržbu, servis a opravy smí provádět pouze řádně vyškolená osoba.

⚠ Použití neschválených náhradních dílů a nepovolené modifikace mohou ohrozovat život uživatele a anulují platnost záruky.

| CO | KDY |
|---------------------|---|
| Generální Prohlídka | Před použitím - Každý měsíc, není-li používáno pravidelně |
| Čištění | Po použití |

⚠ Přílby, které prodělaly prudký náraz, je třeba vyměnit.

Výměna obličejového těsnění (Rada M-100/M-300).

Elastickou smýčku vyhněte z náhlavního pásu a plastovou příchytку obličejového těsnění vyjměte z příchytých bodů T' (obr. 3A, 3B, 3C).

Pomalou vytáhněte černou manžetu obličejového těsnění z rámu zorníku (obr. 4).

Nové obličejové těsnění nasadte srovnáním manžety s okrajem drážky v rámu zorníku.

Čelové těsnění pevně vtiskněte do drážky po celém obvodu rámu zorníku.

Vraťte zpět na místo plastovou příchytку obličejového těsnění a elastickou smýčku.

Výměna bandáže (rada M-400).

Pomalou vytáhněte těsnící manžetu bandáže z náhlavního dílu (obr. 5).

Uvolněte závěsnou rāčnu z díry ve vnější bandáži a velkou plastovou příchytку vytáhněte z přívodu vzduchu náhlavního dílu.

Vzduchový přívod zasuňte do nové vnější bandáže. Plastové příchytky nezapomeňte vtlačit pod kryt náhlavního dílu.

Přiložte těsnící manžetu tak, aby lícovala s okrajem drážky a celou ji vtiskněte do drážky po obvodu náhlavního dílu.

Výměna vnitřní bandáže.

Po rozeptání zipu vyjměte vnitřní bandáž z vnější a vyměňte ji za novou.

⚠ Dbejte na správné sesazení a vždy používejte obě bandáže – vnitřní i vnější.

Výměna hlavového závěsu (rada M-100).

Výše uvedeným postupem vyjměte obličejové těsnění. Závěs uvolněte z náhlavního dílu tahem za vybrání pro výškové nastavení kolíku u každého ze čtyř příchytých bodů (obr. 2).

Náhradní hlavový závěs přidejte s využitím příchytých bodů a připevněte obličejové těsnění.

Výměna hlavového závěsu (řady M-300 a M-400).

Výše uvedeným postupem vyjměte obličejové těsnění (pouze řada M-300). Obrátte náhlavní díly vzru nohama, uvolněte závěs odličováním plastových závěsných prvků pletených řemínků směrem nahoru (obr. 6). Středový řemínek vyjměte. Přitom tlačte pletené závěsné prvky směrem nahoru. Přidejte náhradní středový řemínek a závěs zasunutím plastových závěsných prvků do příslušných vybrání. Všechny závěsné prvky musí být zcela zasunuty.

Výměna čelového těsnění (rada M-100).

Odpeňte těsnění z příchytého bodu na závěsu (obr. 7). Černou těsnící manžetu pomalu vytáhněte z drážky. Vsaďte nové těsnění po jeho přiložení a srovnání dle obr. 8. Čelové těsnící manžetu pevně vtiskněte do drážky. Čelové těsnění opět připevněte k hlavovému závěsu.

Výměna čelového těsnění (řada M-300).

Z náhlavního dílu vyjměte stávající těsnění. Rukou zlehka seškrábněte případné zbytky. Povrchové plochy otřete savým hadříkem (viz referenční leták) nebo vlnkým hadříkem a do sucha otřete tampionem. Před vsazením nových čelových těsnění musí být tyto plochy naprosto suché. Dbejte na to, aby náhradní těsnění pevně přiléhala k náhlavnímu dílu.

Výměna čelistní manžety (řada M-400).

Černou těsnící manžetu pomalu vytáhněte z náhlavního dílu (obr. 9). Novou těsnící manžetu srovnějte s hranou drážky v rámu zorníku. Novou těsnící manžetu po celé délce pevně vtiskněte do drážky.

Výměna deflektoru proudu vzduchu.

Při otevřeném zorníku vyjměte poškozený/rozbitý deflektor proudu vzduchu (v případě potřeby použijte vhodný nástroj) a vyměňte jej za nový.

Výměna kolečka

Naleznete příchyté body kolečka na závěsu (obr. 10A). Zatlačte na každý ze čtyř úseků na příchytých bodech (obr. 10B). Náhradní kolečko přidejte tak, aby připevňovací díry byly v horní poloze zahnuté (obr. 10C). Příchyté body připevněte k závěsu – musí na něm zacvaknout.]

Výměna zorníku.

Uvolněte knoflíky na rámu zorníku. Každý z nich tlačte zevnitř zorníku směrem ven (obr. 11). (Pozn.: U M-400 může být knoflík se zorníkem do horní polohy).

Vyjměte zorník z rámu (obr. 12). Náhradní zorník vložte do drážky v rámu zorníku tak, aby zářezy v zorníku směřovaly proti díram na knoflíky v rámu. Vtiskněte knoflíky rámu zorníku do rámu. Pak už zorník držte na místě. (obr. 13). Knoflík musí vždy slyšitelně „zaklapnout“, jinak správně nedrží v rámu.]

⚠ Ujistěte se, zda knoflíky pevně drží a lícují s rámem zorníku (obr. 14). V případě potřeby vyměňte opotřebované/poškozené díly.

Výměna sestavy rámu/otočného čepu zorníku.

Sestavený otočný čep je znázorněn na obr. 15 šítek nahoře, zadní pláty a kovové pružiny dole).

Vyjměte obličejové těsnění výše popsaným postupem (pouze řady M-100 a M-300). Se zorníkem v horní poloze stlačte kovovou pružinu a tahem směrem ven ji vyjměte (obr. 16). Vyjměte rám. Vyměňujete-li rám nebo otočný čep, sejměte šítek s červeným symbolem "3M" z rámu zorníku: položte rám na hranu stolu tak, aby spočínal na šítku a patou dlaně silně zatlačte na rám zorníku. Vyměňujete-li sestavu čepu, lehce nadzdvihněte zadní plát a vsuňte jej ven z vybrání na krstu přílby (obr. 17). V případě potřeby použijte vhodný nástroj.

Náhradní šítek je třeba zasunout do rámu tak, aby symbol "3M" správně směřoval nahoru, když má uživatel výrobek na sobě. Zasuňte náhradní zadní plát (zaoblenou hranou napřed a tak, aby "vějířovitě" vzor směřoval ven z přílby – obr. 18). Přiložte rám zorníku nad montážní vybrání a vložte na příslušné místo pružinu (obr. 19). Pozn.: Před vkládáním pružiny se má rám zorníku nacházet v plně otevřené nebo plně uzavřené poloze.

Výměna knoflíků rámu zorníku.

Postupujte podle výše uvedených pokynů pro výměnu zorníku a použijte náhradní knoflíky.

Výměna těsnící manžety zorníku.

Pozvolna vytáhněte černou těsnící manžetu z příslušné drážky (obr. 20). Osadte novou těsnící manžetu: Srovnějte ji s okrajem drážky a pak ji do ní po celé délce pevně vtiskněte.

Vypolstrování čelové partie.

Sundejte vypolstrování z hlavového pásu. Po celém jeho obvodu nasaďte nové polstrování a přidejte je (obr. 21).

Pokryvka hlavy, krku a ramen (pouze řada M-100/M-300).

Vyjměte z drážky černou těsnící manžetu (obr. 20). Náhlavní díl vložte do pokrývky a celý přívod vzduchu vtáhněte do otvoru v zadní části pokrývky. Těsnící manžetu po celé délce pevně vtiskněte do drážky na vrchu rámu zorníku.

Ohnivzdorná pokrývka náhlavního dílu.

Vyjměte z příslušné drážky černou těsnící manžetu zorníku (obr. 20). Manžetu na pokrývce po celé délce pevně vtiskněte do příslušné drážky na vrchu rámu zorníku.

Smýčku na pokrývce navlékněte na přívod vzduchu na náhlavní dílu.

Přívod vzduchu je zapuštěn do otvoru v zadní části pokrývky. Poznámka: Pokud nasazujete pokrývku současně při použití mušlových chráničů sluchu, řiďte se pokyny uvedenými v návodu pro chrániče sluchu (viz níže).

Podbradní řemínek.

Přidejte podbradní řemínek k hlavovému závěsu v příchytých bodech (obr. 22).

Sestava mušlových chráničů sluchu nasazená na náhlavní dílu (pouze M-100/M-300).

Naleznete příchyté body (obr. 23 a 24). Z pohledu samotného uživatele je pravostranný úchyt označen 'X' a levostranný 'O' (Obr.25). Mušlový chránič sluchu je třeba nasadit dle obr. 26.

Před tím, než co nejdříve přišroubujete mušlové chrániče sluchu, zasuňte za použití šroubováku příchyté body.

Poznámka: Pokud používáte mušlové chrániče sluchu společně s ohnivzdornou pokrývkou náhlavního dílu, musí být chrániče sluchu nejdříve protaženy šítkami v pokrývce náhlavního dílu. Poté navlékněte smýčku na pokrývce na přívod vzduchu.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Tyto výrobky je třeba uchovávat v příslušných obalech při dodržení skladovacích podmínek: suché čisté prostředí, daleko od zdrojů tepla (o vysoké teplotě) za nepřítomnosti výparů z benzínu a organických rozpouštědel.

⚠ Neuchovávají se na přímém slunci.

Neskladujte při teplotách mimo uvedené teplotní rozpětí -30°C do +50°C nebo ve vlhkosti nad 90%.

Pokud bude produkt skladován po delší dobu před užitím, doporučená skladovací teplota je od 4°C do 35°C.

Ze předpokladu dodržení uvedených skladovacích podmínek činí maximální životnost (skladová balení provozní) 3 let od data výroby.

Originální balení je vhodné k přepravě v rámci celého Evropského hospodářského společenství.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

(Není-li v referenčním letáku uvedeno jinak)

Ochrana dýchacích orgánů

Rada M-100

Nominální Ochranný Faktor = 10

EN12941 TH1 ve spojení s filtroventilační jednotkou Dustmaster.

Nominální ochranný faktor = 50

EN12941 TH2 když je používáno se vzduchovými turbodvými jednotkami 3M Versafo TR-602E, 3M Versafo TR-302E, 3M Jupiter a 3M Adflo.

2B dle EN14594 při připojení k regulátorům 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E a 3M™ Flowstream™

LDH2 dle EN1835 při připojení k regulátorům 3M™ Vortemp™ a 3M™ Vortex.

Rada M-300

Nominální Ochranný Faktor = 10

EN12941 TH1 ve spojení s filtroventilační jednotkou Dustmaster.

Nominální Ochranný Faktor = 500

EN12941 TH3 když je používáno se vzduchovými turbodvými jednotkami Versafo TR-306E, Versafo TR-302E.

Nominální Ochranný Faktor = 200

3B dle EN14594 3B při připojení k regulátorům 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E and V-500E.

Nominální ochranný faktor = 50

TH2 dle EN12941 pokud připojeno k 3M™ Jupiter™ a 3M™ Adflo™ jednotkám s přívodem vzduchu.

2B dle EN14594 při připojení k regulátoru 3M™ Flowstream™

LDH2 dle EN1835 při připojení k regulátorům 3M™ Vortemp™ a 3M™ Vortex.

Rada M-400

Nominální Ochranný Faktor = 10

EN12941 TH1 ve spojení s filtroventilační jednotkou Dustmaster.

Nominální ochranný faktor = 50

EN12941 TH při připojení k vzduchové turbo jednotce 3M Adflo.

Nominální Ochranný Faktor = 500

EN12941 TH3 při připojení k vzduchové turbo jednotkám 3M Versafo TR-602E, 3M Versafo TR-302 E a 3M Jupiter.

Nominální Ochranný Faktor = 200

EN14594 3B v případě, že jsou připojeny k regulátorům 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E a V-500E a regulátorům 3M™ Flowstream™

EN1835 LDH3 v případě, že jsou připojeny k jednotce 3M™ Vortemp™ a regulátorům 3M™ Vortex.

Pozn.: Pokud regulátory a hadice na stlačený vzduch nesou výhradně označení dle EN1835 a používají se spolu s náhlavními díly řady M, znamená to, že takový systém splňuje pouze požadavky standardu EN1835.

Pozn.: Náhlavní díly řady M splňují požadavky na vyšší pevnost (B) standardu EN14594. Jsou schváleny pro používání v kombinaci s celou řadou hadic na stlačený vzduch, které splňují požadavky na nižší i vyšší pevnost (A i B). Příslušné informace naleznete v návodu k použití regulátoru (kap. Značení zařízení).

Ochrana Zraku
EN166:3.9:BT - obvod zomiku (Výtrysk tekutiny 3, rozstavený kov 9 a náraz o střední síle v extrémních teplotách)
M-925 Zomik - EN166:1.BT:3.9 (Optická třída 1, náraz o střední síle, výstřik tekutiny 3 a rozstavený kov 9)
M-927 M-927 - EN166:1.BT:3 (Optická třída 1, náraz o střední síle za extrémně vysokých teplot a výstřik tekutiny 3).

Ochrana hlavy

Náhlavní díly M-306 a M-307 v kombinaci se přílbou M-300 splňují požadavky EN397 (viz níže).

Náhlavní díly M-406 a M-407 v kombinaci se přílbou M-400 splňují požadavky EN397 (viz níže).

LD - Laterální deformace.
440 Vst. - Elektrická izolace.

Průtok

Vypocítvy minimální průtok podle výrobce (MMDF - z angl.).

170 l/min (3M™ Versafo™ TR-602E a TR-302E vzduchová turbo jednotka a 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E a V-500E regulátory)

160 l/min (3M™ Adflo™ Powered Air Turbo)

150 l/min. (3M™ Jupiter™ a Dustmaster™ filtroventilační jednotka, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ a 3M™ Vortex Regulatory).

Pozn.: V případě používání náhlavních dílů řady M-400 v kombinaci s regulátory 3M™ Vortemp™ a 3M™ Vortex činí doporučené rozmezí tlaků 4 - 6 barů).

Maximální Průtok - viz. příslušný návod k použití.

Velikost Hlavy

Jedna velikost - nastavitelná v rozmezí od 51cm do 64cm (palcové velikosti 6½ - 8).

Délka dýchací trubice

BT-20S - 735mm

BT-20L - 965mm

BT-30 - 625mm až 850mm (21 až 34 palců)

[BT-40 - 840mm (33 palců)]

834008 - 950mm

834016 - 625mm to 850mm

834017 - 775mm

Provozní Teplota

-10°C až +55°C

Hmotnost

M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g a M-407 1066 g.



NÁVOD NA POUŽITÍ

Prečítajte si tento návod na použitie spolu s referenčným letákom pre 3M™ Versafo™

hlavové diely série M, kde nájdete informácie o:

• schválených kombináciách systémov s dodávkou vzduchu (filtročno-ventilačné jednotky alebo regulátory s núteným obehom vzduchu)

• náhradných dielov

• príslušenstva

OBSAH BALENIA

Vaše balenie hlavového dielu 3M™ Versafo™ série M by malo obsahovať:

a) Hlavový diel M-106 alebo Hlavový diel M-107 alebo Hlavový diel M-306 alebo Hlavový diel M-307 alebo Hlavový diel M-406 alebo Hlavový diel M-407

b) Návod na použitie

c) Referenčný leták

⚠ UPOZORNENIE

Správny výber, školenie a náležitá údržba produktu sú nevyhnutné pre adekvátnu ochranu užívateľa voči zvláštnym kontaminantom a iným nebezpečenstvám, voči ktorým je určený príslušný hlavový diel. Nedodržanie všetkých pokynov o používaní produktov určených na ochranu dýchania a/alebo nesprávne nosenie produktu počas celej doby, kedy je užívateľ vystavený nebezpečnému prostrediu, môže nepriaznivo ovplyvniť zdravie užívateľa, zapríčiniť vážne alebo život ohrožujúce ochorenie, zranenie alebo trvalú prácu neschopnosť. V záujme vhodného a správneho použitia, dodržiavajte miestne nariadenia, využite všetky dostupné informácie, alebo kontaktujte miestne zastúpenie 3M (Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, www.3Mcoop.sk, innovation.sk@mmm.com, 02/49 105 211).

⚠ Zvýšenú pozornosť venujte upozorneniam, pri ktorých je výstražný symbol.

POPIS SYSTÉMU

Hlavový diel 3M™ Versafo™ série M je určený na ochranu dýchania, používa sa so schválenými jednotkami na prívod vzduchu (pozri referenčný leták), aby sa zabezpečila ochrana dýchania. Tieto produkty spĺňajú požiadavky normy EN12941 (Prostriedky na ochranu dýchacích ciest - Systémy s núteným obehom vzduchu) a EN14594 (Prostriedky na ochranu dýchacích ciest - Dýchací prístroj s nepretžitým prívodom vzduchu).

Poznámka: Ak sú regulátory a hadice na prívod stlačeného vzduchu označené iba normou EN1835 a používajú sa spolu s hlavovými dielmi série M, celý systém bude spĺňať iba požiadavky normy EN1835. Vzduch prúdi cez dýchaciu hadicu do zadnej časti hlavového dielu z jednotky na prívod vzduchu, ktorá je upevnená na opasku. Vzduch prúdi ponad hlavu užívateľa, smerom dole pozdĺž tváre. Všetky hlavové diely série M poskytujú ochranu zraku a niektoré hlavové diely v rámci tejto série poskytujú i ochranu hlavy.

SCHVÁLENIA

Výrobky spĺňajú požiadavky nariadenia Európskeho spoločenstva č. 89/686/EEC (Nariadenie o osobných ochranných pracovných prostriedkoch) a majú značenie CE. Prilby alebo systémy s hlavovým dielom obsahujúce filtročno-ventilačnú jednotku alebo regulátory pre prívod vzduchu označené normou CE0086, majú certifikáciu podľa článku 10, EC typová skúška a podľa článku 11, EC kontrola kvality, vydal BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Veľká Británia. Prilby alebo systémy s hlavovým dielom obsahujúce filtročno-ventilačnú jednotku alebo regulátory pre prívod vzduchu označené normou CE0194, majú certifikáciu podľa článku 10, EC typová skúška a podľa článku 11, EC kontrola kvality, vydal INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Veľká Británia.

OBMEDZENIA POUŽITIA

Hlavové diely používajte výlučne v súlade so všetkými pokynmi:

- ktoré sú uvedené v tomto návode na použitie,
- ktoré sa týkajú ostatných súčastí systému na ochranu dýchania. (napr. referenčný leták pre 3M sériu M, návod na použitie filtračnej jednotky alebo regulátora).

Na miestach, na ktorých koncentrácia kontaminantov 10-násobne presahuje hraničnú úroveň najvyššieho prípustného expozičného limitu (NPEL), nepoužívajte hlavové diely série M-100/M-300/M-400 spolu s 3M™ Dustmaster™ filtročno-ventilačnou jednotkou s núteným obehom vzduchu.

Na miestach, na ktorých koncentrácia kontaminantov 50-násobne presahuje hraničnú úroveň najvyššieho prípustného expozičného limitu (NPEL), nepoužívajte hlavové diely série M-100 spolu s 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ alebo 3M Adflo™ filtračno-ventilačnou jednotkou alebo s regulátormi 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™, alebo 3M™ Vortex.

Na miestach, na ktorých koncentrácia kontaminantov 50-násobne presahuje hraničnú úroveň (NPEL), nepoužívajte hlavové diely série M-300 spolu s 3M™ Jupiter™ filtračno-ventilačnou jednotkou alebo s regulátormi 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™, 3M™ Vortex alebo 3M™ Adflo.

Na miestach, na ktorých koncentrácia kontaminantov 500-násobne presahuje hraničnú úroveň (NPEL), nepoužívajte hlavové diely série M-300 spolu s 3M™ Versafo™ TR-602E alebo 3M™ Versafo™ TR-302E filtračno-ventilačnou jednotkou s núteným obehom vzduchu.

Na miestach, na ktorých koncentrácia kontaminantov 200-násobne presahuje hraničnú úroveň (NPEL), nepoužívajte hlavové diely série M-300 spolu s regulátormi 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E alebo V-500E.

Na miestach, na ktorých koncentrácia kontaminantov 50-násobne presahuje hraničnú úroveň (NPEL), nepoužívajte hlavové diely série M-400 spolu s 3M™ Adflo™ filtračno-ventilačnou jednotkou s núteným obehom vzduchu.

Na miestach, na ktorých koncentrácia kontaminantov 500-násobne presahuje hraničnú úroveň (NPEL), nepoužívajte hlavové diely série M-400 spolu s 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E alebo 3M™ Jupiter™ filtračno-ventilačnou jednotkou s núteným obehom vzduchu.

Na miestach, na ktorých koncentrácia kontaminantov 200-násobne presahuje hraničnú úroveň (NPEL), nepoužívajte hlavové diely série M-400 spolu s regulátormi 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E alebo s regulátormi 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ alebo s regulátormi 3M™ Vortex.

Nepoužívajte na ochranu dychania voči neznámym znečisťujúcim látkam, alebo ak je neznáma ich koncentrácia, alebo ak tieto látky bezprostredne ohrozujú život a zdravie (IDLH).

Nepoužívajte v atmosfére, ktorá obsahuje menej ako 19,5% kyslíka. (Definícia 3M.

Jednotlivé krajiny môžu aplikovať vlastné limity na množstvo kyslíka. Ak máte pochybnosti, poraďte sa s bezpečnostným technikom).

Nepoužívajte tento výrobok v kyslíkových alebo kyslíkom obohatených atmosférach.

Tento výrobok neposkytuje kyslík.

Používajte iba s filtračnými jednotkami, regulátormi, náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré sú uvedené v referenčnom letáku. Postupujte podľa časti Technické špecifikácie.

Výrobok môže použiť iba kompetentná osoba so špeciálnym školením. Kontaminovanú oblasť ihneď opustite, ak:

- a) sa poškodí ktorákoľvek časť výrobku.
- b) sa zníži, alebo zablokuje prívod vzduchu do hlavového dielu.
- c) sa sťažá dychanie.
- d) sa vyskytne pocit nevoľnosti, závrat alebo bolesť.
- e) začítte pach alebo chuť kontaminantu, alebo nastane podráždenie.

Výrobok nikdy neupravujte, neopravujte, ani neupravujte. Diely nahradzajte len originálnymi náhradnými dielmi 3M.

Vietor s rýchlosťou nad 2m/s, alebo vysoké pracovné nasadenie (čo môže viesť k podtlaku v hlavovom diele), môžu celkovo znížiť účinnosť ochrany. Vhodne prispôbte nastavenie, alebo zvažte alternatívnu formu prostriedku na ochranu dychania. V režime "dodávaný vzduch" venujte pozornosť tomu, aby: • zdroj dodávaného vzduchu bol známy, • čistota dodávaného vzduchu bola známa, • dodávaný vzduch bol dýchateľnej kvality, podľa EN12021.

⚠ Užívateľia by mali byť hladko oholení na miestach, kde tvárové tesnenie dýchacieho prístroja prichádza do kontaktu s tvárou. (Séria M-100 a M-300)

⚠ Tieto produkty spĺňajú požiadavky niektorých noriem na ochranu zraku a hlavy. Tieto produkty neposkytujú kompletnú ochranu zraku, zraku a tváre voči silným nárazom a prieniku a nemožno nimi nahradiť systémové opatrenia BOZP.

Používajte výlučne s odporúčanými okulami. Ochrana očí voči nárazu rýchlo letiacich častíc, ktorá sa nosí cez bežné dioptrické okuliare, môže preniesť náraz, a tak predstavovať nízko pre užívateľa. Kontaktujte svojho dodávateľa.

Ak chcete vybraný chránič očí používať na ochranu pred rýchlo sa pohybujúcimi časticami pri extrémnych teplotách, musí byť označený písmenom T, ktoré nasleduje po písmene označujúcom náraz (zn. FT, BT alebo AT). Ak za písmenom označujúcom náraz nasleduje písmeno T, chránič očí môžete používať len na ochranu pred rýchlo sa pohybujúcimi časticami pri izbovej teplote.

V prípade plánovaného použitia vo výbušnom prostredí, kontaktujte 3M.

⚠ Nepoužívajte v prostrediach s teplotou vyššou ako je odporúčané teplotné maximum.

⚠ Nepoužívajte ochranu hlavy, zraku a ramien alebo tvárové tesnenia, ktoré nie sú ohňovzdorné v blízkosti iskier, ohňa alebo v extrémne horúcich prostrediach. Pri materiáloch, ktoré sú v priamom kontakte s pokožkou užívateľa, neboli zistené žiadne účinky spôsobujúce alergické reakcie.

Výrobok neobsahuje žiadnu časť vyrobenú z prírodného kaučuku.

ZNAČENIE

Označenia filtračno-ventilačnej jednotky/regulátora sú uvedené v príslušnom návode na použitie.

Hlavové diely série M-100 sú značené podľa normy EN12941 TH1/TH2 a EN14594 2B.

Hlavové diely série M-300 sú značené podľa normy EN12941 TH1/TH2/TH3 a EN14594 2B/3B.

Hlavové diely série M-400 sú značené podľa normy EN12941 TH1/TH2/TH3 a EN14594 3B.

Hlavové diely M-306 a M-307 s prílbou M-300 sú značené podľa EN397 (pozri nižšie).

Hlavové diely M-406 a M-407 s prílbou M-400 sú značené podľa EN397 (pozri nižšie).

Dodatočné značenie podľa EN397.

LD

440 V a.c.

Prízory M-925 sú označené podľa EN166:1.BT:3.9


Prízory M-927 sú označené podľa EN166:1.BT:3


Rámy prízorov série M sú značené podľa EN166:3.9.BT

Ak sú značenia na prízore a rámoch prízorov rozdielne, platí nižšia klasifikácia.

Vo vnútri hlavového dielu sa nachádza štítok s dátumom výroby (RRRRDDD napr. 2009090 = 2009, 90, deň).

Vo vnútri hlavového dielu sa nachádza štítok: **UPOZORNENIE!** Možné elektrické nebezpečenstvo. Prílbou a prízor čistite výhradne v bezpečnom prostredí.

 Obaly nie sú vhodné pre styk s potravinami.

 Likvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.

Poznámka: Ak sú regulátory a hadice na prívod stlačeného vzduchu označené iba normou EN1835 a používajú sa spolu s hlavovými dielmi série M, celý systém bude spĺňať iba požiadavky normy EN1835.

PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Skontrolujte prístroj, či je kompletný, či nie je poškodený, či je správne zostavený. Poškodené alebo chýbné časti musia byť nahradené originálnymi 3M náhradnými dielmi ešte pred použitím.

Poskrabané a poškodené prízory vymeňte.

Pred použitím vykonajte kontrolu systému s dodávkou vzduchu podľa popisu v návode.

• Odstráňte prepravnu ochrannú fóliu z prízorov

Nastavenie hlavového dielu

Hlavový diel nastavte tak, aby ste dosiahli čo najlepšie utesnenie okolo tváre a čo najširšie zorné pole.

Pré nastavenie hlavového košíka pootočte ovládač nastavenia veľkosti tak, aby ste utiahli/povoliili hlavový košík.

Výstelka na úpravu veľkosti sa používa na lepšie upevnenie a zabezpečenie stability.

Odoberte vystuženie z výstelky a vložte výstelku do zadnej časti mechanizmu na nastavovanie veľkosti.

Výška na hlavu a vyváženie hlavového dielu sa dá nastaviť dotiahnutím/povolením textilných pružiek na zdvihnutie/zníženie hlavového dielu (Obr. 1) (Len pre sériu M-100). Je možné nastaviť hlavový košík do jednej zo štyroch polôh (Obr 2).

Každú polohu je možné nastaviť samostatne, tak aby vyhovovala užívateľovi.

NÁVOD NA OBSLUHU

NASADENIE

1. Vyberte schválenú dýchaciu hadicu (Pozri zoznam schválených 3M dýchacích hadíc v referenčnom letáku 3M produktov série M) a pripievte jej vrchný koniec na hlavový diel. Prosím, pozrite si Technické špecifikácie týkajúce sa dĺžok dýchacích hadíc. (Poznámka: Niektoré dýchacie hadice si vyžadujú použitie adaptéra - pre viac informácií pozri referenčný leták).

Skontrolujte, či na tesnení umiestnenom na konci bajonetu dýchacej trubice (t.j. koniec, ktorý sa napája na filtračno-ventilačnú jednotku) nie sú stopy opotrebovania alebo poškodenia. Ak áno, vymeňte dýchaciu hadicu.

2. Spodný koniec hadice pripievte do otvoru na filtračnej jednotke / regulátore.

3. Filtračnú jednotku / regulátor nastavte a pripievte podľa inštrukcií v príslušnom návode na použitie.

4. Uistite sa či je prízor vo zdvihnutej polohe a upevnite hlavový diel. Uistite sa, že je hlavový diel pevne a pohodlne upevnený. Ak je to potrebné, nastavte hlavový diel podľa inštrukcií vyššie.

5. Zapnite filtračnú jednotku, alebo pripievte hadicu pre prívod stlačeného vzduchu do regulátora.

6. Séria (A) M-100/M-300. Sklopte prízor do dolnej polohy potiahnutím za pútko, ktoré je umiestnené na tvárovom tesnení tak, aby sa tvárové tesnenie nachádzalo pod bradou. Skontrolujte, či je tvárové tesnenie správne umiestnené okolo celej tváre.

Séria (B) M-400. Sklopte prízor do uzamknutej polohy. Uťahnite nastaviteľný remienok na vnútornom plášti tak, aby medzi vašou pokožkou a vnútorným plášťom ostala medzera o veľkosti maximálne dvoch prstov.

⚠ Vždy dôkladne pripievte a nosťe vnútorný i vonkajší plášť.

⚠ Uistite sa, že rám prízorov pevne zapadne do uzamknutej pozície. Opatrebované alebo zničené časti je potrebné vymeniť.

7. Zabezpečte, aby v hlavovom diele bol aspoň min. prívod vzduchu a nastavte ho tak, ako vám vyhovuje – pozri príslušný návod na použitie.

8. Ak je to potrebné, zdvihnite prízor a nastavte prítok vzduchu. Ak je úplne otvorený, viac vzduchu je nasmerované na tvár. Ak je čiastočne zatvorený, časť vzduchu je nasmerovaná na prízor. Keď ste nastavili produkt, sklopte prízor do dolnej polohy (séria M-100/M-300) alebo do uzamknutej polohy (séria M-400).

POUŽITIE

Použitie vypnutého prístroja nezabezpečuje žiadnu ochranu. V hlavovom diele sa výrazne zvýši koncentrácia oxidu uhličitého a výrazne sa zníži hladina kyslíka. Ak takáto situácia nastane, okamžite opustite kontaminovaný priestor.

Hadica na prívod vzduchu sa nesmie ohybať okolo vyčnievajúcich predmetov. Ak sa tak stane, okamžite opustite kontaminovaný priestor a skontrolujte prístroj, či nie je poškodený.

Ak sa počas používania zastaví zariadenie dodávajúce vzduch, alebo zníži svoj výkon, okamžite opustite kontaminovaný priestor a preskúmajte príčinu.

Skutočná životnosť výrobku sa mení podľa frekvencie a podmienok použitia.

Hlavové diely, ktoré sa používajú v agresívnych prostrediach alebo v exteriéri s priamym slnečným žiarením, je potrebné častejšie vymeniat ako hlavové diely, ktoré sa používajú

menej často v interiéri.

3M odporúča ako maximálnu dobu životnosti (doba skladovania + doba použitia) 3 roky od dátumu výroby, pokiaľ bol produkt skladovaný v súlade s odporúčanými skladovacími podmienkami.

Poznámka: Väčšina komponentov z plastu má uvedený dátum výroby a je potrebné ich vymeniť podľa pokynov vyššie bez ohľadu na ich vzhľad.

⚠ Produkt nepoužívajte po uplynutí maximálnej doby životnosti.

PO POUŽITÍ

Neskladajte hlavový diel, ani nevyvíjajte prívod vzduchu, kým neopustíte kontaminovanú oblasť.

1. Sériá M-100/M-300. Uchopte tvárové tesnenie, zodvihnite priezor a zložte hlavový diel z hlavy.

Sériá M-400. Uvoľnite vnútorný plášť, uchopte a zodvihnite priezor, následne zložte hlavový diel z hlavy.

2. Vypnite filtračno-ventilačnú jednotku, alebo odpojte hadicu na prívod stlačeného vzduchu z regulátora.

3. Odopnite regulátor.

POZNÁMKA Ak bol hlavový diel používaný v prostredí, ktoré spôsobilo jeho kontamináciu substanciou vyžadujúcou špeciálne procesy dekontaminácie, umiestnite výrobok do vhodnej vzduchotesnej nádoby, pokiaľ nie je dekontaminovaný alebo znehodnotený.

POKYNY NA ČISTENIE

⚠ Produkt čistite podľa pokynov uvedených v tejto časti a používajte iba doporučené čistiace pomôcky.

Použite čistú utierku navlhčenú v jemnom roztoku mydla a vody.

Na čistenie žiadnej z častí prístroja nepoužívajte benzín, odmasťovacie roztoky chloru (ako napr. trichloroetylen), organické rozpúšťadlá alebo brusne čistiace prípravky.

Dezinfikujte podľa návodu v referenčnom letáku. Pred použitím nechajte produkt vysušiť.

ÚDRŽBA

Údržbu, servis a opravy môže vykonať len školená osoba.

⚠ Použitie neschválených súčastí alebo vykonanie neautorizovaných úprav, môže ohroziť život alebo zdravie a zároveň znamená stratu záruky.

| ČO | KEDY |
|--------------------|--|
| Všeobecná kontrola | Pred použitím - Každý mesiac pri nepravidłom používaní |
| Čistenie | Po použití |

⚠ Poškodené prilby je potrebné vymeniť.

Výmena tvárového tesnenia (sériá M-100/M-300).

Odopnite elastický háčik na hlavovom páse a odstráňte plastický lem tvárového tesnenia z úchytých bodov v tvare „T“ (Obr. 3A, 3B a 3C).

Vyberte čierne tvárové tesnenie z rámu priezoru (Obr. 4).

Vložte nové tvárové tesnenie, tak že umiestnite hranu tesnenia do rámu priezoru.

Pevne a úplne zatlačte tesnenie do rámu priezoru po celom obvode.

Pripevnite plastický lem tvárového tesnenia a elastickú pútku.

Výmena pláštenky (sériá M-400).

Opätne vyberte čierne tesnenie pláštenky z hlavového dielu (Obr. 5).

Uvoľnite uchytenie otočného mechanizmu z otvoru vo vonkajšej pláštenke a vyberte plastický lem usmerňovača vzduchu z hlavového dielu.

Vložte usmerňovač vzduchu do novej vonkajšej pláštenky. Uistite sa, či sa plastické lemy nachádzajú pod telesom hlavového dielu.

Umiestnite okraj tesnenia do drážky a pevne a úplne ho zatlačte do drážky po celom obvode.

Výmena vnútorného plášťa.

Odzpújte vnútorný plášť od vonkajšieho a vymeňte ho.

⚠ Vždy dôkladne pripevnite a noste vnútorný i vonkajší plášť.

Výmena hlavového košíka (sériá M-100).

Odstáňte tvárové tesnenie podľa pokynov vyššie. Uvoľnite hlavový košík z hlavového dielu, tak, že zatlačíte na slot na nastavenie výšky na štyroch úchytých bodoch (Obr. 2). Pripevnite nový hlavový košík za pomoci týchto štyroch úchytých bodov a pripevnite tvárové tesnenie.

Výmena hlavového košíka (sériá M-300 a M-400).

Odstáňte tvárové tesnenie podľa pokynov vyššie (iba Sériá M-300). Otočte hlavový diel, uvoľnite hlavový košík, tak že potiahnete dohora plastové držiaky sieťových popruhov (Obr. 6). Vyberte sieťové popruhy, tým že potiahnete za plastové držiaky. Pripevnite nové sieťové popruhy a hlavový košík, tak že vložte plastové háčiky naspäť do príslušných slotov. Uistite sa, či sú háčiky správne nasadené.

Výmena čelového tesnenia (sériá M-100).

Odopnite tesnenie z úchytých bodov na hlavovom košíku (Obr. 7). Opätne vyberte čierne tesnenie z drážky. Vložte nové tesnenie ako je uvedené na Obr. 8. Pevne a úplne zatlačte tesnenie do drážky. Pripevnite čelové tesnenie na hlavový košík.

Výmena čelového tesnenia (sériá M-300).

Odstáňte súčasné tesnenie z hlavového dielu. Jemne rukou zoškriabte zvyšok tesnenia. Povrch utrite handričkou (pozri referenčný leták) alebo vlhkou látkou a utrite do sucha utierkou. Uistite sa, či je povrch úplne suchý, pred vložením nového čelového tesnenia. Uistite sa, či nové tesnenie pevne drží na hlavovom dieli.

Výmena priamého tesnenia (sériá M-400).

Opätne vyberte čierne tesnenie z hlavového dielu (Obr. 9). Umiestnite okraj tesnenia do drážky rámu priezoru. Nové tesnenie pevne a úplne zatlačte do drážky.

Výmena usmerňovača prietoku vzduchu.

S priezorom v otvorenej pozícii, odstráňte poškodený/pokazený usmerňovač prietoku vzduchu (ak je to potrebné použite náradie) a vymeňte ho za nový.

Výmena otočného mechanizmu.

Nájdite úchytné body otočného mechanizmu na hlavovom košíku (Obr. 10 A). Zatlačte na všetky štyri úchytné body (Obr. 10 B). Držte nový otočný mechanizmus tak, aby úchytné otvory smerovali nahor (Obr. 10 C). Zaklapnite úchytné body do hlavového košíka.

Výmena priezoru.

Uvoľnite rám priezoru tak, že zatlačíte na tlačidlá rámu priezoru z vnútra smerom von (Obr. 11). (Poznámka: Sériá M-400 – pre jednoduchšiu manipuláciu si obráťte produkt priezorom nahor). Odstáňte priezor z rámu (Obr. 12). Vložte nový priezor do drážky rámu tak, aby výčnelky priezoru smerovali do otvorov na ráme. Zatlačte tlačidlá rámu priezoru do rámu, aby ste upevnili priezor (Obr. 13). Keď sú tlačidlá správne umiestnené v ráme, začujete hlasné zavoknutie.

⚠ Uistite sa, či sú tlačidlá pevne zaistené a očistite rám priezoru (Obr. 14).

⚠ Potrebované alebo poškodené časti je potrebné vymeniť.

Výmena rámu priezoru/čapov rámu.

Suprava čapov je zobrazená na Obr. 15 (lepiace čapy sú zobrazené hore, zadné časti v strede a kovové pružiny dole).

Odstáňte tvárové tesnenie podľa pokynov vyššie (iba sérié M-100 a M-300). Produkt obráťte priezorom smerom hore, zatlačte na kovové pružiny a odľahnite ich (Obr. 16). Odstáňte rám. Ak vymieňate rám alebo supravu čapov, odstráňte štítok s červeným logom „3M“ z rámu, tak že opriete rám o okraj stola, aby sa ho štítok dotýkal a z celej sily potiahnete smerom dolu. Ak vymieňate supravu čapov, zodvihnite zadnú časť a vyľajte ich z úchytnov na prilbe (Obr. 17). Ak je to potrebné, použite náradie.

Nový štítok by mal byť nalepený na ráme tak, aby „3M“ bolo pri nosení čitateľné. Vložte novú zadnú časť (najprv okrúhly okraj, tak aby „veľký“ vzor smeroval von z prilby – Obr. 18).

Priložte rám priezoru k miestu uchytenia a pripevnite pružiny na miesto (Obr. 19). Poznámka: Rám priezoru by mal byť buď úplne otvorený, alebo zatvorený, predtým ako budete pripevňovať pružiny.

Výmena tlačidla rámu priezoru.

Riadiť sa pokynmi pre výmenu priezoru a potom vložte nové tlačidlá.

Výmena tesnenia priezoru.

Opätne vyberte čierne tesnenie z drážky (Obr. 20). Vložte nové tesnenie tak, že umiestnite okraj tesnenia do drážky. Pevne a úplne zatlačte tesnenie do drážky.

Komfortný čelový pás.

Odpojte čelový pás z hlavového pásu. Pripevnite čelový pás po celom obvode hlavového pásu. (Obr. 21).

Kryt hlavy, krku a pliec (iba sériá M-100/M-300).

Odmontujte čierne tesnenie z drážky (Obr. 20). Vložte hlavový diel do krytu a pretlačte vzduchový kanál cez otvor na zadnej časti krytu. Vložte tesnenie presne a úplne do drážky na vrchnej časti rámu priezoru.

Ohňovzdorný kryt hlavového dielu.

Odmontujte čierne tesnenie z drážky (Obr. 20). Vložte tesnenie na povrchu pevne a úplne do drážky na vrchu rámu priezoru. Potiahnite pútku na kryte hlavového dielu ponad prívod vzduchu do hlavového dielu.

Prívod vzduchu je upevnený cez otvor v zadnej časti krytu. Poznámka: Ak upevňujete kryt v kombinácii so slúchadlovými chráničmi, pozrite si pokyny pre slúchadlové chrániče nižšie.

Podbradový remienok.

Upevnite podbradový remienok do úchytých bodov na hlavovom upinacom systéme (Obr. 22).

Slúchadlové chrániče montovateľné na hlavový diel (len M-100/M-300 sériá).

Nájdite upevňovacie body (Obr. 23 a 24). Pravá strana je označená „X“ a ľavá „O“ (Obr. 26).

Slúchadlový chránič sa upevňuje tak, ako je zobrazené na Obr. 25.

Pred priskrutkovaním slúchadlových chráničov čo najpevnejšie k telesu helmy zatlačte upevňovacie body pomocou skrutkovača.

Poznámka: Ak používate slúchadlové chrániče v kombinácii s ohňovzdorným krytom hlavového dielu, musia sa pred pretiahnutím pútky na kryte cez prívod vzduchu najprv pretiahnuť pripojené slúchadlové chrániče cez výrezy v kryte hlavového dielu.

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Tieto produkty by sa mali skladovať v obale na suchom a čistom mieste mimo zdroja vysokej teploty a výparov z benzínu a rozpúšťadiel.

⚠ Neskladujte na priamom slnku.

Skladujte pri teplote 30°C až +50°C, pričom vlhkosť prostredia nesmie prekročiť 90%.

Ak bude výrobok skladovaný dlhšiu dobu pred použitím, odporúča sa skladovať ho pri teplote od 4°C do 35°C.

Pokiaľ je výrobok skladovaný ako je uvedené, maximálna životnosť (doba skladovania + doba použitia) je 3 rokov od dátumu výroby.

Na prenos zariadenia v rámci celej Európskej únie je vhodný originálne balenie od výrobcu.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

(Ak nie je uvedené inak v priloženom referenčnom letáku)

Ochrana dýchania:

Sériá M-100

Nominálny ochranný faktor = 10

EN12941 TH1 ak je napojený na filtračno-ventilačnú jednotku Dustmaster.

Nominálny ochranný faktor = 50

EN12941 TH2 ak je napojený na 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E,

3M™ Jupiter™ a 3M™ Adflo™ filtračno-ventilačné jednotky.

EN14594 2B ak je napojený na 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E a 3M™

Flowstream™ regulatory.

EN1835 LDH2 ak je napojený na 3M™ Vortemp™ a 3M™ Vortex regulatory.

Sériá M-300

Nominálny ochranný faktor = 10

EN12941 TH1 ak je napojený na filtračno-ventilačnú jednotku Dustmaster.
Nominálny ochranný faktor = 500
EN12941 TH3 ak je napojený na 3M™ Versafo™ TR-602E a 3M™ Versafo™ TR-302E filtračno-ventilačné jednotky.
Nominálny ochranný faktor = 200
EN14594 3B ak je napojený na 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E a V-500E regulátory.
Nominálny ochranný faktor = 50
EN12941 TH2, ak je napojený na 3M™ Jupiter™ a 3M™ Adflo™ filtračno-ventilačné jednotky.
EN14594 2B ak je napojený na 3M™ Flowstream™ regulátor.
EN1835 LDH2 ak je napojený na 3M™ Vortemp™ a 3M™ Vortex regulátory.

Séria M-400

Nominálny ochranný faktor = 10
EN12941 TH1 ak je napojený na filtračno-ventilačnú jednotku Dustmaster.
Nominálny ochranný faktor = 50
EN12941 TH2 ak je napojený na 3M™ Adflo™ filtračno-ventilačnú jednotku.
Nominálny ochranný faktor = 500
EN12941 TH3 ak je napojený na 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E a 3M™ Jupiter™ filtračno-ventilačné jednotky.
Nominálny ochranný faktor = 200
EN14594 3B ak je napojený na 3M™ Versafo™ regulátory V-100E, V-200E a V-500E a 3M™ regulátor Flowstream™.
EN1835 LDH3 ak je napojený na regulátor 3M™ Vortemp™ a 3M™ Vortex.
Poznámka: Ak sú regulátory a hadice na prívod stlačeného vzduchu označené iba normou EN1835 a používajú sa spolu s hlavovými dielmi série M, celý systém bude spĺňať iba požiadavky normy EN1835.
Poznámka: Hlavové diely série M spĺňajú požiadavky na vysokú odolnosť (B) podľa EN14594. Sú schválené na používanie so širokým spektrom hadíc na prívod stlačeného vzduchu a spĺňajú požiadavky aj na vysokú aj na nízku odolnosť (A a B). Pre bližšie informácie si pozrite relevantný Návod na použitie regulátorov, časť Značenie.

Ochrana zraku

Rám priesozru - EN166:3:9:BT (ošplechanie kvapalinami 3, roztavenie kovu 9 a stredná energia nárazu v extrémnych teplotách BT).
M-925 Priesozru - EN166:1:BT:3:9 (optická trieda 1, stredná energia nárazu v extrémnych teplotách BT, ošplechanie kvapalinami 3 a roztavenie kovu 9)
M-927 Priesozru - EN166:1:BT:3 (optická trieda 1, stredná energia nárazu v extrémnych teplotách BT, ošplechanie kvapalinami 3).

Ochrana hlavy

Hlavové diely M-360 a M-307 s prílbou M-300 spĺňajú požiadavky normy EN397 (pozri nižšie).
Hlavové diely M-406 a M-407 s prílbou M-400 spĺňajú požiadavky normy EN397 (pozri nižšie).
LD - Bočná deformácia
440 V a.c. - Elektrická izolácia

Charakteristiky prívodu

Minimálny pretok vzduchu nastavený výrobcom.
170 l/min (3M™ Versafo™ TR-602E a TR-302E filtračno-ventilačná jednotka a 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E a V-500E regulátory)
160 l/min (3M™ Adflo™ filtračno-ventilačná jednotka)
150 l/min (filtračno-ventilačné jednotky 3M™ Jupiter™ a Dustmaster™ a regulátory 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ a 3M™ Vortex).
Upozornenie: Ak používate hlavové diely série M-400 v kombinácii s regulátormi 3M™ Vortemp™ a 3M™ Vortex, doporučený rozsah tlaku je 4 - 6 bar.

Max. prívod - pozri príslušný návod na použitie.

Veľkosť prílby

Jednotná veľkosť, nastavenie od 51 cm do 64 cm.

Dĺžky dýchacích hadíc

BT-20S - 735mm (29 palcov)
BT-20L - 965mm (38 palcov)
BT-30 - 525mm do 850mm (21 palcov až 34 palcov)
BT-40 - 840mm (33 palcov)
834008 - 950mm (37 palcov)
834016 - 525mm do 850mm (21 palcov až 24 palcov)
834017 - 775mm (31 palcov)

Prevádzková teplota

od -10°C do +55°C

Hmotnosť

M-106 544g, M-107 544g, M-306 832g, M-307 832g, M-406 1066g a M-407 1066g.



NAVODILA ZA UPORABO

Prosimo, preberite ta navodila skupaj z referenčnim letakom za 3M™ Versafo™ M-serije pokrivalki, kjer boste našli informacije o:

- odobrenih kombinacij enote za dovajanje zraka (tlačna filtracija zraka ali regulatorji)
- nadomestnih delih
- dodatkih

ODPAKIRANJE

Vaš paket s 3M™ Versafo™ M-serije pokrivalko mora vsebovati:

- a) M-106 pokrivalko ali M-107 pokrivalko ali M-306 pokrivalko ali M-307 pokrivalko ali M-406 pokrivalko ali M-407 pokrivalko
- b) navodila za uporabo
- c) referenčni letak

⚠ OPOZORILO

Pravilna izbira, trening, uporaba in primerno vzdrževanje so bistveni, da lahko izdelek pomaga ščititi uporabnika pred določenimi kontaminanti v zraku in fizikalnimi nevarnostmi. V primeru, da uporabnik ne upošteva vseh navodil za uporabo izdelkov za respiratorno zaščito in/ali ne nosi izdelka pravilno skozi ves čas izpostavljenosti, lahko pride do negativnih učinkov na uporabnikovo zdravje, kar lahko vodi do resnih in življenjsko nevarnih obolenj, poškodb ali stalne nezmožnosti. Za ustreznost in pravilno uporabo sledite lokalnim predpisom, upoštevajte vse dane informacije ali kontaktirajte vamostnega strokovnjaka ali vaše lokalno 3M predstavništvo (3M (East) AG, Podružnica v Ljubljani, Cesta v Gorice 8, 1000 Ljubljana, tel.: 01 2003 630, faks: 01 2003 666, e-pošta: innovation.si@mmm.com).

⚠ Posebno pozornost je treba nameniti opozorilom, kjer je to nakazano.

OPIS SISTEMA

3M™ Versafo™ pokrivalka M-serije zagotavljajo respiratorno zaščito in so namenjena uporabi z odobreno enoto za dovajanje zraka (glejte referenčni letak), da zagotovijo respiratorno zaščito. Ti izdelki so v skladu z zahtevami SIST EN 12941:1999 (Oprema za varovanje dihala - naprave s tlačno filtracijo zraka) in SIST EN 14594:2005 (Oprema za varovanje dihala - dihalmi aparat na stisnjen zrak s stalnim pretokom).
Opomba: ko so regulatorji in cevi za dovajanje stisnjenega zraka ekskluzivno označeni z EN1835 uporabljeni s M-serije pokrivalki, je sistem v skladu samo z EN1835. Zrak se dovaja preko dihalne cevi iz enote za dovajanje zraka, ki je nameščen okoli pasu uporabnika, do zadnjega dela pokrivalki. Zrak teče preko vrha uporabnikove glave in navzdol pred uporabnikov obraz. Pokrivalka M-serije ponujajo zaščito oči, med njimi določena pokrivalka nudijo tudi zaščito glave.

ODOBRITVE

Ti izdelki so v skladu z zahtevami European Community Directive 89/686/EEC (direktiva o osebni varovalni opremi) in so zato označeni s CE.

Sistemi na osnovi celade ali pokrivalk, ki vključujejo filtrirne naprave ali regulatorje/nadzor toka zraka, in so označeni s CE0086, so certificirani pod členom 10, EC tip preizkusa in Členom 11, EC kontrola kakovosti, izdan s strani BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK.

Sistemi na osnovi celade ali pokrivalk, ki vključujejo filtrirne naprave ali regulatorje/nadzor toka zraka, in so označeni s CE0194, so certificirani pod členom 10, EC tip preizkusa in Členom 11, EC kontrola kakovosti, izdan s strani INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK.

OMEJITVE PRI UPORABI

Pri uporabi tega respiratorja morate dosledno upoštevati vsa navodila:

- vsebovana v tej knjižici,
 - v kombinaciji z drugimi komponentami tega sistema (npr. referenčni letak 3M serije M- navodila za uporabo za enoto zračnega filtra).
- Ne uporabljajte M-100/M-300/M-400 pokrivalk v koncentracijah kontaminantov nad 10 x mejno vrednostjo, ob uporabi s 3M™ Dustmaster™ napravo za tlačno filtracijo zraka. Pokrivalki serije M-100 ne uporabljajte pri koncentracijah kontaminanta nad 50-kratno mejno vrednostjo (TLV), če jih uporabljate skupaj z električnimi zračnimi turbini 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ ali 3M™ Adflo™ ali s 3M™ Versafo™ regulatorji V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ali 3M™ Vortex.

Pokrivalki serije M-300 ne uporabljajte pri koncentracijah kontaminanta nad 50-kratno mejno vrednostjo (TLV), če jih uporabljate skupaj z električnimi zračnimi turbini 3M™ Jupiter™ ali 3M™ Adflo™ ali z regulatorji 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ali 3M™ Vortex. Ne uporabljajte M-300 serije pokrivalk v koncentracijah kontaminantov nad 500-kratno mejno vrednostjo (TLV) ob uporabi s 3M™ Versafo™ TR-602E ali TR-302E tlačno filtracijo Turbo. Ne uporabljajte M-300 serije pokrivalk v koncentracijah kontaminantov nad 200-kratno mejno vrednostjo (TLV) ob uporabi s 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E ali V-500E regulatorji.

Ne uporabljajte M-400 serije pokrivalk v koncentracijah kontaminantov nad 50-kratno mejno vrednostjo (TLV) ob uporabi 3M™ Adflo™ tlačne filtracije zraka Turbo. Ne uporabljajte M-400 serije pokrivalk v koncentracijah kontaminantov nad 500-kratno mejno vrednostjo (TLV) ob uporabi 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E ali 3M™ Jupiter tlačne filtracije zraka Turbo.

Pokrivalki serije M-400 ne uporabljajte pri koncentracijah kontaminanta, ki 200-krat presegajo mejno vrednost (TLV), ko jih uporabljate skupaj z regulatorji 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E ali V-500E ali 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ali 3M™ Vortex.

Ne uporabljajte respiratorne zaščite pri neznanih zračnih onesnaževalcih ali kadar so koncentracije onesnaževalcev neznanne ali neposredno nevarne za življenje ali zdravje (IDLH).

Ne uporabljajte v ozračju, ki vsebuje manj kot 19.5% kisika. (3M-ova definicija. Posamezne države lahko uporabljajo svoje mejne vrednosti kisika. Če ste v dvomih, poiščite nasvet). Ne uporabljajte teh izdelkov v kisiku ali s kisikom bogatenih ozračjih.

Ti izdelki ne dovajajo kisika.

Uporabljajte z enotami zračnega filtra, rezervnimi deli in dodatki, ki so navedeni v referenčnem letaku in v skladu s pogoji uporabe, navedenimi v tehničnih specifikacijah. V uporabo samo usposobljenemu pristojnemu osebi.

Takoj zapustite onesnaženo območje, če:

- a) se poškoduje katerikoli del sistema,
- b) se zračni tok v pokrivalko zmanjša ali ustavi,
- c) dihanje postane težko,
- d) se pojavi vrtoglavica ali kakšna druga težava,
- e) zavohtate ali okusite onesnaževalce ali iritacije.

Nikoli ne spreminjajte tega izdelka. Dele nadomestite le z originalnimi 3M rezervnimi deli. Izpostavljenost močnim vetrovom nad 2m/s ali izpostavljenost zelo visoki stopnji dela (kjer tlak znotraj pokrivalki postane negativen), lahko zmanjša zaščito. Primerno prilagodite opremo, ali pa se odločite za alternativno obliko respiratorne zaščite.

Če uporabljate način dovajanja zraka, se prepričajte, da:

- je vir dovajane zraka poznan.
- je čistost dovajane zraka poznana.
- je kvaliteta dovajane zraka v skladu z EN12021.

⚠ Uporabniki bi morali biti gladko obrniti na predelu, kjer se respiratorjevo tesnilo dotika obraza (M-100 in M-300 serije).

⚠ Ti izdelki so v skladu z zahtevami določenih standardov za industrijska očala in pri nekaterih modelih tudi v skladu z določeniimi standardi za zaščito glave. Ne zagotavljajo celotne zaščite glave, oči in obraza pred težimi udarci in penetracijo in niso nadomestek za dobro zaščitno prakso in inženirski nadzor.

Uporabljajte samo s priporočenimi očali. Zaščita proti delcem visokih hitrosti, ki se nosi preko standardnih korekcijskih očal, lahko prepušča udarec, s čimer ustvari tveganje za uporabnika. Obrnite se na vašega dobavitelja.

Če je potrebna zaščita pred visokohitrostnimi delci pri ekstremnih temperaturah, mora biti izbrana zaščita za oči označena s črko T takoj za črko, ki označuje udarec, t.j. FT, BT ali AT. Če črki, ki označuje udarec, ne sledi črka T, smete zaščito za oči uporabiti samo pred visokohitrostnimi delci pri sobni temperaturi.

V primeru namena uporabe v eksplozivnem ozračju, kontaktirajte 3M tehnično službo.

⚠ Ne uporabljajte v okolju z visoko temperaturo, ki je nad priporočeno maksimalno temperaturo.

⚠ Ne uporabljajte prevleke za glavo, vrat in ramena ali pokrival, ki so vnetljiva, blizu visoke temperature, isker in plamenov.

Materiali, ki so v stiku z uporabnikovo kožo, pri večini posameznikov ne povzročajo alergijskih reakcij.

Ti izdelki ne vsebujejo komponent, narejenih iz naravnega lateksa.

OPREME

Za oznake na enoti zračnega filtra, prosimo, glejte ustrezna navodila za uporabo.

M-100 pokrivala so označena glede na EN12941 TH1/TH2 in EN14594 2B.

M-300 pokrivala so označena glede na EN12941 TH1/TH2/TH3 in EN14594 2B/3B.

M-400 pokrivala so označena glede na EN12941 TH1/TH2/TH3 in EN14594 3B.

M-306 in M-307 pokrivala s M-300 čeladso so označena z EN397 (glejte spodaj).

M-406 in M-407 pokrivala z M-400 čeladso so označena z EN397 (glejte spodaj).

Dodatne EN397 oznake.

LD
440 V.a.c.

M-925 vizirji so označeni glede na EN166.1:BT:3:9

M-927 so označeni glede na EN166.1:BT:3

Obloga vizirjev M-serije je označena z EN166.3:9:BT.

Če se oznake na vizirju in oblogi vizirjev razlikujejo, potem se upošteva nižja klasifikacija.

Nalepka znotraj pokrivala vsebuje datum proizvodnje (YYYYDD npr. 2009090 = 2009, 90. dan)

Nalepka znotraj pokrivala: OPOZORILO! Možnost elektrostatične nevarnosti. Čelada in vizir se lahko čistita le v varnem okolju.

Pakiranje ni primerno, da pride v kontakt s hrano.

Odstranite v skladu z lokalno zakonodajo.

Opomba: ko so regulatorji in cevi za dovajanje stisnjene zraka ekskluzivno označeni z EN1835 uporabljeni s M-serije pokrivali, je sistem v skladu samo z EN1835.

PRIPRAVA ZA UPORABO

Preverite, če je naprava cela, nepoškodovana in pravilno sestavljena. Kakršni koli poškodovani ali okvarjeni deli se morajo pred ponovno uporabo nadomestiti z originalnimi 3M rezervnimi deli.

Opazke ali poškodovane vizirje zamenjajte.

Pred uporabo izvajajte preglede enote za dovajanje zraka, kot je prikazano v navodilih za uporabo.

• Odstranite vso zaščitno folijo z vizirja.

Nastavitve pokrivala

Pokrivalo bi moralo biti nastavljeno tako, da zagotavlja najboljše prilaganje obrazu in dobro vidno polje.

Za nastavitve naglavnega ogrodja zavrtite kolesček, ki zategne ali sprosti ogrodje.

Udobna podloga za ogrodje, ki zmanjša velikost, lahko izboljša nastavev in stabilnost.

Odstranite folijo z udobne podlage in jo namestite na ogrodje.

Višina na glavi in ravnotežje pokrivala se lahko nastavi s pritegovanjem/odtegotvanjem tekstilnih trakov, ki zvišajo/znižajo pokrivalo (slika 1) (samo serija M-100).

Naglavno ogrodje se lahko namesti tudi na starih lokacijah (slika 2).

Vsak položaj se lahko nastavi posebej, da uporabnik doseže najboljše prilaganje zase.

OBRAČOVALNA NAVODILA

OBLAČENJE

1. Izberite odobreno dihalno cev (glejte 3M M-serije referenčni list za dihalne cevi, odobrene s strani 3M) in pričvrstite zgornji del na pokrivalo. Prosimo, glejte tehnično specifikacijo za dolžine dihalne cevi. (Opomba: morda boste za nekatere dihalne cevi potrebovali adaptorje - glejte referenčni letak za več podrobnosti).

Preglejte tesnilo, ki se nahaja na bajonetnem koncu tube za dihanje (t.j. konec, ki se priključi na enoto zračnega filtra Turbo), če se pojavljajo znaki poškodbe ali obrabe. Če je tesnilo poškodovano ali obrabljeno, morate zamenjati cev za dihanje.

2. Povežite spodnji konec dihalne cevi na izhod enote zračnega filtra.

3. Prilagodite enoto zračnega filtra, kot je navedeno v primerih navodilih za uporabo.

4. Prepričajte se, da je vizir v dvignjenem položaju in da ustreza pokrivalu. Oprijem pokrivala mora biti čvrst in udoben. Če je treba, pokrivalo nastavite, kot je opisano zgoraj.

5. Vključite enoto zračnega filtra ali povežite cev za dovajanje stisnjene zraka z regulatorjem.

6. (A) M-100/M-300 serije. Spustite vizir v spodnji položaj tako, da potegneta za zanko, ki je na obraznem tesnilu, tako da je obrazno tesnilo pod brado. Preverite, da je obrazno tesnilo pravilno nameščeno okoli obraza.

(B) M-400 serije. Spustite vizir v zaprt položaj. Zategnite trak na notranji strani ogrinjala, dokler ni vrzel med vašo kožo in notranjim ogrinjalom manjša od dveh prstov.

⚠ Vedno pravilno sestavite in imejte obleženo tako notranje kot zunanje pregrinjalo.

⚠ Prepričajte se, da se je okvir vizirja dobro zaskočil v zaprti položaj. Zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele, če je to potrebno.

7. Prepričajte se, da je dosežen vsaj minimalni zračni tok v pokrivalu in da so nastavitve kar najbolj udobne - glejte ustrezna navodila za uporabo.

8. Če je treba, dvignite vizir in prilagodite deflektor zračnega toka. Ko je popolnoma odprt, je več zračnega toka usmerjenega čez obraz. Ko je delno zaprt, je delna količina zraka usmerjena proti vizirju. Po prilagoditvi spustite vizir nazaj v spodnji položaj (M-100/M-300 serije) ali zaprti položaj (M-400 serija).

V UPORABI

Uporaba v stanju "izkllop / izkljopen dovod zraka" ni običajna, saj lahko pride do hitrega ojačanja ogljikovega dioksida, izčrpanosti kisika in malo ali nič zagotovljene zaščite, takoj zapustite onesnaženo območje.

Bodite pozorni in prepričite, da se dihalna cev ne ovije okoli štrlečih predmetov. Če se to vseeno zgodi, zapustite okuženo območje in preverite, da je naprava nepoškodovana. Če med uporabo pride do prekinitve ali zmanjšanja dovoda zraka, zapustite kontaminirano območje in raziščite razlog.

Doba uporabljanja izdelka je odvisna od pogostosti in pogojev uporabe.

Pokrivala, ki se uporabljajo v agresivnih okoljih ali na prostem na direktni sončni svetlobi, morajo biti zamenjana pogosteje kot pokrivala, ki se uporabljajo znotraj.

3M priporoča maksimalno življenje (pred uporabo in med uporabo) 3 let od datuma proizvodnje, ob shranjevanju v priporočenih pogojih.

Opomba: na večini plastičnih komponent je datum proizvodnje in morajo biti zamenjane kot opisano, ne glede na zunanji videz.

⚠ Ne uporabljajte po pretekli maksimalni življenjski dobi izdelka.

ODLAGANJE

Ne odstranjujte pokrivala in ne izklaplajte dovoda zraka, dokler ne zapustite onesnaženega območja.

1. M-100/M-300 serije. Zagrabite obrazno tesnilo, dvignite vizir in dvignite pokrivalo z glave.

M-400 serija. Razhranjajte notranje ogrinjalo, zagrabite vizir in ga dvignite, nato dvignite pokrivalo z glave.

2. Izključite enoto zračnega filtra ali ločite cev za dovod stisnjene zraka od regulatorja.

3. Odprite gas.

OPOMBA Če je bil respirator uporabljen na območju, zaradi katerega je postal kontaminiran s snovjo, ki zahteva poseben dekontaminacijski postopek, bi moral biti nameščen v primerno posodo in zapечат, dokler ne bo dekontaminiran ali zarven.

NAVODILA ZA ČIŠČENJE

⚠ Uporabljajte samo čistilne procese in agense, ki so opisani v tem delu o čiščenju izdelka.

Uporabite čisto krpo, navlaženo z blago raztopino vode in navadnega mila.

Ne uporabljajte bencina, kloriranih razmaščevalnih tekočin (kot je trikloretilen), organskih topil ali abrazivnih čistilnih sredstev za čiščenje kateregakoli dela opreme.

Za dezinfekcijo uporabite krpe, kot je opisano v referenčnem letaku. Izdelek naj se pred uporabo posuši.

VZDRŽEVANJE

Vzdrževanje, servisiranje in popravila lahko opravlja le ustrezno izučeno osebeje.

⚠ Uporaba neodobrenih delov ali neavtorizirano spreminjanje lahko vodi v ogroženje življenja ali zdravlja in lahko izniči katerokoli jamstvo.

| KAJ | KDAJ |
|----------------|---|
| Splošni nadzor | Pred uporabo - Mesečno, če ni v redni uporabi |
| Čiščenje | Po uporabi |

⚠ Čelade, ki so bile izpostavljene hudim udarcem, je treba zamenjati.

Zamenjava obraznega tesnila (M-100/M-300 serije).

Odprite elastično zanko z naglavnega ogrodja in odstranite plastično obrazno tesnilo s T točk za pritrditev (slika 3A, 3B in 3C).

Počasi potegnite tesnilo iz okvirja vizirja (slika 4).

Vstavite novo obrazno tesnilo tako, da umestite tesnilo na rob vdolbine okvirja vizirja.

Tesnilo dobro pritisnite v vdolbino okoli celotnega okvirja vizirja.

Ponovno nastavite plastično tesnilo in elastično zanko.

Zamenjava pregrinjala (M-400 serije).

Počasi potegnite črno tesnilo pregrinjala s pokrivala (slika 5).

Sprostite zobato kolesce iz luknje na zunanji strani pregrinjala in potegnite veliko plastično zanko z vhoda za zrak na pokrivalu.

Ponovno vstavite vhod za zrak v novo zunanje pregrinjalo in se prepričajte, da so plastične zanke pod lupino pokrivala.

Poravnajte tesnilo z robom vdolbine in ga dobro pritisnite v to vdolbino okoli celotnega pokrivala.

Zamenjava notranjega pregrinjala.

Odprite zadrgo notranjega pregrinjala, odstranite ga z zunanega pregrinjala in zamenjajte.

⚠ Vedno pravilno sestavite in imejte obleženo tako notranje kot zunanje pregrinjalo.

Zamenjava naglavnega ogrodja (M-100 serije).

Odstranite obrazno tesnilo, kot je opisano zgoraj. Sprostite ogrodje s pokrivala tako, da potegneta rezo za nastavev višine na zatiču vsake od štirih nastavitvenih točk (slika 2).

Pritrldite drugo ogrodje z uporabo istih nastavitvenih točk in pritrldite obrazno tesnilo.

Zamenjava naglavnega ogrodja (M-300 in M-400 serije).

Odstranite obrazno tesnilo, kot je opisano zgoraj (samo M-300 serija). S pokrivalom obrnjenim navzdol sprostite ogrodje tako, da plastične zanke na trakovih potisnete navzgor (slika 6). Odstranite srednji trak tako, da plastične zanke pritisnete navzgor. Pritrldite novi srednji trak in ogrodje z vstavljanjem plastičnih zank v primerne reže. Prepričajte se, da so vse zanke dobro vstavljene.

Zamenjava tesnila za čelo (M-100 serije).

Odprite tesnilo s točk za namestitve na ogrodju (slika 7). Počasi potegnite tesnilo iz vdolbine. Namestite novo tesnilo tako, da poravnate tesnilo kot je prikazano na sliki 8. Dobro pritisnite tesnilo v vdolbino. Ponovno namestite tesnilo za čelo na naglavno ogrodje.

Zamenjava tesnila za čelo (M-300 serije).

Odstranite tesnila s pokrivala. Ročno očistite ostanke, ki so se nabrali. Površino očistite s krpo (glejte referenčni letak) ali vlažno krpo in obrišite do suhega. Pred namestitvijo novih tesnil za čelo se prepričajte, da so popolnoma suhi. Prepričajte se, da so nadomestna tesnila dobro pricvrščena na pokrivalo.

Zamenjava tesnila za čeljust (M-400 serije).

Črno tesnilo počasi potegnite s pokrivala (slika 9). Poravnajte novo tesnilo z robom vdolbine in odkvirju vizirja. Novo tesnilo dobro in v celoti pritisnite v vdolbino.

Zamenjava deflektorja za zračni tok.

Ko je vizir v odprtem položaju, odstranite poškodovan deflektor za zrak (uporabite orodje, če je potrebno) in ga zamenjajte.

Zamenjava zobatega kolesca.

Poiščite točke za namestitev na ogrodju (slika 10A). Vsakega od štirih delov na točkah za namestitev pritisnite navzdol (slika 10B). Pritrldite zamenjavo tako, da so luknje za namestitev zavilane navzgor (slika 10C). Pritisnite točke za namestitev na ogrodje.

Zamenjava vizirja.

Sprostite gumbe na odkvirju vizirja tako, da gumbe pritisnete navzven od notranje strani vizirja (slika 11). (Opomba: pri M-400 bi lahko bilo lažje, če na gumbe pritisnete, ko je vizir v zgornjem položaju). Odstranite vizir iz odkvirja (slika 12). Vstavite nadomestni vizir v vdolbino in poravnajte zareze na vizirju z odprtini za gumbe na odkvirju. Za namestitev vizirja pritisnite gumbe na odkvirju (slika 13). Ko gumbi "kliknejo" je vizir na svojem mestu.

⚠️ Prepričajte se, da so gumbi na vizirju dobro pritrjeni in poravnani z odkvirjem vizirja (slika 14). Zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele, če je to potrebno.

Okvir vizirja/zatič za zamenjavo.

Zatič je prikazan na sliki 15 (stebi so prikazani na vrhu, črne tablice in kovinske vzmeti na dnu).

Odstranite obrazno tesnilo, kot je opisano zgoraj (samo M-100 in M-300 serija). Ko je vizir v zgornjem položaju, potegnite kovinske vzmeti in jih odstranite (slika 16). Odstranite okvir. Če menjate okvir ali zatič, odstranite rdeč "3M" z odkvirja tako, da postavite okvir na rob nize in nanj dobro pritisnete z roko. (slika 17). Če je potrebno, uporabite orodje. Zamenjava mora biti nameščena tako, da "3M" pravilno gleda navzgor, ko je izdelek nošen. Vstavite novo črno tablico (najprej z okroglim robom in vzorcem, ki gleda proti zunanji strani čelade - slika 18). Poravnajte okvir vizirja s prostorom za namestitev in potisnite vzmeti na mesto (slika 19). Opomba: Pred instalacijo mora biti okvir v odprtem ali zaprtim položaju.

Zamenjava gumbov na odkvirju vizirja.

Sledite zgornjim navodilom za zamenjavo vizirja in vstavite nove gumbe.

Zamenjava tesnila za vizir.

Počasi potegnite črno tesnilo iz vdolbine (slika 20). Vstavite novo tesnilo tako, da ga poravnate z robom vdolbine. Tesnilo dobro pritisnite v vdolbino.

Udobna podlaga za čelo.

Odstranite udobno blazinico z ogrodja. Ovijte novo blazinico okoli ogrodja in jo pritrldite (slika 21).

Pokrivalo za glavo, vrat in ramena (samo M-100/M-300 serija).

Odstranite črno tesnilo iz vdolbine (slika 20). Vstavite pokrivalo v prevleko in potegnite vhod za zrak v celoti skozi odprtino na zadnji strani prevleke. Vstavite tesnilo na prevleki v vdolbino na vrhu odkvirja vizirja.

Nevnetljiva prevleka za pokrivalo.

Odstranite črno tesnilo iz vdolbine (slika 20). Vstavite tesnilo na pokrivalu v vdolbino na odkvirju vizirja. Potegnite zanko na pokrivalu čez vhod za zrak.

Vhod za zrak se prilega odprtini na zadnji strani prevleke. Opomba: Če prevleko nameščate skupaj z glušniki, si ogledajte spodnja navodila za glušnike za pokrivalo.

Trak pod brado.

Pritrdite trak za brado na nastavitvene točke na naglavnem ogrodju (slika 22).

Glušniki za pokrivalo (samo M-100/M-300 serija).

Poiščite nastavitvene točke (slika 23 in 24). Desna stran je označena z 'X', leva stran je označena z 'O' (slika 25). Glušniki morajo biti nameščeni kot je prikazano na sliki 26. Z izvijačem potisnite navznoter nastavitvene točke, preden kar se da močno glušnike privijete na lupino.

Opomba: Če glušnike uporabljate v kombinaciji z ognjeodporno prevleko pokrivala, morate nameščene glušnike najprej povleči skozi reže v prevleki pokrivala, preden povlečete zanko na prevleki preko vhoda za zrak.

SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Ti izdelki bi morali biti shranjeni v priloženi embalaži, v suhih, čistih pogojih, stran od virov visoke temperature, nafte in topnih izpuhov.

⚠️ Ne shranjujte na direktni sončni svetlobi.

Ne shranjujte izven temperaturnega razpona od -30°C do +50°C ali pri vlagi nad 90%. Če je izdelek pred uporabo dlje časa shranjen, je priporočena temperatura pri shranjevanju 4°C do 35°C.

Ob pravilnem shranjevanju je maksimalno življenje (pred in med uporabo) 3 let od datuma

proizvodnje.

Originalna embalaža je primerna za prenašanje izdelka po Evropski uniji.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

(Razen, če je drugače navedeno v referenčnem letaku)

Respiratorna zaščita

M-100 serije

Nominalni zaščitni faktor = 10

EN12941 TH1 ob povezavi z Dustmaster enoto zračnega filtra.

Nominalni zaščitni faktor = 50

EN12941 TH2 v povezavi s 3M™ Versaflto™ TR-602E, 3M™ Versaflto™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ in 3M Adflo™ turbo tlačna filtracija zraka.

EN14594 2B v povezavi 3M™ Versaflto™ V-100E, V-200E, V-500E in 3M™ Flowstream™ regulatorji.

EN1835 LDH2 v povezavi z 3M™ Vortemp™ in 3M™ Vortex regulatorji.

M-300 serije

Nominalni zaščitni faktor = 10

EN12941 TH1 ob povezavi z Dustmaster enoto zračnega filtra.

Nominalni zaščitni faktor = 500

EN12941 TH3 v povezavi s 3M™ Versaflto™ TR-602E in 3M™ Versaflto™ TR-302E turbo tlačna filtracija zraka.

Nominalni zaščitni faktor = 200

EN14594 3B v povezavi s 3M™ Versaflto™ V-100E, V-200E in V-500E regulatorji.

Nominalni zaščitni faktor = 50

EN12941 TH2 v povezavi s 3M™ Jupiter™ in 3M™ Adflo™ tlačno filtracijo zraka.

EN14594 2B v povezavi s 3M™ Flowstream™ regulatorjem.

EN1835 LDH2 v povezavi z 3M™ Vortemp™ in 3M™ Vortex regulatorji.

M-400 serije

Nominalni zaščitni faktor = 10

EN12941 TH1 ob povezavi z Dustmaster enoto zračnega filtra.

Nominalni zaščitni faktor = 50

EN12941 TH2 v povezavi s 3M™ Adflo™ tlačno filtracijo zraka.

Nominalni zaščitni faktor = 500

EN12941 TH3 v povezavi s 3M™ Versaflto™ TR-602E, 3M™ Versaflto™ TR-302E in 3M™ Jupiter™ tlačno filtracijo zraka.

Nominalni zaščitni faktor = 200

EN14594 3B, če je priključena na regulatorje 3M™ Versaflto™ V-100E, V-200E in V-500E ter regulator 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH3, če je priključena na regulatorje 3M™ Vortemp™ in 3M™ Vortex.

Opomba: ko so regulatorji in cevi za dovajanje stisnjene zraka ekskluzivno označeni z EN1835 uporabljeni s M-serije pokrivali, je sistem v skladu samo z EN1835.

Opomba: pokrivala M-serije so v skladu z zahtevami večje moči (B) EN14594. Odobreni so za uporabo z razponom cevi za dovajanje stisnjene zraka, ki so v skladu tako z zahtevami nižje in višje snovi (A in B). Prosimo, glejte del Oznake opreme v navodilih za uporabo regulatorja.

Zaščita oči

Obloga vizirja - EN166:3.9:BT (pljusk tekočine 3, topljena kovina 9 in udarci srednje energije pri ekstremnih temperaturah BT).

M-925 Vizir - EN166:1.BT:3.9 (optični razred 1, udarci srednje energije pri ekstremnih temperaturah BT, pljusk tekočin 3 in topljena kovina 9)

M-927 Vizir - EN166:1.BT:3 (optični razred 1, udarci srednje energije pri ekstremnih temperaturah BT, pljusk tekočin 3).

Zaščita glave

M-306 in M-307 pokrivala so skupaj s M-300 čeladno v skladu z zahtevami SIST EN397 (glejte spodaj).

M-406 in M-407 pokrivala so skupaj s M-400 čeladami v skladu z zahtevami SIST EN397 (glejte spodaj).

LD - lateralna deformacija
440 V a.c. - električna izolacija

Karakteristike toka

Proizvajalec minimalni sestavni tok (MMDF).

170 l/min (3M™ Versaflto™ TR-602E in TR-302E tlačna filtracija Turbo in 3M™ Versaflto™ V-100E, V-200E in V-500E regulatorji)

160 l/min (3M™ Adflo™ tlačna filtracija zraka turbo)

150 l/min (3M™ Jupiter™ in Dustmaster™ tlačna filtracija zraka in 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ in 3M™ Vortex regulatorji).

Opomba: ko uporabljate pokrivala M-400 serije v kombinaciji s 3M™ Vortemp™ in 3M™ Vortex regulatorji, je priporočen razpon pritiska 4 - 6 barov).

Maksimalni tok - glejte ustrezna navodila za uporabo.

Velikost glave

Ena velikost, ki ustreza 51 cm do 64 cm.

Dolžine dihalnih cevi

BT-20S - 735mm

BT-20L - 965mm

BT-30 - 525mm do 850mm

BT-40 - 840mm

834008 - 950mm

834016 - 525mm to 850mm

834017 - 775mm

Temperatura delovanja

-10°C do +55°C

Masa

M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g in M-407 1066 g.

הוראות הפעלה

לבישה

1. בחר צינור נשימה מאושר (רשימה של צינורות נשימה מאושרים על ידו 3M מופיעה בעלון מודיע של סדרת M של 3M), וחבר את הקצה העליון למכלול הראשי. ארכי צינורת נשימה מופיעים במפרט הסכי. (הערה: יש להשתמש במתאם עם צינורות מסוימים - ראה בהוראות למשתמש)
2. ראה בהוראות למשתמש
3. בדוק את האטם הממוקם על קצה צינור הנשימה עם המתבר (ז"א הקצה המתחבר ליחידת האויר) לנוכחות סימני שחיקה או נזק. אם האטם נזק או ניזוק, יש להחליף את הצינור.
4. חבר את הורקב התחתון של צינורת הנשימה אל יציאת יחידת סינון האוויר/הווסט.
5. התאם את חלקי סינון האוויר/הווסט כמוסבר בהוראות למשתמש המתאימות.
6. וודא שהמסכה נמצאת במצב המורם והרכב את הראשיה. וושא הראשיה מוחזקת בצורה איטנה ונוחה. התאם את הראשיה לפי הצורך כמתואר לעיל.
7. הפעל את יחידת סינון האוויר או חבר את צינורת אספקת האוויר הדחוס אל הווסט.
8. (A) סדרת M-100/M-300. הורד את המסכה למצב המורד באמצעות משיכת הלולאה הנמצאת על אטם הפנים כך שאטם הפנים יהיה מתחת לסנטר. בדוק שאטם הפנים ממוקם כראות מסביב לכל הפנים.
9. (B) סדרת M-400. הורד את מסגרת המסכה למצב הסגור. הדק את השרוך הניתן להאטמה על המעטה הפנימי עד שהיה הוכח של פחות משתי אצבעות בין ערוך לבין המעטה הפנימי.

- ⚠ יש תמיד להרכיב הכלכה ולחבוש את המעטה הפנימי והחיצוני יחד. וודא שמסגרת המסכה נעולה הכלכה במצב הסגור. החלף חלקים בלויים או ניזוקים לפי הצורך.**
7. וודא כי יש זרימת אוויר מינימלית לפחות אל כיסוי הראש וערוך התאמות לקבלת נוחות מרבית – ראה בהוראות למשתמש המתאימות.
 8. אם יש צורך, הרם את המסכה והתאם את מסת זרימת האויר, במצב הפתוח לגמרי; יותר זרימת אוויר מופנית אל הפנים. במצב סגור חלקית, חלק מהאוויר מופנה כלפי המסכה. אחרי ההתאמה, החדר את המסכה למצב המורד (סדרת M-100/M-300) או למצב הסגור (סדרת M-400).

בעת השימוש

- אין להשתמש באופן רגיל במצב כבוי של החשמל/יוסות האוויר, עשויות להתרחש הצטברות מזהרת של דו-חמצן בתחנת הפחמן. הידלדלות תמצן והגנה מענטה או היעדר הגנה – יש להתפנות מיד מהאזור המזהם.**
- שים לב שצינורות הנשימה אל נכרכת סביב עצמים בולטים. אם זה קורה, התפנה מהאזור המזהם ובדוק אם הצינור נפגע.
- אם במהלך השימוש באספקת האוויר נעצרת או מופחתת, התפנה מיד מהאזור המזהם וחוקר את הסיבה לכך.
- אורך חיי המצור תלוי בתדירות ותנאי השימוש.
- ראשיות המשמשות בסביבות אגרסיביות או בחוז באור-שמש ישיר עשויות לדרוש החלפה לעתים קרובות יותר מאשר ראשיות המשמשות לפרקים בתוך בנין.
- 3M ממליצה על אורך חיים מרבי (חיי מדף + תקופת שימוש) של 3 שנים מתאריך הייצור כאשר המוצר מאוחסן בהתאם לתנאי האחסון המומלצים.
- הערה: על רוב רכיבי הפלסטיק מוטבע תאריך ייצור ויש להחליפם כמתואר לעיל ללא הבדל בין אם רגלים מנביחה חיצונית.
- ⚠ אין להשתמש מעבר לחיי המוצר המרביים.**

הסרה

- אין להסיר את כיסוי הראש או לכבות את אספקת האוויר לפני התפנות מהאזור המזהם.**
1. סדרת M-100/M-300. אחוז באטם הפנים, הרם את המסכה והרם את הראשיה מראשך.
 2. סדרת M-400. שחרר את המעטה הפנימי, אחוז בשולי המסכה והרם את המסכה, אחרי כך הרם את הראשיה מראשך.
 3. כבה את יחידת סינון האוויר או נתק את צינורת אספקת האוויר הדחוס מהווסט. תפח את חמורת המותניים.
- ⚠ הרם את נעשה שימוש במסכת הנשימה באזור שגרם לה להזדהם עם חומר הדורש תהליכי טיהור מיוחדים, יש למקם אותה במכל מתאים ואטום עד לטיהור או לסילוק.**

הוראות ניקוי

- ⚠ השתמש רק בתהליכי חומרי הניקוי המתוארים בסעיף זה לשם ניקוי המוצר.**
- השתמש בביד נקי הספוג בתמיסה עדינה של מים וסבון נוזלי ביתי.
- אין להשתמש בדלקים, בנוזלים מסרי שומנים על בסיס כלור (כגון טריכלוראיתילן), בממסים אורגניים או בחומרי ניקוי הגורמים לשריטות לניקוי חלק כלשהו של הציוד. לחיטוי השמש במטליות מפורט בעלון העיון. יש להשאר לייבוש לפני השימוש.

תחזוקה

- על התחזוקה, השירות והתיקון להתבצע על-ידי צוות שעבר הכשרה בלבד.
- ⚠ השימוש בחלקים לא מאושרים או שניונים לא מאושרים עשוי לגרום לסכנת חיים או בריאות ולביטול אחריות כלשהי.**

| מה | מתי |
|-------------|--|
| בדיקה כללית | לפני שימוש - פעם בחודש אם לא בשימוש קבוע |
| ניקוי | לאחר השימוש |

⚠ חובה להחליף קסדות שסבלו חטבה חמורה.

- החלפת אטם פנים (סדרת M-100/M-300).**
- שחרר את הלולאה האלסטית מסרט הראש והסר את לשונית הפלסטיק של אטם הפנים מנקודות החיבור T (אוויר 3B, 3A, 3C).
- משוך את רכיב אטם הפנים השחור באיטיות החוצה ממסגרת המסכה (אוויר 4). התקן את אטם הפנים החדש באמצעות יישור האטם מול קצה החריץ במסגרת המסכה.

לחץ את רכיב האטם איטונת עד הסוף לתוך החריץ הסובב את כל מסגרת המסכה. חבר מחדש את לשונית הפלסטיק של אטם הפנים ואת הלולאה האלסטית.

החלפת מעטה (סדרת M-400).

משוך את אטם המעטה השחור באיטיות החוצה מהראשיה (אוויר 5). שחרר את מחגר המיתלה מחובר במעטה החיצוני ומשוך את לשונית הפלסטיק הגדולה כדי להורידה מכניסת האויר הראשיה.

הכנס מחדש את כניסת האויר של המעטה החיצוני החדש, וודא שלשונית הפלסטיק נדחפו מתחת לשלד הראשיה.

ישש את האטם מול קצה החריץ ולחץ איטונת עד הסוף לתוך החריץ הזה מסביב לכל הראשיה.

החלפת מעטה פנימי.

פתח את הרוכסן, הוצא את המעטה הפנימי מהמעטה החיצוני והחליפו.

⚠ יש תמיד להרכיב הכלכה ולחבוש את המעטה הפנימי והחיצוני יחד.

החלפת מיתלה ראש (סדרת M-100).

הסר את אטם הפנים כמתואר לעיל. שחרר את המיתלה מהראשיה באמצעות משיכת חריץ התאמת הגובה של הפין בכל אחת מארבע נקודות החיבור (אוויר 2). חבר את מיתלה הראש החדש תוך שימוש באותן נקודות חיבור וחבר את אטם הפנים.

החלפת מיתלה ראש (סדרות M-300 ו-M-400).

הסר את אטם הפנים כמתואר לעיל (סדרה M-300-בלבד). כאשר הראשיה מונחת הפונה, שחרר את המיתלה באמצעות חזיפת מתלי הפלסטיק של רצועת המארז מנחת מעלה (אוויר 6). הסר את רצועת המארז המעמית באמצעות חזיפת מתלי הפלסטיק כלפי מעלה. חבר את רצועת המארז באמצעות החזיפה ואת המיתלה החדש באמצעות הכנסת מתלי הפלסטיק לתוך החריצים המתאימים. וודא שכל המתלים הוכנסו עד הסוף.

החלפת אטם המצח (סדרת M-100).

שחרר את האטם מנקודות החיבור על המיתלה (אוויר 7). משוך את רכיב האטם השחור באיטיות החוצה מהחריץ. הרכב את האטם החדש באמצעות יישור רכיב האטם כמנוע באוויר 8. לחץ את רכיב האטם איטונת עד הסוף לתוך החריץ. חבר את אטם המצח מחדש למיתלה הראש.

החלפת אטם המצח (סדרת M-300).

הסר את האטמים הישנים מהראשיה. גרד בזריזות את כל שאריות החומרים ביד. נקה את המשטחים בעזרת ניגובות (ר' עלון מידע) או מטלית לחה ונגב במגבת. וודא שהמשטחים יבשים לגמרי לפני הרכבת אטמי מצח חדשים. וודא שהאטמים החדשים נצמדו היטב לראשיה.

החלפת אטם לסת (סדרת M-400).

משוך את האטם השחור באיטיות החוצה מהראשיה (אוויר 9) Align the new gasket יישר את האטם החדש מול קצה החריץ במסגרת המסכה. לחץ את האטם החדש איטונת עד הסוף לתוך החריץ.

החלפת מסטת זרימת אויר.

כאשר המסכה במצב פתוח, הסר את המסטה הניזוק/השבור (תוך שימוש בכלי לפי הצורך) והחליפו.

החלפת מחגר.

מצא את נקודות חיבור המחגר על המיתלה (אוויר 10A). לחץ כלפי מטה על כל אחד מארבעת הקטעים שעל נקודות החיבור (אוויר 10B). החזק את המחגר החדש כך שחוקי החיבור מעוגלים במצב העליון (אוויר 10C). לחץ את נקודות החיבור לתוך המיתלה.

החלפת מסכה

שחרר את כפתורי מסגרת המסכה באמצעות חזיפת הפכתורים החוצה מצידה הפנימי של המסכה (אוויר 11). (הערה: בדגמי M-400 ייתכן שהיה קל יותר לדחוף את הכפתור כאשר המסכה במצב העליון). הסר את המסכה מהמסגרת (אוויר 12). הכנס את המסכה החדשה לחריץ שבמסגרת המסכה ויישר את המרגרות במסכה מול חורי הפכתורים במסגרת. דחף את כפתורי מסגרת המסכה לתוך המסגרת כדי לנעוץ את המסכה במקומה (אוויר 13). הפכתורים מואברים להשמיע צליל "קליק" כאשר התיישבו לגמרי במסגרת.

⚠ וודא שכפתורי המסכה מאובטחים היטב ויושבים שטוחים על מסגרת המסכה (אוויר 14). החלף חלקים בלויים או ניזוקים לפי הצורך.

החלפת ערכת צי/מסגרת מסכה.

ערכת הציור מוצגת באוויר 15 (המטוט בצד העליון, לאחר מכן לחוית הגב וקפיצי המתכת בצד התחתון).

הסר את אטם הפנים כמתואר לעיל (סדרות M-100 ו-M-300-בלבד). כאשר המסכה במצב מורם, משוך את קפיץ המתכת כלפי מטה והחוצה כדי להוציא (אוויר 16). הסר את המסגרת. אם הינך מחליף את ערכת הציור, הסר את המוט עם הסימון האדום "3M" ממסגרת המסכה באמצעות הנחת המסגרת על קצה שולחן, כאשר היא נבחה על המוט, ולחיצה בעזרת כלפי מטה על מסגרת המסכה בקף חיד. אם הינך מחליף את ערכת הציור, הרם את לחוית הגב במקצת והחלק החוצה מהחריץ על שלד יחידת הראש להוצאה (אוויר 17). השתמש בכלי לפי הצורך.

יש להכניס את המוט החדש למסגרת כך שהסימון "3M" פונה בכיוון הנכון כאשר משתמשים במוצרי. הכנס את לחוית הגב החדשה (הקצה העגול נכנס ראשון כאשר דוגמת ה"מניפה" פונה כלפי צידה החיצוני של הקסדה - אויר 18). ישש את מסגרת המסכה על חריצי החיבור והחלק את הקפיץ למקומו (אוויר 19). הערה: מסגרת המסכה חייבת להיות במצב לגמרי פתוח או סגור לפני הרכבת הקפיץ.

החלפת כפתורי מסגרת המסכה

פעל על פי הוראות החלפת המסכה לעיל והכנס את הכפתורים החדשים.

החלפת רכיב אטם המסכה

משוך את רכיב האטם השחור באיטיות החוצה מהחריץ (אוויר 20). הרכב את רכיב האטם החדש באמצעות יישור מול קצה החריץ. לחץ את רכיב האטם איטונת עד הסוף לתוך החריץ.

כרית ריפוד מוצח

הפרד את כרית הריפוד מסרט הראש. כרוך את כרית הריפוד החדשה מסביב לסרט הראש וחבר מחדש (אוויר 21).

(at extremes of temperature BT and liquid splash 3

הגנת ראש
ראשיות M-306 ו-M-307 עם שלד קסדה M-300 עומדות בדרישות EN397 (א) להלן).
ראשיות M-406 ו-M-407 עם שלד קסדה M-400 עומדות בדרישות EN397 (א) להלן).
LD עיוות צדדי
440 וולט ז"ח - בידוד חשמלי

מאפייני זרימה
זרימה מתוכננת מזערית של היצון (MMDF)
170 ליטר/דקה (3M™ TR302E Powered, 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E)
160 ליטר/דקה (אדפלו)
3M™ Jupiter™ and Dustmaster™ 150 ו-3M™ Vortex™
מפוחים ו-3M™ Flowstream™
הערה: כאשר משתמשים בראשיות מסדרת M-400 בשילוב עם הווסתים Vortemp™
ו-Vortex™ 3M™, טווח הלחצים המומלץ הוא 4 - 6 בר.
זרימה מרבית - ראה בהוראות למשתמש המתאימות.

גודל ראש
גודל אחד, ניתן להתאמה ל-51 עד 64 ס"מ (גודל בריטי 6% - 8).

אורכי צינוריות נשימה
BT-20S - 735 מ"מ (29 אינץ')
BT-20L - 965 מ"מ (38 אינץ')
BT-30 - 850 מ"מ (21 עד 34 אינץ')
BT-40 - 840 מ"מ (33 אינץ')
834008 - 950 מ"מ
834016 - 850 מ"מ עד 850 מ"מ
834017 - 775 מ"מ

טמפרטורות פעולה
10- עד 55+ צלזיוס

משקל
544 (106 גרם), M-106 (544 גרם), M-107 (832 גרם), M-306 (832 גרם), M-307 (832 גרם),
1066 (M-406 גרם ו-1066 גרם), M-407 (1066 גרם).

כיסוי ראש, צוואר וכתפיים (סדרת M-100/M-300 בלבד).

הוצא את רכיב אטם המסכה השחור מהחריץ (איור 20). הכנס את הראשית לתוך הכיסוי ומשך את כניסת האויר עד הסוף דרך החריץ בצידה האחורי של הכיסוי. הכנס את רכיב האטם איתנות עד הסוף דרך החריץ בצידה העליון של מסגרת המסכה.

כיסוי ראשית חסין להבטוח.
הוצא את רכיב אטם המסכה השחור מהחריץ (איור 20). הכנס את רכיב האטם שעל הכיסוי איתנות עד הסוף לתוך החריץ בצידה העליון של מסגרת המסכה. משך את הלולאה שעל כיסוי הראשית מעל כניסת האויר שעל הראשית.
כניסת האויר מותקנת דרך החור בצידה האחורי של הכיסוי. הערה: כאשר מתקינים את הכיסוי בשילוב עם מכלול מגיני האזניים, נא עיין בהוראות מכלול מגיני האזניים להלן.

רצועת סנטר

חבר את רצועת הסנטר לנקודות החיבור על מיתלה הראש (איור 22).

מכלול מגיני אזניים מורכב-ראשית (סדרת M-100/M-300 בלבד).

מצא את נקודות החיבור (איור 23 ו-24). במצב החבישה, צד ימין מסומן X וצד שמאל מסומן O (איור 25). יש לחבר מגיני אזניים כמתואר באיור 26.
השתמש במברג כדי לדחוף את נקודות החיבור פינמה לצינור מכלול מגיני האזניים אל השלד בצורה איתנה עד כמה שניתן.
הערה: אם משתמשים במכלול מגיני האזניים בשילוב עם כיסוי הראש חסין הלהבות, יש למשך את מגיני האזניים המחוברים ראשית כל דרך החריצים בכיסוי הראש לפני משכת הלולאה שעל הכיסוי מעל כניסת האויר.

אחסון והובלה

יש לאחסן מצרפים אלה באריזה המקורית במקום יבש ונקי הרחק ממקורות חום גבוה ואדי דלקים וממיסים.

⚠ אין לאחסן באור שמש ישיר.

אין לאחסן בטמפרטורות שאינן בין -30 עד +50 או עם לחות שמעל 90%.
אם המוצר מאוחסן זמן ממושך לפני השימוש, הטמפרטורה הממוצעת המומלצת לאחסון היא בין 4°C ל-35°C.
כאשר המוצר מאוחסן כפי שצויין, אורך החיים המרבי (חיי מדף + חיים בשימוש) הוא 3 שנים מתאריך היצור.
האריזה המקורית מתאימה להובלת המוצר ברחבי האידוך האירופי.

מפרט טכני

(אלא אם צוין אחרת בעלון העיון)

הגנה על דרכי הנשימה

סדרת M-100

גורם הגנה נומינלי = 10

EN12941 TH1 בעת חיבור ליחידת סינון אוויר Dustmaster.

גורם הגנה נומינלי = 50

3M Versaflo TR-602E, 3M Versaflo TR-302E, 3M Jupiter, 3M Adflo Powered Air Turbos
EN14594 2B כאשר מחובר לווסת, 3M Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E ו-Flowstream™ של 3M™.

EN1835 LDH2 כאשר מחובר לווסת Vortemp™ ו-Vortex™ של 3M™.

סדרת M-300

גורם הגנה נומינלי = 10

EN12941 TH1 בעת חיבור ליחידת סינון אוויר Dustmaster.

גורם הגנה נומינלי = 500

3M Versaflo TR-602E, 3M Versaflo TR-302E Powered Air Turbos
גורם הגנה נומינלי = 200
EN14594 3B כאשר מחובר לווסת, 3M Versaflo™ V-100E, V-200E ו-3M™.

גורם הגנה נומינלי = 50

עומד בתקן EN12941 TH2 כאשר מחובר למפוח יופיטור או אדפלו.

EN14594 2B כאשר מחובר לווסת Flowstream™ של 3M™.

EN1835 LDH2 כאשר מחובר לווסת Vortemp™ ו-Vortex™ של 3M™.

סדרת M-400

גורם הגנה נומינלי = 10

EN12941 TH1 בעת חיבור ליחידת סינון אוויר Dustmaster.

גורם הגנה נומינלי = 50

3M Adflo Powered Air Turbos
גורם הגנה נומינלי = 500
3M Versaflo TR-602E, 3M Versaflo TR-302E, 3M Jupiter Powered Air Turbos

גורם הגנה נומינלי = 200

EN14594 3B כאשר מחובר לווסת, 3M Versaflo™ V-100E, V-200E ו-3M™
EN1835 LDH3 כאשר מחובר לווסת Vortemp™ ו-Vortex™ של 3M™.

הערה: כאשר משתמשים בווסתים וצינורות אספקת אוויר דחוס המסומנים EN1835 בלבד בשילוב עם ראשיות מסדרת M, המערכת תעמוד רק בדרישות EN1835.

הערה: הראשיות מסדרת M עומדות בדרישות המחמירות יותר (B) של EN14594. הן מאושרות לשימוש בשילוב עם מבחר של צינורות אספקת אוויר דחוס העומדים הן בדרישות הקלות יותר והן במחמירות יותר (A ו-B). למידע נוסף, עיין בפרק סינון הצינוד בהוראות למשתמש של הארגון הפיקוח, לפי העניין.

הגנה על העיניים

EN166:3:9:BT (Liquid splash 3, molten metal 9 and Visor surround - EN166:1:BT:3:9 (Optical class 1, medium energy impact at extremes of temperature BT, liquid splash 3 and molten metal 9)

M-925 Visor - EN166:1:BT:3:9 (Optical class 1, medium energy impact at extremes of temperature BT, liquid splash 3 and molten metal 9)

M-927 Visor - EN166:1:BT:3 (Optical class 1, medium energy impact



KASUTUSJUHEHD

Palun lugege neid juhendeid koos 3M™ Versafo™ M-Seeria peakatte soovitusliku brošüüri, kusti leiate informatsiooni järgneva kohta:

- Õhu juurdevoolusüsteemi Air Delivery Unit sobilikud kombinatsioonid (puhuri või regulaatorid)
- Varuosad
- Lisad

LAHTIPAKKIMINE

Teie 3M™ Versafo™ M-Seeria peakatte pakendis peaks sisalduma:

- M-106 peakatte või M-107 peakatte või M-306 peakatte või M-307 peakatte või M-406 peakatte või M-407 peakatte
- Kasutusjuhend
- Soovituslik infoleht

⚠ HOIATUS

Korralik valimik, väljaõpe, kasutus ja sobiv hoiustamine on hädavajalikud selleks, et toode aitaks kaitsta kandjat teatud õhuselivate saasteainete ja reaalse õhu eest. Kui ei järgita kõiki nende hingamiskaitsevahendite kasutusjuhendeid ja/või kui kogu toode ei kanta kogu saastunud alas viibimise jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, viia tõsise või eluohtliku haiguse, vigastuse või jääva kahjusiseni. Korrektseks ja sobilikuks kasutuseks järgige kohalikke määruseid, jälgige etteantud informatsiooni või kontakteeruge ohutusprofessionaaliga/3M Eesti.

⚠ Eriolit tähelepanu tuleb osutada ettenäidatud hoiatus teadetele.

SÜSTEEMI KIRJELDUS

3M™ Versafo™ M-Seeria peakatted pakuvad hingamiskaitset ja on hingamiskaitse tagamiseks mõeldud kasutamiseks koos heakskiidetud õhuvarustusüsteemiga (vt soovitusliku brošüüri). Need tooted vastavad EN12941 (Hingamiskaitseadmed - puhuriga filtreerimisadmed) ja EN14594 (Hingamiskaitseadmed - pideva õhuvooluga surnuõhu hingamisaparaadid) nõuetele.

NB: Kui regulaatoreid ja surnuõhuvooluid, mis eranditult kannavad EN1835 markeringut, kasutatakse koos M-Seeria peakatetega, vastab süsteem ainult EN1835 nõuetele. Õhk juhitakse mööda hingamistoru võle kinnitatud õhuvarustusüsteemist peakatte alla. Õhk liigub üle kandja pea ja alla nõi ette. M-Seeria peakatted pakuvad silmade kaitset ja teatud peakatted valikust ka peakaitset.

TUNNUSTUSED

Need tooted rahuldavad Euroopa Ühenduse Direktiivi 89/686/EEC (Isikukaitseseadmete Direktiiv) nõudeid ja on CE märgistusega.

Kiivri või kapuutsil põhinev süsteem koos surnuõhu filtreerimisadmetega või regulaatori/õhuvoolu kontrollseadmetega, millel on tähistus CE0086 vastab sertifikaatidele Artiklis 10, EC-Tüübhindamine ja Artiklis 11, EC-Kvaliteedikontroll, mille on välja andnud BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK.

Kiivri või kapuutsil põhinev süsteem koos surnuõhu filtreerimisadmetega või regulaatori/õhuvoolu kontrollseadmetega, millel on tähistus CE0194 vastab sertifikaatidele Artiklis 10, EC-Tüübhindamine ja Artiklis 11, EC-Kvaliteedikontroll, mille on välja andnud INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK.

PIIRANGUD KASUTAMISEL

Kasutage seda respiraatorit rangelt vastavalt juhistele:

- mis sisalduvad selles brošüüris,
- mis kaasnevad teiste süsteemi osadega (näiteks 3M M-Seeria soovituslik brošüür, õhu juurdevoolusüsteemi kasutusjuhend).

Arge kasutage M-100/M-300/M-400 Seeria peakatteid saasteaine kontsentratsioonidel 10 x üle Lubatud Piirnõrmi (LPN), kui kasutate neid koos 3M™ Dustmaster™ Puhuriga.

Arge kasutage M-100 Seeria peakatteid saasteaine kontsentratsioonidel 50 x üle Lubatud Piirnõrmi (LPN), kui kasutate neid koos 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E ja 3M™ Jupiter™ või 3M™ Adflo™ puhuritega või 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ või 3M™ Vortex regulaatoritega. Arge kasutage M-300 Seeria peakatteid saasteaine kontsentratsioonidel 50 x üle Lubatud Piirnõrmi (LPN), kui kasutate neid koos 3M™ Jupiter™ või 3M™ Adflo™ puhuritega või 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ või 3M™ Vortex regulaatoritega. Arge kasutage M-300 Seeria peakatteid saasteaine kontsentratsioonidel 500 x üle Lubatud Piirnõrmi (LPN), kui kasutate neid koos 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E puhuriga.

Arge kasutage M-300 Seeria peakatteid saasteaine kontsentratsioonidel 200 x üle Lubatud Piirnõrmi (LPN), kui kasutate neid koos 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E või V-500E regulaatoritega.

Arge kasutage M-400 Seeria peakatteid saasteaine kontsentratsioonidel 50 x üle Lubatud Piirnõrmi (LPN), kui kasutate neid koos 3M™ Adflo™ puhuriga.

Arge kasutage M-400 Seeria peakatteid saasteaine kontsentratsioonidel 500 x üle Lubatud Piirnõrmi (LPN), kui kasutate neid koos 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E või 3M™ Jupiter™ puhuriga.

Arge kasutage M-400 seeria peakatteid saasteaine kontsentratsioonidel 200 x üle lubatud piirnõrmi (LPN), kui kasutate neid koos 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E või V-500E või 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ või 3M™ Vortex regulaatoritega. Mitte kasutada hingamiskaitseks tunduvalt õhureostusaine vastu, kui reostusaine kontsentratsioon on teadmata või kui see on koheselt ohtlik teie elule ja tervisele. (IDLH) Mitte kasutada atmosfääris, mis sisaldab vähem kui 19,5% hapnikku. (3M määratlus.

Iseseisvad riigid võivad rakendada oma limiidi hapniku puudumisele. Kahtluse korral küsida nõu).

Mitte kasutada neid tooteid hapnikku või hapniku-rikastatud õhkkonnas.

Need tooted ei varusta hapnikuga.

Kasutada ainult koos õhu juurdevoolusüsteemiga (Air Delivery Unit), varuosade ja tarvikutega, mis on loetletud teatmevõidikus ja kasutustingimustes, mis on antud Tehnilises Kirjelduses.

Kasutamiseks ainult koolitatud kompetentsele personalile.

Lahku viivatamatu saastatud piirkonnast, kui:

- Mõni osa süsteemist saab kahjustada.
- Õhuvoog peakattesse väheneb või peatub.
- Hingamine muutub raskeks.
- Ilmneb peapöörust või muid vaevusi.
- Tunned või maitset saasteainet või ilmne ärritus.

Seda toodet ei tohi kunagi muuta ega modifitseerida. Asenda osad ainult originaalsete 3M varuosadega.

Suured tuuled üle 2m/s, või väga kiire töötempo (kus peakaitse ole rõhk võib muutuda negatiivseks) võivad kaitset vähendada.

Kasutades varustatud õhu režiimi, veeendu, et: • Õhuvaru allikas on teada. • Õhuvaru puhtus on teada. • Õhuvaru on EN12021 kohaselt hinnatava kvaliteediga.

⚠ Kasutajad peaksid olema raseeritud ning, kus respiraatori nõi tihend on kontaktis näoga. (M-100 ja M-300 seeriad).

⚠ Need tooted vastavad teatud tööstuslike nägemiskaitse standardite nõuetele ja mõni mudel teatud tööstuslike peakaitse standardite nõuetele. Need ei paku terviklikku pea-, nägemise ja nõi kaitset ülitugevate löökide eest ega asenda häid ohutustavasid ning õigeid tööviise.

Kasutada ainult koos soovitatud prillidega. Silmakaitse kõrge kiirusega osakeste vastu, mida kantakse üle standardsete oftalmiliste prillide, võivad edasi anda mõju, luues niivisi kasutajale riske. Kontakteeruge oma varustajaga.

Kui on vajalik kaitse kiiresti liikuvate osakeste vastu äärmuslikel temperatuuridel, peaks valitud silmakaitsevahend olema märgistatud tähega T, mis järgneb vahetult loogitähisele, nt FT, BT või AT. Kui loogitähisele tähte T ei järgne, tuleb silmakaitsevahendit kasutada kaitseks kiiresti liikuvate osakeste eest ainult toatemperatuuril. Ettevatetud kasutamiseks plahvatusiliku õhusükis, kontakteeruge 3M Tehnilise Teenindusega.

⚠ Arge kasutage toodet kõrge kuumusega keskkonnas, kus temperatuur ületab soovituslikku maksimaalset temperatuuri.

⚠ Arge kasutage pea, kaela ja õlgade katet või mitte tulekindlat näohtendit ja selle katet suure kuumuse, sademete ja leekide läheduses.

Materjalid, millega kandja nahk võib kokku puutuda ei põhjasta teadaolevalt enamusele inimestest allergilist reaktsiooni.

Need tooted ei sisalda naturaalselt kummit lateksi osasid.

VARUSTUSE MÄRGISTUS

Õhu juurdevoolusüsteemi (Air Delivery Unit) märgistust vaadake vastavast kasutusjuhendist.

M-100 Seeria peakatted kannavad EN12941 TH1/TH2 ja EN14594 2B markeringut.

M-300 Seeria peakatted kannavad EN12941 TH1/TH2/TH3 ja EN14594 2B/3B markeringut.

M-400 Seeria peakatted kannavad EN12941 TH1/TH2/TH3 ja EN14594 3B markeringut.

M-306 ja M-307 peakatted koos M-300 kiivri kestaga kannavad EN397 markeringut (vaadake altpoolt).

M-406 ja M-407 peakatted koos M-400 kiivri kestaga kannavad EN397 markeringut (vaadake altpoolt).

EN397 lisamarkeringud.

LD

440 V a.c.

M-925 visiidid kannavad EN166:1:BT:3:9 markeringut.

M-927 visiidid kannavad EN166:1:BT:3 markeringut.

M-Seriisi visiidid servad on märgistatud vastavalt standardile EN166:3:9:BT.

Kui markeringud visiidil ja visiidil servadel on erinevad, rakendub madalam klassifikatsioon.

Silt peakatte sees näitab tootmiskuupäeva (YYYYDD nt: 2009090 = 2009, 90-s päev)

Silt peakatte sees: HOIATUS! Võimalik elektrostaatiline oht. Kiivrit ja visiidil võib puhastada ainult õhutuspiirkonnas.

☒ Vältige pakendi kokkupuudet toiduga.

☒ Kõrvaldage kasutuselt vastavalt kohalikele eeskirjadele.

NB: Kui regulaatoreid ja surnuõhuvooluid, mis eranditult kannavad EN1835 markeringut, kasutatakse koos M-Seeria peakatetega, vastab süsteem ainult EN1835 nõuetele.

ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS

Kontrollige, et aparaat on lõpuni valmis, kahjustamata ja korralikult kokku pandud. Kõik kahjustatud või defektseid osad tuleb enne kasutamist asendada originaalsete 3M varuosadega.

Kriimustatud või kahjustatud visiidid tuleb välja vahetada.

Sooritage kasutamisele eelnevat õhu juurdevoolu süsteemi (Air Delivery Unit) koostise kontrolli, nagu on näidatud skeemil nõuetekohases kasutusjuhendis.

• Eemaldage näokatte eest iga kile

Peakatte reguleerimine

Peakatte peaks olema reguleeritud nii, et see annaks parima tihenduse näoga ja parima nägemisvälja.

Peavõru reguleerimiseks keerake reguleerimisnuppu, et peavõru kitsamaks/laiemaks

muuta.

Suurust reguleeriv peavõru pehmenduspadid võivad olla vajalik suurema sobivuse ja stabiilsuse saavutamiseks.

Tõmmake ära pehmenduspadja kate ja kinnitage regulaatori tagaosa külge. Peakatte kõrgust pealaest ja tasakaalu saab reguleerida, pingutades või lõdvendades tekstiilist ribasid (Joon. 1) (ainult M-100 seeria).

Alternatiivina saab peavõru reguleerida neljast kohast (Joon. 2).

Iga asendit saab iseseisvalt reguleerida, et saavutada individuaalne sobivus.

TOIMIMISE INSTRUKTSIOONID

SELGA PANEMINE

1. Valige heakskiidetud hingamistoru (Vaadake palun 3M M-Seeria soovituslikust brošüürist heakskiidetud hingamistorude nimekirja) ja ühendage selle ülemine ots peavõru kinnitustega. Vaadake palun Tehnilistest andmetest hingamistorude pikkuseid. (NB: Mõne hingamistoru puhul on adapter nõutav - vaadake lisainformatsiooni soovituslikust infolehest).

Kontrollige tihendit, mis asub hingamistoru bajonettkinnituses (ehk see ots, mis on ühendatud puhuriga), et sellel ei oleks jälgi kulumisest või kahjustumisest. Kui tihend on kulunud või kahjustunud, tuleb hingamistoru välja vahetada.

2. Ühendage hingamistoru alumine ots õhu juuredevoolusüsteemi (ADU) väljalasekavale. 3. Seadista ja sobita Air Delivery Unit (õhu juuredevoolusüsteem), nagu näidatud nõuetele vastava kasutusjuhendi skeemil.

4. Veenduge, et visiir oleks ülestõstetud asendis ja sobitage peakatte. Veenduge, et peakatte pusb kindlalt ja mugavalt. Vajadusel reguleerige peakatet nagu eespool kirjeldatud.

5. Lülitage puhur sisse või ühendage kokkusurudud õhu toru Regulaatori külge.

6. (A) M-100/M-300 Seeriad. Langetage visiiri alumisse asendisse, tõmmates näotihendil asuvast silmusest näotihend ümber alla. Kontrollige, et näotihend oleks korrektselt ümber näo.

(B) M-400 Seeriad. Langetage visiiri raam suletud asendisse. Pingutage reguleerivat nihma sisetihendil kuni Teie näha ja sisetihendi vahel on kahe sõrme laiuselt väiksem ava.

⚠ Pange korralikult kokku ja kandke alati nii sisetihendit kui välimist katet.

⚠ Veenduge, et visiiri raam lukustuks kindlalt suletud asendisse. Vajadusel asendage kulunud või kahjustunud osad.

7. Veenduge, et vähemalt minimaalne õhuvoo peakattes on saavutatud ja reguleerige maksimaalse mugavuse peale - vaadake nõuetekohast kasutusjuhendit.

8. Vajadusel tõstke visiir üles ja reguleerige õhuvoo deflektori. Kui deflektor on täielikult avatud, juhitakse näole rohkem õhku. Kui deflektor on osaliselt suletud, juhitakse osa õhust visiiri suunas. Peale reguleerimist langetage visiir uuesti alumisse asendisse (M-100/M-300 Seeriad) või kinnisesse asendisse (M-400 Seeriad).

KASUTUSEL

Süsteemi kasutamine väljalülitatud asendis ei ole normaalne. Võib tekkida järsk süsinikdioksiidi suurenemine, hapnikupuudus ja süsteem pakub vähest või olematut kaitset. Kui süsteem on välja lülitatud, lahku kohe esalt saastatud piirkonnast.

Hoolitsege selle eest, et hingamistoru ei läheks väljalautavate esemete ümber sõlme. Kui see peaks juhtuma, vabastage saastatud piirkond ja kontrollige, et aparaat oleks kahjustamata.

Kui kasutamise käigus õhuvoo peatub või väheneb, vabastage saastatud piirkond kohe esalt ning uurige põhjust.

Toote kasutusiga sõltub kasutamise tihedusest ja kasutustingimustest.

Peakatted, mida kasutatakse rasketes oludes või välistingimustes otseses päikesevalguses, võivad vajada tihendamist väljavahetamist kui need peakatted, mida kasutatakse aegajalt sisetingimustes.

3M soovib toote maksimaalseks elueaks (säilivusaeg pluss kasutusaeg) 3 aastat alates tootmiskuupäevast, kui toodet on hoitud vastavalt soovituslikele hoitustingimustele. NB: Tootmiskuupäev on enamusele plastosaadete sisse pressitud ja need tuleb vastavalt ülaltoodud kirjeldusele välja vahetada, olenemata toote välimusest.

⚠ Ärge kasutage toodet selle maksimaalsest elueast kauem.

SELJAST VÕTMINE

Mitte eemaldada peakatet või lülitada välja õhuvoo enne saastatud piirkonnast lahkumist.

1. M-100/M-300 Seeriad. Võtke näotihendist kinni, tõstke visiir üles ja võtke peakatte peast. M-400 Seeriad. Lõdvendage sisetihendit, võtke visiiri servadest kinni ja tõstke visiir üles, seejärel võtke peakatte peast.

2. Lülitage puhur välja või ühendage Regulaatori küljest lahti kokkusurudud õhu toru.

3. Võtke ära vöö.

MARGE Kui respiraatorit on kasutatud alal, mis on seda saastanud ainetega, mis nõuavad spetsiaalseid desinfitseerimisprotseduure, peaks selle asetama nõuetekohasesse nõusse ja sulgema tihedalt kuni selle saab saasteainest puhastada või ära visata.

PUHASTUSJUHEND

⚠ Toote puhastamiseks kasutage ainult neid puhastusvõtteid ja -vahendeid, mida on siin peatükis kirjeldatud.

Kasutage puhast, mõdukas vee ja koduse vedelseebi lahuses niisutatud riet.

Ärge kasutage mitte ühegi varustuse osa puhastamiseks bensini, klooritud rasvavabaks tegevaid vedelikke (nagu trikloroetüleeni), orgaanilisi lahusteid või abrasiive puhastavaid vahendeid.

Desinfitseerimiseks kasutage lappe, millest on lähemalt juttu Teatmevoldikus. Laske tootel enne kasutamist kuivada.

SÄILITAMINE

Säilitada, hooldada ja parandada tohib ainult korralikult koolitatud personal.

⚠ Lubamatute või autoriseerimata teistendite kasutamine võib tulemuseks ohustada elu või tervist ja võib muuta kaitetüks igasuguse garantii.

| MIS | MILLAL |
|------------------|---|
| Üldine ülevaatus | Enne kasutamist - Iga kuu, kui ei kasutata igapäevaselt |
| Puhastamine | Pärast kasutamist |

⚠ Kiivrid, mis on saanud tugeva löögi, tuleb välja vahetada.

Näotihendi vahetamine (M-100/M-300 Seeria).

Haakige silmus peavõru küljest lahti ja tehke plastist näotihendi kinnitus 'T' kinnituskohadest lahti (Joon. 3A, 3B ja 3C).

Tõmmake must näotihendi vahetihend aeglaselt visiiri raamist välja (Joon. 4).

Paigaldage uus näotihend, joondades vahetihendi visiiri raami süvendiga.

Vajutage vahetihend kindlalt ja täielikult süvendisse ümber kogu visiiri raami.

Pistke plastist näotihendi kinnitus läbi silmuse.

Katte vahetamine (M-400 Seeria).

Tõmmake must kattetihend aeglaselt peakattest välja (Joon. 5).

Vabastage peavõru regulaator august läbi välimise katte ja tõmmake suur plastkinnitus peakatte õhu sisselaskeava küljest lahti.

Paigaldage õhu sisselaskeava uue välimise katte sisse, veendudes, et plastkinnitused lukatakse peakatte kesta alla.

Joondate vahetihend sündi servaga ja vajutage kindlalt ning täielikult süvendisse ümber kogu peakatte.

Sisetihendi vahetamine

Võtke sisetihend välimise katte küljest ja asendage.

⚠ Pange korralikult kokku ja kandke alati nii sisetihendit kui välimist katet.

Peavõru vahetamine (M-100 Seeria).

Eemaldage näotihend nagu eespool kirjeldatud. Vabastage peavõru peakattest, tõmmates kõrguse regulaatori ava läbi iga pulga küljest neljas kinnituskohas (Joon. 2). Paigaldage uus peavõru, kasutades samu kinnituskohi ja kinnitage näotihend.

Peavõru vahetamine (M-300 ja M-400 Seeriad).

Eemaldage näotihend nagu eespool kirjeldatud (ainult M-300 Seeria puhul). Hoides peakatet tagurpidi, vabastage peavõru, vajutades seda pearinmade riputusasaades ülespoole (Joon. 6). Eemaldage pearinmad, lukates neid riputusasaades ülespoole. Kinnitage uued pearinmad ja peavõru, sobitades riputusasaad vastavate avadega. Veenduge, et kõik riputusasaad on täielikult kinnitatud.

Otsmikutihendi vahetamine (M-100 Seeria).

Nõopige tihend peavõru kinnituskohadest lahti (Joon. 7). Tõmmake must vahetihend süvendist välja. Paigaldage uus tihend, joondades vahetihendi nii, nagu näidatud Joon. 8. Vajutage vahetihend kindlalt ja täielikult süvendisse. Kinnitage otsmikutihend uuesti peavõru külge.

Otsmikutihendi vahetamine (M-300 Seeria).

Eemaldage peakatte küljest seal olevad tihendid. Eemaldage õrnalt käega mustus. Puhastage pinnad lapiga (vt. soovituslikku brošüüri) ja niiske ridade ja kuivatage lapiga. Veenduge, et pinnad on enne uute otsmikutihendi paigaldamist täiesti kuivad. Veenduge, et uued tihendid kinnituvad kindlalt peakatte külge.

Lüaühendi vahetamine (M-400 Seeria).

Tõmmake must vahetihend aeglaselt peakattest välja (Joon. 9). Joondate vahetihend visiiri raamis oleva sündi servaga. Vajutage uus vahetihend kindlalt ja täielikult süvendisse.

Õhuvoo deflektori vahetamine.

Visiir avatud asendis, eemaldage kahjustatud/katkine õhuvoo deflektor (vajadusel kasutage selleks tööriistu) ja vahetage välja.

Regulaatori vahetamine.

Asetage regulaatori kinnituspunktid peavõrle (Joon. 10A). Vajutage iga kinnituspunkti neljas kinnituskohas (Joon. 10B). Hoidke uut regulaatorit nii, et kinnitusaugud on püstises asendis (Joon. 10C). Kinnitage kinnituspunktid klõpsatusega peavõrle.

Visiiri vahetamine.

Vabastage visiiri raami nupud, vajutades nuppe visiiri seest väljapoole (Joon. 11). (NB: M-400 puhul võib olla lihtsam vajutada nuppe siis, kui visiir on ülimeses asendis).

Eemaldage visiir raamist (Joon. 12). Asetage uus visiir süvendisse visiiri raamis ja joondate nupud visiiri aukudega raamis. Vajutage visiiri raami nupud raami ja lukustage visiir omale kohale (Joon. 13). Nupud peaksid tegema kuuldava klõpsatuse, kui need on korrektselt raami lukustunud.

⚠ Veenduge, et visiiri nupud on korralikult kinni ja visiiri raami vastas (Joon. 14).

Vajadusel vahetage kulunud või kahjustunud osad välja.

Visiiri raami kinnituskomplekti vahetamine.

Kinnituskomplekt on näidatud Joon. 15 (Tugipulgad on näidatud üleval, siis tugiplaadid ja metallvedrud all).

Eemaldage näotihend nagu eespool kirjeldatud (ainult M-100 ja M-300 Seeria puhul).

Visiir ülimeses asendis, tõmmake metallvedrust ja tõmmake see eemaldamiseks välja (Joon. 16). Eemaldage raam. Vahetades raami või kinnituskomplekti, eemaldage tugipulgad punase "3M" märgiga, asetades raami lauanurgale nii, et see toetub tugipulgale ja vajutades jõuliselt käega visiiri raamile. Vahetades kinnituskomplekti, tõstke tugiplaate kergelt üles ja eemaldamiseks libistage peakatte kesta avast välja (Joon. 17).

Vajadusel kasutage tööriistu.

Uus tugipulk tuleks raami asetada nii, et "3M" märk jääb toote kandmisel korralikult õiget pidi. Kinnitage uus tugiplaat (umar ots ees ja nii, et lehvikuujuline osa jääb kiivrist välja - Joon. 18). Asetage visiiri raam kinnitussavade kohale ja libistage vedru paika (Joon. 19).

NB: Visiiri raam peab olema täielikult avatud või suletud asendis enne kui vedru paigaldatakse.

Visiiri raami nuppude vahetamine.

Järgige eespool olevaid visiiri vahetamise juhendeid ja paigaldage uued nupud.

Visiiri tihendi vahetamine.

Tõmmake must visiiri tihend aeglaselt süvendist välja (Joon. 20). Paigaldage uus tihend, joondades selle süvendist servaga. Vajutage tihend kindlalt ja täielikult süvendisse.

Otsmiku pehmenduspadid.

Eraldage pehmenduspadid peavõrust. Paigaldage uus pehmenduspadid ümber peavõru (Joon. 21).

Pea, kaela ja õlgade kate (ainult M-100/M-300 Seeria puhul).

Eemaldage must visiiri tihend süvendist (Joon. 20). Paigaldage kiiver kätte sisse ja tõmmake õhu sisselaskeava täielikult kätte taga olevast avast läbi. Paigaldage kattel olev tihend kindlalt ja täielikult süvendisse visiiri raami peal.

Leegikindel kiivri kate.

Eemaldage must visiiri tihend süvendist (Joon. 20). Paigaldage kattel olev tihend kindlalt ja täielikult süvendisse visiiri raami peal. Tõmmake kiivri kattel olev silmus üle peakattel oleva õhu sisselaskeava.

Õhu sisselaskeavad sobituvad kätte tagaosal oleva auguga. Märkus: kätte sobitamiseks koos kõrvklappide kinnitusega vaadake palun allpool kõrvklappide kinnituse juhiseid.

Lõuarihm

Kinnitage lõuarihm kinnituspunktidega peavõru (Joon. 22).

Kiivrikinnitusega kõrvklappide kinnitus (ainult M-100/M-300 Seeria puhul).

Asetage kinnituspunktid (Joon. 23 ja 24). Kandmisel, parempoolne kinnitus kannab tähistust 'X' ja vasakpoolne tähistust 'O' (Joon. 25). Kõrvklapid tuleks kinnitada nagu näidatud Joon. 26.

Kasutage kruvikeerajat kinnituspunktide vahele lükkamiseks enne kõrvklappide maksimaalse tugevusega keeramist kesta külge.

Märkus: kasutades kõrvklappide kinnitust koos leegikindla kiivrikattega, tuleb kõigepealt tõmmata kõrvklappide kinnitused läbi kiivrikatte pilude ja seejärel tõmmata silmus peakattel olevale õhu sisselaskeavale.

LADUSTAMINE JA TRANSPORT

Neid tooteid peaks hoiustama pakendis kuivades, puhastes tingimustes, eemal kõrge temperatuuril allikatest ning bensiini ja lahusti aurudest.

▲ Arge hoiustage toodet otseses päikesevalguses.

Arge hoiustage väljaspool temperatuurivahemiku -30°C kuni +50°C või niiskuses üle 90%.

Kui toodet hoiustatakse enne kasutamist pikema, on soovituslik hoiustamistemperatuur 4°C kuni 35°C.

Kui toodet hoiustatakse vastavalt ettekirjutustele, on selle maksimaalne eluiga (säilivusaeg pluss kasutusae) 3 aastat alates tootmiskuupäevast.

Originaalpakend on sobiv toote transportimiseks läbi Euroopa Liidu.

TEHNILISED ANDMED

(Kui teatmavaldikus ei ole teisiti ettenähtud)

Hingamiskaitse

M-100 Seeriad

Nominaalne kaitsefaktor = 10

EN12941 TH1 ühendatuna Dustmaster puhuriga.

Nominaalne kaitsefaktor = 50

EN12941 TH2 ühendatuna 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ ja 3M™ Adflo™ puhuritega.

EN14594 2B ühendatuna 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E ja 3M™

Flowstream™ regulaatoritega.

EN1835 LDH2 ühendatuna 3M™ Vortemp™ ja 3M™ Vortex regulaatoritega.

M-300 Seeriad

Nominaalne kaitsefaktor = 10

EN12941 TH1 ühendatuna Dustmaster puhuriga.

Nominaalne kaitsefaktor = 500

EN12941 TH3 ühendatuna 3M™ Versaflo™ TR-602E ja 3M™ Versaflo™ TR-302E

puhuritega.

Nominaalne kaitsefaktor = 200

EN14594 3B ühendatuna 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ja V-500E regulaatoritega.

Nominaalne kaitsefaktor = 50

EN12941 TH2 ühendatuna 3M™ Jupiter™ ja 3M™ Adflo™ puhuritega.

EN14594 2B ühendatuna 3M™ Flowstream™ regulaatoriga.

EN1835 LDH2 ühendatuna 3M™ Vortemp™ ja 3M™ Vortex regulaatoritega.

M-400 Seeriad

Nominaalne kaitsefaktor = 10

EN12941 TH1 ühendatuna Dustmaster puhuriga.

Nominaalne kaitsefaktor = 50

EN12941 TH2 ühendatuna 3M™ Adflo puhuriga.

Nominaalne kaitsefaktor = 500

EN12941 TH3 ühendatuna 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E ja

3M™ Jupiter™ puhuritega.

Nominaalne kaitsefaktor = 200

EN14594 3B ühendatuna 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ja V-500E regulaatorite ja

3M™ Flowstream™ regulaatoriga.

EN1835 LDH3 ühendatuna 3M™ Vortemp™ ja 3M™ Vortex regulaatoritega.

NB: Kui regulaatoreid ja suruõhuvoolikuid, mis eranditult kannavad EN1835

markeeringut, kasutatakse koos M-Seeria peakattetega, vastab süsteem ainult EN1835 nõuetele.

NB: M-Seeria peakatted vastavad kõrgema tugevuse (B) nõuetele EN14594's. Need on heakskiidetud kasutamiseks valiku suruõhuvoolikutega, mis vastavad nii madalama kui kõrgema tugevuse (A ja B) nõuetele. Vaadake palun informatsiooni saamiseks vastava regulaatori kasutusjuhendist märgistuste osa.

Silmade kaitse

Visiiri ümbris - EN166:3:9:BT (Vedeliku pritsmed 3, sulametal 9) ja keskmise energiaga löögid äärmuslikel temperatuuridel (BT).

M-925 Visiir - EN166:1:BT:3:9 (Optiline klass 1, keskmise energiaga löögid äärmuslikel temperatuuridel BT, vedeliku pritsmed 3 ja sulametal 9)

M-927 Visiir - EN166:1:BT:3 (Optiline klass 1, keskmise energiaga löögid äärmuslikel temperatuuridel BT ja vedeliku pritsmed 3).

Pea kaitse

M-306 ja M-307 peakatted koos M-300 kiivri kestaga vastavad EN397 (vt. allpool) nõuetele.

M-406 ja M-407 peakatted koos M-400 kiivri kestaga vastavad EN397 (vt. allpool) nõuetele.

LD - Lateraalne deformatsioon

440 V a.c. - Elektriisolatsioon

Voolu Omadused

Tootja poolt määratud minimaalne õhuvool.

170 l/min (3M™ Versaflo™ TR-602E ja TR-302E puhur ja 3M™ Versaflo™ V-100E,

V-200E ja V-500E regulaatorid)

160 l/min (3M™ Adflo™ puhur)

150 l/min (3M™ Jupiter™ ja Dustmaster™ puhurid ja 3M™ Flowstream™, 3M™

Vortemp™ ja 3M™ Vortex Regulaatorid).

NB: Kasutades M-400 Seeria peakatteid koos 3M™ Vortemp™ ja 3M™ Vortex

regulaatoritega, on soovituslik rõhuvaheki 4 - 6 Bar).

Maksimaalne vool - Vaata vastavat kasutusjuhendit.

Pea Suurus

Üks suurus, reguleeritav sobimaks 51cm - 64cm peaümberrõõdule (UK suurused 6½-8).

Hingamistoru pikkus

BT-20S - 735mm (29 tolli)

BT-20L - 965mm (38 tolli)

BT-30 - 525mm kuni 850mm (21 tolli kuni 34 tolli)

BT-40 - 840mm (33 tolli)

834008 - 950mm (37 tolli)

834016 - 525mm kuni 850mm (21 tolli kuni 24 tolli)

834017 - 775mm (31 tolli)

Toimiv temperatuur

-10°C kuni +55°C

Kaal

M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g ja M-407 1066 g.



LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

Lūdžam izlasīt šīs instrukcijas kopā ar 3M™ Versaflo™ M- sērijas galvas aizsargu informatīvajam lapam, kur jūs varat atrast informāciju par:

- Apstiprinātajām gaisa padeves ierīču kombinācijām (motorizētās gaisa turbīnas vai regulatori)
- Rezerves daļām
- Piederumiem

IZSAIŅOŠANA

Jūsu 3M™ Versaflo™ M - sērijas galvas aizsargu iepakojumā ietverts:

a) M-106 galvas aizsargi vai M-107 galvas aizsargi vai M-306 galvas aizsargi vai M-307 galvas aizsargi vai M-406 galvas aizsargi vai M-407 galvas aizsargi

b) Lietotāja instrukcijas

c) Informatīvās lapas

▲ BRIDINĀJUMS

Ir būtiski izvairīties piemērotu produktu, veikt apmācību, pareizi lietot un veikt atbilstošu tehnisko apkopi, lai palīdzētu aizsargāt lietotāju no neaktīviem gaisa piesārņojumiem un fiziskiem apdraudējumiem. Neievērojot visas šo elpošanas aizsardzības produktu instrukcijas un/vai nekomplektētā izstrādājuma neizmantotā visa piesārņojuma iedarbības laika periodā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, radīt nopietnus vai dzīvībai bīstamas slimības, traumu vai ilgstošu darba nespēju. Piemērota produkta izvēli un pareizu lietošanu veicēt saskaņā ar vietējo likumdošanu, atsaucieties uz visu saņemto informāciju vai sazinieties ar darba drošības speciālistu/3M pārstāvi: 3M Latvijā SIA, K.Ulmaņa gatve 5, Rīga, LV-1004, Latvija. tālr.:+371 67 066 120.

▲ Ipaša uzmanība jāpievērš brīdinājuma paziņojumam, kur tas uzrādīts.

SISTĒMAS APRAKSTS

3M™ Versaflo™ M-sērijas galvas aizsargi nodrošina elpošanas aizsardzību un ir izgatavoti, lai tos varētu izmantot kopā ar apstiprinātu gaisa padeves ierīci (skatīt informatīvās lapas), lai nodrošinātu elpošanas aizsardzību. Šie produkti ir izstrādāti saskaņā ar EN12941 (Elpošanas aizsardzības aprīkojumi – motorizētās filtrēšanas ierīces) un EN14594 (Elpošanas aizsardzības aprīkojumi – nepārtrauktas saspīsta gaisa

plūsmas elpošanas aparāti).

Piezīme: Kad regulatorus un saspieštā gaisa padeves caurules, kuras ir marķētas ar EN1835, tiks lietotas ar M-sērijas galvas aizsargiem, sistēma būs atbilstoša tikai EN1835 prasībām. Gaisa tiek padots caur elpošanas cauruli no gaisa padeves ierīces, kas piespīrināts uz siksas, līdz galvas aizsarga aizmugurei. Gaisa plūst pāri lietotāja galvas virsmai un uz leju sejas priekšpusē. M-sērijas galvas aizsargi nodrošina acu aizsardzību un specifiski galvas aizsargi no produktu kļāsta nodrošina arī galvas aizsardzību.

APSTIPRINĀJUMI

Certificēti atbilstoši ES direktīvas 89/686/EEC prasībām un marķēti ar CE marķējuma zīmi.

Galvas aizsargs vai kapuces sistēma kopā ar filtrējošām ierīcēm vai regulatoru/gaisa plūsmas kontroles ierīcēm marķētas atbilstoši CE0086, saskaņā ar EC tipa pārbaudes 10. pantu un EC kvalitātes kontroles 11. pantu, izdevējs BSI, Kitemark Court, Davy Avenue Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, Lielbritānija.

Galvas aizsargs vai kapuces sistēma kopā ar filtrējošām ierīcēm vai regulatoru/gaisa plūsmas kontroles ierīcēm marķētas atbilstoši CE0194, saskaņā ar EC tipa pārbaudes 10. pantu un EC kvalitātes kontroles 11. pantu, izdevējs INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Lielbritānija.

Lietošanas ierobežojumi

Lietojiet šo respiratoru, stingri ievērojot visas instrukcijas:

- kuras iekļautas šajā bukletā,
 - kuras iekļautas citu sistēmas komponentu komplektācijā. (piem., 3M M-sērijas informatīvās lapas, gaisa padeves ierīces lietotāja instrukcijas)
- Nelietot M-100/M-300/M-400 sērijas galvas aizsargus koncentrācijās virs 10 x AER kopā ar 3M™ Dustmaster™ motorizēto gaisa turbinu.
- Nelietot M-100 sērijas galvas aizsargus kaitīgo vielu koncentrācijā virs 50 reizēm virs AER kopā ar 3M™ VersaFlo™ TR-602E, 3M™ VersaFlo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ vai 3M™ Adflo™ motorizētām gaisa turbinām vai 3M™ VersaFlo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ vai 3M™ Vortex regulatoriem.
- Nelietojiet M-300 sērijas galvas aizsargus kaitīgo vielu koncentrācijā virs 50 reizēm AER kopā ar 3M™ Jupiter™ vai 3M™ Adflo™ motorizētām gaisa turbinām vai 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ vai 3M™ Vortex regulatoriem.
- Nelietojiet M-300 sērijas galvas aizsargus kaitīgo vielu koncentrācijā virs 500xAER kopā ar 3M™ VersaFlo™ TR-602E vai ar 3M™ VersaFlo™ TR-302E motorizēto gaisa turbinu.
- Nelietojiet M-300 sērijas galvas aizsargus kaitīgo vielu koncentrācijā virs 200xAER kopā ar 3M™ VersaFlo™ V-100E, V-200E vai V-500E regulatoriem.
- Nelietojiet M-400 sērijas galvas aizsargus kaitīgo vielu koncentrācijā virs 50 X AER kopā ar 3M™ Adflo™ motorizēto gaisa turbinu.
- Nelietojiet M-400 sērijas galvas aizsargus kaitīgo vielu koncentrācijā virs 500 X AER kopā ar 3M™ VersaFlo™ TR-602E, 3M™ VersaFlo™ TR-302E vai 3M™ Jupiter™ motorizēto gaisa turbinu.
- Nelietojiet M-400 sērijas galvas aizsargus kaitīgo vielu koncentrācijā virs 200xAER kopā ar 3M™ VersaFlo™ V-100E, V-200E vai V-500E regulatoriem vai 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ vai 3M™ Vortex regulatoriem.

Neizmantot elpošanas aizsardzībai pret nezināmām atmosfēras piesārņojumiem vai gadījumos, kad piesārņojumu koncentrācija ir nezināma, vai pastāv tūlītēja bīstamība dzīvībai vai veselībai (IDLH).

Neizmantot atmosfērās, kur skābekļa daudzums ir mazāks par 19.5% (3M definīcija: atsevišķas valstis var noteikt sev piemērotus ierobežojumus skābekļa deficīta noteikšanai. Jautājiet pēc padoma, ja rodas šaubas).

Neizmantot šos produktus skābekļa vai pārsātinātā skābekļa atmosfērās.

Šie produkti nepiegādā skābekli.

Izmantot tikai ar gaisa padeves ierīci, rezerves daļām un piederumiem, kas uzskaitīti informatīvajā lapā, un lietošanas noteikumu robežās, kas norādīti Tehniskajā Specifikācijā.

Paredzēti tikai apmācīta un kompetenta personāla lietošanai.

Nekavējoties dodieties prom no piesārotās zonas, ja:

- a) Kadā no sistēmas daļām rodas bojājumi.
- b) Gaisa plūsma galvas aizsargā samazinās vai apstājas.
- c) Kļūst apgrūtināsi elpot.
- d) Rodas reibonis vai nespēks.
- e) Var sajūst piesārņojuma smaržu vai garšu vai notiek kairinājums.

Nekad nepārveidojiet šo produktu. Aizvietojiet tā daļas tikai ar oriģinālajām 3M rezerves daļām.

Spēcīgs vējš virs 2 m/s vai ļoti augsts darba temps (kad spiediens galvas aizsargā var kļūt negatīvs) var samazināt aizsardzību. Piemērojiet ierīci pēc atbilstības vai apsveriet alternatīva elpošanas līdzekļa lietošanu.

Lietojot gaisa padeves režīmā, pārliecinieties ka: • gaisa padeves avots ir zināms, • gaisa tīrība ir zināma, • gaisa padevei ir elpojama gaisa kvalitāte, kas atbilst EN12021.

⚠ Lietotājiem jābūt gludi noskūtiem, kur respiratora malas cieši saskaras ar sejas ādu, (M-100 un M-300 sērijas).

⚠ Šie produkti ir izstrādāti saskaņā ar noteiktiem industriāliem acu aizsargu standartiem dažiem modeļiem ar noteiktiem industriāliem galvas aizsardzības standartiem. Tie nenodrošina pilnīgu galvas, acu un sejas aizsardzību no spēcīgiem triecieniem un izspiešanos, kā arī nav droša darba prakses un tehniskās kontroles aizvietotāji.

Lietot tikai ar rekomendētām aizsargbrīlēm. Virsējās acu aizsargbrīles, kuras nēsā virs standarta optiskajām brīlēm, aizsardzībai pret ātri lidojošām daļiņām, var pārnest triecienu uz optiskajām brīlēm radot draudus lietotājam. Sazinieties ar piegādātāju. Ja ir nepieciešama aizsardzība pret lielā ātrumā lidojošām daļiņām pie max vai min ieteicamās produkta ekspluatācijas temperatūras, izvēlētajam acu aizsargam marķējumā pēc triecienu izturības burtiem, piem., FT, BT vai AT jābūt norādītam burtam "T". Ja triecienu izturības burtam neseko burts "T", acu aizsargu pret lielā ātrumā lidojošām

daļiņām drīkst lietot tikai istabas temperatūrā.

Jā nepieciešams produktu lietot sprādzienbīstamā vidē, sazinieties ar 3M.

⚠ Nelietot darba vidē, kur karstums pārsniedz rekomendēto maksimālo temperatūru.

⚠ Nelietojiet galvas, kakla un plecu aizsargdaļas vai uguns nedrošus sejas aizsargus un pārsegus lielā karstumā, dzirksteļu un liesmu tuvumā.

Matēriāli, kuri nonāk saskarsmē ar valkātāja ādu, varākūmam olīvķū neizraisa alerģisku reakciju.

Produkts nesastāv no dabīgā lateksa.

IEKĀRTAS MARĶĒJUMS

Par gaisa padeves ierīces marķējumu, lūdzam skatīt atbilstošo lietošanas instrukciju.

M-100. sērijas galvas aizsargi ir marķēti atbilstoši EN12941 TH1/TH2 un EN14594 2B.

M-300. sērijas galvas aizsargi ir marķēti atbilstoši EN12941 TH1/TH2/TH3 un EN14594 2B/3B.

M-400 sērijas galvas aizsargi ir marķēti atbilstoši EN12941 TH1/TH2/TH3 un EN14594 3B.

M-306 un M-307 galvas aizsargi ar M-300 aizsargķiveres korpusu ir marķētas atbilstoši EN397 (skat. zemāk).

M-406 un M-407 galvas aizsargi ar M-400 aizsargķiveres korpusu ir marķētas atbilstoši EN397 (skat. zemāk).

Papildus EN397 marķējumi.

LD

440 V a.c.

M-925 vizierni marķēti atbilstoši EN166:1:BT:3:9

M-927 vizierni marķēti atbilstoši EN166:1:BT:3

M-sērijas vizierni turētāji ir marķēti atbilstoši EN166:3:9:BT

Ja marķējumi uz vizierna un vizierna turētāja atšķiras, vērtā jāņem zemākā klasifikācija.

Galvas aizsarga iekšpusē uz etiķetes ir norādīts ražošanas datums (GGGGDD, piem., 2009090 = 2009. gads, 90. diena)

Galvas aizsarga iekšpusē: BRĪDINĀJUMS! Iespējams elektostatiskais risks. Aizsargķivere un viziernis ir jātīra tikai drošā vidē.

⚠ Iepakojumus nav paredzēti kontaktam ar pārtikas produktiem.

⚠ Likvidējiet saskaņā ar vietējiem noteikumiem

Piezīme: Kad regulatorus un saspieštā gaisa padeves caurules, kuras ir marķētas ar EN1835, tiks lietotas ar M-sērijas galvas aizsargiem, sistēma būs atbilstoša tikai EN1835 prasībām.

SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

Pārbaudiet, vai aparāts ir pilnīgi, nebojāts un pareizi nokomplektēts. Jebkuras bojātas vai nepilnīgas daļas jāaizvieto ar oriģinālajām 3M rezerves daļām pirms lietošanas.

Saskrāpēti vai bojāti sejas aizsargi ir jānomaina.

Pirms lietošanas veiciet gaisa padeves ierīces komplekta pārbaudi, kā noteikts atbilstošā lietotāja instrukcijā.

• Noņemiet jebkuru aizsargpārslājumus no aizsargstikla.

Galvas aizsarga regulēšana

Galvas aizsarga jābūt piemērotam tā, lai sniegtu vislabāko piekļaušanos sejai un redzeslauku.

Pielāgojiet galvas stiprinājumu, pagriežiet sprūdrata fiksatoru, lai stiprinājums noregulātu ciešāk vai vaļīgāk.

"A" izmēra samazinātais komforta polsteris ir nepieciešams, lai uzlabotu piekļaušanos un stabilitāti.

Noņemiet aizsargpapīru no komforta polstera un pievienojiet sprūdrata siksna plātni.

Galvas aizsarga augstumu uz galvas un līdzuvaru var regulēt, pievelkot/atslābinot auduma siksnu. Iai galvas aizsargu paaugstinātu/bazeminātu (1. att.) (tikai M-100 sērija).

Alternatīva izvēle ir galvas stiprinājums pielāgot četrās vietās (2. attēls).

Katru pozīciju var noregulēt atsevišķi, lai nodrošinātu individuālu piekļaušanos.

EKSPLUATĀCIJAS INSTRUKCIJAS

UZVLKŠANA

1. Izvēlieties apstiprinātu elpošanas cauruli (skatīt 3M M-sērijas informācijas lapas sarakstu ar apstiprinātām 3M elpošanas caurulēm) un savienojiet augšgalu galvas aizsargam. Lūdzam skatīt tehnisko specifikāciju elpošanas cauruļu garumiem. (piezīme: dažām elpošanas caurulēm ir nepieciešams adapteris - sīkākai informācijai skatīt informatīvo lapu).

Pārbaudiet vai nav nolietotās vai bojājuma pazīmes blīvei, kas ir novietota bājonetes elpošanas caurules galā (t.i., galā, kas savienots ar motorizēto gaisa turbinu). Jā izločācija nav nodrošināta vai bojāta, elpošanas caurule ir jānomaina.

2. Savienot elpošanas caurules apakšējo daļu ar gaisa padeves ierīces iezīju.

3. Veiciet gaisa padeves ierīces pielāgošanu kā aprakstīts atbilstošajā lietošanas instrukcijā.

4. Pārliecinieties vai viziernis ir pacelts un pielāgojams galvas aizsargam. Pārliecinieties vai galvas aizsargs cieši turas un ir ērts. Jā nepieciešams, pielāgojiet galvas daļu kā tas ir aprakstīts iepriekš.

5. Ieslēdziet motorizēto gaisa turbinu vai savienot saspieštā gaisa padeves cauruli ar regulatoru.

6. (A) M-100/M-300 sērijas. Nolaidiet vizierni pār seju, paveltot aiz cilpas, kas novietota uz sejas blīvījuma siksna. Līdz viss sejas blīvījums cieši piekļāves ādai zem zoda. Pārbaudiet vai sejas blīvījums ir pareizi novietots. I.i., piegul visapkārt sejai.

(B) M-400 sērijas. Nolaidiet vizierna rāmi aizvārtējot pozīcijā. Pielāgojiet iekšējo pārsegu stiprinājuma saiti līdz divu pirkstu platai spraugai starp ādu un iekšējo pārsegu.

⚠ Vienmēr pareizi salieciet un valkājiet gan iekšējo, gan ārējo pārsegu.

⚠ Pārliecinieties, ka vizierna rāmis cieši noslēdzies esot aizvārtējā pozīcijā.

Nomainiet nolietotās vai bojātās detaļas, ja ir nepieciešams.

7. Pārliecinieties vai ir sasniegta vismaz minimāla gaisa plūsma galvas aizsargā un pielāgojiet maksimālai ērtībai (skatīt atbilstošu lietošanas instrukciju).

8. Kad nepieciešams, paceliet vizieri un pielāgojiet gaisa deflektoru. Kad pilnībā atvērts, gaisa plūsma tiek vadīta pāri sejaļ. Kad daļēji noslēgts, daļa no gaisa plūsmas tiek vadīta uz vizieri. Pēc pielāgošanas, nolaidiet vizieri atpakaļ nolaišamā pozīcijā (M-100/M-300 sērijas) vai noslēgtā pozīcijā (M-400 sērija).

LIETOŠANA

Lietošana izslēgtā stāvoklī bez gaisa padeves nav normāla, iespējama strauja oglekļa dioksīda palielināšanās, skābekļa samazināšanās un netiek nodrošināta aizsardzība vai aizsardzība ir minimāla, tāpēc nekavējoties pametiet piesārņoto zonu.

Parūpējieties, lai elpošanas caurules neveidotu cilpas un neaizķertos aiz citiem objektiem. Ja tas ir noticis, pametiet piesārņoto zonu un pārbaudiet, vai aparāts nav bojāts.

Ja lietošanas laikā gaisa padeve apstājas vai samazinās, nekavējoties pametiet piesārņoto zonu un noskaidrojiet cēloni.

Produkta lietošanas ilgums mainīsies no lietošanas biežuma un nosacījumiem. Galvas aizsargu, kas tiek lietoti agresīvās vidēs vai ārpus telpām tiešā saules ietekmē, iespējams ir nepieciešams nomainīt biežāk kā galvas aizsargu, kas tiek neregulāri lietoti telpās.

3M iesaka maksimālo produkta derīguma termiņu (uzglabāšanas laiks plus lietošanas laiks) 3 gadi no ražošanas datuma, uzglabājot atbilstoši ieteiktajiem uzglabāšanas nosacījumiem.

Piezīme: Vairums plastikāta sastāvdaļas ir iestrādāts ražošanas datumu un tās ir jānomaina kā tas ir aprakstīts augstāk, neskatoties uz vizuālo izskatu.

⚠ Nelielotiet pēc produkta derīguma termiņa beigām.

NOVILKŠANA

Nenovilkiet galvas aizsargu vai neatslēgt gaisa padevi, līdz jūs neesat pametis piesārņojuma zonu.

1. M-100/M-300 sērijas. Satveriet sejas blīvētāju, paceliet vizieri un noņemiet galvas aizsargu no galvas.

M-400 sērijas. Attaisiet valītkā iekšējo saiti, satveriet viziera ietvaru un paceliet vizieri, tad noņemiet galvas aizsargu.

2. Izsēdējiet motorizēto gaisa turbīnu vai atslēdziet saspieštā gaisa padeves cauruli no regulatora.

3. Atsprādzējiet siksnu.

IEVEROJĒT Ja respirators tika lietots zonā, kas ir piesārņota ar vielu, kurai nepieciešamas īpašas atīršanas procedūras, tad tas jāievieto piemērotā konteinerā un jāaizīmž, līdz tas ir atīrīts vai nomainīts.

TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJAS

⚠ Produkta tīršanu veikt saskaņā ar šī produkta lietošanas instrukciju, izmantojot tikai norādītās tīršanas līdzekļus.

Izmantojiet tīru ūdeni, samitrinātu vieglā ūdens un šķidro ziepju šķīdumā.

Nelietot benzīnu, hloru saturošus attaukošanas šķīdumus (tādus, kā, trihloroetilēns), organiskos šķīdinātājus vai abrazīvus tīršanas līdzekļus aprīkojuma tīršanai. Lai dezinficētu, lietojiet savietes kā norādīts informācijas lapās. Ļaujiet produktam nožūt pirms lietošanas.

TEHNISKĀ APKOPE

Tehnisko apkopi, apkalpošanu un remontu var veikt tikai pareizi apmācīts personāls.

⚠ Neatļautu daļu lietošana vai neatļautas modifikācijas, var veicināt draudus dzīvībai vai veselībai un var tikt atzītas par spēkā neesošām jebkuras garantijas.

| KAS | KAD |
|--------------------|---|
| Vispārēja pārbaude | Pirms lietošanas - lk mēnesi, ja netiek lietots pastāvīgi |
| Tīršana | Pēc lietošanas |

⚠ Ķiveres, kas tika pakļautas spēcīgam triecienam, ir jānomaina.

Sejas blīvētāja nomaina (M-100/M-300 sērijas).

Atvienojiet elastīgās cilpas no galvas saites un noņemiet plastmasas sejas blīvētāja cilpinu no "T" stiprinājumiem (3A, 3B un 3C attēli).

Lēnām izspiediet melno sejas blīvējumu no viziera rāmja (4. attēls).

Ievietojiet jauno sejas blīvētāju, pielīdzinot malnās viziera rāmi.

Cieši iespiediet blīvējumu gropē visapkārt viziera rāimim.

Atkārtoti pievienojiet plastmasas sejas blīvētāja stiprinājumu un elastīgo cilpu.

Pārsega nomaina (M-400 sērija).

Lēnām pavelciet melnā pārsega blīvētāju nost no galvas daļas (5. attēls).

Atbrīvojiet sprūdrata atsperojumu no ārējā pārsega atveres un izvelciet lielo plastmasas stiprinājumu no galvas aizsarga gaisa pievades.

Atkārtoti ievietojiet gaisa pievadi jaunajā ārējā pārsegā, pārliecinieties, ka plastmasas stiprinājumi ir precīzi iespiesti zem galvas aizsarga korpusa.

Pielāgojiet blīvējuma, lai tas cieši un pilnībā iekļaujas gropē ap visu galvas aizsargu.

Iekšējā pārsega nomaina.

Atvienojiet no iekšējā pārsega ārējo pārsegu un nomainiet.

⚠ Vienmēr pareizi salieciet un valkājiet gan iekšējo, gan ārējo pārsegu.

Galvas atsperojuma nomaina (M-100 sērija).

Noņemiet sejas blīvētāju, kā tas ir aprakstīts iepriekš. Atbrīvojiet atsperojumu no galvas aizsarga, pavelkot augstuma pielāgojāja savienojumu pie stiprinājumiem (2. attēls).

Pievienojiet nomainītas galvas atsperojumu, lietojot tos pašus stiprinājumus un pievienojiet sejas blīvētāju.

Galvas atsperojuma nomaina (M-300 un M-400 sērijas).

Noņemiet sejas blīvētāju, kā tas ir aprakstīts iepriekš (tikai M-300 sērija). Turot galvas aizsargu otrādi, atbrīvojiet atsperojumu velkot uz augšu siksnu tīklojuma plastmasas turētājus (6. attēls).

Noņemiet centra siksnu tīklojuma pavelkot plastmasas turētājus.

Pievienojiet centra siksnu tīklojuma nomainu un atsperojumu ievietojot plastmasas turētājus atbilstošos turētājos. Pārliecinieties vai virs turētāji ir sasprināti.

Pieres blīvētāja nomaina (M-100 sērija)

Nopogājiet blīvētāju no atsperojuma stiprinājumiem (7. attēls). Pavelciet melno blīvētāju no gropes. Pievienojiet jaunu blīvētāju pielāgojot gropē, kā tas ir parādīts 8. attēlā. Cieši un pilnībā iespiediet gropē. Atkārtoti pievienojiet galvas daļas blīvētāju pie galvas stiprinājuma.

Pieres blīvētāja nomaina (M-300 sērija)

Noņemiet patreizējās blīvētājus no galvas aizsarga. Maigi noskrāpējiet ar roku jebkādas materiāla atlikumus. Notīriet virsmu ar drāniņu (skat. informatīvo lapu) vai ar mitru drāniņu un pēc tam ar sausu. Pārliecinieties vai virsmas ir pilnībā sausas pirms jauna pieres blīvētāja uzlikšanas. Pārliecinieties vai maiņas blīvētāji cieši piegul galvas aizsargam.

Žokļa daļas blīvētāja nomaina (M-400 sērija).

Lēnām izvelciet melno blīvētāju no galvas aizsarga (9. attēls). Pievienojiet jauno blīvētāju viziera rāmja gropes malīnām. Piespiediet jauno blīvētāju cieši un pilnībā gropē.

Gaisa plūsmas deflektora nomaina

Ar vizieri atvērtā pozīcijā, noņemiet bojāto/salauzto gaisa plūsmas deflektoru (ja nepieciešams, izmantojiet instrumentu) un nomainiet.

Sprūdrata nomaina.

Novietojiet sprūdrata stiprinājumu uz atsperojuma (10A. attēls). Piespiediet visus četrus stiprinājumus (10B. attēls). Pieturiet maiņas sprūdratu tā, lai stiprinājuma atveres izliecas pozīcijā uz augšu (10C. attēls). Savienojiet ar stiprinājuma vietām uz atsperojuma.

Viziera nomaina

Atbrīvojiet viziera rāmi izspiežot pogas no viziera iekšpusēs uz ārpusi (11. attēls).

(Piezīme: priekš M-400, būtu vieglāk izspiest pogas ar vizieri novietojot pozīcijā uz augšu). Noņemiet vizieri no rāmja (12. attēls). Ievietojiet maiņas vizieri viziera rāmja gropē un pielāgojiet rāmi un pielāgojiet viziera robusjumus ar pogu atvērumiem rāmi. Iespiediet viziera rāmja pogas rāmi, lai nostiprinātu rāmi vietā (13. attēls). Iestiprinot pogas vietā, ir jānoskan dzirdamam klikšķim.

⚠ Pārliecinieties, ka viziera pogas ir cieši noslēgtas un savienojas ar viziera rāmi (14. attēls). Nomainiet novalkātās un bojātās detaļas.

Viziera rāmja/stiprinājumu komplekta nomaina

Stiprinājumu komplekts ir redzams 15. attēlā (atbalsti ir norādīti augšdaļā, aizmugurējās plāksnes un metāla atsperes lejas daļā).

Noņemiet sejas blīvētāju, kā tas ir aprakstīts iepriekš (tikai M-100 un M-300 sērijām).

Novietojiet vizieri pozīcijā uz augšu, spiediet uz leju metāla atsperes un izstumiet tās ārā, lai izņemtu (16. attēls). Noņemiet rāmi. Ja tiek mainīts rāmis vai stiprinājumu komplekts, noņemiet sarkano "3M" distanceru atbalstu no viziera rāmja, novietojot rāmi uz galda malas, balstot distanceru atbalstu spēcīgi ar plaukstu spiediet uz leju pa viziera rāmi. Ja nomaina stiprinājumu komplektu, nedaudz paceliet aizmugures plāksni un izslidiniet no turētāja galvas daļas korpusa, lai izņemtu tās (17. attēls). Nepieciešamības gadījumā, izmantojiet instrumentu.

Maņas atbalsti ir jāievieto atpakaļ rāmī tā, lai valkājot produktu "3M" ir pozicionēti pareizi uz augšu. Ievietojiet maņas aizmugurējo plātni (apaļo rāmi) vispirms ir ar raksta skatu no ķiveres uz ārpusi 18. attēls). Savienojiet viziera rāmi virs stiprinājumiem un ievietojiet distanceru vietā (19. attēls). Piezīme: viziera rāimim ir jābūt pilnībā atvērtā vai slēgtā pozīcijā pirms stiprinājumu ievietošanas.

Viziera rāmja maiņas pogas.

Par viziera nomainu izlasiet austāk esošās instrukcijas un ievietojiet maiņas pogas.

Viziera blīvējuma nomaina.

Izvelciet melno viziera blīvējumu no gropes (20. attēls). Ievietojiet jauno blīvētāju pielāgojot malnās gropē. Cieši un pilnībā iespiediet gropē.

Pieres komforta polsteris.

Atvienojiet komforta polsteri no galvas saites. Aplieciet komforta polsteri ap galvas saiti un pievienojiet (21. attēls).

Galvas, kakla un plecu pārsegs (tikai M-100/M-300. sērijas).

Izņemiet melno viziera blīvētāju no gropes (20. attēls). Ievietojiet galvas daļu pārsegu un izvelciet gaisa ielūdi pilnībā caur atvērto pārsega aizmugurē. Pievienojiet blīvētāju uz pārsega, cieši un pilnībā iespiediet to gropē viziera rāmja augšdaļā.

Ugunsdrošs galvas aizsarga pārsegs.

Noņemiet melno viziera blīvētāju no gropes (20. attēls). Pievienojiet blīvētāju uz pārsega, cieši un pilnībā iespiediet to gropē viziera rāmja augšdaļā. Pārlieciet cilpu uz galvas aizsarga pārsega, lai pārklātu gaisa ielūdi galvas aizsargā.

Gaisa ielūdes atvere atbilst atvērtai pārsega aizmugurē. Piezīme: uzstādot pārsegu kopā ar austiņu komplektu, lūdzam, skatiet austiņu komplekta instrukcijas.

Zoda siksnā.

Pievienojiet zoda siksnas stiprinājumiem pie galvas daļas atsperojuma (22. attēls).

Pie galvas aizsarga montējams austiņu komplekts (tikai M-100/M-300. sērija).

Pievienojiet savienojuma punktus (23. un 24. attēls). Valkājot, labā puse ir apzīmēta ar "X" un kreisā puse ir apzīmēta ar "O" (25. attēls). Austiņas ir jāpiespina kā tas ir norādīts 26. attēlā.

Izmantojiet skrūvgrēzi, lai iebīdītu savienojuma punktus, pirms pieskrūvējat austiņu komplektu iespējami cieši apvalkam.

Piezīme: izmantojot austiņu komplektu kopā ar ugunsdrošo galvas aizsarga pārsegu, pievienotās austiņas vispirms ir jāizvel cauri atvērtām galvas aizsarga pārsegā, pirms pārsega cilpa tiek vilkta pāri gaisa ielūdes atverei.

Uzglabāšana un transportēšana

Sos produktus ir jāuzglabā iepakojumos sausos, tīros nosacījumos, neuzglabāt augstas temperatūras, benzīna un šķīdinātāju tuvumā.

⚠ Neuzglabāt tiešā saules gaismā.

Uzglabāšanas temperatūras diapazons ir no -30°C līdz +50°C, kur mitruma līmenis nepārsniedz 90%.

Ja produkts tiks uzglabāts ilgstošu laiku pirms lietošanas, tad ieteicamās uzglabāšanas temperatūras ir no 4°C līdz 35°C.

Uzglabājot, kā tas ir norādīts, maksimālais derīguma termiņš (uzglabāšanas laiks plus lietošanas laiks) ir 3 gadi no ražošanas datuma.

Orģinālais iepakojums ir piemērots produkta transportēšanai pa Eiropas Savienību.

TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

(ja vien informācijas lapās nav noteikts atšķirīgi)

Elpošanas aizsardzība

M-100 sērija

Nominālais aizsardzības faktors = 10

Atbilst EN12941 TH1 - savienojumā ar Dustmaster motorizēto gaisa turbīnu.

Nominālais aizsardzības faktors = 50

Kad EN12941 TH2 savienots ar 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E,

3M™ Jupiter™ un 3M™ Adflo™ motorizētā gaisa turbīnu.

EN14594 2B, kad savienots ar 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E un 3M™

Flowstream™ regulatoriem.

EN1835 LDH2, kad savienots kopā ar 3M™ Vortemp™ un 3M™ Vortex regulatoriem.

M-300 sērija

Nominālais aizsardzības faktors = 10

Atbilst EN12941 TH1 - savienojumā ar Dustmaster motorizēto gaisa turbīnu.

Nominālais aizsardzības faktors = 500

Kad EN12941 TH3 savienots ar 3M™ Versaflo™ TR-602E un 3M™ Versaflo™ TR-302E

motorizēto gaisa turbīnu.

Nominālais aizsardzības faktors = 200

EN14594 3B, kad savienots ar 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E un V-500E

regulatoriem.

Nominālais aizsardzības faktors = 50

EN12941 TH2, kad pievienots 3M™ Jupiter™ un 3M™ Adflo™ motorizētajam gaisa

pādeves turbīnām.

EN14594 2B, kad savienots ar 3M™ Flowstream™ regulatoru.

EN1835 LDH2, kad savienots kopā ar 3M™ Vortemp™ un 3M™ Vortex regulatoriem.

M-400 sērija

Nominālais aizsardzības faktors = 10

Atbilst EN12941 TH1 - savienojumā ar Dustmaster motorizēto gaisa turbīnu.

Nominālais aizsardzības faktors = 50

Kad EN12941 TH2 savienots ar 3M™ Adflo™ motorizēto gaisa turbīnu

Nominālais aizsardzības faktors = 500

Kad EN12941 TH3 savienots ar 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E

un 3M™ Jupiter™ motorizēto gaisa turbīnu.

Nominālais aizsardzības faktors = 200

EN14594 3B, kad savienots ar 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E un V-500E regulatoriem

un 3M™ Flowstream™ regulatoriem.

EN1835 LDH3, kad savienots ar 3M™ Vortemp™ un 3M™ Vortex regulatoriem.

Piezīme: Kad regulatorus un saspieštā gaisa pādeves caurules, kuras ir marķētas ar

EN1835, tiks lietotas ar M-sērijas galvas aizsargiem, sistēma būs atbilstoša tikai EN1835

prasībām.

Piezīme: M-sērijas galvas aizsargi atbilst augstākās izturības (B) EN14594 prasībām. Tie ir

atspīrināti lietošanai ar saspieštā gaisa pādeves cauruļu klāstu, kas atbilst gan

zēmakās, gan augstākās izturības (A un B) prasībām. Informācijai, lūdzam skatīt liecības

Marķēšanas sadaļu atbilstošajās regulatora lietošanas instrukcijās.

Acu aizsardzība

Viziera ietvars - EN166:3.9:BT (šķidrums šļaksti - 3, kausēts metāls - 9 un vidējās

enerģijas trieciens temperatūras ekstrēmās - BT).

M-925 Vizieris - EN166:1.BT:3.9 (optiskā klase - 1, vidējās enerģijas trieciens

temperatūras ekstrēmās - BT, šķidrums šļaksti - 3 un kausēts metāls - 9)

M-927 Vizieris - EN166:1.BT:3 (optiskā klase - 1, vidējās enerģijas trieciens

temperatūras ekstrēmās - BT un šķidrums šļaksti - 3).

Galvas aizsardzība

M-306 un M-307 galvas aizsargi ar M-300 aizsargķiveri atbilst EN397 prasībām (skat.

zemāk)

M-406 un M-407 galvas aizsargi ar M-400 aizsargķiveri atbilst EN397 prasībām (skat.

zemāk)

LD - laterālā deformācija.

440 V a.c. - elektriskā izolācija.

Plūsmas raksturojums

Ražotāja minimālā plūsmas pādevē (MMDf).

170 l/min (3M™ Versaflo™ TR-602E un TR-302E motorizētā gaisa turbīna un 3M™

Versaflo™ V-100E, V-200E un V-500E regulatori)

160 l/min (3M™ Adflo™ motorizētā gaisa turbīna)

150 l/min (3M™ Jupiter™ un Dustmaster™ motorizētā gaisa turbīna un 3M™

Flowstream™, 3M™ Vortemp™ un 3M™ Vortex regulatori).

Piezīme: Lietojot M-400 sērijas galvas aizsargus kopā ar 3M™ Vortemp™ un 3M™

Vortex regulatoriem, rekomendēta spiediena amplitūda ir 4 - 6 bāri).

Maksimālā plūsma - skatīt atbilstošo lietošanas instrukciju.

Galvas izmērs

Viens izmērs, ir pielāgojams no 51cm līdz 64cm.

Elpošanas caurules garums

BT-20S-735mm

BT-20L-965mm

BT-30 - 525mm līdz 850mm

BT-40 - 840mm

834008 - 950mm

834016 - 525mm līdz 850mm

834017 - 775mm

Darbības temperatūra

-10°C līdz +55°C

Svars

M-106: 544g, M-107: 544g, M-306 832g, M-307: 832g, M-406: 1066g un M-407: 1066g.



NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Prašmē perskaityti šias instrukcijas kartu su 3M™ Versaflo™ M Sērijos šāļu

Informāciju lapeli, kur rasite informāciju apie:

• Patvirtintus oro tiekimo ierīņņiu derinios (oro filtravimo ierīņņius arba regulatorius)

• Atsargines dalis

• Papildomas dalis

SUDEDAMOSIOS DALYS

Išgytoje 3M™ Versaflo™ M Sērijos šāļu pakuoėje turētų būti:

a) M-106 šāļmas arba M-107 šāļmas, arba M-306 šāļmas, arba M-307 šāļmas, arba

M-406 šāļmas, arba M-407 šāļmas.

b) Naudojimo instrukcijos

c) Informācinis lapelis

⚠ IŠPĒJIMAS

Tinkāmas pasirinkimas, apmokymas, naudojimas ir atitinkama priežiūra yra

labai svarbus veiksniai, siekiant, kad produktas apsaugotų naudotoją nuo tam

tikrų ore esančių teršāļu ir fizinių pavojū. Jeigu nesilaikoma visu šių

kvėpavimo takų apsaugos priemonių naudojimo instrukcijų ir / arba jeigu

priemonės naudojamos netinkamai buvimo užterštoje vietoje metu, tai gali

nepalankiai paveikti naudotojo sveikatą, sąlygoti rimtą ar gyvybei pavojingą

ligą arba nuolatinę negalą. Informācijas apie tinkamumą ir teisingą naudojimą

ieskokitie vietinėse taisyklėse. Perskaitykite visą pateiktą informācijā arba kreipkitės

į saugos specialistus/ 3M atstovā (žr. kontaktinius duomenis).

⚠ Ypatinas dėmesys turi būti atkreiptas į išpėjimas apie pavojus,

pazymėtus ženklus.

SISTEMOS APRAŠYMAS

3M™ Versaflo™ M Sērijos šāļmai skirti kvėpavimo takų apsaugai ir yra sukurti naudoti su

patvirtintu oro tiekimo ierīņņiu (žr. informācijā lapeli). Sie gaminiai atitinka EN12941

(Kvėpavimo takų apsaugos priemonės – elementais maininami filtravimo ierīņņiai) ir

EN14594 (Kvėpavimo takų apsaugos priemonės – nenutrūkstamo suspausto oro stovės

tiekimo kvėpavimo aparatai) standartų reikalavimus.

Pastaba: Kai regulatoriai ir suspausto oro tiekimo vamzdeliai, išskirtinai pažymėti

EN1835, yra naudojami su M Sērijos šāļmais, sistema atitiks tik EN1835 standarto

reikalavimus. Oras tiekiamas per kvėpavimo vamzdelį iš prie jusmens tvirtinamo oro

tiekimo ierīņņio į užpakalinę nosį dali. Oras teka pro naudotojo viršugalvį ir leidžiasi

žemyn prieš veidą. M Sērijos šāļmai suteikia akių apsaugā, o specialūs šāļmai suteikia ir

galvos apsaugā.

PATVIRTINIMAI

Sie produktai atitinka Europos Bendrijos direktyvā 89/686/EEB (Asmeninių apsauginių

priemonių direktyva) ir yra pažymėti CE ženklū.

Sistemos, naudojamos kartu su šāļu arba gottu ir yra filtravimo ierīņņiai ar

regulatoriais / oro srauto valdymo ierīņņiais, yra pažymėtos CE0086. BSI, Kitemark

Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, JK, išdavė EB tipo tyrimo

sertifikatā pagal 10 straipsnį ir patvirtinimo EB kokybės kontrolė pagal 11 straipsnį.

Sistemos, naudojamos kartu su šāļu arba gottu ir yra filtravimo ierīņņiai ar

regulatoriais / oro srauto valdymo ierīņņiais, yra pažymėtos CE0194. INSPEC

International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, JK, išdavė

EB tipo tyrimo sertifikatā pagal 10 straipsnį ir patvirtinimo EB kokybės kontrolė pagal 11

straipsnį.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

Ši produktā naudokite griežtai laikydamiesi visu instrukcijų:

• nurodytų šiame buklete;

• pateikiamų su kitomis sistemos dalimis. (pavyzdžiui, 3M M Sērijos informāciniam

lapelyje, oro tiekimo ierīņņio naudojimo instrukcijoje).

Nenaudokite M-100/M-300/M-400 Sērijos šāļu, jeigu taršos koncentracija daugiau kaip

10 kartų viršija neviršytinā ribinę vertę (Threshold Limit Value - TLV) ir kai naudote

3M™ Dustmaster™ oro filtravimo ierīņņį.

Nenaudokite M-100 Sērijos šāļu, jeigu taršos koncentracija daugiau kaip 50 kartų viršija

neviršytinā ribinę vertę (Threshold Limit Value - TLV) ir kai naudote 3M™ Versaflo™

TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ ar 3M™ Adflo™ oro filtravimo

ierīņņį arba 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™

Vortemp™ ar 3M™ Vortex regulatoriū.

Nenaudokite M-300 Sērijos šāļu, jeigu taršos koncentracija daugiau kaip 50 kartų viršija

neviršytinā ribinę vertę (Threshold Limit Value - TLV) ir kai naudote 3M™ Jupiter™ ar

3M™ Adflo™ oro filtravimo ierīņņį arba 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ar 3M™

Vortex regulatorių.

Nenaudokite M-300 Serijos šalmų, jeigu taršos koncentracija daugiau kaip 500 kartų viršija neviršytina ribinė vertė (Threshold Limit Value – TLV) ir kai naudojate 3M™ Versafo™ TR-602E ar 3M™ Versafo™ TR-302E oro filtravimo įrenginius.

Nenaudokite M-300 Serijos šalmų, jeigu taršos koncentracija daugiau kaip 200 kartų viršija neviršytina ribinė vertė (Threshold Limit Value – TLV) ir kai naudojate 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E ar V-500E reguliatorių.

Nenaudokite M-400 Serijos šalmų, jeigu taršos koncentracija daugiau kaip 50 kartų viršija neviršytina ribinė vertė (Threshold Limit Value- TLV) ir kai naudojate 3M™ Adflo™ oro filtravimo įrenginį.

Nenaudokite M-400 Serijos šalmų, jeigu taršos koncentracija daugiau kaip 500 kartų viršija neviršytina ribinė vertė (Threshold Limit Value- TLV) ir kai naudojate 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E ar 3M™ Jupiter™ oro filtravimo įrenginius.

Nenaudokite M-400 serijos šalmų, jeigu taršos koncentracija 200 kartų viršija neviršytina ribinė vertė (Threshold Limit Value – TLV) ir naudojate 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E arba V-500E reguliatorius arba 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ arba 3M™ Vortex reguliatorius.

Nenaudokite kvėpavimo takų apsaugai, jeigu nežinote, kokiomis medžiagomis užterštas oras arba jeigu nežinoma taršos koncentracija, jeigu aplinka klasifikuota kaip kelianti tiesioginį pavojų gyvybei ar sveikatai (Immediately dangerous to life or health – IDHL).

Nenaudokite, jeigu ore yra mažiau nei 19,5 % deguonies (3M apibrėžtis. Skirtingos šalyms gali taikyti skirtingas deguonies trūkumo ribines vertes. Jei abejojate, pasitarkite su atitinkamomis įstaigomis ir institucijomis.)

Nenaudokite šių produktų deguonies aplinkoje arba aplinkoje, prisotintoje deguonies. Šie produktai netiekia deguonies.

Naudokite tik su oro filtravimo įrenginiais, nurodytais informaciniame lapelyje. Naudokite tik tokias atsargines ir papildomas dalis, kurios nurodytos informaciniame lapelyje. Naudojimo sąlygos turi atitikti techninėse specifikacijose nurodytas sąlygas.

Produktus gali naudoti tik apmokytą kompetentingą darbuotoją.

Nedelsiant išeikite iš užterštos vietos, jeigu:

- a) Pažeidiama bet kuri sistemos dalis;
 - b) oro srautas, nukreiptas į šalmą, sumažėja arba sustoja;
 - c) Ap sunksta kvėpavimas;
 - d) pajuntate svaigulį ar kitokį negalavimą;
 - e) Užduodiate arba pajuntate teršalus ar atsiranda sudirginimas;
- Negalima modifikuoti arba perdirbti šio produkto. Dalis keiskite tik originaliomis 3M atsarginėmis dalimis.

Esant stipriam vėjui (stipresniam nei 2 m/s) arba dirbant neįprastomis sąlygomis (kai šalme gali susidaryti neįėjamas slėgis) apsauga gali susilpnėti. Tinkamai sureguliuokite apsauginę priemonę arba naudokite kitokias kvėpavimo takų apsaugines priemones. Jeigu naudojate tiekiamą orą, įsitinkinkite, kad: • tiekiamo oro šaltinis yra žinomas; • tiekiamo oro grynumas yra žinomas; • tiekiamas oras tinkamas kvėpuoti ir jo kokybė atitinka EN12021 standarto reikalavimus.

⚠ Naudotojas turėtų būti švarnia nusiskutęs tose vietose, kur respiratorius liečiasi prie veido. (M-100 ir M-300 Serija).

⚠ Šie produktai atitinka tam tikrus pramoniniams akiniams keliamus standartų reikalavimus, kai kurie modeliai atitinka tam tikrus pramoniniams galvos apsaugos priemonėms keliamus standartų reikalavimus. Šie produktai nesuteikia pilnos galvos, akių ir veido apsaugos nuo stipraus smūgio ir skverbties, taip pat šie produktai nepakeičia tinkamos saugos praktikos ir techninių gūdiųjų.

Naudokite tik su rekomenduojamais apsauginiais akiniais. Ant standartinių regą koreguojančių akinių naudojant akių apsaugos priemones, saugančias nuo greitai skriejančių dalelių, poveikis gali būti perduotas regą koreguojantiems akiniams ir išskirti pavojus naudotojui. Kreipkitės į savo tiekėją.

Jeigu reikalinga apsauga nuo greitųjų dalelių uždaryti temperatūrai, tuomet būtina rinktis akių apsaugos priemones, kurių žymėjime iškart po aukštąm poveikiiui ženklui nurodoma raidė T, pvz., FT, BT arba AT. Jeigu po atsparumo poveikiiui ženklui nėra raidės T, tokiu atveju akių apsaugos priemonė turi būti naudojama tik nuo greitųjų dalelių esant kambario temperatūrai.

Jeigu ketinate naudoti produktą sprogioje aplinkoje, kreipkitės į 3M techninį aptarnavimą.

⚠ Nenaudokite kaitroje aplinkoje virš rekomenduojamos maksimalios temperatūros ribų.

⚠ Nenaudokite galvos ir kaklo bei pečių apdangalų arba neatsparių ugniai veido tarpiklių ir gobtuvų prie kaitros šaltinių, liepsnos ir kibirkščių.

Nežinoma, kad medžiagos, kurios liečia naudotojo odą, sukeltų alerginę reakciją daugumai naudotojų.

Siuose produktuose nėra dalių, pagamintų iš natūralios latekso gumos.

IRENGINIO ŽYMĖJIMAS

Oro tiekimo įrenginio žymėjimas nurodytas atitinkamoje naudojimo instrukcijoje.

M-100 Serijos šalmai yra pažymėti pagal EN12941 TH1/TH2 ir EN14594 2B standartus.

M-300 Serijos šalmi yra pažymėti pagal EN12941 TH1/TH2/TH3 ir EN14594 2B/3B standartus.

M-400 Serijos šalmi yra pažymėti pagal EN12941 TH1/TH2/TH3 ir EN14594 3B standartus.

M-306 ir M-307 šalmi bei M-300 šalmo karkasas yra pažymėti pagal EN397 standartą (žr. žemiau).

M-406 ir M-407 šalmi bei M-400 šalmo karkasas yra pažymėti pagal EN397 standartą (žr. žemiau).

Papildomi žymėjimai pagal EN397 standartą.

LD

40

V a.c.

M-925 Antveidžiai yra pažymėti pagal EN166:1:BT:3:9 standarta.

M-927 Antveidžiai yra pažymėti pagal EN166:1:BT:3 standarta.

M Serijos antveidžio apdai yra pažymėti pagal EN166:3:9:BT standarta.

Kai antveidžio žymėjimas skiriasi nuo antveidžio apvado žymėjimo, reikia vadovautis žemesnioju žymėjimu iš dviejų.

Salmo viduje yra etiketė su pagaminimo datą (MMMMDD, pvz., 2009090 = 2009 m. 9 mėn.).

Salmo viduje yra etiketė: DÉMESIO! Galimas elektrostatinis pavojus. Šalmas ir antveidis turi būti valomi saugioje aplinkoje.

Pakuotė neskirta liestis su maistu.

Šalnikite laikydamiesi vietinių nuostatų

Pastaba: Kai regulatoriai ir suspausto oro tiekimo vamzdeliai, išskirtinai pažymėti

EN1835, yra naudojami su M Serijos šalmais, sistema atitiks tik EN1835 standarto reikalavimus.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

Patikrinkite, ar prietaisas yra pilnai teisingai surinktas ir nepažeistas. Bet kurios pažeistos dalys arba dalys su defektais turi būti pakeistos originaliomis 3M atsarginėmis dalimis prieš naudojant gaminį.

Subraižyti arba pažeisti skydeliai turi būti pakeisti.

Prieš naudodami oro tiekimo įrenginį, patikrinkite, ar jis tinkamai surinktas, kaip nurodyta atitinkamoje naudojimo instrukcijoje.

• Nuo antveidžio pašalinkite apsauginę plėvelę, jei tokia yra.

Šalmo reguliavimas

Salmas turėtų būti sureguliuotas taip, kad sandariai priglustų prie veido, o regėjimo laukas išliktų geras.

Norėdami sureguliuoti šalmo prisipaudimą, pasukite sukimo mechanizmą prispausdami / atlaisvindami.

Norėdami pagerinti priglundimą ir stabilumą, naudokite dydį mažinančią prie sukimo

mechaniizmo tvirtinamą plokštelę.

Nuo plokštelės nuplėškite apsauginę plėvelę ir pritvirtinkite prie sukimo mechaniizmo

užpakalinės dalies

Aukštis ir šalmo balansas gali būti reguliuojami įtempti / atlaisvinant medžiaginius

dirželius norint pakelti / nuleisti šalma (1 pav.) (tik M-100 serija).

Pasirinktinai galvos dirželį įtempimas gali būti reguliuojamas keturiose vietose (2 pav.).

Kiekviena padėtis gali būti reguliuojama atskirai.

VEIKIMO INSTRUKCIJOS

UŽSIDĖJIMAS

1. Pasirinkite patvirtintą kvėpavimo žarną (prašome žr. 3M patvirtintų kvėpavimo žarnų sąrašą, nurodytą 3M M Serijos gaminių informaciniame lapelyje) ir viršūnį galą prijunkite prie šalmo. Informacijos apie kvėpavimo žarnų ilgį ieškokite techninėse specifikacijose.

(Pastaba: kai kurioms kvėpavimo žarnoms gali būti reikalingas adapteris, žr. Informacinį

lapelį.)

Apžiūrėkite tarpiklį, esantį ant kvėpavimo vamzdelio jungiamosios dalies (t. y. dalis, kuri

prijungiama prie oro filtravimo įrenginio), ar jis nenusidėvėjęs ir nesugadintas. Jeigu

tarpiklis yra susidėvėjęs ar sugadintas, kvėpavimo vamzdelis turėtų būti pakeistas.

2. Sujunkite apatinį kvėpavimo vamzdelio galą su oro tiekimo įrenginio išėjimo gale.

3. Sureguliuokite ir prijunkite oro tiekimo įrenginį, kaip nurodyta atitinkamoje naudojimo

instrukcijoje.

4. Įsitinkinkite, kad skydelis yra pakeltas, o šalmas tvirtai uždėtas ant galvos. Šalmas turi

laikytis tvirtai ir patogiai. Jei reikia, sureguliuokite šalma, kaip aprašyta anksčiau.

5. Įjunkite oro filtravimo įrenginį arba prijunkite suspausto oro tiekimo vamzdelį prie

regulatoriaus.

6. (A) M-100/M-300 Serija. Nuleiskite antveidį žemyn, traukdami ant veido tarpiklio

esancia kilpa taip, kad veido tarpiklis būtų po smakru. Patikrinkite, ar veido tarpiklis

teisingai uždėtas aplink visą veidą.

(B) M-400 Serija. Nuleiskite antveidžio rėmą į uždara padėtį, įtempkite vidinio gobtuvo

reguliuojama juosta tiek, kad tarp odos ir vidinio gobtuvo liktų tarpas, kuris yra mažesnis

nei per du pirštus.

⚠ Visada tinkamai surinkite ir dėvėkite abu – išorinį ir vidinį gobtuvus.

⚠ Įsitinkinkite, kad antveidžio rėmas tvirtai užsikles uždaroje padėtyje. Jeigu

reikia, pakeiskite susidėvėjusias ar pažeistas dalis.

7. Įsitinkinkite, kad į šalmą tiekiamas bent minimalus oro kiekis ir sureguliuokite, kad

jautumėtės maksimaliai patogiai (žr. atitinkamas naudojimo instrukcijas).

8. Jeigu reikia, pakeikite antveidį ir sureguliuokite oro srauto deflektorių. Kai visiškai

atviras, oro srautas yra nukreipiamas į veidą. Kai dalinai uždarytas, dalis oro yra

nukreipjama link skydelio. Sureguliuavus deflektorių, nuleiskite antveidį žemyn

(M-100/M-300 Serija) arba į uždara padėtį (M-400 Serija).

NAUDOJIMO METU

Išjungto prietaiso naudojimas arba prietaiso naudojimas netiekiant oro nėra

normalus, gali greitai susikaupti anglies dioksido, sumažėti deguonies ir

naudotojas bus mažai arba visai neapsaugotas. Tokie atveju reikia nedelsiant išeiti

iš užterštos vietos.

Būkite atsargūs, kad kvėpavimo zona neužkliūtų už išsiškusių objektų. Jeigu taip

atsitiko, išeikite iš užterštos vietos ir patikrinkite, ar aparatas nepažeistas.

Jeigu prietaiso naudojimo metu oro tiekimas nutrūksta, nedelsiant išeikite iš užterštos

vietos ir išsiaiškinkite priežastį.

Produkto tarnavimo laikas priklauso nuo jo naudojimo dažnumo ir sąlygų.

Salmas, naudojamus sudėtingoje aplinkoje ar lauke tiesioginė saulės šviesoje, gali tapti

keisti dažniau nei salmas, tik reikalingas naudojimas uždaroje patalpoje.

3M rekomenduoja maksimalų 3 metų galiojimo laiką (galiojimo laikas plus naudojimo

laikas) nuo pagaminimo datos, kai yra saugoma pagal rekomenduojamas laikymo

sąlygas.

Pastaba: Ant daugumos plastikinių dalių yra išlieta pagaminimo data. Produktas turi būti

pakeistas, kaip aprašyta aukščiau, nepriklausomai nuo išorinės išvaizdos.

⚠ Nenaudokite produkto ilgiau nei jo maksimalus galiojimo laikas.

NUSIĖMIMAS

Nenusimkite šalmo arba neišjunkite oro tiekimo, kol neišėjote iš užteršto vietos.

1. M-100/M-300 Serija. Suimkite veido tarpiklį, pakelkite antveidį ir nuimkite šalimą nuo galvos.
2. M-400 Serija. Atlaisvinkite vidinį gotbuva, suimkite antveidžio apvadą ir pakelkite antveidį, tada nuimkite šalimą nuo galvos.
3. Išjunkite oro filtravimo įrenginį arba atjunkite suspausto oro tiekimo vamzdelį nuo regulatoriaus.
4. Atsekite juosmens diržą.

PASTABA Jeigu produktas buvo naudojamas vietoje, kuri užteršta medžiagomis, valomomis specialiomis procedūromis, produktas turi būti įdėtas į specialią talpą. Talpa turi būti sandariai uždaryta, kol galėsite produktą išvalyti arba išmesti.

VALYMO INSTRUKCIJOS

⚠ Naudokite tik šiame skyriuje aprašytus valymo procesus ir valymo medžiagas.

Naudokite švarią sluostę, sudrėkintą švelniu vandens ir skysto buitinio muilo tirpalu. Jokiai prietaiso daliai valyti nenaudokite benzino, nuriabalinančių skysčių su chloru (pavyzdžiui, trichloretilenas), organinių tirpiklių ar abrazyvinių valomųjų medžiagų. Dezinfekcijai naudokite sluostes, kaip nurodyta informaciniame lapelyje. Leiskite produktui išdžiūti prieš naudojimą.

PRIEŽIŪRA

Priežiūros, techninės apžiūros ir taisymo darbus turi atlikti apmokytieji specialistai.

⚠ Nepatvirtintų dalių naudojimas arba neleidžiami pakeitimai gali būti pavojingi sveikatai ar gyvybei ir gali panaikinti visas garantijas.

| DARBAI | DARBŲ ATLIKIMAS |
|----------------|---|
| Bendra apžiūra | Prieš naudojimą - Jei naudojama nereguliariai, kas mėnesį |
| Valymas | Po naudojimo |

⚠ Smarkiai paveikti šalmai turėtų būti pakeisti.

Veido tarpiklio keitimas (M-100/M-300 Serija).

Nukabinkite elastinę kilpelę nuo galvos dirželio ir nuimkite plastikinį veido tarpiklio kabluką nuo "T" tvirtinimo taškų (3A, 3B ir 3C pav.).

Lėtai iš antveidžio rėmo ištraukite juodą veido tarpiklio tarpinę (4 pav.).

Įdėkite naują veido tarpiklį: sulyguokite tarpinę su antveidžio rėmo grioveliu kraštu.

Tvirtai įspauskite tarpinę į griovelį, esantį aplink visą antveidžio rėmą.

Privirtinkite plastikinį veido tarpiklio kabluką ir elastinę kilpelę.

Gotbuvo pakeitimas (M-400 Serija).

Lėtai iš šalmo ištraukite juodą gotbuvo tarpinę (5 pav.).

Atlaisvinkite išorinio gotbuvo įtempimą ir ištraukite didelį plastikinį kabluką iš šalmo oro įvado.

Įdėkite oro įvadą į naują išorinį gotbuva ir įsitinkinkite, kad plastikiniai kablukai yra įstumti po šalmo karkasą.

Sulyguokite tarpinę su antveidžio rėmo grioveliu kraštu ir tvirtai įspauskite tarpinę į griovelį, esantį aplink visą šalimą.

Vidinio gotbuvo pakeitimas.

Pakeiskite vidinį gotbuva atsegdami ir atskirdami vidinį gotbuva nuo išorinio gotbuvo.

⚠ Visada tinkamai surinkite ir dėvėkite abu – išorinį ir vidinį gotbuvus.

Galvos dirželių sistemos pakeitimas (M-100 Serija).

Nuimkite veido tarpiklį, kaip aprašyta aukščiau. Atlaisvinkite galvos dirželių sistemą: iš šalmo ištraukite aukščio reguliavimo laikiklius visose keturiose tvirtinimo vietose (2 pav.).

Prijunkite naują galvos dirželių sistemą tose pačiose keturiose tvirtinimo vietose ir privirtinkite veido tarpiklį.

Galvos dirželių sistemos pakeitimas (M-300 ir M-400 Serija).

Nuimkite veido tarpiklį, kaip aprašyta aukščiau (tik M-300 Serija). Apveržte šalimą, atlaisvinkite galvos dirželių sistemą, aukštyn stumdami plastikinius dirželių laikiklius (6 pav.).

Nuimkite vidurinį dirželį, aukštyn stumdami plastikinius laikiklius. Prijunkite naują vidurinį dirželį ir galvos dirželių sistemą, įstatydami plastikinius laikiklius į atitinkamas tvirtinimo vietas. Įsitinkinkite, kad laikikliai yra tvirtai įdėti.

Kaktos tarpiklio pakeitimas (M-100 Serija).

Atsekite tarpiklį nuo galvos juostos (7 pav.). Lėtai iš griovelio ištraukite juodą tarpiklį.

Įdėkite naują tarpiklį, jį sulyguodami su grioveliu, kaip parodyta 8 pav. Tvirtai įspauskite tarpiklį į griovelį. Vėl prisekite kaktos tarpiklį prie galvos juostos.

Kaktos tarpiklio pakeitimas (M-300 Serija).

Nuimkite nuo šalmo esamus tarpiklius. Švelniai ranka nuvalykite likučius. Paviršių nuvalykite servelėle (žr. Informacinį lapelį) arba drėgna sluoste ir nusausinkite rankluoščiu. Prieš tvirtindami naujus kaktos tarpiklius, įsitinkinkite, kad paviršiai yra visiškai sausi. Nauji kaktos tarpikliai turi tvirtai pristvirtinti prie šalmo.

Smakro tarpiklio pakeitimas (M-400 Serija).

Lėtai iš šalmo ištraukite juodą tarpiklį (9 pav.). Sulyguokite naują tarpiklį su antveidžio rėmo grioveliu kraštu. Tvirtai įspauskite naują tarpiklį į griovelį.

Oro srauto deflektorius pakeitimas.

Antveidis turi būti atviroje padėtyje: išimkite sugadintą/sulaužytą oro srauto deflektorių (jei reikia, naudokite šrankius) ir jį pakeisti nauju.

Sukimo mechanizmo pakeitimas.

Raskite ant galvos juostos esančias sukimo mechanizmo tvirtinimo vietas (10A pav.).

Paspauskite žemyn kiekvieną iš keturių tvirtinimo vietų (10B pav.). Laikykite naują sukimo mechanizmą taip, kad tvirtinimo angos būtų išlenktos į viršų (10C pav.). Tvirtinimo vietas prijunkite prie galvos juostos.

Antveidžio pakeitimas.

Atlaisvinkite antveidžio rėmo mygtukus, juos spausdami iš vidinės antveidžio pusės į išorę (11 pav.). (Pastaba: M-400 Serijos šalimų mygtukus lengviau spausiti, kai antveidis yra apverstas). Nuimkite antveidį nuo rėmo (12 pav.). Įdėkite naują antveidį į rėmo griovelį ir suderinkite antveidžio esančias žymes su mygtukų skylutėmis ant rėmo.

Išstumkite antveidžio rėmo mygtukus į rėmą, kad antveidis išlirtintų (13 pav.). Turite išgirsti spragtelėjimą, kuris reiškia, kad antveidis tvirtai įsilytėtas į rėmą.

⚠ Įsitinkinkite, kad antveidžio mygtukai yra gerai pritvirtinti ir sulyguoti su antveidžio rėmu (14 pav.). Jeigu reikia, pakeiskite susidėvėjusias ar sugadintas dalis.

Antveidžio rėmo/ ašies rinkinio pakeitimas.

Šies rinkinys yra parodytas 15 pav. (priekinės pokštelės yra parodytos viršuje, tada galinės pokštelės, apačioje - metaliniai laikikliai).

Nuimkite veido tarpiklį, kaip aprašyta aukščiau (tik M-100 ir M-300 Serija). Apverskite antveidį, paspauskite metalinius laikiklius ir ištraukite juos (16 pav.). Išimkite rėmą. Jeigu keičiate rėmą arba ašies rinkinį, nuo antveidžio rėmo nuimkite priekines pokšteles su raudonu "3M" logotipu: padėkite rėmą ant stalo krašto ir laikydami priekinę pokštelę tvirtai delno šonu antveidžio rėmą paspauskite žemyn. Jeigu keičiate ašies rinkinį, lengvai pakelkite pokštelę iš ir ištraukite ją iš šalmo karkase esančio griovelio (17 pav.). Jeigu reikia, naudokite įrankius.

Nauja priekinė pokštelė turėtų būti įdėta į rėmą taip, kad "3M" logotipas būtų teisingoje padėtyje, kai produktas yra dėvimas. Įdėkite naują galinę pokštelę (pirmiausia dėkite apvalų kraštą taip, kad nupeštas "ventiliatorius" būtų šalmo išorinėje dalyje, žr. 18 pav.).

Pridėkite antveidžio rėmą virš tvirtinimo įgijovių ir įstumkite laikiklį į vietą (19 pav.).

Pastaba: Prieš įdedant laikiklį, antveidžio rėmas turi būti visiškai uždaroje arba atviroje padėtyje.

Antveidžio rėmo mygtukų pakeitimas.

Vadovaukitės aukšiau esančiomis antveidžio pakeitimo instrukcijomis ir įdėkite naujus mygtukus.

Antveidžio tarpinės pakeitimas.

Lėtai iš griovelio ištraukite antveidžio tarpinę (20 pav.). Įdėkite naują tarpinę, ją sulyguodami su griovelio kraštu. Tvirtai įspauskite tarpinę į griovelį.

Kaktos juosta.

Atsekite kaktos juostą nuo galvos juostą. Apvynokite kaktos juostą aplink galvos juostą ir vėl prisekite (21 pav.).

Galvos, kaklo ir pečių apdangalas (tik M-100/M-300 Serija).

Iš griovelio išimkite juodą antveidžio tarpinę (20 pav.). Įdėkite šalimą į apdangalą ir visiškai ištraukite oro įvadą per apdangalo užpakalinėje dalyje esančią angą. Tvirtai įdėkite tarpinę į antveidžio rėmo viršuje esantį griovelį.

Ugniai atsparus šalmo apdangalas.

Iš griovelio išimkite juodą antveidžio tarpinę (20 pav.). Tvirtai įdėkite tarpinę į antveidžio rėmo viršuje esantį griovelį. Užtraukite apdangalą ant šalmo, o kilpą užkabinkite už oro įvadą.

Oro įvadas telpa pro angą, esančią apdangalo gale. Pastaba: jei apdangalas dedamas kartu apsauginėmis ausinėmis, skaitytis žemiau pateiktas apsauginių ausinių instrukcijas.

Smakro dirželis.

Privirtinkite smakro dirželį prie galvos dirželių sistemos tvirtinimo taškų (22 pav.).

Prie šalmo pritvirtintos apsauginės ausinės (tik M-100/M-300 Serija).

Raskite tvirtinimo vietas (23 ir 24 pav.). Kai dėvite, dėšinės pusės tvirtinimas yra pažymėtas "X", o kairės pusės tvirtinimas pažymėtas "O" (25 pav.). Apsauginės ausinės turi būti pritvirtintos, kaip parodyta 26 pav.

Atsuktuvu spauskite tvirtinimo vietas prieš kiek galima stipriau prisukdami apsauginės ausines prie karkaso.

Pastaba: jei apsauginės ausinės naudojamos kartu su ugniai atspariu šalmo apdangalu, pritvirtintos apsauginės ausinės iš pradžių turi būti ištraukiamos pro šalmo apdangale esančias prorėžas prieš traukiant apdangalo kilpą virš oro įvado.

SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Sie produktai turėtų būti sandėliuojami supakuoti, sausoje, švarioje patalpoje, atokiai nuo aukštos temperatūros šaltinių, benzino ir tirpiklių garų.

⚠ Laikykite atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių.

Nelaikykite žemiau -30°C ir virš +30°C temperatūros ar virš 90% drėgmės ribų.

Jeigu produktas bus saugomas ilga laiką iki naudojimo, rekomenduojama sandėliavimo temperatūra yra nuo 4°C iki 35°C.

Jeigu sandėliuojama kaip nurodyta, maksimalus galiojimo laikas (galiojimo laikas plius naudojimo laikas) yra 3 metai nuo pagaminimo datos.

Originali pakuočių tinkama produkto transportavimui Europos Sąjungoje.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

(Nebent kitaip nurodyta informaciniame lapelyje)

Kvėpavimo takų apsauga

M-100 Serija

Nominalus apsaugos faktorius = 10

EN12941 TH1, kai sujungta su Dustmaster oro filtravimo įrenginiu.

Nominalus apsaugos lygis = 50

EN12941 TH2 kuomet sujungta su 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™

TR-302E, 3M™ Jupiter™ ir 3M™ Adflo™ oro filtravimo sistemomis.

EN14594 2B, kai sujungta su 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E ar 3M™

Flowstream™ regulatoriumi.

EN1835 LDH2, kai sujungta su 3M™ Vortemp™ ar 3M™ Vortex regulatoriumi.

M-300 Serija

Nominalus apsaugos faktorius = 10

EN12941 TH1, kai sujungta su Dustmaster oro filtravimo įrenginiu.
Nominalus apsaugos lygis = 500
EN12941 TH3 kuomet sujungta su 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E oro filtravimo sistemomis.
Nominalus apsaugos lygis = 200
EN14594 3B, kai sujungta su 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E ar V-500E reguliatoriumi.
Nominalus apsaugos lygis = 50
EN12941 TH2, kai sujungta su 3M™ Jupiter™ ir 3M™ Adflo™ Oro filtravimo įrenginiais.
EN14594 2B, kai sujungta su 3M™ Flowstream™ reguliatoriumi.
EN1835 LDH2, kai sujungta su 3M™ Vortemp™ ar 3M™ Vortex reguliatoriumi.

M-400 Serija

Nominalus apsaugos faktorius = 10
EN12941 TH1, kai sujungta su Dustmaster oro filtravimo įrenginiu.
Nominalus apsaugos lygis = 50
EN12941 TH2 kuomet sujungta su 3M™ Adflo oro filtravimo sistemomis.
Nominalus apsaugos lygis = 500
EN12941 TH3 kuomet sujungta su 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ oro filtravimo sistemomis.
Nominalus apsaugos lygis = 200
EN14594 3B, kai sujungta su 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E ir V-500E reguliatoriumi ar 3M™ Flowstream™ reguliatoriumi.
EN1835 LDH3, kai sujungta su 3M™ Vortemp™ ar 3M™ Vortex reguliatoriumi.
Pastaba: Kai reguliatoriai ir suspausto oro tiekimo vamzdeliai, išskirtinai pažymėti EN1835, yra naudojami su M Serijos šalmais, sistema atitiks tik EN1835 standarto reikalavimus.
Pastaba: M-Serijos šalmai atitinka EN14594 standarto didesnio atsparumo (B) reikalavimus. Šie šalmai patvirtinti naudojimui su įvairiais suslegto oro tiekimo vamzdeliais, atitinkančiais mažesnio ir didesnio (A ir B) atsparumo reikalavimus.
Prašome žiūrėti atitinkamo reguliatoriaus naudojimo instrukciją skyriuje apie prietaiso žymėjimą.

Akių apsauga

Antveidžio apvedas - EN166:3.9:BT (3 skysčių tškalkai, 9 išlydytas metalas ir BT vidutinės energijos poveikis esant kraštutinei temperatūrai).
M-925 Antveidis - EN166:1.BT:3.9 (1 optinė klasė, BT vidutinės energijos poveikis esant kraštutinei temperatūrai, 3 skysčių tškalkai ir 9 išlydytas metalas).
M-927 Antveidis - EN166:1.BT:3 (1 optinė klasė, BT vidutinės energijos poveikis esant kraštutinei temperatūrai ir 3 skysčių tškalkai).

Galvos apsauga

M-306 ir M-307 šalmai bei M-300 šalmo karkasas atitinka EN397 standarto reikalavimus (žr. žemiau).
M-406 ir M-407 šalmai bei M-400 šalmo karkasas atitinka EN397 standarto reikalavimus (žr. žemiau).
LD - Deformacija iš šono.
440 V a.c. - Elektros izoliacija.

Srovės charakteristika

Gamintojo nustatytas minimalus srautas (MMDF).
170 l/min. (3M™ Versafo™ TR-602E bei TR-302E Oro filtravimo įrenginys ir V3M™ Versafo™ V-100E, V-200E bei V-500E reguliatoriai).
160 l/min. (3M™ Adflo™ Oro filtravimo įrenginys).
150 l/min. (3M™ Jupiter™ ir Dustmaster™ Oro filtravimo įrenginiai ir 3M™ Flowstream™ 3M™ Vortemp™ ir 3M™ Vortex reguliatoriai).
Pastaba: Naudojant M-400 Serijos šalms kartu su 3M™ Vortemp™ ir 3M™ Vortex reguliatoriais, rekomenduojamas slėgis yra 4 - 6 barų).
Maksimali srovė - žr. atitinkamas naudojimo instrukcijas.

Galvos dydis

Vienas dydis, reguliuojamas, kad atitiktų nuo 51 cm iki 64 cm.

Kvėpavimo vamzdelių ilgis

BT-20S - 735 mm
BT-20L - 965 mm
BT-30 - nuo 525 mm iki 850 mm
BT-40 - 840 mm
834008 - 950 mm (37 colių)
834016 - nuo 525 mm iki 850 mm (nuo 21 colio iki 24 colius)
834017 - 775 mm (31 colius)

Darbinė temperatūra

Nuo -10°C iki +55°C

Svoris

M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g ir M-407 1066 g.



INSTRUKCIJOS DE UTILIZARE

Čiiti aceste instrucțiuni împreună cu planul de referință pentru cagulele seria M 3M™ Versafo™, unde veți găsi informații referitoare la:

- Combinatii certificate a unitatilor de furnizare a aerului (Sisteme turbo de furnizare a aerului sau regulatore)
- Piese de schimb
- Accesorii

DESPACHETARE

Setul dvs. de cagula seria 3M™ Versafo™ M trebuie să conțină:

- a) Cagula M-106 sau M-107 sau M-306 sau M-307 sau M-406 sau M-407
- b) Instrucțiuni de utilizare
- c) Brosuri de referință

⚠ ATENȚIE

Selectarea corespunzătoare, instruirea, precum și utilizarea și întreținerea adecvate sunt esențiale pentru ca acest produs să-l protejeze pe purtător de anumite contaminanți din atmosfera și de pericole fizice. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor privind utilizarea acestor produse de protecție a aparatului respirator și/sau purtarea necorespunzătoare sau incompletă a produsului în cursul tuturor perioadelor de expunere ar putea avea efecte adverse asupra sănătății purtătorilor, ar putea conduce la afecțiuni grave sau care pun viața în pericol, la raniri sau la invaliditate permanentă. În vederea utilizării corecte a produsului, respectați regulamentele locale, consultați toate informațiile furnizate sau contactați un specialist în domeniul siguranței/ reprezentant 3M România. (3M România, Divizia de Siguranța Personală, Bucharest Business Park, Str. Menutului Nr.12, Corp D, Etaj 3, Sector 1, București, Cod postal 013713, Telefon +4 021 202 8039, Fax +4 021 317 3184, www.SiguranțaPersonală.ro).

⚠ Atenție deosebită trebuie acordată însemnelor de avertizare aflate în zona de lucru.

DESCRIEREA SISTEMULUI

Cagulele 3M™ Versafo™ seria M oferă protecție aparatului respirator și sunt concepute pentru a fi utilizate împreună cu o unitate de livrare a aerului aprobată (a se vedea planul de referință) pentru a furniza protecție respiratorie. Aceste produse sunt conforme cu cerințele EN12941 (Dispozitive de protecție a respirației - Dispozitive de filtrare mecanizate) și EN14594 (Dispozitive de protecție a respirației - Aparat de protecție respiratorie cu aer comprimat în flux continuu).

Notă: Când, împreună cu cagulele din seria M, sunt utilizate regulatoare și tuburi de alimentare cu aer comprimat, marcate exclusiv cu EN1835, sistemul va îndeplini numai cerințele EN1835. Aerul este furnizat de la unitatea de livrare a aerului montată pe centură, printr-un tub de respirație, la partea din spate a capii. Aerul circula prin zona de deasupra capului purtătorului și în jos, în fața. Cagulele din seria M oferă protecție ochilor, iar anumite cagulele din această gamă oferă și protecția capului.

CERTIFICARI

Aceste echipamente îndeplinesc cerințele Directivei Comunității Europene 89/686/EEC (Directiva pentru Echipamente Individuale de Protecție) și sunt, prin urmare, marcate CE. Certificarea - conform Articolului 10, Tip Examinare EC, și conform articolului 11, Controlul Calității EC - pentru sistemele pe baza de casca sau de cagula care încorporează dispozitive de filtrare a aerului sau regulatoare de aer/unitati de control a debitului de aer marcate CE0086 a fost emisa de BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK.
Certificarea - conform Articolului 10, Tip Examinare EC, și conform articolului 11, Controlul Calității EC - pentru sistemele pe baza de casca sau de cagula care încorporează dispozitive de filtrare a aerului sau regulatoare de aer/unitati de control a debitului de aer marcate CE0194 a fost emisa de INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK.

LIMITARI IN UTILIZARE

Folosiți masca respectând întocmai toate instrucțiunile:

- continute în acest manual
 - referitoare la alte componente ale sistemului (ex. broșura de referință pentru seria 3M M, instrucțiunile de utilizare pentru unitatea de furnizare a aerului).
- Nu utilizați cagulele seria M-100/M-300/M-400 în concentrații de contaminant care depășesc de 10 ori valoarea limită de expunere (Threshold Limit Value, TLV) atunci când se utilizează Unitatea Turbo de Aducție cu Aer 3M™ Dustmaster™.
- Nu utilizați cagulele seria M-100 în concentrații de contaminant care depășesc de 50 de ori valoarea limită de expunere (VLM) atunci când se sunt folosite împreună cu unitățile de livrare a aerului 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ sau cu sistemele de presiune pozitivă Adflo™ sau cu regulatoarele de aer 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ sau 3M™ Vortex.
- Nu utilizați cagulele seria M-300 în concentrații de contaminant care depășesc de 50 de ori valoarea limită de expunere (VLM) atunci când sunt folosite împreună cu sistemele de presiune pozitivă 3M™ Adflo™ sau 3M™ Jupiter™ sau împreună cu regulatoarele de aer 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ sau 3M™ Vortex.
- Nu utilizați cagulele seria M-300 în concentrații de contaminant care depășesc de 500 de ori valoarea limită de expunere (Threshold Limit Value, TLV) când se folosesc cu unitățile de livrare a aerului 3M™ Versafo™ TR-602E sau 3M Versafo TR-302E.
- Nu utilizați cagulele seria M-300 în concentrații de contaminant care depășesc de 200 de ori valoarea limită de expunere (Threshold Limit Value, TLV) când se folosesc cu regulatoarele 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E sau V-500E.
- Nu utilizați seria de cagule M-400 în zone în care concentrația de contaminant este peste 50x Valoarea Limită Maxima când se folosesc cu sistemul 3M Adflo Powered Air Turbo.
- Nu utilizați seria de cagule M-400 în zone în care concentrația de contaminant este peste 500x Valoarea Limită Maxima când se folosesc cu sistemele 3M Versafo TR-602E, 3M Versafo TR-302E sau Jupiter Powered Air Turbos.
- Nu utilizați cagulele din seria M-400 la concentrații de contaminant care depășesc de 200 de ori valoarea limită de expunere (Threshold Limit Value, TLV) când se folosesc cu regulatoarele V-100E 3M™ Versafo™, V-200E, V-500E, Flowstream™ 3M™, Vortemp™ 3M™ sau Vortex 3M™.
- Nu folosiți produsul pentru protecție respiratorie împotriva contaminanților atmosferici necunoscuți, sau când concentrația contaminantului este necunoscută, sau în situațiile care constituie un pericol pentru viața sau sănătatea (IDLH).
- Nu folosiți în atmosferă în care conținutul de oxigen este mai mic de 19,5%. (Definitie 3M. Fiecare țară poate avea propriile limite privind conținutul minim de oxigen. În caz de

dubii, cereți mai multe informații.)

Nu folosiți acest echipament în atmosfera cu oxigen sau îmbogățită cu oxigen.

Aceste echipamente nu furnizează oxigen.

Se va folosi numai împreună cu unitățile de livrare a aerului, piesele de schimb și accesoriile enumerate în planșul de referință și potrivit condițiilor de utilizare din specificațiile tehnice.

Se va folosi numai de către personalul competent, instruit în prealabil.

Parasiți imediat zona contaminată dacă:

- Orice parte a sistemului este deteriorată.
- Fluxul de aer din cagula se micșorează sau se oprește.
- Respirația devine dificilă.
- Intervin stări de amețea sau alte neplăceri.
- Se simte mirosul sau gustul de contaminanți sau aer iritant.

Niciodată nu modificați structura acestui produs. Înlocuiți componentele acestuia doar cu componente de rezervă, originale 3M.
Curenții de aer de peste 2m/s, sau lucrul foarte intens (presiunea din interiorul cagulei se poate transforma în depresiune) poate reduce protecția. Ajustați echipamentul în mod corespunzător sau luați în considerare o alternativă la acest echipament de protecție respiratorie.

Dacă folosiți echipamentul cu aducțiune de aer comprimat asigurați-va ca: • Este cunoscuta sursa de furnizare a aerului. • Este cunoscuta puritatea aerului. • Aerul furnizat este respirabil conform EN12021.

⚠ Utilizatorii trebuie să fie proaspat barbierii în zona unde echipamentul de respirație se etanșează cu fața (seriile M-100 și M-300).

⚠ Aceste produse sunt conforme cu cerințele anumitor standarde industriale de protecție a ochilor, iar anumite modele și cu o serie de standarde industriale de protecție a capului. Ele nu oferă o protecție totală a capului, ochilor și feței la impact puternic sau la o forță de penetrare și nu pot substitui bunele practici de protecție a muncii și controalele tehnologice.

Folosiți echipamentul numai cu ochelari recomandați. Ochelarii de protecție împotriva particulelor peste ochelarii de vedere pot transmite forța de impact constituind un pericol pentru utilizator. Contactați distribuitorul.

Dacă este necesară protecția împotriva particulelor de mare viteză la temperaturi extreme, dispozitivul de protecție pentru ochi selectat trebuie să fie marcat cu litera T imediat după litera de impact, adică FT, BT sau AT. Dacă litera de impact nu este urmată de litera T, atunci dispozitivul de protecție pentru ochi trebuie utilizat numai împotriva particulelor de mare viteză la temperatura ambiantă.

În caz ca aveți intenția să folosiți acest echipament în medii explozive, contactați Serviciul Tehnic 3M.

⚠ Nu utilizați acest produs în medii cu temperatura ridicată, ce depășesc temperatura maximă recomandată.

⚠ Nu utilizați învelișul de protecție pentru cap, gât și umeri sau etanșările pentru față și învelișurile care nu sunt rezistente la flacăra, în zone cu temperatură înaltă, cu scântei și flacăra deschisă.

Nu se cunosc reacții alergice cauzate de materialele utilizate în fabricarea echipamentului și care vin în contact cu pielea utilizatorului în ceea ce privește majoritatea indivizilor. Aceste echipamente nu conțin componente fabricate din cauciuc natural.

MARCAREA ECHIPAMENTULUI

Modalitatea de marcare a Unității de Filtrare a Aerului/Regulatorului este detaliată în instrucțiunile de utilizare.

Cagulele din seria M-100 sunt marcate EN12941 TH1 și EN14594 2B.

Cagulele din seria M-300 sunt marcate EN12941 TH1/TH2/TH3 și EN14594 2B/3B.

Cagulele din seria M-400 sunt marcate EN12941 TH1/TH2/TH3 și EN14594 3B.

Cagulele M-306 și M-307 cu cască de protecție M-300 sunt marcate EN397 (a se vedea mai jos).

Cagulele M-406 și M-407 cu cască de protecție M-400 sunt marcate EN397 (a se vedea mai jos).

Marcaje EN397 suplimentare.

LD
440 V a.c.

Vizierele M-925 sunt marcate EN166:1.BT:3.9


Vizierele M-927 sunt marcate EN166:1.BT:3


Ramele vizierelor din seria M sunt marcate EN166:3.9 BT

În cazul în care marcajele de pe vizor și cele de pe rama acestuia diferă, se aplică clasificarea inferioară.

Etichetă din interiorul cagulei cu data de fabricație (AAAAZZZ de exemplu, 2009090 = 2009, ziua a 90-a)

Etichetă din interiorul cagulei: AVERTIZARE! Posibil pericol de descărcări electrostatice. Casca și viziera trebuie curățate numai într-o zonă sigură.

 Ambalajul nu este potrivit pentru contactul cu alimentele.

 A se arunca, conform reglementărilor locale

Notă: Când împreună cu cagulele din seria M, sunt utilizate regulatoarele și tuburi de alimentare cu aer comprimat, marcate exclusiv cu EN1835, sistemul va îndeplini numai cerințele EN1835.

PREGĂTIRE PENTRU UTILIZARE

Verificați dacă aparatul este complet, fără deteriorări și asamblat corect. Partile defecte sau deteriorate trebuie înlocuite cu piese de schimb originale 3M, înainte de utilizare. Vizierele zgăriate sau deteriorate trebuie înlocuite.

Verificați ansamblul unității de furnizare a aerului așa cum este indicat în instrucțiunile de folosire, înainte de fiecare utilizare a produsului.
• Îndepartați folia protectoare de pe vizor.

Ajustarea castii

Casca trebuie ajustată pentru a oferi cea mai bună etanșare și cel mai bun camp

vizual.

Pentru a ajusta suspensia din zona capului, rotiți butonul cu blocare pentru a strânge/slăbi suspensia.

Pentru îmbunătățirea potrivirii și stabilității, pe dispozitivul de blocare s-ar putea să fie nevoie de o bandă de confort, cu reducerea dimensiunii.

Scoateți fâșia de pe spatele benzii de confort și atașați banda pe placa dorsală a dispozitivului de blocare.

Înălțimea pe cap și echilibrarea cagulei pot fi ajustate prin strângerea/slăbirea benzilor de pânză pentru a ridica/cobori cagula (Fig. 1) (doar seria M-100).

Ca alternativă, banda pentru cap a suspensiei poate fi ajustată în patru poziții (Fig 2). Fiecare poziție poate fi ajustată independent pentru a oferi o potrivire personalizată.

INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

ECHIPAREA PRODUSULUI

1. Selectați un tub de respirație aprobat (a se vedea Planșul de referință al seriei M pentru lista tuburilor de respirație aprobate de 3M) și conectați capătul superior la ansamblul cagulei. Consultați Specificația tehnică pentru lungimile tuburilor de respirație. (Nota: Este posibil să aveți nevoie de un adaptor pentru unele tuburi de respirație - consultați broșura de referință pentru mai multe detalii).

Verificați starea garniturilor de la capatul tubului respirator (capatul care se conectează la Unitatea de Livrare a Aerului) pentru orice semne de deteriorare. Dacă garnitura de etanșare este deteriorată/ uscată, tubul de alimentare cu aer trebuie înlocuit.

2. Conectați partea de jos a tubului respirator la ieșirea Unității de Livrare a Aerului.

3. Ajustați și fixați Unitatea de Livrare a Aerului conform instrucțiunilor de utilizare.

4. Asigurați-va că viziera sa fie în poziția ridicată și montată corect. Asigurați-va că respectiva cagula sa fie bine fixată și confortabilă. Dacă este necesar, ajustați cagula așa cum s-a arătat mai înainte.

5. Porniți Unitatea de Alimentare cu Aer sau conectați furtunul de aer la echipamentul de furnizare a aerului comprimat la regulator.

Seriele 6. (A) M-100/M-300. Plasați viziera în poziția coborâtă, trăgând de bucla localizată pe etanșarea pentru față astfel încât aceasta din urmă să fie situată sub bărbie. Verificați ca etanșarea pentru față să fie poziționată corect peste tot în jurul feței.

Seriile (B) M-400 Coborâți rama vizierii în poziția închisă. Strângeți cordonul ajustabil de pe învelișoarea interioară până când nu mai rămâne decât un spațiu de maxim două degete între pielea dvs. și învelișoarea interioară.

⚠ Asamblați și îmbrăcați întotdeauna cum trebuie învelișurile interioare și exterioră.

⚠ Asamblați și îmbrăcați întotdeauna cum trebuie învelișurile interioare și exterioră.

7. Asigurați-va că se obține cel puțin un debit minim de aer în casca iar apoi ajustați fluxul furnizat pentru maximum de confort - consultați instrucțiunile de utilizare.

8. Dacă este necesar, ridicați viziera și ajustați deflectorul fluxului de aer. Când este complet deschis, un flux crescut de aer este direcționat spre față. Când este închis parțial, o parte din aer este îndreptată spre vizieră. După ajustare, coborâți viziera înapoi în poziția de jos (seriile M-100/M-300) sau în poziția închisă (seria M-400).

UTILIZARE

Folosirea castii fara ca sistemul sa fie conectat la o sursa de alimentare cu energie sau cu aer furnizat este periculoasa, putand conduce la epuizarea oxigenului din interiorul castii si acumularea dioxidului de carbon, astfel diminuand sau chiar anuland nivelul de protectie oferit. Parasiți zona contaminata imediat.

Aveti grija ca tubul de respirație sa nu se infosece în jurul diverselor obiecte, blocand introducerea aerului în echipamentul de protecție. Dacă acest lucru se întâmplă, parasiți imediat zona contaminată și verificați integritatea echipamentului.

Dacă fluxul de aer se oprește sau se reduce în timpul utilizării, trebuie parasiți zona și investigați cauza.

Durata de întrebuintare a sistemului variază în functie de frecvența utilizării și de condițiile de folosire.

Cagulele utilizate în medii agresive sau afară, sub lumina directă a soarelui, ar putea să necesite o înlocuire mai frecventă decât cagulele utilizate ocazional în spații interioare. 3M recomandă o durată maximă de viață (durata de depozitare plus durată de utilizare) de 3 ani de la data fabricației, când sunt depozitate în conformitate cu condițiile recomandate.

Notă: Majoritatea componentelor de material plastic au matrițată data de fabricație și trebuie înlocuite așa cum se arată mai sus, indiferent de aspectul lor exterior.

⚠ Nu utilizați produsul dincolo de limita maximă a duratei lui de viață.

SCOATEREA ECHIPAMENTULUI

Nu înlaturați echipamentul de protecție și nu opriți fluxul de aer pana cand nu parasiți locul contaminat.

Seriele 1. M-100/M-300. Prindeți de etanșarea pentru față, ridicați viziera și ridicați cagula de pe cap.

Seria M-400. Slăbiți învelișoarea internă, prindeți de rama vizierii și ridicați viziera, apoi ridicați cagula de pe cap.

2. Opriți Unitatea turbo de Filtrare a Aerului sau deconectați tubul de alimentare cu aer comprimat de la regulator.

3. Desfaceți centura de la brau.

NOTA Dacă echipamentul de respirație a fost folosit într-o zonă care a determinat contaminarea sa cu o substanță, necesitand o procedura specială de decontaminare, acesta trebuie introdus într-un container închis ermetic pana cand echipamentul se va decontamina sau va fi distrus.

INSTRUCIUNI DE CURĂTARE

⚠ Pentru curățarea produsului, utilizați numai procesele și agenții de curățare descriși în această secțiune.

Folosiți o laveta curată, împregnată cu o soluție de concentrație slabă de săpun lichid și apă.

Nu folosiți petrol, fluide degresante clorurate (cum ar fi tricloretilena), solvenți organici sau agenți abrazivi pentru a curăța vreo parte a echipamentului.
Pentru a dezinfecța unitatea, folosiți servetelele de curățare după cum este detaliat în Pliantul de referință. Permiteți uscarea produsului înainte de utilizare.

INTREȚINERE

Întreținerea, service-ul și reparațiile trebuie efectuate numai de personal instruit în acest sens.

⚠ (Introduceți triunghiul de atenționare) Utilizarea de piese necertificate sau modificarea neautorizată a echipamentului poate conduce la pericole la adresa vieții sau sănătății persoanei și poate invalida orice garanție asupra produsului.

| CE | CÂND |
|---------------------|--|
| Verificare Generală | Înainte de utilizare - Lunar, în cazul în care nu există utilizare regulată a produsului |
| Curățare | După folosire |

⚠ Căștile de protecție supuse unui impact grav trebuie înlocuite.

Înlocuirea etanșării pentru față (seria M-100/M-300).

Desfaceți bucla elastică de pe banda pentru cap și scoateți urechea de plastic a etanșării pentru față din punctele de prindere "T" (Fig. 3A, 3B și 3C).

Trageți cu grijă garnitura neagră a etanșării pentru față din rama vizierei (Fig. 4).

Instalați noua etanșare pentru față, aliniind garnitura în cantul canelurii din rama vizierei.

Apăsăți ferm garnitura să intre bine în canelura din jurul întregii rame a vizierei.

Reatașați urechea de plastic a etanșării pentru față și bucla elastică.

Înlocuirea înveltoirii (seria M-400).

Trageți cu grijă garnitura neagră a înveltoirii din căgula (Fig. 5).

Eliberați blocarea suspensiei din orificiul din înveltoirea exterioară și trageți urechea de plastic mare din admisia aerului de la căgula.

Reintroduceți admisia aerului în noua înveltoire exterioară, având grijă ca urechile de plastic să fie împinse dedesubtul căștii căgulei.

Aliniați garnitura în cantul canelurii și apăsați-o ferm pentru a intra complet în canelură, în jurul întregii căgule.

Înlocuirea înveltoirii interioare.

Desfaceți fermoarul înveltoirii interioare de pe înveltoirea exterioară și înlocuiți-o.

⚠ Asamblați și îmbrăcați întotdeauna cum trebuie înveltoirile interioară și exterioară.

Înlocuirea suspensiei din zona capului (seria M-100).

Scoateți etanșarea pentru față, așa cum se arată mai sus. Desfaceți suspensia de căgula, trăgând slotul de ajustare a înălțimii din știftul de prindere la fiecare din cele patru puncte de prindere (Fig. 2). Atașați noua suspensie pentru zona capului, utilizând aceleași puncte de prindere și apoi atașați etanșarea pentru față.

Înlocuirea suspensiei din zona capului (seriile M-300 și M-400).

Scoateți etanșarea pentru față, așa cum se arată mai sus (doar la seria M-300). Cu căgula răsturnată, eliberați suspensia apăsând în sus de urechile de plastic, de fixare ale benzilor de prindere (Fig. 6). Scoateți banda de prindere centrală, apăsând în sus pe urechile de plastic. Atașați noua bandă centrală și suspensia prin introducerea urechilor de plastic, de fixare în orificiile adecvate. Asigurați-vă că toate urechile de fixare sunt bine introduse.

Înlocuirea etanșării din zona frunții (seria M-100).

Desfaceți butonul etanșării din punctul de prindere de pe suspensie (Fig. 7). Trageți cu grijă garnitura neagră din canelură. Instalați noua etanșare, aliniind garnitura așa cum se arată în Fig. 8. Apăsăți ferm garnitura, pentru a intra complet în canelură. Reatașați etanșarea pentru frunte la suspensia din zona capului.

Înlocuirea etanșării din zona frunții (seria M-300).

Scoateți etanșările actuale de pe căgula. Curățați ușor cu mâna reziduurile. Curățați suprafețele cu o lavetă consultați Pliantul de referință) sau cu o cârpă umedă și ștergeți bine cu un prosop. Asigurați-vă că suprafețele sunt complet uscate înainte de a instala noile etanșări pentru zona frunții. Asigurați-vă că noile etanșări aderă ferm de căgula.

Înlocuirea garniturii din zona maxilarului (seria M-400).

Trageți cu grijă garnitura neagră din căgula (Fig. 9). Aliniați noua garnitură în cantul canelurii din rama vizierei. Apăsăți ferm noua garnitură, pentru a intra complet în canelură.

Înlocuirea deflectorului fluxului de aer.

Cu viziera în poziția deschisă, scoateți deflectorul deteriorat/defect al fluxului de aer (dacă este nevoie, utilizați o sculă) și înlocuiți-l.

Înlocuirea dispozitivului de blocare.

Localizați punctele de prindere ale dispozitivului de blocare pe suspensie (Fig. 10A).

Apăsăți în jos, la fiecare din cele patru secțiuni, pe punctele de prindere (Fig. 10B). Plasați noul dispozitiv de blocare astfel încât orificiile de prindere să fie curbate în poziția de sus (Fig. 10C). Fixați punctele de prindere pe suspensie.

Înlocuirea vizierei.

Eliberați butoanele ramei vizierei, apăsându-le afară prin interiorul vizierei (Fig. 11). (Notă: Pentru M-400, s-ar putea să fie mai ușor dacă apăsați butonul cu viziera în poziția ridicată). Scoateți viziera de pe cadru (Fig. 12). Introduceți noua vizieră în canelura din rama vizierei și aliniați creștăturile din vizieră cu orificiile butoanelor din ramă. Apăsăți butoanele pentru ramă ale vizierei în ramă pentru a prinde viziera la locul ei (Fig. 13). Butoanele trebuie să facă un "clic" sonor când sunt bine așezate în ramă.

⚠ Asigurați-vă că butoanele sunt prinse bine și la nivel cu rama vizierei (Fig. 14). Dacă este nevoie, înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.

Înlocuirea ramei/kitului de pivotare de la vizieră.

Kitul de pivotare este ilustrat în Fig. 15 (știfturile sunt ilustrate în partea de sus, apoi plăcuțele dorsale și arcurile metalice în partea de jos).

Scoateți etanșarea pentru față, așa cum se arată mai sus (doar la seriile M-100 și M-300). Cu viziera în poziția ridicată, apăsați în jos arcul de metal și trageți-l afară (Fig. 16). Scoateți rama. Dacă înlocuiți rama sau kitul de pivotare, scoateți știftul cu "3M" roșu din rama vizierei punând rama pe marginea unei mese, acționând pe știft și apăsând în jos, cu forță, pe rama vizierei cu podul palmei. Dacă înlocuiți kitul de pivotare, ridicați ușor placa dorsală și scoateți-o prin glisare din slotul de pe cască de protecție (Fig. 17). Utilizați o sculă, dacă este nevoie.

Știftul nu trebuie să fie introdus în ramă astfel încât "3M" să fie poziționat corect, în sus, când produsul este purtat. Introduceți placa dorsală nouă (mai întâi, marginea rotundă și cu simbolul de ventilator" așezat cu fața spre exteriorul căștii - Fig. 18). Aliniați rama vizierei peste sloturile de prindere și glisați arcul la locul lui (Fig. 19). Notă: Rama vizierei trebuie să fie în poziția complet deschisă sau complet închisă înainte de instalarea arcului.

Înlocuirea butoanelor ramei vizierei.

Urmați instrucțiunile pentru înlocuirea vizierei menționate mai sus și introduceți butoanele noi.

Înlocuirea garniturii vizierei.

Trageți cu grijă garnitura neagră a vizierei din canelură (Fig. 20). Instalați noua garnitură, aliniind-o cu cantul canelurii. Apăsăți ferm garnitura, pentru a intra complet în canelură.

Banda de confort pentru frunte.

Desfaceți banda de confort de banda pentru cap. Înfășurați banda de confort nouă în jurul benzii pentru cap și reatașați-o (Fig. 21).

Protecția pentru cap, gât și umeri (doar la seria M-100/M-300).

Trageți cu grijă garnitura neagră a vizierei din canelură (Fig. 20). Introduceți căgula în protecție și trageți intrarea aerului complet prin deschiderea din partea din spate a protecției. Introduceți garnitura pe protecție așa cum trebuie și pe întreaga canelură din partea de sus a ramei vizierei.

Înveltoirea de căgula, rezistentă la flacăra.

Trageți cu grijă garnitura neagră a vizierei din canelură (Fig. 20). Introduceți garnitura pe protecție așa cum trebuie și pe întreaga canelură din partea de sus a ramei vizierei.

Trageți bucla de pe înveltoirea căgulei peste admisia aerului de pe căgula.

Admisia aerului intră prin deschiderea din spate a protecției. Notă: Dacă protecția este folosită împreună cu ansamblul de căști pentru urechi, vă rugăm să citiți și instrucțiunile privind ansamblul de căști pentru urechi afiate mai jos.

Banda de prindere sub bărbie.

Atașați banda de prindere sub bărbie de punctele de prindere de pe suspensia din zona capului (Fig. 22).

Ansamblul de căști pentru urechi montat pe căgula (numai seria M-100/M-300).

Localizați punctele de prindere (Fig. 23 și 24). Pentru purtat, montajul de pe partea dreaptă este marcat "X", iar montajul de pe partea stângă este marcat "O" (Fig. 25). Căștile pentru urechi trebuie atașate așa cum se arată în Fig. 26.

Cu o șurubelniță împingeți înăuntru punctele de atașare înainte de a înșuruba pe căgula (cât mai strâns) ansamblul de căști pentru urechi.

Notă: Dacă ansamblul de căști pentru urechi este folosit împreună cu o înveltoire de căgula, rezistentă la flacăra, căștile pentru urechi trebuie trase prin deschizăturile înveltoirii înainte de a trage bucla de pe înveltoirea căgulei peste admisia aerului pe căgula.

DEPOZITARE SI TRANSPORT

Aceste produse trebuie depozitate în ambalajele furnizate, în condiții de curățenie și într-un mediu uscat, departe de surse cu temperaturi înalte și de vapori de solvenți și hidrocarburi.

⚠ Nu depozitați în raza directă a luminii solare.

Nu depozitați în afara intervalului de temperaturi -30 °C ... +50 °C sau la un nivel al umezității de peste 90%.

Dacă produsul va fi depozitat pentru o perioadă extinsă de timp, înainte de utilizare, temperatura de depozitare trebuie să fie între 4°C și 35°C.

Când sunt depozitate conform condițiilor de mai sus, durata de viață maximă (durata de depozitare plus durata de utilizare) este de 3 ani, începând de la data fabricării.

Ambalajul original este corespunzător pentru transportul produsului oriunde în Uniunea Europeană.

SPECIFICATIILE TEHNICE

(cu excepția cazului în care Brosura de Referință include alte prevederi)

Protecție Respiratorie

Seria M-100

Factorul Nominal de Protecție = 10

EN 12941 TH1 cand este conectat la Unitatea turbo de Filtrare a Aerului 3M™

Dustmaster .

Factorul nominal de protecție = 50

EN 12941 TH2 cand este conectat la 3M Versaflo TR-602E, 3M Versaflo TR-302E,

Jupiter si 3M Adflo .

EN14594 2B când sunt conectate la regulatoarele 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E,

V-500E și 3M™ Flowstream™ .

EN1835 LDH2 când sunt conectate la regulatoarele 3M™ Vortemp™ și 3M™ Vortex.

Seria M-300

Factorul Nominal de Protecție = 10

EN12941 TH1 cand este conectat la Unitatea turbo de Filtrare a Aerului 3M™

Dustmaster .

Factorul Nominal de Protecție = 500

EN12941 TH3 cand se conectează la sistemele 3M Versaflo TR-602E și 3M Versaflo

TR-302E

Factorul Nominal de Protecție = 200

EN14594 3B când sunt conectate la regulatoarele 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E.
Factorul nominal de protecție = 50
EN12941 TH2 atunci când este conectat la sistemele cu presiune pozitivă 3M™ Jupiter™ și 3M™ Adflo™.
EN14594 2B când sunt conectate la regulatoarele 3M™ Flowstream™.
EN1835 LDH2 când sunt conectate la regulatoarele 3M™ Vortemp™ și 3M™ Vortex.

Seria M-400

Factorul Nominal de Protecție = 10
EN12941 TH1 cand este conectat la Unitatea turbo de Filtrare a Aerului 3M™ Dustmaster .
Factorul nominal de protecție = 50
EN12941 TH2 cand se conectează la 3M Adflo unitate turbo
Factorul Nominal de Protecție = 500
EN 12941 TH3 cand se conectează la unitatile turbo Versaflo TR-602E, Versaflo TR-302E și Jupiter
Factorul Nominal de Protecție = 200
EN14594 3B când sunt conectate la regulatoarele 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E și 3M™ Flowstream™.
EN1835 LDH3 când sunt conectate la regulatoarele 3M™ Vortemp™ și 3M™ Vortex.

Nota: Când împreună cu cagulele din seria M, sunt utilizate regulatoare și tuburi de alimentare cu aer comprimat, marcate exclusiv cu EN1835, sistemul va îndeplini numai cerințele EN1835.

Nota: Cagulele din seria M îndeplinesc cerințele EN14594 privind rezistența mai mare (B). Ele sunt aprobate pentru a fi utilizate cu o gamă de tuburi de alimentare cu aer comprimat care îndeplinesc atât cerințele pentru rezistența mai mare, cât și cele pentru rezistența mai mică (A și B). Pentru informații suplimentare, consultați secțiunea Marcajul echipamentului din Instrucțiunile utilizatorului regulatorului relevante.

Protecția Ochilor

Rama vizorului- EN166:3.9:BT (Împroșcare cu lichide 3, metal topit 9 și impact mediu de energie la temperaturi extreme BT).
M-925 Vizor – EN166.1:BT:3.9 (Clasă optică 1, impact de energie medie la temperaturi extreme BT, împoșcări cu lichide 3 și metal topit 9)
M-927 Vizor – EN166.1:BT:3 (Clasă optică 1, impact mediu de energie la temperaturi extreme BT și împoșcări cu lichide 3).

Protecția capului

Cagulele M-306 și M-307 cu cască de protecție M-300 îndeplinesc cerințele EN397 (a se vedea mai jos).
Cagulele M-406 și M-407 cu cască de protecție M-400 îndeplinesc cerințele EN397 (a se vedea mai jos).
LD - Lateral deformation (deformare laterală).
440 V a.c. – Izolare electrică.

Caracteristicile Debitului de aer

Flux minim proiectat de fabricant (*Manufacturers Minimum Design Flow*) (MMDf).
170l/min (unitatea de livrare a aerului 3M™ Versaflo™ TR-602E și TR-302E și regulatoarele 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E și V-500E)
160 l/min (Unitatea turbo cu presiune pozitivă 3M™ Adflo™)
150l/m (Unitatea Jupiter™ și Unitatea Turbo de Aducție cu Aer Dustmaster™ și regulatoarele de aer Flowstream™, Vortemp™ și Vortex™ marca 3M).
Nota: Când se utilizează cagule din seria M-400, în combinație cu regulatoarele 3M™ Vortemp™ și 3M™ Vortex, gama de presiune recomandată este de 4 - 6 bari).

Debitul maxim – consultați instrucțiunile de utilizare relevante.

Marimea Capului

O singură mărime, ajustabilă între 51 și 64 cm (mărimi britanice 6½–8).

Lungimea tubului respirator

BT-20S – 735mm
BT-20L – 965mm
BT-30 – de la 525 mm la 850 mm (de la 21 țoli la 34 țoli)
BT-40 – 840 mm (33 țoli)
834008 - 950mm (94 cm)
834016 - 525mm pana la 850mm (53.3 cm pana la 61 cm)
834017 - 775mm (78.7 cm)

Temperatura de funcționare

-10°C la +55°C

Greutatea

M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g și M-407 1066 g.



INSTRUCȚIUNEA DE EXPLOATAȚIE

Procurtați această instrucțiune împreună cu tehnicianul pasaportului capului părții 3M™ Versaflo™ M-serii, unde puteți găsi informații despre:
• Combinații admise de dispozitive de alimentare cu aer (blochi de alimentare cu aer și reductori);
• rezerve de aer;
• accesorii

RASPAKOVKA

Completul de alimentare cu aer părții 3M™ Versaflo™ M-serii conține:
a) Partea principală M-106 sau M-107, sau M-306, sau M-307, sau M-406, sau M-407
b) Instrucțiunea de alimentare cu aer;
c) Tehnicianul pasaportului

⚠ ВНИМАНИЕ

Правильный выбор модели, обучение и соответствующий уход являются обязательными условиями эффективной защиты пользователя от загрязняющих веществ в воздухе и физических опасностей. Несоблюдение правил эксплуатации данных средств защиты органов дыхания и/или неправильное ношение изделия в течение всего времени нахождения в опасной среде могут стать причинами причинения вреда здоровью пользователя и привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям, травмам или к полной потере трудоспособности. Используйте изделие в соответствии с местным законодательством, изучите всю прилагаемую информацию или проконсультируйтесь со специалистом по технике безопасности или с представителем компании 3M.

⚠ Информации, отмеченной данным знаком, следует уделить особое внимание.

ОПИСАНИЕ СИСТЕМЫ

Головные части 3M™ Versaflo™ M-серии обеспечивают защиту органов дыхания и предназначены для использования с утвержденными блоками подачи воздуха (см. технический паспорт), чтобы обеспечить защиту органов дыхания. Данные изделия отвечают требованиям стандарта EN12941 (Устройства защиты органов дыхания – силовые устройства для фильтрации воздуха) и EN14594 (Устройства защиты органов дыхания – дыхательные аппараты с линией непрерывной подачи сжатого воздуха).

Примечание: при использовании регуляторов и шлангов подачи сжатого воздуха, имеющих только маркировку EN1835, с головными частями M-серии система будет отвечать только требованиям стандарта EN1835. Воздух подается через воздушный шланг из смонтированного на ремне блока подачи воздуха в заднюю часть головной части. Воздух поднимается, проходя над головой пользователя, и опускается перед его лицом. Головные части M-серии обеспечивают защиту глаз, а отдельные головные части из ассортимента также обеспечивают защиту головы.

Головные части M-серии являются СИЗ лица от механических воздействий, брызг расплавленного металла (при использовании совместно с соответствующим щитком). В сочетании с соответствующим блоком подачи воздуха и фильтром данный щиток образует фильтрующее СИЗОД для защиты от газов и/или аэрозолей. Головные части M-300/M-400 являются СИЗ головы от механических воздействий и воздействий электрического тока. СИЗ лица защищают от механических воздействий, брызг расплавленного металла (при использовании совместно с соответствующим щитком). В сочетании с соответствующим блоком подачи воздуха и фильтром данный щиток образует фильтрующее СИЗОД для защиты от газов и/или аэрозолей.

СЕРТИФИКАТЫ

Данное изделие соответствует базовым требованиям безопасности, изложенным в Приложении Директивы Европейского Сообщества 89/686/EEC и имеет маркировку CE.

Система из шлема или капюшона и блока принудительной подачи воздуха или регулятора давления промаркированы в соответствии с CE0086 и просертифицированы в соответствии со статьей 10 "Типовые испытания ЕС", статьей 11 "Контроль качества ЕС", выпущенными Британским институтом стандартов (BSI Product Services), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK.

Система из шлема или капюшона и блока принудительной подачи воздуха или регулятора давления промаркированы в соответствии с CE0194 и просертифицированы в соответствии со статьей 10 "Типовые испытания ЕС", статьей 11 «Контроль качества ЕС», выпущенными компанией INSPEC international Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK. Данные изделия отвечают требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 "О безопасности средств индивидуальной защиты" и маркируются единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

ЕАС

Единый знак обращения продукции на рынке Таможенного союза.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНЕНИЯ

Используйте данное СИЗОД строго в соответствии со всеми инструкциями:

- содержащиеся в данном буклете;
 - прилагаемые к другим компонентам системы. (например, технический паспорт 3M M-серии, инструкция по эксплуатации устройства подачи воздуха).
- Не используйте головные части серии M-100/M-300/M-400 с блоком подачи воздуха 3M™ Dustmaster™ при концентрациях загрязняющего вещества, превышающих 10-кратную предельно допустимую концентрацию (ПДК).
Не используйте головные части серии M-100 совместно с турбоблоками 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ и 3M™ Adflo™, или регуляторами 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™, 3M™ Vortex в случае, если концентрации загрязняющих веществ превышают 50 ПДК.
Не используйте головные части серии M-300 совместно с турбоблоками 3M™ Jupiter™, 3M™ Adflo™ или регуляторами 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™, 3M™ Vortex в случае, если концентрации загрязняющих веществ превышают 50 ПДК.
Не используйте головные части M-300-серии с турбоблоками 3M™ Versaflo™ TR-602E и 3M™ Versaflo™ TR-302E при концентрациях загрязняющего вещества, превышающих 500-кратную предельно допустимую концентрацию (ПДК).
Не используйте головные части M-300-серии с регуляторами 3M™ Versaflo™

V-100E, V-200E или V-500E при концентрациях загрязняющего вещества, превышающих 200-кратную предельно допустимую концентрацию (ПДК). Не используйте головные части серии M-400 с турбодвигателями 3M™ Adflo™ при концентрациях загрязняющего вещества, превышающих 50-кратную предельно допустимую концентрацию (ПДК).

Не используйте головные части серии M-400 с блоками подачи воздуха 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E или 3M™ Jupiter™ при концентрациях загрязняющего вещества, превышающих 500-кратную предельно допустимую концентрацию (ПДК).

Не используйте головные части M-400-серии с регуляторами 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E или V-500E или регуляторами 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortex™ или 3M™ Vortex при концентрациях загрязняющего вещества, превышающих 200-кратную предельно допустимую концентрацию (ПДК). Запрещается использовать это средство защиты органов дыхания, если неизвестны загрязняющие вещества, находящиеся в воздухе или неизвестна концентрация загрязняющих веществ, или концентрация составляет непосредственную опасность для жизни и здоровья (IDLH).

Не используйте в среде, концентрация кислорода в которой составляет менее 19,5%. (Данный уровень рекомендован компанией 3M. В каждой стране может быть установлен свой предельный уровень кислорода. При наличии сомнений обратитесь к специалисту).

Запрещается использовать в атмосфере чистого кислорода или в атмосфере с повышенным содержанием кислорода.

Данное изделие не обеспечивает подачу кислорода.

Допускается использование только с устройствами подачи воздуха, запасными частями и комплектами частями, указанными в техническом паспорте и с соблюдением условий эксплуатации, указанными в технической спецификации. Допускается эксплуатация изделия только квалифицированным и обученным персоналом.

Следует немедленно покинуть загрязненную территорию в случае:

- Повреждения любого элемента системы.
- Сокращения или прекращения подачи воздуха в головную часть.
- Затруднения дыхания.
- Появления головокружения или другого недомогания.
- Ощущения запаха или вкуса загрязняющих веществ или появления симптомов раздражения.

Никогда не модифицируйте и не перерабатывайте данное изделие. Заменяйте детали изделия только оригинальными запасными частями 3M.

При скорости ветра выше 2 м/с или при очень интенсивной работе (когда давление в головной части может стать отрицательным) уровень защиты снижается. Отрегулируйте комплект соответствующим образом или используйте другие средства защиты органов дыхания.

При работе с регулятором подачи воздуха убедитесь в том, что: * известен источник воздуха; * известна чистота воздуха; * подаваемый воздух пригоден для дыхания согласно стандарту EN12021.

▲ Пользователь должен четко выбрать места прилегания лицевого уплотнения. (серии M-100 и M-300).

▲ Данные изделия соответствуют требованиям определенных стандартов по защитным очкам в промышленности, а некоторые модели – требованиям определенных стандартов по головным частям в промышленности. Они не обеспечивают полную защиту головы, глаз и лица от сильного удара и проникновения и не заменяют практические меры обеспечения безопасности и технической контроль.

Использовать только с рекомендованными очками. Средства защиты глаз от ударных воздействий быстролетящих частиц, надеваемые поверх обычных очков, могут передавать удары, создавая, таким образом, дополнительную опасность для пользователя. Проконсультируйтесь с вашим поставщиком. Если необходима защита от высокоскоростных частиц при экстремальных температурах, то выбранное средство защиты глаз должно быть промаркировано символом T сразу же после символа, указывающего на защиту от удара, т. е. FT, VT или AT. Если за символом, указывающим на защиту от удара, не следует символ T, то средство защиты глаз следует использовать только для защиты от высокоскоростных частиц при комнатной температуре. Если возникает необходимость работать в заведомо взрывоопасной среде, обратитесь в Техническую службу 3M.

▲ Не используйте в сильно нагретых средах, температура которых превышает рекомендованную максимальную температуру.

▲ Не используйте покрытие головы, шеи и плеч или неогнестойкие лицевые уплотнения и защитные чехлы в условиях сильного тепла, искр и пламени.

Материалы, которые могут контактировать с кожей, не вызывают аллергических реакций у большинства пользователей.

Данное изделие не содержит элементов, сделанных из натурального каучукового латекса.

МАРКИРОВКА ИЗДЕЛИЯ

Маркировка устройств подачи воздуха описана в соответствующих инструкциях по эксплуатации.

Головные части M-100 Серии маркированы EN12941 TH1/TH2 и EN14594 2B.

Головные части M-300 Серии маркированы EN12941 TH1/TH2/TH3 и EN14594 2B/3B.

Головные части M-400 Серии маркированы EN12941 TH1/TH2/TH3 и EN14594 3B.

Головные части M-306 и M-307 с корпусом каски M-300 промаркированы в соответствии со стандартом EN397 (см. ниже).

Головные части M-406 и M-407 с корпусом каски M-400 промаркированы в

соответствии со стандартом EN397 (см. ниже).

Дополнительные маркировки по стандарту EN397.

БД

440 В перем. тока

Лицевой щиток M-925 промаркирован по стандарту EN166.1:BT:3:9

Лицевой щиток M-927 промаркирован по стандарту EN166.1:BT:3


Обрамления щитков M-серии промаркированы в соответствии со стандартом EN166.3:9:BT

Если маркировка на щитке и обрамлении щитка разная, то необходимо ориентироваться на маркировку nižшей степени защиты.

Этикетка внутри головной части с датой производства (ГГГГДД, например, 2009090 = 2009, 90-1 день)

Этикетка внутри головной части: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Возможная опасность статического электричества. Каска и щиток должны чиститься только в безопасной зоне.

 Упаковка не предназначена для контакта с пищевыми продуктами.

 Для безопасной утилизации загрязненного изделия следуйте требованиям законодательства РФ по утилизации опасных отходов. Данные изделия запрещается утилизировать совместно с бытовыми отходами.

Примечание: при использовании регуляторов и шлангов подачи сжатого воздуха, имеющих только маркировку EN1835, с головными частями M-серии система будет отвечать только требованиям стандарта EN1835.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Убедитесь, что изделие полностью укомплектовано, не имеет повреждений и правильно собрано. Перед применением необходимо заменить все поврежденные или неисправные части оригинальными запасными частями производства компании 3M.

Почарапанные или поврежденные щитки должны быть заменены.

Проведите предварительную проверку устройства подачи воздуха в сборе в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

• Удалите защитную пленку с лицевого щитка.

Регулировка головной части

Головную часть необходимо отрегулировать так, чтобы она хорошо прилегла к лицу и при этом обеспечивала наилучший обзор.

Чтобы отрегулировать подвеску головной части, поверните ручку храповика для затягивания/ослабления подвески.

Для улучшения прилегания и стабильности может потребоваться уменьшающая размер комфортная прокладка для храповика.

Снимите подстрой с комфортной прокладки и прикрепите ее к опорной пластине храповика.

Высоту на голове и равновесие головной части можно регулировать, затягивая/ослабляя ремешки из ткани, тем самым поднимая/опуская головную часть (рис. 1) (только серия M-100).

В качестве варианта, подвесную головную часть можно регулировать в четырех местах (рис. 2).

Каждое положение можно регулировать независимо, чтобы добиться необходимого прилегания.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

НАДЕВАНИЕ

1. Выберите утвержденный воздушный шланг (см. список воздушных шлангов, утвержденных компанией 3M, в техническом паспорте 3M M-серии) и подсоедините его верхнюю часть к головной части в сборе. См. длину воздушного шланга в технической спецификации. (Примечание: Для некоторых дыхательных шлангов может потребоваться адаптер - см. ссылку на Технический листок).

Проверьте уплотнительное кольцо на байонете воздушного шланга (на конце шланга присоединяемого к блоку подачи воздуха) на наличие признаков износа или повреждений. Если уплотнитель изношен или поврежден, воздушный шланг следует заменить.

2. Присоедините нижний конец воздушного шланга к выходу блока подачи воздуха.

3. Отрегулируйте и подгоните блок подачи воздуха, как это описано в соответствующей инструкции по эксплуатации.

4. Убедитесь, что щиток находится в поднятом положении и прилегает к головной части. Убедитесь, что головная часть хорошо закреплена и удобно прилегает. При необходимости отрегулируйте головную часть, как описано выше.

5. Включите блок фильтрации или подсоедините шланг подачи сжатого воздуха к регулятору.

6. (A) M-100/M-300 серия. Опустите щиток в нижнее положение, потянув за петлю, расположенную на лицевом уплотнении так, чтобы лицевое уплотнение было под подбородком. Убедитесь, что лицевое уплотнение правильно располагается вокруг лица.

(B) M-400 серия. Опустите рамку щитка в закрытое положение. Затяните регулируемую струну на внутреннем защитном чехле до тех пор, пока зазор между кожей и внутренней частью защитного чехла будет меньше двух пальцев.

▲ Всегда правильно собирайте и носите как внутренний, так и наружный защитный чехол.

▲ Всегда правильно собирайте и носите как внутренний, так и наружный защитный чехол.

7. Убедитесь в том, что в головную часть поступает хотя бы небольшой поток

воздуха, и отрегулируйте его напор для получения максимального комфорта - см. соответствующую инструкцию по эксплуатации.

8. При необходимости поднимите щиток и отрегулируйте отражатель воздушного потока. Когда он полностью открыт, на лицо подается большой воздушный поток. Когда он частично открыт, часть воздуха направляется на щиток. После регулировки опустите щиток обратно в нижнее положение (серия M-100/M-300) или закрытое положение (серия M-400).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Эксплуатация при выключенной подаче воздуха не допустима, так как произойдет быстрое накопление углекислого газа, возникнет недостаток кислорода и защита будет недостаточной или ее не будет совсем, следует немедленно покинуть загрязненную зону.

Следите за тем, чтобы воздушный шланг не зацепился за какие-либо выступающие предметы. Если это произойдет, покиньте загрязненную зону и проверьте СИЗОД на отсутствие повреждений. Если во время использования СИЗОД подача воздуха уменьшится или остановится, немедленно покиньте загрязненную зону и установите причину произошедшего.

Срок службы изделия зависит от частоты и условий использования. Головные части, используемые в агрессивных средах или на открытом воздухе под прямыми солнечными светом, может потребоваться заменять чаще, чем головные части, периодически используемые в помещении. Рекомендуемой компанией 3M максимальный срок службы (срок хранения перед использованием плюс срок эксплуатации) составляет 3 лет с даты производства при соблюдении рекомендуемых условий хранения. Примечание: большинство пластмассовых деталей отлиты в дату производства и должны быть заменены, как указано выше, независимо от их внешнего вида.

⚠ Не используйте изделие дольше его максимального срока службы.

СНЯТИЕ

Не снимайте головную часть и не отключайте подачу воздуха, пока не выйдете из загрязненной зоны.

1. M-100/M-300 серия. Захватите лицевое уплотнение, поднимите щиток и снимите головную часть с головы.
- M-400 серия. Ослабьте внутренний защитный чехол, захватите обрамление щитка и поднимите щиток, затем снимите головную часть с головы.
2. Выключите блок фильтрации или отсоедините шланг подачи сжатого воздуха от регулятора.
3. Расстегните поясной ремень.

ПРИМЕЧАНИЕ Если блок принудительной подачи воздуха загрязнен каким-либо веществом, требующим проведения специальной процедуры очистки, его необходимо поместить в подходящий герметичный контейнер, где он должен оставаться до очистки или списания.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ

⚠ Используйте для очистки изделия только процессы очистки и чистящие вещества, указанные в данном разделе.

Используйте чистую ткань, смоченную слабым раствором бытового мыла в воде. Не пользуйтесь бензином, хлорсодержащими обезжиривателями (такими как трихлорэтилен), органическими растворителями или абразивными чистящими средствами.

Для дезинфекции используйте салфетки, указанные в Техническом описании. Перед использованием продукт должен высохнуть.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание и ремонт должны проводиться только специалистами, прошедшими необходимую подготовку.

⚠ Использование неразрешенных деталей или внесение неразрешенных изменений может быть опасным для жизни или здоровья пользователя и приводит к аннулированию гарантии.

| ЧТО | КОГДА |
|--------------|---|
| Общий осмотр | Перед использованием - Ежемесячно, если не используется регулярно |
| Очистка | После использования |

⚠ Каска, подвергшаяся сильному удару, должна быть заменена.

Замена лицевое уплотнения (M-100/M-300 серия).

Отцепите эластичную петлю от оголовья и снимите пластмассовый язычок лицевое уплотнения с Т-образных выступов крепления (рис. 3А, 3В и 3С). Медленно вытяните черную прокладку лицевое уплотнения из рамки щитка (рис. 4).

Установите новое лицевое уплотнение, выравнивая прокладку по краю канавки в рамке щитка. Твердо и полностью вожмите прокладку в канавку вокруг всей рамки щитка. Повторно установите пластмассовый язычок лицевое уплотнения и эластичную петлю.

Замена защитного чехла (M-400 серия).

Медленно вытяните черную прокладку лицевое уплотнения из головной части (рис. 5).

Высвободите хляпки подвески из отверстия в наружном защитном чехле и вытяните большой пластмассовый язычок из воздухоприемника головной части. Повторно вставьте воздухоприемник в новый наружный защитный чехол,

убедившись, что пластмассовые язычки протолкнуты под корпус головной части. Выровняйте прокладку по краю канавки и твердо и полностью вожмите ее в канавку вокруг всей головной части.

Замена внутреннего защитного чехла.

Отсоедините внутренний защитный чехол от наружного защитного чехла, расстегнув молнию, и замените его.

⚠ Всегда правильно собирайте и носите как внутренний, так и наружный защитный чехол.

Замена подвески головы (серия M-100).

Удалите лицевое уплотнение, как указано выше. Высвободите подвеску из головной части, потянув пластину со щелями регулировки по высоте штифта в каждой из четырех точек крепления (рис.2). Прикрепите сменную подвеску головы, используя те же точки крепления, и прикрепите лицевое уплотнение.

Замена подвески головы (серии M-300 и M-400).

Удалите лицевое уплотнение, как указано выше (только серия M-300). Повернув верхнюю сторону головной части вниз, высвободите подвеску, выталкивая пластмассовые крючки тканевых ремешков вверх (рис. 6). Удалите центральный тканевый ремешок, выталкивая пластмассовые крючки вверх. Прикрепите сменный центральный тканевый ремешок к подвеске, вставляя пластмассовые крючки в соответствующие щели. Убедитесь, что все крючки полностью вставлены.

Замена лобового уплотнения (серия M-100).

Отстегните уплотнение от точки крепления на подвеске (рис. 7). Медленно вытяните черную прокладку из канавки. Установите новое уплотнение, выравнивая прокладку, как показано на рис. 8. Твердо и полностью вожмите прокладку в канавку. Повторно прикрепите лобовое уплотнение к подвеске головы.

Замена лобового уплотнения (серия M-300).

Удалите имеющиеся уплотнения с головной части. Мягко соскребите любые остатки рукой. Очистите поверхности ветошью (см. технический паспорт) или влажной тряпкой и вытрите насухо полотенцем. Перед установкой новых лобовых уплотнений убедитесь, что поверхности полностью сухие. Убедитесь, что сменные уплотнения плотно прилегают к головной части.

Замена челюстной прокладки (серия M-400).

Медленно вытяните черную прокладку из головной части (рис. 9). Выровняйте новую прокладку по краю канавки в рамке щитка. Твердо и полностью вожмите новую прокладку в канавку.

Замена отражателя воздушного потока.

Со щитком в открытом положении удалите поврежденный/поломанный отражатель воздушного потока (используйте инструмент при необходимости) и замените его.

Замена хляповика.

Поместите места крепления хляповика на подвеску (рис. 10А). Нажмите вниз каждый из четырех отрезков в местах крепления (рис. 10В). Держите сменный хляповик так, чтобы отверстия для крепления были изогнуты в верхнем положении (рис. 10С). Защелкните места крепления на подвеске.

Замена щитка.

Высвободите кнопки рамки щитка, выталкивая кнопки наружу с внутренней стороны щитка (рис. 11). (Примечание: для M-400 может быть легче выталкивать кнопки, когда щиток находится в верхнем положении). Удалите щиток с рамки (рис. 12). Вставьте сменный щиток в канавку в рамке щитка и выровняйте пазы в щитке по отверстиям для кнопок в рамке. Втолкните кнопки рамки щитка в рамку, чтобы зафиксировать щиток на месте (рис. 13). При полном закреплении на рамке кнопки должны издавать характерный звук «защелкивания».

⚠ Убедитесь, что кнопки щитка прочно закреплены и находятся заподлицо с рамкой щитка (рис. 14). Замените изношенные или поврежденные части при необходимости.

Замена рамки щитка / комплекта для поворота.

Комплект для поворота показан на рис. 15 (вверху – штыри, ниже – опорные пластины и в самом низу – металлические пружины).

Удалите лицевое уплотнение, как указано выше (только серии M-100 и M-300). Со щитком в верхнем положении потяните металлическую пружину вниз и вытяните ее (рис. 16). Удалите рамку. При замене рамки или комплекта для поворота удалите штырь с красной надписью «3M» из рамки щитка, поместив рамку на край стола с опорой на штырь и сильно нажав рамку щитка вниз ладонью. При замене комплекта для поворота, слегка поднимите опорную пластину и сдвиньте ее из щели на корпусе оголовья, чтобы вынуть (рис. 17). Используйте инструмент при необходимости.

Сменный штырь должен быть вставлен в рамку так, чтобы надпись «3M» правильно размещалась сверху при ношении изделия. Вставьте сменную опорную пластину (сначала круглый край, и изображение «вентилятора») должно быть обращено к наружной стороне каски – рис. 18). Выровняйте рамку щитка по щелям крепления и сдвиньте пружину на место (рис. 19). Примечание: перед установкой рамки щитка должна быть в полностью открытым или закрытым положении.

Замена кнопок рамки щитка.

Следуйте инструкциям по замене щитка и вставьте сменные кнопки.

Замена прокладки щитка.

Медленно вытяните черную прокладку щитка из канавки (рис. 20). Установите новую прокладку, выравнивая ее по краю канавки. Твердо и полностью вожмите прокладку в канавку.

Лобовая комфортная прокладка.

Отсоедините комфортную прокладку от оголовья. Оберните сменную комфортную

прокладку вокруг оголовья и повторно закрепите ее (рис. 21).

Покрывте головы, шеи и плеч (только серия M-100/M-300).

Удалите черную прокладку щитка из канавки (рис. 20). Вставьте головную часть в покрытие и полностью вытяните воздухоприемник через отверстие в задней части покрытия. Твердо и полностью вставьте прокладку на покрытие в канавку на верхней части рамки щитка.

Огнестойкое покрытие головной части.

Удалите черную прокладку щитка из канавки (рис. 20). Твердо и полностью вставьте прокладку на покрытие в канавку на верхней части рамки щитка. Потяните петлю на покрытие головной части над воздухоприемником на головной части. Воздухоприемник проходит через отверстие в задней части покрытия. Примечание: при закреплении покрытия в комбинации с наушниками в сборе см. инструкции по сборке наушников.

Ремешок на подбородке.

Прикрепите ремешок на подбородке к точкам крепления на подвеске головы (рис. 22).

Монтируемые на головной части наушники в сборе (только серия M-100/M-300).

Определите положение точек крепления (рис. 23 и 24). Наушник для ношения с правой стороны имеет маркировку «X», наушник для ношения с левой стороны – «O» (рис. 25). Наушники должны быть закреплены, как показано на рис. 26. Используйте отвертку, чтобы вжать точки крепления перед прикручиванием наушников в сборе как можно крепче к корпусу.

Примечание: при использовании наушников в сборе в комбинации с огнестойким покрытием головной части прикрепленные наушники должны быть сначала протянуты через прорези в головной части перед тем, как потянуть петлю на покрытие над воздухоприемником.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Данные изделия должны храниться в заводской упаковке в сухой, чистой среде вдали от источников высокой температуры, паров бензина или растворителей.

⚠ Не храните под воздействием прямого солнечного света.

Хранить при температуре от -30 °C до +50 °C и относительной влажности не выше 90 %.

В случае длительного хранения изделия без эксплуатации, данное изделие следует хранить при температуре от 4°C до 35°C.

При хранении в соответствии с указаниями максимальный срок службы (срок хранения перед использованием плюс срок эксплуатации) составляет 3 лет с даты производства.

Оригинальная упаковка соответствует требованиям, предъявляемым к транспортировке продукции в пределах Европейского союза и РФ.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

(Если в Техническом паспорте не указано иное)

Защита органов дыхания

M-100 серия

Номинальный коэффициент защиты = 10

EN12941 TH1 в случае присоединения к блоку фильтрации Dustmaster.

Номинальный коэффициент защиты = 50

EN12941 TH2 при подсоединении к блокам подачи воздуха 3M™ Versaflo™

TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ и 3M™ Adflo™

EN14594 2B при подсоединении к регуляторам 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E и 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2 при подсоединении к регуляторам 3M™ Vortemp™ и 3M™ Vortex.

M-300 серия

Номинальный коэффициент защиты = 10

EN12941 TH1 в случае присоединения к блоку фильтрации Dustmaster.

Номинальный коэффициент защиты = 500

EN12941 TH3 при подсоединении к блокам подачи воздуха 3M™ Versaflo™ TR-602E и 3M™ Versaflo™ TR-302E.

коэффициент защиты = 200

EN14594 3B при подсоединении к регуляторам 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E и V-500E.

Номинальный коэффициент защиты = 50

EN12941 TH2 при подсоединении к блокам подачи воздуха 3M™ Jupiter™ and 3M™ Adflo™ Powered Air Turbos.

EN14594 2B при подсоединении к регулятору 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2 при подсоединении к регуляторам 3M™ Vortemp™ и 3M™ Vortex.

M-400 серия

Номинальный коэффициент защиты = 10

EN12941 TH1 в случае присоединения к блоку фильтрации Dustmaster.

Номинальный коэффициент защиты = 50

EN12941 TH2 при подсоединении к блоку подачи воздуха 3M™ Adflo™.

Номинальный коэффициент защиты = 500

EN12941 TH3 при подсоединении к блокам подачи воздуха 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E и 3M™ Jupiter™.

коэффициент защиты = 200

EN14594 3B при подсоединении к регуляторам 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E и V-500E и регулятору 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH3 при подсоединении к регуляторам 3M™ Vortemp™ и 3M™ Vortex.

Примечание: при использовании регуляторов и шлангов подачи сжатого воздуха, имеющих только маркировку EN1835, с головными частями M-серии система будет отвечать только требованиям стандарта EN1835.

Примечание: головные части M-серии отвечают более высоким требованиям стандарта EN14594 по прочности (B). Они одобрены для использования с рядом шлангов подачи сжатого воздуха, отвечающих как более низким, так и более высоким требованиям по прочности (A и B). См. информацию в разделе «Маркировка изделия» соответствующей инструкции по эксплуатации регулятора.

Защита глаз

Сферический щиток - EN166:3.9:BT (Всплески жидкости 3, расплавленный металл 9 и удар средней силы при экстремальных температурах BT).

Щиток M-925 - EN166:1:BT:3.9 (Оптический класс 1, удар средней силы при экстремальных температурах BT, всплески жидкости 3, расплавленный металл 9).

Щиток M-927 - EN166:1:BT:3 (Оптический класс 1, удар средней силы при экстремальных температурах BT, всплески жидкости 3).

Защита головы

Головные части M-306 и M-307 с каской M-300 отвечают требованиям стандарта EN397 (см. ниже).

Головные части M-406 и M-407 с каской M-400 отвечают требованиям стандарта EN397 (см. ниже).

LD - поперечная деформация.

440 В перем. тока - электрическая изоляция.

Характеристики подачи воздуха

Минимальное расчетное значение потока, указываемое производителем (MMDF), 170 л/мин (блок подачи воздуха 3M™ Versaflo™ TR-602E и TR-302E, а также регуляторы 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E и V-500E)

160 л/мин (блок подачи воздуха 3M™ Adflo™ Powered Air Turbo)

150 л/мин (блок подачи воздуха 3M™ Jupiter™ и Dustmaster™ и регуляторы

3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ и 3M™ Vortex).

Примечание: при использовании головных частей серии M-400 в сочетании с регуляторами 3M™ Vortemp™ и 3M™ Vortex рекомендуется диапазон давления 4 - 6 бар).

Максимальный поток - См. соответствующую инструкцию по эксплуатации.

Размер головы

Один размер, регулируемый для прилегания от 51 см до 64 см (размеры Великобритании 6½ - 8).

Длина воздушного шланга

BT-20S - 735 мм (29 дюймов)

BT-20L - 965 мм (38 дюймов)

BT-30 - от 525 мм до 850 мм (от 21 дюйма до 34 дюймов)

BT-40 - 840 мм (33 дюйма)

834008 - 950 мм (37 дюйма)

834016 - от 525 мм до 850 мм (от 21 дюйма до 24 дюймов)

834017 - 775 мм (31 дюйм)

Температура эксплуатации

от -10°C до +55°C

Вес

M-106 544 г, M-107 544 г, M-306 832 г, M-307 832 г, M-406 1066 г и M-407 1066 г.

3M Великобритания PLC, Кейн-роуд, Брэнкелл, Беркшир, RG12 8HT

Великобритания



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Ретельно прочитайте цю інструкцію, а також довідкову брошуру для шолома 3M™ Versaflo™ серії M, що містить відомості про:

- Затверджену комбінацію з системами подачі повітря (турбоблок або регулятор стисненого повітря).
- Запасні частини
- Додаткові аксесуари

КОМПЛЕКТАЦІЯ

Комплект шолома серії 3M™ Versaflo™ M має складатися з:

- Шолома M-106 або M-107; шолома M-306 або M-307; шолома M-406 або M-407
- Інструкції користувача
- Супроводжувальні брошури

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Для максимально ефективного захисту від забрудненого повітря та фізично небезпечних факторів важливий правильний підбір виробу, належне вміння ним користуватись та відповідний догляд за ним.

Недотримання вказівок щодо використання цих захисних респираторних виробів та/або неправильний спосіб їх носіння під час перебування в небезпечних умовах може завдати шкоди здоров'ю, спричинити важкі захворювання і загрозою для життя, призвести до травм або інвалідності. Для визначення придатності виробу для використання у певних умовах необхідно враховувати вимоги національного законодавства. Уважно вивчіть усю надану інформацію або зверніться до відповідального за охорону праці на Вашому підприємстві чи до технічного спеціаліста місцевого офісу компанії 3M: 03680, Україна, м.Київ, вул. Амосова 12 тел. (044) 490 57 77 факс (044) 490 57 75

⚠ Зверніть особливу увагу на речення, що відмічені знаками оклику.

ОПИС СИСТЕМИ

Для забезпечення захисту дихальних шляхів шоломи 3M™ Versafo™ серії M слід використовувати зі схваленою системою подачі повітря (див. довідкову брошуру). Цей виріб відповідає вимогам стандарту EN12941, що стосується захисних респіраторних пристроїв та силових респіраторів, і стандарту EN14594, що стосується захисних респіраторних пристроїв та дихальних апаратів із неперервною подачею стиснутого повітря.

Примітка. Коли з шоломами серії M використовуються регулятори та шланги подачі стиснутого повітря з маркуванням EN1835, система загалом відповідатиме лише стандарту EN1835. Повітря подається із прикріпленої на пояс системи подачі повітря до задньої частини шолома за допомогою дихального шланга. Повітря проходить над головою і опускається до обличчя. Шоломи серії M забезпечують захист очей, а деякі моделі також захищають голову від ударів.

СЕРТИФІКАЦІЯ

Ці вироби відповідають вимогам Європейської директиви 89/686/EEC та мають маркування CE.

Системи на основі шоломів або балдахинів, включаючи силові фільтруючі пристрої або регулятори/блоки контролю расходу повітря марковані CE0086 пройшли Сертифікацію за статтею 10, EC Типові випробування та за Статтею 11, EC Контроль Якості у BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK.

Системи на основі шоломів або балдахинів, включаючи силові фільтруючі пристрої або регулятори/блоки контролю расходу повітря марковані CE0194 пройшли Сертифікацію за Статтею 10, EC Типові випробування та за Статтею 11, EC Контроль якості у INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK.

ОБМЕЖЕННЯ У ВИКОРИСТАННІ

При використанні даного респіратора суворо дотримуйтеся всіх інструкцій, наведених:

- - у цій Інструкції з експлуатації,
- - в інструкціях, що супроводжують інші компоненти респіраторної системи, (тобто технічний листок на шоломи серії M, інструкція з експлуатації системи подачі повітря).

Не використовуйте шоломи серії M-100/M-300/M-400 у середовищах, де концентрація забруднення у 10 разів перевищує максимально допустиме значення, якщо разом з шоломом використовується респіратор 3M™ Dustmaster™ Powered Air Turbo.

Не використовуйте шолом серії M-100 у середовищах, де концентрація забруднення повітря у 50 разів перевищує максимально допустиме значення, якщо разом із шоломом використовуються респіратори 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ чи 3M™ Adflo™ Powered Air Turbo або регулятори 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ чи 3M™ Vortex.

Не використовуйте шоломи серії M-300 у середовищах, де концентрація забруднення повітря у 50 разів перевищує максимально допустиме значення, якщо разом із шоломом використовується респіратор 3M™ Jupiter™ чи 3M™ Adflo™ Powered Air Turbo або регулятори 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ чи 3M™ Vortex.

Не використовуйте шоломи серії M-300у середовищах, де концентрація забруднення повітря у 500 разів перевищує максимально допустиме значення, якщо разом із шоломом використовується респіратор 3M™ Versafo™ TR-602E або 3M™ Versafo™ TR-302E Powered Air Turbo.

Не використовуйте шоломи серії M-300у середовищах, де концентрація забруднення повітря у 200 разів перевищує максимально допустиме значення, якщо разом із шоломом використовуються регулятори 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E or V-500E.

Не використовуйте серію шоломів M-400 у випадку, коли концентрація забруднюючих речовин перевищує 50 ГДК у поєднанні з турбоблоком 3M Adflo.

Не використовуйте серію шоломів M-400 у випадку, коли концентрація забруднюючих речовин перевищує 500 ГДК у поєднанні з турбоблоком 3M Versafo TR-602E, 3M Versafo TR-302E чи 3M Jupiter.

Не використовуйте шоломи серії M-400 у середовищах, де концентрація забруднення повітря у 200 разів перевищує максимально допустиме значення, якщо разом із шоломом використовуються регулятори 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ або 3M™ Vortex.

Не використовувати для респіраторного захисту від невідомих атмосферних забруднювачів чи якщо концентрація забруднення повітря невідома або становить негалив небезпеку для життя чи здоров'я.

Не використовувати при концентрації кисню в повітрі менше 19,5% (рекомендація 3M; нормативні документи різних країн можуть встановлювати свої вимоги щодо допустимого рівня кисню у повітрі, якщо у вас виникають сумніви, звертайтеся за інформацією до уповноважених організацій).

Не використовуйте у атмосфері з підвищеною концентрацією кисню у повітрі. Ці системи респіраторного захисту не виробляють кисень.

Використовуйте м'які шоломи тільки з системними подачі повітря та запасними частинами / аксесуарами, що перераховані у Технічному листку.

Тільки для використання персоналом, який пройшов відповідне навчання та підготовку.

Терміново залиште забруднену зону, якщо:

a) Пошкоджена будь-яка частина системи.

b) Подача повітря у шолом зменшується або припиняється.

c) Дихати стає важко.

d) З'явилось запаморочення або інше нездужання.

e) Відчувається запах або смак забруднювачів повітря, або з'являється інше подразнення.

Ніколи не відозмінюйте та не переробляйте цей виріб. Використовуйте для заміни тільки оригінальні запасні частини 3M.

Сильний втер силою більше 2м/с, або дуже високі фізичні навантаження (коли тиск у шоломі може стати негативним) може зменшити рівень захисту. Врахуйте це при використанні обладнання, або застосовуйте альтернативне обладнання для респіраторного захисту.

Якщо Ви використовуєте систему для подачі стисненого повітря, переконайтеся, що: • Джерело подачі стисненого повітря Вам добре відомо. • Рівень чистоти повітря є контрольований. • Стиснене повітря є придатним для дихання, воно відповідає вимогам стандарту EN12021 або відповідного національного стандарту.

⚠ У випадках, коли об'єктор шолома контактує з обличчям, обличчя користувача має бути чисто вигорілим (без волосся на обличччі), (серії M-100 та M-300).

⚠ Ці вироби відповідають вимогам визначених промислових стандартів, що стосуються окулярів; окремі моделі відповідають промисловим стандартам захисту голови. Вироби не забезпечують щільовитого захисту голови, очей та обличчя від ударів та проникнення шкідливих речовин і не замінюють собою дотримання правил техніки безпеки та технічного контролю.

Використовувати тільки з рекомендованими захисними окулярами. Обладнання для захисту від ударів високошвидкісних часток, яке використовується разом зі звичайними окулярами для корекції зору, може передавати енергію від ударів на окуляри та створювати небезпеку для користувача. Зв'яжіться з Вашим постачальником захисного обладнання.

Нааявність захисту від високошвидкісних часток за крайніх температур позначається на засоби для захисту очей літерою T (після літери, що вказує на тип захисту від ударів, напр. FT, VT або AT). Якщо буква T відсутня, елемент для захисту очей від високошвидкісних часток можна використовувати лише за кімнатної температури. У разі необхідності використання у вибухонебезпечній або вогнебезпечній атмосфері зв'яжіться з технічним спеціалістом відділу засобів індивідуального захисту місцевого офісу компанії 3M.

⚠ Не використовуйте в умовах температури, що перевищує дозволений максимум.

⚠ Не використовуйте захисні чохла для голови, шиї та плечей або не вогнетривкі герметизаційні обідки чи чохла для обличчя в умовах високої температури або за наявності іскор чи відкритого вогню.

Матеріали, що контактують зі шкірою користувача, не були зареєстровані у якості таких, що можуть викликати алергічні реакції у більшості людей. Ці вироби не містять компонентів, вироблених з натурального каучукового латексу.

МАРКУВАННЯ ОБЛАДНАННЯ

Інформацію про маркування системи подачі повітря наведено у відповідних Інструкціях з експлуатації.

Шоломи моделі M-100 маркування стандартів EN12941 TH1/TH2 і EN14594 2B.

Шоломи моделі M-300 мають маркування стандартів EN12941 TH1/TH2/TH3 і EN14594 2B/3B.

Шоломи моделі M-400 мають маркування стандартів EN12941 TH1/TH2/TH3 і EN14594 3B.

Шоломи моделей M-306 та M-307 із каскою M-300 мають маркування стандарту EN397 (див. нижче).

Шоломи моделей M-406 та M-407 із каскою M-400 мають маркування стандарту EN397 (див. нижче).

Додаткові маркування стандарту EN397:

LD

440 V a c.

M-925 щитки марковані EN166:1.BT:3.9

M-927 щитки марковані EN166:1.BT:3

Рамки щитків серії M мають маркування стандарту EN166:3.9.BT

У тому випадку коли маркування на щитках та рамках щитків різняться, обираємо нижчу класифікацію.

Ярлик із внутрішньої сторони шолома з датою виготовлення (PPPPDD, напр.: 2009090 = 2009 рік, 90-ий день)

Ярлик із внутрішньої сторони шолома: УВАГА! Можливе ураження електростатикою.

Чистьте шолом та щиток лише у безпечних місцях.

☒ Пакування не пристосоване для контактів з харчовими продуктами.

☒ Утилізуйте згідно з місцевими правилами

Примітка. Коли з шоломами серії M використовуються регулятори та шланги подачі стиснутого повітря з маркуванням EN1835, система загалом відповідатиме лише стандарту EN1835.

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

Перевірте, щоб обладнання було у повній комплектації, непошкоджене та правильно зібране. Будь-які пошкоджені частини або частини з дефектами потрібно замінити перед використанням.

Подряпані чи пошкоджені щитки слід замінювати.

Перевірте роботу системи подачі повітря згідно відповідної інструкції з експлуатації.

• Видалить з лінзи шолома захисну плівку

Припусавання шолома

М'який шолом необхідно припусавати для забезпечення найкращого прилягання до обличчя та поля зору.

Щоб відрегулювати підвіску, обертайте храповий механізм для

затягування/вивільнення.

Для максимальної фіксації шолома може знадобитися прокладка для зручності носіння із храповим механізмом для зменшення розміру. Відірвіть захисне покриття прокладки і прикріпіть її до задньої панелі храпового механізму.

Розміщення та рівновагу шолома на голові можна регулювати за допомогою затягування/вивільнення ремінців, відповідно піднімаючи та опускаючи шолом (мал. 1) (лише для серії M-100 Series).

Також систему підвіски можна регулювати у чотирьох місцях (мал. 2).

Для забезпечення фіксації шолома відповідно до індивідуальних потреб кожне з положень можна регулювати окремо.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

ЯК ОДЯГАТИ

1. Візьміть схвалений компанією 3M дихальний шланг (перелік моделей схвалених дихальних шлангів подається у довідковій брошурі для шоломів 3M серії M) і під'єднайте його верхній край до системи шолома. Інформацію про довжину дихальних шлангів читайте у розділі "Технічні характеристики". (Примітка: Для декоративних дихальних трубок може бути потрібен адаптер – див. Супроводжувальну брошуру для більш детальної інформації).

Перевірте стан прокладки зі сторони бачонетного з'єднання трубки подачі повітря. У разі виявлення будь-яких ознак пошкодження чи зношеності, замініть трубку подачі повітря на нову.

2. З'єднайте нижній кінець трубки з виходом системи подачі повітря.

3. Відрегулюйте систему подачі повітря, як вказано у відповідній інструкції з експлуатації.

4. Перевірте, чи щиток піднято, і одягніть шолом. Шолом має надійно та зручно розташовуватися на голові. За потреби відрегулюйте шолом відповідно до поданих вище вказівок.

5. Увімкніть фільтруючий блок чи підключіть до регулятора подачі стисненого повітря шланг для подачі повітря.

6. (A) M-100/M-300-серія. Опустіть щиток, потягнувши за петельку, розташовану на герметизаційному обідку для обличчя таким чином, щоб опустити його під підборіддя. Стежте, щоб герметизаційний обідок належним чином розташовувався навколо обличчя.

(B) M-400-серія. Опустіть оправу щитка в обідок положення. Затягніть регулювальний шнур внутрішнього чохла так, щоб між чохлам та шкірою обличчя залишалася прогалина менше двох пальців.

⚠ Стежте, щоб і внутрішній, і зовнішній чохла були зафіксовані належним чином.

⚠ Стежте, щоб оправу щитка була надійно закрита. Зношені або пошкоджені компоненти слід одразу замінювати.

7. Переконайтеся, що принаймні мінімально необхідний обсяг повітря подається у шолом. Відрегулюйте рівень подачі повітря, щоб він був максимально комфортний – дивіться відповідні Інструкції з експлуатації.

8. За потреби підніміть щиток і відрегулюйте дефлектор повітря. Коли він повністю відкритий, на обличчя скеровується більше повітря. Коли він частково прикритий, частина повітря скеровується в напрямку щитка. Виконавши потрібні регулювання, знову опустіть щиток вниз (серії M-100/M-300) або закрийте його (серія M-400).

У ВИКОРИСТАННІ

Використання фільтруючого блока чи регулятора подачі стисненого повітря вимкненими не є нормальним. У такому випадку в шоломі може накопичуватися вуглекислий газ, знизюватися концентрація кисню у повітрі, та не забезпечується необхідний рівень захисту. Користувач повинен терміново покинути забруднену зону.

Під час роботи не допускайте чіпання трубки подачі повітря за виступаючі об'єкти. Якщо під час роботи подача повітря припинилася чи зменшилася тих, терміново покиньте забруднену зону та перевірте обладнання.

Термін експлуатації продукту варіює залежно від частоти і умов використання Шоломи, які використовуються в агресивному середовищі або під впливом прямих сонячних променів, слід частіше замінювати, ніж ті, що час від часу використовуються у приміщенні.

Рекомендований компанією 3M максимальний термін придатності (зберігання плюс використання) - 3 роки від дати виготовлення за умови зберігання виробу відповідно до визначених умов.

Примітка. Більшість пластмасових компонентів мають впресовану дату виготовлення, і їх слід замінювати відповідно до викладених вище вказівок незалежно від їхнього зовнішнього вигляду.

⚠ Виріб не слід використовувати довше за визначений термін.

ЯК ЗНІМАТИ

Не знімайте захисний шолом, не вимикайте фільтруючий блок або регулятор стисненого повітря до тих пір, поки ви не вийшли з забрудненої зони.

1. M-100/M-300-серія. Візьміться за герметизаційний обідок, підніміть щиток і зніміть шолом із голови.

M-400-серія. Розтягніть внутрішній чохол, візьміться за рамку щитка, підніміть щиток і зніміть шолом з голови.

2. Вимкніть фільтруючий блок чи від'єднайте шланг від регулятора подачі стисненого повітря.

3. Зніміть ремінь.

ПРИМІТКА. Якщо система респіраторного захисту використовувалася у таких умовах, що вимагають спеціальної процедури дезактивації, треба помістити всі забруднені частини системи у придатну для цього ємність та герметично закрити до того моменту, коли буде проводитись процедура дезактивації.

ІНСТРУКЦІЇ З ОЧИСТКИ

⚠ Використовуйте лише ті методи і засоби очищення, які вказуються у цьому розділі.

Використовуйте чисті серветки з тканини, змочені у теплій мильній воді.

Не використовуйте для чищення будь-яких частин виробу бензин, хлоровані розчини для знежирення (такі як трихлоретилен), органічні розчинники чи суміші для чищення, що мають у своєму складі абразивні частки.

Інформацію про серветки для очищення можна знайти у Технічному листку. Перед використанням просушіть продукт.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Догляд, обслуговування та ремонт повинен проводити персонал, який пройшов відповідну підготовку.

⚠ Використання неоригінальних запасних частин чи їх модифікацій може призвести до загрози життю чи здоров'ю, а також приведе до анулювання всіх гарантій.

| ЩО | КОЛИ |
|---------------------|---|
| Загальне обстеження | Перед використанням - Щомісяця, якщо шолом використовується нерегулярно |
| Очищення | Після використання |

⚠ Шоломи, що зазнали важких ударів, слід одразу замінювати.

Заміна герметизаційного обідка для обличчя (серія M-100/M-300).

Відчепіть еластичну петельку від наголів'я і зніміть пластмасовий герметизаційний обідок із T-подібних кріплень (мал. 3A, 3B і 3C).

Повільно витягніть з оправу щитка чорний герметизаційний джгут (мал. 4).

Вставте новий герметизаційний обідок, вирівнявши джгут відповідно до краю жолобка в оправі щитка.

Надійно втисніть джгут у жолобок уздовж всієї оправу щитка.

Знову прикріпіть пластмасовий герметизаційний обідок та еластичну петельку.

Заміна чохла (серія M-400).

Повільно витягніть з шолома чорний джгут чохла (мал. 5).

Вийміть храповий фіксатор підвіски з отвору в зовнішньому чохла і витягніть велику пластмасову заглушку з повітроприймача.

Вставте повітроприймач у новий зовнішній чохол таким чином, щоб пластмасові кріплення були просунуті під каску.

Вирівняйте джгут відповідно до краю жолобка і надійно втисніть його в жолобок уздовж всього шолома.

Заміна внутрішнього чохла

Відчепіть внутрішній чохол від зовнішнього і замініть новим.

⚠ Стежте, щоб і внутрішній, і зовнішній чохла були зафіксовані належним чином.

Заміна підвіски (серія M-100)

Зніміть герметизаційний обідок, як описано вище. Відчепіть підвіску від шолома, від'єднавши лези регулювання висоти у чотирьох місцях кріплення (мал. 2).

Приєднайте нову підвіску в тих самих місцях кріплення і встановіть герметизаційний обідок.

Заміна підвіски (серія M-300 і M-400).

Зніміть герметизаційний обідок, як описано вище (лише для серії M-300).

Обернувши шолом догори ногами, відчепіть підвіску, підваживши пластмасові фіксатори ремінців (мал. 6). Відчепіть центральний ремінь, підваживши пластмасовий фіксатор.

Прикріпіть новий центральний ремінь та підвіску, вставивши пластмасові фіксатори у відповідні пази. Усі фіксатори мають бути вставлені до кінця.

Заміна лобової прокладки (серія M-100)

Відчепіть лобову прокладку від підвіски (мал. 7). Повільно вийміть чорний джгут із жолобка. Вставте нову прокладку, вирівнявши джгут, як показано на мал. 8. Надійно втисніть джгут у жолобок. Прикріпіть лобову прокладку до підвіски.

Заміна лобової прокладки (серія M-300)

Відчепіть прокладку від шолома. Акуратно зіскребіть залишки клею рукою. Протріть поверхню вологою серветкою або тканиною (див. довідкову брошуру) і витріть насухо рушником. Лобові прокладки мають встановлюватися на абсолютно суху поверхню і щільно прилягати до шолома.

Заміна джгута в області щелепи (M-400 Series).

Повільно витягніть з шолома чорний джгут (мал. 9). Вирівняйте новий джгут відповідно до краю жолобка в оправі щитка. Надійно втисніть джгут у жолобок.

Заміна дефлектора повітря

Відкривши щиток, зніміть пошкоджений дефлектор повітря (за потреби за допомогою відповідного інструмента) і замініть новим.

Заміна храпового механізму

Знайдіть місця кріплення храпового механізму на підвісці (мал. 10A). Натисніть на всі чотири позиції кріплення (мал. 10B). Прилаштуйте храповий механізм таким чином, щоб отвори для кріплення були підняті вгору (мал. 10C). Приєднайте кріплення до підвіски.

Заміна щитка

Відчепіть кнопки оправу щитка, витиснувши їх із середини (мал. 11). (Примітка. У моделях M-400 натиснути кнопки легше, коли щиток піднято). Зніміть щиток з оправу (мал. 12). Вставте новий щиток у жолобок оправу і вирівняйте лези щитка відповідно до отворів в оправі. Закріпіть щиток, вставивши в оправу кнопки (мал.

13). Про надійну фіксацію кнопки має свідчити звук клацання.

⚠ Кнопки щитка мають бути надійно зафіксовані і щільно прилягати до поверхні оправи (мал. 14). Зношені або пошкоджені компоненти слід одразу замінювати.

Заміна оправи щитка/кріплення

Набір кріплень зображено на мал. 15 (опорні вісі зображені вгорі, задні панелі та фіксатори - внизу).

Зніміть герметизаційний обідок, як описано вище (лише для серій M-100 та M-300). Піднявши щиток, потягніть металевий фіксатор і вийміть його (мал. 16). Зніміть оправу. Під час заміни оправи або кріплення вийміть опорну вісь із червоним написом "ЗМ" з оправи, поклавши оправу на край столу і натиснувши на неї низом долоні. Під час заміни кріплення злегка підніміть задню панель і вийміть її з пазу каски (мал. 17). За потреби скористайтеся відповідним інструментом.

Нову опорну вісь слід вставляти в оправу таким чином, щоб напис "ЗМ" під час носіння шолома розташовувався у правильному положенні. Вставте нову задню панель (спершу закрутлений край, так, щоб зображенням вентилятора було назавні шолома – мал. 18). Прилаштуйте оправу щитка до пазів кріплення і вставте пружину на місце (мал. 19). Примітка. Перед тим, як вставити пружину, встановіть щиток у цілком відкрите або закрите положення.

Заміна кнопок оправи щитка

Дотримуючись викладених вище вказівок щодо заміни щитка, вставте нові кнопки.

Заміна джгута щитка

Вийняти джгут із жолобка щитка чорний джгут (мал. 20). Вставте новий джгут, вирівнявши його до краю жолобка. Надійно втисніть джгут у жолобок.

Лобова прокладка для зручності носіння

Відчепити від наголов'я лобову прокладку. Розташуйте нову прокладку навколо наголов'я і закріпіть (мал. 21).

Чохол для голови, шиї та плечей (лише серія M-100/M-300).

Вийняти із жолобка щитка чорний джгут (мал. 20). Вставте шолом у захисний чохол і протягніть повітроприймач через отвір ззаду чохла. Вставте джгут поверх чохла і надійно втисніть у жолобок вгорі оправи щитка.

Вогнетривкий чохол для шолома

Вийняти із жолобка щитка чорний джгут (мал. 20). Вставте джгут поверх чохла і надійно втисніть у жолобок вгорі оправи щитка. Перетягніть петельку чохла через повітроприймач шолома.

Повітроприймач проходить через отвір ззаду чохла. Примітка. У разі одягання чохла разом із захисними навушниками прочитайте викладені нижче вказівки щодо використання навушників.

Ремінь для підборіддя

Закріпіть ремінь для підборіддя у місцях кріплення на підвісі (мал. 22).

Закріплення на шоломі захисні навушники (лише серія M-100/M-300).

Знайдіть на шоломі місця для кріплення (мал. 23 та 24). Зліва слід розташовувати навушник з позначкою "X", а справа – з позначкою "O" (мал. 25). Навушники мають бути прикріплені так, як показано на мал. 26.

Перед фіксацією навушників за допомогою викрутки максимально надійно закрутіть кріплення в каску.

Примітка. У разі використання захисних навушників разом із вогнетривким чохлом для шолома спершу слід перетягнути навушники через прорізи в чохлі, а потім перетягнути петельку чохла через повітроприймач.

ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ

Ці вироби слід зберігати в оригінальному пакуванні в сухому чистому місці, а також запобігати впливу на них високої температури і виларів розчинників та бензину.

⚠ Не зберігайте виробу під прямими сонячними променями.

Зберігайте при температурі повітря від -30°C до +50°C та відносній вологості до 90%.

У разі тривалого зберігання виробу перед початком використання, рекомендована температура зберігання має бути від 4°C до 35°C.

У разі зберігання виробу відповідно до визначених умов максимальний термін придатності (зберігання плюс використання) становить 3 роки від дати виготовлення.

Для транспортування виробу використовуйте оригінальну упаковку.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

(Якщо інше не вказано в Інформаційному листку)

Респіраторний захист

M-100-серія

Номинальний Захисний Фактор = 10
EN12941 TH1 при використанні разом з турбоблоком Dustmaster.
Номинальний коефіцієнт захисту = 50
EN12941 TH2 у поєднанні з турбоблоками 3M Versaflo TR-602E, 3M Versaflo TR-302E, 3M Jupiter, 3M Adflo.
EN14594 2B у разі використання разом із регуляторами 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E і 3M™ Flowstream™.
EN1835 LDH2 у разі використання разом із регуляторами 3M™ Vortemp™ і 3M™ Vortex.

M-300-серія

Номинальний Захисний Фактор = 10
EN12941 TH1 при використанні разом з турбоблоком Dustmaster.
Номинальний Захисний Фактор = 500
EN 12941 TH3 у поєднанні з турбоблоками 3M Versaflo TR 602E та 3M Versaflo

TR-302.

Номинальний Захисний Фактор = 200

EN14594 3B у разі використання разом із регуляторами 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E і V-500E.

Номинальний коефіцієнт захисту = 50

EN12941 TH2 у разі використання з 3M™ Jupiter™ та 3M™ Adflo™ Сиповими Респіраторами.

EN14594 2B у разі використання разом із регулятором 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2 у разі використання разом із регуляторами 3M™ Vortemp™ і 3M™ Vortex.

M-400-серія

Номинальний Захисний Фактор = 10

EN12941 TH1 при використанні разом з турбоблоком Dustmaster.

Номинальний коефіцієнт захисту = 50

EN 12941 TH2 у поєднанні з турбоблоками 3M Adflo.

Номинальний Захисний Фактор = 500

EN 12941 TH3 у поєднанні з турбоблоками 3M Versaflo TR-602E, 3M Versaflo TR-302E, 3M Jupiter.

Номинальний Захисний Фактор = 200

EN14594 3B у разі використання разом із регуляторами 3M™ Versaflo™ V-100E,

V-200E, V-500E і 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH3 у разі використання разом із регуляторами 3M™ Vortemp™ і 3M™ Vortex.

Примітка. Коли з шоломами серії M використовуються регулятори та шланги подачі стиснутого повітря з маркуванням EN1835, система загалом відповідатиме лише стандарту EN1835.

Примітка. Шоломи серії M відповідають вимогам підвищеної надійності (B)

стандарту EN14594. Іх схвалено для використання з різними моделями шлангів подачі стиснутого повітря, які відповідають обом рівням надійності (A та B).

Додаткові відомості можна переглянути у розділі "Маркування обладнання" в інструкції для відповідного регулятора.

Захист очей

Рамка щитка - EN166:3:9:BT (Рідкі бризки 3, розплави металів 9 та середньоенергетичні взаємодії при граничних температурах BT).

M-925 Щиток - EN166:1:BT:3:9 (Оптичний клас 1, середньоенергетичні взаємодії при граничних температурах BT, рідкі бризки 3 та розплави металів 9)

M-927 Щиток - EN166:1:BT:3 (Оптичний клас 1, середньоенергетичні взаємодії при граничних температурах BT та рідкі бризки 3).

Захист голови

Шоломи моделей M-306 та M-307 із каскою M-300 відповідають вимогам стандарту EN397 (див. нижче).

Шоломи моделей M-406 та M-407 із каскою M-400 відповідають вимогам стандарту EN397 (див. нижче).

LD - Lateral deformation (запобігання поперечній деформації)

440 V a.c. - електроізоляція

Характеристики подачі повітря

Мінімальний рівень подачі повітря для забезпечення захисту (MMDF), 170л/хв. (3M™ Versaflo™ Турбоблок TR-602E і TR-302E Powered Air Turbo і регулятори 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E and V-500E)

160 л/хв (3M™ Adflo™ Сиповий Респіратор)
150 л/хв. (3M™ Jupiter™ і Dustmaster™ Powered Air Turbo і 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ і 3M™ Vortex Regulators).

Примітка. Під час використання шоломів серії M-400 разом із регуляторами 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex рекомендований діапазон тиску становить 4 - 6 барів).

Максимальна подача повітря — див. відповідні інструкції з експлуатації.

Розмір голови

Єдиний розмір із можливістю регулювання відповідно до діаметру від 51 см до 64 см (за британською системою розмірів: 6¼–8).

Довжина трубки подачі повітря

BT-20S – 735мм (29 дюймів)

BT-20L – 965мм (38 дюймів)

BT-30 – 825мм to 850мм (від 21 до 34 дюймів)

BT-40 – 840мм (33 дюйма)

834008 - 950мм (37 дюймів)

834016 - 825мм до 850мм (21 дюймів до 24 дюймів)

834017 - 775мм (31 дюймів)

Робоча температура використання

-10°C - +55°C

Вага

M-106 544 г, M-107 544 г, M-306 832 г, M-307 832 г, M-406 1066 г, M-407 1066 г.



UPUTE ZA UPORABU

Molimo pročitatelj ove upute zajedno sa 3M™ Versaflo™ M - Letak za Seriju pokrivala za glavu gdje ćete naći sve potrebne informacije o:

- Odobrena kombinacija Zračnih dostavnih jedinica (Pokretne zračne turbine ili regulatori)
- rezervni dijelovi
- dodaci

OTPAKIRAVANJE

Vaše 3M™ Versafo™ M-Pakiranje Serije pokrivala za glavu trebalo bi sadržavati:

- M-106 pokrivalo za glavu ili M-107 pokrivalo za glavu ili M-306 pokrivalo za glavu ili M-307 pokrivalo za glavu ili M-406 pokrivalo za glavu ili M-407 pokrivalo za glavu
- Upustvo za uporabu
- Referentni letak

⚠ UPOZORENJE

Pravilan odabir, trening, uporaba i primjereno održavanje neophodni su u zaštiti korisnika od određenih kontaminacija u zraku i fizičkih opasnosti. Nepoštovanje uputa za uporabu prilikom korištenja zaštite dišnih organa i/ili nepravilno nošenje cijelog proizvoda prilikom cjelokupne izloženosti može ozbiljno utjecati na zdravlje korisnika, što može dovesti do po život opasne bolesti ili trajne invalidnosti. Za prilagodavanje i odgovarajuću uporabu po lokalnoj regulativi, za sve informacije obratite se voditelju zaštite na radu iz lokalnog 3M ureda (3M (EAST) AG Podružnica RH, ŽITNJAK BB, ZAGREB tel:01/2499-789)

⚠ Posebnu pažnju treba obratiti na upozoravajuća stanja koja su označena znakom.

OPIS

3M™ Versafo™ Pokrivala za glavu M-serija pružaju zaštitu dišnih organa te su dizajnirani da se koriste s odobrenom jedinicom dostave zraka (vidjeti referentni letak) kako bi osigurali zaštitu dišnih organa. Ovi proizvodi odgovaraju zahtjevima EN12941 (Zaštitne naprave za disanje - uređaji powered filtration) i EN14594 (Zaštitne naprave za disanje - sa stalnim dotokom komprimiranog zraka za disanje).

Napomena: Kada regulatori i komprimirani zrak opskrbljuju cijevi, koje su označene isključivo EN1835 koriste se sa M- Serija pokrivala za glavu, zadovoljava uvjete EN1835. Zrak se udiše putem cijevi za disanje iz pojasa montiranog jedinici dostave zraka u pozadini pokrivala za glavu. Zrak teče preko vrha glave pa dolje ispred lica. M serija pokrivala za glavu nudi zaštitu za oči i specifična pokrivala za glavu unutar raspona nude zaštitu glave.

ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahtjeve Direktive Europske unije 89/686/EEC (Direktiva za osobnu zaštitnu opremu) tako da su označeni CE znakom.

Sustavi temeljeni na kacigama ili kapuljačama koji imaju uređaje za filtriranje ili regulatore dotoka zraka označeni s CE0086 imaju Certifikat pod Člankom 10, EC Tip ispitivanja i Članak11, EC Kvaliteta kontrole izdana od strane BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK.

Sustavi temeljeni na kacigama ili kapuljačama koji imaju uređaje za filtriranje ili regulatore dotoka zraka označeni s CE0194 imaju Certifikat pod Člankom 10, EC Tip ispitivanja i članak 11, EC Kvaliteta kontrole izdana od INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK.

OGRAIČENJA ZA UPORABU

Ovaj respirator koristite isključivo prema propisima:

- sadržanim u ovoj brošuri,
- priloženim drugim komponentama sistema (npr. 3M M S-seriji letak-napomena, filterski jedinici ili korisničkom upustvu za regulatore).

Ne upotrebljavajte M-100/M-300/M-400 Seriju pokrivala za glavu u situacijama kontaminacije 10 puta više od TLV vrijednosti kada se upotrebljavaju sa 3M™ Dustmaster™ Powered Air Turbo.

Ne koristiti M-100 Seriju pokrivala za glavu u koncentracijama kontaminata za više od 50 puta većima od dopuštene granice vrijednosti (TLV) ako se koristi s 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ ili 3M™ Adflo™ Powered Air Turbo filterskim jedinicama ili 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ili 3M™ Vortex regulatorima.

Ne koristiti M-300 Serije pokrivala za glavu u koncentracijama kontaminata za više od 50 puta većima od dopuštene granice vrijednosti (TLV) ako se koristi s 3M™ Jupiter™ ili 3M™ Adflo™ Powered Air Turbo jedinicama ili 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ili 3M™ Vortex regulatorima.

Ne koristiti M-300 Seriju pokrivala za glavu u koncentraciji kontaminata 500 puta iznad Threshold granice vrijednosti (TLV) ako se koristi s 3M™ Versafo™ TR-602E ili 3M™ TR-302E Powered Air Turbo.

Ne koristiti M-300 Seriju pokrivala za glavu u koncentraciji kontaminata 200 puta iznad Threshold granice vrijednosti (TLV) ako se koristi s 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E ili V-500E Regulatorima.

Ne upotrebljavajte M-400 Serije pokrivala za glavu gdje je koncentracija kontaminata 50 puta veća od Vrijednosnog praga (TLV) kada se koristi s 3M™ Adflo™ Powered Air Turbo jedinicom.

Ne upotrebljavajte M-400 Serije pokrivala za glavu gdje je koncentracija kontaminata 500 puta veća od Vrijednosnog praga (TLV) kada se koristi s 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E ili 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo jedinicama.

Ne koristite pokrivala za glavu serije M-400 ako je koncentracija zagadivača za više od 200 puta veća od granice dopuštene koncentracije (GDK) kada se koristi zajedno s regulatorima 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E ili V-500E ili regulatorima 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ili 3M™ Vortex.

Ne koristiti S-seriju za respiratornu zaštitu od nepoznatih atmosferskih zagadivača ili kada su koncentracije zagadivača nepoznate ili opasne po život i zdravlje.

Ne koristiti S-seriju u atmosferi koja sadrži manje od 19,5% kisika (3M definicija). Zemlje mogu individualno primjenjivati vlastita ograničenja za pomanjkanje kisika. Potražite savjet ako sumnjate.

Ne koristite ove proizvode u atmosferi kisika ili obogaćenju kisikom.

Ovi proizvodi ne dovode kisik.

Koristiti samo sa filterskim jedinicama, regulatorima, rezervnim dijelovima i priborom navedenim u letku-napomena i uvjetima datim u tehničkoj specifikaciji.

Da koriste samo obučene i kompetentne osobe.

Odmah napustiti kontaminiranu prostoriju, ako:

- Ako se bilo koji dijelovi sistema oštele.
- Protok zraka oslabi ili prestane.
- Disanje postane otežano.
- Se pojave nesvjestica ili mučnina.
- Osjettite okus ili miris zagadivača ili dodje do iritacije.

Nikada ne prepravljajte ovaj proizvod. Dijelove mijenjajte samo sa originalnim 3M dijelovima.

Jak vjeter iznad 2m/s, ili rad na visini(gdje tlak u kacigi može postati negativan)može umanjiti zaštitu.Prilagodite opremu ili uzмите alternativni uređaj za respiratornu zaštitu. Ako koristite modele sa dobavom zraka osigurajte da: * je poznat izvor zraka * je poznata čistoća zraka * je dobavljen zrak odgovarajuće kvalitete prema EN12021.

⚠ Korisnici trebaju biti obrijani (M-100 i M-300 serija).

⚠ Ovi proizvodi zadovoljavaju zahtjeve određenih industrijskih standarda naočala te neki modeli, određene industrijske standardime za zaštitu glave. Oni ne daju potpunu zaštitu za glavu, oči, i lice od teškog utjecaja i prodora i nisu zamjena za dobre sigurnosne prakse i inženjerske kontrole.

Koristiti samo sa preporučenim naočalama. Zaštita očiju od čestica velike brzine nošena preko oftalmoloških naočala može dovesti do opasnosti po korisnika. Kontaktirajte vašeg dobavljača.

Ukoliko je potrebna zaštita od čestica velike brzine pri ekstremnim temperaturama, onda odabrani štitnik za oči mora biti označen slovom T odmah nakon slovne oznake udara, tj. FT, BT ili AT. Ako nakon slovne oznake udara nema slova T, štitnik za oči smije se koristiti samo za zaštitu od čestica velike brzine pri sobnoj temperaturi.

U slučaju namjeravanja korištenja u eksplozivnoj sredini, kontaktirajte 3M tehnički servis.

⚠ Ne koristite u okruženjima visoke topline iznad preporučene maksimalne temperature.

⚠ Ne koristiti pokrivalo za glavu, vrat i ramena ili ne-plamene pečate otporne za lice i pripone oko visoke topline, iskretnja i plamena.

Kod većine korisnika nisu poznate alergijske reakcije na materijale, koji dolaze u kontakt sa kožom.

Ovi proizvodi ne sadrže komponente od prirodne gume, lateksa.

OSNAČAVANJE OPREME

Za označavanje filterskih jedinica i regulatora pogledajte odgovarajuće upustvo za upotrebu.

Serija pokrivala za glavu M-100 označena su s EN12941 TH1/TH2 iEN14594 2B.

Serija pokrivala za glavu M-300označena su s EN12941 TH1/TH2/TH3 i EN14594 2B/3B.

Serija pokrivala za glavu M-400 označena su s EN12941 TH1/TH2/TH3 i EN14594 3B.

M-306 i M-307 pokrivala za glavu sa M-300 kacigom su označena EN397 (pogledajte ispod).

M-406 i M-407 pokrivala za glavu sa M-400 kacigom su označena EN397 (pogledajte ispod).

Dodatne EN397 oznake.

LD

440 V a.c.

M-925 Viziri su označeni s EN166:1.BT:3.9

M-927 Viziri su označeni s EN166:1.BT:3

Okviri vizira M-Series su označeni prema EN166:3.9:BT

Kada su oznake na viziru i ozvučenju vizira različite, uzima se u obzir niža klasifikacija.

Oznaka unutar pokrivala za glavu s datumom proizvodnje (GGGGDDDD npr. 2009090 = 2009. 90. ti dan)

Oznaka unutar pokrivala za glavu: UPOZORENJE! Moguća elektrostatska opasnost.

Kacigu i vizir se jedino smiju čistiti u sigurnom području.

☒ Pakiranje nije primjereno za doticaj s hranom.

☒ Zbrinite u otpad u skladu s lokalnim propisima

Napomena: Kada regulatori i komprimirani zrak opskrbljuju cijevi, koje su označene isključivo EN1835 koriste se sa M- Serija pokrivala za glavu, zadovoljava uvjete EN1835.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

Provjerite da li je uređaj kompletan, neoštećen i korektno montiran. Neka oštećenja ili defektni dijelovi moraju biti zamjenjeni sa originalnim 3M dijelovima prije korištenja.

Pogledajte tehničku specifikaciju za dužinu crijeva za disanje.

Zamijenite izgrebane ili oštećene filtre.

Poduzeti predprovjere na Zračnim dostavnim jedinicama kako je naznačeno na pripadajućim uputama za uporabu.

• skinuti zaštitni film sa vizira

Prilagodavanje pokrivala za glavu

Kaciga se treba podesiti tako da bi omogućila najbolje brtvljenje i vidljivost

Za podešavanje suspenzije glave, okrenite ratchet gumb za stezanje / otpuštanje suspenzije.

Jastučić sa kotačem za prilagodavanje veličine i udobnosti može se koristiti za poboljšanje udobnosti i stabilnosti.

Izdvojite stražnji dio jastučića i pričvrstite ga na stražnju ploču kotača.

Visina na glavi i ravnoteža pokrivala za glavu mogu se podesiti stezanjem/otpuštanjem tekstilnih traka za podizanje/spuštanje pokrivala (Sl. 1) (samo serija M-100).

Alternativno,suspenzija za glavu može se podesiti na četiri lokacije (Slika 2).

Svaka pozicija može se neovisno podesiti da bi se ugodno prilagodila.

UPUSTVO ZA PUŠTANJE U RAD

IZVOĐENJE

1. Odaberite odobrenu cijev za disanje (Molimo pogledajte 3M M-serija Referentni Letak

za popis odobrenih 3M cijevi za disanje) i povežite vrh za pokrivalo za glavu.. Molimo pogledajte Tehničku specifikaciju za diluine cijevi za disanje. (Napomena: Kod nekih cijevi za disanje potreban je adapter - pogledati Referentni letak za detalje). Provjerite brtvu smještenu na bajonetu na kraju gječvice za disanje (npr. kraj koji se spaja na filterske jedinice/regulatora) radi mogućih znakova istrošenosti ili oštećenja. Ako je otvor istrošen ili oštećen, cijevčica za disanje trebala bi se zamijeniti.

2. Povežite donji kraj crijeva za disanje na izlaz filterske jedinice/regulatora.
3. Montirajte i prilagodite filtersku jedinicu/regulator kao što je opisano u odgovarajućem uputstvu za upotrebu.
4. Osigurajte da je vizir u uzvišenoj poziciji i namjestite pokrivalo za glavu. Osigurajte da pokrivalo za glavu je stabilno i udobno. Ako je potrebno, prilagodite pokrivalo za glavu kao što je opisano ranije.

5. Uključite filtersku jedinicu ili povežite crijevo za dobavu zraka sa regulatorom.
6. (A) M-100/M-300 Serija. Spustite vizir u donji položaj povlačenjem petlje koja se nalazi na pečatu lica, tako da je pečat lica ispod brade. Provjerite da li je pečat ispravno postavljen preko lica.
(B) M-400 Serija. Spustite okvir vizira u zatvorenom položaju. Zategnite pedesite tetive s unutarnje presvlake dok ne nastane jaz manji od dva prsta između vaše kože i unutarnjih presvlaka.

7. Osiguravanje barem minimalnog protoka zraka u kacigu je dostignuto i pripremljeno za maksimalan komfor-vidjeti odgovarajuće uputstvo za upotrebu.
8. Ako je potrebno, podignite vizir i prilagodite deflektor prolaza zraka. Kada je potpuno otvoren, više zraka je usmjeren preko lica. Kada je djelomično zatvoreno, dio zraka je usmjeren na vizir. Nakon podešavanja, spustite vizir natrag u donju poziciju (M-100/M-300 Serija) ili zatvorenu poziciju (M-400 Serija).

Uvijek treba montirati i nositi unutarnji i vanjski ometač.
Uvijek treba montirati i nositi vanjski ometač u zatvorenom položaju. Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove ako je potrebno.

9. Osiguravanje barem minimalnog protoka zraka u kacigu je dostignuto i pripremljeno za maksimalan komfor-vidjeti odgovarajuće uputstvo za upotrebu.
10. Ako je potrebno, podignite vizir i prilagodite deflektor prolaza zraka. Kada je potpuno otvoren, više zraka je usmjeren preko lica. Kada je djelomično zatvoreno, dio zraka je usmjeren na vizir. Nakon podešavanja, spustite vizir natrag u donju poziciju (M-100/M-300 Serija) ili zatvorenu poziciju (M-400 Serija).

UPOTREBA

Upotreba kada je dobava zrakom isključena-nije normalna, može doći do naglog porasta ugljikdoksida odnosno smanjenja kisika, te zaštita neće biti osigurana, treba odmah napustiti kontaminiranu okolinu.

Pažljivo zaštitite crijevo za disanje od mogućih savijanja oko stvari koje izviruju. Ako se to desi, odmah napustite kontaminiranu okolinu i provjeriti da li je uređaj neoštećen. Ako se tokom korišćenja prekine dotok zraka ili se smanji, odmah napustite kontaminiranu okolinu i ispitajte uzrok.

Vijek trajanja proizvoda će varirati s frekvencijom i uvjetima korišćenja. Pokrivala za glavu korištena u agresivnim sredinama ili na otvorenom na izravnom suncu može biti potrebno mijenjati češće nego pokrivala za glavu korištena povremeno u zatvorenom prostoru.

3M preporučuje maksimalni vijek trajanja (rok trajanja plus uporaba) 3 godina od datuma proizvodnje ako su pohranjene u skladu s preporučenom uvjetima skladištenja. Napomena: Većina plastičnih komponenti imaju molded na datum proizvodnje i moraju se zamijeniti, kako je opisano gore, bez obzira na vanjski izgled.

Ne koristiti nakon maksimalnog životnog vijeka proizvoda.

ISKLJUČENJE

Ne pomičite kacigu i ne isključujete dobavu zraka sve dok ne napustite kontaminiranu okolinu.

1. M-100/M-300 Serija. Uхватite pečat lica, podignite vizir i skinite pokrivalo za glavu s glave.

M-400 Serija. Otpustite unutrašnji pokrov, dohvatite ozvučenje vizira i podignite vizir, a zatim podignite pokrivalo za glavu s glave.

2. Isključite filtersku jedinicu ili otkvačite crijevo za dobavu komprimiranog zraka od regulatora.

3. Otkopčajte pojas.

UPOZORENJE Ako se respirator koristi u okolini gdje su zagađivači supstance, koje zahtijevaju specialne postupke dekontaminacije, trebaju se staviti u odgovarajuće kontejnere i zatvoriti sve dok to ne bude dekontaminirano ili odbačeno.

UPUTE ZA ODRŽAVANJE

Uvijek koristite samo postupke i sredstva za čišćenje opisane u ovom odjeljku za čišćenje proizvoda.

Upotrebite čistu krpu, natoplenu blagim rastvorom vode i tečnog sapuna.

Ne koristiti naftu, klorirane, nagrizajuće tekućine (takve kao trikloretilen), organske rastvarače ili abrazivne agense za čišćenje prilikom čišćenja opreme.

Za dezinfekciju koristite higijenske maramice kao što je opisano u letku-napomeni.

Osušite proizvod prije upotrebe.

ODRŽAVANJE

Održavanje, servisiranje i popravku mora obavljati samo obučena, ovlaštena osoba.

Uvijek upotreba neodgovarajućih dijelova ili neautorizirano prilagodavanje može rezultirati opasnošću po život ili zdravlje i može dovesti do invaliditeta.

| ŠTA | KADA |
|--------------|--|
| Opći Pregled | Prije upotrebe - Mesečno, ako nije u regularnoj upotrebi |
| Čišćenje | Poslije upotrebe |

Uvijek Kacige podvrgnute ozbiljnim udarima bi trebale biti zamijenjene.

Mijenjanje pečata lica (M-100/M-300 Serija).

Otkvačite elastičnu petlju od glave i izvadite plastičnu karticu pečata lica iz 'T' privitka bodova(Slika 3A3B3C)

Povucite crnu brtvu pečata lica polako izvan okvira vizira (Slika 4).

Instalirajte novi pečat, usklađivanjem brtve sa rubom žiljeba u okviru vizira.

Pritisnite brtvom čvrsto i potpuno u utor oko cijelog okvira vizira.

Ponovno pričvrstite plastičnu karticu pečata lica i elastične petlje.

Zamjena kotača (M-400 Serija).

Povucite crni kotač brtve polako s vrha glave (Slika 5).

Otpustite kotač suspenzije iz rupe u vanjskom ometaču i povucite veliku plastičnu karticu iz velikih plastičnih dovod zraka sa vrha glave.

Ponovno umetnite dovod zraka u novi vanjski ometač, osiguravajući da su plastične kartice gumute ispod ometača vrha glave.

Poravnajte brtvu sa rubom žiljeba i pritisnite čvrsto i potpuno u ovaj žiljeb oko cijelog vrha glave.

Zamjena unutrašnjeg kotača.

Odvijte unutarnji ometač iz vanjskog ometača i zamijenite.

Uvijek treba montirati i nositi unutarnji i vanjski ometač.

Zamjena suspenzije glave (M-100 Serija).

Uklonite pečat lica kao što je opisano gore. Otpustite suspenziju s vrha glave povlačenjem utora za namještanje visine klina na svakoj od četiri boda privitka (Slika 2). Pričvrstite zamjenu suspenzije glave koristeći isti privitak bodova i prilijezite pečat lica.

Zamjena suspenzije glave (M-300 i M-400 Serija).

Premjestite pečat lica kao što je objašnjeno gore (M-300 Serija samo). Sa vrha glave naopako, otpustite suspenziju gurajući uzlazno na plastične vješalice za web trake (Slika 6). Uklonite centar web remena gurajući gore na plastične vješalice. Pričvrstite zamjenjeni centar web trake i suspenziju umetanjem plastične vješalice u odgovarajuće utore. Osigurati da su sve vješalice potpuno umetnute.

Zamjena pečata čela (M-100 Serija).

Otkopčajte pečat iz privitka kotača na suspenziji (slika7).Povucite crnu brtvu polako iz žiljeba. Instalirajte novi pečat, usklađivanjem brtve kao što je prikazano na slici. 8.

Pritisnite brtvom čvrsto i potpuno u žiljeb. Ponovno pričvrstite pečat čela do suspenzije glave.

Zamjena pečata čela (M-300 Serija).

Uklonite trenutne pečate sa vrha glave. Pažljivo očistite sve ostatke rukom. Površine čistite brisanjem (vidi Referentni Letak) ili vlažnom krpom i obrišite suhim ručnikom. Osigurajte da su površine potpuno suhe prije nego instalacija novih pečata čela započne. Osigurajte da zamjenjeni pečati pridržavaju čvrsto vrh glave

Zamjena uložka za čeljust (M-400 Serija).

Povucite crnu brtvu polako sa vrha glave (Slika 9). Poravnajte novu brtvu s rubom žiljeba okvira vizira. Pritisnite novu brtvu čvrsto i potpuno u žiljeb.

Zamjena deflektora dotoka zraka.

Uz vizir u otvorenom položaju, uklonite oštećene/slomljene deflektore zraka (koristite alat ako je potrebno) i zamijenite.

Zamjena kotača.

Pronađite točke privitka kotača na suspenziji(Slika10A). Pritisnite dolje na svaki od četiri dijela točaka privitka (Slika 10B). Držite zamjenu kotača, tako da su pričvršne rupe zakrivljene u gornjem položaju (Slika 10C). Uхватite točke privitka na suspenziji.

Zamjena vizira.

Otpustite tipke okvira vizira pritiskom gumba iznutra prema van vizira (Slika 11).

(Napomena: za M-400, moglo bi biti lakše biti pritisnuti gumb sa viziorom na gornjoj poziciji). Uklonite vizir od okvira (Slika 12). Umetnite zamjenski vizir u žiljeb u okvir vizira i uskladite ureze u viziru sa gumbom- rupom u okvir. Pritisnite gumb okvira vizira u okvir da biste zaključali vizor na mjestu (slika 13). Gumbi bi trebali napraviti zvučni "klik" kada je u potpunosti leglo u okvir.

Uvijek Osigurajte da su tipke vizira čvrsto osigurane i odgovaraju u okvir vizira (Slika. 14). Zamijenite iznošene ili uništene dijelove ako je potrebno.

Zamjena okvira vizira/alatna oprema.

Alatna oprema je pokazana na slici 15 (mjestu sa pokazana na vrhu, zatim stražnja ploča i metalne opruge na kraju).

Pomaknite pečat lica kao što je prikazano gore (samo M-100 i M-300 Serija). Sa viziorom u gornjoj poziciji, povucite metalnu oprugu i izvadite je van (Slika 16). Uklonite okvir. Pri zamjeni okvira ili alatne opreme, uklonite mjesto sa crvenim "3M" iz okvira vizira stavljanjem okvira na rub stola, odmarajući na mjestu, i pritisnite jako prema dolje na okvir vizira cijelom rukom. Pri zamjeni opreme alata, podignite stražnju ploču lagano gore i izvadite iz utora na šesiru ljusku za ukloniti (slika 17). Koristite alat ako je potrebno.

Zamjena mjesta treba biti umetnuta u okvir, tako da 3 M je pozicioniran na ispravan način kada je proizvod nošen. Umetnite zamjensku stražnju ploču (prvo oko kraja i sa uzorkom ventilatora koji gleda vam kacige (Slika 18). Poravnajte okvir vizira preko pričvršćenog otvora i vucite oprugu u mjesto (Slika 19). Napomena: Okvir vizira bi trebao biti u potpunosti otvoren ili zatvoren prije nego što se opruga instalira.

Zamjena gumba okvira vizira.

Slijedite upute za zamjenu vizira poviše i umetnite zamjenjujuće gumb.

Zamjena brtve vizira.

Izvadite crnu brtvu vizira lagano iz žiljeba (Slika 20). Instalirajte nove brtve, usklađivanjem s rubom žiljeba. Pritisnite brtvu čvrsto i potpuno u žiljeb.

Jastučić za udobnost čela.

Odvojite jastučić za udobnost od pokrivala za glavu. Zamontirajte zamjenjujući jastučić za udobnost oko pokrivala za glavu i ponovno pričvrstite (Slika 21).

Navlaka za glavu, vrat i ramena (M-100/M-300 Serija samo).

Pomaknite čmu brtku vizira iz žiljeba (Slika 20). Umetnite pokrivalo za glavu u poklopac i povucite dovod zraka u potpunosti kroz otvor na stražnjem dijelu poklopca. Stavite brtvu na poklopac čvrsto i potpuno u utor na vrhu okvira vizira.

Presvlaka pokrivala za glavu otporna na plamen.

Pomaknite čmu brtku vizira iz žiljeba (Slika 20). Umetnite brtku na poklopac čvrsto i u potpunost u žiljeb na vrhu okvira vizira. Gurnite omču na presvlaku pokrivala za glavu preko dovoda za zrak na pokrivalu za glavu.

Dovod za zrak namjesti se kroz rupu na stražnjem dijelu presvlake. Napomena: Ako presvlaku postavljate u kombinaciji sa štitnicima za uši, molimo da pogledate upute za sastavljanje štitnika za uši u nastavku teksta.

Remen za bradu.

Pričvrstite remen za bradu na pričvršćene točke na suspenziji glave (Slika 22).

pokrivalo za glavu montirano kao ušna petlja (M-100/M-300 Serija samo).

Locirajte točke priključivanja (Slika 23 i 24). Kada se nosi, desna strana ima oznaku "X" a na lijevoj strani ima oznaku "O" (Slika 25). Ušna petlja bi trebala biti priključena kao što je pokazano na slici 26.

Pomoću odvlačaća gurnite točke priključivanja prije zavrtnja štitnika za uši što čvršće u školjku.

Napomena: Ako se štitnici za uši koriste u kombinaciji s vatrootpornom presvlakom pokrivala, pričvršćeni štitnici za uši moraju se najprije provući kroz proreze u presvlaci pokrivala za glavu a tek zatim se petlja na presvlaci povuče preko dovoda zraka.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Ovi proizvodi bi trebali biti pohranjeni u pakiranju u suhim, čistim uvjetima daleko od izvora visoke temperature i benzijske pare i otapala.

⚠ Ne ostavljati na izravnoj sunčevoj svjetlosti.

Ne spremajte na mjesta izvan raspona temperature 30 °C do +50 °C ili vlažnosti iznad 90 %.

Ako je proizvod spremljen na određeni period od vremena upotrebe, predložena temperatura skladištenja je 4°C do 35°C.

Kada se pohranjuju kao što je navedeno, maksimalni vijek trajanja (rok trajanja plus životni vijek) je 3 godina od datuma proizvodnje.

Originalno pakiranje je odgovarajuće za transport kroz Europsku Uniju.

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

(Ako nije drugačije dato u letku-primjedbi)

Respiratorna Zaštita

M-100 Serija

Nominalni Zaštitni Faktor = 10

EN12941 TH1 kada je povezano sa Dustmaster Filterskom Jedinicom.

Nominalni faktor zaštite = 50

EN12941 TH2 kada je povezan s 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ i 3M™ Adflo™ Powered Air Turbo jedinicama.

EN14594 2B kada je povezan sa 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E i 3M™ Flowstream™ Regulatorima.

EN1835 LDH2 kada je povezan sa 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex Regulatorima.

M-300 Serija

Nominalni Zaštitni Faktor = 10

EN12941 TH1 kada je povezano sa Dustmaster Filterskom Jedinicom.

Nominalni Zaštitni Faktor = 500

EN12941 TH3 kada je povezan s 3M™ Versaflo™ TR-602E and 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo jedinicama.

Nominalni Zaštitni Faktor = 200

EN14594 3B kada je povezan sa 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E and V-500E Regulatorima.

Nominalni faktor zaštite = 50

EN12941 TH2 kada je spojen na 3M™ Jupiter™ and 3M™ Adflo™ Powered Air Turbos.

EN14594 2B kada je povezan sa 3M™ Flowstream™ Regulatorom.

EN1835 LDH2 kada je povezan sa 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex Regulatorima.

M-400 Serija

Nominalni Zaštitni Faktor = 10

EN12941 TH1 kada je povezano sa Dustmaster Filterskom Jedinicom.

Nominalni faktor zaštite = 50

EN12941 TH2 kada je povezan s 3M™ Adflo Powered Air Turbo jedinicom.

Nominalni Zaštitni Faktor = 500

EN12941 TH3 kada je povezan s 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E i 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo jedinicom.

Nominalni Zaštitni Faktor = 200

EN14594 3B spojen na regulatore 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E i V-500E i regulator 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH3 spojen na regulatore 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex.

Napomena: Kada regulatori i komprimirani zrak opskrbljuju cijevi, koje su označene isključivo EN1835 koriste se sa M- Serija pokrivala za glavu, zadovoljava uvjete EN1835.

Napomena: M serija pokrivala za glavu zadovoljava veću čvrstoću (B) zahtjevima EN14594. Oni su odobreni za uporabu dovoda cijevi kompresiranog zraka koji zadovoljavaju i niže i više snage (A i B) zahtjeva. Molimo pogledajte odjeljak Upute za korištenje označavanja opreme relevantnog regulatora za informacije.

Zaštita Vida

Ozvučenje vizira - EN166:3.9:BT (Prskanje tekućine 3, otopljeni metal 9 i srednji energetski udar na ekstremnim temperaturama BT).

M-925 Vizir – EN166:1.BT:3.9 (Optička klasa 1, srednji energetski udar na ekstremnim temperaturama BT, Prskanje tekućine 3 i otopljeni metal 9)

M-927 Vizir – EN166:1.BT:3 (Optička klasa 1, srednji energetski udar na ekstremnim temperaturama BT, Prskanje tekućine 3).

Zaštita glave

M-306 i M-307 pokrivala za glavu sa M-300 kacigom ispunjavaju uvjete EN397 (pogledajte ispod).

M-406 i M-407 pokrivala za glavu sa M-400 kacigom ispunjavaju uvjete EN397 (pogledajte ispod).

LD- Bočna deformacija

440 V a.c. - Električna izolacija.

Karakteristike Protoka

Proizvođač Minimalna Dizajn Protoka (MMDF).

170 l/min (3M™ Versaflo™ TR-602E i TR-302E Powered Air Turbo i 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E i V-500E Regulatori)

160 l/min (3M™ Adflo™ Powered Air Turbo)

150 l/min (3M™ Jupiter™ and Dustmaster™ Powered Air Turbo and 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex Regulatori).

Napomena: Kad koristite M-400 seriju pokrivala za glavu u kombinaciji sa 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex regulatora, preporučena razina tlaka je 4 - 6 bara).

Maksimalni protok - Pogledaj odgovarajuće upustvo za uporabu.

Veličina Glave

Jedna veličina, prilagodljivo 51 cm do 64 cm (UK veličine 6½– 8).

Dužine crijeva za disanje

BT-20S – 735mm (29 inča)

BT-20L – 965mm (38 inča)

BT-30 – 525mm do 850mm (21 inča do 34 inča)

BT-40 – 840mm (33 inča)

834008 - 950mm (37 inča)

834016 - 525mm to 850mm (21 inča to 24 inča)

834017 - 775mm (31 inč)

Prosječna Temperatura

-10°C do +55°C

Težina

M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g i M-407 1066 g.



ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Моля прочетете тези инструкции заедно с листовката на Върхните части серии 3M™ Versaflo™ M, където ще получите информация за:

- Одобрени комбинации на системи за подаване на въздух (принудително подаване на въздух или регулатори)
- Резервни части
- Аксесоари

РАЗОПАКОВАНЕ

Вашият комплект Върхни части - Серии 3M™ Versaflo™ M трябва да съдържа:

a) M-106 Върхна част или M-107 Върхна част или M-306 Върхна част или M-307 Върхна част или M-406 Върхна част или M-407 Върхна част.

b) Инструкции за употреба

c) Референтна брошура

⚠ ВНИМАНИЕ

Правилният избор, обучение, употреба и поддръжка са задължителни, за да може продуктът да защити потребителя от определени въздушнопреносими замърсители и физически опасности. Неспазването на всички инструкции за употребата на тези продукти за респираторна защита и/или неправилно носене на целия продукт по време на излагане на замърсители, може да увреди здравето на потребителя, да доведе до сериозно или животозастрашаващо заболяване или постоянна инвалидност. За приложимост в конкретни условия и правилна употреба, следвайте Българското законодателство в областта на безопасността, вземете под внимание цялата предоставена информация, контактувайте с Отговорника по безопасността или представител на 3M. 3M България ЕООД, Бизнес Парк София, сграда 4, етаж 2, София 1766, тел: 02/960 19 11

⚠ Обърнете особено внимание на указанията, обозначени с този знак.

ОПИСАНИЕ НА СИСТЕМАТА

Върхните части серия 3M™ Versaflo™ M осигуряват респираторна защита и са проектирани за употреба в комбинация със система за подаване на въздух (вижте информационната листовка), за да осигурят респираторна защита. Тези продукти отговарят на изискванията на EN12941 (Средства за защита на дихателните органи – Апарати, филтриращи с нанетяващ вентилатор) и EN14594 (Средства за защита на дихателните органи – Дихателни апарати с подаване на съгъстен въздух от линия с непрекъснат поток).

Забележка: Когато регулатори и тръби за доставяне на съгъстен въздух, които изрично са маркирани за EN1835, се използват в комбинация с върхни части серия M, системата ще отговаря единствено на изискванията на EN1835. Въздухът се доставя посредством дихателна тръба от прикачената система за подаване на

въздух в задната част на връхната част. Въздухът преминава над горната част на главата на потребителя и надолу пред лицето му. Връхните части серия M предлагат защита за очите, а определени връхни части от серията предлагат и защита за главата.

ОДОБРЕНИЯ

Тези продукти отговарят на изискванията на Директива 89/686/ЕЕС на Европейската Комисия (Директива за ЛПС) и съответно са маркирани със знака CE. Системите включващи каски или връхни части, както и въздушни филтри или регулатори са маркирани според CE0086 и са сертифицирани по член 10, EC за изследване на тила и член 11, EC за контрол на качеството, издадени от BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK. Системите включващи каски или връхни части, както и въздушни филтри или регулатори са маркирани според CE0194 и са сертифицирани по член 10, EC за изследване на тила и член 11, EC за контрол на качеството, издадени от INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА

Използвайте този респиратор стриктно според инструкциите:

- съдържащи се в настоящите инструкции за употреба
- придружаващи други компоненти на системата (напр. листовка за 3M M серия S, инструкции за употреба на УПВ или Регулатор).

Не използвайте връхните части серия M-100/M-300/M-400 при концентрации на замърсители над 10 пъти по-високи от предельно допустимите, когато се използват в комбинация с 3M™ Dustmaster™ Powered Air Turbo.

Не използвайте връхните части на серия M-100 при концентрации на замърсители над 50 пъти по-високи от предельно допустимите стойности, когато се използват в комбинация със системи за принудително подаване на въздух 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ или 3M™ Adfo™ или с регулатори 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ или 3M™ Vortex.

Не използвайте връхните части серия M-300 при концентрации на замърсители над 50 пъти по-високи от предельно допустимите стойности, когато се използват в комбинация със системи за принудително подаване на въздух 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo или с регулатори 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ или 3M™ Vortex.

Не използвайте връхните части серия M-300 при концентрации на замърсители над 500 пъти по-високи от предельно допустимите стойности, когато се използват в комбинация със системата за принудително подаване на въздух 3M™ Versafo™ TR-602E или 3M™ Versafo™ TR-302E Powered Air Turbo.

Не използвайте връхните части серия M-300 при концентрации на замърсители над 200 пъти по-високи от предельно допустимите стойности, когато се използват в комбинация с регулатори 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E или V-500E.

Не използвайте връхните части серия M-400 при концентрации на вредностите 50 пъти над ГС при използване с модул 3M™ Adfo™

3M™ Versafo™ TR-602E. Не използвайте връхните части серия M-400 при концентрации на замърсители над 500 пъти по-високи от предельно допустимите стойности, когато се използват в комбинация с 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™

Не използвайте връхните части от M-400 серия при концентрации на замърсители над 200 пъти по-високи от предельно допустимите стойности, когато се използват с регулатори 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E или V-500E или регулатори 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ или 3M™ Vortex Regulators.

Не използвайте за респираторна защита срещу неизвестни атмосферни замърсители или при неизвестни или непосредствено опасни за живота и здравето концентрации на замърсители.

Не използвайте в атмосфера със съдържание на кислород по-малко от 19.5%. (По определение на 3M. Отделните държави могат да определят собствени граници на кислородния дефицит. Потърсете съвет при смянене.)

Не използвайте тези продукти в обогатена на кислород атмосфера.

Тези продукти не доставят кислород.

Използвайте само с УПВ, регулатори, резервни части и аксесоари, изброени в информационната листовка и спазвайки инструкциите за употреба в „Техническата спецификация“.

Да се използват само от обучен и компетентен персонал.

Веднага напуснете замърсената зона при:

- a) повреда, в която и да е част на системата;
- b) намаляване или спиране на въздушния поток;
- c) затруднено дишане;
- d) поява на замаяност или дискомфорт;
- e) ако усетите замърсителите с органите на обоняние или вкус или се появи друг вид дразнене.

Не променяйте и не поправяйте продукта. За смяна използвайте само оригинални резервни части на 3M.

При силни ветрове със скорост над 2 м/с или при работа с високо натоварване (когато налягането във връхната част може да стане отрицателно) може да бъде намалена степента на защита. Настройте оборудването съобразно конкретните условия или помислете за използване на алтернативна форма за респираторна защита.

При употреба в режим на подаване на пречистен въздух проверете дали: • Източникът на въздух е известен. • Чистотата на доставяния въздух е известна. • Доставяният въздух е с качество, годно за дишане, съобразно EN12021.

⚠ За пълно прилепване към лицето, потребителят трябва да бъде гладко избърснат. (M-100 и M-300 серии).

⚠ Тези продукти отговарят на изискванията на определени промишлени

стандарты за очила, а някои модели и на определени промишлени стандарти за защита на главата. Те не осигуряват пълна защита за главата, очите и лицето срещу силни удари и пробивания и не са заместител на добрите практики за безопасност и инженерен контрол.

Използвайте само с подходящи очила. Използването на средство за защита на очите срещу високоскоростни частици върху диоптрични очила може да създаде опасност за потребителя. Свържете се с Вашия доставчик.

Ако е необходима защита срещу високоскоростни частици при изключително висока температура, тогава избраното средство за защита на очите трябва да бъде обозначено с буквата T непосредствено след буквите, обозначаващи вида защита, а именно FT, VT или AT. Ако буквата за вид защита не е последвана от буквата T, тогава средството за защита на очите трябва да се използва единствено срещу високоскоростни частици при стайна температура.

При намерение за употреба в експлозивна среда, се свържете с Техническия отдел на 3M.

⚠ Не използвайте в среда с висока температура над препоръчаната максимална температура.

⚠ Не използвайте покритие за главата и врата или за раменете, неогнеупорни уплътнения или маски за лице в близост до източници на силна топлина, искри или пламъци.

Не е известно материалите, които могат да влязат в контакт с кожата на потребителя да причиняват алергични реакции.

Тези продукти не съдържат компоненти от естествен каучук.

МАРКИРАНЕ НА ОБОРУДВАНЕТО

За да разчетете маркировката на УПВ/Регулатор, моля погледнете съответните инструкции за употреба.

M-100 сериите връхни части са маркирани според EN12941 TH1/TH2 и EN14594 2B.

M-300 сериите връхни части са маркирани според EN12941 TH1/TH2/TH3 и EN14594 2B/3B.

M-400 сериите връхни части са маркирани според EN12941 TH1/TH2/TH3 и EN14594 3B.

Връхните части M-306 и M-307 с каска M-300 са маркирани за EN397 (вижте по-долу).

Връхните части M-406 и M-407 с каска M-400 са маркирани за EN397 (вижте по-долу).

Допълнително маркиране за EN397.

LD

440 V променлив ток

M-925 визьорите са маркирани според EN166:1:BT:3:9

M-927 визьорите са маркирани според EN166:1:BT:3

Визьорите серия M са маркирани според EN166:3:9:BT

Когато маркировките върху визьора и около визьора са различни, трябва да се съобразявате с по-ниската класификация.

Етикет във връхната част с дата на производство (ГТГДДДД напр. 2009090 = 2009 г., 90-ти ден)

Етикет във връхната част: ВНИМАНИЕ! Възможна опасност от статично электричество. Каската и визьора трябва да бъдат почиствани само в безопасна зона.

 Опаковката не е подходяща за контакт с храна.

 Извърляйте в съответствие с местните разпоредби

Забележка: Когато регулатори и тръби за доставяне на състен въздух, които изрично са маркирани за EN1835, се използват в комбинация с връхни части серия M, системата ще отговаря единствено на изискванията на EN1835.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

Проверете дали устройството е напълно и правилно сглобено и неповредено.

Всяка повредена или дефектна част трябва да бъде сменена само с оригинални резервни части на 3M.

Надраскани или повредени визьори трябва да се сменят.

Направете проверка преди употреба на монтажа на системата за подаване на въздух, както е описано в съответните инструкции за употреба.

• Отгледете защитното фолио от визьора

Коригиране на връхната част

Връхната част трябва да бъде регулирана така, че да прилепва оптимално към лицето и да предоставя оптимално зрительно поле.

За да коригирате окачването на главата, завържете колелцето на храповото колело, за да затегнете/разхлабите окачването.

Може да е необходима намаляваща размера подложка за храповото колело, за да се подобри прилягането и стабилността.

Отгледете задната част на подложката и я запелете за задния панел на храповото колело.

Височината на главата и баланса на връхната част могат да бъдат коригирани чрез затегане/разхлабване на платнените кашки, за да повдигнете/снизите връхната част (фиг. 1) (само за серии M-100).

В противен случай лентата за окачване може да бъде коригирана на четири места (фиг. 2).

Всяка позиция може да бъде коригирана самостоятелно, което предоставя персонализирано прилепване.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

ПОСТАВЯНЕ

1. Изберете одобрена дихателна тръба (Моля, вижте информационната листовка на 3M серия M за списък с дихателни тръби, одобрени от 3M) и свържете горния й

край към връхната част. Моля, вижте техническата спецификация за дължини на дихателните тръби. (Забележка: Може да се изиска адаптер с някои тръби за дишане - вижте референтната брошура за детайли).

Проверете уплътнителя на байонетния край на въздушната тръбата (т.е. края, който влиза в елемента за приток на въздух) за признаци на амортизация или повреда.

- Ако има такива признаци, въздушната тръбата трябва да се смени.
- Свържете долния край на дихателната тръба към изхода на УПВ/Регулатор.
- Регулирайте и поставете УПВ според указанията в инструкциите за употреба.
- Уверете се, че виזורът е в повдигнато положение и прилепва към връхната част. Уверете се, че връхната част прилепва плътно и удобно. Ако е необходимо, коригирайте връхната част според указанията по-горе.

5. Включете УПВ или свържете тръбата за състен въздух към регулатора.
6. (А) Серия М-100/М-300. Снимете визъора в свалено положение чрез издърпване на кукичката на уплътнението, така че уплътнението да е под брадичката.
Проверете дали уплътнението е поставено правилно около лицето.

(В) Серия М-400. Снимете рамката на визъора в затворено положение. Затегнете регулируемата връзка на вътрешното покритие, докато разстоянието между кожата ви и вътрешното покритие стане по-малко от два пръста.

⚠ Винаги сгلوبявайте правилно и носете както вътрешното, така и външното покритие.

⚠ Уверете се, че рамката на визъора щраква в затворено положение. Заменете износени или повредени части, ако е необходимо.

- Уверете се, че въздухът започва да постъпва във връхната част и настройте за максимален комфорт - вижте съответните инструкции за употреба.
- Ако е необходимо, повдигнете визъора и коригирайте дефлектора за въздушния поток. Когато е напълно отворен, към лицето се насочва по-голям въздушен поток. Когато е частично затворен, част от въздуха се насочва към визъора. След като го коригирате, снижете визъора обратно в свалено (серия М-100/М-300) или затворено (серия М-400) положение.

ПРИ УПОТРЕБА

Използването в изключено състояние или липсата на подаване на въздух може да доведе до бързо натрупване на въглероден диоксид, изчерпване на кислорода, силно ограничено или липсващо предпазване. В такъв случай веднага напуснете замърсената среда.

Уверете се, че дихателната тръба няма да се увие около изпъкнали обекти. Ако това се случи, веднага напуснете замърсената среда и проверете дали системата не е повредена.

Ако по време на употреба притокът на въздух спре или намалее, напуснете замърсената среда и разследвайте причината. Експлоатационният живот на модула зависи от честотата и условията на употреба. Връхни части, използвани в агресивна среда или на открито при пряка слънчева светлина, може да се наложи да бъдат заменени по-често отколкото връхни части, използвани рядко в затворени помещения.

3М препоръчва максимална експлоатация (срок за съхранение плюс експлоатационен живот) 3 години от датата на производство, когато се съхранява при препоръчителните условия на съхранение.

Забележка: Повечето пластмасови компоненти имат штампована дата на производство и трябва да бъдат заменени, ако е описано по-горе независимо от възрастния им вид.

⚠ Не използвайте продукта след изтичане на максималния срок на експлоатация.

СВАЛЯНЕ

Не сваляйте връхната част и не спирайте притока на въздух докато не напуснете замърсената среда.

- Серия М-100/М-300. Хванете уплътнението, повдигнете визъора и повдигнете връхната част от главата.

Серия М-400. Разплабете вътрешното покритие, хванете визъора и го повдигнете, след което повдигнете връхната част от главата.

- Изключете УПВ или откачете тръбата за подаване на състен въздух от регулатора.

- Разколчейте колана.

ЗАБЕЛЕЖКА Ако сте използвали респиратора в среда, която е довела до замърсяването му с вещества, изискващи специална процедура за почистване, поставете респиратора в подходящ контейнер и запечатайте до почистването или изхвърлянето му.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

⚠ За почистване на продукта използвайте единствено процедурите и препаратите за почистване, описани в този раздел.

За почистване използвайте чиста кърпа, напоена с мек сапунен разтвор. Не използвайте петролни или хлорирани обезмязващи течности (като трихлоретилен), органични разтворители или абразивни почистващи вещества за почистване на която и да е част на системата.

За дезинфекция използвайте кърпички, както е посочено в информационната листовка. Оставете продукта да изсъхне преди употреба.

ПОДДРЪЖКА

Поддръжката, ремонтването или поправката трябва да се извършва само от добре обучен персонал.

⚠ Използването на неодобрени части или неотризиранни модификации може да доведе до опасност за живота или здравето и да направи гаранцията невалидна.

| КАКВО | КОГА |
|------------------|--|
| Основна проверка | Преди употреба - Месечна проверка, ако не използвате често |
| Почистване | След употреба |

⚠ Каски, претърпели силни удари, трябва да бъдат сменени.

Замяна на уплътнението при (серия)М-100/М-300.

Откачете еластичната кукичка от лентата за глава и сваляте пластмасовия палец на уплътнението от Т-образните елементи (фиг. 3А, 3В и 3С).

Издърпайте черния уплътнител на уплътнението бавно от рамката на визъора (фиг. 4).

Монтирайте новото уплътнение, като подравните уплътнителя с ръба на прореза в рамката на визъора.

Натиснете уплътнителя плътно и докрай в прореза по дължината на цялата рамка на визъора.

Закачете отново палеца на уплътнението и еластичната кукичка.

Замяна на покритието (серия М-400).

Издърпайте бавно черния уплътнител на покритието от връхната част (фиг. 5).

Освободете храловото колело за окачването от дупката във външното покритие и издърпайте големия пластмасов палец от входа за въздух на връхната част.

Вкарайте отново входа за въздух в новото външно покритие, като внимавате пластмасовите палци да се избутани под каската на връхната част.

Подравнете уплътнителя с ръба на прореза и го натиснете плътно и докрай в този прорез по дължината на цялата връхна част.

Замяна на вътрешното покритие.

Отколчайте вътрешното покритие от външното и го заменете.

⚠ Винаги сгلوبявайте правилно и носете както вътрешното, така и външното покритие.

Замяна на окачването на главата (серия М-100).

Сваляте уплътнението, както е описано по-горе. Освободете окачването от връхната част като издърпате слота за коригиране на височината на щифта във всеки от четирите елемента за окачване (фиг. 2). Скачете резервното окачване за главата като използвате същите елементи за скачване и скачете уплътнението.

Замяна на окачването на главата (серия М-300 и М-400).

Сваляте уплътнението както е описано по-горе (само за серия М-300). Като държите връхната част обръната, освободете окачването като натиснете нагоре пластмасовите закопчалки на кашиките (фиг. 6). Сваляте средната кашика като натиснете нагоре пластмасовата закопчалка. Сложете резервната средна кашика и окачване като вкарате пластмасовите закопчалки в съответните слотове. Уверете се, че всички закопчалки са напълно вкарани.

Замяна на уплътнението за челото (серия М-100).

Отколчайте уплътнението от елемента за скачване на окачването (фиг. 7).

Издърпайте бавно черния уплътнител от прореза. Монтирайте новото уплътнение като подравните уплътнителя, както е показано на фиг. 8. Натиснете уплътнителя плътно и докрай в прореза. Закачете отново уплътнението за челото към окачването на главата.

Замяна на уплътнението за челото (серия М-300).

Отстранете настоящите уплътнения от връхната част. Лекото отстранете остатъците с ръка. Почистете повърхностите с кърпичка (вижте информационната листовка) или навлажнена кърпа и подсушете със суха кърпа. Уверете се, че повърхностите са напълно сухи, преди да монтирате нови уплътнения за челото. Уверете се, че резервните уплътнения прилепват плътно към връхната част.

Замяна на уплътнителя за челюстта (серия М-400).

Издърпайте бавно черния уплътнител от връхната част (фиг. 9). Подравнете новия уплътнител с ръба на прореза в рамката на визъора. Натиснете новия уплътнител плътно и докрай в прореза.

Замяна на дефлектора за въздушен поток.

При отворено положение на визъора отстранете повредения/счупен дефлектор за въздушен поток (използвайте инструмент, ако е необходимо) и го заменете.

Замяна на храловото колело.

Намерете елементите за скачване на храловото колело на окачването (фиг. 10А). Натиснете надолу всяка от четирите части на елементите за скачване (фиг. 10В).

Задържте резервното хралово колело, така че прорезите за скачване да са извити в горно положение (фиг. 10С). Закачете елементите за скачване за окачването.

Замяна на визъора.

Освободете бутоните на рамката на визъора като ги натиснете навън от вътрешната страна на визъора (фиг. 11). (Забележка: За М-400 може да е по-лесно да натиснете бутоните при горно положение на визъора). Сваляте визъора от рамката (фиг. 12). Вкарайте резервния визъор в прореза на рамката и подравнете жлъбовете на визъора с дупките за бутоните в рамката. Натиснете бутоните на рамката на визъора в нея, за да фиксирате визъора (фиг. 13). Трябва да се чуе щракване, когато бутоните прилепнат плътно към рамката.

⚠ Уверете се, че бутоните на визъора са плътно фиксирани и изравнени с рамката на визъора (фиг. 14). Заменете износени или повредени части, ако е необходимо.

Замяна на рамката на визъора/комплекта за закрепване.

Комплекта за закрепване е показан на фиг. 15 (емпелмите са най-отгоре, а задните панели и металните пружини са отдолу).

Свалете уплътнението, както е описано по-горе (само за серии M-100 и M). При горно положение на вълзора, издърпайте металната пружина надолу и навън, за да я отстраните (фиг. 16). Свалете рамката. Ако замените рамката или комплекта за закрепване, свалете емблемите с червен знак „3M“ от рамката на вълзора като поставите рамката, легнала на емблемата, на ръба на маса и я натиснете силно с дланта на ръката си. Ако замените комплекта за закрепване, повдигнете задния панел леко нагоре и го плъзнете навън от спота на каската, за да го извадите (фиг. 17). Използвайте инструмент, ако е необходимо.

Резервната шина трябва да бъде вкарана в рамката, така че знакът „3M“ да се вижда правилно при носене на продукта. Вкарайте резервния заден панел (първо около ръба и след това с „вертилообразно“ движение с лице към външната част на каската – фиг. 18). Подравнете рамката на вълзора със спотовете за скъчване и плъзнете пружината на мястото ѝ (фиг. 19). Забележка: Рамката на вълзора трябва да бъде в напълно отворено или затворено положение, преди да монтирате пружината.

Замяна на бутоните на рамката на вълзора.

Следвайте инструкциите за замяна на вълзора по-горе и вкарайте резервни бутони.

Замяна на уплътнителя на вълзора.

Издърпайте бавно черния уплътнител на вълзора от прореза (фиг. 20). Монтирайте новия уплътнител като го подравните с ръба на прореза. Натиснете уплътнителя плътно и докрай в прореза.

Подложка за челото.

Откачете подложката от лентата за главата. Увийте резервната подложка около лентата за главата и я закачете отново (фиг. 21).

Покритие за главата, врата и раменете (само за серия M-100/M-300).

Отстранете черния уплътнител на вълзора от прореза (фиг. 20). Вкарайте върхната част в покритието и издърпайте входа за въздух напълно през прореза в задната част на покритието. Вкарайте уплътнителя на покритието плътно и докрай в прореза в горния край на рамката на вълзора.

Огнеупорно покритие на върхната част.

Отстранете черния уплътнител на вълзора от прореза (фиг. 20). Вкарайте уплътнителя на покритието плътно и докрай в прореза в горния край на рамката на вълзора. Издърпайте кукичката на върхната част над входа за въздух на върхната част.

Входът за въздух приляга през отвора на задната страна на покритието.

Забележка: Ако намествате покритието заедно със слуховите протектори, моля вижте инструкциите за слухови протектори по-долу.

Кашка за брадичката.

Скачете кашката за брадичката към елементите за скъчване на окачването за главата (фиг. 22).

Монтаж на слухови протектори на върхната част (само за серия M-100/M-300).

Намерете елементите за скъчване (фиг. 23 и 24). При носене, десният протектор е маркиран с „X“, а левият с „O“ (фиг. 25). Слуховите протектори трябва да бъдат скъчани, както е показано на фиг. 26.

Използвайте отвертка, за да избутите елементите за скъчване, преди да затегнете слуховите протектори колкото е възможно по-силно за каската.

Забележка: Ако използвате слухови протектори заедно с огнеупорно покритие на върхната част, скачените слухови протектори първо трябва да се издърпат през процепите на върхната част, преди да издърпате кукичката на покритието над входа за въздух.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Съхранявайте продуктите в оригиналните опаковки в сухи и чисти помещения, далеч от източници на висока температура, далеч от бензинови пари и пари от разтворители.

▲ Съхранявайте далеч от пряка слънчева светлина.

Не съхранявайте на открито при температури от -30°C до +50°C или при влажност на въздуха над 90%.

Ако продуктът ще бъде съхраняван за по-дълъг период преди употреба, препоръчителната температура за съхранение е от 4°C до 35°C.

Когато бъде съхраняван при тези условия, максималната експлоатация (срок за съхранение плюс експлоатационен живот) е 3 години от датата на производство. Оригиналната опаковка е подходяща за транспортиране на продукта в границите на Европейския съюз.

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

(Ако не е указано друго в информационната листовка)

Респираторна защита

Серия M-100

Номинален фактор на защита = 10

EN12941 TH1, когато е свързан с УПВ Dustmaster.

Номинален фактор на защита = 50

EN12941 TH2 при свързване с 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E,

3M™ Jupiter™ и 3M™ Adflo™.

EN14594 2B, когато е свързан към регулатори 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E,

V-500E и 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2, когато е свързан към регулатори 3M™ Vortemp™ и 3M™ Vortex.

Серия M-300

Номинален фактор на защита = 10

EN12941 TH1, когато е свързан с УПВ Dustmaster.

Номинален фактор на защита = 500

EN12941 TH3 при свързване с 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E, Номинален фактор на защита = 200

EN14594 3B, когато е свързан към регулатори 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E и V-500E.

Номинален фактор на защита = 50

EN12941 TH2, когато е свързан към 3M™ Jupiter™ и 3M™ Adflo™ Система за принудително подаване на въздух.

EN14594 2B, когато е свързан към регулатор 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2, когато е свързан към регулатори 3M™ Vortemp™ и 3M™ Vortex.

Серия M-400

Номинален фактор на защита = 10

EN12941 TH1, когато е свързан с УПВ Dustmaster.

Номинален фактор на защита = 50

EN12941 TH2 при свързване с 3M™ Adflo™,

Номинален фактор на защита = 500

EN12941 TH3 при свързване с 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™

TR-302E, 3M™ Jupiter™ и 3M™ Adflo™,

Номинален фактор на защита = 200

EN14594 3B, когато е свързан към регулатори 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E и V-500E и регулатор 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2, когато е свързан към регулатори 3M™ Vortemp™ и 3M™ Vortex.

Забележка: Когато регулатори и тръби за доставяне на състен въздух, които изрично са маркирани за EN1835, се използват в комбинация с върхни части серия M, системата ще отговаря единствено на изискванията на EN1835.

Забележка: Върхните части серия M отговарят на изискванията за по-висока сила (B) на EN14594. Те са одобрени за използване с широк набор от тръби за подаване на състен въздух, които отговарят и на изискванията за по-ниска сила и на изискванията за по-висока сила (A и B). Моля, за повече информация вижте раздел „Маркиране на оборудването“ в съответните инструкции за употреба на регулатора.

Защита на очите

Възгор страничен - EN166:3:9:BT (течни пръски 3, разтопен метал 9 и средно енергийни частици при екстремна температура BT).

M-925 Възгор – EN166:1:BT:3:9 (Оптичен клас 1, средно енергийни частици при екстремна температура BT, течни пръски 3 и разтопен метал 9)

M-927 Възгор – EN166:1:BT:3 (Оптичен клас 1, средно енергийни частици при екстремна температура BT и течни пръски 3).

Защита за главата

Върхните части M-306 и M-307 с каска M-300 отговарят на изискванията на EN397 (вижте по-долу).

Върхните части M-406 и M-407 с каска M-400 отговарят на изискванията на EN397 (вижте по-долу).

LD – Странична деформация.

LD – 40V променлив ток – Електрическа изолация.

Характеристики на въздушния поток

Гарантиран от производителя минимален поток (MMDF).

170л/мин (система за принудително подаване на въздух 3M™ Versaflo™ TR-302E и TR-602E и регулатори 3M™ Versaflo™ 100E, V-200E и V-500E)

160 л/мин (3M™ Adflo™ Powered Air Turbo)

150 л/мин (3M™ Jupiter™ и Dustmaster™ системи за принудително подаване на въздух и 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ и 3M™ Vortex регулатори).

Забележка: Когато използвате върхните части серия M-400 в комбинация с регулаторите 3M™ Vortemp™ и 3M™ Vortex, препоръчителното налягане е 4 - 6 бара).

Максимален капацитет – вижте съответните инструкции за употреба.

Размер на главата

Един размер, който може да бъде коригиран от 51 см до 64 см (6½ – 8 в Обединеното кралство).

Дължина на дихателната тръба

BT-20S – 735мм (29 инча)

BT-20L – 965мм (38 инча)

BT-30 – 625 мм до 850 мм (21 инча до 34 инча)

BT-40 – 840 мм (33 инча)

834008 - 950мм (37 инча)

834016 - 525мм до 850мм (21 инча до 24 инча)

834017 - 775мм (31 инча)

Подходяща температура

-10°C до +55°C

Тегло

M-106 544 г, M-107 544 г, M-306 832 г, M-307 832 г, M-406 1066 г и M-407 1066 г.



УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

Molimo pročitate ovo uputstvo zajedno sa referentnim lifetom 3M™ Versaflo™ M-Serieje kapuljaca gde ćete naći informaciju o:

- Odobrenim kombinacijama jedinica za snabdevanje vazduhom (Air Delivery Units) (Powered Air Turbos ili Regulators)
- Zamenjivim delovima
- Priboru

RASPAKIVANJE

Vaše pakovanje 3M™ Versafo™ M-Serije kapuljače treba da sadrži:

- M-106 kapuljača ili M-107 kapuljača ili M-306 kapuljača ili M-307 kapuljača ili M-406 kapuljača ili M-407 kapuljača
- Uputstvo za upotrebu
- Referentni list

⚠ UPOZORENJE !

Odgovaraajući izbor, obuka, upotreba i održavanje su suština da bi proizvod štiti korisnika od određenih zagadivača u vazduhu i fizičkih opasnosti. Nepoštovanje svih upustava za proizvode za respiratornu zaštitu i/ili neodgovarajuće nošenje kompletnog proizvoda tokom celog perioda izloženosti može delovati na zdravije nosioca, dovesti do ozbiljnih ili po život opasnih oboljenja, ozleđa ili stalne nesposobnosti. Za odgovarajuću i pravilnu upotrebu slediti lokalnu regulativu, u vezi sa svim dostavljenim informacijama ili kontaktirati osobu za bezbednost/Predstavništvo 3M (EAST) AG Beograd Milutinina Milankovića 23, 11 070 Beograd, SRBIJA Tel. +381 11 2209 400 Fax. +381 11 2209 444 e-mail: innovation.yu@mim.com

⚠ Posebnu pažnju obratiti na mestima označenim !

OPIS SISTEMA

3M™ Versafo™ M-Serije kapuljača obezbeđuju respiratornu zaštitu i dizajnirane su da budu korišćene sa odobrenim jedinicama za dovod vazduha (pogledati referentni list) da obezbede respiratornu zaštitu. Ovi proizvodi zadovoljavaju zahteve EN12941 (Uredjaji za respiratornu zaštitu – Snažni filtriacioni uređaji) i EN14594 (Uredjaji za respiratornu zaštitu – Aparati za kontinualan protok komprimovanog vazduha).

Napomena: Kada se regulatori i komprimovane cevi za dovod vazduha, označene sa EN1835, koriste sa M-Serijom kaciga, sistem će zadovoljavati zahteve EN1835. Vazduh dolazi kroz crevo za disanje od na opasaku montirane jedinice za dovod vazduha na zadnji deo kapuljače. Vazduh protiče preko vrha glave korisnika i dotiče ispred lica. M-Serija kapuljača nudi i zaštitu vida, a određene kapuljače i zaštitu glave.

ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahteve direktiva evropske unije 89/686/EEC (direktive za ličnu zaštitnu opremu) tako da su označene sa CE znakom. Sistemi sa kacigom ili kapuljačom koji obuhvataju snažne filtriacione uređaje ili regulatore/uređaje za dovod vazduha označene sa CE0086 imale su sertifikaciju pod članom 10, EC Tip ispitivanja i član 11, EC Kontrola kvaliteta izdata od BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK. Sistemi sa kacigom ili kapuljačom koji obuhvataju snažne filtriacione uređaje ili regulatore/uređaje za dovod vazduha označene sa CE0194 imale su sertifikaciju pod članom 10, EC Tip ispitivanja i član 11, EC Kontrola kvaliteta izdata od INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK.

OGRAĐENJA PRI UPOTREBI

Koristiti ovu masku striktno u skladu sa svim instrukcijama:

- sadržanim u ovoj brošuri,
- zajedno sa drugim delovima sistema (npr. 3M M-Serije referentni list, uputstvom za upotrebu jedinice za dovod vazduha).

Ne koristiti M-100/M-300/M-400 Seriju kapuljača pri koncentracijama zagadivača iznad 10 puta maksimalno dozvoljene Threshold Limit Value (TLV) kada se koristi sa 3M™ Dustmaster™ Powered Air Turbo.

Ne koristiti M-100 Serije kapuljače pri koncentracijama zagadivača iznad 50 puta maksimalno dozvoljene koncentracije (TLV) kada se koristi sa 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ ili 3M™ Adflo™ Powered Air Turbo jedinicama ili 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ili 3M™ Vortex regulatorima.

Ne koristiti M-300 Serije kapuljače pri koncentracijama zagadivača iznad 50 puta maksimalno dozvoljene koncentracije (TLV) kada se koristi sa 3M™ Jupiter™ ili 3M™ Adflo™ Powered Air Turbo jedinicama ili 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ili 3M™ Vortex regulatorima.

Ne koristiti M-300 Seriju kapuljača pri koncentracijama zagadivača iznad 500 puta maksimalno dozvoljene koncentracije (the Threshold Limit Value (TLV)) kada se koristi sa 3M™ Versafo™ TR-602E ili Versafo TR-302E Powered Air Turbo.

Ne koristiti M-300 Seriju kapuljača pri koncentracijama zagadivača iznad 200 puta maksimalno dozvoljene koncentracije (the Threshold Limit Value (TLV)) kada se koristi sa 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E ili V-500E Regulators.

Ne koristiti M-400 serije kapuljača u koncentracijama kontaminacije preko 50 puta veće od TLV kada se koristi 3M Adflo Power Air Turbo.

Ne koristiti M-400 serije kapuljača u koncentracijama kontaminacije preko 500 puta više od TLV kada se koristi 3M Versafo TR-602E, Versafo TR-302E ili 3M Jupiter Powered Air Turbo jedinicama.

Nemojte koristiti kapuljače iz serije M-400 pri koncentracijama kontaminata koje su 200 puta veće od vrednosti ograničenja pražda kada se koriste sa 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E ili V-500E regulatorima ili 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ili 3M™ Vortex regulatorima.

Ne koristiti za respiratornu zaštitu od nepoznatih atmosferskih zagadivača ili kada su koncentracije zagadivača nepoznate ili opasne po život i zdravlje. Ne koristiti u atmosferi koja sadrži manje od 19,5% kiseonika. (3M definicija). Zemlje mogu primenivati sopstvena ograničenja za deficit kiseonika. Tražite savet, ako ste u nedoumici.

Ne koristiti ove proizvode u kiseoničnoj ili kiseonikom obogaćenoj atmosferi.

Ovi proizvodi ne dovode kiseonik.

Koristiti samo sa filternim jedinicama, rezervnim delovima i priborom navedenim u referentnom listu i uslovima datim u tehničkoj specifikaciji.

Mogu koristiti samo obučene osobe.

Odmah napustiti kontaminiranu oblast ako:

- Neki deo sistema se ošteti.
- protok vazduha oslabi ili prestane.
- disanje postano otežano
- Pojavi se nesvesnica ili druge neprijatnosti.
- Osetite miris ili ukus zagadivača ili dodje do iritacije.

Nikada ne modifikujte ili menjajte ovaj proizvod. Zamenite samo sa originalnim 3M delovima.

Jak vetar iznad 2m/s ili rad na visini (gde pritisak u kacigi može postati negativan) može umanjiti zaštitu. Prilagodite opremu ili uzmite alternativni uređaj za respiratornu zaštitu. Ako koristite modele za snabdevanje vazduhom obezbedite da: • je poznat izvor snabdevanja • je poznata čistoća dovedenog vazduha • je dovedeni vazduh kvaliteta odgovarajućeg za disanje po EN 12021.

⚠ Korisnici treba da budu sveže obrijani gde prijnanja respiratorni deo na lice. (M-100 i M-300 serije).

⚠ Ovi proizvodi zadovoljavaju zahteve određenih standarda za zaštitu vida u industriji i sa nekim modelima, određene standarde za zaštitu glave. Oni ne obezbeđuju kompletnu zaštitu glave, očiju i lica od ozbiljnog uticaja i prodora i nisu zamena za dobru bezbednosnu praksu i inženjerske kontrole.

Koristiti samo sa preporučenim naočarima. Zaštita očiju od čestica velike brzine nosena preko oftalmoloških/klastičnih naočara može dovesti do opasnosti po korisnika. Kontaktirajte vašeg snabdevača.

Ako je potrebna zaštita od čestica velike brzine pri ekstremnim temperaturama, odabrani štitičnik za oči treba da bude obeležen slovom T odmah iza simbola udarca, tj. FT, BT ili AT. Ako iza slova za udarac nema slova T, štitičnik za oči sme da se koristi samo za zaštitu od čestica velike brzine na sobnoj temperaturi.

U slučaju da nameravate da koristite u eksplozivnoj sredini, kontaktirajte 3M tehnički servis.

⚠ Ne koristiti u sredinama visokih temperatura, iznad preporučenih maksimalnih. ⚠ Ne koristiti pokrivke za vrat i ramena ili zapuživače za lice neoporne na plamen i zastore pri visokoj toploti, varnicama i plamenu.

Nema saznanja da materijali koji dolaze u kontakt sa kožom korisnika prouzrokuju alergije na većini korisnika.

Ovi proizvodi ne sadrže komponente izrađene od prirodne gume, lateksa.

OZNAČAVNJE OPREME

Za označavanje filterskih jedinica pogledajte odgovarajuće uputstvo za upotrebu.

M-100 Serija kapuljača je označena sa EN12941 TH1/TH2 i EN14594 2B.

M-300 Serija kapuljača je označena sa EN12941 TH1/TH2/TH3 i EN14594 2B/3B.

M-400 Serija kapuljača je označena sa EN12941 TH1/TH2/TH3 i EN14594 3B.

M-306 i M-307 kapuljače sa M-300 šlem-skojkom su označene sa EN397 (pogledaj dole).

M-406 i M-407 kapuljače sa M-400 šlem-skojkom su označene sa EN397 (pogledaj dole).

Dodatno EN397 označavanje.

LD

440 V a.c.

M-925 Viziri su označeni sa EN166:1:BT:3:9

M-927 Viziri su označeni sa EN166:1:BT:3:9

Okviri vizira M-Series označeni su: EN166:3:9:BT

Tamo gde su oznake na viziru i na okviru vizira različite, treba uzeti u obzir nižu klasifikaciju.

Ultrašljnost kapuljače označena je datumom proizvodnje (GGGGDD npr. 200909 = 2009, 90-i dan)

Oznaka u kapuljači: UPOZORENJE! Moguća opasnost od statičkog elektriciteta. Šlem i vizir moraju biti očišćeni u bezbednoj oblasti.

☒ Ambalaža nije pogodna za hranu.

♻️ Odlazite u otpad u skladu sa lokalnim propisima

Napomena: Kada se regulatori i komprimovane cevi za dovod vazduha, označene sa EN1835, koriste sa M-Serijom kaciga, sistem će zadovoljavati zahteve EN1835.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

Proveriti da je uređaj kompletan, neoštećen i korektno kompletnan. Oštećenja ili neodgovarajući delovi moraju biti zamenjeni sa originalnim 3M delovima.

Izgrebane ili oštećene vizire treba zameniti.

Pre upotrebe proveriti kompletnost jedinice za dovod vazduha, kako je podvučeno u uputstvu za upotrebu.

• skinuti zaštitni film sa vizira

Prilagodjavanje kapuljače

Kaciga-kapuljača treba da se podesi tako da omogući najbolje dihtovanje i vidljivost.

Da prilagodite obim glavi, rotirajte dugme da zategnete / otpustite.

Mehanizam za zatezanje sa udobnim jastučetom i mogućnošću podešavanja će možda biti potreban za veću stabilnost i bolje podešavanje.

Skinite podlogu sa jastučeta i pričvrstite ga na pločicu mehanizma za zatezanje.

Visina glave i ravnoteža kapuljače može se podesiti ako se pričvrste/olabave trake od tkanine kako bi se podigla/spustila kapuljača (Sl. 1) (samo M-100 serija).

Alternativno, traka preko glave može biti podesena na četiri mesta (Sl. 2).

Svaka pozicija se može podešavati nezavisno kako bi postigli podešavanje koje vama odgovara.

OPERATIVNO UPUSTVO

OBAVLJANJE

1. Izaberite odobrenu cev za disanje (Molimo pogledajte referentni list za 3M M-Seriju ili

listu sa 3M odobrenim cevima za disanje) i povežite gornji kraj za kacigu/kapuljaču. Pogledajte Tehničke specifikacije za dužinu cevi za disanje. (Napomena: Uz određene cevi za disanje će možda biti neophodan adapter - pogledajte Referentni List za više informacija).

Preventivni zaptivač lociran na kraju bajoneta creve za disanje (kraj da se spoji sa jedinicom za dovod vazduha) za proveru nošenja ili oštećenja. Ako je dihtovanje istrošeno ili oštećeno, crevo za disanje treba da se zameni.

2. Povežite donji kraj creva za disanje na izlaz filterске jedinice.

3. Montirajte i prilagodite filterску jedinicu kao što je opisano u odgovarajućem uputstvu za upotrebu.

4. Osigurajte da je vizir podignut i podesite kacigu/kapuljaču. Uverite se da se kaciga/kapuljača drži čvrsto i da je u dobrom. Ukoliko je neophodno podesite kacigu/kapuljaču kao što je ranije opisano.

5. Uključite filterску jedinicu ili povežite crevo za snabdevanje komprimovanim vazduhom sa regulatorom.

6. (A) M-100/M-300 Serija. Spustite vizir u nižu poziciju povlačeći petlju/dršku koja se nalazi na zaptivci za lice tako da zaptivka za lice bude ispod brade. Proverite da li je zaptivka za lice pravilno pozicionirana oko lica.

(B) M-400 Serija. Spustite vizir u zatvoreni položaj. Zategnite prilagodivu žicu na unutrašnji zastor sve dok ne ostanе manje od dva prsta praznine između vaše kože i unutrašnjeg zastora.

⚠ Uvek pravilno montirajte i nosite oba i unutrašnji i spoljašnji zastor.

⚠ Osigurajte da je okvir vizira čvrsto zaključan u zatvorenom položaju. Zamenite istrošene ili oštećene delove ukoliko je neophodno.

7. Obezbeđivanje barem minimalnog protoka vazduha u kacigu je dostignuto i pripremljeno za maksimalan komfor-videti odgovarajuće uputstvo za upotrebu.

8. Ako je neophodno, podignite vizir i podesite usmerivač protoka vazduha. Kada je potpuno otvoren, protok vazduha je usmeren preko lica kada je delimično zatvoren, deo vazduha je usmeren ka viziru. Nakon podešavanja, spustite vizir nazad u donju poziciju (M-100/M-300 Serija) ili zatvorena pozicija (M-400 Serija).

UPOTREBA

Upotreba kada je snabdevanje vazduhom isključeno, nije normalno, može doći do naglog porasta ugljenikoksida, smanjenja kiseonika, zaštita neće biti obezbeđena, odmah napustiti kontaminiranu oblast.

Pažljivo zaštititi crevo za disanje od mogućih uvijanja oko stvari koje izviruju. Ako se to desi, odmah napustiti kontaminiranu oblast i proveriti da li je aparat neoštećen.

Ako se tokom korišćenja prekine dotok vazduha ili se smanji, odmah napustiti kontaminiranu oblast i ispitajte uzrok.

Rok upotrebe proizvoda će zavistiti od učestalosti i uslova korišćenja.

Kacige koje se koriste u agresivnim uslovima ili napolju na direktnoj sunčevoj svetlosti će možda trebati češće da se menjaju za razliku od kaciga/kapuljača koje se povremeno koriste unutra.

3M preporučuje maksimalan vek trajanja (rok trajanja + rok upotrebe) od 3 godina od datuma proizvodnje, u slučaju da se čuvaju prema preporučenim uslovima skladištenja. Napomena: Većina plastičnih delova je oblikovana na dan proizvodnje i mora biti zamenjena kao što je opisano gore bez obzira na spoljni izgled.

⚠ Nemojte koristiti proizvod nakon isteka roka.

PREKID NOŠENJA

Ne pomerajte kacigu i ne isključite snabdevanje vazduhom sve dok ne napustite kontaminiranu oblast.

1. M-100/M-300 Serija. Uхватite zaptivku za lice, podignite vizir i skinite kacigu sa glave. M-400 Serija. Opustite unutrašnji zastor, podignite vizir, zatim skinite kapuljaču/kacigu sa glave.

2. Isključite filterску jedinicu ili otkačite crevo za snabdevanje komprimovanim vazduhom od regulatora.

3. Otkopčajte opasač.

NAPOMENA Ako je maska korišćena u sredini, čiji zaštitivači zahtevaju specijalnu dekontaminaciju, treba je staviti u odgovarajući kontejner i zadržati dok se dekontaminira ili odbaci.

UPUTSTVO ZA ČIŠĆENJE

⚠ Za čišćenje proizvoda koristite samo procese i agense opisane u ovom delu.

Upotrebite čistu krpu, natopljenu blagim rastvorom vode i tečnog sapuna.

Ne koristiti naftu, hlorisane nagrizajuće tečnosti, kao trihloretilen, organske rastvarače ili abrazivne agense za čišćenje da očistite deo opreme.

Za dezinfekciju koristite higijenske maramice kao što je opisano u referentnom prospektu. Ostavite proizvod da se osuši pre upotrebe

ODRŽAVANJE

Održavanje, servisiranje i popravku moraju izvršiti samo za to obučene osobe.

⚠ I Korišćenje neodobrenih delova ili neautorizovana izmena mogu dovesti do opasnosti po život i zdravlje i neprihvatanja garancije.

| ŠTA | KADA |
|---------------|--|
| Opšta provera | Pre upotrebe - Mesečno, ako nije u regularnoj upotrebi |
| Čišćenje | Posle upotrebe |

⚠ Kacige izložene snažnim i teškim uticajima treba da se zameni.

Zamena zaptivke za lice (M-100/M-300 Serija).

Otkačite elastičnu dršku sa kapuljače i uklonite plastičan jezicak sa zaptivke za lice sa "T" tačke za pričvršćivanje (SI 3A, 3B i 3C).

Povucite pažljivo crni zaptivac u zaptivci za lice van okvira/rama vizira (SI 4).

Montirajte novu zaptivku za lice tako što ćete poravnati zaptivac sa ivicom udubljenja na okviru vizira

Pritisnite zaptivac čvrsto u udubljenje na okviru oko celog vizira.

Ponovo pričvrstite plastični jezicak zaptivke za lice i elastičnu petlju.

Zamena zastora (M-400 Serija).

Povucite polako crnu zaptivku zastora iz kapuljače(SI5).

Oslobodite mehanizam za zatezanje iz rupe na spoljnoj strani zastora i povucite veliku plastičnu umetak sa otvora/dovoda za vazduh na delu koji ide preko glave.

Ubacite dovod za vazduh u novi spoljni zastor osiguravajući da su plastični umetci gumuti ispod kacige.

Poravnajte/centrirajte zaptivku sa ivicom udubljenja i pritisnite čvrsto u udubljenje oko celog vizira.

Zamena unutrašnjeg zastora.

Otkopčajte/odvojite unutrašnji sa spoljašnjeg zastora i zamenite.

⚠ Uvek pravilno montirajte i nosite oba i unutrašnji i spoljašnji zastor.

Zamena mehanizma za zatezanje (M-100 Serija).

Uklonite zaptivač za lice kao što je opisano gore. Oslobodite mehanizam za zatezanje kapuljače povlačeći otvor za podešavanje visine na klinu sa svake strane na četiri tačke za pričvršćivanje (SI 2). Pričvrstite mehanizam za zatezanje pomoću istih tačaka za pričvršćivanje i namesite zaptivač za lice.

Zamena mehanizma za zatezanje (M-300 i M-400 Serija).

Uklonite zaptivku za lice kao što je opisano gore(M-300 serije samo). Sa izvrtom kapuljačom, oslobodite mehanizam za zatezanje gurajući nagore držače traka na plastici (SI 6). Uklonite centralni deo trake gurajući nagore držače. Pričvrstite novi centralni deo trake i mehanizam za zatezanje ubacivanjem plastičnih držača u odgovarajuće otvore. Obezbedite da su svi držači u potpunosti umetnuti.

Zamena prednje zaptivke (M-Serija)

Skinite zaptivku sa mehanizma za pričvršćivanje (SI 7). Povucite polako crni zaptivac iz udubljenja na okviru vizira. Postavite novi zaptivac ravnanjem zaptivke kao što je prikazano na slici 8. Pritisnite zaptivač jako i ubacite u žleb. Ponovo pričvrstite gornju stranu zaptivke na kačenje za glavu.

Zamena kačenja za glavu (M-300 Serija).

Uklonite sadašnje zaptivače sa kapuljače. Nežno ostružite rukom ostatke. Očistite površinu brisanjem (pogledajte referentni list) ili vlažnom krpom i posušite peškirom.

Osigurajte da su površine potpuno osušene pre nego što postavite nove prednje zaptivače. Osigurajte da novi zaptivači prijanjaju čvrsto za kacigu/kapuljaču.

Zamena nosača zaptivača (M-400 Serija).

Izvucite polako crni zaptivač iz kapuljače / kacige (SI9). Poravnajte novi zaptivač sa ivicom udubljenja na okviru vizira. Pritisnite jako i zaptivac u udubljenje.

Zamena usmerivača protoka vazduha.

Sa viziorom u otvorenoj poziciji, uklonite oštećen/polomljen usmerivač vazduha (koristite alatku ako je neophodno) i zamenite novim.

Zamena mehanizma sa točkićem

Locirajte tačke za pričvršćivanje mehanizma sa točkićem na elastičnoj vezi. (SI10A). Pritisnite nadole svaki od četiri dela na mestima određenim za pričvršćivanje. (SI 10B).

Držite novi mehanizam sa točkićem tako da su rupe za pričvršćivanje zakrivljene u gornjoj poziciji (SI10C). Ubacite tačke za pričvršćivanje u elastičnu vezu.

Zamena vizira.

Oslobodite dugmiče za okvir vizira pritisnajući dugmiče iznutra ka spoljašnjoj strani vizira. (SI 11). (Napomena: Kod M-400, može biti lakše da pritisnete dugme sa podignutim viziorom). Izvadite vizir iz rama (SI 12). Ubacite novi vizir u udubljenje na ramu vizira i centrirajte udubljenja na viziru sa rupama za dugme u okviru/ramu vizira. Gumite dugmiče u okvir kako biste zaključali vizir (SI 13). Ako su dugmići u potpunosti namešteni u okvir čuće se "klik".

⚠ Osigurajte da su dugmići vizira čvrsto osigurani i do kraja u okviru vizira (SI 14). Zamenite istrošene i oštećene delove.

Okvir vizira/zamena osnovnog seta.

Osnovni set je prikazan na SI 15 (delovi su prikazani na vrhu, zatim zadnje ploče i metalne opruge na dnu).

Uklonite zaptivku za lice kao što je opisano gore (Samo M-100 i M-300 serija). Sa viziorom u podignutoj poziciji, povucite nadole metalne opruge i izvucite ih (SI 16). Uklonite okvir.

Ukoliko menjate okvir ili osnovni set, skinite delove sa "3M" znakom sa okvira vizira tako što ćete staviti okvir/ram vizira na ivicu stola, ravnanjem sa delovima, i pritisnajući jako donanim nadole ram/okvir vizira. Uklonite okvir/ram. Ukoliko menjate osnovni set,

podignite blago zadnju pločicu i izvucite iz otvora na školjci šlema kako bi uklonili (SI17). Ukoliko je nepohodno upotrebite alat.

Zamenjeni deo treba da bude umetnut okvir tako da je "3M" postavljeno ispravno kada se proizvod koristi/nosi. Ubacite zadnju pločicu (prvo zaobljeni deo i sa "fan" uzorkom okrenutim ka spoljašnosti šlema - (SI 18). Postavite okvir vizira preko otvora za pričvršćivanje i povucite oprugu na svoje mesto (SI 19). Napomena: Okvir vizira treba da bude u potpuno otvorenom ili zatvorenom položaju pre postavljanja opruge.

Zamena dugmiča za ram/okvir vizira.

Za zamenu vizira pratite uputstva navedena gore i ubacite dugmiče za zamenu.

Zamena zaptivku vizira.

Izvucite polako crnu zaptivku iz udubljenja (slika 20). Montirajte novu zaptivku tako što ćete ga poravnati sa ivicom udubljenja. Pritisnite jako zaptivku u udubljenje.

Udobno jastučice za prednji deo.

Otkočite udobno jastučice sa trake koja ide preko glave. Obmotajte jastučice oko trake za glavu i ponovo pričvrstite. (SI21).

Navlaka za glavu, vrat i ramena (Samo M-100/M-300 serija).

Uklonite crnu zaptivku vizira iz udubljenja (SI 20). Ubacite kapuljaču/kacigu u navlaku i provucite dovod vazduha potpuno kroz otvor na zadnjoj strani navlake. Ubacite zaptivku na poklopac u udubljenje na gornjoj strani okvira vizira.

Pokrivka otporna na vatru.

Uklonite crnu zaptivku vizira iz udubljenja (SI 20). Ubacite zaptivku na pokrivci u udubljenje na gornjoj strani okvira vizira. Povucite petlju na pokrivci za glavu preko dovoda vazduha na kapuljači/kacigi.

Dovod vazduha namešta se na otvor na zadnjoj strani navlake. Napomena: Ako se navlaka postavlja zajedno sa sklopom štitnika za uši, pogledajte uputstva za sklop štitnika za uši.

Traka za ispod brade.

Pričvrstite traku za bradu na mestima određenim za spajanje koja se nalaze na mehanizmu za zatezanje (SI 22).

Montiranje antifona na kapuljaču (SamoM-100/M-300 serija).

Pronađite mesta namenjena za pričvršćivanje (SI 23 i 24). Prilikom nošenja, desna strana dizajna je označena 'X', a leva strana sa 'O' (SI 25). Antifoni treba da se pričvrste kako je prikazano na SI 26.

Upotrebite odvrtku da završite mesta za pričvršćivanje pre nego što završite sklop štitnika za uši što čvršće možete na oklop.

Napomena: Ako štitnik za uši koristite u kombinaciji sa navlakom kapuljače koja je otporna na vatru, pričvršćeni štitnik za uši mora prvo da se povuče kroz otvore na navlaci kapuljače pre nego što povučete petlju na navlaci preko dovoda vazduha.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Ovi proizvodi treba da se čuvaju u svom pakovanju na suvim, čistim uslovima, daleko od izvora visoke temperature, benzina i para rastvarača.

⚠ Nemojte čuvati na direktnoj sunčevoj svetlosti.

Ne skladištite na temperaturama van opsega od -30 °C do +50 °C ili vlažnosti iznad 90 %.

Ako će se proizvod skladištiti duži rok pre upotrebe, sugerisana temperatura skladištenja je 4°C do 35°C.

Kada se skladišti kao što je navedeno, maksimalan vek trajanja (rok trajanja + rok upotrebe) je 3 godina od datuma proizvodnje.

Originalno pakovanje je podesno za transport proizvoda u evropskoj uniji.

Tehnička specifikacija

(ako nije drugačije dato u referentnom prospektu)

Respiratorna zaštita

M-100 Serije

nominalni zaštitni faktor =10

EN 12941 TH1 kada je povezano sa Dustmaster filterskom jedinicom.

Nominalan Faktor Zaštite = 50

EN12941 TH2 kada je povezan sa 3M Versaflo TR-602E, 3M Versaflo TR-302E, 3M

Jupiter ili 3M Adflo Powered Air.

EN14594 2B kada je povezan sa 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E i 3M™

Flowstream™ Regulatorima.

EN1835 LDH2 kada je povezan sa 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex Regulatorima.

M-300 Serije

nominalni zaštitni faktor =10

EN 12941 TH1 kada je povezano sa Dustmaster filterskom jedinicom.

nominalni zaštitni faktor =500

EN12941 TH3 kada je povezan sa 3M Versaflo TR-602E ili 3M Versaflo TR-302E

Powered Air Turbo.

nominalni zaštitni faktor =200

EN14594 3B kada je povezan sa 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E i V-500E

Regulatorima.

Nominalan Faktor Zaštite = 50

EN12941 TH2 kada je povezan sa 3M™ Versaflo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ i 3M™

Adflo™ Jedinicom za snabdevanje vazduhom.

EN14594 2B kada je povezan sa 3M™ Flowstream™ Regulatorom.

EN1835 LDH2 kada je povezan sa 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex Regulatorima.

M-400 Serije

nominalni zaštitni faktor =10

EN 12941 TH1 kada je povezano sa Dustmaster filterskom jedinicom.

Nominalan Faktor Zaštite = 50

EN12941 TH2 kada je povezan sa 3M Adflo Powered Air Turbo

nominalni zaštitni faktor =500

EN12941 TH3 kada je povezan sa 3M Versaflo TR-602E, 3M Versaflo TR-302E ili 3M

Jupiter Powered Air Turbo.

nominalni zaštitni faktor =200

EN14594 3B kada se poveže na regulatore 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E i V-500E i

regulator 3M™ Flowstream™

EN1835 LDH3 kada se poveže na regulatore 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex.

Napomena: Kada se regulatori i komprimovane cevi za dovod vazduha, označene sa

EN1835, koriste sa M-Serijom kaciga, sistem će zadovoljavati zahteve EN1835.

Napomena: M-Serija kaciga ispunjava složenije zahteve (B) EN14594. Odobrene su za

upotrebu sa asortimanom komprimovanih cevi za dovod vazduha koje ispunjavaju manje

složenije zahteve (A i B). Molimo potražite informaciju u delu koji se odnosi na

obeležavanje opreme u Korisničkom uputstvu.

Zaštita vida

Okvir vizira - EN166:3.9:BT (kapljice tečnosti 3, rastopljeni metal 9 i srednji energetski uticaj na ekstremnim temperaturama BT)

M-925 Vizir - EN166:1.BT:3.9 (Optička klasa 1, srednji energetski uticaj na

ekstremnim temperaturama BT, kapljice tečnosti 3 i rastopljeni metal 9)

M-927 Visor - EN166:1.BT:3 (Optička klasa 1, srednji energetski uticaj na ekstremnim temperaturama BT i kapljice tečnosti 3).

Zaštita glave

M-306 i M-307 kacige sa M-300 sklojkom šlema ispunjava zahteve EN397 (pogledajte ispod).

M-406 i M-407 kacige sa M-400 sklojkom šlema ispunjava zahteve EN397 (pogledajte ispod)

LD-Bočna deformacija.

440 V a.c. - Električna izolacija.

Karakteristike protoka

Dizajn proizvođača za minimalni protok (MMDf).

170 l/min (3M™ Versaflo™ TR-602E ili TR-302E snažna jedinica za vazduh i 3M™

Versaflo™ V-100E, V-200E i V-500E Regulatori)

160 l/min (3M™ Adflo™ Jedinica za snabdevanje vazduhom)

150 l/min (3M™ Jupiter™ i Dustmaster™ Powered Air Turbo i 3M™ Flowstream™,

3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex Regulatori)

Napomena: Kada koristite M-400 seriju kaciga u kombinaciji sa 3M™ Vortemp™ i 3M™

Vortex Regulatorima, preporučeni opseg pritiska je 4 - 6 bar.

Maksimalni protok-pogledaj odgovarajuće uputstvo za upotrebu.

Veličina glave

Jedna veličina, podesiva na 51 do 64 cm (UK veličine 6½-8).

Dužine creva za disanje

BT-20S - 735mm (29 inča)

BT-20L - 965mm (38 inča)

BT-30 - 525mm do 850mm (21 inča do 34 inča)

BT-40 - 840mm (33 inča)

834008 - 950mm (37 inča)

834016 - 525mm to 850mm (21 inča do 24 inča)

834017 - 775mm (31 inč)

Radna temperatura

-10°C do +55°C

Težina

M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g and M-407 1066 g.



KULLANIM TALİMATLARI

Lütfen bu talimatı 3M™ Versaflo™ M-Seri Başlıklar Referans Kitapçığına bağlantılı olarak inceleyiniz. Buradaki bilgiler:

• Onaylı Hava Aktarma Üniteleri Kombinasyonu (Motorlu Hava Turboları ve Regülatörleri)

• Yedek parçalar

• Aksesuarlar

AMBALAJINDAKİLER

3M™ Versaflo™ M-Seri Başlık paketi içeriyor:

a) M-106 Başlık veya M-107 Başlık veya M-306 Başlık veya M-307 Başlık veya M-406

Başlık veya M-407 Başlık

b) Kullanıcı Talimatları

c) Referans Broşürleri

⚠ DİKKAT

Fiziksel tehlikeler ve bazı havadaki kirlenicilerden kullanıcıyı korumaya yardımcı olması için, doğru seçim, eğitim, doğru kullanım ve uygun bakım gereklidir. Bu solunum koruyucularının kullanımında tüm talimatların

izlenmemesi ve/veya maruziyet süresi boyunca tüm ekipmanın kullanımındaki eksiklikler ve/veya yanlışlıklar kullanıcının sağlığını,olumsuz yönde etkileyebilir, hayatı tehdit edici rahatsızlıklara veya kalıcı hasarlara sebep

olabilir. Ürünün uygunluğu ve uygun kullanımı hakkında yerel yönetmeliklere

uyunuz, size verilen bilgilere bakınız veya güvenikten sorumlu bir yetkili/ 3M

temsilcisi ile irtibata geçiniz (Yerel İrtibat Bilgileri).

⚠ Belirtilen uyarı işaretlerine özellikle dikkat edilmelidir.

SİSTEM TANIMI

3M™ Versaflo™ M-Seri başlıklar solunum koruma sağlar and solunum koruma sağlamak için, onaylı bir Hava Aktarma Ünitesi (bakınız Referans Broşür) ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu ürünler EN 12941 (Solunum Koruyucu Cihazlar-Motorlu Filtreleme Cihazları) ve EN 14594 (Solunum Koruyucu Cihazlar-Sürekli hava akışlı basınçlı hava solunum aparatı) gereklilerini karşılar.

Not: Sadece EN 1835 işaretli basınçlı hava tüpleri ve regülatörler M-Seri başlıklarda kullanıldığında, sistem sadece EN 1835 gereklilerini karşılar. Hava bele monte edilmiş Hava Aktarma Ünitesinden, başlığın arkasına bir solunum tüpü ile aktarılır. Hava akışı kullanıcının başının üst kısmından yüzünün ön kısmında aşağıya doğru olur. M-Seri başlıklar göz koruma sağlar ve spesifik geniş bir aralıkta başlıklarla da baş koruma sağlar.

Not: Sadece EN 1835 işaretli basınçlı hava tüpleri ve regülatörler M-Seri başlıklarda kullanıldığında, sistem sadece EN 1835 gereklilerini karşılar. Hava bele monte edilmiş Hava Aktarma Ünitesinden, başlığın arkasına bir solunum tüpü ile aktarılır. Hava akışı kullanıcının başının üst kısmından yüzünün ön kısmında aşağıya doğru olur. M-Seri başlıklar göz koruma sağlar ve spesifik geniş bir aralıkta başlıklarla da baş koruma sağlar.

Not: Sadece EN 1835 işaretli basınçlı hava tüpleri ve regülatörler M-Seri başlıklarda kullanıldığında, sistem sadece EN 1835 gereklilerini karşılar. Hava bele monte edilmiş Hava Aktarma Ünitesinden, başlığın arkasına bir solunum tüpü ile aktarılır. Hava akışı kullanıcının başının üst kısmından yüzünün ön kısmında aşağıya doğru olur. M-Seri başlıklar göz koruma sağlar ve spesifik geniş bir aralıkta başlıklarla da baş koruma sağlar.

Not: Sadece EN 1835 işaretli basınçlı hava tüpleri ve regülatörler M-Seri başlıklarda kullanıldığında, sistem sadece EN 1835 gereklilerini karşılar. Hava bele monte edilmiş Hava Aktarma Ünitesinden, başlığın arkasına bir solunum tüpü ile aktarılır. Hava akışı kullanıcının başının üst kısmından yüzünün ön kısmında aşağıya doğru olur. M-Seri başlıklar göz koruma sağlar ve spesifik geniş bir aralıkta başlıklarla da baş koruma sağlar.

Not: Sadece EN 1835 işaretli basınçlı hava tüpleri ve regülatörler M-Seri başlıklarda kullanıldığında, sistem sadece EN 1835 gereklilerini karşılar. Hava bele monte edilmiş Hava Aktarma Ünitesinden, başlığın arkasına bir solunum tüpü ile aktarılır. Hava akışı kullanıcının başının üst kısmından yüzünün ön kısmında aşağıya doğru olur. M-Seri başlıklar göz koruma sağlar ve spesifik geniş bir aralıkta başlıklarla da baş koruma sağlar.

Not: Sadece EN 1835 işaretli basınçlı hava tüpleri ve regülatörler M-Seri başlıklarda kullanıldığında, sistem sadece EN 1835 gereklilerini karşılar. Hava bele monte edilmiş Hava Aktarma Ünitesinden, başlığın arkasına bir solunum tüpü ile aktarılır. Hava akışı kullanıcının başının üst kısmından yüzünün ön kısmında aşağıya doğru olur. M-Seri başlıklar göz koruma sağlar ve spesifik geniş bir aralıkta başlıklarla da baş koruma sağlar.

Not: Sadece EN 1835 işaretli basınçlı hava tüpleri ve regülatörler M-Seri başlıklarda kullanıldığında, sistem sadece EN 1835 gereklilerini karşılar. Hava bele monte edilmiş Hava Aktarma Ünitesinden, başlığın arkasına bir solunum tüpü ile aktarılır. Hava akışı kullanıcının başının üst kısmından yüzünün ön kısmında aşağıya doğru olur. M-Seri başlıklar göz koruma sağlar ve spesifik geniş bir aralıkta başlıklarla da baş koruma sağlar.

Not: Sadece EN 1835 işaretli basınçlı hava tüpleri ve regülatörler M-Seri başlıklarda kullanıldığında, sistem sadece EN 1835 gereklilerini karşılar. Hava bele monte edilmiş Hava Aktarma Ünitesinden, başlığın arkasına bir solunum tüpü ile aktarılır. Hava akışı kullanıcının başının üst kısmından yüzünün ön kısmında aşağıya doğru olur. M-Seri başlıklar göz koruma sağlar ve spesifik geniş bir aralıkta başlıklarla da baş koruma sağlar.

Not: Sadece EN 1835 işaretli basınçlı hava tüpleri ve regülatörler M-Seri başlıklarda kullanıldığında, sistem sadece EN 1835 gereklilerini karşılar. Hava bele monte edilmiş Hava Aktarma Ünitesinden, başlığın arkasına bir solunum tüpü ile aktarılır. Hava akışı kullanıcının başının üst kısmından yüzünün ön kısmında aşağıya doğru olur. M-Seri başlıklar göz koruma sağlar ve spesifik geniş bir aralıkta başlıklarla da baş koruma sağlar.

CE0194 işaretli motorlu filtreleme cihazları veya regülatör/hava akış kontrol üniteleri içeren baret ve başlığa dayalı sistemler, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK adresindeki INSPCO International Ltd tarafından düzenlenen EC Tip İnceleme Belgesi Madde 10 ve EC Kalite Kontrol Belgesi Madde 11 uyarınca onaylanmıştır.

KULLANIM SINIRLARI

Bu solunum koruyucuyu tüm talimatlara uygun olarak kullanınız.

- - bu broşürde yer alan,
 - - sistemin diğer parçaları ile uyumlu olarak (ör: 3M M-Seri Referans Broşürü, Hava Aktarım Ünitesi Kullanım Talimatları).
- M-100/M-300/M-400 Seri başlıkları, 3M™ Dustmaster™ Motorlu Hava Turbo ile birlikte kirlenmenin konsantrasyonu Eşik Sınır Değerin (ESD) 10 katı üstünde olduğunda kullanılmaz.

M-100Seri başlıkları 3M™ VersaFlo™ TR-302E, 3M™ VersaFlo™ TR-602E, 3M™ Jupiter™ veya 3M™ AdFlo™ Motorlu Hava Turbo veya 3M™ VersaFlo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ veya 3M™ Vortex Regülatörlerle birlikte kullanıldığında, Eşik Sınır Değerin (TLV) 50 katının üstündeki kirlenme konsantrasyonlarında kullanılmaz.

M-300 Seri başlıkları 3M™ Jupiter™ veya 3M™ AdFlo™ Motorlu Hava Turbo veya 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ veya 3M™ Vortex Regülatörlerle birlikte kullanıldığında Eşik Sınır Değerin (TLV) 50 katının üstündeki kirlenme konsantrasyonlarında kullanılmaz.

M-300 Seri başlıkları, 3M™ VersaFlo™ TR-302E veya 3M™ VersaFlo™ TR-602E Motorlu Hava Turbo ile kullanıldığında, Eşik Sınır Değerin (TLV) 500 katı üstündeki kirlenme konsantrasyonlarında kullanılmaz.

M-300 Seri başlıkları 3M™ VersaFlo™ V-100E, V-200E veya V-500E Regülatörlerle birlikte kullanıldığında, Eşik Sınır Değerin (TLV) 200 katı üzerindeki konsantrasyonlarda kullanılmaz.

3M AdFlo Motorlu Hava Turboları ile M-400 Serisi başlıklar Eşik Sınır Değerin'in (TLV) 50 katı üstündeki konsantrasyonlarda kullanılmaz.

3M VersaFlo TR-602E, 3M VersaFlo TR-302E veya 3M Jupiter Motorlu Hava Turboları ile M-400 serisi başlıklar Eşik Sınır Değerin'in (TLV) 500 katı üstündeki konsantrasyonlarda kullanılmaz.

M-400 Serisi başlıklar, 3M™ VersaFlo™ V-100E, V-200E veya V-500E Regülatörler ya da 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ veya 3M™ Vortex Regülatörlerle birlikte kullanıldığında, Eşik Sınır Değerin (TLV) 200 katı üzerindeki kirlenme konsantrasyonlarında kullanılmaz.

Bilinmeyen atmosferik kirlenme maddelere karşı veya kirlenme madde konsantrasyon değerleri bilinmediği veya insan hayat ve sağlığına ani tehlikeye atacak durumlarda solunum koruyucu olarak kullanmayınız (IDLH).

%19,5'dan daha düşük oksijen içeren ortamlarda kullanmayınız. (3M tanımı). Oksijen yetersizliği ile ilgili olarak her ülke kendi sınırlarını uygulayabilir. Tereddüt halinde danışınız!

Bu ürünleri oksijeni veya oksijen zengin ortamlarda kullanmayınız.

Bu ürünler oksijen beslemesi yapmazlar.

Sadece Referans Broşüründe belirtilen Hava Aktarım Üniteleri, yedek parça ve aksesuarlar ile birlikte ve Teknik Özelliklerde belirtilen kullanım koşulları dahilinde kullanınız.

Sadece eğitimli yetkili personel tarafından kullanılmalıdır.

Eğer aşağıdakilerden herhangi birisi meydana gelecek olursa kirlenmiş alanı derhal terk ediniz:

- a) Sistemin herhangi bir parçasının baskı görmesi.
- b) Başlık içerisine giden hava akışının azalması veya durması.
- c) Soluk almanın güçleşmesi.
- d)Baş dönmesi veya başka bir sıkıntının meydana gelmesi.

e) Kirlenme madde kokusu almanız veya tatmanız veya tahrişin meydana gelmesi.

Bu üründen asla bir değişiklik veya ekleme yapmayınız. Parça değişiminde sadece 3M orijinal yedek parçalarını kullanınız.

Hızı 2m/s'nin üzerinde olan rüzgarlar veya (başlık içerisindeki basınçın negatif olması nedeniyle olabileceği) çok yüksek iş hızı, koruma oranını düşürür. Ekipmanı uygun bir şekilde ayarlayınız veya solunum koruyucu cihazınızın alternatif bir formunu kullanmayı düşününüz.

Eğer Besleme Hava Modunda çalışacaksınız: • Hava besleme kaynağının bilindiğinden. • Hava kaynağının saflığının bilindiğinden. • Hava kaynağının EN12021 standardına göre nefes almaya elverişli nitelikte olduğundan emin olunuz.

⚠ **Maskenin çeperinin kullanıcının yüzü ile temas ettiği ürünleri kullanan kişiler için sakalsız ve bıyiksız olması gerekir. (M-100 ve M-300 seriler).**

⚠ **Bu ürünler belirli endüstriyel gözlük standartları ve bazı modellerle, belirli endüstriyel baş koruyucu standartlarını gerektirir karşılar. Bunlar şiddetli darbe ve ipe geçme, delmelerden tümüyle baş, göz ve yüz koruma sağlamaz. Bunlar mühendislik kontrolleri ve iyi güvenlik uygulamaları için temsilci değildir.**

Beraberinde sadece tavsiye edilen gözlükleri kullanın. Yüksek hızlı parçacıklara karşı, geleneksel gözlüklerin üzerine giyilen göz koruyucular göze gelen etkilere engel olmayarak zarar görmesine neden olabilir. Ürün fedakarlığınız ile irtibata geçiniz.

Ekstrem sıcaklıklarda yüksek hızlı partiküllere karşı koruma gerekiyorsa, seçilen göz koruyucu, darbe hafifinden hemen sonra T harfliyi işaretlenmelidir, örn. FT, BT veya AT. Darbe hafifinden ardından T harfi gelmiyorsa, göz koruyucu yalnızca o sıcaklığındaki yüksek hızlı partiküllere karşı kullanılacaktır.

Patlayıcı ortamlarda çalışacaksanız, 3M Teknik Servisi ile irtibata geçiniz.

⚠ **Tavsiye edilen maksimum sıcaklık üzerindeki yüksek ısı ortamlarında kullanılmaz.**

⚠ **Yüksek ısı, kılıcım ve açık alev çevresinde baş boyun ve omuz kılıfı veya alev**

almaz dirençli yüz kılıfı olarak kullanılmaz.

Kullanıcının derisi ile temas edebilecek söz konusu malzemelerin, çoğu kişide allerjik reaksiyonlara yol açtığı bilinmemektedir. Bu ürünler doğal kauçuk latekssten yapılmış parçaları içermez.

EKİPMAN İŞARETLERİ

Hava Aktarım Ünitesi işaretleri için Lütfen ilgili Kullanım Talimatlarına bakınız.

M-100 Seri başlıklar EN12941 TH1/TH2 ve EN14594 2B olarak işaretlidir.

M-300 Seri başlıklar EN12941 TH1/TH2/TH3 ve EN14594 2B/3B olarak işaretlidir.

M-400 Seri başlıklar EN12941 TH1/TH2/TH3 ve EN14594 3B olarak işaretlidir.

M-300 baretler ile M-306 ve M-307 başlıklar EN397'ye karşı işaretlenmişlerdir.

(bkz. aşağıya).

M-400 baretler ile M-406 ve M-407 başlıklar EN397'ye karşı işaretlenmişlerdir.

(bkz. aşağıya).

Ek EN397 işaretleri.

LD

440 V a.c.

M-925 vizörler EN166:1:BT:3:9 olarak işaretlenmiştir.

M-927 vizörler EN166:1:BT:3 olarak işaretlenmiştir.

M-Serisi vizörlerin kaplamaları EN166:3:9:BT olarak işaretlenmiştir.

Vizör ve vizör kaplaması üzerindeki işaretlemeler farklı ise, daha düşük sınıflandırma dikkate alınır.

Başlığın içinde üretim tarihini belirten bir etiket vardır.(YYYYDD e.g. 200909 = 2009, 90 gün)

Başlık içi etiket: UYARI! Muhtemel elektrostatik tehlike. Baret ve vizör sadece güvenli bir alanda paketlenmelidir.

☒ Paketin gıda ile temas etmesi uygun değildir.

☒ Yerel yönetmeliklere göre imha edilmelidir

Not: Sadece EN 1835 işaretli basınçlı hava tüpleri ve regülatörler M-Seri başlıklarla kullanıldığında, sistem sadece EN 1835 gereklileri karşılar.

KULLANIM HAZIRLIĞI

Aparatın eksiksiz, hasarsız ve doğru bir şekilde takılı olup olmadığını kontrol ediniz. Hasarlı ve kusurlu parçalar kullanılmadan önce orijinal 3M yedek parçaları ile değiştirilmelidir.

Cizilimsi veya hasar görmüş siperlikler değiştirilmelidir.

Uygun kullanım talimatında belirtildiği gibi kullanım öncesi Hava Aktarım Ünite montaj kontrollerinin yapıldığı garanti altına alınmalıdır.

- Maskede bulunan herhangi koruyucu filmi çıkarın.

Başlık ayarı

Başlık yüzü en iyi şekilde kapatacak ve en iyi görüş alanı sağlayacak şekilde ayarlanmalıdır.

Baş süspansiyonunu ayarlamak için arka ayar kısmını sıkamak veya gevşetmek için çevirin.

Takma ve sabit duruşu daha uygun hale getirmek için bir boyut azaltma konfor ped'i gerekebilir.

Konfor ped'indeki arka kısmı ayırın ve arka ayar kısmı plakasına ilştirin.

Baş üzerindeki yükseklik ve başlığın dengesi, başlığı yükseltmek/altaltmak için kumaş bantlar sıkılarak/gevşeterek ayarlanabilir (Şekil 1) (yalnızca M-100 Serisi).

Alternatif olarak, süspansiyon baş bantı dört konumdan ayarlanabilir. (Fig 2). Size özel bir takma ayarı gerçekleşmesi için her bir konum ayrı olarak ayarlanabilir.

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

TAKIMLARIN TAKILMASI ŞEMESİ

1-Onaylanmış bir hava hortumu seçin (Lütfen 3M M-Seri Referans Broşüründen, onaylanmış 3M hava hortumları listesine bakın) ve üst kısmını başlık takımına takın.

Lütfen Teknik Spesifikasyonlardan hava hortum uzunluklarına bakınız (Not: Bazı solunum tüpleri için adaptör gerekebilir - detayları için Referans Broşürüne bakınız).

Hava hortumunun sonundaki boyonet (ör: Hava Aktarım Ünitesine bağlı olan son kısım) üzerinde yer alan contayı fazla kullanılıp eskimesi ile ilgili ve hasarlı olup olmadığı ile ilgili muayene edin. Eğer sızdırırmızı yaparınız veya hasarlı ise, hava hortumu yenisi ile değiştirilmelidir.

2. Hava hortumunun alt ucunu hava Aktarım Ünitesi çıkışına takın.

3. Hava Aktarım Ünitesi ilgili Kullanıcı Talimatında belirtildiği şekilde ayarlayıp takın.

4. Vizörün kalkık konumunda ve başlığa uygun şekilde takılı olduğundan emin olun.

Başlığın sıkıldığında ve konforundan emin olun. Gerekir ise başlığı daha önce belirtildiği şekilde ayarlayın.

5. Motorlu Hava Turbo sistemini devreye sokun veya basınçlı hava besleme tüpünü Regülatöre bağlayın.

6. (A) M-100/M-300 Seri. Yüz korumasındaki ilmiği aşağı doğru çekerek vizörü aşağı konuma getirin ve bu şekilde vizörünüzü çenenizin altına gelmesini sağlayın. Yüz korumasının yüzün atrefinda tümüyle doğru olarak konumlandırıldığından emin olun.

(B) M-400 Seri. Vizörü kapalı konuma getirmek için aşağı indirin. Cildiniz ile iç kılıf arasında iki parmaktan az bir boşluk kalana kadar kılın iç kısmındaki ayarlanabilir kordonu sıkın.

⚠ **Hem iç ve hem de dış kılıfı her zaman düzgün yerleştirin ve giyin.**

⚠ **Vizör çerçevesinin kapalı pozisyonunda sıkı bir şekilde tutulduğundan emin olun.**

Eğer gerekli ise ypranması ya da hasarlı parçaları değiştirin.

7. Başlık içerisine en azından aşırı hava akımı sağlandığından emin olun ve azami konfor elde edilecek şekilde ayarlayın - bakınız ilgili Kullanım Talimatları.

8. İhtiyaç duyulur ise, vizörü kaldırın ve hava akışı deflektörünü ayarlayın. Tam olarak açıldığında, daha fazla hava akımı yönlenecektir. Kısmen kapalı iken, vizöre doğru bir kısım hava yönlenecektir. Ayarladıktan sonra, vizörü tekrar aşağıya çekerek aşağı konumuna getirin.(M-100/M-300 Seri) veya pozisyonu kapatın (M-400 Seri)

KULLANIM

Güç / hava beslemesini kapalı durumda kullanım doğru değildir. Hızlı bir karbondioksit birikimi, oksijen tükenmesi meydana gelebilir ve hiç veya çok az koruma sağlanır. Kirlenmiş alanı derhal boşaltın. Solunum hortumunun çukuntulu nesnelere etrafında sarılarak kıvrım yapmamasına dikkat ediniz. Böyle bir şeyin meydana gelmesi durumunda, kirlenmiş alanı hemen boşaltın ve aparatın hasar görüp görmediğine bakın. Kullanım esnasında hava beslemesi duracak veya azalacak olursa, kirlenmiş alanı hemen boşaltın ve nedenini araştırın. Ürünün "kullanım" ömrü kullanım sıklığına ve koşullarına göre değişiklik gösterir. Direk güneş ışığına maruz kalınan ortamlarda veya ağır çalışma koşulları olan ortamlarda kullanılan başlıkların, iç alanlarda kullanılan başlıklara göre daha sıklıkla değiştirilmesi gerekebilir. Onerilen saklama koşullarında saklandığı takdirde; 3M bu ürünün ömrü süresini (raf ömrü artı kullanım ömrü) üretim tarihinden itibaren 3 yıl olarak önermektedir. Not: Çoğu plastik bileşenler üretim tarihlerinde kalıplandırılmışlardır ve diş görünümlerine bakılmaksızın yukarıda belirtildiği şekilde değiştirilmek zorundadırlar. **⚠ Maksimum ömür süresinden sonra kullanmayın.**

TAKIMLARIN ÇIKARTILMASI

Kirlenmiş alanı boşaltmadan başlığı çıkartmayın veya hava beslemesini kapatmayın.

1. M-100/M-300 Serisi. Yüz korumasını tutarak vizörü kaldırın ve başlığı başınızdan çıkartın. M-400 Serisi. İç kılıfı gevşetin, vizör kaplamasını tutarak vizörü kaldırın ve daha sonra başlığı başınızdan çıkartın.
 2. Motorlu Hava Turbo sisteminin kapatınız veya basınçlı hava besleme tüpünün Regülatör ile bağlantısını kesiniz.
 3. Bel kemeri çözünüz.
- NOT: Eğer maske, özel temizleme işlemlerinin kullanılmasını gerektiren bir madde yüzünden kullanıldığı alanda kontaminasyona yol açmışsa, uygun bir kaba konulmalı ve dekontamine edilmeye veya atılınca kadar mühürlü tutulmalıdır.**

TEMİZLEME TALİMATLARI

⚠ Ürünü temizlemek için sadece bu bölüme belirtilen temizlik işlemlerini uygulayın ve sadece belirtilen maddeleri kullanın.

Hafif sıvı ev sabunu ve su ile ıslatılmış temiz bir bez kullanınız. Ekipmanın herhangi bir parçasını benzin, (trikloretlen gibi) klorlu yağ giderici sıvılar, organik çözütliler veya aşındırıcı temizleme maddeleri ile silmeyiniz. Dezenfekte işlemi için Referans Broşüründe belirtilen temizlik mendillerini kullanınız. Kullanımdan önce ürünü kurumaya bırakınız.

BAKIM

Ekipmanın bakım, servisi ve onarımı sadece gereken eğitilmiş personel tarafından gerçekleştirilmelidir.

⚠ Onay bulunmayan veya yanlış değişiklik yapılmış parçaların kullanılması kişi hayatına ve sağlığına zarar verebilir ve verilmiş bulunan herhangi bir garantinin geçersiz kalmasına yol açabilir.

| YAPILACAKLAR | YAPILMA ZAMANI |
|---------------|--|
| Genel Kontrol | Kullanımdan önce - Düzenli kullanılmıyorsa aylık |
| Temizlik | Kullanım sonrası |

⚠ Şiddetli darbelerle maruz kalmış baretler değiştirilmelidir.

Yüz korumasının değişimi (M-100/M-300 Serisi). Elastik ilimliği başlıktan çıkarın ve "T" tutturma noktalarından (Şekil 3A, 3B ve 3C) yüz koruma plakasını çıkarın.

Siyah yüz koruma plakasını yavaşça vizör çerçevesinden çekin. (Şekil 4). Vizör çerçevesinin içindeki conta kanalı ile contayı hizalayarak yeni yüz korumasını yerleştirin.

Tüm vizör çerçevesinin etrafındaki conta kanalına contayı sıkıca ve tam olarak bastırın. Yüz korumasının plakasını ve elastik kısmı tekrar takarak tutturun.

Kılıf değişimi (M-400 Serisi).

Siyah kılıf contasını yavaşça başlıktan çekin (Şekil 5). Dış kılıf içindeki delikten süspansiyon çıkartın ve büyük plastik plakayı başlığın hava giriş kısmından çekin. Plastik plakaların başlık kaplamasının altına yerleştirdiğinden emin olarak hava giriş kısmını yeni dış kılıfın içine tekrar yerleştirin. Conta kanalının ucundan contayı hizalayın ve başlığın etrafından sıkı ve tam bir şekilde conta kanalına bastırın.

İç kılıf değişimi.

İç kılıfı dış kılıftan sökün ve değiştirin.

⚠ Hem iç ve hem de dış kılıfı her zaman düzgün yerleştirin ve giyin.

Baş süspansiyon değişimi (M-100 Serisi)

Yukarıda belirtildiği şekilde yüz korumasını çıkartın. Her dört tutturma noktasındaki (Şek. 2) kancaya ait yükseklik ayar boşluğundan çekerek başlığın süspansiyonunu çıkarın. Aynı tutturma noktalarını kullanarak yeni baş süspansiyonunu ve yüz korumasını takın.

Baş süspansiyonu değişimi (M-300 ve M-400 Serisi)

Yukarıda belirtildiği şekilde yüz korumasını çıkartın. (Sadece M-300 Serisi). Başlığı ters tutarak, süspansiyonu ağ örgülerinin plastik kancalarına yukarı doğru basarak serbest bırakın. (Şek. 6). Orta ağ örgüyü plastik kancaları yukarı doğru bastırarak çıkartın. Plastik kepceleri uygun olan boşluklara yerleştirerek yeni orta ağ örgüsünü ve süspansiyonu takın. Tüm kepcelerin tam olarak yerleştirildiğinden emin olun.

Alın koruması değişimi (M-100 Serisi)

Korumaya, süspansiyon üzerindeki tutturma noktasından basın. (Şek. 7). Siyah contayı kılıftan yavaş bir şekilde çekin. (Şek. 8) de gösterildiği gibi contayı hizalayarak yeni korumayı yerleştirin. Contayı sıkı ve tam bir şekilde conta kanalının içine yerleştirin. Alın korumasını baş süspansiyonuna tekrar takın.

Alın koruması değişimi (M-300 Serisi)

Kullanılan korumaları başlıktan çıkartın. Elinizi kullanarak nazikçe olası tortuları silin. Mendil (Bkz. Referans Broşürü) yada nemli bez ile yüzlerinizi silin ve havlu ile kurulayın. Yeni alın korumalarını yerleştirmeden önce yüzlerinizi tamamen kuru olduğundan emin olun. Yeni korumaların başlığa sıkıca ve tam olarak takılı olduğundan emin olun.

Çene contası değişimi (M-400 Serisi).

Siyah contayı yavaş şekilde başlıktan çıkarın (Şek. 9). Yeni contayı, vizör çerçevesinin içindeki conta kanalı ile hizalayın. Yeni contayı sıkı ve tam şekilde conta kanalının içine itin.

Hava akışı deflektörünün değişimi.

Vizör açık konumda iken, hasarlı/kırık hava akış deflektörünü çıkartın (gerekir ise bir adet kullanın) ve değiştirin.

Arka ayar kısmı değişimi

Süspansiyon üzerindeki arka ayar tutucu noktalarını belirleyin. (Şek. 10A). Tutma noktalarındaki dört bölümün her birinin üzerine basın. (Şek. 10B). Tutma deliklerinin yukarı yönlü olarak şekil alması için değişimli arka ayar tutucuyu tutun (Şek. 10C). Tutma noktalarını çit sesini duyana kadar süspansiyona yerleştirin.

Vizör değişimi

Vizörün içinden, vizör çerçeve düğmelerini içinden dışarıya doğru serbest bırakın. (Şek. 11). (Not: M-400 için, vizör yukarı bakar konumda iken düğmeye basmak daha kolay olabilir). Vizörü çerçevenden çıkarın (Şek. 12). Yeni vizörü vizör çerçevesi içindeki kanala yerleştirin ve vizörün içindeki çentikler ile çerçevedeki düğme deliklerini hizalayın. Vizörü yerine kitlemek için vizör çerçeve düğmelerini çerçeveye itin. (Şek. 13). Düğmeler tam olarak yerine oturunca "click" sesi çıkartmaktadır.

⚠ Vizör düğmelerinin sıkça kullandığından ve vizör çerçevesi ile aynı hizada olduklarından emin olun (Şek.14). Gerekli ise yıpranmış veya hasarlı parçaları değiştirin.

Vizör çerçeve/pivot takımları değişimi

Pivot takımı Şek. 15'de gösterilmiştir. (post parçaları yukarıda, daha sonra arka levhalar ve metal yaylar aşağı kısımda gösterilmiştir.)

Yukarıda belirtildiği gibi yüz korumasını çıkarın. (Sadece M-100 ve M-300 Serisi). Vizör yukarı pozisyonunda iken, metal yayı aşağıya çekin ve çıkarmak için dışarı çekin (Fig 16). Çerçeveyi çıkarın. Çerçeve veya pivot takımını değiştiriyorsanız, vizör çerçevesinden kırmızı "3M" post parçasını, çerçeveyi bir masanın kenarına koyarak, elinizin içi post parçasına dayalı şekilde vizör çerçevesine aşağıya doğru bastırarak çıkarın. Eğer pivot takımını değiştiriyorsanız, arka levhayı dikkatlice kaldırmın ve baş kısmı kaplamasından çekin (Şek. 17). Gerekir ise yardımcı bir alet kullanın.

Ürün giyildiğinde "3M" işaretinin doğru konumda durması gerektiğinden yeni post parçası çerçevenin içine yukarı yönlü olarak yerleştirilmelidir. Yeni arka plakayı yerleştirin. ("tan" kalıbı baretin dış kısmına doğru bakar şekilde önce yuvaklık kısmından başlayarak-Şek. 18). Vizör çerçevesini tutturma boşluklarına gelecek şekilde hizalayın ve yayı yerine yerleştirin (Şek. 19). Not:Yay yerleştirme işleminden önce vizör çerçevesinin ya tam açık yada tam kapalı konumda olması gerekmektedir.

Vizör çerçevesi değişimi

Vizör değişimi ile ilgili yukarıdaki talimatları takip ediniz ve yeni düğmeleri yerleştiriniz.

Vizör contası değişimi

Conta kanalından, siyah contayı yavaş şekilde çekiniz. (Şek. 20). Contanın kanalının kenarı ile conta hizalayarak, yeni contayı yerleştiriniz. Contaya nazikçe baskı uygulayınız.

Alın kısmı konfor pedi

Baş bandından konfor pedini çıkartın. Yeni konfor pedini baş bandının etrafına sarın ve tekrar takın. (Şek. 21).

Baş, boyun ve omuz kılıfı (Sadece M-100/M-300 Serileri).

Conta kanalından siyah vizör contasını çıkartın. (Şek. 20). Baş kısmı parçasını kılıfın içine yerleştirin ve hava giriş kısmını kılıfın arka kısmındaki boşluktan tam olarak geçirerek çekin. Contayı, kılıfın üstüne, vizör çerçevesinin üst kısmında ki conta kanalından sıkıca ve tam bir şekilde yerleştirin.

Aleve dirençli başlık kılıfı

Oluktan siyah vizör contasını çıkartın. (Fig 20). Kılıf üzerindeki contayı, vizör çerçevesinin üstünde ki conta kanalına sıkıca ve tam bir şekilde yerleştirin. Başlık kısmındaki hava girişinin üstündeki başlık kısmının kılıfının üstünde ilimliği çekin.

Hava girişi, kapağın arkasındaki deliğe girer. Unutmayınız: Kapak, kulaklık tertibatıyla birlikte takılıyorsa, lütfen aşağıdaki kulaklık montaj talimatlarına bakınız.

Çene bağı

Çene bağını başlık süspansiyonu üzerindeki bağlantı noktalarına takın (Fig 22).

Kulaklık monteli başlık (Sadece M-100/M-300 Serisi).

Bağlantı noktalarını yerleştirin (Fig 23 ve 24). Giyildiğinde, sağ kısım dayanağı "X" işaretli ve sol kısım dayanağı "O" işaretlidir (Fig 25). Kulaklık şekilde gösterildiği gibi takılır Fig 26.

Kulaklık tertibatını barete mümkün olduğunca sıkı bir şekilde vidaladandan önce, bağlantı noktalarını itmek için tomavida kullanınız. Unutmayınız: Kulaklık tertibatı, alev geçirmez başlık kapağıyla birlikte kullanılıyorsa, kapaktaki ilmek hava girişinin üzerine çekilmelidir önce, takılan kulaklıklar başlık kapağındaki yanıklardan korunmalıdır.

DEPOLAMA VE NAKLİYE

Bu ürünler kuru, temiz şartlarda paketi içinde petrol ve solvent buhan ve yüksek sıcaklık kaynaklarından uzak saklanmalıdır.

⚠️ Doğrudan güneş ışığında depolanmaması.

Dış hava sıcaklık aralığı: -30°C to +50°C ve/veya nem 90% üzerinde olduğu şartlarda asla saklamayın.

Kullanım öncesi ürün uzun bir süre için depolanacaksa, önerilen depolama sıcaklığı 4°C ile 35°C'dir.

Belirtildiği gibi depolandığında, maksimum ömür (raf ömrü artı kullanımdaki ömür) üretim tarihinden itibaren 3 yıldır.

Orijinal ambalajı, ürünün Avrupa Birliği içerisinde taşınmasına uygundur.

TEKNİK ÖZELLİKLER

(Referans Broşüründe aksi belirtilmedikçe)

Solunum Koruma

M-100 Seriler

Nominal Koruma Faktörü = 10

EN12941 TH1, 3M Dustmaster Motorlu Hava Turbo Ünitesine bağlı durumda.

Nominal Koruma Faktörü=50

3M Versaflo TR-602E, 3M Versaflo TR-302E, 3M Jupiter ve 3M Adflo Motorlu Hava

Turbolarına bağlı olduğunda EN12941 standardına göre TH2'dir.

EN14594 2B 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E ve 3M™ Flowstream™

Regulatorlere bağlı olduğunda.

EN1835 LDH2 3M™ Vortemp™ ve 3M™ Vortex Regulatorlere bağlı olduğunda.

M-300 Seriler

Nominal Koruma Faktörü = 10

EN12941 TH1, 3M Dustmaster Motorlu Hava Turbo Ünitesine bağlı durumda.

Nominal Koruma Faktörü = 50

3M Versaflo TR-602E ve 3M Versaflo TR-302E Motorlu Hava Turbolarına bağlı olduğunda

EN12941 standardına göre TH3'tür.

Nominal Koruma Faktörü = 200

EN14594 3B 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ve V-500E Regulatorlere bağlı olduğunda.

Nominal Koruma Faktörü=50

EN12941 TH2; 3M™ Jupiter ve 3M™ Adflo™ Motorlu Hava Turbolarına bağlı olduğunda.

EN14594 2B, 3M™ Flowstream™ Regulatorlere bağlı olduğunda.

EN1835 LDH2 3M™ Vortemp™ ve 3M™ Vortex Regulatorlere bağlı olduğunda.

M-400 Seriler

Nominal Koruma Faktörü = 10

EN12941 TH1, 3M Dustmaster Motorlu Hava Turbo Ünitesine bağlı durumda.

Nominal Koruma Faktörü=50

3M Adflo Motorlu Hava Turbolarına bağlı olduğunda EN12941 standardına göre TH2'dir.

Nominal Koruma Faktörü = 500

3M Versaflo TR-602E, 3M Versaflo TR-302E ve 3M Jupiter Motorlu Hava Turbolarına

bağlı olduğunda EN12941 standardına göre TH3'tür.

Nominal Koruma Faktörü = 200

EN14594 3B; 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ve V-500E Regulatorlere ve 3M™

Flowstream™ Regulatorlere bağlı olduğunda.

EN1835 LDH3; 3M™ Vortemp™ ve 3M™ Vortex Regulatorlere bağlı olduğunda.

Not: Sadece EN 1835 işaretli basınçlı hava tüpleri ve regülötörler M-Seri başlıklarla

kullanıldığında, sistem sadece EN 1835 gereklilerini karşılar.

Not: M-Seri başlıklar daha fazla direnç (B) EN 14594 gereklilerini karşılar. Daha düşük ve

yüksek (A ve B) dirençleri karşılayan geniş bir aralıktaki basınçlı hava sağlama tüpleri ile

kullanımı için onaylanmıştır.

Göz Koruma

Vizör kaplaması - EN 166:3.9:BT (Sıvı sıçraması 3, erimiş metal 9 ve ekstrem

sıcaklıklarda orta enerji darbesi BT)

M-925 Vizör - EN166:1.BT:3.9 (Optik sınıf 1, ekstrem sıcaklıklarda orta enerji darbesi

BT, sıvı sıçraması 3 ve erimiş metal 9)

M-927 Vizör - EN166:1.BT:3 (Optik sınıf 1, ekstrem sıcaklıklarda orta enerji darbesi

BT ve sıvı sıçraması 3).

Baş Koruma

M-306 VE M-307 Başlıklar M-300 baret ile EN 397 gereklilerini karşılar (aşayağı bakınız)

M-406 VE M-407 Başlıklar M-400 baret ile EN 397 gereklilerini karşılar (aşayağı bakınız)

LD-Lateral Deformasyon

440 V a.c. - Elektrik insülsasyon.

Akış karakteristikleri

Üretilmiş Minimum Tasarım Akışı (MMDF).

170l/dak (3M™ Versaflo™ TR-302E ve TR-602E Motorlu Hava Turbo ve 3M™

Versaflo™ V-100E, V-200E ve V-500E Regulatorler)

160 l/dak (3M™ Adflo™ Motorlu Hava Turbo)

150 l/dak (3M™ Jupiter ve Dustmaster Motorlu Hava Turbo ve 3M Flowstream, 3M

Vortemp ve 3M Vortex Regulatorler)

Not: M-400 Seri başlıklarla 3M™ Vortemp™ ve 3M™ Vortex Regulatorlerle

kullanıldığında, tavsiye edilen basınç aralığı 4 - 6 bar).

Maksimum akış - İlgili Kullanım Talimatlarına bakınız.

Baş ölçüsü

Tek beden, 51cm ile 64cm (UK beden 6½- 8) olarak ayarlanabilir.

Solunum tüpü boyu

BT-20S - 735mm (29 inç)

BT-20L - 965mm (38 inç)

BT-30 - 525mm ile 850mm (21 inç ile 34 inç)

BT-40 - 840mm (33 inç)

834008 - 950mm (37 inç)

834016 - 525mm ile 850mm (21 inç ile 24 inç)

834017 - 775mm (31 inç)

Çalışma Sıcaklığı

-10°C ile +55°C

Ağırlık

M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g ve M-407 1066 g.



ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ

Осы нұсқауларды 3M™ Versaflo™ M сериясының дулығаларына арналған анықтамалық кітапшамен бірге оқыңыз. Осы кітапшада келесі құралдардың ақпараты берілген:

- Ауа жеткізу аспаппен пайдалануға мақұлдаған
- Қосалқы бөлшектер
- Аксессуарлар

ҚАПТАМАНЫ АШУ

3M™ Versaflo™ M сериясының дулыға орамасында келесі заттар болуы тиіс:

- a) M-106 дулығасы, M-107 дулығасы, M-306 дулығасы, M-307 дулығасы, M-406 дулығасы немесе M-407 дулығасы
- b) Пайдалану бойынша нұсқау
- c) Еске салу ақпараты

⚠️ Назар аударыңыз

Бұйым пайдаланушыны ауамен тасымалданатын белгілі бір ластағыш заттардан және физикалық қауіпті факторлардан қорғауға көмектесуі үшін, бұйымды дұрыс таңдау, пайдалануды үйрену, қолдану және бұйымға техникалық қызмет көрсету қажет. Осы тыныс органдарын қорғайтын бұйымдардың пайдалану нұсқауларын қадағалау және/немесе экспозиция процедурасының барлық кезеңдері барысында бұйымның толық жинағын дұрыс кимеу пайдаланушының денсаулығына кері әсер етуі, оның өміріне қауіп төндіретін ауруларға, жаратқа немесе мүгедектікке алып келуі мүмкін. Бұйымды талаптарға сәйкес және тиісінше пайдалану үшін жергілікті ережелерді сақтаңыз, берілген барлық ақпаратпен танысыңыз немесе қауіпсіздік техникасы саласындағы маманнан / 3M өкілінен кеңес алыңыз. (Жергілікті байланыстар туралы ақпарат).
⚠️ Аталмыш ескерту нұсқауларына (арнайы қауіп белгісінде) аса назар аудару қажет.

ЖҮЙЕНІҢ СИПАТТАМАСЫ

3M™ Versaflo™ M-Series дулығалары тыныс жолдарын қорғайды және тыныс жолдарын қорғау мақсатында мақұлданған ауа жеткізу аспабымен (анықтамалық кітапшаны қараңыз) бірге қолданылуға арналған. Бұл бұйымдар EN12941 (Тыныс жолдарын қорғау құрылғылары – механикаландырылған сузу құрылғылары) және EN14594 (Тыныс жолдарын қорғау құрылғылары – қысылған ауаны тұрақты жеткізетін тыныс алу аппараты) талаптарына сәйкес келеді. Ескерте: M сериясының дулығаларымен регуляторлар және ерекше EN1835 таңбасы бар қысылған ауаны жеткізу түтіктері қолданылғанда, жүіе EN1835 талаптарына ғана сәйкес болады. Ауа тыныс алу түтіп арқылы белдікке тағылған ауа жеткізу аспабынан дулығаның арты жағына беріледі. Ауа дулығаны киген адам басының үсті жағынан шығып, бетінің төменгі жағына өтеді. M-Series дулығалары көзді қорғайды, ал арнайы дулығалар белгілі шекте басты да қорғайды.

МАҚҰЛДАУЛАР

Осы бұйымдар Еуропалық Қауымдастықтың 89/686/ЕЕС Директивасы (Жеке қорғану құралдары бойынша Директива) талаптарына сәйкес келеді, сондықтан CE белгісімен белгіленген.

Дулыға немесе капюшон сүлгілеу мен қадағалау құрылғысының қосылу/ ауа ағымын басқару CE0086 сертификатпен белгіленіп, ЕС түрінің 10-шы үлгісі мен 11-шы тармағына, Kitemark, Дэви-авено, Knowhill, Милтон Кейнс МК5 8PP, Ұлыбританиядағы BSI ұйымы белгілеген ЕК сапаны бақылау сертификатына негізделген.

Дулыға немесе капюшон сүлгілеу мен қадағалау құрылғысының қосылу/ ауа ағымын басқару CE0 194 сертификатта 10-шы бапмен, ЕС сынақтан өткен 11-шы тармағына, INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Ұлыбританиядағы ЕС Сапаны бақылау ұйымы тіркеуіне негізделген.

ПАЙДАЛАНУДЫҢ ШЕКТЕУЛЕРІ

Бұл респираторды барлық нұсқауларды ұстана отырып пайдалану керек:

- осы кітапшадағы нұсқау,
 - жүйенің басқа құрамдас бөліктерімен бірге берілетін нұсқаулар (мысалы, 3M M-S-сериялы анықтамалық кітапша, ауа сүзгісі құрылғысын немесе реттегішті пайдалану бойынша нұсқау).
- 3M компаниясы шығарған механикалық жетеп баст Dustmaster™ Air Turbo құрылғысын қолдану кезінде ластаушы заттардың концентрациясы рұқсат етілетін концентрациядан (PEK) 10 есе жоғары болғанда, кішкене бас бұйырмақтарының серияларын M-100/M-300/M-400 қолданбаңыз.

3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ не 3M™ Adflo™ ауаны мөжбүрлеп беру турбо блоктарымен немесе 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ не 3M™ Vortex регуляторларымен қолданғанда, ластағыш заттың концентрациялары төменгі шек мөнінен (ТШМ) 50 есе асса, M-100 Series дулығаларын пайдаланбаңыз.
3M™ Jupiter™ не 3M™ Adflo™ ауаны мөжбүрлеп беру турбо блоктарымен немесе 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ не 3M™ Vortex регуляторларымен қолданғанда, ластағыш заттың концентрациялары төменгі шек мөнінен (ТШМ) 50 есе асса, M-300 Series дулығаларын пайдаланбаңыз.
3M™ Versaflo™ TR-602E немесе 3M™ Versaflo™ TR-302E ауаны мөжбүрлеп беру турбо блоктарымен бірге қолданғанда, ластағыш заттың концентрациялары төменгі шек мөнінен (ТШМ) 50 есе асса, M-300 сериясының дулығаларын пайдаланбаңыз.
3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E немесе V-500E регуляторларымен бірге қолданғанда, ластағыш заттың концентрациялары төменгі шек мөнінен (ТШМ) 200 есе асса, M-300 сериясының дулығаларын пайдаланбаңыз.
3M™ Adflo™ ауаны мөжбүрлеп беру турбо блогымен бірге қолданғанда, ластағыш заттың концентрациялары төменгі шек мөнінен (ТШМ) 50 есе асса, M-400 сериясының дулығаларын пайдаланбаңыз.
3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E немесе 3M™ Jupiter™ ауаны мөжбүрлеп беру турбо блоктарымен бірге қолданғанда, ластағыш заттың концентрациялары төменгі шек мөнінен (ТШМ) 500 есе асса, M-400 сериясының дулығаларын пайдаланбаңыз.
M-400 сериялы дулығаларды 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E немесе 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ немесе 3M™ Vortex регуляторларымен бірге пайдаланғанда, шектік рауалы концентрация (ШРК) мөнінен 200 есе жоғары ластағыш заттардың концентрациясында қолданбаңыз.

Осы бұйымды тыныс жолдарын белгісіз атмосфералық ластағыш заттардан немесе ластағыш заттардың концентрациясы белгісіз немесе адам өмірі мен денсаулығына қауіп туғызатын ортада қорғау үшін пайдаланбаңыз.

Осы бұйымды оттегінің мөлшері 19,5%-дан аз ортада пайдаланбаңыз (3 M анықтамасы: кейбір елдер оттегі мөлшерінің жеткіліксіздігіне қатысты өз шектеулерін қолдануы мүмкін. Күмәніңіз болса, кеңес сұраныңыз).
Осы бұйымды оттегілік немесе оттегімен байытылған орталарда пайдаланбаңыз.

Осы бұйымдар оттегіні беруге арналмаған.

Техникалық спецификацияда ұсынылған пайдалану шарттарын сақтай отырып, тек анықтамалық кітапшада көрсетілген ауа сүзгісі құрылғыларын, реттегіштерді, қосалқы бөлшектерді және жәрдемші қондырғыларды пайдаланыңыз.

Бұйымды тек оны пайдалануға үйретілген қызметкерлер пайдаланулары тиіс.

Келесі жағдайларда жұмыс аймағынан тез шығыңыз:

- Егер жүінің көз-келген бір бөлігі бүлінсе.
- қорғаушы дулығаға берілетін ауа ағыны азайса немесе тоқтай қалса.
- тыныс алу қиындаса.
- Басыңыздың айналуы немесе басқа аурулар пайда болса.
- Ауызыңызда ластағыш заттардың дәмін, иісін сезінсеңіз немесе теріңіз қыши бастаса.

Бұл бұйымда ешқандай түрде түрлендіріміз және өзгертіпеміз.

Бұйымның тозған қосалқы бөлшектерін тек 3M түпнұсқа қосалқы бөлшектерімен алмастырыңыз.

Жылдамдығы 2 м/с жоғары күшті желдер немесе жоғары өнімділік тәртіптемесі (қорғаушы дуылғаның ішіндегі қысым төмен болған кезде) бұйымның қорғау қабілетін төмендетуі мүмкін. Бұйымның жұмысын тиісті түрде бабына келтіріңіз немесе тыныс жолдарын қорғаудың баламалы құрылғыларын пайдалану мүмкіндігін қарастырыңыз.

Бұйымды ауа берілетін тәртіптемеде пайдаланатын кезде келесі нәрселерге көз жеткізіңіз: • берілетін ауаның көзі белгілі екендігіне. • берілетін ауаның тазалығы белгілі екендігіне. • берілетін ауа тыныс алуға EN12021 стандартына сәйкес жарамды екендігіне.

⚠ Егер бұйымның шеткі тығыздағыштары бетке тиетін болса, пайдаланушы таза қырынан болуы тиіс. (M-100 және M-300 сериялары).

⚠ Бұл бұйымдар көздіріктердің белгілі өндірістік стандарттарының талаптарына, ал кейбір үлгілері басты қорғаудың белгілі өндірістік стандарттарының талаптарына сәйкес келеді.

Олар басты, көзді және бетті ауыр соққыдан және ластағыш заттардан толық қорғайды, сондай-ақ қауіпсіздік техникасын және инженерлік басқару жүйелерін алмастырмайды.

Бұйымды тек ұсынылған көздіріктермен ғана пайдаланыңыз. Сыртқы соққылар стандарты офтальмологиялық көздіріктің үстінен киілген көзді жылдам бөлшектерден қорғауға арналған құрылғыдан көздірікке берілуі, сондықтан пайдаланушы үшін қауіп туғызуы мүмкін. Бұл мәселе бойынша бұйымды жеткізушіден кеңес алыңыз.

Шекті температура деңгейінде жоғары жылдамдықты бөлшектерден қорғаныс қажет болса, тандалған қорғаныс көздірігіне әсер ететін заттың әрлінен кейін бірден «Т» әрпінің белгісі қойылуы керек. Мысалы, FT, VT немесе AT. Әсер ететін зат әрлінен кейін «Т» әрпі қойылмаса, онда қорғаныс көздірігі жоғары жылдамдықты бөлшектерге қарсы тек

бөлме температурасында пайдалану керек.

Жарылыс қауіпі ортада пайдалану қажет болған жағдайда, 3M техникалық қызмет бөлімінен кеңес алыңыз.

⚠ Температурасы ең жоғары ұсынылған көрсеткіштен асатын ыстық жерлерде қолданбаңыз.

⚠ Бас, мойын және иық жапқышын немесе отқа төзімді болмаған бет обтураторларын және тыстарын ыстық жерде, ұшқындар мен оттың жанында пайдаланбаңыз.

Бұйымның пайдаланушының төменгі тиюі мүмкін бөліктерінің материалдары адамдардың көпшілігінде аллергия туғызатыны туралы ақпарат жоқ.

Осы бұйымдардың табиғи резиналық латекстен жасалған құрамдас бөліктері жоқ.

КОСТЮМНІҢ ТАҢБАЛУАНЫ

Ауа сүзгісі құрылғысының / реттегіштің таңбалуы туралы ақпаратты пайдалану бойынша тиісті нұсқаудан табуға болады.

M-100 Кішкене бас бүйіржақтырының сериялары EN12941 TH1/TH2 және EN14594 2B белгіленген.

M-300 Кішкене бас бүйіржақтырының сериялары EN12941 TH1/TH2/TH3 және EN14594 2B/3B белгіленген.

M-400 сериясының дулығалары EN12941 TH1/TH2/ TH3 және EN14594 3B деп белгіленген.

M-300 каскасы бар M-306 және M-307 дулығалары EN397 (төменде қараңыз) бойынша таңбаланған.

M-400 каскасы бар M-406 және M-407 дулығалары EN397 (төменде қараңыз) бойынша таңбаланған.

Қосымша EN397 таңбалары.

LD

ауыспалы тоқтың 440 B

M-925 Бұйымы EN166:1:BT:3:9 сапасымен белгіленген.

M-927 Бұйымы EN166:1:BT:3 сапасымен белгіленген.

M-Series маска жақтауы EN166:3:В бойынша белгіленген.

Егер құнсағарды таңбау мен құнсағардың өзі әртүрлі болса, төменгі салалау қабылдануы тиіс.

Дуылғаның ішіндегі өндірілген күнді көрсететін жапсырма (ЖОЖОЖЖЖЖ, мысалы, 2009090 = 2009, 90-күн)

Дуылғаның ішіндегі жапсырма: АБАЙЛАҢЫЗ! Электростатикалық қауіптің болуы ықтималы бар. Каска мен қалқанша тек қауіпсіз жерде тазалануы тиіс.

Қаптама тамақ өнімдеріне арналмаған.

Қоқысқа жергілікті ережелерге сай тастаңыз

Ескертпе: M сериясының дуылғаларымен регуляторлар және ерекше EN1835 таңбасы бар қысылған ауаны жеткізу түтіктері қолданылғанда, жүйе EN1835 талаптарына ғана сәйкес болады.

ПАЙДАЛАНУА ДАЙЫНДАУ

Тексерілген аппарат толық жабдықталған, бүлінбеген және дұрыс жиналған болуы тиіс. Кез-келген бүлінген немесе ақаулы бөлшектер айдаланылғанға дейін 3M түпнұсқа қосалқы бөлшектерімен алмастырылуы тиіс.

Сырылған немесе зақымдалған құнсағарларды ауыстырған жөн.

Нұсқауға сәйкес ауа жеткізу аспапты алдын ала тексеріңіз

• Қалқаншаның қорғаушы пленкасын алып тастаңыз

Дуылғаны реттеу

Қорғаушы дуылғаны шетінің тығыз жабылуын және пайдаланушының айнағаны жақсы көруін қамтамасыз ету үшін реттеу қажет.

Каска қайыстарын реттеу үшін, қайысты тарту немесе босату мақсатында фиксатор дөңгелегі бұраңыз.

Жақсылап бекіту үшін, өлшемді кішірейтетін жұмсақ астар керек болуы мүмкін.

Жұмсақ астардың артқы қабатын сыдырып, фиксатордың бекіту табағына жабыстырыңыз.

Басқа кигендегі биіктігі мен дуылғаның төле-төңдігін реттеу үшін, дуылғаны жоғары көтеру немесе төмен түсіру мақсатында қайыстарды тартуға немесе босатуға болады (1 сурет) (Тек M-100 сериясы).

Әйтпесе, каска қайыстарын төрт жерден реттеуге болады (2-суреті).

Әр позиция керекті өлшемді келтіру үшін бөлек реттелуі мүмкін.

ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ

Киілуі

1. Мақұлданған тыныс алу түтігін таңдаңыз (мақұлданған 3M тыныс алу түтіктерінің тізімін 3M M-Series анықтамалық кітапшадан қараңыз) және оның жоғарғы ұшын дуылға жиынына жалғаңыз. Тыныс алу түтіктерінің ұзындықтарын Техникалық сипаттама бөлімінен қараңыз. (Сілтеме: адаптер кейбір тыныс алу желілерін қажет етуі мүмкін -қажеттілер парғағына қараңыз)

Дем алу трубкадан байонет жағын қатаюшыны бұзылуға немесе тозуға тексеру керек (ауа тасымалдайтын шамасы). Егер жапсарс тозған немесе бұзылған болса демалу трубка ауыстырылу керек

2. Тыныс алу түтігінің төменгі ұшын ауа сүзгісі құрылғысына немесе реттегішке жалғаңыз.

3. Ауа сүзгісі құрылғысын немесе реттегішті пайдалану бойынша тиісті нұсқауда көрсетілгендей реттеңіз.

4. Қалқаншаның көтерілген күйде екенін және дулығаға реттелгенін тексеріңіз. Дулығаның жақсы орнатылғанын және ыңғайлы тұрғанын тексеріңіз. Қажет болса, дулығаны жоғарыда көрсетілгендей реттеңіз.

5. Ауа сүзгісі құрылғысын іске қосыңыз немесе сыйылған ауаны беруге арналған түтіккі реттегішке жалғаңыз.

6. (А) М-100/М-300 сериялары. Бет обтюраторы иектің астында болатындай үстіндегі ілмектен тартып, қалқаншаны түсіріңіз. Бет обтюраторының бүкіл бетті жақсылап жауып тұрғанын тексеріңіз.

(В) М-400 сериялары. алқанша жақтауы жабық күйге түсіріңіз. Төрі мен ішкі тыс арасында екі саусақ кіретіндей бос орын қалғанша ішкі тыстың үстіндегі реттелетін ішекті тартыңыз.

△ **Өрқашан ішкі және сыртқы тыстардың екеуін де дұрыс жинап, киіп жүріңіз.**

△ **Қалқанша жақтауының жабық күйге жақсылап бекітілгенін тексеріңіз. Тозған немесе зақымданған бөлшектерді алмастырыңыз.**

7. Ауа ағынының ең аз мөлшерде болса да келіп жатқанына көз жеткізіңіз және ауаның барынша жайлы мөлшерде келуін реттеңіз (пайдалану бойынша тиісті нұсқауды қараңыз).

8. Қажет болса, қалқаншаны көтеріп, ауа дефлекторын реттеңіз. Толық ашылғанда, бетке көбірек ауа ағыны келеді. Жартылай жабық болғанда, ауаның бір бөлігі қалқаншаға бағыталады. Реттелгеннен кейін, қалқаншаны қайтадан төменгі күйге (М-100/М-300 сериялары) немесе жабық күйге (М-400 сериялары) түсіріңіз.

ҚОРҒАНЫС ДУЛЫҒАНЫ ПАЙДАЛАНУ

Дуылғаны қорек көзінен / ауа беруден ажыратып пайдалану қалыпты болып табылмайды, себебі ол дуылғаның ішінде көмір қышқыл газының жылдам жиналуына, оттегінің жетіспеуіне алып келеді және ластағыш заттардан нашар қорғайды немесе қорғауды қамтамасыз етпейді. Ондай жағдайда ластанған аймақтан жылдам шығу қажет.

Тыныс алу түтігінің оралып қалмауын қадағалаңыз. Егер ондай жағдай бола қалса, ластанған аймақтан жылдам шығу және аппараттың бүлінбегенін тексеру қажет.

Егер дуылғаны пайдалану кезінде ауаның берілуі тоқтаса немесе азайса, ластанған аймақтан жылдам шығыңыз және себебін анықтаңыз. Өнімнің ұзаққа пайдаланушылық тәзімділігі пайдалану жиілігі және жағдайы арқылы өзгереді.

Агрессивті орталарда немесе күн сәулелерінің астында сыртта қолданылатын дуылғаларды аймарат ішінде сирек қолданылатын дуылғалардан жиі алмастыру керек болуы мүмкін.

Ұсынылған шарттарда сақталған жағдайда, 3М компаниясы өндірілген күннен бастап ең көбі (сақтау мерзімі мен пайдалану мерзімі) 3 жыл пайдалануды ұсынады.

Ескертпе: Пластикалық құрамдас бөлшектердің көбінде өндірілу күні өңез болады және сыртқы көрінісіне қарамастан жоғарыда көрсетілгендей алмастырылуы тиіс.

△ **Бұйымды ең ұзақ жарамдылық мерзімінен артық қолданбаңыз.**

БҰЙЫМДЫ ШЕШУ

Ластанған аймақтан шығып кеткенше қорғаушы дуылғаны шешеніз және ауаның берілуін тоқтатыңыз.

1. М-100/М-300 сериялары. Бет обтюраторын ұстап, қалқаншаны көтеріңіз және дуылғаны жоғары көтеріп, бастан шешіңіз.

М-400 сериялары. Ішкі тысты босатып, қалқанша жақтауын ұстаңыз және қалқаншаны көтеріңіз, одан кейін дуылғаны жоғары көтеріп, бастан шешіңіз.

2. Ауа сүзгісі құрылғысын өшіріңіз немесе сыйылған ауаны беруге арналған түтіккі реттегіштен ажыратыңыз.

3. Беліңізден белдікті шешіңіз.

ЕСКЕРТУ Егер респиратор ерекше тазалау рәсімдерін қажет ететін затпен ластанған аймақта пайдаланылса, оны тиісті контейнерге салып, респираторды тазалағанға немесе пайдаланудан шығарғанға дейін сонда сақтау қажет.

Тазалау нұсқауы

△ **Бұйымды тазалау үшін, осы бөлімде сипатталған тазалау процестері мен жуу құралдарын пайдаланыңыз.**

Дуылғаны тазалау үшін шаруашылықтық сабынның судағы ертінісіне мазаланған таза шүберекті пайдаланыңыз.

Дуылғаны немесе оның қандай да бір бөлігін тазалау үшін бензинді, хлорлы майсыздандырыш сұйықтықтарды (трихлорэтилен сияқты), органикалық еріткіштерді немесе абразивті тазалағыш заттарды пайдаланбаңыз.

Дезинфекция жүргізу үшін анықтамалық кітапшадан суреттелгендей шүберекті пайдаланыңыз. Ұйымды қолданар алдында оның толықтау кепкеніне қол жеткізіңіз.

ТЕХНИКАЛЫҚ КҮТІМ

Бұйымға техникалық күтім жасауды, қызмет көрсетуді және жөндеуді тек тиісті түрде үйретілген қызметкерлер ғана жүргізулері тиіс.

△ **Бұйымға мақұлданбаған бөлшектерді пайдалану немесе оны рұқсатсыз жанартау пайдаланушының денсаулығына және өміріне қатер төнуіне себебі болуы және кез-келген кепілдіктің заңды күшін жоюы мүмкін.**

| НЕ | ҚАШАН |
|-----------------|--|
| Негізгі тексеру | Пайдаланудың алдында - Егер үнемі пайдаланылмайтын болса, ай сайын |
| Тазалау | Пайдаланылған соң |

△ **Қатты соққыға ұшыраған каскаларды ауыстыру керек.**

Бет обтюраторын алмастыру (М-100/М-300 сериясы).

Икемді ілмекті шеңберден ағытып, пластикалық бет обтюраторының тілін «Т» тағу нүктелерінен шығарыңыз (3А, 3В және 3С суреттері).

Бет обтюраторының қара аралық қабатын қалқанша жақтауынан ақырын тартып шығарыңыз (4-сурет).

Аралық қабатын қалқанша жақтауындағы ойықтың шетіне келтіріп, жаңа бет обтюраторын орнатыңыз.

Аралық қабатын қалқанша жақтауының бойымен ойықтың ішіне толық және нығыздап енгізіңіз.

Пластикалық бет обтюраторының тілін және икемді ілмекті қайта тағыңыз.

Тысты алмастыру (М-400 сериясы).

Тыстың аралық қабатын дуылғадан ақырын тартып шығарыңыз (5-сурет). Қайыс фиксаторды сыртқы тыстағы тесіктен босатып, үлкен пластик тілді дуылғаның ауа каналынан ақырын тартып шығарыңыз.

Пластик тілдер дуылға қабының астына кіргенін тексере отырып, ауа каналын жаңа сыртқы тысқа қайтадан салыңыз.

Аралық қабаты ойықтың шетіне келтіріп, қалқанша жақтауының бойымен ойықтың ішіне толық және нығыздап енгізіңіз.

Ішкі тысты алмастыру.

Ішкі тысты сыртқы тыстан ағытып, алмастырыңыз.

△ **Өрқашан ішкі және сыртқы тыстардың екеуін де дұрыс жинап, киіп жүріңіз.**

Каска қайыстарын алмастыру (М-100 сериясы).

Бет обтюраторын жоғарыда көрсетілгендей шешіңіз. Төрт тағу жерінің ілгектеріндегі биіктікті реттеу үясын тартып, қайысты дуылғадан босатыңыз (2-сурет). Сол тағу нүктелерін пайдаланып, жаңа каска қайыстарын және бет обтюраторын тағыңыз.

Каска қайыстарын алмастыру (М-300 және М-400 сериялары).

Бет обтюраторын жоғарыда көрсетілгендей шешіңіз (тек М-300 сериясында). Дуылғаны төңкеріп ұстап тұрып, тор қайыстарының пластик ілгектерін жоғары жылжыту арқылы қайысты босатыңыз (6-сурет).

Пластик ілгектерді жоғары итеріп, ортадағы тор қайысын шешіңіз. Пластик ілгектерін тиісті уяларына енгізіп, жаңа ортағы тор қайысын және қайысты тағыңыз. Барлық ілгектердің толық енгізілгенін тексеріңіз.

Мандай обтюраторын алмастыру (М-100 сериясы).

Қайыстағы тағу нүктесінде обтюратордың түймелерін ағытыңыз (7-сурет). Қара аралық қабатын ақырын ойықтан шығарыңыз. 8-суретінде көрсетілгендей аралық қабатын келтіріп, жаңа обтюраторды орнатыңыз.

Аралық қабаты ойықтың ішіне толық және нығыздап енгізіңіз. Мандай обтюраторын каска қайысына қайта тағыңыз.

Мандай обтюраторын алмастыру (М-300 сериясы).

Ағымдағы обтюраторларды дуылғадан ақырын тартып шығарыңыз. Кез келген қалдықтарды қолмен сүртіп тастаңыз. Беттерді шүберекпен (анықтамалық кітапшаны қараңыз) немесе дымқыл матамен сүртіп, оралмалмен құрғатыңыз. Жаңа мандай обтюраторларын орнатпас бұрын, беттердің толық кепкенін тексеріңіз. Алмастырылған обтюраторлардың дуылғаға мықтап бекітілгенін тексеріңіз.

Жақ аралық қабатын алмастыру (М-400 сериясы).

Қара аралық қабатын дуылғадан ақырын тартып шығарыңыз (9-сурет). Жаңа аралық қабатын қалқанша жақтауындағы ойықтың шетіне келтіріңіз. Жаңа аралық қабаты ойықтың ішіне толық және нығыздап енгізіңіз.

Ауа дефлекторын алмастыру.

Қалқанша ашық күйде тұрғанда, зақымданған немесе сынған ауа дефлекторын шешіңіз (қажет болса құрал қолданып) және алмастырыңыз.

Фиксаторды алмастыру.

Фиксатордың тағу нүктелерін қайыстан табыңыз (10А-сурет). Төрт бөлімдегі тағу нүктелерін басыңыз (10В-сурет). Алмастыру фиксаторын тағу тесіктері жоғары күйде бүгіліп тұратын етіп ұстаңыз (10С-сурет). Тағу нүктелерін қайыстың үстіне бекітіңіз.

Қалқаншаны алмастыру.

Қалқаншаның ішкі жағынан сыртқа қарай басып, қалқанша жақтауының түймелерін басыңыз (11-сурет). (Ескертпе: М-400 үшін, түймені қалқанша жоғары күйде тұрғанда басу жеңілдеу болуы мүмкін).

Қалқаншаны жақтауынан шығарыңыз (12-сурет). Алмастыру қалқаншасын қалқанша жақтауындағы ойыққа салып, қалқаншадағы көртелерді жақтаудағы тысты тесіктеріне туралаңыз. Қалқаншаны орнына бекіту үшін, қалқанша жақтауының түймелерін жақтауға басыңыз (13-сурет). Түймелер жақтауға толық орнатылғанда «сырт» еткен дыбыс естіледі.

△ **Қалқанша түймелерінің қалқанша жақтауына тығыз бекітілгенін тексеріңіз (14-сурет). Тозған немесе зақымданған бөлшектерді алмастырыңыз.**

Қалқанша жақтауы/бүру механизмін алмастыру.

Бүру механизмі 15-суретінде көрсетілген (штифттер жоғары жақта, одан кейін тіреу дискісі және темір серіппелер төменгі жақта көрсетілген). Бет обтորаторын жоғарыда көрсетілгендей шешіңіз (тек M-100 және M-300 серияларында). Қалқанша жоғарғы күйде тұрғанда, темір серіппені төмен тартып, шығару үшін, сыртқа тартыңыз (16-сурет). Жақтауды шешіңіз. Жақтауды немесе бүру механизмін алмастырғанда, жақтауды үстелдің бір шетіне штифтке қойып, қалқанша жақтауын алақанмен күшпен басу арқылы қалқанша жақтауынан қызыл «3M» бар штифтті шығарыңыз. Бүру механизмін шығару үшін, тіреу дискісін біраз көтеріп, каскадағы ұсынан сырғытып шығарыңыз (17-сурет). Қажет болса, құрал қолданыңыз.

Алмастыру штифтің жақтауға дұрыс салынуын қадағалаңыз, яғни бұйым киілгенде «3M» жоғары қарап тұруы тиіс. Алмастырылатын тіреу дискісін салыңыз (алдымен дөңгелек жағын және «желпуш» жағын каскадан сыртқа қаратып - 18-сурет). Қалқанша жақтауын тағу ұяларының үстінен туралап, серіппені орнына сырғытыңыз (19-сурет). Ескертпе: Серіппені орнатпас бұрын, қалқанша жақтауы толық ашық немесе жабық күйде болуы тиіс.

Қалқанша жақтауының алмастыру түймелері.

Жоғарыдағы қалқаншаны алмастыру нұсқауларын орындап, алмастыру түймелерін салыңыз.

Қалқаншаның аралық қабатын алмастыру.

Қалқаншаның қара аралық қабатын ойықтан ақырын тартып шығарыңыз (20-сурет). Ойықтың шетіне келтіріп, жаңа аралық қабатты орнатыңыз. Аралық қабатты ойықтың ішіне толық және нығыздап енгізіңіз.

Мандайдьң жұмсақ астары.

Жұмсақ астарды каскадан шешіңіз. Алмастыру астарын каскаға орап, қайта тағыңыз (21-сурет).

Бас, мойын және иық жапқышы (тек M-100/M-300 серияларында).

Қалқаншаның қара аралық қабатын ойықтан шығарыңыз (20-сурет). Дулығаны жапқыштың ішіне салып, ауа каналын жапқыштың артындағы тесік арқылы толық өткізіңіз. Аралық қабатты жапқышқа тығыздап, қалқанша жақтауының жоғарғы жағындағы ойыққа толық енгізіңіз.

Отқа төзімді дулыға жапқышы.

Қалқаншаның қара аралық қабатын ойықтан шығарыңыз (20-сурет). Аралық қабатты жапқышқа тығыздап, қалқанша жақтауының жоғарғы жағындағы ойыққа толық енгізіңіз. Дулыға жапқышындағы ілмекті дулығадағы ауа каналының үстінен тартыңыз. Ауа каналы жапқыштың артындағы тесік арқылы орнатылады. Ескертпе: Егер қапқа құлақпап торабымен бірге орнатылатын болса, төмендегі құлақпап торабын құрастыру нұсқаулықтарын қараңыз.

Иек қайысы.

Иек қайысын каска қайысындағы тағу нүктелеріне бекітіңіз (22-сурет).

Дулығаға орнатылған құлақпап хинағы (тек M-100/M-300 серияларында).

Тағу нүктелерін табыңыз (23 және 24-суреттері). Киілгенде, оң жағы «X», ал сол жағы «O» болып белгіленеді (25-сурет). Құлақпап 26-суретінде көрсетілгендей тағылуы тиіс.

Құлақпап торабын сыртына қарай мүмкіндігінше мықтап тартып бұраудан бұрын нүктелерін басу үшін, бұраушы қолданыңыз. Ескертпе: Егер құлақпап торабы отқа төзімді дулыға жапқышымен бірге қолданылса, жапқыштағы ілмекті ауа каналының үстінен тартудан бұрын, тағылған құлақпапты алдымен дулығадағы саңылаулар арқылы тарту керек.

САҚТАУ ЖӨНЕ ТАСЫМАЛДАУ

Осы бұйымдар жоғары температура көздерінен және бензин әрі еріткіш буларынан аулақ, құрғақ, таза қаптамада сақталуы тиіс.

▲ Күн сәулесі түсетін жерде сақтамаңыз.

Бұйымды -30°C температурасынан +50°C дейін немесе ылғалдылығы 90% жоғары болған ортада сақтауға болмайды. Егер бұл өнім сақталу уақытынан көбірек тұрып қалса, оны осындай температуралар 4°C - 35°C шамасында сақтау керек. Белгіленгендей сақталғанда, өндірілген күннен бастап ең көбі (сақтау мерзімі мен пайдалану мерзімі) 3 жыл пайдалану керек. Бұйымның ерекше қаптамасы Еуропа Одағында тасымалдауға жарамды.

ТЕХНИКАЛЫҚ СПЕЦИФИКАЦИЯ

(Егер анықтамалық кітапшада басқаша көрсетілмесе)

Тыныс жолдарын қорғау

M-100 сериялары

Номиналдык қорғау коэффициенті = 10
Dustmaster ауа сүзгісі құрылысына жалғанған жағдайда EN12941 TH1.
Номиналды қорғау коэффициенті = 50
3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ және 3M™ Adflo™ ауаны мәжбүрлеп беру турбо блоктарына жалғанғанда, EN12941 TH2.
3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E және 3M™ Flowstream™ регуляторларына жалғанғанда EN14594 2B.
3M™ Vortemp™ және 3M™ Vortex регуляторларына жалғанғанда EN1835 LDH2.

M-300 сериялары

Номиналдык қорғау коэффициенті = 10
Dustmaster ауа сүзгісі құрылысына жалғанған жағдайда EN12941 TH1.
Номиналдык қорғау коэффициенті = 50
3M™ Versaflo™ TR-602E және 3M™ Versaflo™ TR-302E ауаны мәжбүрлеп беру турбо блоктарына жалғанғанда, EN12941 TH3.
Номиналдык қорғау коэффициенті = 200
3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E және V-500E регуляторларына жалғанғанда EN14594 3B.
Номиналды қорғау коэффициенті = 50
EN12941 TH2 3 Jupiter™ and EN12941 TH2 3M™ мен Adflo™ Ауа Қайтарымды сүлгісі.
3M™ Flowstream™ регуляторларына жалғанғанда EN14594 2B.
3M™ Vortemp™ және 3M™ Vortex регуляторларына жалғанғанда EN1835 LDH2.

M-400 сериялары

Номиналдык қорғау коэффициенті = 10
Dustmaster ауа сүзгісі құрылысына жалғанған жағдайда EN12941 TH1.
Номиналды қорғау коэффициенті = 50
3M™ Adflo ауаны мәжбүрлеп беру турбо блогына жалғанғанда, EN12941 TH2
Номиналдык қорғау коэффициенті = 500
3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E және 3M™ Jupiter™ ауаны мәжбүрлеп беру турбо блоктарына жалғанғанда, EN12941 TH3.
Номиналдык қорғау коэффициенті = 200
3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E and V-500E регуляторлары мен 3M™ Flowstream™ регуляторларына жалғанғанда EN14594 3B.
3M™ Vortemp™ және 3M™ Vortex регуляторларына жалғанғанда EN1835 LDH3.

Ескертпе: M сериясының дулығаларымен регуляторлар және ерекше EN1835 таңбасы бар қысылған ауаны жеткізу түтіктері қолданылғанда, жүйе EN1835 талаптарына ғана сәйкес болады. Ескертпе: M-Series дулығалары EN14594 стандартының (B) жоғары беріктік талаптарына сай келеді. Олар төмен және жоғары беріктік (A және B) талаптарына сай келетін қысылған ауаны жеткізу түтіктерімен пайдалануға мақұлданады. Ақпаратты тиісті Регулятор пайдаланушысының нұсқауларының Жабдықтың таңбалары бөлімінен қараңыз.

Көзді қорғауға арналған құрылғы

Маска жақтауы – EN166:3:9:BT (Сұйық шашырауынан қорғау деңгейі - 3, балқытылған металлдан қорғау деңгейі – 9, шекті температурада орташа күштегі соққыдан қорғау деңгейі - BT).
M-925 Күнқағар – EN166:1:BT:3 (Оптикалық көзділдірік 1, BT экстремалды температуралардағы орташа энергиялық қысым, сұйық шашырамды 3 пен балқытылған металл 9)
M-927 Күнқағар – EN166:1:BT:3 (Оптикалық көзділдірік 1, экстремалды температураларда орташа энергиялық қысым, сұйық шашырамды 3)

Бас қорғауы

M-300 дулығасы бар M-306 және M-307 дулығалары EN397 (төменде қараңыз) талаптарына сай келеді.
M-400 каскасы бар M-406 және M-407 дулығалары EN397 (төменде қараңыз) талаптарына сай келеді.
LD – бүйірлік деформация.
Ауыспалы тоқтық 440 В – электр изоляциясы.

Ауа ағынының сипаттамасы

Конструкция бойынша ең аз ауа ағыны (MMDF).
170 л/мин (3M™ Versaflo™ TR-602E және TR-302E ауаны мәжбүрлеп беру турбо блоктары мен 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E және V-500E регуляторлары)
160 л/мин (3M™ Adflo™ Ауа Қайтарымды Сүлгісі)
150 л/мин. (3M™ Jupiter™ және механикалық жетегі бар Dustmaster™ Air Turbo құрылғысы, сонымен қатар 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ және 3M™ Vortex Regulators)
Ескертпе: M-400 сериясының дулығаларын 3M™ Vortemp™ және 3M™ Vortex регуляторларымен бірге қолданғанда, ұсынылатын қысым диапазоны — 4 - 6 бар).

Ең көп ауа ағыны – пайдалану бойынша тиісті нұсқауды қараңыз.

Бастың өлшемі

Бір өлшемді, 51 – 64 см арасында реттеледі (Біріккен корольдік өлшемдері — 6½ – 8).

Тыныс алу түтігінің ұзындығы

BT-20S – 735 мм (29 дюйм)
BT-20L – 965 мм (38 дюйм)
BT-30 – 525 мм мен 850 мм аралығында (21 - 34 дюйм)
BT-40 – 840 мм (33 дюйм)
834008 - 950 мм. (37 дюйм)
834016 - 525 мм-ден 850 мм. (21 мен 24 дюйм аралығында)
834017 - 775 мм (31 дюйм)

Жұмыс температурасы

-10°C және +55°C арасында

Салмағы

M-106 544 г, M-107 544 г, M-306 832 г, M-307 832 г, M-406 1066 г және M-407 1066 г.



USER INSTRUCTIONS

Please read these instructions in conjunction with the 3M™ Versafo™ M-Series Headtop Reference Leaflet where you will find information on:

- Approved combinations of Air Delivery Units (Powered Air Turbos or Regulators)
- Spare parts
- Accessories

UNPACKING

Your 3M™ Versafo™ M-Series Headtop pack should contain:

- M-106 Headtop or M-107 Headtop or M-306 Headtop or M-307 Headtop or M-406 Headtop or M-407 Headtop
- User Instructions
- Reference Leaflets

⚠ WARNING

Proper selection, training, use, and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants and physical hazards. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness, injury or permanent disability. For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact an occupational hygienist, safety professional or 3M representative on the Tech Assist Helpline 3M Australia 1800 024 464, 3M New Zealand 0800 364 357.

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

SYSTEM DESCRIPTION

The 3M™ Versafo™ M-Series headtops provide respiratory protection and are designed to be used with an approved Air Delivery Unit (see Reference Leaflet) to provide respiratory protection. These products meet the requirements of AS/NZS 1716 (Respiratory protective devices).

M-Series "Statement not required" Air is fed via a breathing tube from the belt mounted Air Delivery Unit to the back of the headtop. The air flows over the top of the wearer's head and down in front of the face. The M-Series headtops offer eye protection and specific headtops within the range also offer head protection.

APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked. Helmet or hood based systems incorporating powered filtering devices or regulator/airflow control units marked CE0086 have had Certification under Article 10, EC Type-Examination and Article 11, EC Quality Control issued by BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK. Helmet or hood based systems incorporating powered filtering devices or regulator/airflow control units marked CE0194 have had Certification under Article 10, EC Type-Examination and Article 11, EC Quality Control issued by INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK.

LIMITATIONS OF USE

Use this respirator strictly in accordance with all instructions:

- - contained in this booklet,
- - accompanying other components of the system. (e.g. 3M M-Series Reference Leaflet, Air Delivery Unit User Instructions).

Do not use the M-100/M-300/M-400 Series headtops in concentrations of particulate contaminant above 50 times the Exposure Standard when used with 3M™ Dustmaster™ Powered Air Turbo.

Do not use the M-100 or M-300 or M-400 Series headtops in concentrations of particulate contaminants above 50 times the Exposure Standard when used with 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E, 3M™ Adflo® and 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbos. When used with the 3M™ Versafo™ V-Series Air Regulating Valves, this equipment achieves a protection factor of 100+ (AS/NZS1715).

Do not use the M-100, M-400 or M-300 Series headtops in concentrations of gas/vapour contaminants above 10 times the Exposure Standard when used with 3M™ Jupiter™ or 3M™ Adflo® Powered Air Turbos. When used with 3M™ V-Series Air Regulating Valves this equipment achieves a protection factor of 100+ (AS/NZS1715).

Do not use the M-300 Series headtops in concentrations of contaminant above 50 times the Exposure Standard for particulates or 10 times for gas/vapours when used with 3M™ Versafo™ TR-602E or 3M™ Versafo™ TR-302E Powered Air Turbos.

Do not use the M-300 series headtops in concentrations of contaminant above 100 times the Exposure Standard when used with 3M™ Versafo™ V-100, V-200 or V-500 Regulators.

Do not use the M-400 Series headtops in concentrations of contaminant above 50 times the Exposure Standard for particulates or 10 times for gas/vapours when used with 3M™ Adflo™ Powered Air Turbo.

Do not use the M-400 Series headtops in concentrations of contaminant above 10 times the Exposure Standard for gas/vapours or 50 times for particulates when used with 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E or 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbos.

Do not use the M-400 Series headtops in concentrations of contaminant above 100 times the Exposure Standard when used with 3M™ Versafo™ V-Series Air Regulators or 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ or 3M™ Vortex Regulators.

Do not use for respiratory protection against unknown atmospheric contaminants or when

concentrations of contaminants are unknown or immediately dangerous to life or health (IDLH).

Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).

Do not use these products in oxygen or oxygen-enriched atmospheres.

These products do not supply oxygen.

Only use with the Air Filter Units, Regulators, spare parts and accessories listed in the Product User Instructions and within the usage conditions given in the Technical Specification.

Only for use by trained competent personnel.

Leave the contaminated area immediately if:

- Any part of the system becomes damaged.
- Airflow into the headtop decreases or stops.
- Breathing becomes difficult.
- Dizziness or other distress occurs.
- You smell or taste contaminants or irritation occurs.

Never modify or alter this product. Replace parts only with original 3M spare parts.

High winds above 2m/s, or very high work rates (where the pressure within the headtop can become negative) can reduce protection. Adjust equipment as appropriate or consider an alternative form of respiratory protective device.

If using in Supplied Air mode, ensure that:

- The source of the air supply is known.
- The purity of the air supply is known.
- The air supply is of a breathable quality to AS/NZS 1715.

⚠ Users should be clean-shaven where the respirator's face seal comes into contact with the face. (M-100 and M-300 series).

⚠ These products meet the requirements of certain industrial eyewear standards and with some models, certain industrial head protection standards. They do not provide complete head, eye, and face protection from severe impact and penetration and are not a substitute for good safety practices and engineering controls.

Use only with recommended spectacles. Eye protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard to the user. Contact your supplier.

If protection against high speed particles at extremes of temperature is required then the selected eye-protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT. If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature.

In case of intended use in explosive atmospheres, contact 3M Technical Service.

⚠ Do not use in high heat environments above the recommended maximum temperature.

⚠ Do not use the Head Neck and Shoulder cover or non-flame resistant face seals and shrouds around high heat, sparks, and flames.

Materials which may come into contact with the wearer's skin are not known to cause allergic reactions to the majority of individuals.

These products do not contain components made from natural rubber latex.

EQUIPMENT MARKING

The M-100 Series headtops are marked to EN12941 TH1/TH2 and EN14594 2B.

The M-300 Series headtops are marked to EN12941 TH1/TH2/TH3 and EN14594 2B/3B.

The M-400 Series headtops are marked to EN12941 TH1/TH3 and EN14594 3B.

The M-306 and M-307 headtops with M-300 helmet shell are marked to EN397 (see below).

The M-406 and M-407 headtops with M-400 helmet shell are marked to EN397 (see below).

Additional EN397 markings.

LD
440 V a.c.

The M-925 visors are marked to EN166:1:BT:3:9

The M-927 visors are marked to EN166:1:BT:3

The M-Series visor surrounds are marked to EN166:3:BT

Where the markings on the visor and visor surround are different, the lower classification should be taken.

Label inside the headtop with a date of manufacture (YYYYDD e.g. 2009090 = 2009, 90th day)

Label inside the headtop: WARNING! Possible electrostatic hazard. The helmet and visor must only be cleaned in a safe area.

☒ Packaging not suitable for food contact.

♻ Dispose in accordance with local regulations

M-Series "Statement not required"

PREPARATION FOR USE

Check apparatus is complete, undamaged and correctly assembled. Any damaged or defective parts must be replaced with original 3M spare parts before use.

Scratched or damaged visors should be replaced.

Undertake pre-use checks on Air Delivery Unit assembly as outlined in the appropriate user instruction.

- Remove any protective film from the visor

Headtop adjustment

The headtop should be adjusted to give the best face seal and field of vision.

To adjust the head suspension, rotate the ratchet knob to tighten/loosen the suspension.

A size reducing ratchet comfort pad may be required to improve fit and stability.

Peel off the backing on the comfort pad and attach to the ratchet back plate.

The height on the head and the balance of the headtop can be adjusted by

tightening/loosening the fabric straps to raise/lower the headtop (Fig 1) (M-100 Series only).

Alternatively, the suspension headband can be adjusted in four locations (Fig 2). Each position can be adjusted independently to give a custom fit.

OPERATING INSTRUCTIONS

DONNING

1. Select an approved breathing tube (Please see 3M M-Series Reference Leaflet for list of 3M approved breathing tubes) and connect top end to the headtop assembly. Please see Technical Specification for breathing tube lengths. (Note: An adaptor may be required with some breathing tubes – see Reference Leaflet for details).

Inspect the gasket located on the bayonet end of the breathing tube (i.e. the end that connects to the Powered Air Turbo) for signs of wear or damage. If the seal is worn or damaged, the breathing tube should be replaced.

2. Connect the bottom end of the breathing tube to the outlet of the Air Filter Unit /Regulator.

3. Adjust and fit the Air Filter Unit / Regulator as outlined in the appropriate User Instruction.

4. Ensure the visor is in the raised position and fit headtop. Ensure headtop is held firm and comfortable. If necessary adjust headtop as described earlier.

5. Switch on the Air Filter Unit or connect the compressed air supply tube to the Regulator.

6. (A) M-100/M-300 Series. Lower the visor into the down position by pulling on the loop located on the face seal so that the face seal is under the chin. Check face seal is correctly positioned all around the face.

(B) M-400 Series. Lower the visor frame into the closed position. Tighten the adjustable chord on the inner shroud until there is less than a two finger gap between your skin and the inner shroud.

⚠ Always properly assemble and wear both the inner and outer shroud.

⚠ Ensure the visor frame firmly latches in the closed position. Replace worn or damaged parts if required.

7. Ensure at least minimum airflow into the headtop is achieved and adjust for maximum comfort – see appropriate User Instruction.

8. If needed, lift the visor and adjust the airflow deflector. When fully open, more airflow is directed across the face. When partially closed, a portion of air is directed towards the visor. After adjusting, lower the visor back into the down position (M-100/M-300 Series) or closed position (M-400 Series).

IN USE

Use in the power / air supply off state is not normal, there may be a rapid build up of carbon dioxide, depletion of oxygen and little or no protection is provided, vacate the contaminated area immediately.

Take care to prevent the breathing tube from becoming looped around protruding objects. If this should occur vacate the contaminated area and check apparatus is undamaged.

If during use the air supply stops or is reduced, vacate the contaminated area immediately and investigate the cause.

The 'in-use' life of the product will vary with frequency and conditions of use.

Headtops used in aggressive environments or outdoors in direct sunlight may need to be replaced more frequently than headtops used occasionally indoors.

3M recommends a maximum life (shelf-life plus in-use life) of 3 years from the date of manufacture when stored in accordance with the recommended storage conditions. Note: Most plastic components have a moulded in date of manufacture and must be replaced as described above regardless of outward appearance.

⚠ Do not use beyond the maximum life of the product.

DOFFING

Do not remove the headtop or turn off the air supply until you have vacated the contaminated area.

1. M-100/M-300 Series. Grasp the face seal, lift the visor and lift the headtop off the head. M-400 Series. Loosen the inner shroud, grasp the visor surround and lift the visor, then lift the headtop off the head.

2. Switch off the Air Filter Unit or disconnect the compressed air supply tube from the Regulator.

3. Unbuckle the waist belt.

NOTE If the respirator has been used in an area that has caused it to become contaminated with a substance requiring special decontamination procedures it should be placed in a suitable container and sealed until it can be decontaminated or discarded.

CLEANING INSTRUCTIONS

⚠ Use only the cleaning processes and agents described in this section to clean the product.

Use a clean cloth dampened with a mild solution of water and liquid household soap. Do not use petrol, chlorinated degreasing fluids (such as trichloroethylene), organic solvents or abrasive cleaning agents to clean any part of the equipment.

To disinfect use wipes as detailed in Reference Leaflet. Allow product to dry before use.

MAINTENANCE

Maintenance, servicing and repair must only be carried out by properly trained personnel.

⚠ Use of unapproved parts or unauthorised modification could result in danger to life or health and can invalidate any warranty.

| WHAT | WHEN |
|--------------------|--|
| General Inspection | Before use - Monthly if not in regular use |
| Cleaning | After use |

⚠ Helmets subjected to severe impact should be replaced.

Face seal replacement (M-100/M-300 Series).

Unhook the elastic loop from the headband and remove the plastic face seal tab from the 'T' attachment points (Fig 3A, 3B and 3C).

Pull the black face seal gasket slowly out of the visor frame (Fig 4).

Install the new face seal by aligning the gasket with the edge of the groove in the visor frame.

Press the gasket firmly and fully into the groove around the whole visor frame.

Re-attach the plastic face seal tab and elastic loop.

Shroud replacement (M-400 Series).

Pull the black shroud gasket slowly from the headtop (Fig 5).

Release the suspension ratchet from the hole in the outer shroud and pull the large plastic tab off the air inlet of the headtop.

Re-insert the air inlet into the new outer shroud making sure the plastic tabs are pushed underneath the headtop shell.

Align the gasket with the edge of the groove and press firmly and fully into this groove around the whole headtop.

Inner shroud replacement.

Un-zip the inner shroud from the outer shroud and replace.

⚠ Always properly assemble and wear both the inner and outer shroud.

Head suspension replacement (M-100 Series).

Remove the face seal as described above. Release the suspension from the headtop by pulling the height adjustment slot of the peg at each of the four attachment points (Fig 2). Attach the replacement head suspension using the same attachment points and attach the face seal.

Head suspension replacement (M-300 and M-400 Series).

Remove the face seal as described above (M-300 Series only). With the headtop side down, release the suspension by pushing upward on the plastic hangers of the web straps (Fig 6). Remove the centre web strap by pushing upwards on the plastic hangers. Attach the replacement centre web strap and suspension by inserting the plastic hangers into the appropriate slots. Ensure all hangers are fully inserted.

Forehead seal replacement (M-100 Series).

Unbutton the seal from the attachment point on the suspension (Fig 7). Pull the black gasket slowly out of the groove. Install the new seal by aligning the gasket as shown in Fig 8. Press the gasket firmly and fully into the groove. Re-attach the forehead seal to the head suspension.

Forehead seal replacement (M-300 Series).

Remove current seals from headtop. Gently scrape off any residue by hand. Clean the surfaces with wipe (see Reference Leaflet) or damp cloth and wipe dry with towel. Ensure surfaces are completely dry before installing new forehead seals. Ensure replacement seals adhere firmly to the headtop.

Replacement jaw gasket (M-400 Series).

Pull the black gasket slowly out of the headtop (Fig 9). Align the new gasket with the edge of the groove in the visor frame. Press the new gasket firmly and fully into the groove.

Airflow deflector replacement.

With the visor in the open position, remove the damaged/broken airflow deflector (use a tool if necessary) and replace.

Ratchet replacement.

Locate the ratchet attachment points on the suspension (Fig 10A). Press down on each of the four sections on the attachment points (Fig 10B). Hold the replacement ratchet so that the attachment holes are curved in the up position (Fig 10C). Snap attachment points onto the suspension.

Visor replacement.

Release the visor frame buttons by pushing the buttons outward from inside the visor (Fig 11). (Note: For M-400, it may be easier to push button with visor in the up position).

Remove the visor from the frame (Fig 12). Insert the replacement visor into the groove in the visor frame and align the notches in the visor with the button holes in the frame.

Push the visor frame buttons into the frame to lock the visor in place (Fig 13). The buttons should make an audible "click" when fully seated in the frame.

⚠ Ensure visor buttons are firmly secured and flush to the visor frame (Fig 14). Replace worn or damaged parts if required.

Visor frame/pivot kit replacement.

The pivot kit is shown in Fig 15 (posts are shown at the top, then back plates and metal springs at the bottom).

Remove the face seal as described above (M-100 and M-300 Series only). With visor in the up position, pull down on metal spring and pull out to remove (Fig 16). Remove the frame. If replacing frame or pivot kit, remove post with red '3M' from visor frame by placing the frame on the edge of a table, resting on the post, and press down forcefully on the visor frame with heel of hand. If replacing pivot kit, lift back plate up slightly and slide out from slot on headgear shell to remove (Fig 17). Use a tool if necessary.

The replacement post should be inserted into the frame so the '3M' is positioned the correct way up when the product is worn. Insert the replacement back plate (round edge first and with the 'fan' pattern facing to the outside of the helmet - Fig 18). Line up the visor frame over the attachment slots and slide the spring into place (Fig 19). Note: The visor frame should be in the fully open or closed position before the spring is installed.

Replacement visor frame buttons.

Follow instructions for visor replacement above and insert replacement buttons.

Visor gasket replacement.

Pull the black visor gasket slowly from the groove (Fig 20). Install the new gasket by aligning with the edge of the groove. Press the gasket firmly and fully into the groove.

Forehead comfort pad.

Detach the comfort pad from the headband. Wrap the replacement comfort pad around the headband and re-attach (Fig 21).

Head, neck and shoulder cover (M-100/M-300 Series only).

Remove the black visor gasket from the groove (Fig 20). Insert headtop into cover and pull the air inlet fully through the opening in the back of the cover. Insert the gasket on the cover firmly and fully into the groove on the top of the visor frame.

Flame resistant headtop cover.

Remove the black visor gasket from the groove (Fig 20). Insert the gasket on the cover firmly and fully into the groove on the top of the visor frame. Pull loop on headtop cover over the air inlet on the headtop.

The air inlet fits through the hole in the back of the cover. Note: If fitting the cover in combination with the ear muff assembly, please see the ear muff assembly instructions below.

Chin strap.

Attach the chin strap to the attachment points on the head suspension (Fig 22).

Headtop mounted ear muff assembly (M-100/M-300 Series only).

Locate the attachment points (Fig 23 and 24). As worn, the right side mount is marked 'X' and the left side mount is marked 'O' (Fig 25). The earmuff should be attached as shown in Fig 26.

Use a screwdriver to push in the attachment points before screwing the ear muff assembly as tightly as possible to the shell.

Note: If using the ear muff assembly in combination with the flame resistant headtop cover, the attached ear muffs must first be pulled through the slits in the headtop cover before pulling the loop on the cover over the air inlet.

STORAGE AND TRANSPORTATION

These products should be stored in the packaging provided in dry, clean conditions away from sources of high temperature and petrol and solvent vapours.

⚠ Do not store in direct sunlight.

Do not store outside the temperature range -30°C to +50°C or with humidity above 90%. If the product will be stored for an extended period of time before use, the suggested storage temperature is 4°C to 35°C.

When stored as stated, the maximum life (shelf life plus in-use life) is 3 years from date of manufacture.

The original packaging is suitable for transporting the product.

TECHNICAL SPECIFICATION

(Unless otherwise stated in the Reference Leaflet)

Respiratory Protection

M-100, M-300 and M-400 Series:

Minimum Protection Factor = 50 for particulates when connected to 3MTM Dustmaster, 3MTM Versaflo™ TR-602E and TR-302E, 3MTM Jupiter™ and 3MTM Adflo™ Powered Air Turbos.

Minimum Protection Factor = 10 for gas/vapours when connected to 3MTM Versaflo™ TR-602E, 3MTM Jupiter™ and 3MTM Adflo™ Powered Air Turbos.

Minimum Protection Factor = 100 when connected to 3MTM Versaflo™ V-100, V-200, V-300 or V-500E Supplied Air Regulators.

Eye Protection

Visor surround - EN166:3:9:BT (Liquid splash 3, molten metal 9 and medium energy impact at extremes of temperature BT).

M-925 Visor - EN166:1:BT:3:9 (Optical class 1, medium energy impact at extremes of temperature BT, liquid splash 3 and molten metal 9)

M-927 Visor - EN166:1:BT:3 (Optical class 1, medium energy impact at extremes of temperature BT and liquid splash 3).

Head protection

The M-306 and M-307 headtops with M-300 helmet shell meet the requirements of EN397 (see below) and AS/NZS 1801.

The M-406 and M-407 headtops with M-400 helmet shell meet the requirements of EN397 (see below) and AS/NZS1801.

LD - Lateral deformation.

440 V a.c. - Electrical insulation.

Flow Characteristics

Manufacturers Minimum Design Flow (MMDF).

170 l/min 3M™ Versaflo™ TR-602E and TR-302E Powered Air Turbo and 3M™ Versaflo™ V-100, V-200 and V-500E Regulators

160 l/min (3M™ Adflo™ Powered Air Turbo)

150 l/min (3M™ Jupiter™ and Dustmaster™ Powered Air Turbo and 3M™ V-500, 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex Regulators).

Note: When using the M-Series headtops in combination with the 3M™ V-Series

Regulators, the recommended pressure range is 4 - 6 bar).

Maximum Flow - See appropriate User Instructions.

Head Size

One size, adjustable to fit 51cm to 64cm (UK sizes 6½ - 8).

Breathing tube lengths

008-00-42P - 930mm

BRT-23 - 830mm

BT-30 - 525mm to 850mm (21 inches to 34 inches)

BT-40 - 840mm (33 inches)

834008 - 950mm (37 inches)

834016 - 525mm to 850mm (21 inches to 24 inches)

834017 - 775mm (31 inches)

Operating Temperature

-10°C to +55°C

Weight

M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g and M-407 1066 g.





3M United Kingdom PLC

3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

3M Ireland

The Iveagh Building, The Park
Carrickmines, Dublin 18
1 800 320 500

3M South Africa

146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

3M Gulf Ltd.

P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Egypt Trading Ltd.

Sofitel Tower, 19th Floor, Corniche el-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 2525 9007

3M France

Bd de l'Oise
95006 Cergy Pontoise Cedex
+33 1 30 31 61 61

3M (Schweiz) AG

Eggstrasse 93, Postfach
8803 Rüslikon
+41 1 724 92 21

3M Belgium bvba/sprl

Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 51 11

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Österreich GmbH

Kranichberggasse 4
1120 Wien
+43 1 86686 0

3M Italia srl

Via Norberto Bobbio 21
20096 Pioltello (MI)
+39 02 70351

3M España,S.L.

Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M Nederland B.V.

Molengraaffsingel 29
2629 JD Delft
+31 (0)15 7822406

3M Svenska AB

Bollstanävägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

3M (Denmark) a/s

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M Norge AS

Avd. Vemeprodukter
Postboks 100, 2026 Skjetten
Tlf: 06384

Suomen 3M Oy

PL 600 (Keilaranta 6)
02151 Espoo
p. +358 9 525 21

3M Portugal, Lda

Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

3M Hellas MEPE

Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117, Kajetany K / Warszawa
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Hungária Kft.

Infopark E Épület, 1117 Budapest
Neumann János utca 1/E
+36 1 270 7777

3M Česko, s.r.o.

V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M Slovensko s.r.o.

Vajnorská 142
831 04 Bratislava
+421 2 49 105 230

3M (East) AG

Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8, SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

3M ישראל בע"מ

רחוב מדינת היהודים 91
46120 הרצליה - 2042 . ת.ד
+972 9 961 5000

3M Eesti OÜ

Pärnu mnt. 158
11317 Tallinn
+372 6 115 900

3M Latvija SIA,

K. Ulmaņa gatve 5,
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva

A. Goštauto g. 40A
LT-01112 Vilnius
+370 5 216 07 80

3M România

Bucharest Business Park, Str.
Menuetului 12, clădirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия

121614, Москва,
ул. Крылатская, д. 17, стр. 3, Б.Ц.
«Крылатские Холмы»
+7 495 784 74 74

Представительство 3M в Республике Беларусь

пр-т Дзержинского, 57 Бизнес-центр «Омега Тауэр», офис 27
220089 г. Минск
+375 17 372 70 06

3M (East) AG

"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12 Bakikhanov street
Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

3M Україна

вул. Амосова, 12, 7-ий поверх
03680, Київ, Україна
тел.: +38 044 490 57 77

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH

Slavonska avenija 26/7
10000 Zagreb
+385 1 2499 750

3M България

Младост 4, бизнес парк София, сграда 4, етаж 2
1766 София, България
тел: 02/9601911, факс 02/9601926

3M Representation Office Beograd

Milutina Milankovica 23
11070 Novi Beograd
+381 11 3018459

3M Turkey

Sehit Sinan Eroglu Cad. Akel Is Merkezi, No: 6, A Blok
34805 Kavacik / Beykoz/ ISTANBUL-TURKEY
+90 216 538 07 77

3M Қазақстан ЖШС

Қазақстан Республикасы, 050051 Алматы қ.,
«Көктем-2» бизнес-орталығы,
Фонвизин к-сі 17А, 3-ші қабатты,
тел.: +7 727 333 0000, факс: +7 727 333 0001

3M Australia Pty Limited

1 Rivett Road, North Ryde
N.S.W. 2113
+61 (1)800 024 464

3M New Zealand Limited

94 Apollo Drive, Rosedale
AUCKLAND 0632, New Zealand
+64 (0)800 364 357



3M